叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 吉尔平家族及其财富：澳大(the Gilpins And Their Fortunes A Story Of) 000001

2. 吉尔平家族及其财富：澳大(the Gilpins And Their Fortunes A Story Of) 000002

3. 吉尔平家族及其财富：澳大(the Gilpins And Their Fortunes A Story Of) 000003

4. 吉尔平家族及其财富：澳大(the Gilpins And Their Fortunes A Story Of) 000004

5. 吉尔平家族及其财富：澳大(the Gilpins And Their Fortunes A Story Of) 000005

6. 吉尔平家族及其财富：澳大(the Gilpins And Their Fortunes A Story Of) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉尔平家族及其财富：澳大(The Gilpins and their Fortunes A Story of)

['wɪljəm] [eɪtʃ][dʒiː] ['kɪŋstən]
William **H** **G** **Kingston**
威廉 H G 金斯顿

威廉·H·G·金斯顿

" [ðə; ði] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz]
" **The** **Gilpins** **and** **their** **Fortunes**
" 这 吉尔平斯 和 他们的 财富

《吉尔平家族及其财富》

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" **Chapter** **One** **.**
" 章 一 .

“第一章。

['ɑːθə(r)] ['gɪlpɪn] [ænd; ənd] [mɑːk] ['wɪðəz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] [striːt] , [ɑːm] - [ɪn] - [ɑːm] ,
Arthur **Gilpin** **and** **Mark** **Withers** **walked** **down** **the** **High** **Street** **,** **arm** **-** **in** **-** **arm** **,**
亚瑟 吉尔平 和 标记 威瑟斯 步行 向下 这 高的 街道 , 手臂 - 在 - 手臂 ,

亚瑟·吉尔平（Arthur Gilpin）和马克·威瑟斯（Mark Withers）手挽着手走在商业街上。

[ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] - ['mænɪdʒd] [skuːl] [ɒv; əv]
on **their** **return** **to** **their** **respective** **homes** **from** **the** **well** **-** **managed** **school** **of**
在 他们的 返回 到 他们的 各自 房屋 从 这 出色地 - 管理 学校 的
['wɒlɪŋtən] .
Wallington **.**
沃灵顿 .

他们从管理完善的沃灵顿学校返回各自的家中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hed] [bɔɪz] ,
They **were** **among** **the** **head** **boys** **,**
他们 是 之中 这 头 男孩们 ,

他们是学生会主席之一。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['entə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['æktɪv]
and **were** **on** **the** **point** **of** **leaving** **it** **to** **enter** **on** **the** **work** **of** **active**
和 是 在 这 观点 的 离开 它 到 进入 在 这 工作 的 积极的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

正准备离开这里，开始忙碌的职业生涯。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and **make** **their** **way** **in** **the** **world** **.**
和 制作 他们的 方式 在 这 世界 .

并在社会上闯出自己的一片天地。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n][ɒv; əv] [leɪt] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] — [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
They **had** **often** **of** **late** **discussed** **the** **important** **question** **—** **all** **-** **important** **,**
他们 有 经常 的 晚的 讨论 这 重要的 问题 — 全部 - 重要的 ,

近来，他们经常讨论一个重要的问题——至关重要的问题，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — “ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] — [tuː; tə][geɪn]

as	it	seemed	to	them	—	“	How	are	we	to	make	our	way	—	to	gain
作为	它	似乎	到	他们	—	“	如何	是	我们	到	制作	我们的	方式	—	到	获得

[welθ] , ['ɪnfluəns] ,

wealth	,	influence	,
财富	,	影响	,

在他们看来——“我们该如何出路——获得财富、影响力，

['aʊə(r)] [hɑːts] - [dɪ'zaɪr] ? ”

our	hearts	'	desires	?	”
我们的	心	-	欲望	?	”

我们内心深处的渴望?

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt] , [aɪ] ['kænɒt] [stænd][ə; eɪ] ['plɒdɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , ” [sed] [mɑːk] .

“	For	my	part	,	I	cannot	stand	a	plodding	style	of	doing	things	,	”	said	Mark	.
“	为了	我的	部分	,	我	不能	站立	一个	缓慢地	风格	的	正在做	事物	,	”	说	标记	.

“就我个人而言，我无法忍受做事拖沓的方式，”马克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] [breɪnz] ,

“	It	is	all	very	well	for	those	without	brains	,
“	它	是	全部	非常	出色地	为了	那些	没有	大脑	,

“对于那些没有脑子的人来说，这一切都很好。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] [sens] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ][mɔː(r)]['ræpɪd]

but	a	fellow	who	has	a	grain	of	sense	in	his	head	requires	a	more	rapid
但	一个	同伴	WHO	有	一个	粮食	的	感觉	在	他的	头	需要	一个	更多的	迅速的

[weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

way	of	making	a	fortune	.
方式	的	制作	一个	财富	.

但是，一个头脑清醒的人需要一种更快捷的致富方式。

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['mʌni] .

Life	is	too	short	to	be	wasted	in	getting	money	.
生活	是	也	短的	到	是	浪费	在	获得	钱	.

人生苦短，不应浪费在赚钱上。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spend] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	want	to	have	it	to	spend	while	I	am	young	and	can	enjoy	it	.
我	想	到	有	它	到	花费	尽管	我	是	年轻的	和	能	享受	它	.

我想趁年轻好好享受生活，把钱花掉。

” ['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

”	Arthur	was	silent	for	some	time	.
”	亚瑟	曾是	沉默的	为了	一些	时间	.

亚瑟沉默了一会儿。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , [mɑːk] ,

At	length	he	remarked	,	“	It	strikes	me	,	Mark	,
在	长度	他	评论	,	“	它	罢工	我	,	标记	,

最后他说道：“马克，我觉得……”

[ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sə'pɔːt] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]

that	the	object	of	making	money	is	that	we	may	support	ourselves	and
那	这	目的	的	制作	钱	是	那	我们	可能	支持	我们自己	和

['fæmɪlɪz] ,

families	,
家庭	,

赚钱的目的是为了养活自己和家人。

[ænd; ənd] [help] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [dɪ'stres] .

and	help	those	who	are	in	distress	.
和	帮助	那些	WHO	是	在	痛苦	.

并帮助那些身处困境的人。

[maɪ]['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [sez] [tuː; tə][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

My	father	often	says	to	James	,	and	to	me	,	and	to	the	rest	of	us
我的	父亲	经常	说道	到	詹姆斯	,	和	到	我	,	和	到	这	休息	的	我们

,

,

,

我父亲经常对詹姆斯、对我以及我们其他人说：

- [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ]['entə(r)] ['bɪznəs] , [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [haʊ] [juː; jʊ]

'	I	don't	want	you	,	when	you	enter	business	,	to	be	thinking	only	how	you
-	我	不	想	你	,	什么时候	你	进入	商业	,	到	是	思维	仅有的	如何	你

[kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] .

can	make	money	.
能	制作	钱	.

“我不希望你们进入商界后，只想着如何赚钱。”

[duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , [ænd; ənd][ækt] ['lɪbərəli] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [men] ,

Do	your	duty	,	and	act	liberally	towards	all	men	,
做	你的	责任	,	和	行为	慷慨地	向	全部	男人	,

尽你的本分，慷慨待人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ɪf] [nɒt] [welθ] . - ”

and	you	will	have	a	sufficiency	at	all	events	,	if	not	wealth	.	'	”
和	你	将要	有	一个	充足性	在	全部	活动	,	如果	不是	财富	.	-	”

即使不富裕，你至少也能过上富足的生活。

“ [əʊ] ! [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['nəʊʃ(ə)nz][woʊnt][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]

“	Oh	!	your	father's	old	-	fashioned	notions	won't	do	in	the	world	,	and
“	哦	!	你的	父亲的	老的	-	造型	概念	惯于	做	在	这	世界	,	和

['sɜːt(ə)nli] [woʊnt] [suːt] [ˌem 'iː] ,

certainly	won't	suit	me	,
当然	惯于	套装	我	,

“哦！你父亲那些老旧的观念在当今世界行不通，当然也不适合我。”

[ðæt] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [mɑːk] , [ɪn][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [təʊn] .

that	I	can	tell	you	,	”	answered	Mark	,	in	a	scornful	tone	.
那	我	能	告诉	你	,	”	回答	标记	,	在	一个	轻蔑的	语气	.

“我可以告诉你，”马克轻蔑地回答道。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] .

“	My	father	is	considered	a	sensible	man	.
“	我的	父亲	是	经过考虑的	一个	明智的	男人	.

“我父亲被认为是个明智的人。”

[wɒt] [hiː; hi] [priːtʃ] [hiː; hi] ['præktɪs] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,

What	he	preaches	he	practises	;	and	though	he	has	a	very	large	family	,
什么	他	布道	他	实践	;	和	尽管	他	有	一个	非常	大的	家庭	,

他言行一致；虽然他家人口众多，

[nəʊ][wʌn] [kɔːlz] [hɪm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ” ['ɑːgjuːd] ['ɑːθə(r)] .

no	one	calls	him	a	poor	man	,	”	argued	Arthur	.
不	一	呼叫	他	一个	贫穷的	男人	,	”	争论	亚瑟	.

“没有人说他是穷人，”亚瑟辩解道。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ʃɔːt] [laɪf][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][waɪz][tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

“	He	says	that	,	considering	how	short	life	is	,	it	cannot	be	wise	to	spend	the
“	他	说道	那	,	考虑	如何	短的	生活	是	,	它	不能	是	明智的	到	花费	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他说，考虑到生命如此短暂，把时间浪费在……上是不明智的。

[æz; əz] ['meni] [men] [du:; də] , [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ʌp] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] ['væljuː] [ɒn]

as	many	men	do	,	in	gathering	up	riches	and	setting	so	high	a	value	on
作为	许多	男人	做	,	在	采集	向上	财富	和	环境	所以	高的	一个	价值	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

就像许多男人一样，他们积累财富，并赋予财富极高的价值。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [dʒeɪmz] !

But	here	comes	James	!
但	这里	来	詹姆斯	!

詹姆斯来了！

[let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . ”

Let	us	hear	what	he	has	to	say	on	the	subject	.	”
让	我们	听到	什么	他	有	到	说	在	这	主题	.	”

让我们听听他对此事的看法。

“ [əʊ] ! [ɒv; əv] [kɔːs] , [dʒeɪmz][hæz; həz][gɒt][ðə; ði] [seɪm] ['nəʊʃ(ə)nz][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt]

“	Oh	!	of	course	,	James	has	got	the	same	notions	from	your	father	that
“	哦	!	的	课程	,	詹姆斯	有	得到	这	相同的	概念	从	你的	父亲	那

[juː; jʊ][hæv; həv] ,

you	have	,
你	有	,

“哦！当然，詹姆斯和你一样，都是从你父亲那里继承了同样的想法。”

[ænd; ənd][aiˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ][hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['wɪðəz] .

and	I	am	not	going	to	be	influenced	by	him	,	”	answered	Withers	.
和	我	是	不是	去	到	是	影响	经过	他	,	”	回答	威瑟斯	.

“我不会受他的影响，”威瑟斯回答说。

[dʒeɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'piːld] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ,

James	,	however	,	was	appealed	to	,	and	answered	,
詹姆斯	,	然而	,	曾是	上诉	到	,	和	回答	,

然而，詹姆斯被要求回答，他作了答辩。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [wɪð]

“	Even	if	we	were	to	live	for	ever	in	this	world	,	I	should	agree	with
“	甚至	如果	我们	是	到	居住	为了	曾经	在	这	世界	,	我	应该	同意	和

['ɑːθə(r)] ;

Arthur	;
亚瑟	;

“即使我们永远生活在这个世界上，我也同意亚瑟的观点；

[fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm][ɔːl][ai] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [welθ] ['kænɒt] [sɪ'kjʊə(r)]

for	,	from	all	I	see	and	hear	,	I	am	convinced	that	wealth	cannot	secure
为了	,	从	全部	我	看	和	听到	,	我	是	确信	那	财富	不能	安全的

['hæpinəs] ;

happiness	;
幸福	;

因为，从我所见所闻来看，我确信财富不能保证幸福；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

but	as	this	world	is	only	a	place	of	preparation	for	another	,
但	作为	这	世界	是	仅有的	一个	地方	的	准备	为了	其他	,

但因为这个世界只是为另一个世界做准备的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ['fɒli] [tuː; tə][set] [wʌnz] [hɑːt] [ə'pɒn] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [suːn] ['pɑːtɪd] [wɪð] .

it	is	evident	folly	to	set	one's	heart	upon	what	must	be	so	soon	parted	with	.
它	是	明显	蠢事	到	放	一个人的	心	之上	什么	必须	是	所以	很快	分手了	和	.

将心思放在即将失去的东西上，显然是愚蠢的。

" ['wɪðəz] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ik'skleim] , " [kʌm] , [kʌm] , [ai][woʊnt][stænd]

" Withers made a gesture of impatience , exclaiming , " Come , come , I won't stand

" 威瑟斯 制成 一个 手势 的 不耐烦 , 惊呼 , " 来 , 来 , 我 惯于 站立

['eni] ['priːtʃɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ;

any preaching , you know that ;

任何 布道 , 你 知道 那 ;

威瑟斯不耐烦地做了个手势，喊道："来吧，来吧，我受不了说教，你们知道的；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [frendz] , [ænd; ənd][səʊ][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] ['traɪflz] ,

but we are old friends , and so I don't want to quarrel about trifles ,

但 我们 是 老的 朋友们 , 和 所以 我 不 想 到 争吵 关于 琐事 ,

但我们是老朋友了，所以我不想为琐事争吵。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [suːn] [tuː; tə] ['seprət] !

when we are so soon to separate !

什么时候 我们 是 所以 很快 到 分离 !

我们即将分离！

[juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [ai] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] [maɪn] ,

You stick to your opinion , I will stick to mine ,

你 戳 到 你的 观点 , 我 将要 戳 到 矿 ,

你坚持你的观点，我坚持我的观点。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [huː] [ɪz] [raɪt] [æt; ət][lɑːst] . "

and we'll see who is right at last . "

和 出色地 看 WHO 是 正确的 在 最后的 . "

最后我们就会知道谁是对的了。

" [ɪf] [ðɪs] ['mætə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ai] [wʊd] [nɒt] [pres] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ,

" If this matter were a trifle I would not press it , but ,

" 如果 这 事情 是 一个 琐事 我 会 不是 按 它 , 但 ,

"如果这件事只是件小事，我不会追究，但是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

because I am sure that it is one of great importance ,

因为 我 是 当然 那 它 是 一 的 伟大的 重要性 ,

因为我确信这是一件非常重要的事情。

[ai][duː; də] [pres] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][juː; jʊ][məʊst] ['ɜːnɪstli] , [ðəʊ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə]

I do press it upon you most earnestly , though , believe me , I am sorry to

我 做 按 它 之上 你 最多 切实 , 尽管 , 相信 我 , 我 是 对不起 到

[ə'nɔɪ] [juː; jʊ] ,

annoy you ,

烦人 你 ,

不过，我确实非常恳切地向您强调这一点，请相信我，我很抱歉打扰您。

" [sed] ['ɑːθə(r)] ['gɪlpɪn] .

" said Arthur Gilpin .

" 说 亚瑟 吉尔平 .

"亚瑟·吉尔平说道。"

" [əʊ] ! [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [miːn] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['wɪðəz] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [təʊn] .

" Oh ! I dare say you mean well , " answered Withers , in a contemptuous tone .

" 哦 ! 我 敢 说 你 意思是 出色地 , " 回答 威瑟斯 , 在 一个 轻蔑的 语气 .

"哦！我敢说你是好意，"威瑟斯轻蔑地回答道。

" [bʌt; bət][doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .

" But don't bother me again on the subject , there's a good fellow .

" 但 不 打扰 我 再次 在 这 主题 , 有 一个 好的 同伴 .

"但是别再就这件事烦我了，他是个好人。"

[juː; jʊ] , [dʒeɪmz] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ai][doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ]

You	**,**	**James**	**,**	**are**	**so**	**above**	**me**	**,**	**that**	**I**	**don't**	**pretend**	**to**	**understand**	**what**	**you**
你	,	詹姆斯	,	是	所以	多于	我	,	那	我	不	假装	到	理解	什么	你

[miːn] .

mean	**.**
意思是	.

詹姆斯，你比我高明太多了，我根本无法理解你的意思。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [eə(r)] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ,

"	**Saying**	**this**	**with**	**a**	**condescending**	**air**	**,**	**he**	**shook**	**hands**	**with**	**the**	**two**	**brothers**	**,**
"	说	这	和	一个	居高临下的	空气	,	他	摇晃	双手	和	这	二	兄弟	,

他带着居高临下的语气说着，与两兄弟握了握手。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][sə'lɪsɪtə(r)][ɒv; əv]

and	**entered**	**the**	**house**	**of**	**his**	**father**	**,**	**who**	**was**	**the**	**principal**	**solicitor**	**of**
和	进入	这	房子	的	他的	父亲	,	WHO	曾是	这	主要的	律师	的

[ðə; ði] [taʊn] .

the	**town**	**.**
这	镇	.

他走进了他父亲的家，他父亲是镇上的首席律师。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [həʊm] .

The	**two**	**Gilpins**	**walked**	**on**	**towards**	**their**	**home**	**.**
这	二	吉尔平斯	步行	在	向	他们的	家	.

吉尔平兄弟俩继续朝家走去。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [pə'zest] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lændɪd] ['prɒpəti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɑːmd] [hɪm'self] .

Their	**father**	**possessed**	**a**	**small**	**landed**	**property**	**,**	**which**	**he**	**farmed**	**himself**	**.**
他们的	父亲	拥有	一个	小的	登陆	财产	,	哪个	他	农场	他自己	.

他们的父亲拥有一小块土地，并亲自耕种。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['njuːmərəs] ['fæməli] ,

He	**had**	**a**	**very**	**numerous**	**family**	**,**
他	有	一个	非常	很多的	家庭	,

他家人口众多，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð]

and	**though**	**hitherto**	**he**	**had**	**been**	**able**	**to**	**keep**	**them**	**together**	**with**
和	尽管	迄今为止	他	有	到过	有能力的	到	保持	他们	一起	和

[əd'vɑːntɪdʒ] ,

advantage	**,**
优势	,

尽管此前他一直能够利用优势将他们维系在一起，

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [prə'vaɪd]

the	**time**	**had**	**arrived**	**when**	**some**	**of**	**them**	**must**	**go**	**forth**	**to**	**provide**
这	时间	有	到达的	什么时候	一些	的	他们	必须	去	前进	到	提供

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

for	**themselves**	**in**	**the**	**world**	**.**
为了	他们自己	在	这	世界	.

他们中的一些人到了必须外出谋生的时候了。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [lɒŋ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [θɔːts] [tə'wɔːdz] [ɒ'streɪliə] ,

James	**and**	**Arthur**	**had**	**long**	**turned**	**their**	**thoughts**	**towards**	**Australia**	**,**
詹姆斯	和	亚瑟	有	长的	转向	他们的	想法	向	澳大利亚	,

詹姆斯和亚瑟早就把目光投向了澳大利亚。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃənz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]

for	which	part	of	the	British	possessions	they	were	preparing	to	take	their
为了	哪个	部分	的	这	英国	财产	他们	是	准备	到	拿	他们的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

departure	.
离开	.

他们准备从英国殖民地的哪个地方出发。

['mɪstə(r)] ['gɪlpɪn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz]

Mr	Gilpin	,	or	the	squire	,	as	he	was	called	,	was	looked	upon	as
先生	吉尔平	,	或者	这	乡绅	,	作为	他	曾是	称为	,	曾是	看起来	之上	作为

[æn; ən] ['ʌpraɪt] , [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] .

an	upright	,	kind	-	hearted	man	.
一个	直立	,	种类	-	心地	男人	.

吉尔平先生，或者人们称呼的乡绅，被认为是一个正直善良的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sensəb(ə)l] , [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] ;

He	was	sensible	,	well	educated	,	and	a	true	Christian	;
他	曾是	明智的	,	出色地	受过教育	,	和	一个	真的	基督教	;

他明事理，受过良好的教育，是一位虔诚的基督徒；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .

and	he	brought	up	his	children	in	the	fear	and	admonition	of	the	Lord	.
和	他	带来	向上	他的	孩子们	在	这	害怕	和	警告	的	这	主	.

他敬畏耶和华，并以耶和华的训诫养育他的儿女。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [pɑːst] [baɪ] : [ə; eɪ] [lɒŋ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,

A	year	passed	by	:	a	long	sea	voyage	was	over	,
一个	年	通过了	经过	:	一个	长的	海	航程	曾是	超过	,

一年过去了：漫长的海上航行结束了。

[ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ['gɪlpɪn] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .

and	James	and	Arthur	Gilpin	stood	on	the	shores	of	Australia	.
和	詹姆斯	和	亚瑟	吉尔平	站立	在	这	海岸	的	澳大利亚	.

詹姆斯·吉尔平和亚瑟·吉尔平站在澳大利亚的海岸边。

[tuː] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪstəz] , [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [æt; ət]

Two	other	brothers	,	with	their	sisters	,	remained	to	help	their	father	in	his	farm	at
二	其他	兄弟	,	和	他们的	姐妹	,	剩余	到	帮助	他们的	父亲	在	他的	农场	在

[həʊm] .

home	.
家	.

另外两个兄弟和他们的姐妹留在家里，帮助父亲打理农场。

[dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [left] ['ɪŋgləənd] , [staʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]

James	and	Arthur	had	left	England	,	stout	of	heart	,	and	resolved	to
詹姆斯	和	亚瑟	有	左边	英格兰	,	肥硕	的	心	,	和	已解决	到

[duː; də] [ðeə(r)] ['djuːti] ,

do	their	duty	,
做	他们的	责任	,

詹姆斯和亚瑟离开英格兰时，意志坚定，决心履行他们的职责。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

hoping	to	establish	a	comfortable	home	for	themselves	and	for	those
希望	到	建立	一个	舒服的	家	为了	他们自己	和	为了	那些

[huː] [mait] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

who	might	come	after	them	.
WHO	可能	来	后	他们	.

希望为自己和后代建立一个舒适的家。

[ðeə(r)] [ʃɪp] [leɪ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːd] [kiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ]

Their	ship	lay	close	to	the	broad	quay	of	the	magnificent	capital	of	New	South
他们的	船	躺	关闭	到	这	广阔	码头	的	这	壮丽	首都	的	新的	南

[weɪlz] .

Wales	.
威尔士	.

他们的船停泊在新南威尔士州宏伟首府宽阔的码头附近。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['grændʒə(r)]

They	had	scarcely	been	prepared	for	the	scene	of	beauty	and	grandeur
他们	有	几乎	到过	准备	为了	这	场景	的	美丽	和	宏伟

[wɪtʃ] [met] [ðeə(r)] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [pɔːt] ['dʒæksən] ,

which	met	their	sight	as	they	entered	Port	Jackson	,
哪个	遇见	他们的	视线	作为	他们	进入	港口	杰克逊	,

当他们进入杰克逊港时，眼前展现的壮丽美景让他们猝不及防。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['sɪdni] , [wɪð] [ɪts] ['lɒfti] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ʃɔːz] ,

the	harbour	of	Sydney	,	with	its	lofty	and	picturesque	shores	,
这	港口	的	悉尼	,	和	它是	高远	和	如画	海岸	,

悉尼港，拥有高耸而风景如画的海岸线，

['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [spɒt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['vɪlə] [ɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)]

every	available	spot	occupied	by	some	ornamental	villa	or	building	of	greater
每一个	可用的	点	占领	经过	一些	装饰	别墅	或者	建筑	的	更大的

[prɪ'tenʃ(ə)n] ,

pretension	,
预张	,

每一处空地都被一些装饰华丽的别墅或更气派的建筑占据了。

['njuːmərəs] [rəʊ'mæntɪk] ['ɪnlets] [ænd; ənd] [ˌɪnden'teɪʃnz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] ;

numerous	romantic	inlets	and	indentations	running	up	towards	the	north	;
很多的	浪漫的	入口	和	缩进	跑步	向上	向	这	北	;

许多浪漫的小海湾和凹陷处向北延伸；

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [ə'pɪəd] [ɪk'stendɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [wɪð] [ɪts] [brɔːd] , [wel] - [bɪlt]

while	the	city	itself	appeared	extending	far	away	inland	with	its	broad	,	well	-	built
尽管	这	城市	本身	出现	扩展	远的	离开	内陆	和	它是	广阔	,	出色地	-	建造

[striːts] , [ɪts] ['nʌmbələs] [tʃɜːtʃɪz] ,

streets	,	its	numberless	churches	,
街道	,	它是	无数	教堂	,

而这座城市本身，宽阔而坚固的街道，数不胜数的教堂，仿佛向内陆延伸很远。

['kɑːlɪdʒz] , ['pʌblɪk] [skuːlz] , ['hɑːspɪtlz] , [bæŋks] , ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk]

colleges	,	public	schools	,	hospitals	,	banks	,	government	buildings	,	and	other	public
大学	,	民众	学校	,	医院	,	银行	,	政府	建筑物	,	和	其他	民众

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['edifis] ,

and	private	edifices	,
和	私人的	建筑物	,

大学、公立学校、医院、银行、政府大楼以及其他公共和私人建筑，

[tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

too	numerous	to	be	mentioned	.
也	很多的	到	是	提及	.

数量太多，无法一一列举。

[ðə; ði] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,

The	Gilpins	,	as	they	were	put	on	shore	with	their	luggage	,
这	吉尔平斯	,	作为	他们	是	放	在	支撑	和	他们的	行李	,

吉尔平一家带着行李被送上岸时，

[felt] [ðəm'selvz] ['ɔ:lməʊst] [lɒst] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] .

felt	**themselves**	**almost**	**lost**	**in**	**that**	**great**	**city**	**.**
毛毡	他们自己	几乎	丢失的	在	那	伟大的	城市	.

他们感觉自己几乎迷失在那座大城市里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ðeə(r)] [rʌf] , ['evri] - [deɪ] [su:ts] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɪmp(ə)l] ,

They	**were**	**dressed**	**in**	**their**	**rough**	**,**	**every**	**-**	**day**	**suits**	**,**	**and**	**looked**	**simple**	**,**
他们	是	穿着	在	他们的	粗糙的	,	每一个	-	天	西装	,	和	看起来	简单的	,

['hɑ:dˌwɜ:kɪŋ] ['kʌntri] [lædz] ,

hardworking	**country**	**lads**	**,**
任劳任怨	国家	小伙子们	,

他们穿着粗糙的日常服装，看起来像是朴实勤劳的乡村小伙子。

[ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] .

and	**younger**	**than**	**they**	**really**	**were**	**.**
和	年轻	比	他们	真的	是	.

比实际年龄要年轻。

[lɑ:dʒ] [æz; əz] ['sɪdni] [ðen] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [dɪ'mɪnjətɪv] [kəm'peəd] [tu:; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:]

Large	**as**	**Sydney**	**then**	**was**	**,**	**it**	**was**	**still**	**diminutive**	**compared**	**to**	**what**	**it**
大的	作为	悉尼	然后	曾是	,	它	曾是	仍然	小字	比较的	到	什么	它

[hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] .

has	**since**	**become**	**.**
有	自从	变得	.

当时的悉尼虽然规模很大，但与如今的规模相比仍然相形见绌。

['faʊndɪd] [baɪ] ['krɪmɪnlz] ,

Founded	**by**	**criminals**	**,**
创立	经过	罪犯	,

由罪犯创立，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'hæpɪli] [æz; əz][fɑ:(r)] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [kraɪm] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst]

it	**was**	**unhappily**	**as**	**far**	**advanced**	**in**	**crime**	**and**	**wickedness**	**as**	**the**	**oldest**
它	曾是	不幸地	作为	远的	先进的	在	犯罪	和	邪恶	作为	这	最老

['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] ,

cities	**of**	**the**	**old**	**world**	**,**
城市	的	这	老的	世界	,

不幸的是，它的犯罪和邪恶程度与旧世界最古老的城市一样严重。

[ðəʊ] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðen] [meɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)] [sɪns] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]

though	**efforts**	**were**	**being**	**then**	**made**	**,**	**as**	**they**	**have**	**ever**	**since**	**continued**	**to**
尽管	努力	是	存在	然后	制成	,	作为	他们	有	曾经	自从	持续	到

[bi:; bi] [meɪd] ,

be	**made**	**,**
是	制成	,

尽管当时已经做出了努力，而且此后也一直在做出努力，

[ænd; ənd] , ['hæpɪli] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [sək'ses] , [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [steɪn] .

and	**,**	**happily**	**,**	**not**	**without**	**some**	**degree**	**of**	**success**	**,**	**to**	**wipe**	**out**	**the**	**stain**	**.**
和	,	快乐地	,	不是	没有	一些	程度	的	成功	,	到	擦拭	出去	这	弄脏	.

令人欣慰的是，在一定程度上成功消除了污点。

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm]

The	**two**	**brothers**	**stood**	**for**	**some**	**time**	**watching**	**the**	**bustling**	**scene**	**before**	**them**
这	二	兄弟	站立	为了	一些	时间	观看	这	繁华	场景	前	他们

.

:

.

两兄弟站在那里，凝视着眼前熙熙攘攘的景象，过了好一会儿。

[hjuːdʒ] [dreɪ] ['leɪdn] [wɪð] [beɪlz] [ɒv; əv] [wʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kiː] [tə'wɔːdz]

Huge	**drays**	**laden**	**with**	**bales**	**of**	**wool**	**were**	**slowly**	**moving**	**along**	**the**	**quay**	**towards**
巨大的	货车	满载	和	捆包	的	羊毛	是	缓慢地	移动	沿着	这	码头	向

[ðə; ði] [ʃɪps] ['teɪkɪŋ] [ɪn]['kɑːgəʊ] ,

the	**ships**	**taking**	**in**	**cargo**	**,**
这	船舶	采取	在	货物	,

满载羊毛包的大型货车沿着码头缓缓驶向正在装货的船只。

[waɪl] ['pɔːtəz] , [ænd; ənd] [kɑːts] , [wɪð] ['evə(r)] - ['muːvɪŋ] [kreɪnz] [ˌəʊvə'hed] , [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli]

while	**porters**	**,**	**and**	**carts**	**,**	**with**	**ever**	**-**	**moving**	**cranes**	**overhead**	**,**	**were**	**rapidly**
尽管	搬运工	,	和	购物车	,	和	曾经	-	移动	起重机	开销	,	是	快速

[ˌʌn'ləʊdɪŋ] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'mɒdətiz] .

unloading	**other**	**vessels**	**of**	**miscellaneous**	**commodities**	**.**
卸货	其他	船只	的	各种各样的	商品	.

与此同时，搬运工和手推车，头顶上还有不停移动的起重机，正在迅速卸载其他船只上的各种杂货。

['aɪrɪʃ] , ['niːgrəʊ] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd] [mə'leɪ] ['pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ; [kæbz]

Irish	**,**	**Negro**	**,**	**Chinese**	**,**	**and**	**Malay**	**porters**	**were**	**running**	**here**	**and**	**there**	**;**	**cabs**
爱尔兰	,	黑人	,	中国人	,	和	马来语	搬运工	是	跑步	这里	和	那里	;	出租车

[ænd; ənd] [kɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	**carts**	**were**	**driving**	**about**	**,**
和	购物车	是	驾驶	关于	,

爱尔兰人、黑人、中国人、马来人搬运工四处奔走；出租车和马车也在路上行驶。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['məʊstli][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

and	**other**	**persons**	**on**	**foot**	**and**	**on**	**horseback**	**,**	**mostly**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
和	其他	人	在	脚	和	在	马背	,	大多	在	一个	匆忙	,

以及其他步行和骑马的人，大多行色匆匆。

['evɪdəntli] [wɪð] ['bɪznəs] [ɒn][ðeə(r)][hændz] .

evidently	**with**	**business**	**on**	**their**	**hands**	**.**
显然	和	商业	在	他们的	双手	.

显然他们手头有很多生意要做。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] ['sɔːntərərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)]['ɔːlməʊst]

There	**were**	**,**	**however**	**,**	**a**	**few**	**saunterers**	**,**	**and**	**they**	**were**	**either**	**almost**
那里	是	,	然而	,	一个	很少	漫步者	,	和	他们	是	任何一个	几乎

['neɪkɪd] [blæk] [ˌæbə'rɪdʒəniz] , [wɪð] [læŋk][heə(r)] ,

naked	**black**	**aborigines**	**,**	**with**	**lank**	**hair**	**,**
裸	黑色的	土著居民	,	和	空白	头发	,

然而，也有一些闲逛的人，他们要么是几乎赤身裸体、头发稀疏的黑人土著，要么是.....

['hɪdiəs] ['kauntənəns] , [ænd; ənd] [θɪn] [legz] , [ɔː(r)] [men] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,

hideous	**countenances**	**,**	**and**	**thin**	**legs**	**,**	**or**	**men**	**with**	**their**	**hands**	**in**	**their**	**pockets**	**,**
可怕	面容	,	和	薄的	腿	,	或者	男人	和	他们的	双手	在	他们的	口袋	,

丑陋的面容，瘦弱的双腿，或者双手插兜的男人，

[ɪn] ['θredbeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] ['ʌn'kliːnd] ['ʃuːz] , [ðeə(r)] ['kauntənəns] [peɪl] [ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] ,

in	**threadbare**	**coats**	**and**	**uncleaned**	**shoes**	**,**	**their**	**countenances**	**pale**	**and**	**dejected**	**,**
在	破旧的	外套	和	未清洗	鞋	,	他们的	面容	苍白	和	垂头丧气	,

[ænd; ənd]['məʊstli] [mɑːkt] [baɪ] [ɪn'tempərəns] .

and	**mostly**	**marked**	**by**	**intemperance**	**.**
和	大多	标记	经过	放纵	.

他们身穿破旧的外套，脚蹬脏兮兮的鞋子，面色苍白沮丧，大多都因酗酒而显得憔悴不堪。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] —

Many	**of**	**them**	**were**	**young**	**,**	**but**	**there**	**were**	**some**	**of**	**all**	**ages**	**—**
许多	的	他们	是	年轻的	,	但	那里	是	一些	的	全部	年龄	—

['brəʊkən] - [daʊn] ['dʒentlmən] , [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][kə'ləʊniəl][laɪf] ,

broken	**-**	**down**	**gentlemen**	**,**	**unprepared**	**for**	**colonial**	**life**	**,**
破碎的	-	向下	先生们	,	毫无准备	为了	殖民	生活	,

他们当中许多人都很年轻，但也有些是各个年龄段的——一些落魄的绅士，对殖民地生活毫无准备。

[wɪˈðaʊt] [ˈenədʒi] [ɔː(r)] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] , [ʌnˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [stɪl] [ˈɒf(tə)n] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .

without	energy	or	perseverance	,	unable	and	still	oftener	unwilling	to	work	.
没有	活力	或者	毅力	,	无法	和	仍然	更频繁	不情愿	到	工作	.

缺乏精力和毅力，既不能工作，也常常不愿意工作。

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

The	brothers	had	not	to	inquire	who	they	were	.
这	兄弟	有	不是	到	查询	WHO	他们	是	.

兄弟俩无需询问对方是谁。

[ðeə(r)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈfɔːhed] .

Their	history	was	written	on	their	foreheads	.
他们的	历史	曾是	书面	在	他们的	额头	.

他们的历史就写在他们的额头上。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [nekst] ? ” [ɑːskt] [ˈɑːθə(r)] .

“	What	shall	we	do	next	?	”	asked	Arthur	.
“	什么	将	我们	做	下一个	?	”	问	亚瑟	.

“接下来我们该做什么？”亚瑟问道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] . ”

“	I	should	like	to	get	out	of	this	place	as	soon	as	possible	.	”
“	我	应该	喜欢	到	得到	出去	的	这	地方	作为	很快	作为	可能的	.	”

“我真想尽快离开这个地方。”

“ [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)]

“	So	should	I	,	indeed	,	”	said	James	;	“	but	we	must	go	to	an	inn	for
“	所以	应该	我	,	的确	,	”	说	詹姆斯	;	“	但	我们	必须	去	到	一个	客栈	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

“我的确也应该去，”詹姆斯说，“但我们今晚必须去客栈过夜。”

[ˌæsəˈteɪn] [weə(r)] [ˈleɪbə(r)] [ɪz] [məʊst] [ˈwɒntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪərɪə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [best] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈaʊə(r)]

ascertain	where	labour	is	most	wanted	in	the	interior	,	and	how	best	to	find	our
探明	在哪里	劳动	是	最多	通缉	在	这	内部的	,	和	如何	最好的	到	寻找	我们的

[wei] [ðeə(r)] . ”

way	there	.	”
方式	那里	.	”

查明内陆地区最需要劳动力的地方，以及如何才能最好地到达那里。

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ˈskeəsli] [ˈkæri] [ˈaʊə(r)] [træps] [ˈeni] [wei] [ʌp] [ðəʊz] [striːts] ;

“	You	and	I	can	scarcely	carry	our	traps	any	way	up	those	streets	;
“	你	和	我	能	几乎	携带	我们的	陷阱	任何	方式	向上	那些	街道	;

“你我几乎无法扛着我们的陷阱沿着那些街道往上走；

[pəˈhæps] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeloʊz] [ðeə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ]

perhaps	one	or	two	of	those	poor	fellows	there	would	like	to	earn	a	shilling
也许	一	或者	二	的	那些	贫穷的	伙伴们	那里	会	喜欢	到	赚	一个	先令

[baɪ] [ˈhelpɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,

by	helping	us	,
经过	帮助	我们	,

也许那里有一两个穷小子愿意帮我们挣点零花钱。

” [sed] [ˈɑːθə(r)] , [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈaɪdlər] .

”	said	Arthur	,	beckoning	to	some	of	the	above	-	mentioned	idlers	.
”	说	亚瑟	,	招手	到	一些	的	这	多于	-	提及	惰轮	.

“亚瑟说着，向前面提到的几个闲散人员招了招手。”

[ðə; ði] [fɜːst] ['sʌmənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [ə'nʌðə(r)] [stɛərd] , [ə; eɪ] [θɜːd]

The	first	summoned	walked	away	without	noticing	them	,	another	stared	,	a	third
这	第一的	被召唤	步行	离开	没有	注意到	他们	,	其他	凝视	,	一个	第三

[ɪk'skleɪmd] , “ [ɪ'griːdʒiəs] [snɒb] !

exclaimed	,	“	Egregious	snob	!
惊呼	,	“	极其恶劣	势利眼	!

第一个被召唤的人没注意到他们就走开了，另一个盯着他们看，第三个惊呼道：“真是个势利眼！”

[wɒt] [kæn; kən] [hiː; hi] [wɒnt] ?

what	can	he	want	?
什么	能	他	想	?

他想要什么?

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [wɔːkt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] ['dʌbld] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [təʊn] ,

”	and	a	fourth	walked	up	with	his	fists	doubled	,	crying	out	in	a	furious	tone	,
”	和	一个	第四	步行	向上	和	他的	拳头	双倍	,	哭泣	出去	在	一个	狂怒	语气	,

“第四个人走了过来，双拳紧握，愤怒地喊叫着，

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['feɪsɪz] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] ? ”

“	How	do	you	dare	to	make	faces	at	me	,	you	young	scoundrel	?	”
“	如何	做	你	敢	到	制作	面孔	在	我	,	你	年轻的	恶棍	?	”

“你这小混蛋，竟敢对我做鬼脸？”

“ ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dʒeɪmz] , ['kwaɪətli] ; “ [maɪ] ['brʌðə(r)] [meɪd] [nəʊ] ['feɪsɪz] [æt; ət] [juː; jʊ] .

“	Pardon	me	,	sir	,	”	said	James	,	quietly	;	“	my	brother	made	no	faces	at	you	.
“	赦免	我	,	先生	,	”	说	詹姆斯	,	悄悄	;	“	我的	兄弟	制成	不	面孔	在	你	.

“对不起，先生，”詹姆斯平静地说；“我哥哥没有对您做鬼脸。”

[wiː; wi] ['mɪəli] [ðɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] . ”

We	merely	thought	that	you	might	be	willing	to	assist	in	carrying	our	luggage	.	”
我们	仅仅	想法	那	你	可能	是	愿意的	到	协助	在	携带	我们的	行李	.	”

我们只是想问问您是否愿意帮忙搬行李。

“ [ai] [ə'sɪst] [juː; jʊ] [ɪn] ['kæriɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] !

“	I	assist	you	in	carrying	your	luggage	!
“	我	协助	你	在	携带	你的	行李	!

我帮您搬运行李!

[ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] !

A	good	joke	!
一个	好的	开玩笑	!

好笑的笑话!

[bʌt; bət] [ai] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [wɒt] [ai] [tʊk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ;

But	I	see	you	are	not	quite	what	I	took	you	for	;
但	我	看	你	是	不是	相当	什么	我	采取	你	为了	;

但我发现你并不像我之前认为的那样；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [stænd] [ə; eɪ] ['nɔblə] [ɔː(r)] [tuː] , [ai] [doʊnt] [maɪnd] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]

and	if	you'll	stand	a	nobbler	or	two	,	I	don't	mind	calling	a	porter	for	you
和	如果	你会	站立	一个	诺布勒	或者	二	,	我	不	头脑	呼叫	一个	搬运工	为了	你

,

,

,

如果你不介意喝上一两杯，我不介意帮你叫个搬运工。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [slæp] - [ʌp] [ɪn] [tuː; tə] [suːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] ,

and	showing	you	to	a	slap	-	up	inn	to	suit	you	,	”	said	the	man	,
和	显示	你	到	一个	拍击	-	向上	客栈	到	套装	你	,	”	说	这	男人	,

“我会带你去一家适合你的高档旅馆，”那人说道。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [kəm'pliːtli] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

his	manner	completely	changing	.
他的	方式	完全地	变化	.

他的态度完全变了。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['prɪti] ['hænsəmli] , [maɪ] [njuː] [tʃʌm] !

"	You'll	have	to	pay	the	porter	pretty	handsomely	,	my	new	chums	!
"	你会	有	到	支付	这	搬运工	漂亮的	英俊地	,	我的	新的	朋友们	!

“我的新朋友们，你们得付给搬运工一大笔钱才行！”

['piːp(ə)l] [doʊnt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

People	don't	work	for	nothing	in	this	country	.
人们	不	工作	为了	没有什么	在	这	国家	.

在这个国家，人们不会白干活。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [mænz] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] ,

"	While	they	were	hesitating	about	accepting	the	man's	offer	to	get	a	porter	,
"	尽管	他们	是	犹豫不决	关于	接受	这	男人的	提供	到	得到	一个	搬运工	,

“当他们还在犹豫是否接受那人提供的搬运工的提议时，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] , [sæm] [griːn] [baɪ] [neɪm] ,

thinking	that	there	could	be	no	harm	in	that	,	a	country	lad	,	Sam	Green	by	name	,
思维	那	那里	可以	是	不	伤害	在	那	,	一个	国家	小伙子	,	山姆	绿色的	经过	姓名	,

认为这样做没什么害处，一个名叫萨姆·格林的乡下小伙子

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɪərɪdʒ] ['pæsɪndʒə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɐpɹ'əʊtʃt] .

who	had	come	out	as	a	steerage	passenger	with	them	,	approached	.
WHO	有	来	出去	作为	一个	统舱	乘客	和	他们	,	接近	.

和他们一起作为统舱乘客出来的那个人走了过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ik'skleim] —

As	soon	as	he	saw	them	he	ran	up	exclaiming	—
作为	很快	作为	他	锯	他们	他	跑	向上	惊呼	—

他一看到他们就跑上去，大声喊道——

" [əʊ] , ['mɑːstə(r)] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃæp] [biːn] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɔːl] [maɪ] [træps] ,

"	Oh	,	Master	Gilpins	,	there's	a	chap	been	and	run	off	wi	'	all	my	traps	,
"	哦	,	掌握	吉尔平斯	,	有	一个	小伙子	到过	和	跑步	离开	wi	-	全部	我的	陷阱	,

“哦，吉尔平斯老爷，有人把我的陷阱全偷走了！”

[ænd; ənd] [aɪv] [nɒt] [ə; eɪ] [ræg] [left] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [stænd] [ɪn] !

and	I've	not	a	rag	left	,	but	just	what	I	stand	in	!
和	我已经	不是	一个	抹布	左边	,	但	只是	什么	我	站立	在	!

我身上连一块破布都没有了，只剩下我身上这块了！

" [sæm] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .

"	Sam	was	,	of	course	,	glad	enough	to	assist	in	carrying	their	luggage	.
"	山姆	曾是	,	的	课程	,	高兴的	足够的	到	协助	在	携带	他们的	行李	.

“萨姆当然很乐意帮忙搬运行李。”

[dʒeɪmz] [ə'pɔlədʒaiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] .

James	apologised	to	the	stranger	,	saying	he	would	not	trouble	him	.
詹姆斯	道歉	到	这	陌生人	,	说	他	会	不是	麻烦	他	.

詹姆斯向陌生人道歉，说他不会再打扰他了。

" [nɒt] [səʊ] [fɑːst] , [jʌŋ] [tʃʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] .

"	Not	so	fast	,	young	chum	!	"	exclaimed	the	man	.
"	不是	所以	快速地	,	年轻的	密友	!	"	惊呼	这	男人	.

“别那么快，小伙子！”那人喊道。

“ [juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈnɔblə] , [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ]

“	You	promised	me	a	couple	of	nobblers	,	and	engaged	me	to	call	a
”	你	承诺	我	一个	夫妻	的	贵族	,	和	已订婚的	我	到	称呼	一个

[ˈpɔːtə(r)] .

porter	.
搬运工	.

“你答应给我几块上等饼干，还让我去叫个搬运工。”

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [səʊ] [ˈiːzəli] !

I'm	not	going	to	let	you	off	so	easily	!
我是	不是	去	到	让	你	离开	所以	容易地	!

我不会轻易放过你的!

[daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [tɪn] , [ɔː(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [stænd] [ðə; ði] [triːt] !

Down	with	the	tin	,	or	come	and	stand	the	treat	!
向下	和	这	锡	,	或者	来	和	站立	这	对待	!

放下罐头，或者来享受美食吧!

” [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi]

”	The	Gilpins	were	rather	more	inclined	to	laugh	at	the	man	than	to	be
”	这	吉尔平斯	是	相当	更多的	倾斜	到	笑	在	这	男人	比	到	是

[ˈæŋgri] ;

angry	;
生气的	;

吉尔平一家与其说是生气，不如说是更倾向于嘲笑这个人；

[ˈsɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [hɪm] .

certainly	they	had	no	intention	of	paying	him	.
当然	他们	有	不	意图	的	付费	他	.

他们当然没有打算付钱给他。

[pəˈhæps] [ðeə(r)] [lʊks] [ɪkˈsprest] [ðɪs] .

Perhaps	their	looks	expressed	this	.
也许	他们的	看起来	表达	这	.

或许他们的眼神就说明了这一点。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈblʌstərɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] [kraɪ] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl]

He	was	becoming	more	and	more	blustering	,	when	a	cry	from	several
他	曾是	成为	更多的	和	更多的	虚张声势	,	什么时候	一个	哭	从	一些

[ˈpiːp(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːd] ;

people	was	heard	;
人们	曾是	听到	;

他越来越嚣张跋扈，这时传来几个人的喊叫声；

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] ,

and	looking	up	the	street	,
和	寻找	向上	这	街道	,

抬头望向街道，

[æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈkærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈdæʃɪŋ] [daʊn] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]

an	open	carriage	with	a	pair	of	horses	was	seen	dashing	down	towards	the
一个	打开	运输	和	一个	一对	的	马匹	曾是	已见	帅气	向下	向	这

[ˈwɔːtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [reɪt] .

water	at	a	furious	rate	.
水	在	一个	狂怒	速度	.

一辆敞篷马车，由两匹马拉着，正以惊人的速度向水边疾驰而去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈkəʊtʃmən] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] ,

There	was	no	coachman	on	the	box	,
那里	曾是	不	马车夫	在	这	盒子	,

箱子上没有马车夫。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dʒeɪmz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]

but	that	there	was	some	one	in	the	carriage	James	discovered	by	seeing	a
但	那	那里	曾是	一些	一	在	这	运输	詹姆斯	发现	经过	看到	一个

[ʃɔːl] ['flʌtərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ,

shawl	fluttering	from	the	side	,
披肩	飘动	从	这	边	,

但詹姆斯看到车厢侧面飘动的披肩，才发现车厢里还有其他人。

[ænd; ənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [ʃriːk] , ['ʌtə] [ə'pærəntli] [æz; əz] [ɪf] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	by	hearing	a	piercing	shriek	,	uttered	apparently	as	if	then	,	for	the
和	经过	听力	一个	冲孔	尖叫	,	说出	显然	作为	如果	然后	,	为了	这

[fɜːst] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

然后，他听到一声刺耳的尖叫，这尖叫声似乎是第一次发出的。

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪndʒə(r)] .

the	lady	had	discovered	the	imminence	of	her	danger	.
这	女士	有	发现	这	迫在眉睫	的	她	危险	.

这位女士已经意识到自己即将面临危险。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [drægd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kiː]

In	a	few	seconds	the	carriage	would	have	been	dragged	over	the	quay
在	一个	很少	秒	这	运输	会	有	到过	拖拽	超过	这	码头

[ænd; ənd] ['ɪntuː] ['wɔːtə(r)] ['meni] ['fæðəmz] [diːp] .

and	into	water	many	fathoms	deep	.
和	进入	水	许多	英寻	深的	.

几秒钟之内，马车就会被拖过码头，落入深达数英寻的水中。

“ [stɒp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] !

“	Stop	the	horses	!
“	停止	这	马匹	!

“拦住马！”

['fɪfti] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]

Fifty	—	a	hundred	—	five	hundred	pounds	to	whoever	will	do	it	!	”	shouted	a
五十	—	一个	百	—	五	百	磅	到	谁	将要	做	它	!	”	喊叫	一个

[mænz] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

man's	voice	from	within	.
男人的	嗓音	从	之内	.

“谁能做到，就奖励五十英镑、一百英镑、五百英镑！”里面传来一个男人的声音。

[raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]

Right	and	left	the	people	were	flying	out	of	the	way	of	the	infuriated
正确的	和	左边	这	人们	是	飞行	出去	的	这	方式	的	这	愤怒的

[stiːd] .

steeds	.
马匹	.

人们四散奔逃，躲避着愤怒的骏马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mænhʊd] [ɪ'nʌf] [left] [ə'pærəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] , ['dɪsɪpeɪtɪd] - ['lʊkɪŋ]

There	was	not	manhood	enough	left	apparently	in	the	idle	,	dissipated	-	looking
那里	曾是	不是	男子气概	足够的	左边	显然	在	这	闲置的	,	消散	-	寻找

['lɔɪtərə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] .

loiterers	who	were	standing	near	.
游荡者	WHO	是	常设	靠近	.

附近那些游手好闲、衣衫褴褛的闲逛者，显然已经丧失了足够的男子气概。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tʊk] [ðeə(r)] [hændz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [ræn] ['fɔːwəd] ,

Two	or	three	took	their	hands	out	of	their	pockets	and	ran	forward	,
二	或者	三	采取	他们的	双手	出去	的	他们的	口袋	和	跑	向前	,

两三个人把手从口袋里掏出来，向前跑去，

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] .

but	quickly	returned	as	the	horses	came	galloping	by	them	.
但	迅速地	返回	作为	这	马匹	来了	疾驰	经过	他们	.

但当马匹飞奔而过时，他们很快又返回了原处。

[ðə; ði] [jʌŋ] [hɜːd] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['ɒfə(r)] .

The	young	Gilpins	heard	the	gentleman's	offer	.
这	年轻的	吉尔平斯	听到	这	绅士的	提供	.

年轻的吉尔平一家听到了这位先生的提议。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] ！ ” [kraɪd] [dʒeɪmz] .

“	We	don't	want	that	!	”	cried	James	.
“	我们	不	想	那	！	”	哭	詹姆斯	.

“我们不要那样！”詹姆斯喊道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['ɑːθə(r)] !

“	Come	on	,	Arthur	!
“	来	在	,	亚瑟	!

“来吧，亚瑟！”

” [ðeɪ] [spræŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] ,

”	They	sprang	towards	the	carriage	,	one	on	each	side	;	and	then	turning	,
”	他们	弹簧	向	这	运输	,	一	在	每个	边	;	和	然后	转弯	,

“他们一左一右地扑向马车；然后转身，

[ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [hed] - [stɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

ran	in	the	direction	it	was	going	,	grasping	the	head	-	stalls	of	the	animals
跑	在	这	方向	它	曾是	去	,	抓握	这	头	-	摊位	的	这	动物

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ,

as	they	passed	,
作为	他们	通过了	,

它朝着它前进的方向跑去，边跑边抓住经过的牲畜的头笼。

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][sʌm; səm] [weɪ] ,

but	allowing	themselves	to	be	carried	on	some	way	,
但	允许	他们自己	到	是	携带	在	一些	方式	,

但却任由自己以某种方式被带走，

[ðeə(r)] [weɪt] [haʊ'evə(r)] ['telɪŋ] ['ɪnstəntli] [ɒn][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [stiːd] .

their	weight	however	telling	instantly	on	the	galloping	steeds	.
他们的	重量	然而	讲述	即刻	在	这	疾驰	马匹	.

然而，它们的重量却立刻在奔腾的骏马上显露出来。

[sæm] [griːn] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ,

Sam	Green	had	remained	standing	by	the	luggage	,
山姆	绿色的	有	剩余	常设	经过	这	行李	,

山姆·格林一直站在行李旁。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒə(r)] [wʊd] [dɪ'kæmp] [wɪð]

having	made	up	his	mind	that	the	suspicious	-	looking	stranger	would	decamp	with
拥有	制成	向上	他的	头脑	那	这	可疑的	-	寻找	陌生人	会	撤离	和

[ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [left] [ʌn'gɑːdɪd] .

it	,	if	left	unguarded	.
它	,	如果	左边	无人看守	.

他认定，如果放任不管，那个形迹可疑的陌生人一定会带着东西逃走。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] - ['efəts] ,

When	,	however	,	he	saw	that	the	horses	,	in	spite	of	his	young	friends	'	efforts	,
什么时候	,	然而	,	他	锯	那	这	马匹	,	在	尽管如此	的	他的	年轻的	朋友们	-	努力	,

然而，当他看到尽管他的年轻朋友们竭尽全力，马匹仍然.....

[wʊd] [dræg][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['əʊvə(r)] , [ən'les] [stɒpt] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]

would	drag	the	carriage	over	,	unless	stopped	,	he	started	up	,	with	his	hands
会	拖	这	运输	超过	,	除非	停止	,	他	开始	向上	,	和	他的	双手

[ˌaʊt'stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

outstretched	before	him	,
伸展	前	他	,

如果不停下来，他就会把马车拖倒。他猛地站起身，双手向前伸去。

['ʌtərɪŋ] [wɪð] [sten'tɔːriən] [vɔɪs] [ə; eɪ] [truː] ['ɪŋglɪʃ] “ [woʊ] ! [woʊhoʊ] !

uttering	with	stentorian	voice	a	true	English	“	Woh	!	woho	!
发出声音	和	洪亮的	嗓音	一个	真的	英语	“	哇	!	哇哦	!

用洪亮的声音发出纯正的英语“Woh！woho！

” [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [æn; ən] [ɑːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən][ɒks] [wʊd] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

”	and	then	,	with	an	arm	from	which	an	ox	would	dislike	to	receive	a
”	和	然后	,	和	一个	手臂	从	哪个	一个	牛	会	不喜欢	到	收到	一个

[bləʊ] ,

blow	,
吹	,

“然后，他用一只连牛都不愿挨打的胳膊，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ɔːl'redi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðəm'selvz] ,

he	seized	the	heads	of	the	horses	,	already	trying	to	stop	themselves	,
他	查获	这	头部	的	这	马匹	,	已经	尝试	到	停止	他们自己	,

他抓住马的头，而马儿们已经开始试图停下来。

[ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	forced	them	back	from	the	edge	stones	of	the	quay	,	which	they
和	强制	他们	后退	从	这	边缘	石头	的	这	码头	,	哪个	他们

[hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] .

had	almost	reached	.
有	几乎	达到	.

并将他们从码头边缘的石头边赶了回来，他们几乎已经到达那里了。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][ɪn][baɪ][ə; eɪ]['treɪnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri]

Undoubtedly	the	horses	had	been	broken	in	by	a	trainer	from	the	old	country
无疑	这	马匹	有	到过	破碎的	在	经过	一个	教练	从	这	老的	国家

: [sæm] [griːnz] “ [woʊ] !

:	Sam	Green's	“	Woh	!
:	山姆	青菜	”	哇	!

毫无疑问，这些马匹是由一位来自老家的驯马师驯服的：萨姆·格林的“Woh！

[woʊhoʊ] ! ” ['æktɪd] [laɪk] ['mædʒɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪfaɪ] [ðəʊ] [trembliŋ] ['ænɪmlz] [ə'laʊd]

woho	!	”	acted	like	magic	;	and	the	pacified	though	trembling	animals	allowed
哇哦	!	”	行动	喜欢	魔法	;	和	这	安抚	尽管	发抖	动物	允许

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [raʊnd] ,

themselves	to	be	turned	round	,
他们自己	到	是	转向	圆形的	,

“哇！”这声音如同魔法一般；那些虽然颤抖但已被安抚的动物们任由它们转过身来。

[wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

with	their	heads	away	from	the	water	.
和	他们的	头部	离开	从	这	水	.

它们的头远离水面。

[waɪl] [ðə; ði]['eldə(r)] ['gɪlpɪn] [ænd; ənd][sæm] [held] [ðem; ðəm] , ['ɑːθə(r)] [ræn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

While	the	elder	Gilpin	and	Sam	held	them	,	Arthur	ran	to	open	the	door	,
尽管	这	长老	吉尔平	和	山姆	握住	他们	,	亚瑟	跑	到	打开	这	门	,

老吉尔平和山姆按住他们的时候，亚瑟跑去开门。

[ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] ['dʒentlmən] [mait] [ə'laɪt] .

that	the	lady	and	gentleman	might	alight	.
那	这	女士	和	绅士	可能	点燃	.

以便女士和先生们可以下车。

[ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['veri] [jʌŋ] — ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

The	one	was	of	middle	age	,	the	other	very	young	—	father	and	daughter	,
这	一	曾是	的	中间	年龄	,	这	其他	非常	年轻的	—	父亲	和	女儿	,

['ɑːθə(r)] [sə'maɪzd] .

Arthur	surmised	.
亚瑟	推测	.

一个年纪偏大，另一个很年轻——亚瑟猜测，他们是父女。

“ [maɪ] [breɪv] [lædz] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nəʊbli] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ai] ['prɒmɪst] , ” [sed] [ðə; ði]

“	My	brave	lads	,	you	have	nobly	won	the	reward	I	promised	,	”	said	the
“	我的	勇敢的	小伙子们	,	你	有	高贵地	韩元	这	报酬	我	承诺	,	”	说	这

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“我勇敢的小伙子们，你们英勇地赢得了我承诺的奖励，”这位先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huː] , [peɪl] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd] , [stɪl] , [baɪ][ðə; ði]

as	he	lifted	out	his	daughter	,	who	,	pale	and	agitated	,	still	,	by	the
作为	他	抬起	出去	他的	女儿	,	WHO	,	苍白	和	激动	,	仍然	,	经过	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ,

expression	of	her	countenance	,
表达	的	她	面容	,

他抱起女儿，女儿脸色苍白，情绪激动，一动不动，从她的表情来看，

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ʃiː; ʃi] [felt] .

showed	the	gratitude	she	felt	.
显示	这	感激	她	毛毡	.

表达了她内心的感激之情。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)]['djuːti] ,

“	I	am	sure	that	my	brother	and	I	require	no	reward	for	doing	our	duty	,
“	我	是	当然	那	我的	兄弟	和	我	要求	不	报酬	为了	正在做	我们的	责任	,

“我相信我和我的兄弟履行职责不需要任何回报，

” ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːθə(r)] , ['blʌʃɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

”	answered	Arthur	,	blushing	as	he	spoke	.
”	回答	亚瑟	,	脸红	作为	他	辐	.

“亚瑟回答道，说话时脸红了。”

“ [bɪ'saɪdz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [læd] , ['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['pæsɪndʒə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

“	Besides	,	without	the	aid	of	that	other	lad	,	our	fellow	-	passenger	,	we	should
“	除了	,	没有	这	援助	的	那	其他	小伙子	,	我们的	同伴	-	乘客	,	我们	应该

['prɒbəbli] [hæv; həv] [feɪld] . ”

probably	have	failed	.	”
大概	有	失败的	.	”

“此外，如果没有那位同车小伙子的帮助，我们很可能就失败了。”

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[ai] [tʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['leɪbərɪŋ] [juːðz] , [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

I	took	you	for	labouring	youths	,	I	beg	your	pardon	,	”	said	the	gentleman	,
我	采取	你	为了	劳动	青年	,	我	求	你的	赦免	,	”	说	这	绅士	,

“我把你们当成劳动青年了，请原谅，”那位先生说道。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [æt; ət] [hɪm] .

giving	a	glance	of	surprise	at	him	.
给予	一个	瞥一眼	的	惊喜	在	他	.

她惊讶地看了他一眼。

“ ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] , [ˌʌnə'fektɪdli] .

“	Our	intention	is	to	labour	,	”	said	Arthur	,	unaffectedly	.
”	我们的	意图	是	到	劳动	,	”	说	亚瑟	,	不受影响地	.

“我们的目的是努力工作，”亚瑟不以为然地说。

“ [ɑː] ! [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [sək'ses] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

“	Ah	!	you	have	the	stuff	in	you	to	command	success	,	”	said	the	gentleman	.
”	啊	!	你	有	这	东西	在	你	到	命令	成功	,	”	说	这	绅士	.

“啊！你具备成功的潜质，”这位先生说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'kwest] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [æz; əz]

“	But	I	must	request	you	to	accompany	me	for	a	short	distance	,	as
”	但	我	必须	要求	你	到	陪伴	我	为了	一个	短的	距离	,	作为

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [prɪ'fɜːz] ['wɔːkɪŋ] ;

my	daughter	prefers	walking	;
我的	女儿	偏好	步行	;

“但我必须请求您陪我走一小段路，因为我女儿更喜欢走路；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʌns] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ['stræglɪŋ] ['sɪti] ,

and	if	I	once	lose	sight	of	you	in	this	straggling	city	,
和	如果	我	一次	失去	视线	的	你	在	这	零散的	城市	,

如果我在这杂乱的城市里与你失去了联系，

[aɪ] [meɪ] [nɒt] ['iːzəli] [faɪnd] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”

I	may	not	easily	find	you	again	.	”
我	可能	不是	容易地	寻找	你	再次	.	”

我可能很难再找到你了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] ; “ [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

“	Thank	you	,	sir	,	”	said	Arthur	;	“	we	have	our	luggage	with	us	,
”	感谢	你	,	先生	,	”	说	亚瑟	;	“	我们	有	我们的	行李	和	我们	,

“谢谢您，先生，”亚瑟说，“我们的行李都带在身上了。”

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['feɪvə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

and	must	go	to	an	inn	;	but	if	you	will	favour	me	with	your
和	必须	去	到	一个	客栈	;	但	如果	你	将要	偏爱	我	和	你的

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

我必须去客栈；但如果您能告诉我您的地址，

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] ['sɪdni] .

we	will	call	on	you	before	we	leave	Sydney	.
我们	将要	称呼	在	你	前	我们	离开	悉尼	.

我们离开悉尼之前会拜访您。

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] ,

”	While	they	were	speaking	,	the	coachman	,
”	尽管	他们	是	请讲	,	这	马车夫	,

“他们说话的时候，马车夫……”

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [huːz] ['keələsnəs] [ɪn] ['letɪŋ] [gəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [rʌn]

in	consequence	of	whose	carelessness	in	letting	go	their	heads	the	horses	had	run
在	结果	的	谁	疏忽	在	出租	去	他们的	头部	这	马匹	有	跑步

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

由于他们的疏忽大意，松开了马头，导致马匹奔跑逃跑。

[keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [dʒeɪmz][ænd; ənd][sæm] .

came	up	,	and	released	James	and	Sam	.
来了	向上	,	和	发布	詹姆斯	和	山姆	.

出现后，释放了詹姆斯和萨姆。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['skəʊldɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʌtə] — [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [θɔ:t] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Not	a	word	of	scolding	was	uttered	—	the	gentleman	thought	a	moment	.
不是	一个	单词	的	责骂	曾是	说出	一	这	绅士	想法	一个	片刻	.

这位先生没有说一句责备的话——他沉思了一会儿。

“ [hɪə(r)] , [saɪks] , [lɪft] [ðæt] ['lʌgɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [draɪv] [ði:z] [jʌŋ] ['dʒentlmən]

“	Here	,	Sykes	,	lift	that	luggage	into	the	carriage	,	and	drive	these	young	gentleman
“	这里	,	赛克斯	,	举起	那	行李	进入	这	运输	,	和	驾驶	这些	年轻的	绅士

[həʊm] ; [li:v] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,

home	;	leave	them	there	,
家	;	离开	他们	那里	,

“赛克斯，把那些行李搬到马车上，然后开车送这些年轻先生回家；把他们留在那里。”

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['fæni] [ænd; ənd][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [klʌb] .

and	come	back	for	Miss	Fanny	and	me	to	the	club	.
和	来	后退	为了	错过	舳	和	我	到	这	俱乐部	.

然后回来接我和芬妮小姐去俱乐部。

” [ɪn] [veɪn] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ik'spɔstjuleit] .

”	In	vain	the	young	Gilpins	expostulated	.
”	在	徒劳	这	年轻的	吉尔平斯	所宣称的	.

“年轻的吉尔平斯徒劳地辩解道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][səʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] .

“	I	am	a	determined	person	,	and	will	have	it	so	,	”	said	the	gentleman	.
“	我	是	一个	决定	人	,	和	将要	有	它	所以	,	”	说	这	绅士	.

“我是一个意志坚定的人，我一定要做到这一点，”这位先生说道。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] , [sæm][hæd; həd] [stəʊd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] ,

Before	they	looked	round	,	Sam	had	stowed	away	their	luggage	in	the	carriage	,
前	他们	看起来	圆形的	,	山姆	有	已存放	离开	他们的	行李	在	这	运输	,

他们还没来得及环顾四周，萨姆就已经把他们的行李放进了车厢里。

['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʊli] , [hu:] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ,

greatly	to	the	disappointment	of	the	bully	,	who	had	,	it	seemed	,
非常	到	这	失望	的	这	欺负	,	WHO	有	,	它	似乎	,

令欺凌者大失所望的是，他似乎……

[bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] .

been	watching	for	an	opportunity	to	make	off	with	a	portion	.
到过	观看	为了	一个	机会	到	制作	离开	和	一个	部分	.

一直在寻找机会偷走一部分。

[ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] [ðen] , ['ɔ:lməʊst] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] , [fɔ:st] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ;

The	stranger	then	,	almost	against	their	will	,	forced	them	into	it	;
这	陌生人	然后	,	几乎	反对	他们的	将要	,	强制	他们	进入	它	;

然后，陌生人几乎是违背他们的意愿，强迫他们这么做了；

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ɒn][ðə; ðɪ] [li:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] , [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ]

and	writing	a	few	lines	on	the	leaf	of	a	pocket	-	book	,	gave	it	to	the
和	写作	一个	很少	线条	在	这	叶子	的	一个	口袋	-	书	,	给予	它	到	这

['kəʊtʃmən] .

coachman	.
马车夫	.

他在一本袖珍笔记本的纸页上写了几行字，然后把笔记本交给了马车夫。

“ [kʌm] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ɪn]['ɔːlsəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['teɪkɪŋ] [sæm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

“	Come	,	my	friend	,	you	must	go	in	also	,	”	he	added	,	taking	Sam	by	the	arm	.
“	来	,	我的	朋友	,	你	必须	去	在	还	,	”	他	额外	,	采取	山姆	经过	这	手臂	.

“来吧，我的朋友，你也必须进去，”他一边说着，一边拉着萨姆的胳膊。

[sæm] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , [ɪk'skleɪmd] , “ ['noʊə] , [sɜː(r)] — ['noʊə] , [θæŋk] [jiː; ji] .

Sam	drew	back	,	and	,	touching	his	hat	,	exclaimed	,	“	Noa	,	sir	—	noa	,	thank	ye	.
山姆	画	后退	,	和	,	接触	他的	帽子	,	惊呼	,	“	诺亚	,	先生	—	诺亚	,	感谢	是的	.

山姆后退一步，摸了摸帽子，喊道：“诺亚，先生——诺亚，谢谢你。”

[ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [nɛə] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][raɪd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [jʌŋ] [skwaɪəz] ;

It	'	ud	ne'er	do	for	me	to	ride	wi	'	the	young	squires	;
它	-	ud	从未	做	为了	我	到	骑	wi	-	这	年轻的	乡绅	;

我绝不愿意和那些年轻的侍从一起骑马；

[aɪ] [nəʊ] [maɪ] [pleɪs] ['betə(r)][nɔː(r)] [ðæt] .

I	know	my	place	better	nor	that	.
我	知道	我的	地方	更好的	也不	那	.

我更清楚自己的位置，也更清楚这一点。

” [ə; eɪ][mɒb] [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪdnɪ] , [ɒv; əv][ɔːl] ['brɪtɪʃ] [pɔːts] , [pə'hæps] , [kæn; kən][ə'ləʊn] [prə'djuːs] ,

”	A	mob	such	as	Sydney	,	of	all	British	ports	,	perhaps	,	can	alone	produce	,
”	一个	暴民	这样的	作为	悉尼	,	的	全部	英国	端口	,	也许	,	能	独自的	生产	,

“在所有英国港口中，或许只有悉尼这样的城市才能生产出……”

[hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

had	by	this	time	collected	round	the	carriage	.
有	经过	这	时间	集	圆形的	这	运输	.

这时，他们已经聚集在马车周围。

[sæmz] [rɪ'mɑːk] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔː] [lɑːf] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Sam's	remark	produced	a	loud	guffaw	laugh	from	among	them	,
山姆的	评论	生产	一个	大声	哄笑	笑	从	之中	他们	,

山姆的话引得他们中爆发出一阵哄堂大笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [keɪm] ['rætlɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	variety	of	observations	came	rattling	down	on	him	,	such	as	“	Go	it	,
和	一个	种类	的	观察	来了	嘎嘎作响	向下	在	他	,	这样的	作为	“	去	它	,

[jʌŋ] [tʌtʃ] - [maɪ] - [hæt] ;

young	Touch	-	my	-	hat	;
年轻的	触碰	-	我的	-	帽子	;

各种各样的评论纷至沓来，例如“加油，年轻的摸我帽子”；

[ðə; ði][nɒb] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] — [hiːz] [ə; eɪ]['nɪgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] .

the	nob	will	pay	you	—	he's	a	nigger	with	a	white	face	.
这	旋钮	将要	支付	你	—	他是	一个	黑鬼	和	一个	白色的	脸	.

那个黑鬼会付钱给你——他是个长着白脸的黑鬼。

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] ?

I	wonder	where	he	was	raised	?
我	想知道	在哪里	他	曾是	提高	?

我想知道他是在哪里长大的?

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['mɪstrəs] — ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

His	mother	was	a	dancing	mistress	—	little	doubt	of	that	.
他的	母亲	曾是	一个	跳舞	情妇	—	小的	怀疑	的	那	.

他的母亲是一位舞蹈教师——这一点毋庸置疑。

" [sæmz] ['tempə(r)][hæd; həd] [biːn] ['ɪrɪteɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
" **Sam's** **temper** **had** **been** **irritated** **from** **the** **loss** **of** **his** **property** **,**
" 山姆的 脾气 有 到过 受刺激 从 这 损失 的 他的 财产 ,

“山姆因为失去财产而怒火中烧。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːdɪd] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
which **he** **very** **naturally** **concluded** **had** **been** **stolen** **by** **some** **of** **his**
哪个 他 非常 自然 结束 有 到过 被盗 经过 一些 的 他的
[tɔː'mentə, 'tɔːm-] .
tormentors **.**
折磨者 .

他很自然地得出结论，这些东西是被一些折磨他的人偷走了。

[hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
He **now** **looked** **as** **if** **he** **were** **going** **to** **give** **way** **to** **his** **temper** **.**
他 现在 看起来 作为 如果 他 是 去 到 给 方式 到 他的 脾气 .

他现在看上去好像要发脾气了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][səʊ] ['duːɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] ['kɑːmli] [raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [fɪst] ,
Instead **of** **so** **doing** **,** **however** **,** **he** **turned** **calmly** **round** **with** **his** **double** **fist** **,**
反而 的 所以 正在做 , 然而 , 他 转向 平静地 圆形的 和 他的 双倍的 拳头 ,
[ænd; ənd] [sed] ['sləʊli] ,
and **said** **slowly** **,**
和 说 缓慢地 ,

然而，他并没有这样做，而是平静地转过身，双手紧握成拳，缓缓说道：

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [jʌŋ] [tʃæps] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [rɪ'spekts] [hɪm'self] [kiːps] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ,
“ **I'll** **tell** **you** **what** **,** **young** **chaps** **,** **a** **man** **who** **respects** **himself** **keeps** **his** **own** **place** **,**
“ 患病的 告诉 你 什么 , 年轻的 小伙子们 , 一个 男人 WHO 尊重 他自己 保持 他的 自己的 地方 ,

“我告诉你们，年轻人，一个自尊自爱的人会守住自己的位置。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [id] [θɪŋk] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['mænəz] [nɔː(r)] ['kærəktə(r)]
and **when** **he** **meets** **a** **gentleman** **he'd** **think** **himself** **without** **manners** **nor** **character**
和 什么时候 他 满足 一个 绅士 他会 思考 他自己 没有 礼仪 也不 特点
[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][hɪm] .
if **he** **didn't** **touch** **his** **hat** **to** **him** **.**
如果 他 没有 触碰 他的 帽子 到 他 .

当他遇到一位绅士时，如果不向他脱帽致敬，他会觉得自己既没有礼貌也没有品格。

[dɪd] ['eni] [ɒn][jiː; ji]['evə(r)] [siː] [tuː] ['dʒentlmən] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)][hæts][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
Did **any** **on** **ye** **ever** **see** **two** **gentlemen** **take** **off** **their** **hats** **to** **each** **other** **?**
做过 任何 在 是的 曾经 看 二 先生们 拿 离开 他们的 帽子 到 每个 其他 ?

你们谁见过两位绅士互相脱帽致敬?

[wel] , [ðen] , [aɪ][hæv; həv] ;
Well **,** **then** **,** **I** **have** **;**
出色地 , 然后 , 我 有 ;

那我就有了；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ?
and **I** **should** **just** **like** **to** **know** **which** **was** **the** **worst** **man** **of** **the** **two** **?**
和 我 应该 只是 喜欢 到 知道 哪个 曾是 这 最差 男人 的 这 二 ?

我只想知道这两个人哪个更糟糕?

[aɪl] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] — [aɪ][hæv; həv]['məʊstli] [faʊnd] [ðæt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [tʊk] [maɪ][hæt] [ɒf]
I'll **say** **another** **thing** **—** **I** **have** **mostly** **found** **that** **when** **I** **have** **took** **my** **hat** **off**
患病的 说 其他 事物 — 我 有 大多 成立 那 什么时候 我 有 采取 我的 帽子 离开
[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɒf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
to **a** **gentleman** **he** **took** **his** **off** **to** **me** **;**
到 一个 绅士 他 采取 他的 离开 到 我 ;

我还要补充一点——我发现，当我向一位绅士脱帽致敬时，他通常也会向我脱帽致敬；

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frendz] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

and	I	wonder	if	his	friends	laughed	at	him	.
和	我	想知道	如果	他的	朋友们	笑了	在	他	.

我不知道他的朋友们有没有嘲笑他。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [nɒbz] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [nɒbz] [duː; də] .

But	I	suppose	some	of	you	are	great	nobs	yourselves	,	and	know	all	about	what	nobs	do	.
但	我	认为	一些	的	你	是	伟大的	旋钮	你们自己	,	和	知道	全部	关于	什么	旋钮	做	.

但我认为你们当中有些人本身就是十足的笨蛋，并且非常了解笨蛋会做什么。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] , [sæm] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ,

"	Having	thus	delivered	himself	,	Sam	,	giving	a	contemptuous	glance	at	his	opponents	,
"	拥有	因此	发表	他自己	,	山姆	,	给予	一个	轻蔑的	瞥一眼	在	他的	对手	,

“萨姆就这样脱身之后，轻蔑地瞥了一眼他的对手们，

['sləʊli] ['maʊntɪd] [ðə; ði][bɒks][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .

slowly	mounted	the	box	by	the	side	of	the	coachman	.
缓慢地	安装	这	盒子	经过	这	边	的	这	马车夫	.

慢慢地把箱子搬到车夫旁边。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .

The	gentleman	,	who	had	walked	on	with	his	daughter	,	bowed	to	the	Gilpins	as	they	passed	.
这	绅士	,	WHO	有	步行	在	和	他的	女儿	,	鞠躬	到	这	吉尔平斯	作为	他们	通过了	.

那位带着女儿继续往前走的先生，在吉尔平一家经过时向他们鞠躬致意。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] , [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [plaʊbɔɪz] ,

“	I	am	afraid	that	,	from	taking	us	to	be	ploughboys	,
“	我	是	害怕的	那	,	从	采取	我们	到	是	耕田男孩	,

“恐怕，把我们当成耕田的童子军，

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'liːvz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , " [əb'zɜːvd] ['ɑːθə(r)] .

he	now	believes	we	are	young	noblemen	in	disguise	,	"	observed	Arthur	.
他	现在	相信	我们	是	年轻的	贵族	在	伪装	,	"	观察到	亚瑟	.

“他现在认为我们是乔装打扮的年轻贵族，”亚瑟说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [staɪl] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['entəd] ['sɪdni] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] . "

“	This	is	a	very	different	style	to	that	in	which	we	could	have	expected	to	have	entered	Sydney	half	an	hour	ago	.	"
“	这	是	一个	非常	不同的	风格	到	那	在	哪个	我们	可以	有	预期的	到	有	进入	悉尼	一半	一个	小时	前	.	"

“这和我们半小时前进入悉尼时的预期风格截然不同。”

“ [pə'hæps] [hiː; hi] [θɪŋks] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wiː; wi][hæv; həv] ['rendəd] [hɪm][ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ,

“	Perhaps	he	thinks	more	of	the	service	we	have	rendered	him	than	we	should	,
“	也许	他	思考	更多的	的	这	服务	我们	有	渲染	他	比	我们	应该	,

“或许他高估了我们为他提供的服务，

" ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ; " [haʊ'evə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [əd'ventʃə(r)] , ['sɜ:t(ə)nli] . "

"	answered	his	brother	;	"	however	,	it's	a	curious	adventure	,	certainly	.	"
"	回答	他的	兄弟	;	"	然而	,	它是	一个	好奇的	冒险	,	当然	.	"

"不过，这的确是一次奇特的冒险。"他的兄弟回答道。

" [wel] , ['mʌstə(r)] , [ðeə(r)] [bi:; bi] [rʌm] [dʒəʊks] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [əʊ] - [jɔ:z] , " [əb'zɜ:vd] [sæm] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	Well	,	muster	,	there	be	rum	jokes	in	this	town	o	'	yours	,	"	observed	Sam	to	the
"	出色地	,	鼓起	,	那里	是	朗姆酒	笑话	在	这	镇	o	-	你的	,	"	观察到	山姆	到	这

['kəʊtʃmən] ,

coachman	,
马车夫	,

"好了，伙计们，你们镇上有很多关于朗姆酒的笑话，"萨姆对马车夫说道。

['ɑ:ftə(r)] ['ki:pɪŋ] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

after	keeping	silence	for	some	time	.
后	保持	沉默	为了	一些	时间	.

沉默了一段时间后。

" [ðeə(r)] [bi:; bi] , [jʌŋ] [mæn] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lə'kɒnɪk] ['ɑ:nsə(r)] ; " [ænd; ənd] [rʌm] [θɪŋz] [dʌn] .

"	There	be	,	young	man	,	"	was	the	laconic	answer	;	"	and	rum	things	done	.
"	那里	是	,	年轻的	男人	,	"	曾是	这	简洁	回答	;	"	和	朗姆酒	事物	完毕	.

"年轻人，那里有，"他简洁地回答道；"事情已经办妥了。"

" [ɪn] [ðɪs] [sæm] [ə'gri:d] , [ɪn'fɔ:mɪŋ] ['mɪstə(r)] [saɪks] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [hi:; hi] [æsə'teɪnd] ,

"	In	this	Sam	agreed	,	informing	Mr	Sykes	—	for	this	,	he	ascertained	,
"	在	这	山姆	同意	,	通知	先生	赛克斯	—	为了	这	,	他	已确定	,

"萨姆同意了这一点，并告知了赛克斯先生——为此，他查明了这一点，"

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['koʊtʃmənz] [neɪm] — [haʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

was	the	coachman's	name	—	how	he	had	lost	his	property	.
曾是	这	马车夫的	姓名	—	如何	他	有	丢失的	他的	财产	.

那是马车夫的名字——他是如何失去财产的。

" [bi:; bi] [ðaʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [stɒpt] [ðə; ði] - ['ɒsɪz] ? " [in'kwaiə] [saɪks] .

"	Be	thou	the	young	man	who	stopped	the	'	osses	?	"	inquired	Sykes	.
"	是	你	这	年轻的	男人	WHO	停止	这	-	骨头	?	"	询问	赛克斯	.

"你就是那个拦住马匹的年轻人吗？"赛克斯问道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [skwaɪəz] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ai] [helpt] - [ɪm] , " [sed] [sæm] .

"	The	young	squires	did	it	,	and	I	helped	'	em	,	"	said	Sam	.
"	这	年轻的	乡绅	做过	它	,	和	我	帮助	-	呃	,	"	说	山姆	.

"是那些年轻的乡绅们做的，我只是帮了他们一把，"萨姆说。

" [ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ] ['beɪkən] , " [əb'zɜ:vd] [saɪks] .

"	And	saved	my	bacon	,	"	observed	Sykes	.
"	和	已保存	我的	熏肉	,	"	观察到	赛克斯	.

"救了我一命，"赛克斯说道。

" [ai] [seɪ] , ['mʌstə(r)] [saɪks] , [wʌts] [ðə; ði] - [neɪm] ? " [ɑ:skt] [sæm] , [dɪ'skʌvərɪŋ] , [pə'hæps]

"	I	say	,	Muster	Sykes	,	what's	the	gen'l'man's	name	?	"	asked	Sam	,	discovering	,	perhaps
"	我	说	,	鼓起	赛克斯	,	是什么	这	-	姓名	?	"	问	山姆	,	发现	,	也许

,

,
,

"我说，马斯特·赛克斯，那位将军叫什么名字？"萨姆问道，或许他突然意识到，

[baɪ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['koʊtʃmənz] [vɔɪs] , ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] ['eni] [pə'septəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

by	the	tone	of	the	coachman's	voice	,	rather	than	by	any	perceptible	change	in
经过	这	语气	的	这	马车夫的	嗓音	,	相当	比	经过	任何	可感知的	改变	在

[hɪz; ɪz] [mɑ:sk] - [laɪk] ['fi:tʃəz] ,

his	mask	-	like	features	,
他的	面具	-	喜欢	特征	,

与其说是从马车夫面具般的面部表情的任何明显变化中看出端倪，不如说是从他说话的语气中看出端倪。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪl] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi]
that **he** **was** **not** **ill** **disposed** **towards** **him** **,** **and** **preparing** **therefore** **to** **be**
那 他 曾是 不是 患病的 处置 向 他 , 和 准备 所以 到 是
[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .
confidential **.**
机密的 .

他对这个人并无恶意，因此准备对他保密。

[saɪks] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['prɛntɪs] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
Sykes **informed** **him** **that** **his** **master's** **name** **was** **Prentiss** **,** **that** **he** **was** **a** **large**
赛克斯 知情的 他 那 他的 硕士学位 姓名 曾是 普伦蒂斯 , 那 他 曾是 一个 大的
['skwɒtə(r)] ,
squatter **,**
非法占地者 ,

赛克斯告诉他，他的主人名叫普伦蒂斯，是个身材魁梧的非法占地者。

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [ɔːl] [wel] [ɒf] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
that **there** **were** **other** **brothers** **all** **well** **off** **,** **and** **an** **old** **father** **;** **and** **that** **,**
那 那里 是 其他 兄弟 全部出色地 离开 , 和 一个 老的 父亲 ; 和 那 ,

他还提到其他兄弟家境都不错，以及一位年迈的父亲；而且，

[teɪk] [hɪm] [ɔːl][ɪn][ɔːl][æz; əz] ['mɑːstəz] [went] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
take **him** **all** **in** **all** **as** **masters** **went** **,** **he** **was** **not** **a** **bad** **one** **.**
拿 他 全部 在 全部 作为 大师 去 , 他 曾是 不是 一个 坏的 一 .

总的来说，就大师而言，他不算差。

[sæm] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [təʊld][hɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt][ðə; ði] ,
Sam **,** **in** **return** **,** **told** **him** **all** **about** **himself** **,** **and** **all** **he** **knew** **about** **the** **Gilpins** **,**
山姆 , 在 返回 , 讲述 他 全部 关于 他自己 , 和 全部 他 知道 关于 这 吉尔平斯 ,

作为回报，萨姆把自己的一切都告诉了他，以及他所知道的关于吉尔平家族的一切。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] - ['rezɪdəns] ,
by **which** **time** **the** **carriage** **had** **reached** **the** **door** **of** **Mr** **Prentiss's** **residence** **,**
经过 哪个 时间 这 运输 有 达到 这 门 的 先生 - 住宅 ,

这时，马车已经到达了普伦蒂斯先生的住所门口。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [pɑːts] [ɒv; əv] ['sɪdnɪ] .
in **one** **of** **the** **best** **parts** **of** **Sydney** **.**
在 一 的 这 最好的 部分 的 悉尼 .

位于悉尼最好的地段之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] ['sɜːvənt] - ['wʊmən] ,
It **was** **a** **handsome** **house** **;** **and** **a** **respectable** **-** **looking** **servant** **-** **woman** **,**
它 曾是 一个 英俊的 房子 ; 和 一个 可敬 - 寻找 仆人 - 女士 ,
['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] ,
after **a** **few** **words** **from** **the** **coachman** **,**
后 一个 很少 字 从 这 马车夫 ,

那是一栋漂亮的房子；一位仪态端庄的女仆，在马车夫说了几句话之后，

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] - ['fɜːnɪʃt] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn]
showed **the** **Gilpins** **into** **a** **well** **-** **furnished** **dining** **-** **room** **,** **their** **luggage** **being** **placed** **in**
显示 这 吉尔平斯 进入 一个 出色地 - 提供 用餐 - 房间 , 他们的 行李 存在 放置 在
[ðə; ði][hɔːl] .
the **hall** **.**
这 大厅 .

领着吉尔平一家走进布置精美的餐厅，他们的行李则被放在了门厅里。

“ [jʊl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] , ” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] [saɪks] [tuː; tə][sæm] ;
“ **You'll** **go** **with** **me** **,** **young** **man** **,** **”** **observed** **Mr** **Sykes** **to** **Sam** **;**
“ 你会 去 和 我 , 年轻的 男人 , ” 观察到 先生 赛克斯 到 山姆 ;

“年轻人，你跟我一起去吧。”赛克斯先生对萨姆说道；

“ [jʊl] [biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]['dʒentri] .

“	you'll	be	more	comfortable	than	with	the	gentry	.
”	你会	是	更多的	舒服的	比	和	这	绅	.

“你会比和绅士们在一起更自在。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [sæm] [ə'griːd] ; [ænd; ənd] [drəʊv] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

”	To	this	Sam	agreed	;	and	drove	round	to	the	back	of	the	house	,
”	到	这	山姆	同意	;	和	驾驶	圆形的	到	这	后退	的	这	房子	,

“萨姆同意了，然后开车绕到房子后面，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]['mɪsɪz] [saɪks] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] - [haʊs] ,

where	he	was	introduced	to	Mrs	Sykes	,	who	lived	over	the	coach	-	house	,
在哪里	他	曾是	介绍	到	太太	赛克斯	,	WHO	居住地	超过	这	教练	-	房子	,

在那里，他认识了住在马车房楼上的赛克斯太太。

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [saɪks] , [θɪn] , ['sæləʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəbli]

and	numerous	Masters	and	Misses	Sykes	,	thin	,	sallow	,	and	remarkably
和	很多的	大师	和	小姐们	赛克斯	,	薄的	,	黄褐色	,	和	非常

[prɪ'kəʊʃəs] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

precocious	young	people	,
早熟	年轻的	人们	,

还有许多名叫赛克斯的少爷和少太太，他们身材瘦削，面色蜡黄，但却异常早熟。

[ðə; ði] ['eldɪst] [nɒt] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] .

the	eldest	not	being	more	than	ten	.
这	长子	不是	存在	更多的	比	十	.

年龄最大的不超过十岁。

[ə'mʌŋ] [ðɪs] ['həʊpf(ə)l]['fæməli][sæm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .

Among	this	hopeful	family	Sam	in	a	few	minutes	made	himself	a	great	favourite	.
之中	这	充满希望	家庭	山姆	在	一个	很少	分钟	制成	他自己	一个	伟大的	最喜欢的	.

在这个充满希望的家庭中，萨姆在短短几分钟内就成为了最受欢迎的人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪməgrənt] ['weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)][həʊst] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

The	young	immigrants	waited	the	arrival	of	their	host	with	no	little	curiosity	,
这	年轻的	移民	等待	这	到达	的	他们的	主持人	和	不	小的	好奇心	,

年轻的移民们满怀好奇地等待着主人的到来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [les] [ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən][sæm][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [lɜːn] .

for	they	knew	less	of	him	than	Sam	had	contrived	to	learn	.
为了	他们	知道	较少的	的	他	比	山姆	有	人为的	到	学习	.

因为他们对他的了解远不及山姆设法了解到的。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [wɪð] [miːt] , [bred] , [fruːt] ,

In	a	short	time	,	however	,	the	servant	,	placing	a	tray	with	meat	,	bread	,	fruit	,
在	一个	短的	时间	,	然而	,	这	仆人	,	放置	一个	托盘	和	肉	,	面包	,	水果	,

[ænd; ənd] [laɪt] [waɪn] ,

and	light	wine	,
和	光	葡萄酒	,

然而，没过多久，仆人就端来一个托盘，上面放着肉、面包、水果和淡葡萄酒。

[begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] .

begged	them	to	refresh	themselves	.
乞求	他们	到	刷新	他们自己	.

恳求他们稍作休息。

[ðɪs] ['ɒkjupaɪd] [ðeə(r)] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] .

This	occupied	their	time	till	the	arrival	of	Mr	Prentiss	.
这	占领	他们的	时间	直到	这	到达	的	先生	普伦蒂斯	.

这件事打发了他们的时间，直到普伦蒂斯先生到来。

[pə'hæps] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

Perhaps	**James**	**was**	**disappointed**	**at**	**not**	**seeing**	**the**	**young**	**lady**	**when**	**her**	**father**
也许	詹姆斯	曾是	失望的	在	不是	看到	这	年轻的	女士	什么时候	她	父亲

['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

entered	**the**	**room**	**.**
进入	这	房间	.

或许詹姆斯因为没看到这位年轻女士的父亲走进房间而感到失望。

['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , ['kɔːdiəli] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd]

Mr	**Prentiss**	**put**	**out**	**his**	**hand**	**,**	**cordially**	**welcoming**	**them**	**to**	**Australia**	**and**
先生	普伦蒂斯	放	出去	他的	手	,	诚挚地	欢迎	他们	到	澳大利亚	和

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

to	**his**	**house**	**;**
到	他的	房子	;

普伦蒂斯先生伸出手，热情地欢迎他们来到澳大利亚，来到他的家；

[ænd; ənd] , ['begɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [həʊm] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] ,

and	**,**	**begging**	**them**	**to**	**make**	**it**	**their**	**home**	**during**	**their**	**stay**	**,**
和	,	乞讨	他们	到	制作	它	他们的	家	期间	他们的	停留	,

并恳求他们在逗留期间把这里当作自己的家。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [druː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] ['wɪʃɪz] .

he	**quickly**	**drew**	**out**	**from**	**them**	**a**	**statement**	**of**	**their**	**plans**	**and**	**wishes**	**.**
他	迅速地	画	出去	从	他们	一个	陈述	的	他们的	计划	和	愿望	.

他迅速从他们口中套取出了他们的计划和愿望。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [stɑːt] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

“	**You**	**can**	**make**	**a**	**fair**	**start**	**,**	**”**	**he**	**observed**	**.**
“	你	能	制作	一个	公平的	开始	,	”	他	观察到	.

“你可以有个好的开始，”他说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [aɪ] ['prɒmɪst] , ['veri] ['nəʊbli] [wʌn] , [tuː] ;

“	**You**	**have**	**the**	**five**	**hundred**	**pounds**	**I**	**promised**	**,**	**very**	**nobly**	**won**	**,**	**too**	**;**
“	你	有	这	五	百	磅	我	承诺	,	非常	高贵地	韩元	,	也	;

“你已经拿到了我承诺的五百英镑，而且还是靠着非常英勇的努力赢得的；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [bɪ'saɪdz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [stɒk] .

and	**I**	**may**	**give**	**you**	**a**	**few**	**hints**	**besides**	**as**	**to**	**the**	**purchase**	**of**	**stock**	**.**
和	我	可能	给	你	一个	很少	提示	除了	作为	到	这	购买	的	库存	.

此外，我还可以给你一些关于购买股票的建议。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'kʌm] ['skwɔtəz] — [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] [best] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ]

You	**will**	**,**	**of**	**course**	**,**	**become**	**squatters**	**—**	**by**	**far**	**the**	**best**	**business**	**for**	**young**
你	将要	,	的	课程	,	变得	非法占地者	—	经过	远的	这	最好的	商业	为了	年轻的

[men] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] .

men	**of**	**enterprise**	**and**	**activity**	**.**
男人	的	企业	和	活动	.

当然，你们会成为非法占地者——这对于有进取心和活力的年轻人来说，无疑是最好的营生。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	**do**	**you**	**say**	**to**	**it**	**?**	**”**
什么	做	你	说	到	它	?	”

你对此有何回应?

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒeɪmz] .

“	**We**	**should**	**like**	**nothing**	**better**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**answered**	**James**	**.**
“	我们	应该	喜欢	没有什么	更好的	,	先生	,	”	回答	詹姆斯	.

“我们再怎么高兴不过了，先生，”詹姆斯回答道。

“ [bʌt; bət] — [ai] [spiːk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] — [wiː; wi]
“ But — I speak again for my brother as well as for myself — we
“ 但 — 我 说话 再次 为了 我的 兄弟 作为 出色地 作为 为了 我 — 我们
['kænɒt] [ək'sept] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)][ækt][ɒv; əv]['djuːti] ;
cannot accept payment for performing a mere act of duty ;
不能 接受 支付 为了 表演 一个 仅仅 行为 的 责任 ;

“但是——我再次代表我的兄弟和我自己说——我们不能接受仅仅履行职责而获得的报酬；

[jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['væljuː][tuː; tə][juː 'es] ,
your advice and assistance may be of the greatest value to us ,
你的 建议 和 协助 可能 是 的 这 最 价值 到 我们 ,

您的建议和帮助对我们至关重要。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [ə'veɪl] [ɑː'selvz] .
and of that we will gladly avail ourselves .
和 的 那 我们 将要 乐意 可用 我们自己 .

我们将欣然接受并利用这一点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [spiːk]
The young man who helped us to stop the horses must , of course , speak
这 年轻的 男人 WHO 帮助 我们 到 停止 这 马匹 必须 , 的 课程 , 说话
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . ”
for himself . ”
为了 他自己 . ”

当然，帮助我们制止马匹的那位年轻人应该由他自己来解释。”

“ [wel] , [wel] , [ai][əd'maɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [haɪ] ['fiːlɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)]
“ Well , well , I admire your independence and high feeling , ” answered Mr
“ 出色地 , 出色地 , 我 钦佩 你的 独立 和 高的 感觉 , ” 回答 先生
['prɛntɪs] .
Prentiss .
普伦蒂斯 .

“嗯，嗯，我欣赏你的独立精神和高尚情操，”普伦蒂斯先生回答道。

“ [ai] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]
“ I doubt , however , that you will find many in this country to consider that you
“ 我 怀疑 , 然而 , 那 你 将要 寻找 许多 在 这 国家 到 考虑 那 你
[ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ;
are right ;
是 正确的 ;

“但我怀疑，在这个国家，你会找到很多认为你是对的；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] .
but perhaps I may be of service to you in the way you desire .
但 也许 我 可能 是 的 服务 到 你 在 这 方式 你 欲望 .

或许我可以以您希望的方式为您效劳。

[juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪl] [meɪk] [maɪ] [haʊs] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sɪdni] ;
You , of course , will make my house your home while you remain in Sydney ;
你 , 的 课程 , 将要 制作 我的 房子 你的 家 尽管 你 保持 在 悉尼 ;

当然，在你留在悉尼期间，我的房子就是你的家；

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kə'mens] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
when you wish to commence your life in the bush ,
什么时候 你 希望 到 开始 你的 生活 在 这 衬套 ,

当你想开始在丛林中生活时，

[ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [maɪn] ,
I will send you up the country to my father and some brothers of mine ,
我 将要 发送 你 向上 这 国家 到 我的 父亲 和 一些 兄弟 的 矿 ,

我会派你到乡下去，去见我父亲和我的一些兄弟。

[huː] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feə(r)] [stɑːt] .

who	will	put	you	in	the	way	of	a	fair	start	.
WHO	将要	放	你	在	这	方式	的	一个	公平的	开始	.

他们会阻碍你获得公平的起跑线。

[jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['ʃɪpmeɪt] ['feəli] [ɜːnd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ; [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zɜːvs]

Your	young	shipmate	fairly	earned	a	portion	of	the	reward	;	he	also	deserves
你的	年轻的	船友	相当	获得	一个	部分	的	这	报酬	;	他	还	值得

[maɪ] ['grætɪtjuːd] .

my	gratitude	.
我的	感激	.

你的年轻船友理应获得一部分奖励；他也值得我感谢。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːk] [ɪn] [hɪm] ,

He	looks	as	if	there	was	work	in	him	,
他	看起来	作为	如果	那里	曾是	工作	在	他	,

他看上去好像还有很多工作要做。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ai] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] [ɒv; əv] [juːz] .

and	to	such	a	person	I	can	be	permanently	of	use	.
和	到	这样的	一个	人	我	能	是	永久的	的	使用	.

对这样的人来说，我可以一直发挥作用。

[ʌn'hæpɪli] , ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [men] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] — [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɔː(r)]

Unhappily	,	numbers	of	men	come	out	here	—	they	may	be	counted	by	hundreds	or
不幸地	,	数字	的	男人	来	出去	这里	—	他们	可能	是	计数	经过	数百	或者

[θ'aʊzəndz] — [huː] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] ,

thousands	—	who	will	not	work	,
数千	—	WHO	将要	不是	工作	,

不幸的是，来到这里的人很多——可能成百上千——却不愿工作。

[ɔː(r)] [huː] ['kænɒt] [wɜːk] ; ['nʌθɪŋ] [suːts] [ðem; ðəm] .

or	who	cannot	work	;	nothing	suits	them	.
或者	WHO	不能	工作	;	没有什么	西装	他们	.

或者那些无法工作的人；什么都不适合他们。

[ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ɪk'spektɪŋ] [fɜːst] - [reɪt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

They	come	with	pockets	full	of	letters	,	expecting	first	-	rate	situations	with	nothing	to
他们	来	和	口袋	满的	的	信件	,	期待	第一的	-	速度	情况	和	没有什么	到

[duː; də] .

do	.
做	.

他们口袋里装满了信件，期待着一流的待遇，却无所事事。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] ?

How	can	such	people	be	assisted	to	any	advantage	?
如何	能	这样的	人们	是	协助	到	任何	优势	?

如何才能帮助这些人获得任何好处?

[gɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['skwɒndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [trʌst] ,

Give	them	money	,	and	they	squander	it	;	place	them	in	situations	of	trust	,
给	他们	钱	,	和	他们	挥霍	它	;	地方	他们	在	情况	的	相信	,

给他们钱，他们会挥霍掉；把他们置于需要信任的境地，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [ɪn'kɒmpɪtənt] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz]

and	they	are	dismissed	as	incompetent	,	or	they	throw	them	up	as
和	他们	是	解雇	作为	不称职的	,	或者	他们	扔	他们	向上	作为

[ˌʌnkən'dʒiːniəl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [teɪsts] .

uncongenial	to	their	tastes	.
忤	到	他们的	口味	.

他们要么被斥为无能，要么被斥为不合口味。

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [wɜːk] ,

All	**we**	**want**	**in**	**this**	**magnificent**	**country**	**are**	**people**	**who**	**will**	**try**	**to**	**work**	**,**
全部	我们	想	在	这	壮丽	国家	是	人们	WHO	将要	尝试	到	工作	,

在这个伟大的国家，我们所需要的只是愿意努力工作的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] , [wɪl] [tɜːn] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els]

and	**if**	**they**	**do**	**not**	**succeed**	**in**	**one**	**thing**	**,**	**will**	**turn**	**their**	**hands**	**to**	**something**	**else**
和	如果	他们	做	不是	成功	在	一	事物	,	将要	转动	他们的	双手	到	某物	别的

.

:

.

如果一件事没做成，他们就会转而去做另一件事。

[ðeə(r)] [ɪz] ['æmpl] [ruːm] , [aɪ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] ,

There	**is**	**ample**	**room**	**,**	**I**	**say**	**,**	**for**	**persons**	**of**	**every**	**possible**	**description**	**,**
那里	是	充足	房间	,	我	说	,	为了	人	的	每一个	可能的	描述	,

我认为，这里有足够的空间容纳各种各样的人。

[prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] - [traɪ] - [skuːl] .

provided	**always**	**that**	**they**	**belong**	**to**	**the**	**'**	**try**	**'**	**school**	**.**
假如	总是	那	他们	属于	到	这	-	尝试	-	学校	.

前提是他们必须属于“尝试”学校。

" ['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [taʊn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɪts] ['laɪənz] ;

"	**Mr**	**Prentiss**	**insisted**	**on**	**taking**	**his**	**guests**	**round**	**the**	**town**	**to**	**visit**	**its**	**lions**	**;**
"	先生	普伦蒂斯	坚持	在	采取	他的	客人	圆形的	这	镇	到	访问	它是	狮子	;

“普伦蒂斯先生坚持要带他的客人游览小镇，去参观狮子；

[ænd; ənd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['prəʊgres] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

and	**greatly**	**surprised**	**they**	**were**	**to**	**see**	**the**	**wonderful**	**progress**	**it**	**had**
和	非常	惊讶	他们	是	到	看	这	精彩的	进步	它	有

[ɔːl'redi] [meɪd] .

already	**made**	**.**
已经	制成	.

他们非常惊讶地发现，它已经取得了巨大的进展。

“ [wʊl] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !

“	**Wool**	**has**	**done**	**it**	**all**	**!**
"	羊毛	有	完毕	它	全部	!

“羊毛无所不能！”

[wel] [meɪ] [ðə; ðɪ] ['gəʊldən] [fliːs] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['embləm] !

Well	**may**	**the**	**golden**	**fleece**	**be**	**our**	**emblem**	**!**
出色地	可能	这	金的	羊毛	是	我们的	徽	!

愿金羊毛成为我们的象征！

" [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

"	**he**	**observed**	**.**
"	他	观察到	.

他说道。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [leɪt] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['mɪsɪz] ['prɛntɪs] [ænd; ənd] [tuː]

At	**the**	**late**	**dinner**	**hour**	**they**	**were**	**introduced**	**to**	**Mrs**	**Prentiss**	**and**	**two**
在	这	晚的	晚餐	小时	他们	是	介绍	到	太太	普伦蒂斯	和	二

[d'ɔːtəz] — [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .

daughters	**—**	**the**	**young**	**lady**	**they**	**had**	**before**	**seen**	**and**	**a**	**younger**	**sister**	**.**
女儿们	—	这	年轻的	女士	他们	有	前	已见	和	一个	年轻	姐姐	.

晚饭时分，他们见到了普伦蒂斯夫人和她的两个女儿——一位是他们之前见过的年轻女子，另一位是她的妹妹。

[ɔːl] ['ɔːkwədnəs] [suːn] [wɔː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] .

All	**awkwardness**	**soon**	**wore**	**off**	**,**	**and**	**they**	**felt**	**themselves**	**perfectly**	**at**	**home**	**.**
全部	尴尬	很快	穿着	离开	,	和	他们	毛毡	他们自己	完美	在	家	.

尴尬很快就消失了，他们感觉就像在自己家一样自在。

['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [sæm] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm]

Mr	Prentiss	had	a	conversation	with	Sam	,	the	result	of	which	made	him
先生	普伦蒂斯	有	一个	对话	和	山姆	,	这	结果	的	哪个	制成	他

[su:'pri:mli; sju:'pri:mli] ['hæpi] ;

supremely	happy	;
至高无上	快乐的	;

普伦蒂斯先生和萨姆进行了一次谈话，谈话结果让他非常高兴；

[hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'kri:st] ['aɪðə(r)] [wen] , [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftəwədz] , [saɪks] [brɔ:t]

his	satisfaction	was	not	decreased	either	when	,	two	days	afterwards	,	Sykes	brought
他的	满意	曾是	不是	减少	任何一个	什么时候	,	二	天	然后	,	赛克斯	带来

[hɪm][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] [kləʊðz] .

him	his	bag	of	clothes	.
他	他的	包	的	衣服	.

两天后，赛克斯把衣服带给了他，他的满意之情丝毫未减。

“ [doʊnt][ɑ:sk] ['kwestʃənz] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] , [æz; əz][hi:; hi]['hændɪd][ðem; ðəm] ;

“	Don't	ask	questions	,	young	man	,	”	he	observed	,	as	he	handed	them	;
“	不	问	问题	,	年轻的	男人	,	”	他	观察到	,	作为	他	递交	他们	;

“年轻人，别问问题，”他一边说着，一边把东西递了过去；

“ [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hændz][aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [gest] [hu:] [hæd; həd]

“	there	are	few	of	the	old	hands	I	don't	know	,	and	I	guessed	who	had
“	那里	是	很少	的	这	老的	双手	我	不	知道	,	和	我	猜对了	WHO	有

[jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] .

your	property	.
你的	财产	.

“那些老手里几乎没人我不认识，我猜到了谁拥有你的财产。”

” ['plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [faʊnd] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] ['sɪdni] ,

”	Pleasant	as	the	two	young	Gilpins	found	their	stay	in	Sydney	,
”	令人愉快的	作为	这	二	年轻的	吉尔平斯	成立	他们的	停留	在	悉尼	,

“吉尔平家的两位年轻人在悉尼过得很愉快，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪs'gaɪz] [ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][bi:; bi] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ;

they	did	not	disguise	their	anxiety	to	be	off	into	the	country	;
他们	做过	不是	伪装	他们的	焦虑	到	是	离开	进入	这	国家	;

他们毫不掩饰自己想要前往乡下的焦虑；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [nju:] [frend] [ə'kɔ:dɪŋli] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] .

and	their	new	friend	accordingly	made	arrangements	for	their	journey	.
和	他们的	新的	朋友	因此	制成	安排	为了	他们的	旅行	.

于是，他们的新朋友便为他们的旅程做了安排。

['tʃæptə(r)] [tu:] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [dreɪ] , ['sɪmələ(r)][ɪn] [kən'strʌkʃn] [tu:; tə] [ðæt] [ju:st] [baɪ] [b'ru:əz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [bʌt; bət] [drɔ:n] [baɪ]

A	dray	,	similar	in	construction	to	that	used	by	brewers	in	England	,	but	drawn	by
一个	货车	,	相似的	在	建造	到	那	用过的	经过	酿酒商	在	英格兰	,	但	绘制	经过

['ɒks(ə)n] ,

oxen	,
牛	,

一种货车，其结构与英国酿酒商使用的货车类似，但由牛拉动。

[ænd; ənd] ['leɪdn] [wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [stɔ:z] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɒn] [æn; ən] [ɒ'streɪliən]

and	laden	with	all	sorts	of	stores	,	such	as	are	required	on	an	Australian
和	满载	和	全部	排序	的	商店	，这样的	作为	是	必需的	在	一个	澳大利亚	

[fɑ:m] — [ti:] ,

farm	—	tea	,
农场	—	茶	,

车上装满了各种各样的物资，例如澳大利亚农场所需的茶叶等。

['kɑ:pintəz] - [tu:lz] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] , ['grəʊsəriz] [ænd; ənd] [kɑ:sk] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ,

carpenters	'	tools	and	agricultural	implements	,	groceries	and	casks	of	liquor	,
木匠	-	工具	和	农业	实施	,	杂货	和	酒桶	的	酒	,

木匠工具和农具、食品杂货和酒桶，

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] — [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] [frɒm; frəm]

clothing	and	furniture	—	was	making	its	way	towards	the	north	-	east	from
衣服	和	家具	一	曾是	制作	它是	方式	向	这	北	-	东方	从

['sɪdni] .

Sydney	.
悉尼	.

服装和家具——正从悉尼向东北方向运往各地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bʊlək] - ['draɪvə(r)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ə; eɪ] ['nju:li] ['haɪəd] [hænd] ,

There	was	the	bullock	-	driver	in	charge	,	with	his	chum	,	a	newly	hired	hand	,
那里	曾是	这	犍	-	司机	在	收费	,	和	他的	密友	,	一个	新	雇用	手	,

[ænd; ənd] [sæm] [gri:n] ,

and	Sam	Green	,
和	山姆	绿色的	,

领头的是赶牛人，他带着他的伙伴、一个新雇的帮工，还有萨姆·格林。

[hu:] [wɔ:kt] [ɔ:(r)] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [dreɪ] ; [waɪl] [ðə; ði] [tu:] [rəʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒn] ['hɔ:sɪz] ,

who	walked	or	sat	on	the	dray	;	while	the	two	Gilpins	rode	alongside	on	horses	,
WHO	步行	或者	卫星	在	这	货车	;	尽管	这	二	吉尔平斯	骑	旁边	在	马匹	,

他们或步行或坐在货车上；而吉尔平兄弟二人则骑马在旁。

[prə'vaɪdɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] .

provided	by	Mr	Prentiss	.
假如	经过	先生	普伦蒂斯	.

由普伦蒂斯先生提供。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [mɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [staɪl] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

They	were	dressed	more	in	the	Australian	style	than	when	they	landed	,
他们	是	穿着	更多的	在	这	澳大利亚	风格	比	什么时候	他们	登陆	,

他们的穿着打扮比刚登陆时更像澳大利亚风格了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['klaɪmət] .

and	in	a	way	much	better	suited	to	the	climate	.
和	在	一个	方式	很多	更好的	适合	到	这	气候	.

而且从某种程度上来说，它更适合当地的气候。

[ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [bi:n] ['eksələnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] , [wɪð] ['nju:mərəs]

The	road	had	been	excellent	for	a	hundred	miles	or	more	,	with	numerous
这	路	有	到过	出色的	为了	一个	百	英里	或者	更多的	,	和	很多的

['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

villages	near	it	,
村庄	靠近	它	,

这条路在一百多英里的路程中路况都很好，沿途有很多村庄。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] ,

and	a	large	proportion	of	houses	of	entertainment	,
和	一个	大的	部分	的	房屋	的	娱乐	,

以及很大一部分娱乐场所，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

so	that	they	had	no	want	of	accommodation	when	they	halted	.
所以	那	他们	有	不	想	的	住宿	什么时候	他们	停止	.

因此，当他们停下来休息时，并不缺少住处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [left] [ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)]

They	had	now	for	some	time	left	the	high	-	road	,	and	though	there
他们	有	现在	为了	一些	时间	左边	这	高的	-	路	,	和	尽管	那里

[wɜː(r); wə(r)] [ɪnz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['vɪlɪdʒ] ,

were	inns	,	and	occasionally	villages	,
是	旅馆	,	和	偶尔	村庄	,

他们离开大路已经有一段时间了，虽然沿途有一些旅店，偶尔也能看到村庄，

[ænd; ənd][fɑːrmz] , [ænd; ənd] [stɒk] ['steɪʃnz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn]

and	farms	,	and	stock	stations	,	they	had	sometimes	to	depend	on	their	own
和	农场	,	和	库存	车站	,	他们	有	有时	到	依赖	在	他们的	自己的

[rɪ'sɔːsɪz] ,

resources	,
资源	,

农场和牧场有时不得不依靠自身资源。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bɪvuæk] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

and	to	bivouac	in	the	bush	.
和	到	露营	在	这	衬套	.

并在灌木丛中露营。

[ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪməgrənt] [faʊnd] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

This	the	young	immigrants	found	by	far	the	pleasantest	part	of	their	journey	.
这	这	年轻的	移民	成立	经过	远的	这	最令人愉悦的	部分	的	他们的	旅行	.

对于年轻的移民来说，这是他们旅途中最愉快的部分。

[ðə; ði]['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [luːs] [tuː; tə] [greɪz] [æt; ət] ['leʒə(r)] ; [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ,

The	oxen	were	turned	loose	to	graze	at	leisure	;	sticks	were	collected	,
这	牛	是	转向	松动的	到	轻擦	在	闲暇	;	棍子	是	集	,

牛被放出去自由吃草；人们收集了树枝，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði]['dæmpə(r)] .

and	a	fire	lighted	for	boiling	the	tea	-	kettle	and	cooking	the	damper	.
和	一个	火	照明	为了	沸腾	这	茶	-	壶	和	烹饪	这	阻尼器	.

生起火来烧水泡茶，烤面包。

[ðə; ði][əʊld][hændz] ['trʌbld] [ðəm'selvz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] ; [ðeɪ] , [laɪk] [sæm]

The	old	hands	troubled	themselves	very	little	about	their	night's	lodging	;	they	,	like	Sam
这	老的	双手	麻烦	他们自己	非常	小的	关于	他们的	夜晚	住宿	;	他们	,	喜欢	山姆

[griːn] ,

Green	,
绿色的	,

老水手们对当晚的住宿并不太在意；他们和萨姆·格林一样，

[wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dreɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [reɪn] ,

were	satisfied	with	the	bare	ground	under	the	dray	if	it	threatened	rain	,
是	使满意	和	这	裸	地面	在下面	这	货车	如果	它	威胁	雨	,

如果即将下雨，马车底下的裸露地面就足够了。

[ɔː(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] .

or	anywhere	near	it	if	the	weather	was	fine	.
或者	任何地方	靠近	它	如果	这	天气	曾是	美好的	.

如果天气晴朗，也可以去附近的任何地方。

[ə; eɪ] [smɔːl] [tent] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] , [wɪtʃ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['tɪkɪŋ]

A	small	tent	had	been	provided	by	Mr	Prentiss	,	which	,	with	some	ticking
一个	小的	帐篷	有	到过	假如	经过	先生	普伦蒂斯	,	哪个	,	和	一些	滴答

[fɪld] [wɪð] [draɪ] [grɑːs] ,

filled	with	dry	grass	,
已填	和	干燥	草	,

普伦蒂斯先生提供了一个小帐篷，里面铺着一些棉布，塞满了干草。

[geɪv] [ðə; ði] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊərɪəs] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

gave	the	Gilpins	a	luxurious	lodging	for	the	night	.
给予	这	吉尔平斯	一个	豪华	住宿	为了	这	夜晚	.

为吉尔平一家提供了一晚豪华的住所。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] ['riːəl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði]

They	could	scarcely	go	to	sleep	on	turning	in	for	their	first	real	night	in	the
他们	可以	几乎	去	到	睡觉	在	转弯	在	为了	他们的	第一的	真实的	夜晚	在	这

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

在丛林中度过的第一个真正夜晚，他们几乎无法入睡。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒspekts] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

from	the	novelty	of	the	scene	and	the	prospects	opening	up	to	them	.
从	这	新奇	的	这	场景	和	这	前景	开幕	向上	到	他们	.

源于眼前景象的新奇感以及随之而来的发展前景。

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [ə'wəʊk] [baɪ] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [dɪs'kɔːdənt]

Before	dawn	they	both	started	up	,	awoke	by	the	strangest	and	most	discordant
前	黎明	他们	两个都	开始	向上	,	醒来	经过	这	最奇怪的	和	最多	不和谐的

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

黎明前，两人都被一阵奇怪而刺耳的声音惊醒，随即起身离开。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? ” [kraɪd] [dʒeɪmz] .

“	What	can	it	be	?	”	cried	James	.
“	什么	能	它	是	?	”	哭	詹姆斯	.

“会是什么呢？”詹姆斯喊道。

“ [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæks] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	An	attack	of	the	blacks	,	”	said	Arthur	,	rubbing	his	eyes	.
“	一个	攻击	的	这	黑人	,	”	说	亚瑟	,	擦	他的	眼睛	.

“黑人袭击了，”亚瑟揉着眼睛说。

“ [bʌt; bət] [nəʊ] ! ['lɪs(ə)n] !

“	But	no	!	Listen	!
“	但	不	!	听	!

“但是不！听着！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːdz] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [bɜːdz] [aɪ] ['evə(r)] [hɜːd] .

They	are	birds	,	I	verily	believe	;	but	the	strangest	birds	I	ever	heard	.
他们	是	鸟类	,	我	确实	相信	;	但	这	最奇怪的	鸟类	我	曾经	听到	.

我相信它们是鸟；但却是我听过的最奇怪的鸟。

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɪdiəs] , [ʌn'ɜːθli] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] -

”	He	was	right	:	there	was	the	hideous	,	unearthly	cry	of	the	laughing	-
”	他	曾是	正确的	:	那里	曾是	这	可怕	,	超凡脱俗的	哭	的	这	笑	-

['dʒækæs] , [kɔːld] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['bʊʃmənz] [klɒk] ;

jackass	,	called	often	the	bushman's	clock	;
蠢驴	,	称为	经常	这	丛林人的	钟	;

“他说得没错：那里有驴子发出的可怕、怪异的叫声，驴子常被称为丛林人的钟声；

[ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pærəts] ['flaɪɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [θru:] [ðə; ði]

the	screaming	cry	of	thousands	of	parrots	flying	here	and	there	through	the
这	尖叫	哭	的	数千	的	鹦鹉	飞行	这里	和	那里	通过	这

['fɒrɪst] ;

forest	;
森林	;

成千上万只鹦鹉在森林中四处飞翔，发出刺耳的叫声；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kækl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtl] - [bɜ:d] , [ðə; ði][klɪə(r)] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mægpaɪ] ,

there	was	the	cackle	of	the	wattle	-	bird	,	the	clear	notes	of	the	magpie	,
那里	曾是	这	咯咯笑	的	这	金合欢	-	鸟	,	这	清除	笔记	的	这	鹊	,

有垂耳鸦的咯咯声，有喜鹊清脆的鸣叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fju:zd] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] - [hedz] ;

and	the	confused	chattering	of	thousands	of	leather	-	heads	;
和	这	使困惑	喋喋不休	的	数千	的	皮革	-	头部	;

还有成千上万个皮头发出的嘈杂的喋喋不休；

[waɪl] ['meni] ['ʌðə(r)] [bɜ:dz] ['ædɪd] [ðeə(r)] [nəʊts] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'kɔ:dənt] ['kɔ:rəs] ,

while	many	other	birds	added	their	notes	to	the	discordant	chorus	,
尽管	许多	其他	鸟类	额外	他们的	笔记	到	这	不和谐的	合唱	,

当其他许多鸟类也加入到这不和谐的合唱中时，

[ænd; ənd] ['spi:dəli] ['bænɪʃt] [sli:p] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɪərə(r)] .

and	speedily	banished	sleep	from	the	eyes	of	their	hearers	.
和	迅速地	被放逐	睡觉	从	这	眼睛	的	他们的	听众	.

并迅速驱散了听众的睡意。

[ðə; ði] ['stɒkmən] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɒks(ə)n]

The	stockmen	started	to	their	feet	,	and	hurried	off	to	bring	in	the	oxen
这	牧牛人	开始	到	他们的	脚	,	和	慌忙	离开	到	带来	在	这	牛

[ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ;

and	horses	;
和	马匹	;

牧牛人立刻站起身，匆匆赶去赶牛马；

[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] , [ti:] [bɔɪld] , ['brekfəst] [dɪ'skʌst] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rə'pɪdəti] ;

a	fire	was	lighted	,	tea	boiled	,	breakfast	discussed	with	considerable	rapidity	;
一个	火	曾是	照明	,	茶	煮沸	,	早餐	讨论	和	大量	快速	;

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] ,

and	,	before	the	sun	was	up	,
和	,	前	这	太阳	曾是	向上	,

火被点燃，茶水被煮沸，早餐的话题被迅速讨论完毕；太阳还没升起，

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [hæd; həd] [ˌri:kə'menst] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [dreɪ] - [træk] — [fɔ:(r); fə(r)]

the	party	had	recommenced	their	journey	along	the	dusty	dray	-	track	—	for
这	派对	有	重新开始	他们的	旅行	沿着	这	尘土飞扬	货车	-	追踪	—	为了

[æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vd] [ðæt] [neɪm] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rəʊd] .

as	yet	it	deserved	that	name	rather	than	a	road	.
作为	然而	它	应得的	那	姓名	相当	比	一个	路	.

一行人重新踏上了沿着尘土飞扬的货车小道的旅程——因为这条路目前还配得上“货车小道”这个名字，而不是“公路”。

[ðə; ði] ['si:nəri] [wɒz; wəz] ['veərid] ,

The	scenery	was	varied	,
这	风景	曾是	多种多样	,

景色多样，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [wen] [vju:] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [blu:] [skaɪ][ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] .

and	often	very	beautiful	when	viewed	under	a	clear	blue	sky	and	bright	sun	.
和	经常	非常	美丽的	什么时候	已查看	在下面	一个	清除	蓝色的	天空	和	明亮的	太阳	.

在晴朗的蓝天和明媚的阳光下，景色往往非常美丽。

[ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [pɑːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [draɪ]

The	beds	of	streams	were	frequently	passed	,	but	they	were	either	dry
这	床	的	溪流	是	频繁地	通过了	,	但	他们	是	任何一个	干燥

[ˌɔːltə'geðə(r)] ,

altogether	,
共	,

人们经常经过溪床，但溪床要么完全干涸，要么干涸得厉害。

[ɔː(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [həʊlz] ['əʊnli] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

or	occasional	holes	only	with	water	in	them	could	be	seen	here	and	there
或者	偶然	孔	仅有的	和	水	在	他们	可以	是	已见	这里	和	那里

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔːs] ,

along	the	course	,
沿着	这	课程	,

或者，在球场沿途偶尔可以看到只有水的坑洞。

[ɔː(r)] , [ɪf] ['nəʊweə(r)] [draɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [fɔːdid] .

or	,	if	nowhere	dry	,	they	were	easily	forded	.
或者	,	如果	无处	干燥	,	他们	是	容易地	福特	.

或者，如果没有干燥的地方，也很容易涉水而过。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bʊlək] - ['draɪvə(r)] , ['lærɪ] ['kɪlək] , [təʊld] [sæm] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] , [ðiːz]

The	Irish	bullock	-	driver	,	Larry	Killock	,	told	Sam	that	,	in	the	rainy	season	,	these
这	爱尔兰	犍	-	司机	,	拉里	基洛克	,	讲述	山姆	那	,	在	这	下雨	季节	,	这些

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] ['fəʊmɪŋ] [tˈɒɹənts] ,

were	often	foaming	torrents	,
是	经常	起泡	种子	,

爱尔兰赶牛人拉里·基洛克告诉萨姆，在雨季，这些河水常常会变成湍急的洪流。

['rʌʃɪŋ] [ɒn] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [miːt] .

rushing	on	with	terrific	noise	,	and	sweeping	away	everything	they	meet	.
匆忙	在	和	了不起	噪音	,	和	扫荡	离开	一切	他们	见面	.

它们发出震耳欲聋的声响，横冲直撞，所到之处，无不被摧毁。

“ ['meni] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [hæz; həz] [biːn] ['draʊnd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ɒn] ['hɔːsbæk]

“	Many	a	poor	fellow	has	been	drowned	in	trying	to	cross	on	horseback
“	许多	一个	贫穷的	同伴	有	到过	溺水	在	尝试	到	叉	在	马背

[weə(r)] , [pə'hæps] ,

where	,	perhaps	,
在哪里	,	也许	,

“许多可怜的人在骑马过河时溺水身亡，也许，

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [draɪ] [fiːt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] ['lærɪ] .

he	went	over	with	dry	feet	a	few	days	before	,	”	said	Larry	.
他	去	超过	和	干燥	脚	一个	很少	天	前	,	”	说	拉里	.

“几天前他去的时候脚还是干的，”拉里说。

“ [ðæts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [melts] , ” [əb'zɜːvd] [sæm] .

“	That's	after	the	snow	melts	,	”	observed	Sam	.
“	那就是	后	这	雪	融化	,	”	观察到	山姆	.

“那是在雪融化之后，”萨姆说道。

“ [snəʊ] ! [mæn] [ə'laɪv] !

“	Snow	!	man	alive	!
“	雪	!	男人	活	!

“雪！我的天哪！”

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ,

It's	a	small	matter	of	snow	comes	down	from	the	sky	in	this	beautiful	country	,
它是	一个	小的	事情	的	雪	来	向下	从	这	天空	在	这	美丽的	国家	,

在这个美丽的国家，下雪是件小事。

[ɪk'sept] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['maʊntənz] [aʊt] [ðeə(r)] ; [ðəʊ] ,

except	,	now	and	then	,	on	the	top	of	the	Blue	Mountains	out	there	;	though	,
除了	,	现在	和	然后	,	在	这	顶部	的	这	蓝色的	山脉	出去	那里	;	尽管	,

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [frɔst] ,

as	for	frosts	,
作为	为了	霜冻	,

除了偶尔在蓝山山顶上；不过，至于霜冻，

[ɪts] [kəʊld] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] , [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]

it's	cold	enough	on	the	high	ground	in	July	and	August	,	when	the	south	wind
它是	寒冷的	足够的	在	这	高的	地面	在	七月	和	八月	,	什么时候	这	南	风

[bləʊz] ,

blows	,
打击	,

七八月份南风吹拂时，高地上会非常寒冷。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [bləʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] ,

to	make	a	fellow	blow	his	fingers	to	keep	them	warm	,
到	制作	一个	同伴	吹	他的	手指	到	保持	他们	温暖的	,

让一个人对着手指吹气取暖

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkit] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjənz] .

and	to	think	a	blazing	fire	and	a	blanket	pleasant	companions	.
和	到	思考	一个	炽烈	火	和	一个	毯子	令人愉快的	同伴	.

想想看，熊熊燃烧的炉火和温暖的毯子是多么令人愉悦的伴侣啊。

" [sæm] [θɔːt] [ðæt] ['lærɪ] [wɒz; wəz] ['kwɪzɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kjuːz]

"	Sam	thought	that	Larry	was	quizzing	him	,	but	still	he	did	not	like	to	accuse
"	山姆	想法	那	拉里	曾是	测验	他	,	但	仍然	他	做过	不是	喜欢	到	控

[hɪm] [də'rektli] .

him	directly	.
他	直接地	.

山姆以为拉里是在审问他，但他还是不想直接指责拉里。

" [ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [ðɪs] , [ðen] , ['mʌstə(r)] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['kɔːʃəsli] .

"	It's	a	strange	country	this	,	then	,	muster	,	I'm	thinking	,	"	he	remarked	cautiously	.
"	它是	一个	奇怪的	国家	这	,	然后	,	鼓起	,	我是	思维	,	"	他	评论	谨慎地	.

“那么，这个国家真是个奇怪的国家啊，我想，”他谨慎地说道。

" [streɪndʒ] !

"	Strange	!
"	奇怪的	!

“奇怪的！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] , [feɪθ] !

It	is	a	strange	country	,	faith	!
它	是	一个	奇怪的	国家	,	信仰	!

信仰啊，这是一个奇怪的国家！

" ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] .

"	answered	Larry	.
"	回答	拉里	.

“拉里回答道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmə(r)] [hɪə(r)] [wen] , [baɪ][ɔːl]['deɪsənt] [ruːlz] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['wɪntə(r)] ;

"	It	is	summer	here	when	,	by	all	dacent	rules	,	it	should	be	winter	;
"	它	是	夏天	这里	什么时候	,	经过	全部	达森特	规则	,	它	应该	是	冬天	;

“按理说，这里现在是冬天，但现在却是夏天；

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ɪz][kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] ['bleɪzɪŋ] [hɒt] .

the	south	wind	is	cold	,	and	the	north	blazing	hot	.
这	南	风	是	寒冷的	,	和	这	北	炽烈	热的	.

南风寒冷，北风酷热。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kriːtʃəz] [wɪð] [fɔː(r)] [legz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dʌks] - [hedz] ; [ænd; ənd] [bɜ·dz] ,

There	are	creatures	with	four	legs	which	have	ducks	'	heads	;	and	birds	,
那里	是	生物	和	四	腿	哪个	有	鸭子	-	头部	;	和	鸟类	,

有些生物长着四条腿，却有着鸭子的头；还有一些鸟类，

[wɪð] [lɒŋ] [legz] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɪŋz] , [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] ['hɔːsɪz] ;

with	long	legs	and	no	wings	,	as	tall	as	horses	;
和	长的	腿	和	不	翅膀	,	作为	高的	作为	马匹	;

腿长而没有翅膀，身高与马一样高；

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [stəʊ] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

while	some	of	the	animals	stow	their	young	away	in	a	bag	in	front	of	them	,
尽管	一些	的	这	动物	存放	他们的	年轻的	离开	在	一个	包	在	正面	的	他们	,

有些动物会将幼崽藏在身前的袋子里，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] ['prɒpəli] [æt; ət] [ðeə(r)] [hiːlz] ,

instead	of	letting	them	follow	properly	at	their	heels	,
反而	的	出租	他们	跟随	适当地	在	他们的	高跟鞋	,

而不是让他们紧随其后，

[æz; əz] [pɪgz] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [henz] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌntri] .

as	pigs	and	ducks	and	hens	do	in	the	old	country	.
作为	猪	和	鸭子	和	母鸡	做	在	这	老的	国家	.

就像老家的猪、鸭、鸡一样。

[ðə; ði] [triːz] [ʃed] [ðeə(r)] [bɑːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [liːvz] ;

The	trees	shed	their	bark	instead	of	their	leaves	;
这	树木	棚	他们的	吠	反而	的	他们的	树叶	;

树木脱落的是树皮而不是树叶；

[ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli] [dʒʌst] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] ,

and	it's	only	just	surprising	to	me	that	the	people	walk	on	their	feet	instead	of	their	heads	,
和	它是	仅有的	只是	奇怪	到	我	那	这	人们	走	在	他们的	脚	反而	的	他们的	头部	,

令我感到惊讶的是，这些人是用脚走路而不是用头走路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [θɪŋks] [fɪt] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ;

and	that	the	sun	thinks	fit	to	rise	in	the	east	instead	of	the	west	;
和	那	这	太阳	思考	合身	到	上升	在	这	东方	反而	的	这	西方	;

太阳觉得从东方而不是西方升起更合适；

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɒf(ə)n] [wen] [aɪ] [weɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - [ðæt] [aɪ] [lʊk] [aʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiːz] [grəʊn] ['taɪəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [weɪz] ,

and	it's	often	when	I	wake	in	the	mornin	'	that	I	look	out	expecting	to	see	that	he's	grown	tired	of	his	old	ways	,
和	它是	经常	什么时候	我	唤醒	在	这	早晨	-	那	我	看	出去	期待	到	看	那	他是	生长	疲劳的	的	他的	老的	方式	,

很多时候，我早上醒来向外望去，都希望看到他已经厌倦了过去的生活方式。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

and	changed	to	suit	the	other	things	in	the	land	.
和	已更改	到	套装	这	其他	事物	在	这	土地	.

并根据当地其他事物的变化而改变。

" [sæm] , [huː] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ɒv; əv] [dʒəʊk] ,

"	Sam	,	who	could	appreciate	an	English	style	of	joke	,
"	山姆	,	WHO	可以	欣赏	一个	英语	风格	的	开玩笑	,

“萨姆很欣赏英式笑话，

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] ;

was	unable	to	make	out	whether	or	not	the	Irishman	was	in	earnest	;
曾是	无法	到	制作	出去	无论	或者	不是	这	爱尔兰人	曾是	在	认真	;

无法判断这位爱尔兰人是否认真;

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

but	he	thought	it	wise	to	wait	till	he	could	learn	the	truth	from	his
但	他	想法	它	明智的	到	等待	直到	他	可以	学习	这	真相	从	他的

[jʌŋ] [frendz] ,

young	friends	,
年轻的	朋友们	,

但他认为最好等到能从年轻的朋友们那里了解真相后再做决定。

[wen] [ðeɪ] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

when	they	camped	in	the	evening	.
什么时候	他们	露营	在	这	晚上	.

他们晚上露营的时候。

“ [ɪts] ['əʊnli][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	It's	only	just	come	out	,	ye	are	?	”	asked	Larry	.
“	它是	仅有的	只是	来	出去	,	是的	是	?	”	问	拉里	.

“才刚出来吗?”拉里问道。

[sæm][təʊld][hɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][təʊld] [saɪks] ,

Sam	told	him	all	about	himself	,	as	he	had	told	Sykes	,
山姆	讲述	他	全部	关于	他自己	,	作为	他	有	讲述	赛克斯	,

山姆把自己的一切都告诉了他，就像他告诉赛克斯的那样。

[ɪk'spektɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kə'mjuːnɪˌkeɪtɪvnəs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

expecting	an	equal	amount	of	communicativeness	in	return	.
期待	一个	平等的	数量	的	沟通能力	在	返回	.

期望得到同等的沟通回应。

“ [juːv] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['mɑːstə(r)] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ?

“	You've	been	some	time	in	the	country	,	master	,	I'm	thinking	?
“	你已经	到过	一些	时间	在	这	国家	,	掌握	,	我是	思维	?

“主人，我想您在乡下待了一段时间了吧?”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?

How	did	you	come	out	?
如何	做过	你	来	出去	?

你是怎么出来的?

” ['lærɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

”	Larry	looked	at	him	with	a	twinkle	in	his	eye	.
”	拉里	看起来	在	他	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

拉里眨了眨眼，看着他。

“ [feɪθ] , [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ][sækret] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd][ðem; ðəm] [huː] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Faith	,	that's	just	a	sacret	between	myself	and	them	who	knows	all	about	it	,
”	信仰	,	那就是	只是	一个	神圣的	之间	我	和	他们	WHO	知道	全部	关于	它	,

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

”	he	answered	,
”	他	回答	,

“信仰，那是我和那些了解一切的人之间的秘密，”他回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] - [wɪgz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɪʃ] - [pɒnd] [hæd; həd] [dʒʌst] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
“ It's my belief that the big - wigs across the fish - pond had just an idea of
“ 它是 我的 信仰 那 这 大的 - 假发 穿过 这 鱼 - 池塘 有 只是 一个 主意 的
[ðə; ði] ['maɪti] [greɪt] ['vælju:] [aɪ'd] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
the mighty great value I'd be to the country ,
这 强大的 伟大的 价值 ID 是 到 这 国家 ,

“我相信，那些来自海外的大人物们当初并没有意识到我对国家会有多么巨大的价值。”

[ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] [aʊt] [friː] [ɒv; əv] [ɔːl] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['fæməli] [ɪntaɪɜ·li] .
and sent me out free of all charge to myself and family intirely .
和 发送 我 出去 自由的 的 全部 收费 到 我 和 家庭 完全地 .

他们免费送我和我的家人出去，全程没有任何费用。

” [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪm'pruːvd] [æz; əz] [ðə; ði] ['trævələz] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] ['kɔntræstid] ['feɪvərəbli] [wɪð]
” The scenery improved as the travellers advanced , and contrasted favourably with
” 这 风景 改进 作为 这 旅行者 先进的 , 和 对比 有利 和
[ðə; ði] ['dʌsti] , ['stəʊni] ,
the dusty , stony ,
这 尘土飞扬 , 石质的 ,

随着旅人前行，沿途景色逐渐改善，与之前尘土飞扬、乱石嶙峋的路段形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [wɔːn] - [aʊt] ['riːdʒən] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
and worn - out region through which they had passed nearer the capital .
和 磨损 - 出去 地区 通过 哪个 他们 有 通过了 更近 这 首都 .

以及他们途经的靠近首都的破败地区。

“ ['hɒrəb(ə)l] ['fɑːmɪŋ] ! ” [əb'zɜːvd] [dʒeɪmz] ; “ [ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,
“ Horrible farming ! ” observed James ; “ if such were practised in England universally ,
“ 可怕 农业 ! ” 观察到 詹姆斯 ; “ 如果 这样的 是 已实践 在 英格兰 普遍地 ,

“真是糟糕的耕作方式！”詹姆斯评论道；“如果英国普遍采用这种方式，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dezət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
the whole country would become a desert in a few years .
这 所有的 国家 会 变得 一个 沙漠 在 一个 很少 年 .

几年之内，整个国家都会变成沙漠。

” ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ['siːnəri] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːk] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
” Sometimes they passed through scenery like that of a park in England ,
” 有时 他们 通过了 通过 风景 喜欢 那 的 一个 公园 在 英格兰 ,

“有时他们会经过类似英国公园的风景，

[wɪð] ['əʊpən] [griːn] ['pɑːstʃəz] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [klʌmps] [ɒv; əv] [triːz] ; [sʌm; səm] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [nems]
with open green pastures sprinkled with clumps of trees ; some deserving the names
和 打开 绿色的 牧场 撒上 和 团块 的 树木 ; 一些 值得 这 姓名
[ɒv; əv] [wʊdz] ,
of woods ,
的 树林 ,

开阔的绿色牧场上点缀着丛生的树木；有些树木堪称树林。

['ʌðə(r)z] [kən'sɪstɪŋ] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] .
others consisting but of a few trees .
其他的 由 但 的 一个 很少 树木 .

有些地方只有几棵树。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌjuːkə'lɪptaɪ] [ðə; ði] ['evəgriːn] [gʌm] , [ænd; ənd] ['strɪŋi] - [bɑːk] [triːz] ;
The greater number were Eucalypti the evergreen gum , and stringy - bark trees ;
这 更大的 数字 是 桉树 这 常绿 胶 , 和 细丝 - 吠 树木 ;

数量较多的是桉树，即常绿胶树和细皮树；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [striːmz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [rɪtʃ] ,

but	on	the	banks	of	streams	and	on	the	hillsides	,	and	sometimes	in	rich	,
但	在	这	银行	的	溪流	和	在	这	山坡	,	和	有时	在	富有的	,

[ə'luːviəl] ['væliz] ,

alluvial	valleys	,
冲积	山谷	,

但在溪流两岸、山坡上，有时也在肥沃的冲积谷地中，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [les] ['sʌni] [klaim] ,

such	as	are	found	in	the	northern	hemisphere	and	in	less	sunny	climes	,
这样的	作为	是	成立	在	这	北方	半球	和	在	较少的	阳光明媚	气候	,

例如北半球和日照较少的地区所发现的那些。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['flaʊəz] , [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['bjuːti] ,

were	to	be	seen	flowers	,	of	great	size	and	beauty	,
是	到	是	已见	花朵	,	的	伟大的	尺寸	和	美丽	,

可以看到硕大而美丽的鲜花，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['flʌrɪʃ] ['əʊnli][ɪn]['griːnhaʊsˌhaʊzɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] ; [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]

such	as	flourish	only	in	greenhouses	in	England	;	while	a	great	variety	of	the
这样的	作为	繁荣	仅有的	在	温室	在	英格兰	;	尽管	一个	伟大的	种类	的	这

['ɔːkɪs] [traɪb] ,

orchis	tribe	,
兰花	部落	,

例如，有些品种仅在英国的温室中生长；而兰科植物种类繁多，

[ænd; ənd][dʒə'reɪniəmz] , [bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] .

and	geraniums	,	both	large	and	small	,	were	found	in	great	profusion	.
和	天竺葵	,	两个都	大的	和	小的	,	是	成立	在	伟大的	丰富	.

大天竺葵和小天竺葵都大量生长。

[ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] ['lærɪ] ,

The	trees	,	the	names	of	many	of	which	were	given	by	Larry	,
这	树木	,	这	姓名	的	许多	的	哪个	是	给定	经过	拉里	,

这些树木，其中许多都是拉里起的名字，

[bɔː(r)]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æt; ət] [həʊm] .

bore	little	or	no	resemblance	to	those	of	the	same	name	at	home	.
钻孔	小的	或者	不	相似	到	那些	的	这	相同的	姓名	在	家	.

与家乡同名的人几乎没有任何相似之处。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][bɒks] , ['wɒtl] , [ænd; ənd] ['tʃeri] ;

Among	the	most	common	were	the	box	,	wattle	,	and	cherry	;
之中	这	最多	常见的	是	这	盒子	,	金合欢	,	和	樱桃	;

其中最常见的有黄杨、金合欢和樱桃树；

[bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][əʊld]

but	undoubtedly	the	most	prominent	everywhere	in	the	landscape	were	the	old
但	无疑	这	最多	著名的	到处	在	这	景观	是	这	老的

[gʌm] [triːz] ,

gum	trees	,
胶	树木	,

但毫无疑问，这片土地上最引人注目的还是那些古老的桉树。

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ]['aɪən] ['strɪŋi] - [bɑːk] [triːz] , [wɪtʃ] , [naʊ] [wɪð] ['ʃætəd] [ænd; ənd] [wɪəd]

and	the	huge	iron	stringy	-	bark	trees	,	which	,	now	with	shattered	and	weird
和	这	巨大的	铁	细丝	-	吠	树木	,	哪个	,	现在	和	破碎	和	诡异的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

还有那些巨大的铁线树，如今它们残破不堪，面目全非。

[hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði] [fɪəs] [stɔːrmz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][hɒt][blɑːsts][ɒv; əv] ['sʌmə(r)]

had	braved	the	fierce	storms	of	winter	and	the	hot	blasts	of	summer
有	勇敢	这	凶猛的	暴风雨	的	冬天	和	这	热的	爆炸	的	夏天

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .

for	centuries	.
为了	几个世纪	.

几个世纪以来，它们经受住了严冬的暴风雪和酷暑的侵袭。

['meni] [streɪndʒ] [bɜːdz] [fluː] [baɪ] [ˌəʊvə'hed] ,

Many	strange	birds	flew	by	overhead	,
许多	奇怪的	鸟类	飞翔	经过	开销	,

许多奇特的鸟类从头顶飞过，

[ænd; ənd] [stɪl] ['streɪndʒə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] ['stɑːtɪd] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm] ['ʃeltərɪŋ] [bʊʃ] ,

and	still	stranger	wild	animals	started	up	from	beneath	some	sheltering	bush	,
和	仍然	陌生人	荒野	动物	开始	向上	从	下面	一些	庇护所	衬套	,

更奇怪的是，一些野生动物也从灌木丛下窜了出来。

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [freʃ] [gleɪdz] ,

and	ran	off	along	the	fresh	glades	,
和	跑	离开	沿着	这	新鲜的	林间空地	,

然后沿着新开阔的林间空地跑开了，

[ɔːl] [rɪ'maɪndɪŋ] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

all	reminding	the	new	-	comers	how	far	distant	they	were	from	the	home	of
全部	提醒	这	新的	-	来者	如何	远的	遥远	他们	是	从	这	家	的

[ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] .

their	childhood	.
他们的	童年	.

这一切都在提醒新来者，他们离童年的家乡有多么遥远。

[ðə; ði][əʊld]['set(ə)ld] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [biːn] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [məʊst]

The	old	settled	district	had	been	left	far	behind	before	the	animal	they	most
这	老的	定居	区	有	到过	左边	远的	在后面	前	这	动物	他们	最多

[wɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['stɑːtɪd] [ʌp] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

wished	to	see	started	up	near	them	.
希望	到	看	开始	向上	靠近	他们	.

当他们最想看到的动物出现在他们附近时，古老的定居区早已被远远抛在了身后。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kriːtʃə(r)] ,

He	was	a	large	creature	,
他	曾是	一个	大的	生物	,

他体型庞大，

[fʊl] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [æz; əz][hiː; hi][sæt] ['ʌpraɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][skænt] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['venərəb(ə)l]

full	five	feet	in	height	as	he	sat	upright	under	the	scant	shade	of	a	venerable
满的	五	脚	在	高度	作为	他	卫星	直立	在下面	这	稀少	阴影	的	一个	可敬

[gʌm] [triː] ,

gum	tree	,
胶	树	,

他足有五英尺高，笔直地坐在古老的桉树稀疏的树荫下。

['kɔntempleɪtɪŋ] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

contemplating	apparently	the	scene	before	him	.
沉思	显然	这	场景	前	他	.

他似乎在沉思眼前的景象。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] — [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [sə'pɔːt]

His	long	tail	was	stretched	out	on	the	ground	behind	him	—	an	important	support
他的	长的	尾巴	曾是	拉伸	出去	在	这	地面	在后面	他	—	一个	重要的	支持

,

,

,

他的长尾巴伸到身后地上——起到重要的支撑作用。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r)] - [pɔːz] [tʌkt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] .

and	his	little	fore	-	paws	tucked	up	in	front	.
和	他的	小的	前	-	爪子	塞进去	向上	在	正面	.

他的小前爪蜷缩在身前。

[dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɑːti] ,

James	and	Arthur	were	ahead	of	their	party	,
詹姆斯	和	亚瑟	是	前方	的	他们的	派对	,

詹姆斯和亚瑟走在了队伍的最前面。

[ænd; ənd] [səʊ] ['kwaɪətli] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [trɒd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [spɒft] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt]

and	so	quietly	had	their	horses	trod	over	the	soft	ground	that	he	did	not
和	所以	悄悄	有	他们的	马匹	践踏	超过	这	柔软的	地面	那	他	做过	不是

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] .

appear	to	have	heard	them	.
出现	到	有	听到	他们	.

他们的马匹悄无声息地踏过柔软的地面，以至于他似乎没有听到。

[ðeɪ] [pə'zest] [gʌnz] , ['pɑːtɪŋ] [gɪfts] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] ; [bʌt; bət] ,

They	possessed	guns	,	parting	gifts	from	Mr	Prentiss	;	but	,
他们	拥有	枪支	,	离别	礼物	从	先生	普伦蒂斯	;	但	,

他们拥有枪支，这是普伦蒂斯先生临别赠予的礼物；但是，

[nɒt] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɔː(r)] [ə'fens] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn]

not	being	required	as	a	means	of	defence	or	offence	,	they	had	been	left	in
不是	存在	必需的	作为	一个	方法	的	防御	或者	罪行	,	他们	有	到过	左边	在

[ðə; ði] [dreɪ] .

the	dray	.
这	货车	.

由于它们既不能用于防御也不能用于进攻，所以就被留在了货车里。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] (“ [æn; ən] [əʊld] [mæn] ” ['lærɪ] [kɔːld] [hɪm]) [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

The	kangaroo	(	“	an	old	man	”	Larry	called	him	)	at	length	,	hearing	a	sound	,
这	袋鼠	(	“	一个	老的	男人	”	拉里	称为	他	)	在	长度	,	听力	一个	声音	,

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [maɪld] ,

turned	his	mild	,
转向	他的	温和的	,

袋鼠（拉里称它为“老家伙”）终于听到声音，转过身来，

[ɪn'telɪdʒənt] ['kaʊntənəns] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ['ɪnstəntli] [geɪv] [ə; eɪ]

intelligent	countenance	towards	them	,	and	as	he	did	so	instantly	gave	a
聪明的	面容	向	他们	,	和	作为	他	做过	所以	即刻	给予	一个

[sprɪŋ] ['fɔːwəd] ,

spring	forward	,
春天	向前	,

他面露睿智之色，朝他们望去，随即猛地向前跃去。

['stɑːtlɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɪts] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] .

startling	them	by	its	suddenness	and	the	extent	of	ground	it	cleared	.
令人震惊	他们	经过	它是	突然	和	这	程度	的	地面	它	已清除	.

它的突然出现和清理范围之广令他们大吃一惊。

[əˈweɪ] [hiː; hi] [went] , [ˈmuːvɪŋ] [wɪð] [ˈsɪmələ(r)] [sprɪŋz] , [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [fliːt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Away	**he**	**went**	**,**	**moving**	**with**	**similar**	**springs**	**,**	**at**	**a**	**rate**	**fleet**	**as**	**that**	**of**	**the**
离开	他	去	,	移动	和	相似的	弹簧	,	在	一个	速度	舰队	作为	那	的	这

[dɪə(r)] .

deer	**.**
鹿	.

他迈着轻快的步伐，像鹿一样奔跑起来。

[ɪn] [veɪn] [ˈlærɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪð] [ðə; ði] [dreɪ] [ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ræn][ˈɑːftə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]

In	**vain**	**Larry**	**and**	**the**	**men**	**with**	**the**	**dray**	**shouted**	**and**	**ran**	**after**	**him**	**with**	**their**
在	徒劳	拉里	和	这	男人	和	这	货车	喊叫	和	跑	后	他	和	他们的

[gʌnz] .

guns	**.**
枪支	.

拉里和赶货车的男人们徒劳地喊叫着，拿着枪追赶他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪft] [ðem; ðəm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] .

He	**was**	**out**	**of**	**range**	**before**	**they**	**could**	**lift**	**them**	**to**	**their**	**shoulders**	**.**
他	曾是	出去	的	范围	前	他们	可以	举起	他们	到	他们的	肩膀	.

还没等他们把东西抬到肩上，他就已经跑出了攻击范围。

[ˈlærɪ] [sed] [ðæt] [ˈpɒsəbli] [ə; eɪ] [mɒb] [maɪt] [biː; bi] [kʌm] [əˈpɒn] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] .

Larry	**said**	**that**	**possibly**	**a**	**mob**	**might**	**be**	**come**	**upon**	**before**	**long**	**.**
拉里	说	那	可能	一个	暴民	可能	是	来	之上	前	长的	.

拉里说，可能不久就会遇到一群暴徒。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈstəʊni] [rɪdʒ] ,

In	**another**	**hour**	**or**	**so**	**,**	**as**	**they**	**were**	**travelling**	**along**	**a**	**somewhat**	**stony**	**ridge**	**,**
在	其他	小时	或者	所以	,	作为	他们	是	旅行	沿着	一个	有些	石质的	岭	,

大约一个小时后，当他们沿着一条有些多石的山脊行进时，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːtaɪl] [ˈvæli] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] .

a	**large**	**number**	**of**	**creatures**	**were**	**seen**	**in**	**the**	**fertile**	**valley**	**below**	**them**	**.**
一个	大的	数字	的	生物	是	已见	在	这	沃	谷	以下	他们	.

在他们下方肥沃的山谷中，可以看到大量的生物。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [stretʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðeə(r)] [saɪdz] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈfrɪskɪŋ]

Some	**were**	**lying**	**stretched**	**at**	**length**	**on**	**their**	**sides**	**,**	**some**	**were**	**frisking**
一些	是	说谎	拉伸	在	长度	在	他们的	侧面	,	一些	是	搜身

[əˈbaʊt] ,

about	**,**
关于	,

有些动物侧身躺着，伸展得很长；有些动物则在四处嬉戏。

[raʊnd] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] , [sɪˈdeɪtli] [ˈwɒtʃɪŋ]

round	**and**	**over**	**each**	**other**	**,**	**and**	**others**	**were**	**sitting**	**up**	**,**	**sedately**	**watching**
圆形的	和	超过	每个	其他	,	和	其他的	是	坐着	向上	,	平静地	观看

[ðə; ði] [rest] .

the	**rest**	**.**
这	休息	.

他们围成一圈，互相叠罗汉，其他人则坐着，静静地看着其他人。

“ [hʊˈrɑː] , [naʊ] !

“	**Hurra**	**,**	**now**	**!**
“	好啊	,	现在	!

“好啊，现在！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [mɒb] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] !

There's	**the**	**mob**	**I**	**told**	**you**	**of**	**!**
有	这	暴民	我	讲述	你	的	!

这就是我跟你说过的那群暴徒！

" ['ʃaʊtɪd] ['lærɪ] .
" shouted Larry .
" 喊叫 拉里 .

“拉里喊道。”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['maːstəz] ['raɪf(ə)l] ,
" If we had but the dogs and the master's rifle ,
" 如果 我们 有 但 这 狗 和 这 硕士学位 步枪 ,

“如果我们只有那些狗和主人的步枪，

[wɪd] [hæv; həv][mɔː(r)] [ˌkæŋgə'ruː] [steɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæn; ðən] [wɪd] [iːt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
we'd have more kangaroo steaks for supper than we'd eat in a week .
我们会 有 更多的 袋鼠 牛排 为了 晚餐 比 我们会 吃 在 一个 星期 .

我们晚餐吃的袋鼠肉排比一周能吃完的还多。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʊlək] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs]
" He could scarcely restrain himself from leaving his bullocks and giving chase
" 他 可以 几乎 抑制 他自己 从 离开 他的 牛 和 给予 追赶
; [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɪn'diːd] ,
; he made a start indeed ,
; 他 制成 一个 开始 的确 ,

他几乎无法抑制住想要丢下牛群追赶的冲动；他确实已经出发了，

[bʌt; bət] [tʃekt] [hɪm'self] [ɪn] [taɪm] ,
but checked himself in time ,
但 已检查 他自己 在 时间 ,

但他及时止住了自己的冲动。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dreɪ] [ænd; ənd]
seeing that the probable result would have been the upsetting of his dray and
看到 那 这 可能 结果 会 有 到过 这 镦 的 他的 货车 和
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ɪts]['kɑːgəʊ] .
the destruction of most of its cargo .
这 破坏 的 最多 的 它是 货物 .

考虑到这样做很可能导致货车倾覆，并且大部分货物都会被毁。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɪð] [sæm] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The young Gilpins with Sam found their way down the hill ,
这 年轻的 吉尔平斯 和 山姆 成立 他们的 方式 向下 这 爬坡道 ,

年轻的吉尔平一家和萨姆一起下了山。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
hoping to ride down one of them ;
希望 到 骑 向下 一 的 他们 ;

希望能骑车下山；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [sent] [ænd; ənd] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,
but the quick scent and keen eyes of the animals discovered their approach ,
但 这 快的 香味 和 敏锐的 眼睛 的 这 动物 发现 他们的 方法 ,

但是，动物们凭借敏锐的嗅觉和眼睛发现了他们的靠近。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [teɪlz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and in an instant all were up on their feet and tails ready for a
和 在 一个 立即的 全部 是 向上 在 他们的 脚 和 尾巴 准备好 为了 一个
[stɑːt] — [ðə; ði] ['mʌðəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒ'əʊɪz][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðeə(r)]
start — the mothers picking up the young joeys and putting them into their
开始 — 这 母亲们 挑选 向上 这 年轻的 乔伊 和 推杆 他们 进入 他们的
['paʊtʃɪz] — [ænd; ənd] [ɒf] [went] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [hɜːd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
pouches — and off went the entire herd down the valley ,
小袋 — 和 离开 去 这 全部的 一群 向下 这 谷 ,

瞬间，所有的小袋鼠都站了起来，摇着尾巴准备出发——母袋鼠们叼起小袋鼠放进育儿袋里——然后整个袋鼠群就沿着山谷奔跑而去。

['sprɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['fæʃ(ə)n] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

springing	along	in	the	most	curious	fashion	,	till	they	were	out	of	sight	.
弹簧	沿着	在	这	最多	好奇的	时尚	,	直到	他们	是	出去	的	视线	.

他们以最奇特的方式蹦蹦跳跳地前进，直到消失在视线之外。

[sæm] [griːnz] ['əʊpən] [aɪz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .

Sam	Green's	open	eyes	of	astonishment	were	very	amusing	.
山姆	青菜	打开	眼睛	的	惊讶	是	非常	有趣	.

山姆·格林惊讶地睁大了眼睛，这副模样非常滑稽。

“ [wel] !

“	Well	!
”	出色地	!

“出色地!

[ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [θɪŋk] [ðæt] ['ænɪmlz] [hæd; həd][fɔː(r)] [legz] ,

I	always	did	think	that	animals	had	four	legs	,
我	总是	做过	思考	那	动物	有	四	腿	,

我一直以为动物都有四条腿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][dʒʌst] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] , [ə; eɪ] - [skɪpɪŋ] [laɪk] ['græsˌhɔpəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	there	they	go	just	two	and	a	tail	,	a	-	skipping	like	grasshoppers	over	the	ground	.
和	那里	他们	去	只是	二	和	一个	尾巴	,	一个	-	跳过	喜欢	蚱蜢	超过	这	地面	.

瞧，就两只小家伙，一条尾巴，像蚱蜢一样在地上跳跃。

[wel] , [wel] , [wel] !

Well	,	well	,	well	!
出色地	,	出色地	,	出色地	!

哎呀，哎呀，哎呀!

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪ'dʒækjuleɪt] [tɪl] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .

”	he	continued	ejaculating	till	they	disappeared	.
”	他	持续	射精	直到	他们	消失	.

他持续射精，直到他们消失。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ; [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !

“	There	they	go	;	there	they	go	!
“	那里	他们	去	;	那里	他们	去	!

“他们走了；他们走了！”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][woʊnt] [bɪ'liːv] ['ɑːftə(r)] [ðæt] !

There's	nothing	I	won't	believe	after	that	!
有	没有什么	我	惯于	相信	后	那	!

那件事之后，我什么都相信了!

” [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] [ɒn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋgjələli] [fjuː] , [ðeɪ] [θɔːt] .

”	Their	adventures	as	they	travelled	on	were	to	be	singularly	few	,	they	thought	.
”	他们的	冒险	作为	他们	旅行	在	是	到	是	单独地	很少	,	他们	想法	.

:

“他们心想，他们旅途中的奇遇将会屈指可数。”

[naʊ] [ə; eɪ]['dɪŋgəʊ][ɔː(r)][waɪld][dɒg] , [naʊ] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [ə'pɒsəm] , [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,

Now	a	dingo	or	wild	dog	,	now	a	toombat	or	opossum	,	made	its	appearance	,
现在	一个	澳洲野犬	或者	荒野	狗	,	现在	一个	-	或者	负鼠	,	制成	它是	外貌	,

这时，一只澳洲野狗或野狗，或者一只袋熊或负鼠出现了。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəri] .

and	created	matter	of	interest	and	inquiry	.
和	创建	事情	的	兴趣	和	询问	.

并引发了人们的兴趣和探究。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] , [kən'teɪnɪŋ]

One	evening	,	after	they	had	camped	on	the	borders	of	a	wide	plain	,	containing
一	晚上	,	后	他们	有	露营	在	这	边界	的	一个	宽的	清楚的	,	包含

[faɪn] [ʃiːp] - [rʌnz] ,

fine	sheep	-	runs	,
美好的	羊	-	跑步	,

一天晚上，他们在广阔平原的边缘地带扎营，那里有很好的牧羊场。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

which	they	were	to	cross	the	next	day	,
哪个	他们	是	到	叉	这	下一个	天	,

他们第二天就要过河。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [led] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][faɪnd]['betə(r)] [fiːd] [ðæn; ðən] [ə'pɪəd] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] ;

the	brothers	led	on	their	horses	to	find	better	feed	than	appeared	near	at	hand	;
这	兄弟	引领	在	他们的	马匹	到	寻找	更好的	喂养	比	出现	靠近	在	手	;

兄弟俩骑马前去寻找比附近更好的饲料；

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['teðə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd]

and	,	having	tethered	them	,	they	sat	down	to	talk	over	the	future	,	and
和	,	拥有	系绳	他们	,	他们	卫星	向下	到	讲话	超过	这	未来	,	和

[tuː; tə]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [ðəm'selvz] .

to	commune	with	themselves	.
到	公社	和	他们自己	.

他们把狗拴好后，坐下来谈论未来，并进行内心的交流。

[ðeə(r)] [hedz] [hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] ['ɑːθə(r)] ,

Their	heads	had	been	resting	on	their	hands	for	some	time	,	when	Arthur	,
他们的	头部	有	到过	休息	在	他们的	双手	为了	一些	时间	,	什么时候	亚瑟	,

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

looking	up	,
寻找	向上	,

他们双手托着头已经有一段时间了，这时亚瑟抬起头，

[sɔː] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

saw	a	creature	approaching	from	a	distance	.
锯	一个	生物	接近	从	一个	距离	.

看到远处有个生物靠近。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['iːmjuː] [ðeɪ] [gest] [æt; ət][wʌns] .

That	it	was	an	emu	they	guessed	at	once	.
那	它	曾是	一个	鸸	他们	猜对了	在	一次	.

他们立刻猜到那是一只鸸鹋。

[ðeɪ] [sæt] [stɪl] , [ə'freɪd][ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	sat	still	,	afraid	of	frightening	it	away	.
他们	卫星	仍然	,	害怕的	的	令人恐惧	它	离开	.

他们一动不动地坐着，生怕把它吓跑了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɔːkt] ['leʒəli] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

It	stalked	leisurely	on	towards	their	horses	,	not	noticing	them	.
它	跟踪	悠闲	在	向	他们的	马匹	,	不是	注意到	他们	.

它悠闲地朝他们的马走去，丝毫没有注意到他们。

[ɪts] [hed] [siːmd] ['fʊli] [sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] ;

Its	head	seemed	fully	six	feet	from	the	ground	,	at	the	end	of	a	long	neck	;
它是	头	似乎	完全	六	脚	从	这	地面	,	在	这	结尾	的	一个	长的	脖子	;

它的头似乎离地面足足有六英尺高，位于长长的脖子末端；

[ɪts] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] , [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ɪts] [fæt] , [tʌb] - [ʃeɪpt] ['bɒdi] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] -

its legs were thick , to support its fat , tub - shaped body , of a brownish -

它是 腿 是 厚的 , 到 支持 它是 胖的 , 浴缸 - 形状 身体 , 的 一个 棕褐色 -

[blæk] ['kʌlə(r)] .

black colour .

黑色的 颜色 .

它的腿很粗壮，可以支撑它肥胖的、桶状的、棕黑色的身体。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , [meɪd] [ə; eɪ] ['kjʊərɪəs] [nɔɪz] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] " [buː] !

Reaching the horses , it stopped , made a curious noise , which sounded like " Boo !

到达 这 马匹 , 它 停止 , 制成 一个 好奇的 噪音 , 哪个 听起来 喜欢 " 嘘 !

" [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,

" in their faces ,

" 在 他们的 面孔 ,

它走到马匹跟前停了下来，发出一种奇怪的声音，在马匹面前听起来就像是"吓！"一声。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] .

and which caused them to start back .

和 哪个 导致 他们 到 开始 后退 .

这也导致他们重新开始。

[dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [stiːd] [wʊd] [hæv; həv] ['brəʊkən] [ðeə(r)] ['teðə] ,

James and Arthur , thinking that their steeds would have broken their tethers ,

詹姆斯 和 亚瑟 , 思维 那 他们的 马匹 会 有 破碎的 他们的 系绳 ,

[dʒʌmpt] [ʌp] , [wen] [ðə; ðɪ] ['iːmjuː] ,

jumped up , when the emu ,

跳了起来 向上 , 什么时候 这 鸸 ,

詹姆斯和亚瑟以为他们的马会挣脱缰绳，便跳了起来，这时，一只鸸鹋出现了。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] ,

having satisfied his curiosity , turned round and trotted off ,

拥有 使满意 他的 好奇心 , 转向 圆形的 和 小跑 离开 ,

满足了好奇心后，他转身小跑离去。

[æt; ət] [ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] .

at a pace which showed that he had no fear of being pursued .

在 一个 步伐 哪个 显示 那 他 有 不 害怕 的 存在 追击 .

他迈着轻快的步伐，丝毫没有害怕被追赶。

[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['trævələz] , ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [daʊn] ,

Towards the close of the day the travellers , after crossing an elevated down ,

向 这 关闭 的 这 天 这 旅行者 , 后 过境 一个 升高 向下 ,

临近傍晚，旅客们穿过高架桥后，

[sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sɪlvərɪ] [striːm] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [waɪd] ['vælɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [iːst] ,

saw before them a silvery stream running through a wide valley towards the east ,

锯 前 他们 一个 银色 溪流 跑步 通过 一个 宽的 谷 向 这 东方 ,

他们看到眼前有一条银色的小溪，蜿蜒流经宽阔的山谷，向东奔流而去。

[ɪts] [bæŋks] [frɪndʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [və'raɪətɪ] [ɒv; əv] [triːz] ; [waɪl] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

its banks fringed by a variety of trees ; while not far from them ,

它是 银行 流苏 经过 一个 种类 的 树木 ; 尽管 不是 远的 从 他们 ,

河岸边长满了各种各样的树木；而离它们不远，

[ə'mɪd] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [fruːt] [triːz] , [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['dwelɪŋ] - [haʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [və'rændə]

amid a grove of fruit trees , appeared a pretty dwelling - house , with a verandah

之中 一个 树林 的 水果 树木 , 出现 一个 漂亮的 住宅 - 房子 , 和 一个 阳台

['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

running round it ,

跑步 圆形的 它 ,

在一片果树林中，出现了一座漂亮的住宅，住宅周围环绕着走廊。

[ænd; ənd][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [bɑːrnz] , [ʃedz] , ['steɪblz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌhaʊzɪz] .

and	near	at	hand	,	barns	,	sheds	,	stables	,	and	other	outhouses	.
和	靠近	在	手	,	谷仓	,	棚屋	,	马厩	,	和	其他	户外厕所	.

附近还有谷仓、棚屋、马厩和其他附属建筑。

[ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːpintəz] - [ænd; ənd]

A	closer	inspection	showed	them	that	there	were	carpenters	'	and
一个	更近	检查	显示	他们	那	那里	是	木匠	-	和

['blæksmɪθ] [ʃɒps] ; [ɪn'diːd] ,

blacksmiths	shops	;	indeed	,
铁匠	商店	;	的确	,

仔细观察后，他们发现这里有木匠铺和铁匠铺；的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fɑːm] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .

it	was	a	complete	farm	establishment	on	a	large	scale	.
它	曾是	一个	完全的	农场	建立	在	一个	大的	规模	.

这是一个规模庞大的完整农场。

[æz; əz]['raɪdɪŋ] [ɒn] , [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dreɪ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ə; eɪ] [staʊt] ,

As	riding	on	,	in	advance	of	the	dray	,	they	reached	the	door	,	a	stout	,
作为	骑术	在	,	在	进步	的	这	货车	,	他们	达到	这	门	,	一个	肥硕	,

他们骑马走在货车前面，来到门口，一个壮硕的……

['hɑːti] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['dʒentlmən] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm]

hearty	-	looking	old	gentleman	came	out	to	meet	them	,	and	welcomed	them
爽朗	-	寻找	老的	绅士	来了	出去	到	见面	他们	,	和	欢迎	他们

[ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kɔːdiəl] ['mænə(r)] .

in	the	most	cordial	manner	.
在	这	最多	亲切	方式	.

一位面容慈祥的老先生出来迎接他们，并以最热情的方式欢迎了他们。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ʌn'sædld] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pædək] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Their	horses	were	quickly	unsaddled	and	turned	into	a	paddock	,	and	they
他们的	马匹	是	迅速地	卸下鞍具	和	转向	进入	一个	围场	,	和	他们

[ðəm'selvz] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

themselves	conducted	into	the	house	,
他们自己	实施	进入	这	房子	,

他们的马匹很快被卸下鞍辔，赶到围场里，他们自己则被带进了屋子。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][æz; əz] [leɪt] [ə'raɪvlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	introduced	to	the	members	of	the	family	as	late	arrivals	from	the
和	介绍	到	这	成员	的	这	家庭	作为	晚的	到达	从	这

[əʊld] ['kʌntri] .

old	country	.
老的	国家	.

并向家人介绍他们是来自故乡的晚归者。

[ɔːl] ['welkəm] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - ['kʌvəd] ['sʌpə(r)]

All	welcomed	them	;	and	they	were	soon	seated	at	a	well	-	covered	supper
全部	欢迎	他们	;	和	他们	是	很快	坐着	在	一个	出色地	-	涵盖	晚餐

- ['teɪb(ə)l] ,

-	table	,
-	桌子	,

所有人都热情地欢迎他们；很快，他们就被安排在一张摆满了食物的餐桌旁就座。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

surrounded	by	the	various	inmates	of	the	house	.
包围	经过	这	各种各样的	囚犯	的	这	房子	.

周围是这栋房子里的其他住户。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ðeɪ]

The	young	strangers	were	surprised	to	find	that	the	letter	of	introduction	they
这	年轻的	陌生人	是	惊讶	到	寻找	那	这	信	的	介绍	他们

[brɔːt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [riːd] ,

brought	had	not	been	read	,
带来	有	不是	到过	读	,

这些年轻的陌生人惊讶地发现，他们带来的介绍信竟然没有被阅读过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]

and	that	the	kindness	they	were	receiving	was	quite	independent	of
和	那	这	仁慈	他们	是	接收	曾是	相当	独立的	的

['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] [biː; bi] [sed] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

anything	that	might	be	said	in	their	favour	.
任何事物	那	可能	是	说	在	他们的	偏爱	.

他们所受到的善意与任何对他们有利的言论都无关。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	not	till	the	next	day	that	the	old	Mr	Prentiss	alluded	to	it	.
它	曾是	不是	直到	这	下一个	天	那	这	老的	先生	普伦蒂斯	暗示	到	它	.

直到第二天，老普伦蒂斯先生才提到了这件事。

“ [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [æz; əz] ['strendʒər] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ;

“	We	received	you	,	young	gentlemen	,	as	strangers	,	”	he	remarked	;
“	我们	已收到	你	,	年轻的	先生们	,	作为	陌生人	,	”	他	评论	;

“我们把你们这些年轻人当作陌生人接待，”他说道；

“ [bʌt; bət][aɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [əʊd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri] , [ɪf] [nɒt]

“	but	I	little	thought	how	much	I	owed	you	for	saving	from	injury	,	if	not
“	但	我	小的	想法	如何	很多	我	欠款	你	为了	保存	从	受伤	,	如果	不是

[deθ] ,

death	,
死亡	,

“但我当时怎么也没想到，我欠你多少人情，是你救了我，让我免于受伤，甚至免于死亡。”

[ðəʊz] [səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

those	so	dear	to	me	.
那些	所以	亲爱的	到	我	.

那些我最亲爱的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉尔平家族及其财富：澳大(The Gilpins and their Fortunes A Story of)

" [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ['gɪlpɪn] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)] " [laɪnz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]

"	James	and	Arthur	Gilpin	agreed	that	their	"	lines	had	fallen	to	them	in
"	詹姆斯	和	亚瑟	吉尔平	同意	那	他们的	"	线条	有	倒下	到	他们	在

['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] .

pleasant	places	.
令人愉快的	地方	.

詹姆斯和亚瑟·吉尔平都认为他们的"地界落在了风景优美的地方"。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] ,

"	They	were	treated	as	members	of	the	family	,	and	,
"	他们	是	治疗	作为	成员	的	这	家庭	,	和	,

"他们被当作家庭成员对待，而且，

[wɒt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪn'tendɪŋ] ['setləz] ,

what	was	of	the	greatest	consequence	to	them	as	intending	settlers	,
什么	曾是	的	这	最	结果	到	他们	作为	意图	定居者	,

对他们这些计划定居者来说，最重要的是什么?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .

they	were	shown	all	the	operations	taking	place	on	the	farm	.
他们	是	所示	全部	这	运营	采取	地方	在	这	农场	.

他们参观了农场里进行的所有作业。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] ['dɪlɪdʒənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] ,

As	they	gave	diligent	attention	to	everything	they	saw	,
作为	他们	给予	勤奋	注意力	到	一切	他们	锯	,

他们仔细观察着所看到的一切，

[ðeɪ] ['ræpɪdlɪ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

they	rapidly	acquired	a	sufficient	knowledge	of	agriculture	and	of	the
他们	快速	获得	一个	充足的	知识	的	农业	和	的	这

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

management	of	sheep	and	cattle	,
管理	的	羊	和	牛	,

他们很快掌握了足够的农业知识以及牛羊养殖管理知识。

[æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] [ɒ'streɪliə] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðeə(r)] ['priːviəs] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz]

as	practised	in	Australia	,	to	enable	them	,	with	their	previous	experience	as
作为	已实践	在	澳大利亚	,	到	使能够	他们	,	和	他们的	以前的	经验	作为

['fɑːrmərz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

farmers	in	England	,
农民	在	英格兰	,

按照澳大利亚的做法，凭借他们之前在英国作为农民的经验，使他们能够

[tuː; tə] [kə'mens] ['fɑːmɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

to	commence	farming	on	their	own	account	.
到	开始	农业	在	他们的	自己的	帐户	.

开始自主耕作。

[waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][suːt][ðem; ðəm] ,

While	,	however	,	they	were	in	search	of	a	station	to	suit	them	,
尽管	,	然而	,	他们	是	在	搜索	的	一个	车站	到	套装	他们	,

然而，与此同时，他们还在寻找一个适合他们的车站。

['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] [rɪ'si:vd] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ]
Mr **Prentiss** **received** **an** **application** **to** **find** **a** **gentleman** **capable** **of** **taking**
先生 普伦蒂斯 已收到 一个 应用 到 寻找 一个 绅士 有能力的 的 采取
[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [fɑ:m] ,
the **management** **of** **a** **sheep** **and** **cattle** **farm** **,**
这 管理 的 一个 羊 和 牛 农场 ,

普伦蒂斯先生收到一份申请，要求寻找一位能够管理牛羊农场的男士。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [ɒf] .
about **a** **hundred** **and** **fifty** **miles** **off** **.**
关于 一个 百 和 五十 英里 离开 .

大约一百五十英里之外。

“ [kwaɪt] [ɪn]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] , [æz; əz][wi:; wi] ['meʒə(r)] ['dɪstənsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ” [hi:; hi]
“ **Quite** **in** **our** **neighbourhood** **,** **as** **we** **measure** **distances** **in** **this** **country** **,** **”** **he**
“ 相当 在 我们的 邻里 , 作为 我们 措施 距离 在 这 国家 , ” 他
[ri'mɑ:k] .
remarked **.**
评论 .

“在我们国家，这距离算是相当近了，”他说道。

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ðə; ði][pəʊst] .
He **proposed** **to** **the** **young** **Gilpins** **that** **they** **should** **accept** **the** **post** **.**
他 建议的 到 这 年轻的 吉尔平斯 那 他们 应该 接受 这 邮政 .

他建议年轻的吉尔平兄弟接受这个职位。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃi:p] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
“ **You** **will** **be** **allowed** **to** **keep** **a** **proportion** **of** **sheep** **and** **cattle** **on** **your**
“ 你 将要 是 允许 到 保持 一个 部分 的 羊 和 牛 在 你的
[əʊn] [ə'kaʊnt] ,
own **account** **,**
自己的 帐户 ,

“您将被允许自行饲养一定比例的牛羊，

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] ['weɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
and **receive** **wages** **for** **looking** **after** **those** **of** **your** **employer** **,**
和 收到 工资 为了 寻找 后 那些 的 你的 雇主 ,

并因照顾雇主的人员而获得工资，

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [geɪn] [ɪn][bəuθ] [weɪz] .
so **that** **you** **will** **gain** **in** **both** **ways** **.**
所以 那 你 将要 获得 在 两个都 方式 .

这样你就能两方面都获益。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pru:v] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
You **will** **find** **also** **an** **established** **system** **by** **which** **,** **if** **it** **prove** **a** **good** **one** **,**
你 将要 寻找 还 一个 已确立的 系统 经过 哪个 , 如果 它 证明 一个 好的 一 ,

你还会发现一套既定的系统，如果这套系统被证明是有效的，那么

[taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [seɪvd] .
time **and** **labour** **may** **be** **saved** **.**
时间 和 劳动 可能 是 已保存 .

可以节省时间和人力。

[ai] [wʊd] ['glædli] [faɪnd][ju:; jʊ] [ɪm'plɔɪmənt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:(r)][mɔ:(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
I **would** **gladly** **find** **you** **employment** **,** **but** **this** **will** **be** **far** **more** **to** **your**
我 会 乐意 寻找 你 就业 , 但 这 将要 是 远的 更多的 到 你的
[əd'vɑ:ntɪdʒ] .
advantage **.**
优势 .

我很乐意帮你找工作，但这对你更有利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [sʌnz] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	hoped	,	I	believe	,	that	one	of	my	own	sons	would	take	it	.
它	曾是	希望	,	我	相信	,	那	一	的	我的	自己的	儿子们	会	拿	它	.

我相信，当时是希望由我的某个儿子来继承这份工作。

〃 [ðə; ði] ['brʌðəz] [æt; ət] [wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

〃	The	brothers	at	once	agreed	to	accept	the	offer	.
〃	这	兄弟	在	一次	同意	到	接受	这	提供	.

兄弟俩立即同意接受这个提议。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[ðə; ði] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [felt] [laɪk] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['ɪməgrənt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn]

The	Gilpins	no	longer	felt	like	newly	arrived	immigrants	when	they	found	themselves	on
这	吉尔平斯	不	更长	毛毡	喜欢	新	到达的	移民	什么时候	他们	成立	他们自己	在

[ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] - ,

their	way	to	Warragong	,
他们的	方式	到	-	,

当吉尔平一家踏上前往沃拉贡的路时，他们不再觉得自己是新来的移民了。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tʃɑːdʒ] .

the	station	of	which	they	had	undertaken	charge	.
这	车站	的	哪个	他们	有	已	收费	.

他们接管的那个车站。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [sək'ses] , [ɔː(r)][ɒv; əv]

They	were	far	,	however	,	from	being	over	-	confident	of	success	,	or	of
他们	是	远的	,	然而	,	从	存在	超过	-	自信的	的	成功	,	或者	的

['pliːzɪŋ] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] ;

pleasing	their	employers	;
令人愉悦	他们的	雇主	;

然而，他们远没有对自己的成功或取悦雇主抱有过分自信；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [baɪ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [fɔː(r); fə(r)]

but	they	had	resolved	to	make	up	by	diligence	and	perseverance	for
但	他们	有	已解决	到	制作	向上	经过	勤勉	和	毅力	为了

[ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] ,

their	want	of	experience	,
他们的	想	的	经验	,

但他们决心以勤奋和毅力来弥补经验的不足。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] ['prentɪs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['duːɪŋ]

and	Mr	Prentiss	assured	them	that	he	had	no	doubt	of	their	doing
和	先生	普伦蒂斯	保证	他们	那	他	有	不	怀疑	的	他们的	正在做

[wel] .

well	.
出色地	.

普伦蒂斯先生向他们保证，他毫不怀疑他们会做得很好。

[sæm] [griːn] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][lɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [gʊd]

Sam	Green	had	thrown	in	his	lot	with	them	,	and	though	receiving	good
山姆	绿色的	有	抛掷	在	他的	很多	和	他们	,	和	尽管	接收	好的

['weɪdʒɪz][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] ['prentɪs] ,

wages	from	Mr	Prentiss	,
工资	从	先生	普伦蒂斯	,

山姆·格林与他们沆瀣一气，虽然从普伦蒂斯先生那里拿到了不错的薪水，

[hiː; hi] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

he	begged	that	he	might	be	allowed	to	accompany	them	on	the	chance	of
他	乞求	那	他	可能	是	允许	到	陪伴	他们	在	这	机会	的

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ˈpɜːmənənt] [ɪmˈplɔɪmənt] .

their	being	able	to	give	him	permanent	employment	.
他们的	存在	有能力的	到	给	他	永恒的	就业	.

他恳求允许他随他们同行，并表示如果他们能给他提供一份长期工作，他就会答应。

[ˈnəʊɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθʌrəli] [ˈtrʌstwɜːði] [ˈsɜːvənt] [ɪn] [ɒˈstreɪliə] ,

Knowing	by	this	time	the	value	of	a	thoroughly	trustworthy	servant	in	Australia	,
会心	经过	这	时间	这	价值	的	一个	彻底	值得信赖的	仆人	在	澳大利亚	,

此时的澳大利亚人已经深知一位完全值得信赖的仆人有多么重要，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz][ˈɒfə(r)] .

they	were	very	glad	to	accept	his	offer	.
他们	是	非常	高兴的	到	接受	他的	提供	.

他们非常乐意接受他的提议。

[ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sæm] , [hæd; həd] [biːn] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈeksələnt] [ˈhɔːsɪz] ; [ænd; ənd] ,

They	,	as	well	as	Sam	,	had	been	furnished	with	excellent	horses	;	and	,
他们	,	作为	出色地	作为	山姆	,	有	到过	提供	和	出色的	马匹	;	和	,

他们和山姆一样，都配备了优秀的马匹；而且，

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeəz] ,

much	to	his	own	satisfaction	as	well	as	theirs	,
很多	到	他的	自己的	满意	作为	出色地	作为	他们的	,

令他自己和他们都感到非常满意的是，

[ˈlærɪ] [ˈkɪlək] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [kɑːt] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðeə(r)] [ˈlʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈveəriəs]

Larry	Killock	was	sent	with	a	light	cart	to	convey	their	luggage	and	various
拉里	基洛克	曾是	发送	和	一个	光	大车	到	传达	他们的	行李	和	各种各样的

[ˈlʌkʃəriz] ,

luxuries	,
奢侈品	,

拉里·基洛克被派去带着一辆轻便的推车去运送他们的行李和各种奢侈品。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prəˈvaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] [ˈprɛntɪs] .

which	had	been	provided	through	the	kindness	of	Mrs	Prentiss	.
哪个	有	到过	假如	通过	这	仁慈	的	太太	普伦蒂斯	.

这是普伦蒂斯夫人慷慨提供的。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [blæk] , [ˈpɑːtli] [ˈsɪvɪlaɪzd] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ˈbrəʊkən] [ˈɪŋglɪʃ] , [əˈkʌmp(ə)nid]

A	native	black	,	partly	civilised	,	and	able	to	speak	broken	English	,	accompanied
一个	本国的	黑色的	,	部分	文明	,	和	有能力的	到	说话	破碎的	英语	,	伴随

[ðem; ðəm][æz; əz] [gaɪd] ,

them	as	guide	,
他们	作为	指导	,

一名受过一定程度文明教育、能说一些蹩脚英语的黑人土著担任他们的向导。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːti] .

and	formed	the	fifth	person	of	this	party	.
和	形成	这	第五	人	的	这	派对	.

并成为该党的第五名成员。

[hiː; hi][ˈaɪðə(r)] [ˈtrævld] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] [ɔː(r)][ræn][ɒn] [fʊt] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	either	travelled	in	the	cart	or	ran	on	foot	beside	it	.
他	任何一个	旅行	在	这	大车	或者	跑	在	脚	旁	它	.

他要么乘车而行，要么步行跟在车旁。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['veri] [fjuː] ['setləz] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɪð] [səʊ] ['meni]
“ I should think that very few settlers begin a life in the bush with so many
” 我 应该 思考 那 非常 很少 定居者 开始 一个 生活 在 这 衬套 和 所以 许多
[əd'væntɪdʒ] [æz; əz] [wiː; wi] [pə'zes] ,
advantages as we possess ,
优势 作为 我们 具有 ,

“我认为，很少有定居者像我们一样，在丛林中开始新生活时就拥有如此多的优势。”

” [əb'zɜːvd] ['ɑːθə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːt]
” observed Arthur , as he rode on with his brother , a little ahead of the cart
” 观察到 亚瑟 , 作为 他 骑 在 和 他的 兄弟 , 一个 小的 前方 的 这 大车
;
;
;

“亚瑟一边和哥哥骑马走在马车前面，一边观察着；

“ [wiː; wi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] ,
“ we appear to have jumped over all difficulties ,
” 我们 出现 到 有 跳了起来 超过 全部 困难 ,

“我们似乎已经克服了所有困难，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['meni] ['əʊnli] [riːtʃ] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [tɔɪl] .
and to have arrived at a point which many only reach after years of toil .
和 到 有 到达的 在 一个 观点 哪个 许多 仅有的 抵达 后 年 的 辛劳 .
”
”
”

并最终达到了许多人需要多年辛勤努力才能达到的高度。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['pɜːmənənt] [əd'vɑːntɪdʒ] , ”
“ I am not quite certain that it will prove to our permanent advantage , ”
” 我 是 不是 相当 肯定 那 它 将要 证明 到 我们的 永恒的 优势 , ”
['ɑːnsə(r)d] [dʒeɪmz] .
answered James .
回答 詹姆斯 .

“我不太确定这是否会给我们带来长远的利益，”詹姆斯回答说。

“ [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [æz; əz] [wiː; wi] [prə'pəʊzd] , [ænd; ənd] [wɜːkt] ['aʊə(r)] [weɪ] ['ʌpwəd] ;
“ I would rather have begun as we proposed , and worked our way upward ;
” 我 会 相当 有 开始 作为 我们 建议的 , 和 工作 我们的 方式 向上 ;

“我宁愿按照我们最初设想的方式开始，然后逐步向上发展；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['betə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɔː(r)] ['mɪshæps] [wɪtʃ] [meɪ]
we should the better be able to encounter difficulties or mishaps which may
我们 应该 这 更好的 是 有能力的 到 遇到 困难 或者 事故 哪个 可能
[ə'kɜː(r)] . ”
occur . ”
发生 . ”

这样我们就能更好地应对可能发生的困难或意外。

“ [wel] , [aɪ] [vəʊt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['grʌmb(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ;
“ Well , I vote we do not grumble with our good fortune , ” said Arthur , laughing ;
” 出色地 , 我 投票 我们 做 不是 叽 和 我们的 好的 财富 , ” 说 亚瑟 , 笑 ;

“嗯，我建议我们不要抱怨我们的好运，”亚瑟笑着说；

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [duː; də] , [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] .
“ we shall have plenty to do , depend on that .
” 我们 将 有 很多 到 做 , 依赖 在 那 .

“我们有很多事情要做，这一点毋庸置疑。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['si:nəri] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ]

"	There	was	no	great	variety	of	scenery	in	that	part	of	the	country	over	which
"	那里	曾是	不	伟大的	种类	的	风景	在	那	部分	的	这	国家	超过	哪个

[ðeɪ] ['trævld] ,

they	travelled	,
他们	旅行	,

他们所经过的那片地区，景色并没有什么特别之处。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,

but	for	the	want	of	it	the	beauty	of	the	climate	,
但	为了	这	想	的	它	这	美丽	的	这	气候	,

但正因为缺少了它，气候才如此美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['fri:dəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] , [meɪd] ['æmpl] [ə'mendz] .

and	the	sense	of	present	freedom	which	they	enjoyed	,	made	ample	amends	.
和	这	感觉	的	展示	自由	哪个	他们	享受	,	制成	充足	修改	.

他们现在所享有的自由感，足以弥补过去的遗憾。

[wɪ'ðaʊt] ['lʌgɪdʒ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɪn] [θri:] [deɪz] , [bʌt; bət] [wɪð]

Without	luggage	they	might	have	performed	the	journey	in	three	days	,	but	with
没有	行李	他们	可能	有	执行	这	旅行	在	三	天	,	但	和

[ðə; ði] [kɑ:t] ,

the	cart	,
这	大车	,

如果没有行李，他们或许三天就能完成旅程，但有了马车，

['twenti] [ɔ:(r)] , [æt; ət][ðə; ði][məʊst] , ['θɜ:ti] [maɪlz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [gɒt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

twenty	or	,	at	the	most	,	thirty	miles	could	not	be	got	over	in	the	day	.
二十	或者	,	在	这	最多	,	三十	英里	可以	不是	是	得到	超过	在	这	天	.

一天之内最多走不了二十英里，最多三十英里。

['i:v(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [ə'ləʊn] ,

Even	supposing	that	they	could	have	found	their	way	alone	,
甚至	假如	那	他们	可以	有	成立	他们的	方式	独自的	,

即使假设他们能够独自找到出路，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [seɪf] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [kɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃ(ə)n] .

it	would	not	have	been	altogether	safe	to	leave	the	cart	without	protection	.
它	会	不是	有	到过	共	安全的	到	离开	这	大车	没有	保护	.

如果把手推车放在没有防护措施的地方，那就不完全安全了。

['bʊʃreɪndʒə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] , [ðəʊ] ['reəli] , [hɜ:d] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] ,

Bushrangers	were	occasionally	,	though	rarely	,	heard	of	,	and	would	probably	,
丛林强盗	是	偶尔	,	尽管	很少	,	听到	的	,	和	会	大概	,

[ɪf] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɑ:t] ,

if	they	fell	in	with	the	cart	,
如果	他们	跌倒	在	和	这	大车	,

虽然很少见，但偶尔也会听到丛林强盗的消息，如果他们碰巧和马车混在一起，可能会……

[meɪk] [nəʊ]['skru:p(ə)l][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['mɜ:də(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

make	no	scruple	of	running	off	with	it	,	and	perhaps	murder	the	driver	.
制作	不	顾忌	的	跑步	离开	和	它	,	和	也许	谋杀	这	司机	.

毫不犹豫地带着它逃跑，甚至可能杀害司机。

['eni] ['wɒndərɪŋ] ['blæks] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [mait] ['ɔ:lsəʊ] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði] [kɑ:t] , [ænd; ənd][məʊst]

Any	wandering	blacks	from	the	interior	might	also	pillage	the	cart	,	and	most
任何	漫游	黑人	从	这	内部的	可能	还	掠夺	这	大车	,	和	最多

['prɒbəbli] [kɪl] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lærɪ] .

probably	kill	poor	Larry	.
大概	杀	贫穷的	拉里	.

任何从内陆游荡的黑人也可能抢劫这辆马车，而且很可能会杀死可怜的拉里。

['lærɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [sæm] [griːn] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən]

Larry	**had**	**been**	**entertaining**	**Sam**	**Green**	**with**	**an**	**account**	**of**	**the**	**depredations**
拉里	有	到过	娱乐	山姆	绿色的	和	一个	帐户	的	这	掠夺

[kə'mɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['dʒentri] [ɪn][ðə; ði] ['baɪgɒn] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

committed	**by**	**such**	**gentry**	**in**	**the**	**bygone**	**days**	**of**	**the**	**colony**	**,**
坚定的	经过	这样的	绅	在	这	逝去的	天	的	这	殖民地	,

拉里一直在给萨姆·格林讲述殖民地早期那些绅士们犯下的种种暴行。

[wen] [ðə; ði] [dɪk] [tɜːpɪnz] , [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [sə'lebrəti] [ɒn][ðə; ði]

when	**the**	**Dick**	**Turpins**	**,**	**who**	**had**	**obtained**	**a**	**short**	**-**	**lived**	**celebrity**	**on**	**the**
什么时候	这	迪克	松节油	,	WHO	有	获得	一个	短的	-	居住地	名人	在	这

['haɪweɪ] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglənd] ,

highway	**of**	**Old**	**England**	**,**
公路	的	老的	英格兰	,

当迪克·特平斯兄弟在古老的英格兰公路上短暂成名时，

[leɪd] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [lænd][ˈʌndə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ;

laid	**the**	**settlers**	**in**	**this**	**new**	**land**	**under**	**contribution**	**;**
铺设	这	定居者	在	这	新的	土地	在下面	贡献	;

让这片新土地上的定居者缴纳税款；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['stɒkmən] [ʃɒt] [daʊn] [ðə; ði] [blæk] ['neɪtɪvz] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n]

and	**the**	**white**	**stockmen**	**shot**	**down**	**the**	**black**	**natives**	**with**	**as**	**little**	**compunction**
和	这	白色的	牧牛人	射击	向下	这	黑色的	本地人	和	作为	小的	愧疚

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˌkæŋgə'ruːz] ;

as	**they**	**would**	**kangaroos**	**;**
作为	他们	会	袋鼠	;

白人牧民射杀黑人土著就像射杀袋鼠一样毫无愧疚；

[ðə; ði] ['blæks] , [ɪn][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] , ['mɜːdərɪŋ] [ðem; ðəm][ɔː(r)] ['eni] [waɪt] [men] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [wɪð] .

the	**blacks**	**,**	**in**	**retaliation**	**,**	**murdering**	**them**	**or**	**any**	**white**	**men**	**they**	**could**	**meet**	**with**	**.**
这	黑人	,	在	报复	,	谋杀	他们	或者	任何	白色的	男人	他们	可以	见面	和	.

为了报复，黑人杀害了他们，或者杀害了他们遇到的任何白人。

['lærɪ] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] - [maʊðd] ['ɪntrəst] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nærətɪvz] ,

Larry	**,**	**observing**	**the**	**wide**	**-**	**mouthed**	**interest**	**created**	**by**	**his**	**narratives**	**,**
拉里	,	观察	这	宽的	-	嘴巴	兴趣	创建	经过	他的	叙事	,

拉里注意到他的叙述引起了人们极大的兴趣，

[went] [ɒn] [tɪl] [pɔː(r); pʊə(r)][sæm][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm'self] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] .

went	**on**	**till**	**poor**	**Sam**	**began**	**to**	**wish**	**himself**	**safe**	**out**	**of**	**the**	**country**	**again**	**.**
去	在	直到	贫穷的	山姆	开始	到	希望	他自己	安全的	出去	的	这	国家	再次	.

事情一直持续到可怜的萨姆开始盼望自己能再次安全离开这个国家为止。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [sɔɪl] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] .

They	**were**	**crossing**	**a**	**wide**	**plain**	**,**	**with**	**a**	**light**	**soil**	**thickly**	**covered**	**with**	**grass**	**.**
他们	是	过境	一个	宽的	清楚的	,	和	一个	光	土壤	浓密	涵盖	和	草	.

他们正穿越一片广阔的平原，那里土壤疏松，长满了厚厚的草。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

A	**cloud**	**of**	**dust**	**was**	**seen**	**to**	**the**	**right**	**of**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**they**
一个	云	的	灰尘	曾是	已见	到	这	正确的	的	这	方向	在	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] ;

were	**travelling**	**;**
是	旅行	;

他们行进方向的右侧出现了一团尘土；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

it	**increased**	**in**	**extent**	**,**	**and**	**rose**	**higher**	**and**	**higher**	**.**
它	增加	在	程度	,	和	玫瑰	更高	和	更高	.

它的范围不断扩大，高度也越来越高。

“ [biː; bi][ðem; ðəm][ðə; ði] ['nɪgə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː 'es] ? ” [ɑːskt] [sæm] , [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .

“	Be	them	the	niggers	coming	to	murder	us	?	”	asked	Sam	,	in	a	fright	.
“	是	他们	这	黑鬼	未来	到	谋杀	我们	?	”	问	山姆	,	在	一个	惊吓	.

“难道是黑鬼来杀我们了吗？”萨姆惊恐地问道。

“ [ɪf] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['nɪgə(r)] , ['ðer] [bɪg] [wʌnz] , [maɪ] [bɔɪ] , ['enihaʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] , [ɪ'veɪsɪvli] .

“	If	them	are	niggers	,	they're	big	ones	,	my	boy	,	anyhow	,	”	answered	Larry	,	evasively	.
“	如果	他们	是	黑鬼	,	它们是	大的	一个	,	我的	男生	,	无论如何	,	”	回答	拉里	,	闪烁其词	.

“如果他们是黑鬼，那他们个头也很大，孩子，”拉里含糊其辞地回答道。

[ə; eɪ] [dʌl] , ['regjələ(r)] , ['paʊndɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

A	dull	,	regular	,	pounding	sound	was	heard	,
一个	乏味的	,	常规的	,	猛击	声音	曾是	听到	,

传来一阵沉闷、有规律的砰砰声，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɑːk] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] —

and	at	length	dark	forms	were	seen	issuing	from	the	cloud	of	dust	—
和	在	长度	黑暗的	表格	是	已见	发行	从	这	云	的	灰尘	—

[ə; eɪ] [fjuː] [fɜːst] ,

a	few	first	,
一个	很少	第一的	,

最终，人们看到一些黑色的身影从尘埃云中出现——首先是几个，

[ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['bʊlək] , [blæk] , [waɪt] ,

and	then	more	and	more	,	resolving	themselves	into	bullocks	,	black	,	white	,
和	然后	更多的	和	更多的	,	解决	他们自己	进入	牛	,	黑色的	,	白色的	,

[ænd; ənd] [dʌn] ,

and	dun	,
和	逼债	,

然后越来越明显，最终都变成了小牛，有黑色的、白色的和棕褐色的。

['gæləpɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [be'ləʊɪŋ] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

galloping	on	and	bellowing	with	might	and	main	.
疾驰	在	和	咆哮	和	可能	和	主要的	.

策马疾驰，怒吼咆哮。

['hɔːsmən] [ə'pɪəd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [laɪk] ['ɒfɪsəz] [ɒn][ə; eɪ] [pə'reɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [wɪps] ,

Horsemen	appeared	on	either	side	,	like	officers	on	a	parade	,	and	with	their	long	whips	,
骑兵	出现	在	任何一个	边	,	喜欢	警官	在	一个	游行	,	和	和	他们的	长的	鞭子	,

骑兵出现在两侧，如同阅兵式上的军官，他们挥舞着长鞭。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['krækɪŋ] [laɪk] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒts] , [ðeɪ] [kept] ['ɔːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [ʌn'ruːli] [tʃɑːdʒ] .

which	they	kept	on	cracking	like	pistol	-	shots	,	they	kept	order	among	their	unruly	charge	:
哪个	他们	保留	在	裂纹	喜欢	手枪	-	镜头	,	他们	保留	命令	之中	他们的	不羁	收费	.

他们不停地敲打着，就像手枪射击一样，以此来维持他们所管辖的桀骜不驯的部队的秩序。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] ,

Shouting	and	shrieking	,
喊叫	和	尖叫	,

喊叫声和尖叫声

[ðeɪ] ['gæləp] [raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['eni] [biːst] [wɪtʃ]

they	galloped	round	from	the	rear	to	the	side	to	bring	back	any	beast	which
他们	疾驰	圆形的	从	这	后部	到	这	边	到	带来	后退	任何	兽	哪个

[ʃəʊd] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [strei] [ə'weɪ] ,

showed	an	intention	of	straying	away	,
显示	一个	意图	的	迷途	离开	,

它们从后方绕到侧面疾驰，将任何有逃跑意图的牲畜带回来。

[ðeə(r)] [dɒgz] [sə'geɪʃəsli] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'sɪstəns] [baɪ] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

their	dogs	sagaciously	rendering	them	assistance	by	barking	at	the	heels	of	the
他们的	狗	睿智地	渲染	他们	协助	经过	叫声	在	这	高跟鞋	的	这

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

他们的狗机敏地对着动物的脚后跟吠叫，为他们提供帮助。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɜːd] .

and	turning	them	back	into	the	herd	.
和	转弯	他们	后退	进入	这	一群	.

并将它们重新放回牛群中。

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [laɪk] [be'ləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ɒv; əv][ðeə(r)]

What	with	the	thunder	-	like	bellowing	of	the	cattle	and	the	tramp	of	their
什么	和	这	雷	-	喜欢	咆哮	的	这	牛	和	这	流浪汉	的	他们的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

伴随着牛群雷鸣般的哞叫声和它们跺脚的脚步声，

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz] , [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪps] , [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	shouting	of	the	drivers	,	the	cracking	of	their	whips	,	the	barking	of	the
这	喊叫	的	这	司机	,	这	裂纹	的	他们的	鞭子	,	这	叫声	的	这

[dɒgz] ,

dogs	,
狗	,

司机们的叫喊声、鞭子的抽打声、狗的吠叫声，

[ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃəz] - [bæks] ,

the	dust	from	the	ground	,	and	the	steam	from	the	creatures	'	backs	,
这	灰尘	从	这	地面	,	和	这	蒸汽	从	这	生物	-	背部	,

[æz; əz] , ['læʃɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [teɪlz] ,

as	,	lashing	their	long	tails	,
作为	,	鞭打	他们的	长的	尾巴	,

地面扬起的尘土，以及这些生物背部冒出的蒸汽，伴随着它们长尾巴的抽打，

[ðeɪ] [tɔː(r)] ['ɒnwədz] , ['dʒɔsliŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ʃɑːp] [hɔːnz] ['loʊərd; 'laʊərd]

they	tore	onwards	,	jostling	each	other	in	their	course	,	their	sharp	horns	lowered
他们	撕裂	开始	,	推搡	每个	其他	在	他们的	课程	,	他们的	锋利的	角	降低

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,

for	the	charge	,
为了	这	收费	,

它们奋力向前，一路互相碰撞，锋利的牛角低垂着准备冲锋。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜːd] [ə'pɪəd] [laɪk] [sʌm; səm][vɑːst] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['mɒnstəz] ,

the	approaching	herd	appeared	like	some	vast	army	of	savage	monsters	,
这	接近	一群	出现	喜欢	一些	广阔的	军队	的	野蛮的	怪物	,

逼近的兽群看起来就像一支庞大的凶猛怪物军队。

['rʌʃɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [fəʊz] [ɪn]['bæt(ə)l] .

rushing	on	to	meet	their	foes	in	battle	.
匆忙	在	到	见面	他们的	敌人	在	战斗	.

奋勇冲锋陷阵，与敌人展开激战。

[tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

To	draw	up	out	of	their	way	was	impossible	,
到	画	向上	出去	的	他们的	方式	曾是	不可能的	,

要避开他们是不可能的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɜːd] ; [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,

and	the	travellers	soon	found	themselves	surrounded	by	the	herd	;	the	creatures	,
和	这	旅行者	很快	成立	他们自己	包围	经过	这	一群	;	这	生物	,

[haʊ'evə(r)] , [tɜːnd] [ðeə(r)] [hɔːnz] [ə'saɪd] ,

however	,	turned	their	horns	aside	,
然而	,	转向	他们的	角	旁边	,

旅行者们很快发现自己被兽群包围了；然而，这些动物却把角转向一边，

[waɪl] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðeə(r)] [bæks] [prɪ'ventɪd]

while	the	shape	of	their	own	heads	and	the	width	of	their	backs	prevented
尽管	这	形状	的	他们的	自己的	头部	和	这	宽度	的	他们的	背部	阻止

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn] [frʌnt] [ɔː(r)][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

them	from	running	them	into	their	companions	in	front	or	on	either	side	,
他们	从	跑步	他们	进入	他们的	同伴	在	正面	或者	在	任何一个	边	,

而它们头部的形状和背部的宽度，使得它们不会撞到前面或两侧的同伴。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [kən'fjuːzd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] .

in	spite	of	the	seemingly	confused	way	in	which	they	were	hurrying	on	.
在	尽管如此	的	这	似乎	使困惑	方式	在	哪个	他们	是	匆忙	在	.

尽管他们匆匆赶路的样子看起来有些混乱。

[ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [pɑːst] , [wen] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['draɪvəz] , [huː] ,

The	herd	had	passed	,	when	two	of	the	principal	drivers	,	who	,
这	一群	有	通过了	,	什么时候	二	的	这	主要的	司机	,	WHO	,

牛群已经过去，这时，两名主要的赶牛人，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rʌf] [dres] [ænd; ənd][heə(r)] - ['kʌvəd] ['kauntənəns] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]

in	spite	of	their	rough	dress	and	hair	-	covered	countenances	,	appeared	to	be
在	尽管如此	的	他们的	粗糙的	裙子	和	头发	-	涵盖	面容	,	出现	到	是

['dʒentlmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

尽管他们衣着粗犷，毛发浓密，但看起来却像绅士。

[druː] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [wɪð] “ [gʊd] [deɪ] , [frendz] ; ['wɪðə(r)] [baʊnd] ? ”

drew	up	and	saluted	the	Gilpins	with	“	Good	day	,	friends	;	whither	bound	?	”
画	向上	和	敬礼	这	吉尔平斯	和	“	好的	天	,	朋友们	;	往哪里去	边界	?	”

他们起身向吉尔平一家敬礼，说道：“朋友们，你们好；你们要去哪里？”

“ [tuː; tə] - , [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	To	Warragong	,	to	take	charge	of	the	station	,	”	said	James	.
“	到	-	,	到	拿	收费	的	这	车站	,	”	说	詹姆斯	.

“去沃拉贡，接管那个车站，”詹姆斯说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dʒɔɪ] , ” [ri'mɑːk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] ; “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk]

“	I	wish	you	joy	,	”	remarked	one	of	the	strangers	;	“	you	will	have	no	easy	task
“	我	希望	你	喜悦	,	”	评论	一	的	这	陌生人	;	“	你	将要	有	不	简单的	任务

,

,
,

“祝你快乐，”一位陌生人说道，“你不会有轻松的任务。”

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	take	it	.
我	拿	它	.

我接受了。

[ə; eɪ][sæd] ['skaʊndrəl] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

A	sad	scoundrel	has	had	the	management	of	it	for	some	time	,
一个	伤心	恶棍	有	有	这	管理	的	它	为了	一些	时间	,

一个卑鄙无耻之徒已经掌管这家公司一段时间了。

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɒst] , ['hævɪŋ] [wʌns] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] .

as	we	know	to	our	cost	,	having	once	employed	him	.
作为	我们	知道	到	我们的	成本	,	拥有	一次	受雇	他	.

我们曾雇用过他，并为此付出了代价。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ['ɔːlsəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gets] [ə'baʊt] [hɪm] ,

I	am	afraid	,	also	,	from	the	sort	of	men	he	always	gets	about	him	,
我	是	害怕的	,	还	,	从	这	种类	的	男人	他	总是	获得	关于	他	,

恐怕也跟他身边那些人有关。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [smɔːl] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .

that	you	will	have	no	small	trouble	with	them	.
那	你	将要	有	不	小的	麻烦	和	他们	.

你将会遇到不少麻烦。

" [ðə; ði] ['strendʒər] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] ['fɪlɪp]

"	The	strangers	informed	them	that	they	were	bound	south	to	the	Port	Philip
"	这	陌生人	知情的	他们	那	他们	是	边界	南	到	这	港口	菲利普

['dɪstrɪkt] ,

district	,
区	,

“陌生人告诉他们，他们要去南方的菲利普港地区，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] .

where	there	was	a	great	demand	for	cattle	.
在哪里	那里	曾是	一个	伟大的	要求	为了	牛	.

那里对牛的需求量很大。

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ə'griːd] [tuː; tə][kæmp] [tə'geðə(r)] .

As	the	evening	was	approaching	,	the	parties	agreed	to	camp	together	.
作为	这	晚上	曾是	接近	,	这	各方	同意	到	营	一起	.

夜幕降临之际，双方决定一起露营。

['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] ['traɪˌæŋgl] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɔɪlɪŋ] ,

Fires	were	lighted	,	the	triangles	erected	,	and	the	pots	were	soon	boiling	,
火灾	是	照明	,	这	三角形	竖立	,	和	这	锅	是	很快	沸腾	,

火被点燃，三角架被竖起，锅里的水很快就沸腾了。

[waɪl] [ðə; ði] ['kwɪkli] [meɪd] ['dæmpə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] [tuː; tə] [beɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

while	the	quickly	made	damper	was	placed	under	the	ashes	to	bake	for	the
尽管	这	迅速地	制成	阻尼器	曾是	放置	在下面	这	灰烬	到	烤	为了	这

['kʌmɪŋ] [miːl] .

coming	meal	.
未来	一顿饭	.

而迅速做好的烤饼则被放在灰烬下烘烤，为下一餐做准备。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [kiːp] [ðeə(r)] [siːts] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [lɒŋ] ,

None	of	the	party	,	however	,	could	keep	their	seats	by	the	fire	long	,
没有任何	的	这	派对	,	然而	,	可以	保持	他们的	座位	经过	这	火	长的	,

然而，党内无人能长时间守住自己的位置。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sædlz] ,

without	being	often	summoned	to	their	feet	,	and	sometimes	to	their	saddles	,
没有	存在	经常	被召唤	到	他们的	脚	,	和	有时	到	他们的	马鞍	,

他们很少被人叫起来，有时甚至被叫到马鞍旁，

[tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ðə; ði] [strei] ['bʊləkˌ] .

to	drive	in	the	straying	bullocks	.
到	驾驶	在	这	迷途	牛	.

把走失的牛赶回来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wen] ['restɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [draɪv]

It	seemed	as	hard	work	to	keep	them	together	when	resting	as	to	drive
它	似乎	作为	难的	工作	到	保持	他们	一起	什么时候	休息	作为	到	驾驶

[ðem; ðəm] ['fɔːwəd] ,

them	forward	,
他们	向前	,

休息时让它们保持在一起似乎和驱使它们前进一样费力。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['mɑːstə(r)][nɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] ;

but	neither	master	nor	men	were	disconcerted	;
但	两者都不	掌握	也不	男人	是	不安	;

但主人和手下都没有惊慌失措;

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,

they	rushed	here	and	there	with	shout	and	song	and	laughter	,
他们	匆忙	这里	和	那里	和	喊	和	歌曲	和	笑声	,

他们欢呼雀跃，载歌载舞，到处奔跑嬉戏。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [strei] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

till	they	had	brought	back	the	straying	cattle	,	and	then	they	sat	down	by	the
直到	他们	有	带来	后退	这	迷途	牛	,	和	然后	他们	卫星	向下	经过	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

直到他们把走失的牛群赶回来，然后他们才在火堆旁坐下。

[ɔː(r)] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

or	rolled	themselves	up	in	their	blankets	,	as	if	nothing	had	happened	.
或者	滚动	他们自己	向上	在	他们的	毯子	,	作为	如果	没有什么	有	发生	.

或者把自己裹在毯子里，好像什么都没发生过一样。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['spri] [tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; fram][ðeə(r)] [njuː] [frendz] , [huːz] [fræŋk] ,

The	Gilpins	were	sorry	to	part	from	their	new	friends	,	whose	frank	,
这	吉尔平斯	是	对不起	到	部分	从	他们的	新的	朋友们	,	谁	坦率	,

吉尔平一家很遗憾要和他们的新朋友告别，这些朋友坦率真诚。

['hɑːti] ['mænəz] [hæd; həd] [wʌn] [ðeə(r)] [rɪ'gɑːd] .

hearty	manners	had	won	their	regard	.
爽朗	礼仪	有	韩元	他们的	看待	.

他热情友善的举止赢得了他们的尊重。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] [ɒv; əv] [tiː] , ['dæmpə(r)] , [ænd; ənd] [pɔːk] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skʌst] , [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf]

The	morning	meal	of	tea	,	damper	,	and	pork	having	been	discussed	,	they	rode	off
这	早晨	一顿饭	的	茶	,	阻尼器	,	和	猪肉	拥有	到过	讨论	,	他们	骑	离开

[ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

in	opposite	directions	.
在	对面的	方向	.

他们商量好了早餐的安排，包括茶、烤饼和猪肉，然后骑马朝相反的方向离开了。

“ [nɒt] ['plez(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðɪs] , ['aʊə(r)] [frendz] [geɪv] [juː 'es][lɑːst] [naɪt] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] .

“	Not	pleasant	information	this	,	our	friends	gave	us	last	night	,	”	said	Arthur	.
“	不是	令人愉快的	信息	这	,	我们的	朋友们	给予	我们	最后的	夜晚	,	”	说	亚瑟	.

“昨晚朋友们给我们带来了一些不太好的消息，”亚瑟说。

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? ”

“	What	can	we	do	?	”
“	什么	能	我们	做	?	”

我们能做些什么?

“ [weɪt] [ɪ'vents] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ; “ [fɔ'wɔ:n] [ɪz] [fɔ:r'a:md] .

“	Wait	events	,	”	answered	his	brother	;	“	forewarned	is	forearmed	.
”	等待	活动	,	”	回答	他的	兄弟	;	”	事先警告	是	前臂	.

“静观其变，”他哥哥回答说；“未雨绸缪，方能未雨绸缪。”

[wi:; wi] [wɪl] [ki:p] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] ,

We	will	keep	our	knowledge	to	ourselves	,
我们	将要	保持	我们的	知识	到	我们自己	,

我们将对所掌握的知识保密。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [gri:n] [nɒt] [tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men]

though	it	will	be	necessary	to	advise	Green	not	to	trust	to	any	of	the	men
尽管	它	将要	是	必要的	到	建议	绿色的	不是	到	相信	到	任何	的	这	男人

,

,

,

不过有必要劝告格林不要信任任何人，

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [led] ['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] [baɪ] [ðem; ðəm] .

so	as	to	be	led	into	mischief	by	them	.
所以	作为	到	是	引领	进入	恶作剧	经过	他们	.

从而被他们引入歧途。

[pə'hæps] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

Perhaps	the	accounts	of	their	misconduct	may	have	been	exaggerated	.
也许	这	账户	的	他们的	不当行为	可能	有	到过	夸张的	.

或许对他们不当行为的描述有所夸大。

” ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [hæz; həz] [ɪts] [ˌdɪsə'gri:əbəlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [ə'gri:əb(ə)l] :

”	Travelling	in	Australia	has	its	disagreeables	as	well	as	its	agreeables	:
”	旅行	在	澳大利亚	有	它是	令人不快的人	作为	出色地	作为	它是	令人愉快的	:

“在澳大利亚旅行既有令人不快的方面，也有令人愉快的方面：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] [reɪnz] [ænd; ənd] [fɔg] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] [wɪndz; waɪndz] [ɪn] ['wɪntə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪn]

there	are	heavy	rains	and	fogs	and	sharp	winds	in	winter	;	and	in
那里	是	重的	雨	和	雾	和	锋利的	风	在	冬天	;	和	在

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

冬季多雨、多雾、刮大风；夏季，

['skɔ:tʃɪŋ] [blɑ:sts] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [hi:t] , [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ɔ:(r)] ['stɪŋɪŋ] ['ɪnsekts] , ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd]

scorching	blasts	and	stifling	heat	,	and	biting	or	stinging	insects	,	flying	,	and
灼热	爆炸	和	令人窒息	热	,	和	咬	或者	刺痛	昆虫	,	飞行	,	和

['krɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] ,

crawling	,	and	hopping	,
爬行	,	和	跳跃	,

灼热的狂风和令人窒息的酷热，以及叮咬人的昆虫，有飞的、爬的、跳的。

[ænd; ənd] [dʌst] [ænd; ənd] [sməʊk] [frɒm; frəm] [bʊʃ] ['faɪərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [tri:z] , [ænd; ənd] [wɒnt]

and	dust	and	smoke	from	bush	fires	and	the	burning	trees	,	and	want
和	灰尘	和	抽烟	从	衬套	火灾	和	这	燃烧	树木	,	和	想

, [æt; ət] [taɪmz] ,

,	at	times	,
,	在	时代	,

还有山火和燃烧的树木产生的灰尘和烟雾，有时，人们会感到饥饿。

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['drɔːbæks] , [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪz][ðə; ði]

of	water	;	but	,	notwithstanding	these	occasional	drawbacks	,	so	delightful	is	the
的	水	;	但	,	虽然	这些	偶然	缺点	,	所以	愉快	是	这

['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ,

perfect	freedom	to	be	enjoyed	,
完美的	自由	到	是	享受	,

有水；但是，尽管存在这些偶尔的缺点，享受这种完全的自由是多么令人愉悦啊，

[ðə; ði][pjʊə(r)] , [braɪt] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hɛlθfəlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,

the	pure	,	bright	atmosphere	,	and	the	general	healthfulness	of	the	climate	,
这	纯的	,	明亮的	气氛	,	和	这	一般的	健康	的	这	气候	,

纯净明亮的空气，以及总体上有益健康的气候，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][məʊst] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['veri] ['greɪtli] [prɪ'pɒndəreɪt] .

that	in	the	opinion	of	most	people	the	advantages	very	greatly	preponderate	.
那	在	这	观点	的	最多	人们	这	优势	非常	非常	占优势	.

在大多数人看来，其优势远远大于劣势。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

The	brothers	had	expected	to	reach	the	station	in	the	afternoon	,
这	兄弟	有	预期的	到	抵达	这	车站	在	这	下午	,

兄弟俩原计划下午到达车站。

[bʌt; bət][æn; ən]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][kɑːt] [kɔːzd] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] ,

but	an	accident	to	the	cart	caused	some	delay	,
但	一个	事故	到	这	大车	导致	一些	延迟	,

但货车发生事故，造成了一些延误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] .

and	the	sun	set	before	it	appeared	in	sight	.
和	这	太阳	放	前	它	出现	在	视线	.

太阳还没出现在视野中，它就已经落山了。

[ðeə(r)] [blæk] [gaɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['kʌntri] [wɒz; wəz]

Their	black	guide	,	however	,	assured	them	that	the	intervening	country	was
他们的	黑色的	指导	,	然而	,	保证	他们	那	这	介入	国家	曾是

['tɒlərəbli] ['lev(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] ,

tolerably	level	and	easy	,
勉强可以接受	等级	和	简单的	,

然而，他们的黑人向导向他们保证，中间的地区地势平坦，易于通行。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sɜːt(ə)n] [wʊdz] [hiː; hi] [njuː] [wel] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒn]

and	that	as	there	were	certain	woods	he	knew	well	,	and	a	river	on
和	那	作为	那里	是	肯定	树林	他	知道	出色地	,	和	一个	河	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

the	other	side	,
这	其他	边	,

而且，那里有他很熟悉的几片树林，河对岸还有一条河。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [mɪs] [ðeə(r)] [weɪ] .

they	could	not	miss	their	way	.
他们	可以	不是	错过	他们的	方式	.

他们不可能迷路。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] ,

Accordingly	they	pushed	on	,
因此	他们	推动	在	,

于是他们继续前进。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [æt; ət]

though	it	became	so	dark	that	they	began	to	wish	that	they	had	camped	at
尽管	它	成为	所以	黑暗的	那	他们	开始	到	希望	那	他们	有	露营	在

[ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈaʊə(r)] .

the	usual	hour	.
这	通常	小时	.

尽管天色越来越黑，他们开始后悔没有像往常一样在凌晨时分露营。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] , [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [snɔːt] [ænd; ənd]

Suddenly	,	as	they	reached	the	confines	of	a	wood	,	their	horses	snorted	and
突然	,	作为	他们	达到	这	限制	的	一个	木头	,	他们的	马匹	哼了一声	和

['stɑːtɪd] ,

started	,
开始	,

突然，当他们到达树林边缘时，他们的马嘶鸣一声，猛地跑了起来。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] — [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] ['veri] ['nɪəli] [ʌpˈsetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] ['tɜːnɪŋ]

and	refused	to	proceed	—	those	in	the	cart	very	nearly	upsetting	it	by	turning
和	拒绝	到	继续	—	那些	在	这	大车	非常	几乎	镦	它	经过	转弯

['ræpɪdli] [raʊnd] ;

rapidly	round	;
快速	圆形的	;

他们拒绝继续前进——车上的人快速掉头，差点把车翻了；

[ænd; ənd] , [hæd; həd] [nɒt] [sæm] [kɔːt] [ðeə(r)] [hedz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gæləp] [ɒf] [ɪn] [æn; ən]

and	,	had	not	Sam	caught	their	heads	,	they	would	have	galloped	off	in	an
和	,	有	不是	山姆	捕捉	他们的	头部	,	他们	会	有	疾驰	离开	在	一个

['ɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

如果不是山姆抓住了它们的头，它们就会朝相反的方向飞奔而去。

[dəˈrektli] ['ɑːftəwədz] ,

Directly	afterwards	,
直接地	然后	,

紧接着，

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [əˈpɪəd] [səˈfɪʃ(ə)nt]

a	bright	light	burst	forth	from	the	wood	and	a	spectacle	appeared	sufficient
一个	明亮的	光	爆裂	前进	从	这	木头	和	一个	奇观	出现	充足的

[tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [staʊt] [hɑːt] ,

to	make	even	a	stout	heart	,
到	制作	甚至	一个	肥硕	心	,

一道耀眼的光芒从木头中迸发而出，映入眼帘的景象足以让最坚强的心也为之惊叹。

[wɪð] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] ['fiːlɪŋz] , ['tremb(ə)l] .

with	any	tendency	to	superstitious	feelings	,	tremble	.
和	任何	趋势	到	迷信的	情怀	,	颤抖	.

凡有迷信倾向者，都要战栗。

[frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [laɪt] , [əˈpɪəd] , ['flɪtɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

From	among	the	trees	,	just	beyond	the	light	,	appeared	,	flitting	in	and	out	,
从	之中	这	树木	,	只是	超过	这	光	,	出现	,	飞掠	在	和	出去	,

从树丛中，就在光线之外，出现了一些身影，时隐时现。

[sʌm; səm] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [blɑːntʃt] ['skelətn] ,

some	twenty	or	thirty	blanched	skeletons	,
一些	二十	或者	三十	焯水	骷髅	,

大约二三十具漂白的骨架，

['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)]['bəʊni] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rə'pɪdəti] ['ɪntu:] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l]
throwing their bony arms and legs with the greatest rapidity into every conceivable
投掷 他们的 骨质 武器 和 腿 和 这 最 快速 进入 每一个 可以想象的
['ætɪtju:d] .
attitude .
态度 .

他们以最快的速度挥舞着骨瘦如柴的四肢，摆出各种你能想象到的姿势。

[naʊ] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [naʊ] [ə'gen] [ðeɪ] [dɑ:tɪd] ['ɪntu:] [lait] ; [raʊnd] [ænd; ənd]
Now they disappeared in the darkness , now again they darted into light ; round and
现在 他们 消失 在 这 黑暗 , 现在 再次 他们 飞镖 进入 光 ; 圆形的 和
[raʊnd] [ðeɪ] [went] ,
round they went ,
圆形的 他们 去 ,

现在它们消失在黑暗中，现在它们又冲入光明中；它们不停地旋转着。

[naʊ] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [sɪŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , [naʊ] ['li:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,
now seeming to sink into the ground , now leaping into the air ,
现在 似乎 到 下沉 进入 这 地面 , 现在 跳跃 进入 这 空气 ,

一会儿似乎要沉入地下，一会儿又跃向空中。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['tɜ:nɪŋ] [hed] ['əʊvə(r)] [hi:lz] .
and often turning head over heels .
和 经常 转弯 头 超过 高跟鞋 .

而且常常会彻底沦陷。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [prə'si:did] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fæntəm] - ['lʊkɪŋ] ['dɑ:nsəz] .
All the time not a sound proceeded from the phantom - looking dancers .
全部 这 时间 不是 一个 声音 继续 从 这 幻影 - 寻找 舞者 .

整个过程中，那些形似幽灵的舞者们都没有发出任何声音。

[ðə; ði] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [help] ['fænsi] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [dɪ'lu:ʒn] .
The Gilpins could scarcely help fancying themselves under some delusion .
这 吉尔平斯 可以 几乎 帮助 幻想 他们自己 在下面 一些 错觉 .

吉尔平一家几乎无法抑制自己沉浸在某种幻想之中。

[ðeɪ] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] .
They rubbed their eyes .
他们 摩擦 他们的 眼睛 .

他们揉了揉眼睛。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ɑ:θə(r)] .
“ What is it ? ” exclaimed Arthur .
“ 什么 是 它 ? ” 惊呼 亚瑟 .

“那是什么？”亚瑟惊呼道。

“ ['hɒrəb(ə)l] !
“ Horrible !
“ 可怕 !

“可怕!

[məʊst]['hɒrəb(ə)l] !
most horrible !
最多 可怕 !

太可怕了!

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['skelətn] ? ”
Do you see the skeletons ? ”
做 你 看 这 骷髅 ? ”

你看到那些骷髅了吗?

“ [ɪn'di:d] [ai][du:; də] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ; “ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['kænɒt] [bi:; bi] — [ɑ:(r); ə(r)]
“ Indeed I do , ” answered his brother ; “ but such things cannot be — are
“ 的确 我 做 , ” 回答 他的 兄弟 ; “ 但 这样的 事物 不能 是 — 是
[nɒt] — [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] .
not — at all events .
不是 — 在 全部 活动 .

“我的确有这个愿望，”他的兄弟回答说；“但这样的事情不可能——至少不是。”

” [sæm] [gri:n] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ;
” Sam Green had hitherto been engaged with the horses ;
” 山姆 绿色的 有 迄今为止 到过 已订婚的 和 这 马匹 ;

“萨姆·格林此前一直忙于照料马匹；

[hi:; hi] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['spektək(ə)l][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,
he now came up to the point where the hideous spectacle was visible ,
他 现在 来了 向上 到 这 观点 在哪里 这 可怕 奇观 曾是 可见的 ,

他现在走到了能看清那可怕景象的地方。

[ænd; ənd][nəʊ]['su:nə(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rest] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [rʌn] , [skwaɪəz] ,
and no sooner did his eyes rest on it than he exclaimed , “ Run , squires ,
和 不 很快 做过 他的 眼睛 休息 在 它 比 他 惊呼 , “ 跑步 , 乡绅 ,
[rʌn] !
run !
跑步 !

他的目光刚一落在它上面，就大喊道：“快跑，乡绅们，快跑！”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɔ:t(ə)l] [fəʊz] [aɪ'd] [stɪk] [baɪ][ji:; ji] ;
If it was mortal foes I'd stick by ye ;
如果 它 曾是 凡人 敌人 ID 戳 经过 是的 ;

如果是死敌，我也会站在你们这边；

[bʌt; bət] [ðæts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['mɔ:t(ə)l][mæn][kæn; kən][deə(r)][tu:; tə] [feɪs] .
but that's more than any mortal man can dare to face .
但 那就是 更多的 比 任何 凡人 男人 能 敢 到 脸 .

但这远远超出了任何凡人所能面对的极限。

[əʊ] ! [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['kænɒt] [laɪ]['kwaɪət][ɪn] [greɪvz] ,
Oh ! this is a terrible country , where the people cannot lie quiet in graves ,
哦 ! 这 是 一个 糟糕的 国家 , 在哪里 这 人们 不能 说谎 安静的 在 坟墓 ,

哦！这是一个可怕的国家，这里的人们甚至无法安息于坟墓之中。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [ni:dz] [gəʊ] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fleʃ] [ɒn][ðeə(r)] [bəʊnz] . ”
but must needs go skipping about without any flesh on their bones . ”
但 必须 需求 去 跳过 关于 没有 任何 肉 在 他们的 骨头 . ”

但他们必须像没穿衣服的肉一样到处乱蹦。”

“ [ðə; ði] - [ɒv; əv] - ! ” [kraɪd] [aʊt] ['lærɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ʃəʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
“ The hoighth of ondacency ! ” cried out Larry , in a voice which showed very little ,
“ 这 - 的 - ! ” 哭 出去 拉里 , 在 一个 嗓音 哪个 显示 非常 小的 ,

“这简直是愚蠢至极！”拉里喊道，声音几乎听不见。

[ɪf] ['eni] , [ə'lɑ:m] .
if any , alarm .
如果 任何 , 警报 .

如有任何警报，请发出警报。

“ ['mʌrə] , [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌgli] ['kʌntrimən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]
“ Murra , go and tell your ugly countrymen that they are frightening the
“ 穆拉 , 去 和 告诉 你的 丑陋的 同胞们 那 他们 是 令人恐惧 这
['hɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,

“穆拉，去告诉你那些丑陋的同胞，他们吓到了马匹。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [tɜːn] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] [saɪdz] [tuː; tə][juː 'es] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] .

and	that	they	must	turn	their	other	sides	to	us	till	we	have	passed	.
和	那	他们	必须	转动	他们的	其他	侧面	到	我们	直到	我们	有	通过了	.

他们必须把另一面转向我们，直到我们过去。

" [ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] ,

"	This	order	was	given	to	the	guide	,
"	这	命令	曾是	给定	到	这	指导	,

“这条命令是下达给导游的。”

[huː] [ræn] ['fɪələslɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [dɑːns] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] ,

who	ran	fearlessly	up	to	the	spot	where	the	skeleton	dance	was	proceeding	,
WHO	跑	无畏地	向上	到	这	点	在哪里	这	骨骼	舞蹈	曾是	进行中	,

他无所畏惧地跑到骷髅舞表演的地方，

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] ['vænɪʃd] [laɪk]['mædʒɪk] .

and	no	sooner	did	he	reach	it	than	the	whole	vanished	like	magic	.
和	不	很快	做过	他	抵达	它	比	这	所有的	消失了	喜欢	魔法	.

他刚走到那里，整个东西就如同变魔术一样消失了。

“ [ɪts] ['əʊnli][sʌm; səm] [blæk] ['feloʊz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] - , ” [sed] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , ['lɑːfɪŋ] ;

“	It's	only	some	black	fellows	dancing	a	Corroborry	,	”	said	the	Irishman	,	laughing	;
“	它是	仅有的	一些	黑色的	伙伴们	跳舞	一个	-	,	”	说	这	爱尔兰人	,	笑	;

“那只是一些黑人在跳科罗伯里舞，”爱尔兰人笑着说；

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tremb(ə)l] , [sæm] .

“	you	needn't	be	in	such	a	mighty	tremble	,	Sam	.
“	你	不必	是	在	这样的	一个	强大的	颤抖	,	山姆	.

“萨姆，你不必如此惊慌失措。”

[wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [ʃred] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊst] [aʊt] [hɪə(r)] ; [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][əʊld]

We	haven't	the	shred	of	a	ghost	out	here	;	there	may	be	some	in	the	old
我们	还没有	这	撕碎	的	一个	鬼	出去	这里	;	那里	可能	是	一些	在	这	老的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

我们这里连一丝鬼魂的影子都没见到；也许老家有吧。

[bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [siː] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	they're	not	fond	of	the	salt	sea	,	and	couldn't	cross	it	,
但	它们是	不是	喜爱	的	这	盐	海	,	和	不能	叉	它	,

但他们不喜欢咸咸的海水，也无法渡过它。

[nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]

not	if	they	were	paid	for	it	,	except	they	came	out	at	the	expense	of
不是	如果	他们	是	有薪酬的	为了	它	,	除了	他们	来了	出去	在	这	费用	的

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

the	Government	,
这	政府	,

除非他们为此获得了报酬，否则就不是这样了，除非这些费用是由政府承担的。

[laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['ɒnɪst] [aɪv] [hɜːd] [speɪk] [ɒv; əv] .

like	some	other	honest	gintlemen	I've	heard	spake	of	.
喜欢	一些	其他	诚实的	绅士们	我已经	听到	说	的	.

就像我听说过的其他一些诚实绅士一样。

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['verɪ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'siːd] ,

"	The	horses	,	however	,	were	still	very	unwilling	to	proceed	,
"	这	马匹	,	然而	,	是	仍然	非常	不情愿	到	继续	,

然而，马匹仍然非常不愿意继续前进。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəuks] [pɑːst][ðə; ði] [səˈspɪʃəs]

and	it	was	some	time	before	they	could	be	coaxed	past	the	suspicious
和	它	曾是	一些	时间	前	他们	可以	是	哄骗	过去的	这	可疑的

[spɒt] ;

spot	;
点	;

过了好一会儿，才把他们哄过那个可疑的地方；

[ðeɪ] [ðen] [set] [ɒf] [æt; ət] [ɪnˈkriːst] [spiːd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv]

they	then	set	off	at	increased	speed	to	get	away	from	the	object	of
他们	然后	放	离开	在	增加	速度	到	得到	离开	从	这	目的	的

[ðeə(r)] [dred] .

their	dread	.
他们的	恐惧	.

然后他们加快速度，逃离他们恐惧的对象。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['pʊld] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] , [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

The	party	pulled	up	for	the	black	,	who	came	running	up	.
这	派对	拉	向上	为了	这	黑色的	,	WHO	来了	跑步	向上	.

一行人停下车迎接那位黑人，黑人跑了过来。

“ [nəʊ] [gʊd] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ; “ [kʌm] [hɪə(r)] , [duː; də][bæd] .

“	No	good	people	,	”	he	said	,	in	a	low	voice	;	“	come	here	,	do	bad	.
“	不	好的	人们	,	”	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	;	“	来	这里	,	做	坏的	.

“没有好人，”他低声说；“来到这里，作恶。”

” [ðə; ði] , ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] ,

”	The	Gilpins	,	hearing	his	remarks	,
”	这	吉尔平斯	,	听力	他的	评论	,

吉尔平一家听到他的话后，

[ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz]

endeavoured	to	discover	the	reason	of	his	supposing	that	the	party	of	natives
努力	到	发现	这	原因	的	他的	假如	那	这	派对	的	本地人

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] [dɪˈspəʊzd] ,

they	had	just	passed	were	badly	disposed	,
他们	有	只是	通过了	是	糟糕	处置	,

他试图找出他认为他们刚才遇到的那群土著人心怀恶意的原因。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ɪˈlɪsɪt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪm] .

but	could	elicit	no	further	information	from	him	.
但	可以	引出	不	更远	信息	从	他	.

但未能从他那里得到更多信息。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [laɪt] [əˈpɪəd] [əˈhed]

It	was	more	than	an	hour	after	this	that	a	glimmering	light	appeared	ahead
它	曾是	更多的	比	一个	小时	后	这	那	一个	微光	光	出现	前方

, [wɪtʃ] ['mʌrə] ,

,	which	Murra	,
,	哪个	穆拉	,

一个多小时后，前方出现了一道闪烁的光芒，穆拉说道：

[ðə; ði] [gaɪd] , [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðem; ðəm][mʌst; məst] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

the	guide	,	assured	them	must	proceed	from	the	station	.
这	指导	,	保证	他们	必须	继续	从	这	车站	.

导游向他们保证，他们必须离开车站。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

It	appeared	to	be	somewhat	above	them	on	the	hillside	,
它	出现	到	是	有些	多于	他们	在	这	山坡	,

它似乎在山坡上，比他们略高一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'sendɪŋ] ['slaɪtli] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	soon	afterwards	found	themselves	ascending	slightly	towards	it	.
和	他们	很快	然后	成立	他们自己	上升	轻微地	向	它	.

不久之后，他们发现自己正朝着它略微上升。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [fɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [dɒgz] [fluː] [aʊt] , ['bɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] , [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

They	had	not	got	far	,	however	,	before	several	large	dogs	flew	out	,	barking	furiously	,	towards	them	.
他们	有	不是	得到	远的	,	然而	,	前	一些	大的	狗	飞翔	出去	,	叫声	愤怒地	,	向	他们	.

然而，他们还没走多远，就看到几条大狗冲了出来，狂吠着朝他们扑来。

[ðeɪ] [ænd; ənd] ['lærɪ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hʌt] - ['kiːpə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɒf] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ə'pɪəd] ,

They	and	Larry	shouted	loudly	to	the	hut	-	keeper	to	call	the	animals	off	,	but	no	one	appeared	,
他们	和	拉里	喊叫	高声	到	这	小屋	-	守门员	到	称呼	这	动物	离开	,	但	不	一	出现	,

他们和拉里大声向小屋管理员喊叫，让他把动物们赶走，但没有人出现。

[ænd; ənd] , [ðə; ðɪ] [dɒgz] [英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [ðəm'selvz] [wɪð] ['bɑːkɪŋ] , [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hʌt] ,

and	,	the	dogs	contenting	themselves	with	barking	,	they	proceeded	on	to	the	hut	,
和	,	这	狗	内容	他们自己	和	叫声	,	他们	继续	在	到	这	小屋	,

于是，狗儿们停止了吠叫，继续向小屋走去。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [gliːm] [aʊt] .

from	the	window	of	which	the	light	gleamed	out	.
从	这	窗户	的	哪个	这	光	闪闪发光	出去	.

光线从窗户里透出来。

[ðə; ðɪ] [dɒgz] , [stɪl] ['laʊdli] ['bɑːkɪŋ] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [raʊzd] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] ,

The	dogs	,	still	loudly	barking	,	at	length	roused	up	a	couple	of	rough	-	looking	men	,
这	狗	,	仍然	高声	叫声	,	在	长度	唤醒	向上	一个	夫妻	的	粗糙的	-	寻找	男人	,

狗吠声依旧响亮，最终惊动了两个看起来很凶狠的男人。

[huː] ['stægəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [læmp] ,

who	staggered	out	of	the	door	,	and	,	one	of	them	holding	a	lamp	,
WHO	交错	出去	的	这	门	,	和	,	一	的	他们	保持	一个	灯	,

他们踉跄着走出门口，其中一人手里拿着一盏灯。

[stɛərd] ['stjuːpɪdli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['trævələz] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðæt] , [wɪð] [laʊd] [əʊθs] ,

stared	stupidly	at	the	travellers	,	at	the	same	time	that	,	with	loud	oaths	,
凝视	愚蠢地	在	这	旅行者	,	在	这	相同的	时间	那	,	和	大声	誓言	,

他呆呆地盯着旅客们，同时大声咒骂着，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɒgz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] .

he	shouted	to	the	dogs	to	be	quiet	.
他	喊叫	到	这	狗	到	是	安静的	.

他大声呵斥狗群安静下来。

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [liːst] ['tɪpsi] ; “ [wel] ,

“	Oh	!	you	are	strangers	,	”	said	the	least	tipsy	;	“	well	,
“	哦	!	你	是	陌生人	,	”	说	这	至少	微醺	;	“	出色地	,

“哦！你们是陌生人啊，”醉得最轻的那个人说道；“嗯，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['streɪndʒərz] ['welkəm] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] ;

you	shall	have	a	stranger's	welcome	in	the	bush	;
你	将	有	一个	陌生人的	欢迎	在	这	衬套	;

在丛林里，你将受到陌生人的冷遇；

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] ,

and	so	you	may	just	go	and	turn	out	your	horses	,
和	所以	你	可能	只是	去	和	转动	出去	你的	马匹	,

所以你就可以去放马了。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd][get] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌɪn'saɪd] . ”

and	then	come	and	get	what	you	can	inside	.	”
和	然后	来	和	得到	什么	你	能	里面	.	”

然后进来拿你能拿的东西。”

“ [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] , ” [sed] [dʒeɪmz] , ['rɑːðə(r)] ['netld] ; “ [səʊ] ,

“	We've	come	to	take	charge	of	the	station	,	”	said	James	,	rather	nettled	;	“	so	,
“	我们已经	来	到	拿	收费	的	这	车站	,	”	说	詹姆斯	,	相当	荨麻	;	“	所以	,

[maɪ][men] ,

my	men	,
我的	男人	,

“我们是来接管这个车站的，”詹姆斯有些恼火地说；“所以，我的手下们，

[aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'selvz] ['juːsf(ə)l][tuː; tə]

I	rather	think	that	it	is	your	duty	to	see	and	make	yourselves	useful	to
我	相当	思考	那	它	是	你的	责任	到	看	和	制作	你们自己	有用	到

[ˌjuː 'es] . ”

us	.	”
我们	.	”

我认为，你们有责任主动了解情况，并尽力为我们做出贡献。

“ [həʊ] ! [həʊ] !

“	Ho	!	ho	!
“	何	!	何	!

“嚯！嚯！

['prɪti] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] [jʊd] [meɪk] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] !

Pretty	sort	of	masters	you'd	make	over	us	!
漂亮的	种类	的	大师	你会	制作	超过	我们	!

你们要是能把我们变成你们那样的主人就好了！

” [kraɪd] [ðə; ðɪ][mæn] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

”	cried	the	man	,	holding	up	the	light	in	their	faces	.
”	哭	这	男人	,	保持	向上	这	光	在	他们的	面孔	.

“那人喊道，同时举起手电筒照着他们的脸。”

“ [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [sent] [juː; jʊ] .

“	To	my	mind	,	you'd	better	go	back	to	them	that	sent	you	.
“	到	我的	头脑	,	你会	更好的	去	后退	到	他们	那	发送	你	.

“依我看，你最好还是回到派你来的人那里去。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ; [bʌt; bət] ,

”	This	was	even	a	worse	reception	than	they	had	expected	;	but	,
”	这	曾是	甚至	一个	更糟	接待	比	他们	有	预期的	;	但	,

“这比他们预想的还要糟糕；但是，

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz] ['veri] [drʌŋk] ,

perceiving	that	the	man	was	very	drunk	,
感知	那	这	男人	曾是	非常	醉	,

察觉到那人醉得很厉害，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [hɪm] .

they	saw	that	it	would	not	be	wise	to	irritate	him	.
他们	锯	那	它	会	不是	是	明智的	到	刺激	他	.

他们意识到激怒他是不明智的。

“ [wel] , [maɪ][mæn] , ” [sed] [dʒeɪmz] , ['kɑːmli] ,

“ Well	,	my	man	,	”	said	James	,	calmly	,
” 出色地	,	我的	男人	,	”	说	詹姆斯	,	平静地	,

“好吧，伙计，”詹姆斯平静地说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [pʊʃt] [ɒn][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['welkəm] ,

“	we	have	pushed	on	here	in	the	hopes	of	being	welcomed	,
”	我们	有	推动	在	这里	在	这	希望	的	存在	欢迎	,

“我们一直坚持来到这里，希望能受到欢迎。”

[bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪts] [rest] . ”

but	all	we	will	ask	now	is	a	supper	and	a	night's	rest	.	”
但	全部	我们	将要	问	现在	是	一个	晚餐	和	一个	夜晚	休息	.	”

但我们现在只想要一顿晚餐和一夜好眠。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [spiːk] [ˌjuː 'es][feə(r)] , [wiːl; wil] [triːt] [juː; jʊ][feə(r)] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed]

“ As	you	speak	us	fair	,	we'll	treat	you	fair	,	whoever	you	may	be	,	” said
” 作为	你	说话	我们	公平的	,	出色地	对待	你	公平的	,	谁	你	可能	是	,	” 说

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

“只要你公平地对待我们，无论你是谁，我们都会公平地对待你，”那人说道。

“ [kʌm] [ɪn] ; [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dæmpə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['redi] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

“ Come	in	;	the	kettle	is	boiling	,	and	there's	a	damper	or	two	ready	under	the
” 来	在	;	这	壶	是	沸腾	,	和	有	一个	阻尼器	或者	二	准备好	在下面	这

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

“进来吧；水壶烧开了，灰烬下面还有一两个烤饼等着呢。”

” [ðə; ði] [kɑːt] ['hævɪŋ] [biːn] [pleɪst] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

” The	cart	having	been	placed	close	to	the	hut	,
” 这	大车	拥有	到过	放置	关闭	到	这	小屋	,

“手推车被放置在小屋附近，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'hɑːnis] [ænd; ənd] [ʌn'sædld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]

the	horses	were	unharnessed	and	unsaddled	and	turned	out	to	pick	up
这	马匹	是	未加束缚	和	卸下鞍具	和	转向	出去	到	挑选	向上

[ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ,

their	supper	,
他们的	晚餐	,

马匹们被解开缰绳和鞍具，放出去享用晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

and	the	whole	party	were	soon	collected	in	the	hut	.
和	这	所有的	派对	是	很快	集	在	这	小屋	.

很快，所有人都聚集到了小屋里。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ʃəʊd] ['evɪdənt] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [dɪ'bɔːtʃ] .

The	interior	showed	evident	signs	of	a	late	debauch	.
这	内部的	显示	明显	标志	的	一个	晚的	放荡	.

内部装饰明显带有晚期放荡不羁的痕迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [tə'bækəʊ] - ['æʃɪz] , [ə; eɪ]['brəʊkən]

There	was	a	rough	table	in	the	centre	covered	with	tobacco	-	ashes	,	a	broken
那里	曾是	一个	粗糙的	桌子	在	这	中心	涵盖	和	烟草	-	灰烬	,	一个	破碎的

[blæk] ['kʌti] ,

black	cutty	,
黑色的	卡蒂	,

中央有一张简陋的桌子，上面覆盖着烟灰，还有一把破损的黑色剪刀。

[ɔː(r)][paɪp] , [sʌm; səm] ['bætəd] [tɪn] [mʌgz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['empti] ['spɪrɪt] ['bɔtlz] [ɒn]

or	pipe	,	some	battered	tin	mugs	,	and	a	couple	of	empty	spirit	bottles	on
或者	管道	,	一些	伤痕累累	锡	马克杯	,	和	一个	夫妻	的	空的	精神	瓶子	在

[ðeə(r)] [saɪdz] ,

their	sides	,
他们的	侧面	,

或者烟斗、一些破旧的锡杯，以及几个侧放的空酒瓶，

[waɪl] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [fɑːst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

while	under	it	lay	a	couple	of	men	fast	asleep	,	and	another	in	the	corner	.
尽管	在下面	它	躺	一个	夫妻	的	男人	快速地	睡着了	,	和	其他	在	这	角落	.

而下面躺着两个熟睡的男人，角落里还有一个男人。

[sʌm; səm] [kɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)]['səʊbə(r)] [kəm'pænjən] ,

Some	kicks	from	the	shoe	of	their	more	sober	companion	,
一些	踢	从	这	鞋	的	他们的	更多的	清醒	伴侣	,

他们被比较清醒的同伴踢了几脚，

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['pɑːti] [ɪn] , [raʊzd] [ðem; ðəm] [ʌp] ;

who	had	brought	the	newly	arrived	party	in	,	roused	them	up	;
WHO	有	带来	这	新	到达的	派对	在	,	唤醒	他们	向上	;

把新来的人带进来的人把他们叫醒了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪ'dʒekt][ðem; ðəm] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

and	he	then	proceeded	to	eject	them	,	telling	them	to	go	to
和	他	然后	继续	到	喷射	他们	,	讲述	他们	到	去	到

['beɪtmənz] [hʌt] ,

Bateman's	hut	,
贝特曼的	小屋	,

然后他把他们赶了出去，让他们去贝特曼的小屋。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['ʃeltə(r)] .

where	they	would	find	shelter	.
在哪里	他们	会	寻找	庇护所	.

他们会在那里找到栖身之处。

['grʌmblɪŋ] , [ðeɪ] ['stægəd] [aʊt] , [ɪk'sept] [tuː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [tuː; tə] [muːv] .

Grumbling	,	they	staggered	out	,	except	two	,	who	were	too	far	gone	to	move	.
抱怨	,	他们	交错	出去	,	除了	二	,	WHO	是	也	远的	已消失	到	移动	.

他们一边抱怨一边踉跄着走了出去，只有两个人醉得太厉害，动弹不得。

[ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɜːti] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi]

The	hut	was	,	as	might	have	been	expected	,	in	a	very	dirty	and	untidy
这	小屋	曾是	,	作为	可能	有	到过	预期的	,	在	一个	非常	肮脏的	和	凌乱

[kən'dɪʃn] — [səʊ] ['dɜːti] ,

condition	—	so	dirty	,
状况	—	所以	肮脏的	,

不出所料，小屋非常脏乱——脏得令人作呕。

[ɪn'di:d] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔntempleitɪŋ] ['kæmpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [wen] ['lærɪ] , ['gəʊɪŋ] [aʊt]

indeed	,	that	the	Gilpins	were	contemplating	camping	outside	,	when	Larry	,	going	out
的确	,	那	这	吉尔平斯	是	沉思	野营	外部	,	什么时候	拉里	,	去	出去

,

,

,

确实，吉尔平一家当时正在考虑在户外露营，这时拉里出门了。

[rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔ:m] [wɒz; wəz] ['bru:ɪŋ] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

reported	that	a	storm	was	brewing	,	and	proceeded	forthwith	to	bring	the
据报道	那	一个	风暴	曾是	酿造	,	和	继续	立即	到	带来	这

['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:t] [ˌɪn'saɪd] .

contents	of	the	cart	inside	.
内容	的	这	大车	里面	.

他报告说暴风雨即将来临，并立即将车上的东西搬进屋里。

[ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [ðəʊ] ['rʌfli] [kʊkt] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [su:n] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l]

A	plentiful	though	roughly	cooked	supper	was	soon	on	the	table	to	which	all
一个	丰富	尽管	大致	煮熟	晚餐	曾是	很快	在	这	桌子	到	哪个	全部

[hændz][dɪd] ['æmpl] ['dʒʌstɪs] .

hands	did	ample	justice	.
双手	做过	充足	正义	.

丰盛但略显粗糙的晚餐很快摆上了桌，大家都吃得津津有味。

[ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] ['bɪldɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['entrəns] [dɔ:(r)] [tə'wɔ:dz] [wʌn] [end] ,

The	hut	was	a	long	,	narrow	building	,	with	the	entrance	door	towards	one	end	,
这	小屋	曾是	一个	长的	,	狭窄的	建筑	,	和	这	入口	门	向	一	结尾	,

小屋是一座狭长的建筑，入口朝向一端。

[weə(r)] [ðə; ði] [mʌd] - [bɪlt] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [stʊd] .

where	the	mud	-	built	fireplace	was	formed	and	the	table	stood	.
在哪里	这	泥	-	建造	壁炉	曾是	形成	和	这	桌子	站立	.

泥土砌成的壁炉和桌子就摆放在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [end][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [bʌŋks] , [ɔ:(r)] ['stændɪŋ] [bed] - ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	further	end	were	some	bunks	,	or	standing	bed	-	places	,	and	the
在	这	更远	结尾	是	一些	上下铺	,	或者	常设	床	-	地方	,	和	这

[stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] .

stores	were	piled	up	.
商店	是	堆积	向上	.

房间尽头有一些上下铺，或者说是站立式床位，还有堆积如山的物资。

['lærɪ] [pleɪst] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:t] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hʌt] ,

Larry	placed	the	articles	he	had	brought	in	the	cart	across	the	hut	,
拉里	放置	这	文章	他	有	带来	在	这	大车	穿过	这	小屋	,

拉里把从马车里带来的物品放在小屋对面。

[səʊ][æz; əz][mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə] [skri:n] [ɒf] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [end] .

so	as	more	effectually	to	screen	off	the	inner	end	.
所以	作为	更多的	有效地	到	屏幕	离开	这	内	结尾	.

这样就能更有效地屏蔽内端。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] - ['ki:pə(r)] , [hu:m] [hi:; hi] [ə'drest] [æz; əz]['dʒəʊnəs] [nəʊl] , [ə'pɪəd] [tu:; tə]

He	and	the	hut	-	keeper	,	whom	he	addressed	as	Jonas	Knoll	,	appeared	to
他	和	这	小屋	-	守门员	,	谁	他	已解决	作为	乔纳斯	小丘	,	出现	到

[bi:; bi][əʊld] [ə'kweɪntəns] ,

be	old	acquaintances	,
是	老的	熟人	,

他和那位他称作乔纳斯·诺尔的小屋管理员似乎是老相识。

[bʌt; bət] ['veri] [fju:] [wɜ:dz] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

but	very	few	words	passed	between	them	.
但	非常	很少	字	通过了	之间	他们	.

但他们之间几乎没有交流。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd] ,

For	the	first	time	since	they	had	landed	,
为了	这	第一的	时间	自从	他们	有	登陆	,

这是他们着陆以来第一次，

[ðə; ði] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [wɪð] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz]

the	Gilpins	lay	down	to	rest	with	a	feeling	that	they	were	not	as	safe	as
这	吉尔平斯	躺	向下	到	休息	和	一个	感觉	那	他们	是	不是	作为	安全的	作为

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [ɪn] ['ɪŋgland] .

they	would	have	been	in	their	own	home	in	England	.
他们	会	有	到过	在	他们的	自己的	家	在	英格兰	.

吉尔平一家躺下休息，心中却感到他们在这里不如在英国的家中那么安全。

[bɪ'fɔ:(r)] ['lærɪ] [leɪ] [daʊn] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [hʌt] - ['ki:pə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] ,

Before	Larry	lay	down	,	after	the	hut	-	keeper	had	gone	to	sleep	,
前	拉里	躺	向下	,	后	这	小屋	-	守门员	有	已消失	到	睡觉	,

拉里躺下之前，在小屋主人睡着之后，

[ðeɪ] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [hi:; hi] [pʊt] [freʃ] [gri:s] ['ɪntu:][ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [trɪmd] [ðə; ði] [wɪk] .

they	observed	that	he	put	fresh	grease	into	the	lamp	and	trimmed	the	wick	.
他们	观察到	那	他	放	新鲜的	润滑脂	进入	这	灯	和	修剪过的	这	灯芯	.

他们看到他往灯里加了新的油脂，并修剪了灯芯。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][dʒeɪmz][ə'wəʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ; ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ə'pɪəd]

More	than	once	James	awoke	and	looked	around	;	everybody	in	the	hut	appeared
更多的	比	一次	詹姆斯	醒来	和	看起来	大约	;	大家	在	这	小屋	出现

[tu:; tə][bi:; bi] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] .

to	be	sleeping	soundly	.
到	是	睡眠	稳固地	.

詹姆斯不止一次醒来环顾四周；小屋里的人似乎都睡得很香。

[ðə; ði] [tu:] ['stɒkmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] - ['ki:pə(r)] [ɪ'speʃəli] [wɜ:(r); wə(r)] ['snɔ:rɪŋ] ['laʊdli] ,

The	two	stockmen	and	the	hut	-	keeper	especially	were	snoring	loudly	,
这	二	牧牛人	和	这	小屋	-	守门员	尤其	是	打鼾	高声	,

两个牧牛人和看守小屋的人鼾声尤其大。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .

and	not	a	sound	from	the	outside	was	heard	.
和	不是	一个	声音	从	这	外部	曾是	听到	.

外面一片寂静。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə][fɪə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	It	is	wrong	to	be	giving	way	to	fear	,	”	he	said	to	himself	.
“	它	是	错误的	到	是	给予	方式	到	害怕	,	”	他	说	到	他自己	.

“向恐惧屈服是错误的，”他对自己说。

“ [ði:z] [kɔ:s] ['feloʊz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dʌldʒɪŋ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [teɪsts] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'bɔ:tʃ]

“	These	coarse	fellows	have	been	indulging	,	according	to	their	tastes	,	in	a	debauch
“	这些	粗	伙伴们	有	到过	沉溺于	,	根据	到	他们的	口味	,	在	一个	放荡

,

,

,

“这些粗俗的家伙一直按照自己的喜好沉溺于放荡的生活，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

and	were	annoyed	at	being	interrupted	.
和	是	恼怒	在	存在	中断	.

他们因被打断而感到恼火。

[ðeɪ] [wʊd] ['skeəsli] [deə(r)][tuː; tə] [hɑːm] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	would	scarcely	dare	to	harm	us	even	if	they	wished	it	.
他们	会	几乎	敢	到	伤害	我们	甚至	如果	他们	希望	它	.

即使他们想伤害我们，也几乎不敢。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [reɪn] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [ɒn][ðeə(r)]

We	must	keep	a	tight	rein	on	them	and	a	careful	watch	on	their
我们	必须	保持	一个	紧的	缰绳	在	他们	和	一个	小心	手表	在	他们的

[prə'siːdɪŋz] ,

proceedings	,
诉讼程序	,

我们必须严加管控他们，密切监视他们的行动。

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd]

without	allowing	them	to	discover	that	they	are	especially	observed	,	and
没有	允许	他们	到	发现	那	他们	是	尤其	观察到	,	和

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wel] .

we	shall	do	well	.
我们	将	做	出色地	.

不让他们发现自己被特别关注，我们就能做得很好。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] - ['kiːpərz] [ænd; ənd] ['stɒkmən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	next	morning	the	hut	-	keepers	and	stockmen	belonging	to	the
"	这	下一个	早晨	这	小屋	-	守门员	和	牧牛人	属于	到	这

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

headquarters	of	the	station	made	their	appearance	,
总部	的	这	车站	制成	他们的	外貌	,

第二天早上，车站总部的看守小屋的牧人和放牧人出现了。

['səubəd] , [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] [rɪ'spektfl] [ɪn][ðeə(r)]['mænə(r)] ;

sobered	,	and	tolerably	respectful	in	their	manner	;
清醒	,	和	勉强可以接受	尊重	在	他们的	方式	;

他们神情清醒，举止也相当恭敬；

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [təʊn] [ɪn][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ]

though	there	was	an	expression	in	their	eyes	and	a	tone	in	their	voices	which
尽管	那里	曾是	一个	表达	在	他们的	眼睛	和	一个	语气	在	他们的	声音	哪个

[meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

made	the	young	managers	believe	that	it	would	take	but	little	to	make	them
制成	这	年轻的	经理	相信	那	它	会	拿	但	小的	到	制作	他们

[breɪk] [aʊt] ['ɪntuː]['əʊpən]['mjuːtəni] .

break	out	into	open	mutiny	.
休息	出去	进入	打开	兵变	.

虽然他们的眼神和语气让年轻的经理们相信，只要稍加刺激，他们就会爆发公开叛乱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sə'praɪzd] [æt; ət] ['læriːz] [tʃeɪndʒd] ['mænə(r)] .

They	were	,	however	,	surprised	at	Larry's	changed	manner	.
他们	是	,	然而	,	惊讶	在	拉里的	已更改	方式	.

然而，他们对拉里态度的改变感到惊讶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['swægə(r)] [ɪn][ɔːl][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] ['ɔːdəd] [tuː; tə]

There	was	an	impudent	swagger	in	all	he	did	,	and	when	ordered	to
那里	曾是	一个	厚颜无耻	昂首阔步	在	全部	他	做过	,	和	什么时候	订购	到

[pə'fɔːm] ['eni] ['djuːti] ,

perform	any	duty	,
履行	任何	责任	,

他做事总是带着一种厚颜无耻的傲慢，而且当被命令执行任何任务时，

[hiː; hi] [ɪn'veərɪəbli] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lɑːf] ,

he	invariably	replied	in	a	way	which	made	his	companions	laugh	,
他	总是	回复	在	一个	方式	哪个	制成	他的	同伴	笑	,

他的回答总是能逗得同伴们哈哈大笑。

[ðəʊ] [hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪð] ['prɒmptnəs] .

though	he	executed	the	order	with	promptness	.
尽管	他	执行	这	命令	和	迅速	.

虽然他迅速执行了命令。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][fə'mɪliə(r)] [tɜːmz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

He	seemed	to	be	on	familiar	terms	with	all	the	people	on	the	station	,
他	似乎	到	是	在	熟悉的	条款	和	全部	这	人们	在	这	车站	,

他似乎和车站里的所有人都很熟。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	to	be	a	favourite	among	them	.
和	到	是	一个	最喜欢的	之中	他们	.

并成为他们中最受喜爱的人。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] ,

The	brothers	at	once	saw	that	there	was	much	to	do	,
这	兄弟	在	一次	锯	那	那里	曾是	很多	到	做	,

兄弟俩立刻意识到有很多事情要做。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌɔːltə'reiʃəns] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	many	alterations	to	be	made	in	every	direction	about	the	station	.
和	许多	变化	到	是	制成	在	每一个	方向	关于	这	车站	.

车站的各个方面都需要进行许多改动。

[ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃn] — [ðə; ði][wʌn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

The	huts	were	in	a	dilapidated	condition	—	the	one	intended	for	their
这	小屋	是	在	一个	破旧的	状况	—	这	一	故意的	为了	他们的

['rezɪdəns] [wɒz; wəz][səʊ] ['dɜːti] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['skeəsli] ['hæbɪtəb(ə)l] ;

residence	was	so	dirty	as	to	be	scarcely	habitable	;
住宅	曾是	所以	肮脏的	作为	到	是	几乎	适宜居住	;

这些小屋破败不堪——他们居住的那间小屋脏得几乎无法居住；

[ðə; ði] [stɒk] - [jɑːrdz] [rɪ'kwaɪəd] [rɪ'peə(r)] ; [ænd; ənd] , [wɜːs] [ðæn; ðən][ɔːl] ,

the	stock	-	yards	required	repair	;	and	,	worse	than	all	,
这	库存	-	码	必需的	维修	;	和	,	更糟	比	全部	,

牲畜围栏需要维修；而且，更糟糕的是，

[ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['bædli] [kept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn]

the	books	were	so	badly	kept	that	it	was	almost	impossible	to	ascertain
这	图书	是	所以	糟糕	保留	那	它	曾是	几乎	不可能的	到	探明

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] ,

the	number	and	state	of	the	stock	,
这	数字	和	状态	的	这	库存	,

账簿保存状况极差，几乎无法确定库存的数量和状况。

['aɪðə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] .

either	of	cattle	,	sheep	,	or	horses	,	or	of	the	stores	.
任何一个	的	牛	,	羊	,	或者	马匹	,	或者	的	这	商店	.

无论是牛、羊还是马，或者是指商店里的物品。

[ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][wɒz; wəz]['æbsənt] — [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [rʌn] — [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n]

The	overseer	was	absent	—	gone	to	a	distant	run	—	so	they	took	possession
这	监工	曾是	缺席的	—	已消失	到	一个	遥远	跑步	—	所以	他们	采取	拥有

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] ,

of	the	books	,
的	这	图书	,

监工不在——去远方奔波了——所以他们就占有了这些账簿。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] ['keələsli] [aʊt] ,

which	had	been	left	carelessly	out	,
哪个	有	到过	左边	粗心大意	出去	,

那是被粗心遗漏的。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

with	the	intention	of	verifying	them	with	the	actual	state	of	things	.
和	这	意图	的	核实	他们	和	这	实际的	状态	的	事物	.

目的是为了与实际情况进行核实。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ekstrækts; ɪk'strækts] , [ðeɪ] [lɒkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sæm] ,

Having	made	the	necessary	extracts	,	they	locked	them	up	and	started	on	horseback	,	accompanied	by	Sam	,
拥有	制成	这	必要的	提取物	,	他们	已锁定	他们	向上	和	开始	在	马背	,	伴随	经过	山姆	,

提取出必要的提取物后，他们把东西锁起来，然后骑马出发，山姆陪同他们。

[huːz] ['præktɪst] [aɪ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['nʌmbərɪŋ] [ðə; ði] [flʼɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'spektɪd] .

whose	practised	eye	was	likely	to	prove	of	great	assistance	in	numbering	the	flocks	of	sheep	and	herds	of	cattle	which	were	to	be	inspected	.
谁	已实践	眼睛	曾是	可能	到	证明	的	伟大的	协助	在	编号	这	羊群	的	羊	和	畜群	的	牛	哪个	是	到	是	检查	.

他那双训练有素的眼睛很可能对清点待检查的羊群和牛群起到很大的帮助。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [nəʊn] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] ,

They	had	not	made	their	intention	known	,	and	,	just	as	they	were	starting
他们	有	不是	制成	他们的	意图	已知	,	和	,	只是	作为	他们	是	开始

,

,

,

他们并未表明意图，而且，就在他们即将开始时，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði][məʊst]['sɪv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɒkmən] ,

they	summoned	the	most	civil	-	looking	of	the	stockmen	,
他们	被召唤	这	最多	民用	-	寻找	的	这	牧牛人	,

他们召集了看起来最彬彬有礼的牧牛人，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .

and	ordered	him	to	mount	his	horse	and	accompany	them	as	a	guide	.
和	订购	他	到	山	他的	马	和	陪伴	他们	作为	一个	指导	.

他们命令他骑上马，陪同他们做向导。

[æz; əz] ['evri] [flɒk] [ɪz] [nemd] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [flɒk] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt] ;

As	every	flock	is	named	,	they	had	no	difficulty	in	indicating	the	flock	they	wished	to	visit	;
作为	每一个	群	是	命名	,	他们	有	不	困难	在	表明	这	群	他们	希望	到	访问	;

由于每个羊群都有名字，他们很容易就能指出他们想拜访的羊群；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

but	they	did	not	tell	him	till	they	had	got	some	way	from	the	station	,
但	他们	做过	不是	告诉	他	直到	他们	有	得到	一些	方式	从	这	车站	,

但直到他们离开车站一段距离后才告诉他。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [sə'spekt] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] .

so	that	he	would	have	no	opportunity	of	communicating	with	his	companions	should	he	suspect	their	designs	.
所以	那	他	会	有	不	机会	的	沟通	和	他的	同伴	应该	他	怀疑	他们的	设计	.

这样，即使他怀疑同伴们的阴谋，也没有机会与他们沟通。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʃepəd] ,

Arrived	**at**	**a**	**run**	**,**	**they**	**immediately**	**called**	**the**	**shepherd**	**,**
到达的	在	一个	跑步	,	他们	立即地	称为	这	牧羊人	,

他们赶到后，立即叫来了牧羊人。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [flɒk] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

and	**ordered**	**him**	**to**	**make**	**his**	**flock**	**pass**	**before**	**them**	**,**
和	订购	他	到	制作	他的	群	经过	前	他们	,

并命令他使羊群从他们前面经过。

[wen] [ðeɪ] [tʊk] ['keəf(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbəz] , [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn] .

when	**they**	**took**	**careful**	**note**	**of**	**their**	**numbers**	**,**	**appearance**	**,**	**and**	**general**	**condition**	**.**
什么时候	他们	采取	小心	笔记	的	他们的	数字	,	外貌	,	和	一般的	状况	.

他们仔细记录了它们的数量、外观和一般状况。

['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] , [ðeɪ] [pʊt] [spɜːz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

Having	**done**	**so**	**,**	**they**	**put**	**spurs**	**to**	**their**	**horses**	**and**	**galloped**	**off**	**to**	**the**	**next**
拥有	完毕	所以	,	他们	放	马刺	到	他们的	马匹	和	疾驰	离开	到	这	下一个

[rʌn] .

run	**.**
跑步	.

完成这些之后，他们给马匹套上马刺，飞奔向下一个赛场。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌf]

As	**they**	**had**	**a**	**pocket**	**compass**	**and**	**had**	**been**	**furnished**	**with**	**a**	**rough**
作为	他们	有	一个	口袋	罗盘	和	有	到过	提供	和	一个	粗糙的

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

map	**of**	**the**	**country**	**,**
地图	的	这	国家	,

因为他们有袖珍指南针，而且还有一张简略的地图，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeə(r)] [gaɪd] [wɒz; wəz] [kən'dʌktɪŋ]

they	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**assuring**	**themselves**	**that**	**their**	**guide**	**was**	**conducting**
他们	有	不	困难	在	保证	他们自己	那	他们的	指导	曾是	进行

[ðem; ðəm] [ə'raɪt] .

them	**aright**	**.**
他们	好的	.

他们毫不费力地就确信他们的向导带领他们走得正确。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [ænd; ənd] [stɒk] - ['kiːpərz] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] ,

The	**shepherds**	**and**	**stock**	**-**	**keepers**	**looked**	**puzzled**	**,**
这	牧羊人	和	库存	-	守门员	看起来	困惑	,

牧羊人和牧场主们一脸困惑，

[ænd; ənd][æz; əz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [wɒz; wəz] ['ʌtə] ,

and	**as**	**not**	**a**	**single**	**remark**	**of**	**approval**	**or**	**disapproval**	**was**	**uttered**	**,**
和	作为	不是	一个	单身的	评论	的	赞同	或者	不赞成	曾是	说出	,

而且，没有人发表任何赞成或反对的意见。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] .

they	**could**	**not**	**make**	**up**	**their**	**minds**	**how**	**to**	**proceed**	**.**
他们	可以	不是	制作	向上	他们的	思想	如何	到	继续	.

他们无法决定下一步该怎么做。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [wɪtʃ]

Several	**of**	**them**	**would**	**have**	**given**	**much**	**to**	**peep**	**into**	**the**	**notebook**	**which**
一些	的	他们	会	有	给定	很多	到	窥视	进入	这	笔记本	哪个

[ðəʊz] ['kwaɪət] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [men] [held] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

those	**quiet**	**-**	**looking**	**young**	**men**	**held**	**in**	**their**	**hands**	**.**
那些	安静的	-	寻找	年轻的	男人	握住	在	他们的	双手	.

他们中的许多人都渴望能偷看一眼那些看起来很安静的年轻人手里拿着的笔记本。

[rɪ'freʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sti:d] [æt; ət][ə; eɪ] [stɒk] - ['ki:pərz] [hʌt] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd]

Refreshing	**themselves**	**and**	**their**	**steeds**	**at**	**a**	**stock**	**-**	**keeper's**	**hut**	**,**	**they**	**returned**
令人耳目一新	他们自己	和	他们的	马匹	在	一个	库存	-	守门员	小屋	,	他们	返回

[həʊm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

home	**late**	**in**	**the**	**evening**	**,**
家	晚的	在	这	晚上	,

他们在牧人小屋里稍作休息，让马匹也得到休整，然后于傍晚时分返回家中。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][rɑ:'skælɪti][hæd; həd] [bi:n] ['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] ,

satisfied	**that**	**a**	**large**	**amount**	**of**	**rascality**	**had**	**been**	**going**	**forward**	**,**
使满意	那	一个	大的	数量	的	坏事	有	到过	去	向前	,

对大量不法行为的持续进行感到满意，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [pɑ:t] [tu:; tə]

and	**that**	**it**	**would**	**require**	**great**	**judgment**	**and**	**determination**	**on**	**their**	**part**	**to**
和	那	它	会	要求	伟大的	判断	和	决心	在	他们的	部分	到

[pʊt] ['mætəz] [tu:; tə] [raɪt] .

put	**matters**	**to**	**right**	**.**
放	事情	到	正确的	.

而要纠正这些事情，需要他们具备极大的判断力和决心。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

The	**next**	**day**	**and**	**the**	**following**	**were**	**employed**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
这	下一个	天	和	这	下列的	是	受雇	在	这	相同的	方式	.

第二天及之后几天均采用相同方法。

[i:tʃ] [deɪ] [kən'fɜ:md] [ðem; ðəm][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] .

Each	**day**	**confirmed**	**them**	**more**	**and**	**more**	**in**	**their**	**opinion**	**.**
每个	天	确认的	他们	更多的	和	更多的	在	他们的	观点	.

每一天都让他们更加确信自己的观点。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [wɒtʃ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][men]

For	**the**	**present**	**,**	**however**	**,**	**they**	**could**	**only**	**watch**	**the**	**proceedings**	**of**	**the**	**men**
为了	这	展示	,	然而	,	他们	可以	仅有的	手表	这	诉讼程序	的	这	男人

['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

under	**them**	**.**
在下面	他们	.

但就目前而言，他们只能旁观手下士兵的行动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɔ:(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˌæsə'teɪn] [hu:]

They	**could**	**not**	**dismiss**	**the**	**whole**	**of**	**them**	**,**	**nor**	**could**	**they**	**ascertain**	**who**
他们	可以	不是	解雇	这	所有的	的	他们	,	也不	可以	他们	探明	WHO

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['gɪlti] .

were	**the**	**most**	**guilty**	**.**
是	这	最多	有罪的	.

他们既不能全部开除，也不能确定谁罪责最大。

[ðæt] [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skaʊndrəl] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] ,

That	**the**	**overseer**	**was**	**a**	**great**	**scoundrel**	**they**	**had**	**no**	**doubt**	**,**
那	这	监工	曾是	一个	伟大的	恶棍	他们	有	不	怀疑	,

他们毫不怀疑监工是个十足的恶棍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'gri:d] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][æt; ət][wʌns][bi:; bi][gɒt][rɪd][ɒv; əv] .

and	**they**	**therefore**	**agreed**	**that**	**he**	**must**	**at**	**once**	**be**	**got**	**rid**	**of**	**.**
和	他们	所以	同意	那	他	必须	在	一次	是	得到	摆脱	的	.

因此，他们一致认为必须立即除掉他。

[dʒeɪmz][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə]['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] ,

James	**had**	**written**	**an**	**account**	**of**	**the**	**state**	**of**	**things**	**to**	**Mr**	**Prentiss**	**,**
詹姆斯	有	书面	一个	帐户	的	这	状态	的	事物	到	先生	普伦蒂斯	,

詹姆斯曾写信给普伦蒂斯先生汇报情况。

[bʌt; bət] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['lærɪ] ['kɪlək] ,

but	doubted	whether	to	entrust	it	to	Larry	Killock	,
但	怀疑	无论	到	委托	它	到	拉里	基洛克	,

但他犹豫是否应该将此事委托给拉里·基洛克。

[hu:] [hæd; həd][səʊ] [kəm'pli:tli] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [men] ,

who	had	so	completely	identified	himself	with	the	other	men	,
WHO	有	所以	完全地	已识别	他自己	和	这	其他	男人	,

他已经完全认同了其他男人，

[ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['prɒbəb(ə)l][hi:; hi] [mait] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:d] ,

that	they	thought	it	probable	he	might	give	it	to	them	to	read	,
那	他们	想法	它	可能	他	可能	给	它	到	他们	到	读	,

他们认为他很可能会把书给他们看。

[ænd; ənd][səʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [gɑ:d] .

and	so	put	them	on	their	guard	.
和	所以	放	他们	在	他们的	警卫	.

因此要让他们提高警惕。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [daʊt] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ə'raɪvd] [fɔ:(r); fə(r)] ['lærɪ] [tu:; tə]

They	were	still	in	this	state	of	doubt	when	the	time	arrived	for	Larry	to
他们	是	仍然	在	这	状态	的	怀疑	什么时候	这	时间	到达的	为了	拉里	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

take	his	departure	.
拿	他的	离开	.

当拉里要离开的时候，他们仍然处于这种疑虑之中。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hʌt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ['əʊvə(r)] ,

They	were	sitting	in	the	hut	at	supper	,	the	work	of	the	day	over	,
他们	是	坐着	在	这	小屋	在	晚餐	,	这	工作	的	这	天	超过	,

他们坐在小屋里吃晚饭，一天的工作结束了。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][sæm] ['bi:ɪŋ] [nɪə(r)] , [wen] [ðə; ðɪ]['aɪ(ə)rɪʃmən] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .

no	one	but	Sam	being	near	,	when	the	Irishman	put	his	head	in	at	the	door	.
不	一	但	山姆	存在	靠近	,	什么时候	这	爱尔兰人	放	他的	头	在	在	这	门	.

当爱尔兰人把头伸进门时，附近只有萨姆一个人。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv]

Looking	round	,	and	assuring	himself	that	they	were	the	only	occupants	of
寻找	圆形的	,	和	保证	他自己	那	他们	是	这	仅有的	居住者	的

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] ,

the	building	,
这	建筑	,

他环顾四周，确认他们是这栋楼里唯一的住户后，

[hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)]['sɪv(ə)l]['mænə(r)] .

he	approached	them	with	his	former	civil	manner	.
他	接近	他们	和	他的	以前的	民用	方式	.

他以以往彬彬有礼的态度接近了他们。

“ [ɪts] [ɔ:l] [prɪ'tens] , [jə(r)] ['ɒnəz] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

“	It's	all	pretence	,	yer	honours	,	”	he	whispered	,	with	his	hand	to	his	nose	.
”	它是	全部	虚伪	,	你的	荣誉	,	”	他	低声说道	,	和	他的	手	到	他的	鼻子	.

“这一切都是装出来的，各位大人，”他捂着鼻子低声说道。

“ ['ðer] [bɪg]['rɑ:skəl, 'ræ-] , ['evri] ['mʌðərz] [sʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

“	They're	big	rascals	,	every	mother's	son	of	them	;
”	它们是	大的	无赖	,	每一个	母亲的	儿子	的	他们	;

“他们都是些大恶棍，每个母亲的儿子都是如此；

[ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [maɪ] [raɪt] [hænd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ləʊd] [tu:; tə][stɒp] ,

and	I'd	give	my	right	hand	to	be	allowed	to	stop	,
和	ID	给	我的	正确的	手	到	是	允许	到	停止	,

我愿意付出一切代价，只求能停下来。

[ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ] ['enɪ] ['mɪstʃɪf] ;

if	I	thought	that	they'd	be	doing	you	any	mischief	;
如果	我	想法	那	他们会	是	正在做	你	任何	恶作剧	;

如果我认为他们会对你做任何坏事；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [deə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [ju:; jʊ] [hɑ:m] .

but	I	don't	think	they'll	dare	to	work	you	harm	.
但	我	不	思考	他们会	敢	到	工作	你	伤害	.

但我认为他们不敢伤害你。

[ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hæznt] [kʌm] [jet] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dʌz] ,

The	worst	of	them	hasn't	come	yet	,	and	when	he	does	,
这	最差	的	他们	还没有	来	然而	,	和	什么时候	他	做	,

最糟糕的时刻尚未到来，而当他真的到来时，

[hi:l] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:z] [ðə; ði][məʊst] ['ɒnɪst] [mæn] [ə'laɪv] .

he'll	try	to	make	you	believe	that	he's	the	most	honest	man	alive	.
地狱	尝试	到	制作	你	相信	那	他是	这	最多	诚实的	男人	活	.

他会想方设法让你相信他是世上最诚实的人。

[bʌt; bət] , [wɪst] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] .

But	,	whist	,	there's	some	one	coming	.
但	,	惠斯特	,	有	一些	一	未来	.

但是，嗖的一声，有人来了。

[ɪf] [jʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tu:; tə] [kɪk] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

If	you'd	have	the	goodness	to	kick	me	out	of	the	hut	,
如果	你会	有	这	善良	到	踢	我	出去	的	这	小屋	,

如果你肯发发慈悲，把我赶出小屋就好了。

[ænd; ənd] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] [θi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] [ʌp] [ep'iərənsɪz] .

and	call	me	an	impudent	thief	of	the	world	,	it	would	keep	up	appearances	.
和	称呼	我	一个	厚颜无耻	贼	的	这	世界	,	它	会	保持	向上	外貌	.

就算你骂我是厚颜无耻的世界窃贼，至少也能维持我的面子。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] ['hɑ:tɪli] [θæŋkt] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] ; [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][fʊl'fɪl]

"	The	brothers	heartily	thanked	the	Irishman	;	but	were	not	obliged	to	fulfil
"	这	兄弟	衷心地	谢谢	这	爱尔兰人	;	但	是	不是	有义务	到	实现

[hɪz; ɪz][lɑ:st] [rɪ'kwest] ,

his	last	request	,
他的	最后的	要求	,

兄弟俩衷心感谢了这位爱尔兰人；但他们没有义务满足他的最后一个请求。

[æz; əz][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [bɪ'fɔ:(r)] ['enɪ] [wʌn] [ə'pɪəd] .

as	he	managed	to	run	out	of	the	hut	before	any	one	appeared	.
作为	他	管理	到	跑步	出去	的	这	小屋	前	任何	一	出现	.

在他逃出小屋之前，没有人出现。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['i:vnɪŋ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [ə; eɪ]

The	following	evening	,	while	they	were	sitting	as	before	,	at	supper	,	a
这	下列的	晚上	,	尽管	他们	是	坐着	作为	前	,	在	晚餐	,	一个

['hɔ:rsɪz] [hu:f] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

horse's	hoofs	were	heard	approaching	,
马匹	蹄子	是	听到	接近	,

第二天晚上，他们像往常一样坐着吃晚饭时，听到马蹄声越来越近。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [drest] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [rʌf] ['kɒstjuːm]

and	soon	afterwards	a	man	of	middle	age	,	dressed	in	the	usual	rough	costume
和	很快	然后	一个	男人	的	中间	年龄	,	穿着	在	这	通常	粗糙的	戏服

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

of	the	bush	,
的	这	衬套	,

不久之后，一个中年男子，穿着丛林里常见的粗陋服装，

[ˌʌnˌserə'məʊniəsli] ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] , ['aɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['skruːtinaiz] [glɑːns] ,

unceremoniously	entered	the	hut	,	and	,	eyeing	them	with	a	scrutinising	glance	,
不体面地	进入	这	小屋	,	和	,	觊觎	他们	和	一个	仔细审查	瞥一眼	,

他径直走进小屋，用审视的目光打量着他们，

[druː] [ʌp] [ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

drew	up	a	stool	and	seated	himself	at	the	table	.
画	向上	一个	凳子	和	坐着	他自己	在	这	桌子	.

他搬来一张凳子，在桌旁坐了下来。

“ [ðə; ði] [njuː] ['mænɪdʒər] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , ['mɪstə(r)] — [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] — [aɪ] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)]

“	The	new	managers	,	I	presume	,	Mr	—	I	beg	your	pardon	—	I	forget	your
“	这	新的	经理	,	我	怙	,	先生	—	我	求	你的	赦免	—	我	忘记	你的

[neɪm] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

name	,	”	he	began	,
姓名	,	”	他	开始	,

“我猜想，新来的经理是——先生——抱歉——我忘了您的名字，”他开口说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌsuːpə'sɪliəs] [təʊn] .

in	a	supercilious	tone	.
在	一个	傲慢	语气	.

用傲慢的语气。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['stəʊlən][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi]

“	You	have	stolen	a	march	on	me	,	and	I	conclude	that	I	am	to	be
“	你	有	被盗	一个	行进	在	我	,	和	我	结束	那	我	是	到	是

[ˌsjuːpə'siːdid] . ”

superseded	.	”
被取代	.	”

“你抢先一步，我只能承认我将被你超越。”

“ [ðæt] ['prɒbəbli] [wɪl] [nɒt] [rest] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	That	probably	will	not	rest	with	us	,	”	said	James	.
“	那	大概	将要	不是	休息	和	我们	,	”	说	詹姆斯	.

“这件事恐怕不会由我们来解决，”詹姆斯说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]

“	I	suppose	that	if	the	trustees	of	the	property	find	that	we	can	manage	it
“	我	认为	那	如果	这	受托人	的	这	财产	寻找	那	我们	能	管理	它

[tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [help] ,

to	their	satisfaction	without	help	,
到	他们的	满意	没有	帮助	,

“我想，如果该财产的受托人认为我们无需帮助就能将其管理得令他们满意，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

they	will	not	consider	themselves	justified	in	retaining	your	services	.
他们	将要	不是	考虑	他们自己	合理的	在	保留	你的	服务	.

他们会认为自己没有理由继续聘用你。

" [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)] , ['mɪstə(r)] ['bæʃəm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]

"	The	overseer	,	Mr	Basham	,	as	he	was	called	,	was	very	unlike	the
"	这	监工	,	先生	巴沙姆	,	作为	他	曾是	称为	,	曾是	非常	与此不同	这

['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .

person	they	expected	to	see	.
人	他们	预期的	到	看	.

"监工巴沙姆先生（人们都这么称呼他）与他们预想中的形象截然不同。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [gʊd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

The	shape	of	his	features	was	remarkably	good	,	though	the	expression	was
这	形状	的	他的	特征	曾是	非常	好的	,	尽管	这	表达	曾是

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ;

unsatisfactory	;
不令人满意	;

他的五官轮廓非常俊美，但表情却不尽如人意；

[hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd]['waɪəri] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

his	figure	was	light	and	wiry	,	and	capable	of	enduring	considerable
他的	数字	曾是	光	和	细长的	,	和	有能力的	的	持久	大量

[fə'tiːg] ;

fatigue	;
疲劳	;

他身材轻盈精瘦，能够承受相当大的疲劳；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

and	his	manners	were	those	of	a	gentleman	,
和	他的	礼仪	是	那些	的	一个	绅士	,

他的举止彬彬有礼，像个绅士。

['mɑːd] ['sʌmwɒt] [baɪ] [rʌf] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːd] [laɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [led] .

marred	somewhat	by	rough	companions	and	the	hard	life	he	had	led	.
受损	有些	经过	粗糙的	同伴	和	这	难的	生活	他	有	引领	.

他曾结交过一些粗鲁的朋友，也经历过艰苦的生活，这些都给他带来了一些负面影响。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] ,

He	saw	at	once	that	the	young	men	with	whom	he	had	to	deal	,
他	锯	在	一次	那	这	年轻的	男人	和	谁	他	有	到	交易	,

他立刻意识到，他要打交道的这些年轻人，

[ðəʊ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

though	inferior	to	him	in	knowledge	of	the	world	,
尽管	下	到	他	在	知识	的	这	世界	,

虽然在世事知识方面不如他，

[pə'zest] [æn; ən] ['ʌpraɪtnəs] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

possessed	an	uprightness	and	firmness	of	character	with	which	he	could	not
拥有	一个	正直	和	硬度	的	特点	和	哪个	他	可以	不是

['traɪf(ə)l] .

trifle	.
琐事	.

他品格正直坚定，绝不容许自己在这方面有所懈怠。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'træpt] [ðem; ðəm][baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

He	would	much	have	liked	to	have	entrapped	them	by	offering	them	a
他	会	很多	有	喜欢	到	有	被困	他们	经过	提供	他们	一个

[ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːfɪts] ,

share	of	his	profits	,
分享	的	他的	利润	,

他很想用分给他们一部分利润来诱捕他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [plæn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	that	plan	,	it	was	evident	,	would	not	answer	with	them	.
但	那	计划	,	它	曾是	明显	,	会	不是	回答	和	他们	.

但很显然，这个计划无法满足他们的需求。

[stɪl] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [wei] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

Still	he	trusted	that	some	way	might	be	found	of	securing	what	he	had
仍然	他	可信	那	一些	方式	可能	是	成立	的	确保	什么	他	有

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

但他仍然相信，总能找到办法保住他已经得到的东西。

[ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] .

if	not	for	making	more	.
如果	不是	为了	制作	更多的	.

如果不是为了赚取更多利润的话。

“ [wel] , [wel] , ['dʒentlmən] , [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ]

“	Well	,	well	,	gentlemen	,	I	have	always	been	an	unfortunate	person	,	and	so
“	出色地	,	出色地	,	先生们	,	我	有	总是	到过	一个	不幸	人	,	和	所以

[wiːl; wil][drɒp][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

we'll	drop	the	subject	,
出色地	降低	这	主题	,

“好吧，好吧，先生们，我一直是个倒霉的人，所以我们就此打住吧。”

[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [wɒt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

and	discuss	what	is	taking	place	in	the	great	world	.
和	讨论	什么	是	采取	地方	在	这	伟大的	世界	.

并讨论当今世界正在发生的事情。

” [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː][hiː; hi][dɪd] [tɜːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

”	Without	more	ado	he	did	turn	the	subject	,
”	没有	更多的	阿多	他	做过	转动	这	主题	,

他二话不说就转移了话题。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

and	showed	that	he	was	a	man	of	considerable	information	,	and
和	显示	那	他	曾是	一个	男人	的	大量	信息	,	和

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

had	received	a	superior	education	.
有	已收到	一个	优越的	教育	.

这表明他是一位知识渊博、受过良好教育的人。

[ðɪs] ['əʊnli] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

This	only	made	him	the	more	difficult	to	deal	with	.
这	仅有的	制成	他	这	更多的	难的	到	交易	和	.

这反而让他更难对付。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [friː] , [ðeɪ] [sə'spektɪd] ['strɒŋli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kən'vɪkt]

Though	he	was	now	free	,	they	suspected	strongly	that	he	had	been	a	convict
尽管	他	曾是	现在	自由的	,	他们	怀疑	强烈	那	他	有	到过	一个	定罪

.

:
.

虽然他现在重获自由，但他们强烈怀疑他曾是一名罪犯。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn]
They could scarcely believe that with his abilities he would not otherwise have been
他们 可以 几乎 相信 那 和 他的 能力 他 会 不是 否则 有 到过
[ɪm'plɔɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
employed in some higher position .
受雇 在 一些 更高 位置 .

他们简直难以置信，以他的能力，如果不是这样，他本应该担任更高的职位。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌnz] ,
After their inspection of the runs ,
后 他们的 检查 的 这 跑步 ,

在检查完跑道之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
they had been engaged for a day in turning everything out of the hut ,
他们 有 到过 已订婚的 为了 一个 天 在 转弯 一切 出去 的 这 小屋 ,

他们花了一整天的时间把小屋里的东西全部搬出来。

[ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] [klenzd] .
and in having it thoroughly cleansed .
和 在 拥有 它 彻底 已清洗 .

并彻底清洗干净。

[ðeɪ] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kɒntents] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [teɪst]
They then re - arranged the furniture and contents , according to their own taste
他们 然后 关于 - 安排 这 家具 和 内容 , 根据 到 他们的 自己的 品尝
.
:
.

然后，他们根据自己的喜好重新布置了家具和物品。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] [bæʃəmz] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn]
For several days after Mr Basham's return they saw him hunting about the hut in
为了 一些 天 后 先生 巴沙姆的 返回 他们 锯 他 打猎 关于 这 小屋 在
[sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
search of something ,
搜索 的 某物 ,

巴沙姆先生回来后的几天里，他们看到他在小屋附近四处翻找，似乎在寻找什么东西。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
and at last he asked them if they had seen his books .
和 在 最后的 他 问 他们 如果 他们 有 已见 他的 图书 .

最后他问他们是否看过他的书。

[dʒeɪmz][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
James at once replied that he had , according to the direction of the
詹姆斯 在 一次 回复 那 他 有 , 根据 到 这 方向 的 这
[trʌs'tiz] ,
trustees ,
受托人 ,

詹姆斯立即回答说，他已按照受托人的指示，

['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [də'rekʃ(ə)nz]
taken possession of them , and should keep them till he received directions
已采取 拥有 的 他们 , 和 应该 保持 他们 直到 他 已收到 方向
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
to the contrary .
到 这 相反 .

他已接收这些物品，并应保管这些物品，直到收到相反的指示为止。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [maɪ][hɑːd] [feɪt] [ə'gen] !

He	shrugged	his	shoulders	as	he	observed	,	"	My	hard	fate	again	!
他	耸了耸肩	他的	肩膀	作为	他	观察到	,	"	我的	难的	命运	再次	!

他耸了耸肩，说道："我的命运又一次如此悲惨！"

[ænd; ənd][səʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] ,

And	so	,	I	suppose	,	if	anything	goes	wrong	,
和	所以	,	我	认为	,	如果	任何事物	去	错误的	,

所以，我想，如果出了什么问题的话，

[ðəʊz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [æz; əz] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

those	books	are	to	be	brought	as	evidence	against	me	,
那些	图书	是	到	是	带来	作为	证据	反对	我	,

这些书将作为指控我的证据提交。

[ðəʊ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [beɪb] [ˌʌn'bɔːn] .

though	I	may	be	as	innocent	as	the	babe	unborn	.
尽管	我	可能	是	作为	清白的	作为	这	宝贝	未出生的	.

虽然我可能像未出生的婴儿一样纯洁无辜。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

"	There	was	a	sinister	expression	in	his	countenance	as	he	spoke	,	of	which
"	那里	曾是	一个	险恶	表达	在	他的	面容	作为	他	辐	,	的	哪个

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ˌʌnə'weə(r)] ,

he	was	probably	unaware	,
他	曾是	大概	不知情	,

"他说话时脸上带着一丝阴险的表情，但他自己可能并没有意识到。"

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ]

but	which	convinced	the	young	managers	that	they	must	be	careful	how	they
但	哪个	确信	这	年轻的	经理	那	他们	必须	是	小心	如何	他们

[delt] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm] ['sɪdni] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm] .

dealt	with	him	till	they	could	receive	authority	from	Sydney	to	dismiss	him	.
已处理	和	他	直到	他们	可以	收到	权威	从	悉尼	到	解雇	他	.

但这让年轻的经理们确信，在得到悉尼方面的授权解雇他之前，他们必须谨慎对待他。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [θɪŋz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [rɒŋ] .

In	spite	of	all	their	vigilance	and	activity	,	things	continued	to	go	on	wrong	.
在	尽管如此	的	全部	他们的	警觉	和	活动	,	事物	持续	到	去	在	错误的	.

尽管他们保持了高度警惕并采取了各种行动，但事情仍然继续朝着错误的方向发展。

[ʃiːp] [dɪsə'pɪəd] , ['kærɪd] [ɒf] [baɪ] ['dɪŋgəʊz] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['blæks] ; [ðə; ðɪ] ['ʃepədz]

Sheep	disappeared	,	carried	off	by	dingoes	,	or	by	the	native	blacks	;	the	shepherds
羊	消失	,	携带	离开	经过	澳洲野犬	,	或者	经过	这	本国的	黑人	;	这	牧羊人

[ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['kæt(ə)l] [streɪd] ,

asserted	that	cattle	strayed	,
断言	那	牛	迷路了	,

羊群消失了，要么被野狗叼走了，要么被当地的黑人叼走了；牧羊人声称牛群走失了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] ; [ænd; ənd] [tuː] ['væljuəb(ə)l] ['hɔːsɪz] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]

and	could	not	be	recovered	;	and	two	valuable	horses	,	intended	to	be
和	可以	不是	是	恢复	;	和	二	有价值的	马匹	,	故意的	到	是

[sent] [tuː; tə] ['sɪdni] ,

sent	to	Sydney	,
发送	到	悉尼	,

且无法追回；还有两匹名贵的马，原计划送往悉尼。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə] ['ɪndiə] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

for	shipment	to	India	,	were	missing	.
为了	运输	到	印度	,	是	丢失的	.

运往印度的货物缺失。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

More	than	once	the	brothers	were	inclined	to	wish	that	they	had
更多的	比	一次	这	兄弟	是	倾斜	到	希望	那	他们	有

[kə'menst] [æz; əz] ['skwɔtəz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] ,

commenced	as	squatters	on	their	own	account	in	a	small	way	,
开始	作为	非法占地者	在	他们的	自己的	帐户	在	一个	小的	方式	,

兄弟俩不止一次地希望，当初他们能从小规模的非法占地开始，自己独立经营下去。

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɒnɪst] [men] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ; [jet] , ['hævɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] [ðeə(r)]['prez(ə)nt][tɑːsk]

with	only	a	few	honest	men	around	them	;	yet	,	having	undertaken	their	present	task
和	仅有的	一个	很少	诚实的	男人	大约	他们	;	然而	,	拥有	已	他们的	展示	任务

,

,

,

他们身边只有少数几个诚实的人；然而，既然已经承担了目前的任务，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][men][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

they	were	not	the	men	to	shrink	from	it	.
他们	是	不是	这	男人	到	收缩	从	它	.

他们不是那种会退缩的人。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

They	came	to	the	determination	,	however	,
他们	来了	到	这	决心	,	然而	,

然而，他们最终还是做出了决定。

[nɒt][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] ['eni][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [smɔːl]['kæpɪt(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

not	to	embark	any	of	their	own	small	capital	till	they	had	got	everything	to
不是	到	启程	任何	的	他们的	自己的	小的	首都	直到	他们	有	得到	一切	到

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

在一切安排妥当之前，他们不会动用自己的一点小钱。

[ænd; ənd][men]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪs] ['kɒnfɪdəns] .

and	men	under	them	in	whom	they	could	place	confidence	.
和	男人	在下面	他们	在	谁	他们	可以	地方	信心	.

以及他们可以信任的下属。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] , [nɒt]['əʊnli]['mɪstə(r)]

At	length	the	looked	-	for	authority	arrived	to	dismiss	,	not	only	Mr
在	长度	这	看起来	-	为了	权威	到达的	到	解雇	,	不是	仅有的	先生

['bæʃəm] ,

Basham	,
巴沙姆	,

最终，人们期待已久的权威人士到场，不仅解雇了巴沙姆先生，

[bʌt; bət]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [maɪt] [bɪ'heɪv] [ɪl] , [ɔː(r)][biː; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ˌmæl'præktɪs] ;

but	any	of	the	men	who	might	behave	ill	,	or	be	suspected	of	malpractices	;
但	任何	的	这	男人	WHO	可能	表现	患病的	,	或者	是	怀疑	的	不当行为	;

但凡行为不端或涉嫌渎职的人；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sə'dʒestid] [ðæt] , [æz; əz] ['trʌstwɜːðɪ] [men][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ,

it	being	suggested	that	,	as	trustworthy	men	were	difficult	to	procure	,
它	存在	建议	那	,	作为	值得信赖的	男人	是	难的	到	采购	,

有人认为，由于难以找到值得信赖的人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn] [laɪt] [graʊndz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

it	would	be	injudicious	to	proceed	on	light	grounds	,	at	the	same	time	,
它	会	是	不明智的	到	继续	在	光	理由	,	在	这	相同的	时间	,

同时，仅凭轻微的理由就采取行动是不明智的。

[æz; əz] [pruːf] ['pɒzətɪv] [wʊd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

as	proof	positive	would	in	many	cases	be	impossible	,
作为	证明	积极的	会	在	许多	案例	是	不可能的	,

因为在很多情况下，要得出确凿的证据是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

it	would	not	be	necessary	to	wait	till	it	was	found	.
它	会	不是	是	必要的	到	等待	直到	它	曾是	成立	.

无需等到找到它。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

This	was	throwing	a	large	amount	of	responsibility	on	their	shoulders	,
这	曾是	投掷	一个	大的	数量	的	责任	在	他们的	肩膀	,

这无疑给他们带来了沉重的责任。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] ['djuːti] .

but	they	determined	to	do	their	duty	.
但	他们	决定	到	做	他们的	责任	.

但他们决心履行自己的职责。

['mɪstə(r)] ['bæʃəm] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [wɪð] [greɪt] ['kuːlnəs] ;

Mr	Basham	received	his	dismissal	with	great	coolness	;
先生	巴沙姆	已收到	他的	解雇	和	伟大的	凉爽	;

巴沙姆先生对被解雇一事表现得非常冷静；

[bʌt; bət] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] .

but	again	his	features	assumed	the	expression	the	Gilpins	had	before	observed	.
但	再次	他的	特征	假定	这	表达	这	吉尔平斯	有	前	观察到	.

但他的表情再次呈现出吉尔平一家之前观察到的那种神情。

[hiː; hi] [kleɪmd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [faɪn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ,

He	claimed	as	his	own	a	couple	of	fine	horses	,	and	,
他	声称	作为	他的	自己的	一个	夫妻	的	美好的	马匹	,	和	,

他声称自己拥有几匹好马，而且

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [bɪ'strɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

placing	his	personal	property	on	one	of	these	and	bestriding	the	other	,
放置	他的	个人的	财产	在	一	的	这些	和	跨骑	这	其他	,

他把自己的个人物品放在其中一个架子上，然后跨过另一个架子。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] , [ðə; ði] [lɑːst] [glɑːns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊld] ,

early	the	next	morning	he	rode	off	,	the	last	glance	of	his	cold	,
早期的	这	下一个	早晨	他	骑	离开	,	这	最后的	瞥一眼	的	他的	寒冷的	,

第二天一大早他就骑马离开了，临走前，他最后一次回头望向寒冷的.....

[greɪ] [aɪ] ['liːvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði]

grey	eye	leaving	an	impression	which	for	many	a	day	remained	fixed	on	the
灰色的	眼睛	离开	一个	印象	哪个	为了	许多	一个	天	剩余	固定的	在	这

[maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] .

minds	of	the	brothers	.
思想	的	这	兄弟	.

灰色的眼睛给兄弟俩留下了深刻的印象，这种印象在他们心中久久挥之不去。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[ðə; ði] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['steɪʃ(ə)n][dɪd] [nɒt]

The	Gilpins	found	that	the	superintendence	of	a	large	station	did	not
这	吉尔平斯	成立	那	这	督察	的	一个	大的	车站	做过	不是

[ə'fɔːd] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['rəʊzɪz] .

afford	a	bed	of	roses	.
买得起	一个	床	的	玫瑰	.

吉尔平夫妇发现，管理一个大型车站并非易事。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [əʊvə'lʊkɪŋ] ['twenti] ['stɒkmən] [ænd; ənd] ['ʃepədz]

All	day	long	they	were	in	the	saddle	,	overlooking	twenty	stockmen	and	shepherds
全部	天	长的	他们	是	在	这	鞍	,	俯瞰	二十	牧牛人	和	牧羊人

,

,

,

他们整天都骑在马背上，俯瞰着二十名牧牛人和牧羊人。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][hɜːrdz][ænd; ənd] [fl'ɒks] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðəm'selvz] ['dɒktərɪŋ] ['eni] [wɪtʃ]

examining	the	herds	and	flocks	,	and	often	themselves	doctoring	any	which
检查	这	畜群	和	羊群	,	和	经常	他们自己	医生	任何	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [dɪ'ziːzd] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] .

were	found	diseased	or	injured	.
是	成立	患病的	或者	受伤	.

检查牲畜群，并经常亲自诊治任何患病或受伤的牲畜。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] ,

This	they	were	obliged	to	do	,
这	他们	是	有义务	到	做	,

这是他们必须做的。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

in	consequence	of	the	ignorance	or	carelessness	of	the	people	in	charge	of
在	结果	的	这	无知	或者	疏忽	的	这	人们	在	收费	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于负责人的无知或疏忽所致。

[ðiːz] , [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [hæd; həd] [biːn] [kən'vɪkts] .

These	,	with	few	exceptions	,	had	been	convicts	.
这些	,	和	很少	例外情况	,	有	到过	罪犯	.

这些人，除少数例外，都是罪犯。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɪkts] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['sentənsɪz]

Of	those	who	had	been	convicts	,	some	were	still	working	out	their	sentences
的	那些	WHO	有	到过	罪犯	,	一些	是	仍然	在职的	出去	他们的	句子

[wɪð] ['tɪkɪts] - [ɒv; əv] - [liːv] ,

with	tickets	-	of	-	leave	,
和	门票	-	的	-	离开	,

那些曾经是罪犯的人中，有些人仍在通过假释证服刑。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] ,

while	others	,	who	were	free	to	go	where	they	liked	,
尽管	其他的	,	WHO	是	自由的	到	去	在哪里	他们	喜欢	,

而另一些人则可以自由去任何他们想去的地方，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

were	too	old	and	destitute	of	energy	to	venture	on	a	change	of
是	也	老的	和	贫困	的	活力	到	风险投资	在	一个	改变	的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

occupation	,
职业	,

他们年纪太大，精力也不足，无法冒险换工作。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [hʌt] - ['kiːpərz] [ɔː(r)] ['ʃepədz] .

and	remained	as	before	,	hut	-	keepers	or	shepherds	.
和	剩余	作为	前	,	小屋	-	守门员	或者	牧羊人	.

他们依然是以前那样，是茅屋看守人或牧羊人。

[æt; ət] [iːtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)]['steɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [hʌt] - ['kiːpə(r)] ,

At	each	inferior	station	there	was	a	hut	with	a	hut	-	keeper	,
在	每个	下	车站	那里	曾是	一个	小屋	和	一个	小屋	-	守门员	,

每个较低级的驿站都有一间小屋，里面住着一名看守人。

[huːz] ['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hʌt] , [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

whose	duty	was	to	look	after	the	hut	,	to	cook	the	provisions	,
谁	责任	曾是	到	看	后	这	小屋	,	到	厨师	这	条款	,

他的职责是看管小屋，烹饪食物，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɔː(r)]['kæt(ə)l] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	to	tend	the	sheep	or	cattle	brought	for	any	special	purpose	into	the
和	到	趋向	这	羊	或者	牛	带来	为了	任何	特别的	目的	进入	这

[fəʊld][ɔː(r)] [pen] .

fold	or	pen	.
折叠	或者	笔	.

并照看为特殊目的带入羊圈或牛栏的羊或牛。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [held] [baɪ][sʌm; səm][əʊld] [kən'vɪkt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)]

The	office	was	usually	held	by	some	old	convict	or	other	person	unfit	for
这	办公室	曾是	通常	握住	经过	一些	老的	定罪	或者	其他	人	不合格	为了

[hɑːd] ['leɪbə(r)] .

hard	labour	.
难的	劳动	.

这个职位通常由一些年老的罪犯或其他不适合从事重体力劳动的人担任。

[ðəʊ] [ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən]['aɪd(ə)l] , ['leɪzi] [laɪf] .

Though	occasionally	there	is	enough	to	do	,	it	is	considered	an	idle	,	lazy	life	.
尽管	偶尔	那里	是	足够的	到	做	,	它	是	经过考虑的	一个	闲置的	,	懒惰的	生活	.

虽然偶尔也有事情可做，但这被认为是一种闲散、懒惰的生活方式。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['ɒf(ə)n] [rəʊd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃnz] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	brothers	often	rode	together	to	the	stations	,	to	assist	each	other	;	but	they
这	兄弟	经常	骑	一起	到	这	车站	,	到	协助	每个	其他	;	但	他们

[hæd; həd] ['leɪtli] ,

had	lately	,
有	最近	,

兄弟俩经常一起骑马去车站，互相帮助；但最近他们却.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [mɔː(r)] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['teɪkən]

for	the	sake	of	covering	more	ground	in	the	course	of	the	day	,	taken
为了	这	清酒	的	覆盖	更多的	地面	在	这	课程	的	这	天	,	已采取

['seprət] ['dɪstrɪkts] ,

separate	districts	,
分离	地区	,

为了在一天内覆盖更大的范围，我们划分了不同的区域。

[ðæt] [ðə; ði] ['stɒkmən] [maɪt] [biː; bi] [kept] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ,

that	the	stockmen	might	be	kept	constantly	on	the	alert	,
那	这	牧牛人	可能	是	保留	不断地	在	这	警报	,

以便让牧民们时刻保持警惕。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] ['eni] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['æktɪv] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] [maɪt] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

not	knowing	any	moment	when	the	active	young	managers	might	pay	them	a	visit	.
不是	会心	任何	片刻	什么时候	这	积极的	年轻的	经理	可能	支付	他们	一个	访问	.

他们不知道这些活跃的年轻经理人何时会来拜访他们。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃi:p] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Notwithstanding	this	,	cattle	and	sheep	continued	to	disappear	as	before	,
虽然	这	,	牛	和	羊	持续	到	消失	作为	前	,

尽管如此，牛羊的数量仍然像以前一样持续减少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['evri] [mæn][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [hu:] [lɒst]

and	they	came	to	the	resolution	of	making	every	man	responsible	who	lost
和	他们	来了	到	这	解决	的	制作	每一个	男人	负责任的	WHO	丢失的

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

an	animal	,
一个	动物	,

于是他们决定，凡丢失牲畜的人都应承担责任。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] .

and	stopping	his	wages	till	it	was	replaced	.
和	停止	他的	工资	直到	它	曾是	替换	.

并停止支付他的工资，直到设备被替换为止。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] ['mɔ:rnɪŋz] [wɜ:k] , ['ɑ:θə(r)] ['gɪlpɪn] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

One	day	,	after	a	hard	morning's	work	,	Arthur	Gilpin	found	himself	approaching	the
一	天	,	后	一个	难的	早晨	工作	,	亚瑟	吉尔平	成立	他自己	接近	这

[rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][hʌt] ,

rear	of	a	hut	,
后部	的	一个	小屋	,

一天，辛苦工作了一上午后，亚瑟·吉尔平发现自己正走向一间小屋的后方。

[ɒn][æn; ən][aʊt]['steɪʃ(ə)n] ,

on	an	out	station	,
在	一个	出去	车站	,

在偏远地区，

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][reɪndʒd] — [ðə; ði] [həʊl]

at	the	extreme	end	of	the	territory	over	which	the	cattle	ranged	—	the	whole
在	这	极端	结尾	的	这	领土	超过	哪个	这	牛	范围	—	这	所有的

['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [ˌprɪnsɪ'pæləti] .

being	considerably	larger	than	many	a	German	principality	.
存在	相当	更大的	比	许多	一个	德语	公国	.

在牛群放牧区域的尽头——整个区域比许多德国公国都要大得多。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sɒft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [hu:f] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [nɔɪz] ,

The	ground	was	soft	,	and	his	horse's	hoofs	making	no	noise	,
这	地面	曾是	柔软的	,	和	他的	马匹	蹄子	制作	不	噪音	,

地面松软，马蹄没有发出任何声音。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [hi:; hi][gɒt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [ðə; ði][dɒg] ,

it	was	not	till	he	got	in	front	of	the	hut	that	the	dog	,
它	曾是	不是	直到	他	得到	在	正面	的	这	小屋	那	这	狗	,

直到他走到小屋前，那条狗才出现。

['evə(r)] [faʊnd] [æz; əz][ɪts] ['gɑ:diən] (['aɪðə(r)] [wel] - [bred][dɪə(r)] - [haʊnd] [ɔ:(r)][kɜ:(r)][ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'gri:]) ,

ever	found	as	its	guardian	(	either	well	-	bred	deer	-	hound	or	cur	of	low	degree	)	,
曾经	成立	作为	它是	监护人	(	任何一个	出色地	-	繁殖	鹿	-	猎犬	或者	库尔	的	低的	程度	)	,

曾经发现过它的守护者（无论是血统优良的猎鹿犬还是低等的杂种犬），

[keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp] [tə'wɔ:dz] [hɪm] , ['bɑ:kɪŋ] ['laʊdli] .

came	bounding	up	towards	him	,	barking	loudly	.
来了	边界	向上	向	他	,	叫声	高声	.

一只狗朝他扑过来，大声吠叫。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] ['hænsəm] [dɪə(r)] - [haʊnd] ,

In	this	case	the	animal	was	a	remarkably	handsome	deer	-	hound	,
在	这	案件	这	动物	曾是	一个	非常	英俊的	鹿	-	猎犬	,

这只动物是一只外形非常漂亮的猎鹿犬。

[ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][dræg][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

of	a	size	and	strength	sufficient	to	drag	him	from	his	horse	.
的	一个	尺寸	和	力量	充足的	到	拖	他	从	他的	马	.

体型和力量足以将他从马上拖下来。

[ðə; ðɪ] [hʌt] - ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [sɔːt] [ɒv; əv] ['iːzi] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

The	hut	-	keeper	was	seated	in	a	rough	sort	of	easy	-	chair	,	and	was
这	小屋	-	守门员	曾是	坐着	在	一个	粗糙的	种类	的	简单的	-	椅子	,	和	曾是

[ə'pærəntli] [fɑːst] [ə'sliːp] .

apparently	fast	asleep	.
显然	快速地	睡着了	.

小屋主人坐在简陋的扶手椅上，显然已经睡着了。

“ ['hɪləʊ] , [maɪ][mæn] , [kɔːl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] , [ɔː(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [meɪ] [duː; də] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æn; ən]

“	Hillo	,	my	man	,	call	off	your	dog	,	or	he	and	I	may	do	each	other	an
“	希洛	,	我的	男人	,	称呼	离开	你的	狗	,	或者	他	和	我	可能	做	每个	其他	一个

['ɪndʒəri] ,

injury	,
受伤	,

“喂，老兄，把你的狗叫走，不然我和它可能会互相伤到。”

” ['ʃaʊtɪd] ['ɑːθə(r)] ; “ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [bruːt] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] ,

”	shouted	Arthur	;	“	he	is	a	noble	brute	,	and	I	should	not	like	to	hurt	him	,
”	喊叫	亚瑟	;	“	他	是	一个	高贵	蛮力	,	和	我	应该	不是	喜欢	到	伤害	他	,

“他是个高贵的家伙，”亚瑟喊道，“我不愿伤害他。”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][help] [ˌaɪ 'tiː] !

if	I	could	help	it	!
如果	我	可以	帮助	它	!

如果我能帮忙就好了！

” [ðə; ðɪ][mæn] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [ə; eɪ] [bʊk] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

”	The	man	started	up	,	a	book	dropping	from	his	hand	.
”	这	男人	开始	向上	,	一个	书	下降	从	他的	手	.

“那人猛地站起身，手里的书也掉了下来。”

“ [kʌm] [bæk] , [gʊd] ['braɪən] ; [kʌm] [bæk] , [sɜː(r)] !

“	Come	back	,	good	Brian	;	come	back	,	sir	!
“	来	后退	,	好的	布莱恩	;	来	后退	,	先生	!

“回来吧，好布莱恩；回来吧，先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

”	he	cried	out	.
”	他	哭	出去	.

他喊道。

“ [ai][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz] , ['mɪstə(r)]['gɪlpɪn] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]

“	I	must	apologise	,	Mr	Gilpin	,	for	not	hearing	you	;	but	I	was
“	我	必须	道歉	,	先生	吉尔平	,	为了	不是	听力	你	;	但	我	曾是

[ˌəʊvə'kʌm] , [ai] [bɪ'liːv] ,

overcome	,	I	believe	,
克服	,	我	相信	,

“吉尔平先生，我必须向您道歉，我没有听到您说话；但我相信，我当时情绪失控了。”

[baɪ][ðə; ðɪ] [hiːt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd]

by	the	heat	,	”	he	added	,	as	he	took	the	horse	from	which	Arthur	had
经过	这	热	,	”	他	额外	,	作为	他	采取	这	马	从	哪个	亚瑟	有

[dʒʌst] [ˌdis'maunt] .

just	dismounted	.
只是	下马	.

“太热了，”他一边说着，一边牵起亚瑟刚刚下马的那匹马。

[æz; əz][ðə; ði] [stɒk] - ['kiːpə(r)] [ʌn'sædld] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

As	the	stock	-	keeper	unsaddled	the	animal	,
作为	这	库存	-	守门员	卸下鞍具	这	动物	,

牧人给牲畜卸下鞍辔时，

['ɑːrθərz] [aɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Arthur's	eye	fell	on	the	open	page	of	the	book	from	which	he	had	been
亚瑟的	眼睛	跌倒	在	这	打开	页	的	这	书	从	哪个	他	有	到过

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

亚瑟的目光落在了他正在阅读的那本书的翻开的那一页上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɒrəs] , [wel] [juːst] .

It	was	a	superior	edition	of	Horace	,	well	used	.
它	曾是	一个	优越的	版	的	贺拉斯	,	出色地	用过的	.

这是一本上等的贺拉斯著作，虽然使用痕迹明显。

['rʌfli] [klæd][ænd; ənd] [ˌʌn'ʃɔːn] [ænd; ənd] ['hægəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] [æz; əz][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ,

Roughly	clad	and	unshorn	and	haggard	in	his	looks	as	the	man	was	,
大致	覆膜	和	未剪毛	和	枯槁	在	他的	看起来	作为	这	男人	曾是	,

那人衣衫褴褛，头发蓬乱，面容憔悴。

['ɑːθə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]

Arthur	could	not	but	conclude	that	he	had	once	moved	among	the	educated
亚瑟	可以	不是	但	结束	那	他	有	一次	已搬	之中	这	受过教育

['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

classes	of	society	.
课程	的	社会	.

亚瑟不禁得出结论：他曾经也曾跻身于受过良好教育的社会阶层。

[ðə; ði]['evə(r)] - ['redi] ['dæmpə(r)][ænd; ənd][pɒt][ɒv; əv] [tiː] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ; [ænd; ənd]['ɑːθə(r)] ,

The	ever	-	ready	damper	and	pot	of	tea	were	produced	;	and	Arthur	,
这	曾经	-	准备好	阻尼器	和	锅	的	茶	是	生产	;	和	亚瑟	,

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,

having	satisfied	his	appetite	,
拥有	使满意	他的	食欲	,

烤饼和茶壶早已备好；亚瑟吃饱喝足后，

[meɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl][ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

made	the	usual	inquiries	about	the	station	.
制成	这	通常	查询	关于	这	车站	.

就车站的情况进行了例行询问。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .

Everything	seemed	to	be	satisfactory	.
一切	似乎	到	是	令人满意的	.

一切似乎都很令人满意。

“ [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [fɒnd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɒrəs] ,

“	You	appear	to	be	fond	of	reading	,	”	said	Arthur	,	glancing	at	the	Horace	,
“	你	出现	到	是	喜爱	的	阅读	,	”	说	亚瑟	,	瞥了一眼	在	这	贺拉斯	,

“看来你很喜欢读书，”亚瑟说着，瞥了一眼贺拉斯的诗集。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [bʊks] .

which	had	been	placed	on	a	shelf	among	a	few	other	books	.
哪个	有	到过	放置	在	一个	架子	之中	一个	很少	其他	图书	.

它被放在书架上，和其他几本书放在一起。

“ [ɑː] ! [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪ] ['ɜːli] [deɪz] .

“	Ah	!	a	friend	of	my	early	days	.
“	啊	!	一个	朋友	的	我的	早期的	天	.

“啊！我早年的朋友。”

[hiː; hi] [sɜːrvz] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] ['aʊə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [hʌt] - ['kiːpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]

He	serves	to	beguile	many	a	weary	hour	,	”	answered	the	hut	-	keeper	,	with	a
他	服务	到	欺骗	许多	一个	厌倦	小时	,	”	回答	这	小屋	-	守门员	,	和	一个

[saɪ] .

sigh	.
叹	.

“他能让人消磨许多疲惫的时光，”小屋主人叹了口气回答道。

['ɑːθə(r)] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .

Arthur	did	not	like	to	ask	questions	.
亚瑟	做过	不是	喜欢	到	问	问题	.

亚瑟不喜欢问问题。

“ [wiː; wi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ;

“	We	brought	a	few	books	with	us	into	the	bush	;
“	我们	带来	一个	很少	图书	和	我们	进入	这	衬套	;

“我们带了几本书进到丛林里；

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [lend] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

I	shall	be	glad	to	lend	them	to	you	,	”	he	said	.
我	将	是	高兴的	到	借	他们	到	你	,	”	他	说	.

“我很乐意借给你，”他说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][məʊst][ək'septəb(ə)l] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [hʌt] - ['kiːpə(r)] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]

“	They	will	be	most	acceptable	,	sir	,	”	said	the	hut	-	keeper	,	his	countenance
“	他们	将要	是	最多	可接受	,	先生	,	”	说	这	小屋	-	守门员	,	他的	面容

['braɪtnɪŋ] ;

brightening	;
提亮	;

“先生，它们非常合适，”小屋主人说，脸上露出了笑容；

“ [maɪ] [əʊn] [stɒk] [ɪz] [smɔːl] ,

“	my	own	stock	is	small	,
“	我的	自己的	库存	是	小的	,

“我自己的股票不多，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [riːd] [iːtʃ] ['vɒljuːm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tɪl] [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ]

and	I	have	read	each	volume	over	and	over	again	till	I	know	them	by
和	我	有	读	每个	体积	超过	和	超过	再次	直到	我	知道	他们	经过

[hɑːt] .

heart	.
心	.

我反复阅读每一卷，直到能背诵为止。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [njuː] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌem 'iː] ,

I	believe	that	if	a	chest	of	new	books	were	to	reach	me	,
我	相信	那	如果	一个	胸部	的	新的	图书	是	到	抵达	我	,

我相信，如果我收到一箱新书，

[laɪk] [ðə; ði][hɑːf] - [stɑːvd] [retʃ] [huː] ['sʌd(ə)nli] [faindz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['plenti] ,

like	the	half	-	starved	wretch	who	suddenly	finds	himself	in	the	midst	of	plenty	,
喜欢	这	一半	-	饥饿	可怜虫	WHO	突然	发现	他自己	在	这	中间	的	很多	,

就像一个半饥半饱的人突然发现自己身处富足之中一样，

[ai][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [tɪl] [maɪ] ['aɪsaɪt] [ɔː(r)][maɪ] [wɪts] [hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] . ”

I	could	sit	down	and	read	till	my	eyesight	or	my	wits	had	left	me	.	”
我	可以	坐	向下	和	读	直到	我的	视力	或者	我的	智慧	有	左边	我	.	”

我可以坐下来读书，直到眼睛看不见或者头脑一片空白为止。

“ [ai][kæn; kən]['entə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] ['kaɪndli] .

“	I	can	enter	into	your	feelings	,	”	said	Arthur	kindly	.
“	我	能	进入	进入	你的	情怀	,	”	说	亚瑟	亲切地	.

“我能体会你的感受，”亚瑟温和地说。

“ [ðə; ði] [laɪf] [juː; jʊ] [liːd] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi] [dʌl] . ”

“	The	life	you	lead	must	indeed	be	dull	.	”
”	这	生活	你	带领	必须	的确	是	乏味的	.	”

“你的生活一定很乏味。”

“ [ɑː] ! [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fɑː(r)] [wɜːs] , [ðəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [hʌt] - ['kiːpə(r)] ;

“	Ah	!	it	might	be	far	worse	,	though	,	”	answered	the	hut	-	keeper	;
”	啊	!	它	可能	是	远的	更糟	,	尽管	,	”	回答	这	小屋	-	守门员	;

“啊！不过，情况可能更糟，”小屋主人回答道；

“ ['pɒvəti] [aʊt] [hɪə(r)] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [pɪntʃ] .

“	poverty	out	here	can	scarcely	be	said	to	pinch	.
	贫困	出去	这里	能	几乎	是	说	到	捏	.

“这里的贫困几乎谈不上难以忍受。”

[aɪ] ['ɒf(ə)n] [ɑːsk] [maɪ'self] [wɒt] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] , [ɔː(r)] [wɒt] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv]

I	often	ask	myself	what	might	it	have	been	,	or	what	certainly	would	it	have
我	经常	问	我	什么	可能	它	有	到过	,	或者	什么	当然	会	它	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

我常常问自己，那会是什么，或者那肯定是什么。

[hæd; həd] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['lʌndən] [tɪl] [maɪ] [lɑːst] ['ʃɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] .

had	I	remained	in	London	till	my	last	shilling	was	gone	.
有	我	剩余	在	伦敦	直到	我的	最后的	先令	曾是	已消失	.

如果我一直待在伦敦直到身无分文。

[tuː; tə] [rɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] [ɔː(r)] [tuː; tə] [swiːp] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [lɒt] ,

To	rot	in	a	poorhouse	or	to	sweep	a	crossing	would	have	been	my	lot	,
到	腐烂	在	一个	贫民院	或者	到	扫	一个	过境	会	有	到过	我的	很多	,

我的命运要么是腐烂在贫民窟里，要么是去扫街。

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [wɜːs] [ɔːl'tɜːnətɪv] .

or	there	might	have	been	a	worse	alternative	.
或者	那里	可能	有	到过	一个	更糟	选择	.

或者可能还有更糟糕的选择。

[aɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [hɪə(r)] .

I	had	enough	left	to	pay	my	passage	out	here	.
我	有	足够的	左边	到	支付	我的	通道	出去	这里	.

我剩下的钱足够支付来这里的路费。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [muːv] — [ðə; ði] ['əʊnli] [waɪz] [θɪŋ] [aɪ] ['evə(r)] [dɪd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

It	was	a	wise	move	—	the	only	wise	thing	I	ever	did	in	my	life	.
它	曾是	一个	明智的	移动	—	这	仅有的	明智的	事物	我	曾经	做过	在	我的	生活	.

这是一个明智的举动——也是我一生中唯一做过的明智的事情。

[maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɒn] ['lændɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] ,

My	expectations	on	landing	were	foolish	,
我的	期望	在	降落	是	愚蠢	,

我对着陆的期望太过天真。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [ðem; ðəm] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪl] [ɔː(r)]

and	before	I	could	realise	them	I	had	the	chance	of	going	to	gaol	or
和	前	我	可以	意识到	他们	我	有	这	机会	的	去	到	监狱	或者

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] - ['kiːpə(r)] .

becoming	a	hut	-	keeper	.
成为	一个	小屋	-	守门员	.

在我意识到这些之前，我可能就得去坐牢或者当个小屋管理员了。

" [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['həʊldɪŋ][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv] ['ɑːrθərz] [hɔːs]

"	The	last	remarks	were	made	as	he	stood	holding	the	rein	of	Arthur's	horse
"	这	最后的	评论	是	制成	作为	他	站立	保持	这	缰绳	的	亚瑟的	马

.

:
.

“他握着亚瑟的马缰绳，说了最后这番话。”

['ɑːθə(r)] [rəʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [rʌn] , [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [flɒk] ,

Arthur	rode	round	the	run	,	inspected	the	flock	,
亚瑟	骑	圆形的	这	跑步	,	检查	这	群	,

亚瑟骑马绕着牧场走了一圈，检查了羊群。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][pɑːs][nɪə(r)][ðə; ði][hʌt] [ə'gen][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ['həʊmwəd] .

and	had	to	pass	near	the	hut	again	on	his	return	homeward	.
和	有	到	经过	靠近	这	小屋	再次	在	他的	返回	回家	.

回家途中，他不得不再次经过那间小屋附近。

[ðə; ði] [hʌt] - ['kiːpə(r)] , [tʃɑːlz] ['kreɪv(ə)n][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

The	hut	-	keeper	,	Charles	Craven	he	called	himself	,	was	on	the	watch	for
这	小屋	-	守门员	,	查尔斯	懦夫	他	称为	他自己	,	曾是	在	这	手表	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

小屋的看守人，自称查尔斯·克雷文，一直在监视他。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] ['gɪlpɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

“	I	must	have	a	word	with	you	,	Mr	Gilpin	,	"	he	said	.
“	我	必须	有	一个	单词	和	你	,	先生	吉尔平	,	"	他	说	.

“吉尔平先生，我必须和你谈谈，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][mæn][aɪ][hæv; həv][met] [sɪns] [aɪ]['lændɪd][ɒn] [ðiːz] [ʃɔːz] [huː] [hæz; həz]

“	You	are	the	first	man	I	have	met	since	I	landed	on	these	shores	who	has
"	你	是	这	第一的	男人	我	有	遇见	自从	我	登陆	在	这些	海岸	WHO	有

['simpəθaiz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

sympathised	with	me	.
同情	和	我	.

“自从我踏上这片土地以来，你是第一个同情我的人。”

[aɪ] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] .

I	would	do	something	to	serve	you	.
我	会	做	某物	到	服务	你	.

我愿意为你做点什么。

[fɜːst] , [aɪ][mʌst; məst] [wɔːn] [juː; jʊ]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'ɑːmd] , ['aɪðə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hʌt] [ɔː(r)] [aʊt]

First	,	I	must	warn	you	never	to	be	unarmed	,	either	in	your	hut	or	out
第一的	,	我	必须	警告	你	绝不	到	是	徒手	,	任何一个	在	你的	小屋	或者	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	it	;
的	它	;

首先，我必须警告你们，无论是在小屋里还是在小屋外，都绝不能手无寸铁；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [raɪd] [aʊt] , ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]

and	especially	advise	you	and	your	brother	,	when	you	ride	out	,	always	to
和	尤其	建议	你	和	你的	兄弟	,	什么时候	你	骑	出去	,	总是	到

[kiːp] [tə'geðə(r)] .

keep	together	.
保持	一起	.

尤其要提醒你和你的兄弟，骑马外出时，一定要结伴而行。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

Many	**of**	**the**	**hands**	**on**	**the**	**station**	**are**	**exasperated**	**with**	**you**	**for**
许多	的	这	双手	在	这	车站	是	恼怒	和	你	为了

[jɔː(r); jə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] ,

your	**style**	**of**	**proceeding**	**,**
你的	风格	的	进行中	,

车站里很多工作人员都对你的工作方式感到恼火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [rɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɪŋz] [ðeə(r)]

and	**they**	**think**	**that**	**if**	**they**	**could**	**get**	**rid**	**of**	**you**	**they**	**would**	**have**	**things**	**their**
和	他们	思考	那	如果	他们	可以	得到	摆脱	的	你	他们	会	有	事物	他们的

[əʊn] [weɪ] .

own	**way**	**.**
自己的	方式	.

他们认为，如果能除掉你，他们就能随心所欲了。

〞 ['θæŋkɪŋ] ['kreɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,

〞	**Thanking**	**Craven**	**for**	**his**	**advice**	**,**
〞	谢谢	懦夫	为了	他的	建议	,

“感谢克雷文的建议，

['ɑːθə(r)] [pʊʃt] [ɒn] [tə'wɔːdz] [həʊm] [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪ] [wʊd] ['kæri] [hɪm] .

Arthur	**pushed**	**on**	**towards**	**home**	**as**	**rapidly**	**as**	**his**	**grey**	**would**	**carry**	**him**	**.**
亚瑟	推动	在	向	家	作为	快速	作为	他的	灰色的	会	携带	他	.

亚瑟骑着他的灰色马，以最快的速度向家的方向走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə'raɪvd] .

He	**was**	**relieved**	**on**	**finding**	**that**	**James**	**had**	**just**	**before**	**arrived**	**.**
他	曾是	松了口气	在	寻找	那	詹姆斯	有	只是	前	到达的	.

得知詹姆斯刚刚赶到，他松了一口气。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['kreɪv(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] .

He	**told**	**his**	**brother**	**of**	**the**	**warning**	**Craven**	**had**	**given**	**him**	**.**
他	讲述	他的	兄弟	的	这	警告	懦夫	有	给定	他	.

他把克雷文给他的警告告诉了他的哥哥。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

James	**was**	**at**	**first**	**inclined**	**to**	**laugh**	**at**	**it**	**.**
詹姆斯	曾是	在	第一的	倾斜	到	笑	在	它	.

詹姆斯起初想嘲笑这件事。

“ [ðə; ði] ['skaundrəl] [deə(r)] [nɒt] ['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es] !

“	**The**	**scoundrels**	**dare**	**not**	**injure**	**us**	**!**
〞	这	无赖	敢	不是	损伤	我们	!

“这些恶棍不敢伤害我们！”

〞 [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

〞	**he**	**exclaimed**	**.**
〞	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [bæʃəmz] [rɪ'vendʒf(ə)l] [lʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːli] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl]

Then	**he**	**remembered**	**Basham's**	**revengeful**	**looks**	**,**	**and**	**the**	**surly**	**manner**	**of**	**several**
然后	他	记得	巴沙姆的	复仇的	看起来	,	和	这	粗鲁	方式	的	一些

[ɒv; əv][ðə; ði][hændz] ,

of	**the**	**hands**	**,**
的	这	双手	,

然后他想起了巴沙姆充满复仇意味的眼神，以及几个手下粗暴的态度。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ɑːmd] ,

and	finally	agreed	with	his	brother	that	it	would	be	wiser	to	go	armed	,
和	最后	同意	和	他的	兄弟	那	它	会	是	更明智	到	去	武装	,

[ænd; ənd] [kiːp] [tə'geðə(r)] .

and	keep	together	.
和	保持	一起	.

最后他同意了他哥哥的看法，认为武装起来并结伴而行会更明智。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [hʌt] - ['kiːpə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pəʊst] , [ænd; ənd] [pleɪst] [griːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bəʊd] .

They	had	removed	the	hut	-	keeper	to	another	post	,	and	placed	Green	in	charge	of	their	abode	.
他们	有	已移除	这	小屋	-	守门员	到	其他	邮政	,	和	放置	绿色的	在	收费	的	他们的	住所	.

他们将看守小屋的人调到了另一个岗位，并让格林负责管理他们的住所。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,

This	would	have	been	necessary	,	if	for	no	other	reason	,
这	会	有	到过	必要的	, 如果		为了	不	其他	原因	,

即使没有其他原因，这也是必要的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [kliːn] [ænd; ənd]['hæbɪtəb(ə)l] ,

for	the	purpose	of	having	it	kept	clean	and	habitable	,
为了	这	目的	的	拥有	它	保留	干净的	和	适宜居住	,

为了保持其清洁和适宜居住，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɜːti] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɒkjəpənt] ['rendəd] [ɪm'præktɪkəbl] .

which	the	dirty	habits	of	the	former	occupant	rendered	impracticable	.
哪个	这	肮脏的	习惯	的	这	以前的	居住者	渲染	不切实际	.

但由于前住户的不良习惯，这些设施无法正常使用。

[ðə; ði][ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [dɪ'skraɪbd] .

The	exact	situation	of	the	hut	has	not	been	described	.
这	精确的	情况	的	这	小屋	有	不是	到过	描述	.

小屋的具体位置尚未描述。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] ,

It	stood	on	a	hillside	,	the	ground	immediately	round	it	cleared	,
它	站立	在	一个	山坡	,	这	地面	立即地	圆形的	它	已清除	,

它矗立在山坡上，周围的地面都很空旷。

[bʌt; bət] [wɪð] [bʊʃ] [bəuθ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

but	with	bush	both	above	it	and	on	either	side	,	extending	to	a	considerable	distance	.
但	和	衬套	两个都	多于	它	和	在	任何一个	边	,	扩展	到	一个	大量	距离	.

但其上方和两侧都有灌木丛，延伸到相当远的距离。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] [ænd; ənd] ['lɒfti] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] ['əʊnli] ['strɪŋi] - [bɑːk] [ɔː(r)] [ləʊ] [bʊʃɪz] .

In	some	places	the	trees	were	fine	and	lofty	,	in	others	only	stringy	-	bark	or	low	bushes	.
在	一些	地方	这	树木	是	美好的	和	高远	,	在	其他的	仅有的	细丝	-	吠	或者	低的	灌木丛	.

有些地方树木高大挺拔，而有些地方只有树皮粗糙的树木或低矮的灌木。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)] [pɑːst] [ɪn] [frʌnt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

A	river	passed	in	front	at	the	distance	of	less	than	a	quarter	of	a	mile	,
一个	河	通过了	在	正面	在	这	距离	的	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	,

前方不到四分之一英里处有一条河流流过。

[fʊl] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [ɪn]['wɪntə(r)] ,
full **and** **flowing** **in** **winter** **,**
满的 和 流动 在 冬天 ,

冬季水量充沛，流水潺潺。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hiːts] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [həʊlz]
but **after** **the** **heats** **of** **summer** **consisting** **of** **a** **succession** **of** **water** **-** **holes**
但 后 这 加热 的 夏天 由 的 一个 演替 的 水 - 孔
[kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['trɪklɪŋ] [rɪl] .
connected **by** **a** **trickling** **rill** **.**
连接 经过 一个 涓涓细流 溪流 .

但经过盛夏的酷暑之后，这里变成了由涓涓细流连接的一系列水坑。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,
During **the** **shearing** **season** **the** **river** **was** **a** **scene** **of** **the** **greatest** **animation** **,**
期间 这 剪切 季节 这 河 曾是 一个 场景 的 这 最 动画片 ,

剪羊毛季节期间，河面上波光粼粼，热闹非凡。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [flʹɒks] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
as **all** **the** **flocks** **from** **far** **and** **near** **were** **driven** **up** **to** **it** **,**
作为 全部 这 羊群 从 远的 和 靠近 是 驱动 向上 到 它 ,

远近的羊群都被驱赶到那里。

[ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [maɪt] [biː; bi] [wɒʃt] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fliːsɪz] .
that **the** **sheep** **might** **be** **washed** **before** **being** **deprived** **of** **their** **fleeces** **.**
那 这 羊 可能 是 洗过 前 存在 被剥夺的 的 他们的 羊毛 .

绵羊在被剥去羊毛之前可能会被清洗干净。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][reɪn] , [ðə; ði]['kwaɪət] [striːm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] , ['bɔɪlɪŋ]
After **a** **sudden** **downfall** **of** **rain** **,** **the** **quiet** **stream** **became** **a** **roaring** **,** **boiling**
后 一个 突然 倒台 的 雨 , 这 安静的 溪流 成为 一个 咆哮 , 沸腾
['tɒrənt] ,
torrent **,**
激流 ,

一场突如其来的暴雨过后，原本平静的小溪变成了咆哮奔腾的洪流。

['swiːpɪŋ] ['ɒnwəd] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] , [naʊ] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [leɪk] , [ænd; ənd] ,
sweeping **onward** **with** **terrific** **force** **,** **now** **forming** **a** **wide** **lake** **,** **and** **,**
扫荡 向前 和 了不起 力量 , 现在 成型 一个 宽的 湖 , 和 ,

以惊人的力量向前推进，现在形成了一个宽阔的湖泊，并且，

[wʌns] [mɔː(r)] [kən'faɪnd] [baɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [bæŋks] , [hwɜːrl] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ræpɪd] ['ediːz] ;
once **more** **confined** **by** **high** **and** **narrow** **banks** **,** **whirling** **along** **with** **rapid** **eddies** **;**
一次 更多的 受限 经过 高的 和 狭窄的 银行 , 旋转 沿着 和 迅速的 涡流 ;
[ænd; ənd][æt; ət] [spɒts] ,
and **at** **spots** **,**
和 在 地点 ,

再次被高而窄的河岸所束缚，随着湍急的漩涡旋转；在某些地方，

[weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [pɑːs] [ɒn] [fʊt] ,
where **a** **few** **hours** **before** **a** **person** **could** **pass** **on** **foot** **,**
在哪里 一个 很少 小时 前 一个 人 可以 经过 在 脚 ,

几个小时后，一个人就可以步行通过了。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wʊd] [test] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['swɪmə(r)] [ɔː(r)][məʊst] ['paʊəf(ə)l]
the **current** **would** **test** **the** **strength** **of** **the** **strongest** **swimmer** **or** **most** **powerful**
这 当前的 会 测试 这 力量 的 这 最强 游泳运动员 或者 最多 强大的
[hɔːs] [tuː; tə] [krɒs] ;
horse **to** **cross** **;**
马 到 叉 ;

水流将考验最强壮的游泳者或最有力的马匹的实力，只有他们才能渡过这道水流；

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'læpst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,

at	other	times	it	relapsed	into	a	state	of	silence	,
在	其他	时代	它	复发	进入	一个	状态	的	沉默	,

有时它又会陷入沉默。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌpɪktʃə'resk] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['træŋkwɪl] ['kærəktə(r)] .

not	without	much	picturesque	beauty	of	a	tranquil	character	.
不是	没有	很多	如画	美丽	的	一个	宁静	特点	.

不乏宁静优美的风景。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉尔平家族及其财富：澳大(The Gilpins and their Fortunes A Story of)

[ðə; ði] [hʌt] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ʃedz] ,

The	hut	commanded	a	view	of	the	river	,	but	it	,	as	well	as	the	sheds	,
这	小屋	命令	一个	看法	的	这	河	,	但	它	,	作为	出色地	作为	这	棚屋	,

小屋可以俯瞰河流，但它以及周围的棚屋，

[ʃiːp] - [fəʊldz] , [ænd; ənd] [stɒk] - [jɑːrdz] ,

sheep	-	folds	,	and	stock	-	yards	,
羊	-	折叠	,	和	库存	-	码	,

羊圈和牲畜围栏

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [fɑː(r)] [tuː] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['waɪdɪst] [ˌɪnʌn'deɪʃn]

were	placed	far	too	high	above	it	to	be	reached	by	the	widest	inundation
是	放置	远的	也	高的	多于	它	到	是	达到	经过	这	最宽	洪水

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kɔːz] .

it	could	cause	.
它	可以	原因	.

位置太高，即使洪水泛滥也无法波及。

['ɑːθə(r)] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['kreɪv(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

Arthur	did	not	forget	his	promise	to	Craven	,	and	,	as	soon	as	he	was
亚瑟	做过	不是	忘记	他的	承诺	到	懦夫	,	和	,	作为	很快	作为	他	曾是

['eɪb(ə)l] ,

able	,
有能力的	,

亚瑟没有忘记他对克雷文的承诺，并且，一旦有机会，

[hiː; hi] [rəʊd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [hʌt] [wɪð] ['sevrəl] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

he	rode	toward	his	hut	with	several	books	in	his	pockets	.
他	骑	朝向	他的	小屋	和	一些	图书	在	他的	口袋	.

他口袋里揣着几本书，骑马朝他的小屋走去。

[ðə; ði] [hʌt] - ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] ,

The	hut	-	keeper	was	very	grateful	,
这	小屋	-	守门员	曾是	非常	感激的	,

小屋主人非常感激。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dʒentlmən]

and	expressed	himself	in	a	way	which	showed	that	he	was	really	a	gentleman
和	表达	他自己	在	一个	方式	哪个	显示	那	他	曾是	真的	一个	绅士

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .

and	a	man	of	feeling	.
和	一个	男人	的	感觉	.

他的言谈举止表明他是一位真正的绅士，一位有感情的人。

[ðə; ði] ['brʌðəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] ,

The	brothers	,	as	they	rode	away	,
这	兄弟	,	作为	他们	骑	离开	,

兄弟俩骑马离开时，

[ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒmən] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə]

agreed	that	it	would	be	but	an	act	of	common	kindness	to	ask	him	to
同意	那	它	会	是	但	一个	行为	的	常见的	仁慈	到	问	他	到

['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,

visit	them	,
访问	他们	,

他们一致认为，请他来拜访他们只是出于基本的善意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [send] [ə'nʌðə(r)] [mæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	that	they	might	send	another	man	to	take	his	place	.
和	那	他们	可能	发送	其他	男人	到	拿	他的	地方	.

他们可能会派另一个人代替他。

['kreɪv(ə)n] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Craven	considered	a	moment	.
懦夫	经过考虑的	一个	片刻	.

克雷文沉思片刻。

“ [nəʊ] ; [ai][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ;

“	No	;	I	had	better	not	,	”	he	answered	;
“	不	;	我	有	更好的	不是	,	”	他	回答	;

“不，我最好还是不要，”他回答道；

“ [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

“	the	men	about	here	look	upon	me	as	one	of	themselves	,
“	这	男人	关于	这里	看	之上	我	作为	一	的	他们自己	,

“这里的男人们都把我当成自己人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [wɪð] [juː; jʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['trʌstɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	if	I	were	seen	with	you	,	I	should	no	longer	be	trusted	by	them	.
和	如果	我	是	已见	和	你	,	我	应该	不	更长	是	可信	经过	他们	.

如果我和你在一起被人看到，他们就不会再信任我了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstʃɪvəsli] [ɪn'klaɪnd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [tɜːn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]

They	are	mischievously	inclined	;	and	if	I	can	turn	them	from	their
他们	是	顽皮地	倾斜	;	和	如果	我	能	转动	他们	从	他们的

[p'ɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

他们生性顽劣；如果我能让他们放弃原先的计划，

[ɔː(r)] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [help] , [ɪf] [niːdz] [biː; bi] ,

or	give	you	warning	of	their	intentions	,	and	help	,	if	needs	be	,
或者	给	你	警告	的	他们的	意图	,	和	帮助	,	如果	需求	是	,

或者提前告知你他们的意图，并在必要时提供帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][sʌm; səm]

it	will	afford	me	the	satisfaction	of	believing	that	I	have	been	of	some
它	将要	买得起	我	这	满意	的	相信	那	我	有	到过	的	一些

['lɪt(ə)l] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

little	use	in	the	world	.
小的	使用	在	这	世界	.

这将使我感到满足，让我相信自己在这个世界上发挥了一点作用。

” [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] ,

”	They	could	not	but	agree	with	him	,
”	他们	可以	不是	但	同意	和	他	,

他们不得不同意他的观点，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [mɔː(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]

and	expressed	a	hope	that	an	employment	more	suited	to	a	person
和	表达	一个	希望	那	一个	就业	更多的	适合	到	一个	人

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

of	his	education	might	be	found	for	him	.
的	他的	教育	可能	是	成立	为了	他	.

并表示希望能够为他找到一份更适合他教育背景的工作。

['kreɪv(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪkli] [smaɪl] .

Craven	gave	a	sickly	smile	.
懦夫	给予	一个	病弱的	微笑	.

克雷文露出了一个病态的笑容。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['iːzi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	young	,	and	think	change	is	easy	,	”	he	said	.
”	你	是	年轻的	,	和	思考	改变	是	简单的	,	”	他	说	.

“你还年轻，以为改变很容易，”他说。

“ [ðə; ði] ['sæplɪŋ] [ɪz] ['kwɪkli] [bent] , [bʌt; bət] [wen] [æn; ən][əʊld] [triː] [hæz; həz] [lɒŋ] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði]

“	The	sapling	is	quickly	bent	,	but	when	an	old	tree	has	long	grown	in	the
”	这	树苗	是	迅速地	弯曲	,	但	什么时候	一个	老的	树	有	长的	生长	在	这

[seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

same	direction	,
相同的	方向	,

“幼苗很容易弯曲，但老树如果长期朝同一个方向生长，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['streɪt(ə)nd] [ə'gen] .

it	cannot	be	straightened	again	.
它	不能	是	拉直	再次	.

它无法再被拉直了。

[sə'plaɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [bʊks] [ænd; ənd][tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hens] , [pə'hæps] , [ə; eɪ]

Supply	me	with	books	and	tobacco	,	and	,	a	few	years	hence	,	perhaps	,	a
供应	我	和	图书	和	烟草	,	和	,	一个	很少	年	因此	,	也许	,	一个

[peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz] ,

pair	of	spectacles	,
一对	的	眼镜	,

请给我提供书籍和烟草，几年后，或许再给我一副眼镜。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kwɪt] [ðiːz] [waɪldz] . ”

and	I	shall	have	no	desire	to	quit	these	wilds	.	”
和	我	将	有	不	欲望	到	辞职	这些	荒野	.	”

我绝不会想离开这片荒野。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , ” [sed] [dʒeɪmz] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

“	Perhaps	you	will	change	your	mind	,	”	said	James	,	putting	out	his	hand	,
”	也许	你	将要	改变	你的	头脑	,	”	说	詹姆斯	,	推杆	出去	他的	手	,

“或许你会改变主意，”詹姆斯说着，伸出手。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['brəʊkən] - [daʊn] ['dʒentlmən] [ʃʊk] ['wɔːmli] .

which	the	broken	-	down	gentleman	shook	warmly	.
哪个	这	破碎的	-	向下	绅士	摇晃	热情地	.

那位衣衫褴褛的绅士热情地握住了他的手。

['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [hɪz; ɪz][pɑːm][hæd; həd] [prest] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['iːkwəl][ɪn]

Many	years	had	passed	since	his	palm	had	pressed	that	of	an	equal	in
许多	年	有	通过了	自从	他的	棕榈	有	按下	那	的	一个	平等的	在

['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

intellect	and	education	.
智力	和	教育	.

距离他上次与一位智力和学识相当的人握手已经过去很多年了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['həʊpləs] ['æpəθi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

It	seemed	to	raise	him	out	of	the	state	of	hopeless	apathy	into	which	he
它	似乎	到	增加	他	出去	的	这	状态	的	绝望	冷漠	进入	哪个	他

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

这似乎让他从陷入的绝望的冷漠状态中走了出来。

[ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [ə'pɪərəns] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	hut	at	headquarters	had	greatly	improved	in	appearance	since	it	had
这	小屋	在	总部	有	非常	改进	在	外貌	自从	它	有

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] .

become	the	residence	of	the	Gilpins	.
变得	这	住宅	的	这	吉尔平斯	.

自从吉尔平一家入住总部的小屋以来，小屋的外观已经有了很大的改善。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [gleɪzd] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ]

There	were	three	glazed	windows	,	and	it	was	partitioned	off	into	a
那里	是	三	釉面	视窗	,	和	它	曾是	分区	离开	进入	一个

['bedruːm] ,

bedroom	,
卧室	,

房间里有三扇玻璃窗，并被隔成了一间卧室。

[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] — [weə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [ʃelvz] [ænd; ənd]

a	sitting	-	room	—	where	books	and	papers	could	be	arranged	on	shelves	and
一个	坐着	-	房间	—	在哪里	图书	和	文件	可以	是	安排	在	货架	和

[kept] [kliːn] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ,

kept	clean	—	and	a	kitchen	,
保留	干净的	—	和	一个	厨房	,

一间起居室——书籍和文件可以摆放在书架上并保持清洁——以及一间厨房，

[wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [hɔːl] .

which	served	as	dining	-	room	and	hall	.
哪个	服务	作为	用餐	-	房间	和	大厅	.

它曾用作餐厅和大厅。

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [wɪð] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ]

A	good	-	sized	storeroom	had	been	built	at	the	back	,	with	a	door	opening
一个	好的	-	尺寸	库房	有	到过	建造	在	这	后退	,	和	一个	门	开幕

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

into	the	kitchen	.
进入	这	厨房	.

房屋后部建有一个大小合适的储藏室，储藏室有一扇门通向厨房。

[ðeɪ] [ænd; ənd][sæm] [griːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	and	Sam	Green	were	the	only	inmates	of	the	building	.
他们	和	山姆	绿色的	是	这	仅有的	囚犯	的	这	建筑	.

他们和萨姆·格林是这栋楼里仅有的囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [riːd] ,

It	was	late	at	night	,	the	Bible	had	been	read	,
它	曾是	晚的	在	夜晚	,	这	圣经	有	到过	读	,

夜已深，圣经已经读完了。

[ænd; ənd]['fæməli] [preə(r)z] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [ʌp] — [wen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]

and	family	prayers	had	been	offered	up	—	when	two	or	three	were	gathered
和	家庭	祈祷	有	到过	提供	向上	—	什么时候	二	或者	三	是	聚集

[tə'geðə(r)] [ðæt] ['kʌstəm] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ɪn] [ðæt] [ruːd] [hʌt] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv]

together	that	custom	was	never	departed	from	in	that	rude	hut	in	the	wilds	of
一起	那	风俗	曾是	绝不	已离开	从	在	那	粗鲁的	小屋	在	这	荒野	的

[ɒ'streɪliə] — [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][pɑːst] ,

Australia	—	thanksgivings	for	past	,
澳大利亚	—	感恩节	为了	过去的	,

家庭祈祷仪式已经举行完毕——在澳大利亚荒野那间简陋的小屋里，两三个人聚在一起时，这个习俗从未改变——感谢过去的一切。

[pə'tɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

petitions	for	future	protection	.
请愿书	为了	未来	保护	.

请求未来保护。

[sæm][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,

Sam	had	thrown	himself	on	his	bed	in	a	corner	of	the	hall	,
山姆	有	抛掷	他自己	在	他的	床	在	一个	角落	的	这	大厅	,

山姆把自己扑倒在走廊角落的床上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laʊd] ['snɔːrɪŋ] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

and	his	loud	snoring	told	that	he	was	fast	asleep	.
和	他的	大声	打鼾	讲述	那	他	曾是	快速地	睡着了	.

他响亮的鼾声表明他睡得很沉。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

The	brothers	had	been	reading	in	their	sitting	-	room	,	and	were	on	the
这	兄弟	有	到过	阅读	在	他们的	坐着	-	房间	,	和	是	在	这

[pɔɪnt] [ɒv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][bed] ,

point	of	retiring	to	bed	,
观点	的	退休	到	床	,

兄弟俩一直在客厅里看书，正准备就寝。

[wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [tæp][wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

when	a	slight	tap	was	heard	at	the	window	.
什么时候	一个	轻微	轻敲	曾是	听到	在	这	窗户	.

这时，听到窗户传来轻轻的敲击声。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [naɪt] [bɜːd] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ]

They	thought	it	was	some	night	bird	attracted	by	the	light	,	and	took	no
他们	想法	它	曾是	一些	夜晚	鸟	吸引	经过	这	光	,	和	采取	不

['nəʊtɪs] .

notice	.
注意	.

他们以为是某种被灯光吸引来的夜鸟，所以没有在意。

[ə; eɪ] [laʊdə] [tæp][wɒz; wəz] [hɜːd] ; ['ɑːθə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

A	louder	tap	was	heard	;	Arthur	opened	the	window	.
一个	更大声	轻敲	曾是	听到	;	亚瑟	打开	这	窗户	.

一阵更响亮的敲击声传来；亚瑟打开了窗户。

“ [wɪʃt] !

“	Wisht	!
”	愿望	!

“许愿！”

['mɪstə(r)] , [dɪə(r)] ; [dʒʌst][let][ˌem 'iː][ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][jiː; ji] , ” [sed] [ə; eɪ]

mister	,	dear	;	just	let	me	in	,	for	I've	something	to	say	to	ye	,	”	said	a
先生	,	亲爱的	;	只是	让	我	在	,	为了	我已经	某物	到	说	到	是的	,	”	说	一个

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“先生，亲爱的，让我进去吧，我有话要对你说，”一个声音说道。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [tuː; tə][biː; bi] ['lærɪ] - .

which	he	recognised	to	be	Larry	Killock's	.
哪个	他	已确认	到	是	拉里	-	.

他认出那是拉里·基洛克的。

“ [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['lærɪ] , [ən'les] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði]
“ I will let you in by the door , Larry , unless you like to jump through the
” 我 将要 让 你 在 经过 这 门 , 拉里 , 除非 你 喜欢 到 跳 通过 这
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

“拉里，我会让你从门进来，除非你想从窗户跳进来。”

” [sed] ['ɑːθə(r)] .
” said Arthur .
” 说 亚瑟 .

“亚瑟说道。”

“ [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪz] [ðə; ði] [best] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [æz; əz] ['lærɪ] [liːpt] [θruː] [ðə; ði]
“ The quickest way's the best , ” was the answer , as Larry leaped through the
“ 这 最快 方式 这 最好的 , ” 曾是 这 回答 , 作为 拉里 跳跃 通过 这
['əʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

“最快的方法就是最好的，”拉里回答道，说着便跃过了开口。

['ædɪŋ] , “ [ʃʌt] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] , [lest] ['eni] [wʌnz] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
adding , “ shut the shutters , lest any one's eyes should be looking this way .
添加 , “ 关闭 这 百叶窗 , 免得 任何 一个人的 眼睛 应该 是 寻找 这 方式 .

补充道：“关上百叶窗，免得有人往这边看。”

” ['lærɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wɪəri] ,
” Larry was out of breath , and looked faint and weary ,
” 拉里 曾是 出去 的 气息 , 和 看起来 头晕的 和 厌倦 ,

拉里气喘吁吁，看起来虚弱无力，疲惫不堪。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
as if he had come a long distance .
作为 如果 他 有 来 一个 长的 距离 .

仿佛他跋涉了很远的路。

“ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , ['lærɪ] ? ” [sed] ['ɑːθə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] ,
“ What brings you here , Larry ? ” said Arthur , in a tone of anxiety ,
“ 什么 带来 你 这里 , 拉里 ? ” 说 亚瑟 , 在 一个 语气 的 焦虑 ,

“拉里，你来这里做什么？”亚瑟焦虑地问道。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] .
which it was natural he should feel .
哪个 它 曾是 自然的 他 应该 感觉 .

他有这种感觉是很自然的。

“ [ɪts] [bæd] [njuːz] [aɪv] [tuː; tə] [tel] [jə(r)] ['ɒnəz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'd] [hæd; həd] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [laɪf] ,
“ It's bad news I've to tell yer honours ; but if I'd had to lose my life ,
“ 它是 坏的 消息 我已经 到 告诉 你的 荣誉 ; 但 如果 ID 有 到 失去 我的 生活 ,

“我必须告诉各位阁下一个坏消息；但如果我不得不失去生命，

[aɪ'd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
I'd have come to tell it , ” he answered .
ID 有 来 到 告诉 它 , ” 他 回答 .

“我本来会来告诉大家的，”他回答说。

“ [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
“ No matter how I found it out , but I did find it out ,
“ 不 事情 如何 我 成立 它 出去 , 但 我 做过 寻找 它 出去 ,

“不管我是怎么发现的，反正我的确发现了，

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

that	the	people	on	the	station	,
那	这	人们	在	这	车站	,

车站里的那些人，

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['rɔbəri] [ænd; ənd] ['rəugəri] ,

just	because	you	have	put	a	stop	to	their	robberies	and	rogueries	,
只是	因为	你	有	放	一个	停止	到	他们的	抢劫	和	流氓行为	,

仅仅因为你制止了他们的抢劫和犯罪行为，

[hæv; həv] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] .

have	determined	to	do	away	with	you	.
有	决定	到	做	离开	和	你	.

已经决定除掉你。

[æz; əz] ['vɪlənz] [ɪz] ['məʊstli] ['kauəd] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɛəz] [tu:; tə] [bel] [ðə; ði] [kæt]

As	villains	is	mostly	cowards	,	there's	none	of	them	dares	to	bell	the	cat
作为	反派	是	大多	懦夫	,	有	没有任何	的	他们	敢于	到	钟	这	猫

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

因为反派大多是懦夫，所以他们中没有一个人敢自己去招呼猫。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðev] [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [blæk] ['feloʊz] — [ðə; ði] [θi:vz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	so	they've	engaged	some	of	them	black	fellows	—	the	thieves	of	the
和	所以	他们有	已订婚的	一些	的	他们	黑色的	伙伴们	—	这	窃贼	的	这

[wɜ:ld] — [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [dʒɒb] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

world	—	to	do	the	job	for	them	.
世界	—	到	做	这	工作	为了	他们	.

所以他们雇佣了一些黑人——世界上的窃贼——来为他们做这件事。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ai] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

It	was	to	be	done	quickly	,	and	I	came	along	,
它	曾是	到	是	完毕	迅速地	,	和	我	来了	沿着	,

这件事必须尽快完成，所以我来了。

['ɪgnərənt] [ɪn'taɪəli] [ɪf] [aɪ'd] [bi:; bi] [ɪn] [taɪm] [ɔ:(r)] [nɒt] [tu:; tə] [seɪv] [jə(r)] ['ɒnəz] - [laɪvz; lɪvz] ;

ignorant	entirely	if	I'd	be	in	time	or	not	to	save	yer	honours	'	lives	;
无知	完全	如果	ID	是	在	时间	或者	不是	到	节省	你的	荣誉	-	生活	;

我完全不知道自己能否及时赶到，救下各位阁下的生命；

[bʌt; bət] [ðev] [nɒt] [kɪld] [ju:; jʊ] [jet] , [ænd; ənd] [wi:l; wil] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kænt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mætʃ]

but	they've	not	killed	you	yet	,	and	we'll	see	if	we	can't	be	a	match
但	他们有	不是	被杀	你	然而	,	和	出色地	看	如果	我们	不能	是	一个	匹配

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

但他们还没杀了你，我们走着瞧，看看能不能和他们匹敌。

" [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [went] [ɒn] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [prə'pəʊzd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [set] ['faɪə(r)] [tu:; tə]

"	The	Irishman	went	on	to	say	that	the	plan	proposed	was	to	set	fire	to
"	这	爱尔兰人	去	在	到	说	那	这	计划	建议的	曾是	到	放	火	到

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [bʊʃ] ,

the	surrounding	bush	,
这	周围	衬套	,

这位爱尔兰人接着说，他们提出的计划是放火烧毁周围的灌木丛。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] ,

and	that	while	they	ran	out	,	as	they	naturally	would	,
和	那	尽管	他们	跑	出去	,	作为	他们	自然	会	,

而且，当他们的燃料耗尽时，正如他们自然会做的那样，

[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˈdwelɪŋ] , [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

to	stop	the	flames	from	approaching	their	dwelling	,	by	cutting	down	the
到	停止	这	火焰	从	接近	他们的	住宅	,	经过	切割	向下	这

[səˈraʊndɪŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

surrounding	grass	and	bushes	,
周围	草	和	灌木丛	,

为了阻止火势蔓延到他们的住所，他们砍掉了周围的草和灌木。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒkt] [daʊn] [wɪð] [ˈbuːməræŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈblæks] ,

they	were	to	be	knocked	down	with	boomerangs	by	the	blacks	,
他们	是	到	是	敲门	向下	和	回旋镖	经过	这	黑人	,

他们将被黑人用回旋镖击倒。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [drægd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .

and	their	bodies	dragged	into	the	fire	.
和	他们的	身体	拖拽	进入	这	火	.

他们的尸体被拖入火中。

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈsaɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

The	brothers	immediately	decided	what	to	do	.
这	兄弟	立即地	决定	什么	到	做	.

兄弟俩立刻决定了该怎么办。

[ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [sæm] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ,

Waking	up	Sam	and	telling	him	what	they	had	heard	,
醒来	向上	山姆	和	讲述	他	什么	他们	有	听到	,

他们叫醒萨姆，告诉他他们听到的事情。

[ðeɪ] [beɪd] [ˈlærɪ] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] ; [ænd; ənd] ,

they	bade	Larry	take	care	of	the	house	and	make	a	good	supper	;	and	,
他们	巴德	拉里	拿	关心	的	这	房子	和	制作	一个	好的	晚餐	;	和	,

他们嘱咐拉里照看好房子，并准备一顿丰盛的晚餐；而且，

[ˈriːpɪŋ] - [hʊks] [ænd; ənd] [ˈæksiːz] [ɪn] [hænd] ,

reaping	-	hooks	and	axes	in	hand	,
收割	-	钩子	和	轴	在	手	,

手持收割钩和斧头，

[ðeɪ] [seɪld] [aʊt] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈfjuːəl] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌp]

they	sailed	out	to	clear	the	ground	of	all	fuel	capable	of	bringing	the	flames	up
他们	航行	出去	到	清除	这	地面	的	全部	燃料	有能力的	的	带来	这	火焰	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] .

to	the	hut	.
到	这	小屋	.

他们乘船出去，清除地面上所有可能将火焰引燃到小屋的燃料。

[bɪˈgɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːkt] [əˈweɪ] [ˌenəˈdʒetɪklɪ] ,

Beginning	at	the	back	of	the	building	,	they	worked	away	energetically	,
开始	在	这	后退	的	这	建筑	,	他们	工作	离开	精力充沛地	,

他们从建筑物后部开始，精神抖擞地干活。

[ˈgrædʒuəlɪ] [ɪkˈstendɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsɜːk(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [reɪkt] [əˈweɪ] [ɔːl] [ˈfjuːəl] ,

gradually	extending	their	circle	till	they	had	cut	down	and	raked	away	all	fuel	,
逐步地	扩展	他们的	圆圈	直到	他们	有	切	向下	和	耙过的	离开	全部	燃料	,

他们逐渐扩大范围，直到砍伐并清除掉所有燃料。

[ˈɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [sæmz] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] —

almost	up	to	the	woods	,	when	they	heard	Sam's	voice	calling	them	—
几乎	向上	到	这	树林	,	什么时候	他们	听到	山姆的	嗓音	呼叫	他们	—

快走到树林边时，他们听到了山姆的呼唤声——

“ [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] !
“ Come back , come back !
“ 来 后退 , 来 后退 !

“回来，回来！”

[ðə; ði] [blæk] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [ə'pɒn] [juː 'es] !
the black fellows are close upon us !
这 黑色的 伙伴们 是 关闭 之上 我们 !

黑鬼们快到我们跟上了！

[ai] ['wʌznt] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
I wasn't comfortable in my mind , and went out to listen .
我 不是 舒服的 在 我的 头脑 , 和 去 出去 到 听 .

我心里很不安，就出去听听。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɒgz] ['bɑːkɪŋ] .
I heard them calling to each other , and their dogs barking .
我 听到 他们 呼叫 到 每个 其他 , 和 他们的 狗 叫声 .

我听到他们互相呼喊，还有他们的狗吠叫。

” [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlək] - ['draɪvərz] [æŋ'zaɪəti][ɔː(r)] [fɪəz] [mait] ['sʌmwɒt]
” Although they believed that the bullock - driver's anxiety or fears might somewhat
” 虽然 他们 相信 那 这 犍 - 司机 焦虑 或者 恐惧 可能 有些
[ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,
exaggerate the danger ,
夸大 这 危险 ,

“尽管他们认为赶牛人的焦虑或恐惧可能会在某种程度上夸大危险，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [hʌt] .
they felt that it was , at all events , prudent to retreat to their hut .
他们 毛毡 那 它 曾是 , 在 全部 活动 , 谨慎 到 撤退 到 他们的 小屋 .

他们认为，无论如何，撤退到他们的小屋是明智之举。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]
All remained quiet : they were beginning to hope that the alarm might be a
全部 剩余 安静的 : 他们 是 开始 到 希望 那 这 警报 可能 是 一个
[fɔːls] [wʌn] .
false one .
错误的 一 .

所有人都保持沉默：他们开始希望警报是虚惊一场。

['ɑːθə(r)] [ə'gen] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [æz; əz] ['sentri]
Arthur again went out , and as , rifle in hand , he was pacing as sentry
亚瑟 再次 去 出去 , 和 作为 , 步枪 在 手 , 他 曾是 踱步 作为 哨兵
[raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] ,
round the hut ,
圆形的 这 小屋 ,

亚瑟再次出去，手里拿着步枪，像哨兵一样在小屋周围踱步。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [bɜːst] [fɔːθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] ,
he saw a bright light burst forth above the trees ,
他 锯 一个 明亮的 光 爆裂 前进 多于 这 树木 ,

他看到一道强光从树梢上方迸发而出，

[hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
half a mile or so off to the south - west .
一半 一个 英里 或者 所以 离开 到 这 南 - 西方 .

大约在西南方向半英里左右。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] , [ɪk'stendɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)][hænd] ,
He watched it for some minutes ; it increased , extending on either hand ,
他 观看 它 为了 一些 分钟 ; 它 增加 , 扩展 在 任何一个 手 ,

他观察了几分钟；它越长越大，向两侧延伸，

[ðə; ði] [fɔːkt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'paɪərɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [triːz] .

the	forked	points	of	the	flames	appearing	high	above	the	intervening	trees	.
这	分叉	积分	的	这	火焰	出现	高的	多于	这	介入	树木	.

火焰分叉的尖端高高地出现在树木之间。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

There	could	be	no	doubt	that	the	wood	was	on	fire	.
那里	可以	是	不	怀疑	那	这	木头	曾是	在	火	.

毫无疑问，木头着火了。

[ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlək] - ['draɪvə(r)][wɒz; wəz] [kə'rekt] .

Thus	far	the	information	obtained	by	the	bullock	-	driver	was	correct	.
因此	远的	这	信息	获得	经过	这	犍	-	司机	曾是	正确的	.

到目前为止，赶牛人获得的信息是正确的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]

There	was	too	much	reason	,	therefore	,	to	fear	that	their	destruction	would	be
那里	曾是	也	很多	原因	,	所以	,	到	害怕	那	他们的	破坏	会	是

[ə'temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .

attempted	by	the	savages	.
尝试过	经过	这	野蛮人	.

因此，人们有充分的理由担心野蛮人会试图毁灭他们。

[hiː; hi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

He	hurried	into	the	hut	to	consult	what	was	best	to	be	done	.
他	慌忙	进入	这	小屋	到	咨询	什么	曾是	最好的	到	是	完毕	.

他急忙走进小屋，去商量最好的解决办法。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] ; [ðeɪ] [maɪt] [maʊnt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [raɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Their	horses	were	at	hand	;	they	might	mount	them	and	ride	away	from
他们的	马匹	是	在	手	;	他们	可能	山	他们	和	骑	离开	从

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ;

the	danger	;
这	危险	;

他们的马就在附近；他们可以骑上马，逃离危险；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .

but	such	a	proceeding	was	not	to	be	thought	of	.
但	这样的	一个	进行中	曾是	不是	到	是	想法	的	.

但这样的程序根本不在考虑范围之内。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sɪ'kjʊəd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['blæks] .

If	,	however	,	they	were	not	secured	,	they	would	be	carried	off	by	the	blacks	.
如果	,	然而	,	他们	是	不是	安全	,	他们	会	是	携带	离开	经过	这	黑人	.

但是，如果他们没有得到妥善保管，就会被黑人抢走。

['ɑːθə(r)] [ænd; ənd][sæm] [ə'kɔːdɪŋli] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ;

Arthur	and	Sam	accordingly	went	out	and	brought	them	up	to	the	hut	;
亚瑟	和	山姆	因此	去	出去	和	带来	他们	向上	到	这	小屋	;

于是亚瑟和山姆出去，把他们带回了小屋；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]

there	was	just	room	for	them	to	stand	in	the	kitchen	by	removing	the
那里	曾是	只是	房间	为了	他们	到	站立	在	这	厨房	经过	移除	这

['teɪb(ə)l] ;

table	;
桌子	;

把桌子搬走后，厨房里就刚好有足够的空间让他们站着；

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ðen] [kləʊzd] [ænd; ənd] [bɑːd] .

the	door	was	then	closed	and	barred	.
这	门	曾是	然后	关闭	和	禁止	.

然后门被关上并上了闩。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [haʊ'evə(r)] ,
None **of** **the** **party** **,** **however** **,**
没有任何 的 这 派对 , 然而 ,

然而，该党中无人

[felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn'æktɪv] [tɪl] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] [wɪ'ðaʊt]
felt **inclined** **to** **wait** **inactive** **till** **the** **conflagration** **reached** **their** **neighbourhood** **without**
毛毡 倾斜 到 等待 不活跃 直到 这 大火 达到 他们的 邻里 没有
['nəʊɪŋ] [wɒt] ['prəʊgres] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .
knowing **what** **progress** **it** **was** **making** **.**
会心 什么 进步 它 曾是 制作 .

他们倾向于袖手旁观，直到大火蔓延到他们居住的社区，却不知道火势发展到了什么程度。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
There **was** **no** **window** **at** **the** **back** **of** **the** **hut** **.**
那里 曾是 不 窗户 在 这 后退 的 这 小屋 .

小屋后面没有窗户。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] ;
“ **We** **will** **make** **holes** **in** **the** **roof** **,** **”** **said** **Arthur** **;**
“ 我们 将要 制作 孔 在 这 屋顶 , ” 说 亚瑟 ;

“我们要在屋顶上打洞，”亚瑟说；

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] [ðem; ðəm] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
“ **we** **shall** **be** **able** **to** **see** **through** **them** **what** **is** **going** **on** **,**
“ 我们 将 是 有能力的 到 看 通过 他们 什么 是 去 在 ,

我们将能够透过他们看清正在发生的事情，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'siːdʒd] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɔːtrəs] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
and **if** **we** **are** **besieged** **in** **our** **fortress** **by** **the** **savages** **,**
和 如果 我们 是 被围困 在 我们的 堡垒 经过 这 野蛮人 ,

如果我们被野蛮人围困在堡垒里，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] .
we **shall** **be** **the** **better** **able** **to** **defend** **ourselves** **and** **annoy** **them** **.**
我们 将 是 这 更好的 有能力的 到 保卫 我们自己 和 烦人 他们 .

我们将更有能力保护自己并骚扰他们。

” [ə; eɪ] [stuːl] , [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ruːf] ,
” **A** **stool** **,** **placed** **on** **the** **top** **of** **the** **table** **,** **enabled** **them** **to** **reach** **the** **roof** **,**
” 一个 凳子 , 放置 在 这 顶部 的 这 桌子 , 已启用 他们 到 抵达 这 屋顶 ,

“桌子上放着一个凳子，这样他们就能够到屋顶了。”

[ænd; ənd][baɪ] ['strɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [bɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːftəz] , [ðeɪ] [faʊnd] [kən'viːniənt] ['stændɪŋ]
and **by** **stringing** **some** **boards** **to** **the** **rafters** **,** **they** **found** **convenient** **standing**
和 经过 串 一些 板 到 这 椽子 , 他们 成立 方便的 常设
['pleɪsɪz] .
places **.**
地方 .

他们把一些木板绑在椽子上，找到了方便的站立之处。

[ðə; ði][skweə(r)] [həʊlz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .
The **square** **holes** **cut** **in** **the** **shingles** **forming** **the** **roof** **gave** **them** **a** **look** **-** **out** **.**
这 正方形 孔 切 在 这 带状疱疹 成型 这 屋顶 给予 他们 一个 看 - 出去 .

屋顶瓦片上开出的方形孔洞为他们提供了一个瞭望点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'held] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
There **was** **enough** **in** **the** **spectacle** **they** **beheld** **to** **try** **the** **courage** **of** **the**
那里 曾是 足够的 在 这 奇观 他们 观看 到 尝试 这 勇气 的 这
['staʊtɪst] [hɑːtɪd] .
stoutest **hearted** **.**
最粗壮的 心地 .

他们所目睹的景象足以考验最勇敢的人的勇气。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

In	front	of	them	,	that	is	to	say	,	at	the	back	of	the	hut	,
在	正面	的	他们	,	那	是	到	说	,	在	这	后退	的	这	小屋	,

在他们前面，也就是小屋的后面，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [ɪn'tækt] ,

was	a	narrow	neck	of	forest	,	which	was	as	yet	intact	,
曾是	一个	狭窄的	脖子	的	森林	,	哪个	曾是	作为	然而	完好无损的	,

那是一片狭窄的林地，当时还未遭到破坏。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stemz] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [ɪn][bəʊld] [rɪ'liːf] — [ðə; ði]

but	above	the	branches	—	between	the	stems	which	stood	out	in	bold	relief	—	the
但	多于	这	分支	—	之间	这	茎	哪个	站立	出去	在	大胆的	宽慰	—	这

[fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['reɪdʒɪŋ] ['fjʊəriəsli] ,

flames	were	seen	raging	furiously	,
火焰	是	已见	愤怒	愤怒地	,

但在树枝上方——在那些醒目突出的枝干之间——可以看到火焰熊熊燃烧。

[dɪ'vaʊərɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] , [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

devouring	,	as	they	advanced	,	everything	in	their	course	,	both	to	the	right	and
吞噬	,	作为	他们	先进的	,	一切	在	他们的	课程	,	两个都	到	这	正确的	和

[tuː; tə][ðə; ði] [left] .

to	the	left	.
到	这	左边	.

它们一路前进，吞噬沿途的一切，无论向左还是向右。

[streɪndʒ] [saʊndz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , ['hɪsɪŋ] , [ænd; ənd]

Strange	sounds	,	too	,	were	heard	:	there	was	the	roaring	,	hissing	,	and
奇怪的	声音	,	也	,	是	听到	:	那里	曾是	这	咆哮	,	嘶嘶声	,	和

['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

crackling	of	the	fire	,
噼啪作响	的	这	火	,

此外，还听到了一些奇怪的声音：有火焰的咆哮声、嘶嘶声和噼啪声。

[ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['hevi] [gʌnz] ,

and	ever	and	anon	a	report	like	that	of	heavy	guns	,
和	曾经	和	匿名	一个	报告	喜欢	那	的	重的	枪支	,

时不时就会有类似重炮的报告，

[æz; əz][sʌm; səm] [tɔːl] [triː] [wɒz; wəz]['rɪv(ə)n][ɪn] [tuː] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

as	some	tall	tree	was	riven	in	two	by	the	intense	heat	which	surrounded	it	;
作为	一些	高的	树	曾是	裂隙	在	二	经过	这	激烈的	热	哪个	包围	它	;

就像一棵高大的树木被周围的酷热撕裂成两截；

[ðə; ði][eə(r)]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ][blɑːst][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] , ['leɪdn] [wɪð] [sməʊk] , ['æʃɪz] ,

the	air	also	came	like	a	blast	from	a	furnace	,	laden	with	smoke	,	ashes	,
这	空气	还	来了	喜欢	一个	爆炸	从	一个	炉	,	满载	和	抽烟	,	灰烬	,

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [spɑːks] ,

and	often	sparks	,
和	经常	火花	,

空气也像从熔炉里喷涌而出一样，夹杂着烟雾、灰烬，而且常常还伴有火花。

[wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][ɪg'naɪt][ðə; ði][draɪ] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

which	threatened	to	ignite	the	dry	roof	of	the	building	.
哪个	威胁	到	点燃	这	干燥	屋顶	的	这	建筑	.

这险些引燃建筑物干燥的屋顶。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

The	danger	was	increasing	,	for	the	flames	were	advancing	towards	the
这	危险	曾是	增加	,	为了	这	火焰	是	前进	向	这

['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['nɪərɪst] [ðem; ðəm] .

confines	of	the	wood	nearest	them	.
限制	的	这	木头	最近的	他们	.

危险越来越大，因为火焰正朝着离他们最近的木柴堆蔓延。

[naʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [sneɪk] - [laɪk] , [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [grɑːs] , [ðen] ['kætʃɪŋ]

Now	the	fire	,	snake	-	like	,	would	be	seen	creeping	along	the	grass	,	then	catching
现在	这	火	,	蛇	-	喜欢	,	会	是	已见	爬行	沿着	这	草	,	然后	捕捉

[həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊʃ] ,

hold	of	some	bush	,
抓住	的	一些	衬套	,

现在，人们会看到火势像蛇一样沿着草地蔓延，然后吞噬了一些灌木丛。

[wɪtʃ] [wʊd] ['spiːdəli] [biː; bi] [ræpt] [ɪn][ɪts] ['dedli] [ɪm'breɪs] ;

which	would	speedily	be	wrapped	in	its	deadly	embrace	;
哪个	会	迅速地	是	包装	在	它是	致命	拥抱	;

它很快就会被其致命的拥抱所吞噬；

[nekst][ðə; ði]['ləʊə(r)] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wʊd] [kætʃ] ,

next	the	lower	boughs	of	the	trees	would	catch	,
下一个	这	降低	树枝	的	这	树木	会	抓住	,

接下来，树木的下部枝条会缠住它们。

[ɔː(r)][ðə; ði][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [twɪgz] [raʊnd] [ðə; ði] [stʌmps] , [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [maʊnt]

or	the	dry	wood	and	twigs	round	the	stumps	,	and	upward	it	would	mount
或者	这	干燥	木头	和	树枝	圆形的	这	树桩	,	和	向上	它	会	山

[traɪ'ʌmfənt] ,

triumphant	,
凯	,

或者利用树桩周围的干木和树枝，它会向上挺进，凯旋而归。

['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] — [ðə; ði] ['slaɪtə(r)] [triːz] ['fɔːlɪŋ] ['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

roaring	and	crackling	—	the	slighter	trees	falling	prostrate	before	it	;
咆哮	和	噼啪作响	—	这	略微	树木	坠落	前列腺	前	它	;

轰鸣作响，噼啪作响——较矮小的树木在它面前轰然倒下；

[ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd] [θɪkə] [stɪl] [wɪð'stænd, wɪθ-][ɪts] [fɪəs] [ə'sɔːlt] , [ðəʊ] [left] [b'rɑːntʃles]

the	older	and	thicker	still	withstanding	its	fierce	assault	,	though	left	branchless
这	老	和	较厚	仍然	承受	它是	凶猛的	突击	,	尽管	左边	无枝

[ænd; ənd] ['blækənd] ,

and	blackened	,
和	变黑	,

虽然枝干被砍断，树皮被烧焦，但那棵更老更粗壮的树仍然经受住了猛烈的攻击。

[wɪð] [ɔːl][vaɪ'tæləti] [dɪ'strɔɪd] .

with	all	vitality	destroyed	.
和	全部	活力	损毁	.

生命力完全丧失。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [hʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ɪndʒəd] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l][ɒv; əv]['faɪə(r)][reɪdʒd] ['fjʊəriəsli]

As	yet	the	hut	remained	uninjured	,	though	a	semicircle	of	fire	raged	furiously
作为	然而	这	小屋	剩余	未受伤	,	尽管	一个	半圆	的	火	愤怒	愤怒地

[kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

close	to	it	,
关闭	到	它	,

虽然小屋附近燃起半圆形的熊熊大火，但小屋本身却毫发无损。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] [stɪl] [stʊd] ,

and	here	and	there	,	where	a	bush	still	stood	,
和	这里	和	那里	,	在哪里	一个	衬套	仍然	站立	,

这里那里，还有些灌木丛还立在那里。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [tʌfts] [ɒv; əv] [grɑːs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['kləʊsli] [krɒpt] , [ðə; ði] [fleɪmz] [meɪd] [əd'vɑːnsɪz]

or	some	tufts	of	grass	had	not	been	closely	cropped	,	the	flames	made	advances
或者	一些	簇绒	的	草	有	不是	到过	密切	裁剪	,	这	火焰	制成	进展

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

或者有些草丛没有被修剪干净，火焰便开始蔓延，而且，

['waɪndɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [rəʊz] [ʌp] , ['flikə] , [ænd; ənd] [daɪd] .

winding	along	the	ground	,	rose	up	,	flickered	,	and	died	.
绕线	沿着	这	地面	,	玫瑰	向上	,	闪烁	,	和	死亡	.

沿着地面蜿蜒而下，升起，闪烁，然后熄灭。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ['veərɪəs] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] [siːn]

From	the	first	outbreak	of	the	conflagration	various	animals	had	been	seen
从	这	第一的	暴发	的	这	大火	各种各样的	动物	有	到过	已见

['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] ,

crossing	the	open	ground	,
过境	这	打开	地面	,

从火灾爆发之初，人们就看到各种动物穿过开阔地带。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] .

as	they	escaped	from	the	burning	forest	.
作为	他们	逃脱	从	这	燃烧	森林	.

他们逃离了燃烧的森林。

[bɜːdz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] , [ɒv; əv] ['veərid] ['pluːmɪdʒ] , [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ruːst] ['pleɪsɪz] , [fluː] [baɪ] ,

Birds	innumerable	,	of	varied	plumage	,	aroused	from	their	roosting	places	,	flew	by	,
鸟类	无数	,	的	多种多样	羽毛	,	被唤醒	从	他们的	栖息	地方	,	飞翔	经过	,

无数羽毛各异的鸟儿从栖息地惊起，飞过。

[sʌm; səm] ['ʌtərɪŋ] [dɪs'kɔːdənt] [skriːmz] [ɒv; əv]['terə(r)] , ['meni] , [wɪð] [skɔːtʃt] [wɪŋz] , ['fɔːlɪŋ] [ded]

some	uttering	discordant	screams	of	terror	,	many	,	with	scorched	wings	,	falling	dead
一些	发出声音	不和谐的	尖叫	的	恐怖	,	许多	,	和	烧焦的	翅膀	,	坠落	死的

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] .

before	they	reached	the	hut	.
前	他们	达到	这	小屋	.

有的发出刺耳的恐惧尖叫，有的翅膀被烧焦，还没到小屋就倒地身亡。

[æz; əz] [jet] [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

As	yet	no	human	beings	had	been	seen	.
作为	然而	不	人类	生物	有	到过	已见	.

至今尚未发现人类踪迹。

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒeɪmz] ;

“	I	trust	that	the	savages	will	not	venture	to	attack	us	,	”	said	James	;
“	我	相信	那	这	野蛮人	将要	不是	风险投资	到	攻击	我们	,	”	说	詹姆斯	;

“我相信野蛮人不会胆敢攻击我们，”詹姆斯说；

“ ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'streməti] [kʊd; kəd][aɪ] [fiːl] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] . ”

“	only	in	the	last	extremity	could	I	feel	justified	in	firing	at	them	.	”
“	仅有的	在	这	最后的	末端	可以	我	感觉	合理的	在	射击	在	他们	.	”

“只有在万不得已的情况下，我才觉得向他们开枪是正当的。”

“ ['ærə] !

“	Arrah	!
“	阿拉	!

“啊！”

[ɪts] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [sɪns] [ðə; ði] [waɪt] [mæn]

it's	but	little	of	that	sort	of	treatment	they	have	received	since	the	white	man
它是	但	小的	的	那	种类	的	治疗	他们	有	已收到	自从	这	白色的	男人

[fɜ:st] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [ʃɔ:z] ,

first	put	his	foot	on	their	shores	,
第一的	放	他的	脚	在	他们的	海岸	,

自从白人踏上他们的土地以来，他们所受到的这种待遇少之又少。

" [əb'zɜ:vd] ['lærɪ] .

"	observed	Larry	.
"	观察到	拉里	.

拉里说道。

“ [aɪv] [hɜ:d] [tel] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ] [skɔ:z] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [laɪk] ['vɜ:mɪn] .

“	I've	heard	tell	of	their	being	shot	down	by	scores	at	a	time	,	like	vermin	.
“	我已经	听到	告诉	的	他们的	存在	射击	向下	经过	得分	在	一个	时间	,	喜欢	害虫	.

“我听说他们像害虫一样，一次被几十个人射杀。”

['meni] [ænd; ənd] ['mɛni:z] [ðə; ði] [blæk] ['feləʊ] [aɪv] [si:n] [kɪld] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['nəʊtɪs] ['teɪkən] [ɒv; əv]

Many	and	many's	the	black	fellow	I've	seen	killed	,	and	no	notice	taken	of
许多	和	许多人	这	黑色的	同伴	我已经	已见	被杀	,	和	不	注意	已采取	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

我亲眼见过很多黑人被杀害，却无人问津。

[ænd; ənd] [nəʊ] [θɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [dɪd] [ðə; ði] [di:d] ,

and	no	thought	by	the	man	who	did	the	deed	,
和	不	想法	经过	这	男人	WHO	做过	这	契据	,

而行凶者却毫无思考。

['eni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['faɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [waɪld] [bi:st] .

any	more	than	if	he	had	fired	at	a	wild	beast	.
任何	更多的	比	如果	他	有	被解雇	在	一个	荒野	兽	.

就好比他向野兽开枪一样。

" ['ɑ:θə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['læri:z] [rɪ'mɑ:rks] [baɪ] [ik'skleim] , “ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðəʊ] , [ænd; ənd]

"	Arthur	interrupted	Larry's	remarks	by	exclaiming	,	“	There	they	are	,	though	,	and
"	亚瑟	中断	拉里的	评论	经过	惊呼	,	"	那里	他们	是	,	尽管	,	和

[ɪn] [nəʊ] [smɔ:l] ['nʌmbəz] [tu:] ,

in	no	small	numbers	too	,
在	不	小的	数字	也	,

亚瑟打断了拉里的话，惊呼道：“他们就在那里，而且人数还不少。”

[dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [wʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] !

just	coming	round	the	edge	of	the	burning	wood	to	the	south	-	east	!
只是	未来	圆形的	这	边缘	的	这	燃烧	木头	到	这	南	-	东方	!

刚绕过东南方向燃烧的树林边缘！

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

"	The	rest	of	the	party	looked	in	the	direction	indicated	,	and	there	,
"	这	休息	的	这	派对	看起来	在	这	方向	表明的	,	和	那里	,

“其他人都朝他指的方向望去，然后，

[si:n] ['klɪəli] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [θrəʊn] [ɒn] [ðeə(r)] [dɑ:k] ['bɒdɪz] , [ɑ:md] [wɪð]

seen	clearly	by	the	light	of	the	flames	thrown	on	their	dark	bodies	,	armed	with
已见	清楚地	经过	这	光	的	这	火焰	抛掷	在	他们的	黑暗的	身体	,	武装	和

[spiə] ,

spears	,
长矛	,

火焰映照在他们黝黑的身上，他们手持长矛，清晰可见。

[klʌbz] , [ænd; ənd] ['bu:məræŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nju:mərəs] ['bɒdi] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] .

clubs	,	and	boomerangs	,	was	a	numerous	body	of	savages	.
俱乐部	,	和	回旋镖	,	曾是	一个	很多的	身体	的	野蛮人	.

棍棒、回旋镖，以及数量众多的野蛮人。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ə'baʊt] ,

They	appeared	to	be	looking	cautiously	about	,
他们	出现	到	是	寻找	谨慎地	关于	,

他们似乎在谨慎地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪms] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz]

as	if	expecting	to	find	their	intended	victims	engaged	in	extinguishing	the	flames
作为	如果	期待	到	寻找	他们的	故意的	受害者	已订婚的	在	熄灭	这	火焰

[raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] .

round	the	hut	.
圆形的	这	小屋	.

仿佛期待着发现他们的目标受害者正在扑灭小屋周围的火焰。

“ [ðə; ði] [blæk] [tʃæps] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['kauəd] , ['mɪstə(r)] ['gɪlpɪn] .

“	The	black	chaps	are	no	cowards	,	Mr	Gilpin	.
“	这	黑色的	小伙子们	是	不	懦夫	,	先生	吉尔平	.

“吉尔平先生，这些黑人小伙子可不是懦夫。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

We	shall	have	a	fierce	fight	of	it	,
我们	将	有	一个	凶猛的	斗争	的	它	,

我们将为此展开一场激烈的斗争。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [θri:] ['faɪrɑ:rmz][woʊnt][du:; də] [mʌtʃ] [ə'genst] [ɔ:l][ðem; ðəm] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , ”

and	our	three	firearms	won't	do	much	against	all	them	,	I'm	thinking	,	”
和	我们的	三	枪支	惯于	做	很多	反对	全部	他们	,	我是	思维	,	”

[əb'zɜ:vd] ['lærɪ] .

observed	Larry	.
观察到	拉里	.

“我想，我们这三支枪对付不了他们所有人。”拉里说道。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ɑ:θə(r)] ; “ [ænd; ənd] [si:] !

“	There	are	still	more	of	them	coming	!	”	exclaimed	Arthur	;	“	and	see	!
“	那里	是	仍然	更多的	的	他们	未来	!	”	惊呼	亚瑟	;	“	和	看	!

“还有更多呢！”亚瑟惊呼道；“瞧！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; həz][dʒʌst][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [hu:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [tʃi:f] .

there's	a	fellow	has	just	joined	them	who	looks	like	a	chief	.
有	一个	同伴	有	只是	加入	他们	WHO	看起来	喜欢	一个	首席	.

刚刚有个看起来像酋长的人加入了他们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

They	are	pointing	this	way	.
他们	是	指向	这	方式	.

他们正朝着这个方向指着。

[wi:; wi] [meɪ] [lʊk] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

We	may	look	out	to	be	attacked	in	a	few	minutes	.
我们	可能	看	出去	到	是	遭到攻击	在	一个	很少	分钟	.

我们可能几分钟后就会遭到攻击。

[wi:; wi] [meɪ] ['faɪə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [dʒeɪmz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɒn] ?

We	may	fire	surely	,	James	,	if	they	come	on	?
我们	可能	火	一定	,	詹姆斯	,	如果	他们	来	在	?

如果他们继续进攻，我们当然可以开枪，詹姆斯?

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [wɪl] ['prɒbəbli] [send] [ðem; ðəm] ['skæmpə] [ɒf] .

A	few	shots	will	probably	send	them	scampering	off	.
一个	很少	镜头	将要	大概	发送	他们	四处奔跑	离开	.

几枪下去，他们可能就吓得落荒而逃了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['faɪrɑːrmz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . ”

They	have	no	firearms	among	them	.	”
他们	有	不	枪支	之中	他们	.	”

他们当中没有人携带枪支。

“ [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [jə(r)] ['ɒnə(r)] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	Not	so	sure	of	that	,	yer	honour	,	”	said	Larry	.
”	不是	所以	当然	的	那	,	你的	荣誉	,	”	说	拉里	.

“我对此不太确定，法官大人，”拉里说道。

“ [lʊk] , [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [juː; jʊ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] ,

“	Look	,	the	fellow	you	called	the	chief	has	a	gun	of	some	sort	,
”	看	,	这	同伴	你	称为	这	首席	有	一个	枪	的	一些	种类	,

“你看，你口中的那个头目有枪之类的东西。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rest] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] .

and	he	is	showing	it	to	the	rest	to	encourage	them	.
和	他	是	显示	它	到	这	休息	到	鼓励	他们	.

他把这个展示给其他人看，是为了鼓励他们。

[hiː; hi] ['hænd(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [nəʊz] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

He	handles	it	like	a	man	who	knows	the	use	of	it	,	too	.
他	把手	它	喜欢	一个	男人	WHO	知道	这	使用	的	它	,	也	.

他处理得就像一个懂得如何使用它的人一样。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['enəmi] , [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [rɪ'zɒlvd]

”	In	spite	of	the	overwhelming	numbers	of	the	enemy	,	the	little	garrison	resolved
”	在	尽管如此	的	这	压倒	数字	的	这	敌人	,	这	小的	驻军	已解决

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

to	maintain	their	position	.
到	维持	他们的	位置	.

“尽管敌军人数众多，但守军决心坚守阵地。”

['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [flaɪt] ,

Little	could	be	gained	by	flight	,
小的	可以	是	获得	经过	航班	,

飞行几乎得不到任何好处。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['dezət] [ðə; ðɪ] [hʌt] .

and	all	their	property	would	inevitably	be	destroyed	should	they	desert	the	hut	.
和	全部	他们的	财产	会	不可避免地	是	损毁	应该	他们	沙漠	这	小屋	.

如果他们弃屋而逃，他们的所有财产都将不可避免地被毁。

[ðə; ðɪ] [rɪsk] [ðeɪ] [ræn] [ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .

The	risk	they	ran	in	either	case	was	very	great	.
这	风险	他们	跑	在	任何一个	案件	曾是	非常	伟大的	.

无论哪种情况，他们都面临着巨大的风险。

[ðeɪ] [maɪt] [pɪk] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒɪz] ,

They	might	pick	off	some	of	the	savages	,
他们	可能	挑选	离开	一些	的	这	野蛮人	,

他们或许会干掉一些野蛮人，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['iːzəli] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [bɜːn]

but	there	were	so	many	that	they	might	easily	surround	the	hut	and	burn
但	那里	是	所以	许多	那	他们	可能	容易地	环绕	这	小屋	和	烧伤

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

it	to	the	ground	.
它	到	这	地面	.

但是敌人太多了，他们很容易就能包围小屋，把它烧成灰烬。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] ['feloʊz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	If	we	had	two	or	three	more	fellows	with	us	,
"	如果	我们	有	二	或者	三	更多的	伙伴们	和	我们	,

"如果我们再有两三个伙伴的话，

[wiː; wi] [mait] [bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [mɒb] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .

we	might	bid	defiance	to	the	whole	mob	,	"	said	Arthur	.
我们	可能	出价	蔑视	到	这	所有的	暴民	,	"	说	亚瑟	.

"我们或许会公然违抗整个暴民，"亚瑟说道。

" [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ɪf] [wiː; wi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðæt] [tʃæp] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	To	my	mind	,	if	we	was	to	shoot	down	that	chap	with	the	gun	in	his
"	到	我的	头脑	,	如果	我们	曾是	到	射击	向下	那	小伙子	和	这	枪	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

"依我看，如果我们要击毙那个手里拿着枪的家伙，

[ðə; ði] [rest] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] [hiːlz] , " [əb'zɜːvd] [sæm] [griːn] ,

the	rest	would	show	us	their	heels	,	"	observed	Sam	Green	,
这	休息	会	展示	我们	他们的	高跟鞋	,	"	观察到	山姆	绿色的	,

"其他人都会露出他们的屁股，"萨姆·格林评论道。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['spəʊkən] [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ;

who	had	not	before	spoken	since	the	appearance	of	the	savages	;
WHO	有	不是	前	说	自从	这	外貌	的	这	野蛮人	;

自野蛮人出现以来，他一直没有说过话；

" [ðeɪ] [nʌn] [ɒn] - [ɪm] [ʃəʊz] [mʌtʃ] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] .

"	they	none	on	'	em	shows	much	stomach	for	the	fight	.
"	他们	没有任何	在	-	呃	演出	很多	胃	为了	这	斗争	.

"他们当中没有人表现出足够的斗志去战斗。"

" [sæmz] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .

"	Sam's	remark	was	correct	.
"	山姆的	评论	曾是	正确的	.

山姆的说法是正确的。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [pə'zest]

The	savages	were	evidently	aware	that	the	defenders	of	the	hut	possessed
这	野蛮人	是	显然	意识到的	那	这	后卫	的	这	小屋	拥有

['faɪrɑːrmz] ,

firearms	,
枪支	,

野蛮人显然知道小屋的守卫者拥有枪支。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃiːf] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ɪk'spəʊz] [hɪm'self] .

and	even	the	chief	showed	no	inclination	to	expose	himself	.
和	甚至	这	首席	显示	不	倾角	到	暴露	他自己	.

就连酋长也没有丝毫暴露自己的意愿。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mu:vmənts] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk]

From	their	movements	,	however	,	it	appeared	that	they	were	about	to	make
从	他们的	移动	,	然而	,	它	出现	那	他们	是	关于	到	制作

[ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [hʌt] .

a	rush	towards	the	hut	.
一个	匆忙	向	这	小屋	.

但从他们的动作来看，他们似乎正准备向小屋冲去。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [træmp] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] - [hu:f] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

At	that	instant	the	tramp	of	horses	'	hoofs	was	heard	approaching	,	and	a
在	那	立即的	这	流浪汉	的	马匹	-	蹄子	曾是	听到	接近	,	和	一个

[vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] —

voice	cried	out	—
嗓音	哭	出去	—

就在这时，人们听到马蹄声越来越近，接着传来一声喊叫——

“ ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] !

“	Open	the	door	!
”	打开	这	门	!

“开门！”

[bi:; bi] [kwɪk] !

Be	quick	!
是	快的	!

快点！

[let] [ju: 'es] [ɪn] !

Let	us	in	!
让	我们	在	!

放我们进去！

” [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

”	James	and	his	brother	,	who	had	been	watching	the	savages	from	the
”	詹姆斯	和	他的	兄弟	,	WHO	有	到过	观看	这	野蛮人	从	这

[ru:f] ,

roof	,
屋顶	,

“詹姆斯和他的兄弟一直在屋顶上观察野蛮人，

[dʒʌmpt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [bɔ:l] ['hwisl] [baɪ] .

jumped	down	at	the	moment	that	a	rifle	-	ball	whistled	by	.
跳了起来	向下	在	这	片刻	那	一个	步枪	-	球	吹口哨	经过	.

就在一颗步枪子弹呼啸而过的瞬间，我跳了下去。

“ [ðæt] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['faɪəd] [baɪ] [ə; eɪ] [blæk] [tʃæp] , ” [sed] ['lærɪ] [tu:; tə] [sæm] ,

“	That	bullet	was	never	fired	by	a	black	chap	,	”	said	Larry	to	Sam	,
“	那	子弹	曾是	绝不	被解雇	经过	一个	黑色的	小伙子	,	”	说	拉里	到	山姆	,

“那颗子弹绝不是黑人开的，”拉里对萨姆说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [p'ɜ:tʃɪz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)] .

as	they	also	descended	from	their	perches	to	receive	the	new	-	comers	.
作为	他们	还	下降	从	他们的	栖木	到	收到	这	新的	-	来者	.

它们也从栖息处下来迎接新来者。

[ðə; ði] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['kreɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)]

The	Gilpins	,	without	hesitation	,	opened	the	door	,	and	Craven	with	a	stranger
这	吉尔平斯	,	没有	犹豫	,	打开	这	门	,	和	懦夫	和	一个	陌生人

[ə'pɪəd] ,

appeared	,
出现	,

吉尔平一家毫不犹豫地打开了门，克雷文和一个陌生人走了出来。

[dʒʌst] [dɪs'maʊntɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

just	dismounting	from	their	horses	,
只是	下车	从	他们的	马匹	,

他们刚从马上下来，

[huːz] [fəʊm] - ['kʌvəd] ['bɪts][ænd; ənd] ['riːkɪŋ] [bæks] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [æt; ət][nəʊ]

whose	foam	-	covered	bits	and	reeking	backs	showed	that	they	had	ridden	at	no
谁	泡沫	-	涵盖	比特	和	臭气熏天	背部	显示	那	他们	有	骑	在	不

[sləʊ] [reɪt] .

slow	rate	.
慢的	速度	.

它们身上沾满泡沫的牙齿和散发着臭味的背毛表明，它们骑行的速度并不慢。

“ [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

“	No	time	for	words	.
”	不	时间	为了	字	.

没时间多说什么了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [bruːts] , [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ; [ɪf] [nɒt] ,

If	you	have	room	for	our	poor	brutes	,	take	them	in	;	if	not	,
如果	你	有	房间	为了	我们的	贫穷的	野蛮人	,	拿	他们	在	;	如果	不是	,

如果你有地方安置我们这些可怜的牲畜，就收留它们；如果没有，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rʌn] [ðeə(r)] [tʃɑːns] [ˌaʊt'saɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

they	must	run	their	chance	outside	,	”	he	said	.
他们	必须	跑步	他们的	机会	外部	,	”	他	说	.

“他们必须在外面寻找机会，”他说。

“ [hɪə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

“	Here	,	we	have	brought	arms	and	ammunition	.
”	这里	,	我们	有	带来	武器	和	弹药	.

“我们在这里带来了武器弹药。”

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [prest] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

We	knew	that	you	would	be	hard	pressed	,	and	have	come	to	share	your
我们	知道	那	你	会	是	难的	按下	,	和	有	来	到	分享	你的

[feɪt] . ”

fate	.	”
命运	.	”

我们知道你们处境艰难，所以前来与你们共渡难关。

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [dʒeɪmz] , ['liːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [huː] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fə'tiːg] ,

“	Come	in	,	come	in	,	”	said	James	,	leading	in	the	horses	,	who	,	trembling	with	fatigue	,
”	来	在	,	来	在	,	”	说	詹姆斯	,	领导	在	这	马匹	,	WHO	,	发抖	和	疲劳	,

“进来，进来，”詹姆斯说着，牵着马进来，马儿们疲惫得颤抖着。

[wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] .

were	quiet	enough	.
是	安静的	足够的	.

足够安静。

[ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [tuː] ['faʊlɪŋ] - ['piːsɪz] ,

The	new	-	comers	had	brought	a	rifle	,	a	musket	,	and	two	fowling	-	pieces	,
这	新的	-	来者	有	带来	一个	步枪	,	一个	滑膛枪	,	和	二	捕鸟	-	件	,

[wɪð] ['paʊdə(r)] - [flɑːsk][ænd; ənd] ['bʊlɪt] .

with	powder	-	flasks	and	bullets	.
和	粉末	-	烧瓶	和	子弹	.

新来者带来了一支步枪、一支滑膛枪和两支猎枪，以及火药瓶和子弹。

[ðɪs] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [reɪzd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

This	reinforcement	raised	the	confidence	of	the	little	party	in	the	hut	.
这	加强	提高	这	信心	的	这	小的	派对	在	这	小屋	.

这次增援提升了小屋里小队的信心。

[ðə; ði] ['blæks] , [dɪ'skʌvərɪŋ] ['kreɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept]

The	blacks	,	discovering	Craven	and	his	companion	,	made	a	rush	to	intercept
这	黑人	,	发现	懦夫	和	他的	伴侣	,	制成	一个	匆忙	到	截距

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

黑人们发现了克雷文和他的同伴，便冲上前去拦截他们。

[ðeɪ] [spræŋ] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] ,

They	sprang	in	after	the	horses	;	but	before	the	door	was	closed	,
他们	弹簧	在	后	这	马匹	;	但	前	这	门	曾是	关闭	,

他们追着马跳了进去；但门还没关上，

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [dɑːts] [ænd; ənd] ['buːməræŋ] ['rætld] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [ʃɒt]

a	shower	of	darts	and	boomerangs	rattled	against	it	,	and	again	a	shot
一个	淋浴	的	飞镖	和	回旋镖	摇晃	反对	它	,	和	再次	一个	射击

[wɒz; wəz] [hɜːd] ,

was	heard	,
曾是	听到	,

一阵飞镖和回旋镖撞击着它，发出噼里啪啦的响声，随后又传来一声枪响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [fluː] [baɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	a	bullet	flew	by	among	them	.
和	一个	子弹	飞翔	经过	之中	他们	.

一颗子弹从他们中间飞过。

[ðəʊz] [ˌɪn'saɪd] ['hʌrɪdli] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ; [bʌt; bət] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɑː(r)][kʊd; kəd][biː; bi]

Those	inside	hurriedly	closed	the	door	;	but	,	almost	before	the	bar	could	be
那些	里面	匆匆	关闭	这	门	;	但	,	几乎	前	这	酒吧	可以	是

[rɪ'pleɪsd] ,

replaced	,
替换	,

里面的人赶紧关上了门；但是，几乎就在栏杆被重新装回去之前，

[ðə; ði] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [klʌbz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

the	blacks	were	thundering	with	their	clubs	against	it	.
这	黑人	是	雷鸣	和	他们的	俱乐部	反对	它	.

黑人们挥舞着棍棒猛烈地攻击它。

[dʒeɪmz][hæd; həd] [biːn] ['strɒŋli] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] ,

James	had	been	strongly	averse	to	shed	blood	,
詹姆斯	有	到过	强烈	反	到	棚	血	,

詹姆斯生前非常厌恶流血。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

even	the	blood	of	savages	endeavouring	to	destroy	him	and	his	companions	,
甚至	这	血	的	野蛮人	努力	到	破坏	他	和	他的	同伴	,

甚至连那些企图毁灭他和他的同伴的野蛮人的鲜血，

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] ; [ðə; ði] ['blæks] [mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [ɒf] ,

yet	there	was	no	longer	any	other	alternative	;	the	blacks	must	be	driven	off	,
然而	那里	曾是	不	更长	任何	其他	选择	;	这	黑人	必须	是	驱动	离开	,

然而，已经别无选择；必须驱逐黑人。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] [hʌt] .

or	they	would	burn	down	the	hut	.
或者	他们	会	烧伤	向下	这	小屋	.

否则他们会把小屋烧掉。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dʒeɪmzɪz]['djuːti][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .

It	became	James's	duty	to	take	the	command	,	and	to	give	the	word	.
它	成为	詹姆斯的	责任	到	拿	这	命令	,	和	到	给	这	单词	.

詹姆斯肩负起了指挥和传达命令的重任。

[luːp] - [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Loop	-	holes	were	speedily	cut	in	the	walls	.
环形	-	孔	是	迅速地	切	在	这	墙壁	.

墙上迅速开了几个射击孔。

“ [biː; bi] ['redi] , [frendz] ; [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['liːdəz] ,

“	Be	ready	,	friends	;	pick	off	the	leaders	,
”	是	准备好	,	朋友们	;	挑选	离开	这	领导人	,

“朋友们，做好准备；干掉那些头目，

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] [ðəʊz] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz][wiː; wi][stænd] .

each	of	us	those	more	immediately	in	front	as	we	stand	.
每个	的	我们	那些	更多的	立即地	在	正面	作为	我们	站立	.

我们每个人，包括我们面前那些最先站着的人。

[duː; də][nɒt] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'weɪ] .

Do	not	throw	a	shot	away	.
做	不是	扔	一个	射击	离开	.

不要浪费一次投篮机会。

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

” [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [rest] [ræn] [bæk] [ɪn]

”	Three	of	the	blacks	were	seen	to	fall	to	the	ground	,	the	rest	ran	back	in
”	三	的	这	黑人	是	已见	到	落下	到	这	地面	,	这	休息	跑	后退	在

[dɪs'ɔːdə(r)] ,

disorder	,
紊乱	,

“可以看到三名黑人倒在地上，其余的人则慌乱地逃了回去。”

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wuːndɪd] .

two	of	them	wounded	.
二	的	他们	受伤	.

其中两人受伤。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [taɪm] [tuː; tə][ˌriː'ləʊd][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [freʃ]

This	gave	the	defenders	of	the	hut	time	to	reload	and	to	make	some	fresh
这	给予	这	后卫	的	这	小屋	时间	到	重新加载	和	到	制作	一些	新鲜的

[luːp] - [həʊlz] .

loop	-	holes	.
环形	-	孔	.

这给了守卫小屋的士兵时间重新装弹并制造一些新的射击孔。

[ðə; ði] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [met] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [wɒz; wəz] [siːn] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

The	blacks	were	again	met	by	the	chief	,	who	was	seen	urging	them	to
这	黑人	是	再次	遇见	经过	这	首席	,	WHO	曾是	已见	敦促	他们	到

[rɪ'tɜːn] ,

return	,
返回	,

黑人再次遇到了酋长，酋长敦促他们返回。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

though	he	showed	no	inclination	to	place	himself	in	danger	.
尽管	他	显示	不	倾角	到	地方	他自己	在	危险	.

但他并没有表现出任何让自己身处险境的意愿。

['kreɪv(ə)n] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [prə'pəʊzd] ['getɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .

Craven	,	seeing	the	look	-	out	places	in	the	roof	,	proposed	getting	up	there	.
懦夫	,	看到	这	看	-	出去	地方	在	这	屋顶	,	建议的	获得	向上	那里	.

克雷文看到屋顶上的瞭望点，提议上去看看。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [mait] [brɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['feləʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['stedi] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] ,

“	**I**	**think**	**that**	**I**	**might**	**bring**	**down**	**that**	**fellow**	**if**	**I**	**could**	**get**	**a**	**steady**	**shot**	**at**	**him**	**,**
”	我	思考	那	我	可能	带来	向下	那	同伴	如果	我	可以	得到	一个	稳定的	射击	在	他	,

“我觉得如果我能找到稳定的射击机会，我或许能把他撂倒。”

” [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

”	**he**	**said**	**,**	**taking**	**up**	**his**	**rifle**	**.**
”	他	说	,	采取	向上	他的	步枪	.

“他说着，拿起了步枪。”

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] !

“	**The**	**fellow**	**has**	**disappeared**	**!**
”	这	同伴	有	消失	!

“那家伙不见了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ai] ['kænɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [jet] [ðə; ði] [rest] [ə'beɪ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ə'gen]

“	**I**	**cannot**	**make**	**it**	**out**	**,**	**yet**	**the**	**rest**	**obey**	**him**	**,**	**for**	**they**	**are**	**coming**	**on**	**again**	
”	我	不能	制作	它	出去	,	然而	这	休息	服从	他	,	为了	他们	是	未来	在	再次	

,

,

,

我听不清，但其余的人都听从他的话，因为他们又来了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['faɪə(r)] - [brændz] , [tuː] .

and	**with**	**fire**	**-**	**brands**	**,**	**too**	**.**
和	和	火	-	品牌	,	也	.

而且还有煽动性武器。

[wiː; wi][mʌst; məst] [biːt] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rəʊst] [ˌjuː 'es] .

We	**must**	**beat**	**them**	**,**	**or**	**they**	**will**	**roast**	**us**	**.**
我们	必须	打	他们	,	或者	他们	将要	烤	我们	.

我们必须打败他们，否则他们会把我们烤成焦炭。

” [ðə; ði]['spektək(ə)l][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'pɔːlɪŋ] .

”	**The**	**spectacle**	**was**	**indeed**	**appalling**	**.**
”	这	奇观	曾是	的确	令人震惊	.

“那场面确实令人震惊。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə]['sɪksti] ['blæks] ,

There	**were**	**from**	**fifty**	**to**	**sixty**	**blacks**	**,**
那里	是	从	五十	到	六十	黑人	,

黑人大约有五十到六十人。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [brænd][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][spɪə(r)][ɔː(r)] [klʌb] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

each	**with**	**a**	**burning**	**brand**	**in**	**his**	**left**	**hand**	**and**	**a**	**spear**	**or**	**club**	**in**	**the**	**other**	**,**
每个	和	一个	燃烧	品牌	在	他的	左边	手	和	一个	矛	或者	俱乐部	在	这	其他	,

他们左手各持一根燃烧的火把，右手各持一根长矛或棍棒。

[ɔːl] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] , [æz; əz] [ðeɪ] [spræŋ] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hʌt] .

all	**leaping**	**and**	**shrieking**	**in**	**concert**	**,**	**as**	**they**	**sprang**	**on**	**towards**	**the**	**hut**	**.**
全部	跳跃	和	尖叫	在	音乐会	,	作为	他们	弹簧	在	向	这	小屋	.

他们齐声跳跃尖叫，朝着小屋猛扑过去。

[ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] ['peɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ['faɪəd] .

The	**defenders**	**waited**	**till**	**they**	**got**	**within**	**thirty**	**paces**	**,**	**and**	**then**	**all**	**together**	**fired**	**.**
这	后卫	等待	直到	他们	得到	之内	三十	步幅	,	和	然后	全部	一起	被解雇	.

守军等到距离目标不到三十步时，才一起开火。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .

The	result	was	the	same	as	before	.
这	结果	曾是	这	相同的	作为	前	.

结果和之前一样。

['sevrəl] [fel] , ['ʌðə(r)z] [ræn] ['haʊlɪŋ] [bæk] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [rest] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [brændz] , ['fɒləʊd] .

Several	fell	,	others	ran	howling	back	wounded	,	the	rest	,	throwing	down	their	brands	,	followed	.
一些	跌倒	,	其他的	跑	嚎叫	后退	受伤	,	这	休息	,	投掷	向下	他们的	品牌	,	随后	.

几个人倒下了，其他人受伤后嚎叫着跑了回去，其余的人扔下手中的烙铁，也跟着跑了回去。

[əˈnʌðə(r)] ['vɒli] [wɒz; wəz] [sent] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,

Another	volley	was	sent	after	them	,
其他	截击	曾是	发送	后	他们	,

他们又遭到了一轮猛烈攻击。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ɪnˈdjuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əˈbændən] [ðə; ði] [əˈtæk] .

in	the	hope	that	it	might	induce	them	to	abandon	the	attack	.
在	这	希望	那	它	可能	诱导	他们	到	放弃	这	攻击	.

希望这能促使他们放弃进攻。

['kreɪv(ə)n] [riːˈləʊdid] , [ænd; ənd] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .

Craven	reloaded	,	and	sat	watching	at	his	post	.
懦夫	重新加载	,	和	卫星	观看	在	他的	邮政	.

克雷文重新装弹，坐在岗位上观察情况。

[ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [wɒz; wəz] [əˈgen] [hɜːd] .

The	crack	of	his	rifle	was	again	heard	.
这	裂缝	的	他的	步枪	曾是	再次	听到	.

他的步枪枪声再次响起。

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɪt] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] !

“	I	have	hit	the	scoundrel	!
“	我	有	打	这	恶棍	!

“我打中了那个恶棍！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [blæk] [mæn] ; [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːdərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [ʌp] ;

“	He	is	no	black	man	;	he	is	ordering	them	to	lift	him	up	;
“	他	是	不	黑色的	男人	;	他	是	订购	他们	到	举起	他	向上	;

“他不是黑人；他命令他们把他抬起来；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ɒf] .

they	are	carrying	him	off	.
他们	是	携带	他	离开	.

他们把他抬走了。

[aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [send] [əˈnʌðə(r)] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	have	not	the	heart	to	send	another	bullet	through	him	,	but	he	deserves	it	:	”
我	有	不是	这	心	到	发送	其他	子弹	通过	他	,	但	他	值得	它	.	”

我实在不忍心再朝他开枪，但他罪有应得。

“ [wiː; wi] [meɪ] ['kæptʃə(r)][hɪm] , [ðəʊ] , ” [kraɪd] ['ɑːθə(r)] .

“	We	may	capture	him	,	though	,	”	cried	Arthur	.
”	我们	可能	捕获	他	,	尽管	,	”	哭	亚瑟	.

“不过，我们或许能抓住他，”亚瑟喊道。

“ [let] [jʊː 'es][dʒʌmp][ɒn]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

“	Let	us	jump	on	our	horses	;	we	shall	soon	overtake	them	.
”	让	我们	跳	在	我们的	马匹	;	我们	将	很快	超过	他们	.

“让我们骑上马，很快就能追上他们。”

” [ðə; ðiː][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'dɒptɪd] ; [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)]['iːgə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]

”	The	proposal	was	instantly	adopted	;	no	one	was	more	eager	and	full	of
”	这	提议	曾是	即刻	已采用	;	不	一	曾是	更多的	渴望的	和	满的	的

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['kreɪv(ə)n] .

animation	than	Craven	.
动画片	比	懦夫	.

“该提议立即获得通过；没有人比克雷文更热情、更有活力。”

[ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][led] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['lærɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ðiː][speə(r)]['faɪrɑːrmz][ɪn][ðə; ðiː]

The	horses	were	led	out	,	and	,	Larry	remaining	with	the	spare	firearms	in	the
这	马匹	是	引领	出去	,	和	,	拉里	其余的	和	这	空闲的	枪支	在	这

[hʌt] ,

hut	,
小屋	,

马匹被牵了出去，拉里则留在小屋里照看备用枪支。

[ðə; ðiː] ['pɑːti] [ɜːrdʒd][ɒn][ðə; ðiː] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ðiː][də'rekʃ(ə)n][ðə; ðiː] ['blæks] [hæd; həd] [gɒn] .

the	party	urged	on	the	animals	in	the	direction	the	blacks	had	gone	.
这	派对	敦促	在	这	动物	在	这	方向	这	黑人	有	已消失	.

该党驱赶着牲畜朝着黑人离开的方向前进。

[ðə; ðiː] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ðiː] ['kʌntri] ,

The	flames	of	the	burning	forest	lighted	up	the	country	,
这	火焰	的	这	燃烧	森林	照明	向上	这	国家	,

燃烧的森林火焰照亮了整个国家。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][raɪd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

and	enabled	them	to	ride	at	full	speed	,
和	已启用	他们	到	骑	在	满的	速度	,

使他们能够全速骑行，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [kiːp] [nɪə(r)][ðə; ðiː]['faɪə(r)] ,

though	it	was	with	difficulty	they	could	make	the	horses	keep	near	the	fire	,
尽管	它	曾是	和	困难	他们	可以	制作	这	马匹	保持	靠近	这	火	,

虽然费了好大劲才让马匹待在火堆附近，

['edʒɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['blæks] [hæd; həd] [gɒn] , ['həʊpɪŋ] ['prɒbəbli] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [raʊnd]

edging	along	which	the	blacks	had	gone	,	hoping	probably	,	if	they	could	get	round
边缘	沿着	哪个	这	黑人	有	已消失	,	希望	大概	,	如果	他们	可以	得到	圆形的

[ðə; ðiː] ['fɜːðɪst] [end] ,

the	furthest	end	,
这	最远	结尾	,

黑人沿着边缘行进，他们可能希望能够绕过最远端，

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['ruːθləsli] [ə'tækt] .

to	place	it	between	themselves	and	those	they	had	so	ruthlessly	attacked	.
到	地方	它	之间	他们自己	和	那些	他们	有	所以	无情地	遭到攻击	.

将其置于他们自己和那些他们曾残酷攻击过的人之间。

['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] ,

Mounting	to	the	top	of	a	ridge	,
安装	到	这	顶部	的	一个	岭	,

安装在山脊顶部，

[ðə; ði] ['hɔ:smən] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,

the	horsemen	caught	sight	of	a	party	of	natives	on	a	hill	before	them	,
这	骑兵	捕捉	视线	的	一个	派对	的	本地人	在	一个	爬坡道	前	他们	,

骑兵们瞥见前方山坡上有一群土著人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['væli] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] .

with	a	valley	intervening	.
和	一个	谷	介入	.

中间隔着一个山谷。

[ðə; ði] ['blæks] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] , [ɒn][sʌm; səm]['əʊpən] [graʊnd] ,

The	blacks	got	to	the	top	,	on	some	open	ground	,
这	黑人	得到	到	这	顶部	,	在	一些	打开	地面	,

黑人爬到了山顶，那是一片开阔地。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

when	it	was	seen	that	they	were	carrying	a	burden	among	them	.
什么时候	它	曾是	已见	那	他们	是	携带	一个	负担	之中	他们	.

当发现他们当中有人背负着重担时。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [dæʃt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	white	men	dashed	down	into	the	valley	,	and	,	making	their	way	across	it	,
这	白色的	男人	虚线	向下	进入	这	谷	,	和	,	制作	他们的	方式	穿过	它	,

白人冲下山谷，穿过山谷，

[ɜ:rdʒd][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ʌp][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [haɪt] .

urged	their	horses	up	the	opposite	height	.
敦促	他们的	马匹	向上	这	对面的	高度	.

他们催马爬上了对面的山坡。

[ðə; ði] ['blæks] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ;

The	blacks	saw	them	coming	;
这	黑人	锯	他们	未来	;

黑人看到了他们过来；

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [baɪ][hɪm] .

in	vain	the	man	they	were	carrying	ordered	them	to	remain	by	him	.
在	徒劳	这	男人	他们	是	携带	订购	他们	到	保持	经过	他	.

他们押送的那个人徒劳地命令他们待在他身边。

[əʊθs] , [in'tri:ti] , ['prɒmɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .

Oaths	,	entreaties	,	promises	were	of	no	avail	.
誓言	,	恳求	,	承诺	是	的	不	可用	.

誓言、恳求、承诺都无济于事。

['pʊtɪŋ] [hɪm] [daʊn] , [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðeə(r)] [legz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

Putting	him	down	,	they	ran	off	as	fast	as	their	legs	would	carry	them	.
推杆	他	向下	,	他们	跑	离开	作为	快速地	作为	他们的	腿	会	携带	他们	.

他们把他放下，然后飞快地跑开了。

[ðə; ði][lɑ:st] [ˌeksklə'meiʃən] [hi:; hi] ['ʌtə] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [pə'sju:ə] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['neɪtɪv] .

The	last	exclamations	he	uttered	showed	his	pursuers	that	he	was	no	native	.
这	最后的	感叹词	他	说出	显示	他的	追击者	那	他	曾是	不	本国的	.

他最后发出的呼喊声向追捕他的人表明，他不是本地人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [tu:] ['hɒrəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] .

They	were	in	English	,	and	too	horrible	to	be	repeated	.
他们	是	在	英语	,	和	也	可怕	到	是	重复	.

它们都是英文的，而且内容太过糟糕，不忍复述。

[ðə; ði] [ri:tʃt] [hɪm] .

The	Gilpins	reached	him	.
这	吉尔平斯	达到	他	.

吉尔平一家找到了他。

[hiː; hi] [glɛə] ['fɪəsli] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˌdis'maunt] ,

He	glared	fiercely	at	them	as	they	dismounted	,
他	怒目而视	激烈地	在	他们	作为	他们	下马	,

他们下马时，他恶狠狠地瞪了他们一眼。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

and	seemed	to	be	feeling	for	a	pistol	in	his	belt	.
和	似乎	到	是	感觉	为了	一个	手枪	在	他的	腰带	.

他似乎在腰间摸索手枪。

[ðeɪ] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

They	grasped	his	hands	to	prevent	his	using	it	.
他们	抓住	他的	双手	到	防止	他的	使用	它	.

他们抓住他的手，阻止他使用它。

[ðə; ði] [əʊθ] [hiː; hi] ['ʌtə] [bɪ'treɪd] [hɪm] .

The	oath	he	uttered	betrayed	him	.
这	誓言	他	说出	背叛	他	.

他所发的誓言出卖了他。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['blækənd]

Though	his	face	and	arms	and	the	upper	part	of	his	body	was	blackened
尽管	他的	脸	和	武器	和	这	上	部分	的	他的	身体	曾是	变黑

,

,

,

虽然他的脸、胳膊和上半身都烧焦了，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] [æz; əz] ['bæʃəm] , [ðə; ði] [leɪt] ['əʊvəsɪə(r)] .

they	at	once	recognised	him	as	Basham	,	the	late	overseer	.
他们	在	一次	已确认	他	作为	巴沙姆	,	这	晚的	监工	.

他们立刻认出他就是已故的监工巴沙姆。

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['blæks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] [səʊ] [sɪ'vɪəli] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd][nəʊ]

The	wretched	blacks	had	already	suffered	so	severely	that	the	settlers	had	no
这	可怜	黑人	有	已经	遭受	所以	严重	那	这	定居者	有	不

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

desire	to	overtake	them	.
欲望	到	超过	他们	.

这些可怜的黑人已经遭受了如此严重的苦难，以至于定居者根本不想再去欺压他们。

[dɪs'maʊntɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [led][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , ['lɪftɪŋ]

Dismounting	,	therefore	,	one	of	the	party	led	the	horses	,	and	the	rest	,	lifting
下车	,	所以	,	一	的	这	派对	引领	这	马匹	,	和	这	休息	,	举重

[ʌp][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,

up	the	wounded	man	,
向上	这	受伤	男人	,

于是，一行人下马，一人牵着马，其余人则抬着伤员。

[bɔː(r)][hɪm] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hʌt] .

bore	him	back	towards	the	hut	.
钻孔	他	后退	向	这	小屋	.

把他背回小屋。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

They	frequently	looked	behind	to	ascertain	if	the	blacks	were	following	for
他们	频繁地	看起来	在后面	到	探明	如果	这	黑人	是	下列的	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm] ,

the	purpose	of	recovering	him	,
这	目的	的	恢复中	他	,

他们经常回头张望，看看黑人是否跟来是为了把他抓回来。

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

but	no	attempt	of	the	sort	was	made	.
但	不	试图	的	这	种类	曾是	制成	.

但并没有进行过类似的尝试。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] ['kæriɪŋ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [mæn] .

It	was	hard	work	carrying	him	,	for	he	was	a	heavy	man	.
它	曾是	难的	工作	携带	他	,	为了	他	曾是	一个	重的	男人	.

背着他很费力，因为他很重。

[sʌm; səm] [diːp] [grəʊnz] [wɪtʃ] [bɜːst] [frɒm; frəm] [hɪm] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] .

Some	deep	groans	which	burst	from	him	showed	that	he	was	suffering	much	pain	.
一些	深的	呻吟	哪个	爆裂	从	他	显示	那	他	曾是	痛苦	很多	疼痛	.

他发出几声低沉的呻吟，表明他正承受着巨大的痛苦。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ðeɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz][leg] ,

From	a	feeling	of	mercy	they	stopped	,	and	found	that	the	bullet	had	entered	his	leg	,
从	一个	感觉	的	怜悯	他们	停止	,	和	成立	那	这	子弹	有	进入	他的	腿	,

出于怜悯之心，他们停了下来，发现子弹射入了他的腿。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒbəbli] [greɪzd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt]['brəʊkən] , [ðə; ði][bəʊn] .

and	had	probably	grazed	,	if	it	had	not	broken	,	the	bone	.
和	有	大概	放牧	,	如果	它	有	不是	破碎的	,	这	骨	.

即使没有折断骨头，也可能已经擦伤了骨头。

['kreɪv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] , [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊʃmən] ;

Craven	had	a	knowledge	of	surgery	,	especially	valuable	to	a	bushman	;
懦夫	有	一个	知识	的	外科手术	,	尤其	有价值的	到	一个	丛林人	;

克雷文懂外科手术，这对一个丛林居民来说尤其宝贵；

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] , [hiː; hi] [prəʊbd] [ðə; ði] [wuːnd] ,

and	while	all	were	stooping	down	round	the	injured	man	,	he	probed	the	wound	,
和	尽管	全部	是	弯腰	向下	圆形的	这	受伤	男人	,	他	探测	这	伤口	,

当所有人都弯腰围住伤者时，他探查了伤口。

[ænd; ənd] [ɪk'stræktɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [klɒθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	extracted	some	of	the	black	cloth	which	had	been	carried	into	it	.
和	提取	一些	的	这	黑色的	布	哪个	有	到过	携带	进入	它	.

然后取出了一些带进去的黑布。

[hæd; həd] ['bæʃəm] [biːn] [ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Had	Basham	been	a	friend	who	had	been	fighting	for	them	,
有	巴沙姆	到过	一个	朋友	WHO	有	到过	斗争	为了	他们	,

如果巴沙姆是那个一直为他们而战的朋友，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [mɔː(r)] ['tendəli] .

he	could	not	have	been	treated	more	tenderly	.
他	可以	不是	有	到过	治疗	更多的	温柔地	.

他受到了无微不至的关怀。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , ['skeəsli] [spəʊk] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] .

He	,	however	,	scarcely	spoke	,	and	displayed	no	sign	of	gratitude	.
他	,	然而	,	几乎	辐	,	和	显示	不	符号	的	感激	.

然而，他几乎一言不发，也没有表现出丝毫感激之情。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] ['seɪfti] .

At	length	they	reached	the	hut	in	safety	.
在	长度	他们	达到	这	小屋	在	安全	.

他们最终安全抵达了小屋。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teðə] [ˌaʊt'saɪd] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['sɜːvɪs] .

The	horses	were	tethered	outside	,	ready	for	instant	service	.
这	马匹	是	系绳	外部	,	准备好	为了	立即的	服务	.

马匹被拴在外面，随时可以投入使用。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [sæmz] [bed] ,

The	wounded	man	was	placed	on	Sam's	bed	,
这	受伤	男人	曾是	放置	在	山姆的	床	,

受伤男子被安置在萨姆的床上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ri'stɔrətiv, -'stɔː-][æz; əz][ðə; ði] ['brʌðəz] [pə'zest] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][hɪm] .

and	such	restoratives	as	the	brothers	possessed	administered	to	him	.
和	这样的	修复剂	作为	这	兄弟	拥有	管理	到	他	.

兄弟们把他拥有的药物都给了他。

[ðiːz] [ə'rendʒmənts] [kən'kluːdɪd] , [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] ['θæŋkfəli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] ,

These	arrangements	concluded	,	the	whole	party	thankfully	sat	down	to	a	meal	,
这些	安排	结束	,	这	所有的	派对	谢天谢地	卫星	向下	到	一个	一顿饭	,

一切安排妥当后，大家终于可以坐下来吃饭了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['brekfəst] [ðæn; ðən] ['sʌpə(r)] .

which	was	rather	breakfast	than	supper	.
哪个	曾是	相当	早餐	比	晚餐	.

与其说是晚餐，不如说是早餐。

[ðə; ði] [naʊ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]['kreɪv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ]['ruːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Gilpins	now	learned	from	Craven	that	he	had	heard	a	rumour	of	the
这	吉尔平斯	现在	学习	从	懦夫	那	他	有	听到	一个	谣言	的	这

[prə'pəʊzd] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

proposed	attack	of	the	savages	,
建议的	攻击	的	这	野蛮人	,

吉尔平一家从克雷文那里得知，他已经听到了野蛮人即将发动袭击的传闻。

['instigeit] [baɪ][ðə; ði] ['stɒkmən] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['bæʃəm] [wɒz; wəz][ðə; ði]

instigated	by	the	stockmen	,	though	he	did	not	understand	that	Basham	was	the
煽动	经过	这	牧牛人	,	尽管	他	做过	不是	理解	那	巴沙姆	曾是	这

[praɪm] ['muːvə(r)] ;

prime	mover	;
主要的	搬家公司	;

虽然他并不知道巴沙姆才是主要推动者，但此事却是在牧民们的唆使下发生的；

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][mæn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd]

that	there	was	only	one	man	whom	he	could	trust	,	and	that	,	having	invited
那	那里	曾是	仅有的	一	男人	谁	他	可以	相信	,	和	那	,	拥有	受邀

[hɪm] ,

him	,
他	,

他觉得只有一个人值得信任，而且，既然已经邀请了他，

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [set] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .

they	had	both	set	forward	to	their	assistance	.
他们	有	两个都	放	向前	到	他们的	协助	.

他们两人都已着手提供帮助。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] , [laɪk] [hɪm'self] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

His	companion	was	evidently	,	like	himself	,	a	man	of	superior	education
他的	伴侣	曾是	显然	,	喜欢	他自己	,	一个	男人	的	优越的	教育

[ænd; ənd] ['fɔːlən] ['fɔːtʃənz] .

and	fallen	fortunes	.
和	倒下	财富	.

他的同伴显然和他一样，是一位受过良好教育但家道中落的人。

[ɪn] ['kreɪv(ə)n][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ʌn'juːʒuəl] [ɪg'zɜːʃn] [hæd; həd] [wɜːkt] [ə; eɪ] [mɑːkt] [tʃeɪndʒ] ,

In	Craven	the	necessity	for	unusual	exertion	had	worked	a	marked	change	,
在	懦夫	这	必要性	为了	异常	用力	有	工作	一个	标记	改变	,

在克雷文，非同寻常的辛勤劳作带来了显著的变化。

[ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'pɪəd] [ðə; ði]['spɪrɪt] - ['brəʊkən][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [wen]

and	he	no	longer	appeared	the	spirit	-	broken	man	he	had	seemed	when
和	他	不	更长	出现	这	精神	-	破碎的	男人	他	有	似乎	什么时候

['ɑːθə(r)] [fɜːst] [met] [hɪm] .

Arthur	first	met	him	.
亚瑟	第一的	遇见	他	.

他不再像亚瑟第一次见到他时那样，显得意志消沉、心灰意冷。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['reɪdʒɪŋ] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts]

The	fire	continued	raging	,	but	made	no	further	progress	,	and	,	in	spite	of	its
这	火	持续	愤怒	,	但	制成	不	更远	进步	,	和	,	在	尽管如此	的	它是

['deɪndʒərəs] ['neɪbəhʊd] ,

dangerous	neighbourhood	,
危险的	邻里	,

火势仍在肆虐，但没有进一步蔓延，尽管周围环境十分危险，

[ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪk'sept] [dʒeɪmz] , [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [wɒtʃ] , [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .

all	the	party	except	James	,	who	insisted	on	remaining	on	watch	,	were	fast	asleep	.
全部	这	派对	除了	詹姆斯	,	WHO	坚持	在	其余的	在	手表	,	是	快速地	睡着了	.

除了坚持要留守的詹姆斯之外，其他人都睡着了。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [pɑːst] [baɪ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] .

The	hours	of	darkness	passed	by	slowly	and	anxiously	.
这	小时	的	黑暗	通过了	经过	缓慢地	和	焦虑地	.

漫漫长夜缓慢而焦虑地过去了。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'keɪʒnəli]

He	kept	his	ears	ever	ready	to	catch	any	sound	outside	,	and	he	occasionally
他	保留	他的	耳朵	曾经	准备好	到	抓住	任何	声音	外部	,	和	他	偶尔

[lʊkt] [fɔːθ] ,

looked	forth	,
看起来	前进	,

他时刻侧耳倾听外面的任何动静，并不时向外张望。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['blæks] [maɪt] [rɪ'tɜːn] ,

thinking	it	possible	that	the	blacks	might	return	,
思维	它	可能的	那	这	黑人	可能	返回	,

考虑到黑人有可能返回，

[ɔː(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk]

or	that	some	of	the	white	companions	of	their	prisoner	might	come	to	look
或者	那	一些	的	这	白色的	同伴	的	他们的	囚犯	可能	来	到	看

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

或者说，他们囚犯的一些白人同伴可能会来寻找他。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [ɒf] .

The	nearest	police	-	station	was	about	thirty	miles	off	.
这	最近的	警察	-	车站	曾是	关于	三十	英里	离开	.

最近的警察局在三十英里之外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [ðeə(r)] ;

It	was	necessary	to	convey	their	prisoner	there	;
它	曾是	必要的	到	传达	他们的	囚犯	那里	;

必须将他们的囚犯押送到那里；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

but	then	it	was	very	possible	that	they	might	be	attacked	on	the	road	,
但	然后	它	曾是	非常	可能的	那	他们	可能	是	遭到攻击	在	这	路	,

但他们很有可能在路上遭到袭击。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['reskjuːd] .

and	that	he	might	be	rescued	.
和	那	他	可能	是	获救	.

并希望他能获救。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði][bæd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Knowing	the	bad	feeling	of	the	people	around	them	,
会心	这	坏的	感觉	的	这	人们	大约	他们	,

知道周围人的负面情绪，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] .

it	would	be	imprudent	to	weaken	the	strength	of	their	party	at	the	hut	.
它	会	是	轻率的	到	削弱	这	力量	的	他们的	派对	在	这	小屋	.

削弱他们在小屋里的队伍实力是不明智的。

[dʒeɪmz] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] , [ɪf] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['restɪd] , [tuː; tə][send] [hɪm] [ɒf] ,

James	therefore	resolved	,	if	Larry	was	sufficiently	rested	,	to	send	him	off	,
詹姆斯	所以	已解决	,	如果	拉里	曾是	足够	休息	,	到	发送	他	离开	,

因此，詹姆斯决定，如果拉里休息充足，就让他上场。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] [leɪt]

as	soon	as	it	was	daylight	,	for	a	sufficient	force	to	escort	the	late
作为	很快	作为	它	曾是	日光	,	为了	一个	充足的	力量	到	护送	这	晚的

['əʊvəsɪə(r)][tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

overseer	to	prison	.
监工	到	监狱	.

天一亮，就派出足够的人手将已故监工押往监狱。

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [fɔːmd] [ðɪs] [plæn] [wen] ['lærɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] —

Scarcely	had	he	formed	this	plan	when	Larry	jumped	up	,	and	exclaimed	—
几乎	有	他	形成	这	计划	什么时候	拉里	跳了起来	向上	,	和	惊呼	—

他刚把计划想好，拉里就跳了起来，大声喊道——

“ [naʊ] , [jə(r)] ['ɒnə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['wɒtʃɪŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [maɪ]

“	Now	,	yer	honour	,	you	have	had	watching	enough	,	and	I'll	just	take	my
“	现在	,	你的	荣誉	,	你	有	有	观看	足够的	,	和	患病的	只是	拿	我的

[spel] .

spell	.
拼写	.

“现在，法官大人，您已经看得够多了，我要开始施法了。”

[aɪm][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

I'm	as	fresh	as	a	daisy	with	the	dew	on	the	grass	.
我是	作为	新鲜的	作为	一个	雏菊	和	这	露	在	这	草	.

我感觉像草地上沾着露水的雏菊一样清新。

" [dʒeɪmz] [dɪ'klaɪnd] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [plæn] .

"	James	declined	doing	this	,	and	told	him	of	his	proposed	plan	.
"	詹姆斯	拒绝	正在做	这	,	和	讲述	他	的	他的	建议的	计划	.

詹姆斯拒绝这样做，并告诉他自己提出的计划。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɒk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

"	Nothing	like	taking	time	by	the	forelock	!	"	exclaimed	the	Irishman	.
"	没有什么	喜欢	采取	时间	经过	这	前额	!	"	惊呼	这	爱尔兰人	.

“没有什么比悠闲地梳理头发更惬意的了！”这位爱尔兰人惊呼道。

" [aɪv] [maɪ] [rɛzɔ] ,

"	I've	my	raisons	,
"	我已经	我的	原因	,

“我有我的理由，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ɒf] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [stəʊ] [sʌm; səm] [fuːd] [ɪn][maɪ][ˌɪn'saɪd]

and	I'll	be	off	—	as	soon	as	I	can	stow	some	food	in	my	inside
和	患病的	是	离开	—	作为	很快	作为	我	能	存放	一些	食物	在	我的	里面

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːs] — [brɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪlaɪt] ,

and	catch	the	horse	—	before	it	is	daylight	,
和	抓住	这	马	—	前	它	是	日光	,

我得赶紧出发——只要我能在肚子里塞些食物，并且赶在天亮前抓住马。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['feloʊz] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ,

so	that	it	will	be	a	hard	job	for	any	of	them	fellows	to	find	me	,
所以	那	它	将要	是	一个	难的	工作	为了	任何	的	他们	伙伴们	到	寻找	我	,

这样一来，他们中的任何一个人都很难找到我。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fænsi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] .

even	if	they	have	a	fancy	for	that	same	.
甚至	如果	他们	有	一个	想要	为了	那	相同的	.

即使他们也对那件事情有独钟。

" [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] , [dʒeɪmz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] ['læriːz] [hɔːs] ,

"	As	there	was	no	time	to	be	lost	,	James	went	out	and	brought	in	Larry's	horse	,
"	作为	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	,	詹姆斯	去	出去	和	带来	在	拉里的	马	,

“由于时间紧迫，詹姆斯出去把拉里的马牵了进来。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][sɒp][ɒv; əv]['dæmpə(r)][ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [waɪl] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [hɪm'self] .

to	which	he	gave	a	sop	of	damper	and	spirits	and	water	,	while	Larry	was	refreshing	himself	.
到	哪个	他	给予	一个	肥皂	的	阻尼器	和	烈酒	和	水	,	尽管	拉里	曾是	令人耳目一新	他自己	.

他递给他们一小块烤饼、烈酒和水，而拉里则在一旁休息。

" [ɪts] [gʊd] [lʌk] [aɪl] [hæv; həv][ɒn][ə; eɪ] [gʊd] ['erənd] , [ai] [həʊp] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	It's	good	luck	I'll	have	on	a	good	errand	,	I	hope	,	"	he	exclaimed	,
"	它是	好的	运气	患病的	有	在	一个	好的	差事	,	我	希望	,	"	他	惊呼	,

“希望这次办事能有好运，”他兴奋地说。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ;

as	he	leaped	into	the	saddle	;
作为	他	跳跃	进入	这	鞍	;

他纵身跃上马鞍；

" [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ai] [wɜːrnt] ['əʊvə(r)] ['frendli] [wʌns][ɒn][ə; eɪ][taɪm] ,

"	for	though	the	police	and	I	weren't	over	friendly	once	on	a	time	,
"	为了	尽管	这	警察	和	我	不是	超过	友好的	一次	在	一个	时间	,

“虽然我和警察曾经关系不太友好，

[ai][kæn; kən] [naʊ] [feɪs] [ðem; ðəm] [laɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] , [θæŋks] [tuː; tə][jə(r)] ['ɒnə(r)] .

I	can	now	face	them	like	an	honest	man	,	thanks	to	yer	honour	.
我	能	现在	脸	他们	喜欢	一个	诚实的	男人	,	谢谢	到	你的	荣誉	.

感谢您的仁慈，我现在可以像个诚实的人一样面对他们了。

" ['lærɪ] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

"	Larry	was	soon	lost	to	sight	in	the	gloom	which	prevailed	at	a	distance
"	拉里	曾是	很快	丢失的	到	视线	在	这	愁云	哪个	最终获胜	在	一个	距离

[frɒm; frəm][ðə; ði] [jet] ['bɜːnɪŋ] [wʊd] .

from	the	yet	burning	wood	.
从	这	然而	燃烧	木头	.

“拉里很快就消失在远处仍在燃烧的木头周围弥漫的昏暗中了。”

['deɪlaɪt] [keɪm] .

Daylight	came	.
日光	来了	.

天亮了。

[ɔːl] [hændz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] .

All	hands	were	on	foot	.
全部	双手	是	在	脚	.

所有人都动弹不得。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [wɜːs] .

The	wounded	man	appeared	to	be	no	worse	.
这	受伤	男人	出现	到	是	不	更糟	.

受伤男子看起来并无大碍。

[ə; eɪ][sæd] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʌns] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	sad	change	had	taken	place	in	the	once	picturesque	appearance	of	the
一个	伤心	改变	有	已采取	地方	在	这	一次	如画	外貌	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['siːnəri] .

surrounding	scenery	.
周围	风景	.

周围曾经风景如画的景色发生了令人惋惜的变化。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [wʊd] , [wɪð] ['meni] ['nəʊb(ə)l] [triːz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['blækənd] [stemz] ,

In	the	place	of	the	green	wood	,	with	many	noble	trees	,	a	few	blackened	stems	,
在	这	地方	的	这	绿色的	木头	,	和	许多	高贵	树木	,	一个	很少	变黑	茎	,

原本绿树成荫、高大挺拔的树林，如今只剩下几根枯黑的枝干。

[gɔːnt] [ænd; ənd] [b'rɑːntʃles] , [wɪð] [stɪl] ['smaʊldərɪŋ] ['æʃɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [beɪs] ,

gaunt	and	branchless	,	with	still	smouldering	ashes	at	their	base	,
瘦削	和	无枝	,	和	仍然	闷烧	灰烬	在	他们的	根据	,

枯瘦无枝，树干底部还残留着冒着烟的灰烬。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

were	the	only	objects	to	be	seen	on	the	hillside	.
是	这	仅有的	对象	到	是	已见	在	这	山坡	.

山坡上只有这些物体。

[ðə; ði] ['skeəsli] [laɪkt] [tuː; tə] [kiːp] ['kreɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊsts]

The	Gilpins	scarcely	liked	to	keep	Craven	and	his	companion	from	their	posts
这	吉尔平斯	几乎	喜欢	到	保持	懦夫	和	他的	伴侣	从	他们的	帖子

,

,

,

吉尔平一家很不情愿阻止克雷文和他的同伴继续坚守岗位。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑ:d]

though	at	the	same	time	they	felt	the	importance	of	having	a	sufficient	guard
尽管	在	这	相同的	时间	他们	毛毡	这	重要性	的	拥有	一个	充足的	警卫

['əʊvə(r)][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .

over	their	prisoner	.
超过	他们的	囚犯	.

但与此同时，他们也意识到必须有足够的守卫来看管囚犯。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɒkmən] [ɔ:(r)] [hʌt] - ['ki:pərz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

They	were	surprised	that	none	of	the	stockmen	or	hut	-	keepers	from	the
他们	是	惊讶	那	没有任何	的	这	牧牛人	或者	小屋	-	守门员	从	这

['neɪbəhʊd] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

neighbourhood	had	made	their	appearance	.
邻里	有	制成	他们的	外貌	.

他们很惊讶地发现，附近所有的牧牛人和茅屋主人都没有出现。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [bʌt; bət] [tu:] ['pleɪnli] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsə'fektɪd] ;

It	proved	but	too	plainly	that	all	were	disaffected	;
它	已证实	但	也	显然	那	全部	是	心怀不满的	;

这清楚地表明，所有人都心怀不满；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'zɒlv] [nɒt][tu:; tə][kwɪt][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tɪl] [ðə; ði]

and	it	made	them	resolve	not	to	quit	the	vicinity	of	the	hut	till	the
和	它	制成	他们	解决	不是	到	辞职	这	附近	的	这	小屋	直到	这

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] .

arrival	of	the	police	.
到达	的	这	警察	.

这让他们下定决心，在警察到达之前绝不离开小屋附近。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] .

They	could	not	,	however	,	come	for	some	hours	.
他们	可以	不是	,	然而	,	来	为了	一些	小时	.

但是，他们几个小时内都无法前来。

['brekfəst] [wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)] , [wen] [gri:n] , [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tu:; tə] [fetʃ] [sʌm; səm]

Breakfast	was	just	over	,	when	Green	,	who	had	gone	down	to	fetch	some
早餐	曾是	只是	超过	,	什么时候	绿色的	,	WHO	有	已消失	向下	到	拿来	一些

['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

water	from	the	river	,
水	从	这	河	,

早餐刚结束，格林下楼去河边打水，

[keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['sevrəl] [men] [kə'lektɪŋ] , [wɪð]

came	hurrying	back	,	and	reported	that	he	had	seen	several	men	collecting	,	with
来了	匆忙	后退	,	和	据报道	那	他	有	已见	一些	男人	收集	,	和

[ɑ:mz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

arms	in	their	hands	,
武器	在	他们的	双手	,

他匆匆赶回，报告说他看到几个人手里拿着武器聚集在一起。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

on	the	opposite	side	.
在	这	对面的	边	.

在另一边。

“ [hu:] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ?

“	Who	could	they	be	?
“	WHO	可以	他们	是	?

“他们会是谁呢？”

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

What	could	be	their	object	?	”	was	the	question	.
什么	可以	是	他们的	目的	?	”	曾是	这	问题	.

“他们的目的是什么？”这是个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [waɪl] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [sə'praɪz] ,

It	was	decided	that	while	every	precaution	should	be	taken	to	prevent	surprise	,
它	曾是	决定	那	尽管	每一个	预防	应该	是	已采取	到	防止	惊喜	,

会议决定，虽然应该采取一切预防措施来避免突袭，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] ['frendli] ['erənd] ,

they	should	be	treated	as	if	they	could	only	have	come	on	a	friendly	errand	,
他们	应该	是	治疗	作为	如果	他们	可以	仅有的	有	来	在	一个	友好的	差事	,

应该像对待朋友的跑腿小弟一样对待他们。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ri'zɔːtɪŋ]

and	that	every	attempt	should	be	made	to	conciliate	them	before	resorting
和	那	每一个	试图	应该	是	制成	到	和解	他们	前	复原

[tuː; tə] [fɔːs] .

to	force	.
到	力量	.

在诉诸武力之前，应尽一切努力进行调解。

['skeəsli] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['sevrəl] [men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

Scarcely	five	minutes	had	passed	before	several	men	were	seen	approaching	,
几乎	五	分钟	有	通过了	前	一些	男人	是	已见	接近	,

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

from	the	direction	of	the	river	,
从	这	方向	的	这	河	,

不到五分钟，就看到几个男人从河边方向走过来。

[ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

in	single	file	.
在	单身的	文件	.

单个文件。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪs'gaɪzd] , ['aɪðə(r)] [wɪð] ['blækənd] ['feɪsɪz][ɔː(r)][mɑːsks] ,

They	were	all	disguised	,	either	with	blackened	faces	or	masks	,
他们	是	全部	伪装	,	任何一个	和	变黑	面孔	或者	面具	,

他们都做了伪装，要么把脸涂黑，要么戴着面具。

[waɪl] [ðeɪ] [wɔː(r)] ['aɪðə(r)] [ˌkæŋgə'ruː] [ɔː(r)] [ʃiːp] [skɪnz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

while	they	wore	either	kangaroo	or	sheep	skins	over	their	shoulders	,
尽管	他们	穿着	任何一个	袋鼠	或者	羊	皮肤	超过	他们的	肩膀	,

他们肩上披着袋鼠皮或羊皮，

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪk] - [liːvd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ʃrʌbz] , [səʊ][æz; əz] [kəm'pliːtli]

or	were	covered	with	the	thick	-	leaved	branches	of	shrubs	,	so	as	completely
或者	是	涵盖	和	这	厚的	-	离开	分支	的	灌木	,	所以	作为	完全地

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] ['fɪgəz] .

to	conceal	their	figures	.
到	隐藏	他们的	数据	.

或者被灌木丛茂密的枝叶遮盖，完全遮蔽了身形。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['mɪstʃɪf] .

It	was	evident	that	they	intended	mischief	.
它	曾是	明显	那	他们	故意的	恶作剧	.

很明显，他们意图作恶。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] ['twenti] ['peɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,

They	halted	at	about	twenty	paces	from	the	hut	,
他们	停止	在	关于	二十	步幅	从	这	小屋	,

他们停在离小屋大约二十步远的地方，

['siːmɪŋli] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ˌbærɪ'keɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] ,

seemingly	**surprised**	**at**	**finding**	**the**	**windows**	**barricaded**	**and**	**the**	**door**	**closed**	**,**
似乎	惊讶	在	寻找	这	视窗	路障	和	这	门	关闭	,

他们似乎对发现窗户被堵住、门被关上感到很惊讶。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] ['faɪrɑːrmz] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] .

with	**the**	**muzzles**	**of**	**firearms**	**protruding**	**from**	**the**	**walls**	**.**
和	这	口套	的	枪支	突出	从	这	墙壁	.

墙壁上伸出枪口。

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [dʒeɪmz] ['ɪnstəntli] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

Seeing	**their**	**hesitation**	**,**	**James**	**instantly**	**went**	**out**	**,**	**and**	**,**	**with**	**his**	**rifle**	**in**	**his**	**hand**
看到	他们的	犹豫	,	詹姆斯	即刻	去	出去	,	和	,	和	他的	步枪	在	他的	手

, [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] —

,	**confronted**	**them**	**—**
,	面对	他们	—

见他们犹豫不决，詹姆斯立刻走了出去，手里拿着步枪，迎面而来——

“ [men] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'mjuːzd] [jɔː'selvz] ['siːmɪŋli] [wɪð] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɑːmləs]

“	**Men**	**,**	**you**	**have**	**amused**	**yourselves**	**seemingly**	**with**	**what**	**might**	**be**	**a**	**harmless**
“	男人	,	你	有	觉得好笑	你们自己	似乎	和	什么	可能	是	一个	无害

['mʌmərɪ] ,

mummery	**,**
哑剧	,

“男人们，你们似乎只是在进行一场无伤大雅的滑稽表演，以此取乐。”

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wepənz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm]

were	**it**	**not**	**for**	**the**	**weapons**	**in**	**your**	**hands**	**,**	**”**	**he**	**began**	**,**	**in**	**a**	**firm**
是	它	不是	为了	这	武器	在	你的	双手	,	”	他	开始	,	在	一个	公司

[təʊn] ;

tone	**;**
语气	;

“若非你手中有武器，”他语气坚定地说道；

“ [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

“	**put**	**them**	**down**	**,**	**and**	**let**	**me**	**hear**	**what**	**you**	**have**	**got**	**to**	**say**	**.**
“	放	他们	向下	,	和	让	我	听到	什么	你	有	得到	到	说	.

“放下它们，让我听听你们要说什么。”

” [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [mæn] , ['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [rɪ'plaɪd] ,

”	**The**	**leading**	**man**	**,**	**after**	**consulting**	**with**	**his**	**companions**	**,**	**replied**	**,**
”	这	领导	男人	,	后	咨询	和	他的	同伴	,	回复	,

领班与同伴商量后回答说：

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [ʃʌt] [ʌp] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,

“	**You**	**have**	**got**	**shut**	**up**	**there**	**a**	**friend**	**of**	**ours**	**,**
“	你	有	得到	关闭	向上	那里	一个	朋友	的	我们的	,

“你把我们的一位朋友关在里面了，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] . ”

and	**you**	**must**	**give**	**him**	**up**	**to**	**us**	**,**	**or**	**take**	**the**	**consequences**	**.**	**”**
和	你	必须	给	他	向上	到	我们	,	或者	拿	这	结果	.	”

你们必须把他交给我们，否则后果自负。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [dɪ'mɑːndz] [meɪd] [baɪ] ['strendʒər] [ɪn] [ðə; ði] [təʊn]

“	**I**	**am**	**not**	**at**	**all**	**likely**	**to**	**yield**	**to**	**demands**	**made**	**by**	**strangers**	**in**	**the**	**tone**
“	我	是	不是	在	全部	可能	到	屈服	到	需求	制成	经过	陌生人	在	这	语气

[juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

you	**make**	**them**	**,**
你	制作	他们	,

“我绝不会屈服于陌生人用你这种语气提出的要求。”

[ɔː(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][wiː; wi][hæv; həv]['eni] [wʌn] [ʃʌt] [ʌp][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [hʌt] ,

or	to	tell	you	whether	or	not	we	have	any	one	shut	up	inside	this	hut	,
或者	到	告诉	你	无论	或者	不是	我们	有	任何	一	关闭	向上	里面	这	小屋	,

或者告诉你我们这间小屋里是否关押着任何人，

" [sed] [dʒeɪmz] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [pər'sɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['fɒli] . "

"	said	James	;	"	you	will	risk	your	own	lives	,	and	gain	nothing	by	persisting	in	such	folly	.	"
"	说	詹姆斯	;	"	你	将要	风险	你的	自己的	生活	,	和	获得	没有什么	经过	持续	在	这样的	蠢事	.	"

詹姆斯说："你执迷不悟，只会危及自己的生命，而且一无所获。"

" [jɔːz] [ɪz][ðə; ði] ['fɒli] , ['mɑːstə(r)] , [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] ['aʊə(r)][dɪ'mɑːndz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

"	Yours	is	the	folly	,	master	,	in	refusing	our	demands	!	"	exclaimed	the	man	.
"	此致	是	这	蠢事	,	掌握	,	在	拒绝	我们的	需求	!	"	惊呼	这	男人	.

"主人，你拒绝我们的要求，真是愚蠢至极！"那人喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][geɪn][nəʊ] [gʊd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	You	can	gain	no	good	by	keeping	the	man	a	prisoner	,
"	你	能	获得	不	好的	经过	保持	这	男人	一个	囚犯	,

"把这个人囚禁起来对你没有任何好处。"

[bʌt; bət] [wɪl] [duː; də][hɪm][ænd; ənd][ˌjuː 'es] [hɑːm] !

but	will	do	him	and	us	harm	!
但	将要	做	他	和	我们	伤害	!

但这样做会对他和我们都造成伤害！

" [waɪl] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [əd'vɑːnst] [stɪl] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

"	While	the	man	was	speaking	,	he	and	his	companions	advanced	still	closer	to	the	hut	.
"	尽管	这	男人	曾是	请讲	,	他	和	他的	同伴	先进的	仍然	更近	到	这	小屋	.

"那人说话的时候，他和同伴们又向小屋走近了一些。"

" [stænd] [bæk] !

"	Stand	back	!
"	站立	后退	!

"退后！"

" [kraɪd] [dʒeɪmz] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ; [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,

"	cried	James	,	endeavouring	to	bring	his	piece	to	his	shoulder	;	but	before	he	had	done	so	,
"	哭	詹姆斯	,	努力	到	带来	他的	片	到	他的	肩膀	;	但	前	他	有	完毕	所以	,

"詹姆斯喊道，同时试图把枪扛到肩上；但还没等他扛起来，

[ðə; ði] [men] , ['stuːpɪŋ] [ləʊ] , [spræŋ] ['fɔːwəd] , ['kiːpɪŋ] [hɪm] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] .

the	men	,	stooping	low	,	sprang	forward	,	keeping	him	between	themselves	and	the	hut	.
这	男人	,	弯腰	低的	,	弹簧	向前	,	保持	他	之间	他们自己	和	这	小屋	.

男人们弯下腰，猛地扑上前去，将他挡在自己和小屋之间。

[ðəʊz] [ˌɪn'saɪd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][əd'mɪt] [hɪm] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] [hiː; hi] [stʊd]

Those **inside** **opened** **the** **door** **to** **admit** **him** **,** **but** **instead** **of** **retreating** **he** **stood**

那些 里面 打开 这 门 到 承认 他 , 但 反而 的 撤退 他 站立

[fɑːst] ,

fast **,**

快速地 ,

里面的人打开门让他进去，但他没有退缩，而是站住了脚。

[tɪl] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , ['grɑːspɪŋ] [hɪm]

till **the** **leader** **of** **the** **ruffians** **had** **struck** **up** **his** **rifle** **,** **and** **,** **grasping** **him**

直到 这 领导者 的 这 恶棍 有 击 向上 他的 步枪 , 和 , 抓握 他

[baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] ,

by **the** **throat** **,**

经过 这 喉 ,

直到暴徒头目举起步枪，并掐住他的喉咙，

[bɔː(r)] [hɪm] ['bækwədz] .

bore **him** **backwards** **.**

钻孔 他 向后 .

让他感到厌烦。

['ɑːθə(r)] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] , [wɒz; wəz] [siːzd] ['laɪkwaɪz] ,

Arthur **,** **rushing** **out** **to** **his** **rescue** **,** **was** **seized** **likewise** **,**

亚瑟 , 匆忙 出去 到 他的 救援 , 曾是 查获 同样地 ,

亚瑟冲出去营救他，结果也被抓住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [dæʃt] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [ˌəʊvə'θrəʊɪŋ] [griːn] ,

and **the** **whole** **party** **dashed** **together** **into** **the** **hut** **,** **overthrowing** **Green** **,**

和 这 所有的 派对 虚线 一起 进入 这 小屋 , 推翻 绿色的 ,

于是，所有人一起冲进小屋，推翻了格林。

[huː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstəz] .

who **came** **out** **to** **help** **his** **young** **masters** **.**

WHO 来了 出去 到 帮助 他的 年轻的 大师 .

他出来帮助他的小主人。

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [aɪz] [fɜːst] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði]

Fortunately **their** **eyes** **first** **fell** **on** **the** **wounded** **man** **as** **he** **lay** **on** **a** **bed** **in** **the**

幸运的是 他们的 眼睛 第一的 跌倒 在 这 受伤 男人 作为 他 躺 在 一个 床 在 这

['aʊtə(r)] [ruːm] .

outer **room** **.**

外 房间 .

幸运的是，他们的目光首先落在了躺在外间床上的受伤男子身上。

[ðə; ði] ['stretʃə(r)] [ɒv; əv] [bau] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [stɪl]

The **stretcher** **of** **boughs** **,** **on** **which** **he** **had** **been** **brought** **to** **the** **hut** **,** **still**

这 担架 的 树枝 , 在 哪个 他 有 到过 带来 到 这 小屋 , 仍然

[rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] .

remained **outside** **.**

剩余 外部 .

他被抬到小屋时所用的树枝担架，仍然留在外面。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

A **few** **words** **passed** **between** **them** **.**

一个 很少 字 通过了 之间 他们 .

他们之间说了几句话。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] , ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [nɔː(r)] [griːn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent]

They	lifted	him	on	the	litter	,	neither	the	Gilpins	nor	Green	being	able	to	prevent
他们	抬起	他	在	这	垃圾	,	两者都不	这	吉尔平斯	也不	绿色的	存在	有能力的	到	防止

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们把他抬上担架，吉尔平一家和格林都无力阻止。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [ðeɪ] ['kærɪd] [hɪm] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	,	with	a	shout	of	triumph	,	they	carried	him	off	towards	the	river	.
和	,	和	一个	喊	的	胜利	,	他们	携带	他	离开	向	这	河	.

他们欢呼着，抬着他朝河边走去。

[ðə; ði] [ænd; ənd] [griːn] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] .

The	Gilpins	and	Green	were	quickly	on	their	feet	.
这	吉尔平斯	和	绿色的	是	迅速地	在	他们的	脚	.

吉尔平一家和格林很快就站了起来。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] ['weðə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

For	an	instant	they	stood	irresolute	whether	to	follow	.
为了	一个	立即的	他们	站立	徊	无论	到	跟随	.

他们犹豫了片刻，不知是否该跟随。

“ [duː; də] [nɒt] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ;

“	Do	not	attempt	it	,	”	cried	a	voice	from	within	;
“	做	不是	试图	它	,	”	哭	一个	嗓音	从	之内	;

“千万不要尝试！”里面传来一个声音；

“ [ðə; ði] ['vɪlənz] [wɪl] [nɒt] ['skruːp(ə)l] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] .

“	the	villains	will	not	scruple	to	fire	if	you	do	.
“	这	反派	将要	不是	顾忌	到	火	如果	你	做	.

“如果你这样做，恶人会毫不犹豫地开枪。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kreɪv(ə)n] [huː] [spəʊk] .

”	It	was	Craven	who	spoke	.
”	它	曾是	懦夫	WHO	辐	.

“是克雷文开口说话的。”

[dʒeɪmz] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [æt; ət] [wɒt] [rɪsk]

James	was	inclined	to	accuse	him	of	cowardice	till	he	reflected	at	what	risk
詹姆斯	曾是	倾斜	到	控	他	的	怯懦	直到	他	反映	在	什么	风险

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['vɒləntrəli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .

he	had	come	voluntarily	to	their	assistance	.
他	有	来	自愿	到	他们的	协助	.

詹姆斯原本想指责他是懦夫，但转念一想，他冒着多大的风险自愿前来帮助他们，也就释然了。

['kreɪv(ə)n] [hɪm'self] , [tuː] ,

Craven	himself	,	too	,
懦夫	他自己	,	也	,

克雷文本人也是如此。

[ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wʊd] ['mɜːdə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

explained	that	being	assured	the	outlaws	would	murder	him	and	his	companion
解释	那	存在	保证	这	亡命之徒	会	谋杀	他	和	他的	伴侣

[hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ðem; ðəm] ,

had	they	seen	them	,
有	他们	已见	他们	,

他解释说，他确信如果那些不法之徒看到他和他的同伴，就会杀了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [hɪd] [ə'mʌŋ] [kɑːsk] [ænd; ənd]
they had retreated into the storeroom , where they lay hid among casks and
他们 有 撤退 进入 这 库房 , 在哪里 他们 躺 隐藏 之中 酒桶 和
[keɪsɪz] .
cases .
案例 .

他们退到了储藏室里，藏身于木桶和箱子之间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'vəʊkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ,
It was provoking to have lost their prisoner ,
它 曾是 挑衅 到 有 丢失的 他们的 囚犯 ,

丢失俘虏这件事令他们很恼火。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [nəʊ] [laɪf] [hæd; həd]
but at the same time they had reason to be thankful that no life had
但 在 这 相同的 时间 他们 有 原因 到 是 感恩 那 不 生活 有
[biːn] ['sækrɪfaɪst] .
been sacrificed .
到过 牺牲 .

但与此同时，他们也有理由感到庆幸，因为没有人因此丧命。

“ [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['bæʃəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti]
“ If they find out from Basham that we are here , they will to a certainty
“ 如果 他们 寻找 出去 从 巴沙姆 那 我们 是 这里 , 他们 将要 到 一个 肯定
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

“如果他们从巴沙姆那里得知我们在这里，他们肯定会回来的。”

” [əb'zɜːvd] ['kreɪv(ə)n] ; “ [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] . ”
” observed Craven ; “ and we must be prepared . ”
” 观察到 懦夫 ; “ 和 我们 必须 是 准备 . ”

克雷文说道：“我们必须做好准备。”

“ [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][baɪ] [ðæt] [taɪm] , ” [wɒz; wəz] ['ɑːrθərz] [rɪ'mɑːk] .
“ The police will be here by that time , ” was Arthur's remark .
“ 这 警察 将要 是 这里 经过 那 时间 , ” 曾是 亚瑟的 评论 .

“到时候警察就会到了。”亚瑟说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [wiː; wi] [meɪ] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ['redi] . ”
“ If they come , we may follow , and we should have our horses ready . ”
“ 如果 他们 来 , 我们 可能 跟随 , 和 我们 应该 有 我们的 马匹 准备好 . ”

“如果他们来了，我们也可以跟着，我们应该把马匹准备好。”

“ [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] , ” [əb'zɜːvd] [dʒeɪmz] ;
“ None of them said a word about the police , ” observed James ;
“ 没有任何 的 他们 说 一个 单词 关于 这 警察 , ” 观察到 詹姆斯 ;

“他们谁也没提警察的事，”詹姆斯说道；

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] . ”
“ I don't think that they were aware that we expected them . ”
“ 我 不 思考 那 他们 是 意识到的 那 我们 预期的 他们 . ”

“我认为他们并不知道我们期待他们的到来。”

“ [ðen] , [dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['rɪtʃədz] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ]
“ Then , depend on it , when they find out that Richards and I are away
“ 然后 , 依赖 在 它 , 什么时候 他们 寻找 出去 那 理查兹 和 我 是 离开
[frɒm; frəm]['aʊə(r)][pəʊsts] ,
from our posts ,
从 我们的 帖子 ,

“然后，你等着瞧吧，当他们发现我和理查兹不在岗位上的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] .

they	will	return	to	punish	us	.
他们	将要	返回	到	惩治	我们	.

他们会回来惩罚我们的。

['bæʃəm] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tɪl] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] ['seɪfti] ,

Basham	will	not	say	anything	,	however	,	till	he	thinks	that	they	have	placed	him	in	safety	,
巴沙姆	将要	不是	说	任何事物	,	然而	,	直到	他	思考	那	他们	有	放置	他	在	安全	,

然而，巴沙姆要等到确信自己安全后才会开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] .

and	then	,	of	course	,	he	will	tell	them	of	our	being	here	.
和	然后	,	的	课程	,	他	将要	告诉	他们	的	我们的	存在	这里	.

然后，他当然会告诉他们我们在这里。

" [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['kreɪvənz] ['veri] [dʒʌst] [ˌæpri'henʃən] ,

"	In	consequence	of	Craven's	very	just	apprehensions	,
"	在	结果	的	克雷文的	非常	只是	担忧	,

“由于克雷文的担忧完全合情合理，

[ðə; ði] ['pɑːti] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [hʌt] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] ,

the	party	set	to	work	to	fortify	the	hut	more	completely	,
这	派对	放	到	工作	到	强化	这	小屋	更多的	完全地	,

一行人开始着手加固小屋，使其更加坚固。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [strɒŋgə(r)] [bɑːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] ,

by	putting	stronger	bars	to	the	windows	and	doors	,
经过	推杆	更强	酒吧	到	这	视窗	和	门	,

在门窗上加装更坚固的铁栏杆，

[ænd; ənd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːkə] [pɑːts] ,

and	by	placing	a	stockade	outside	at	the	weaker	parts	,
和	经过	放置	一个	栅栏	外部	在	这	较弱	部分	,

在较薄弱的部位外侧设置栅栏，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'seiləntˌ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ruːf] .

so	as	to	make	it	more	difficult	for	any	assailants	to	reach	the	roof	.
所以	作为	到	制作	它	更多的	难的	为了	任何	袭击者	到	抵达	这	屋顶	.

以便让任何袭击者更难到达屋顶。

[ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [kəm'plitɪd] , [wen] [griːn] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] , [kraɪd] [aʊt] —

These	preparations	were	scarcely	completed	,	when	Green	,	who	happened	to	be	on	the	roof	,	cried	out	—
这些	准备工作	是	几乎	完全的	,	什么时候	绿色的	,	WHO	发生	到	是	在	这	屋顶	,	哭	出去	—

这些准备工作刚完成，恰巧在屋顶上的格林就喊了起来——

“ [ðeə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [tʃæps] [ə'gen] , [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] !

“	There	come	the	chaps	again	,	and	twice	as	many	as	before	!
“	那里	来	这	小伙子们	再次	,	和	两次	作为	许多	作为	前	!

“那帮家伙又来了，而且人数是之前的两倍！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [njuːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌfiən] [bænd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ,

"	This	was	serious	news	;	for	it	was	not	likely	that	the	ruffian	band	would	have	returned	,
"	这	曾是	严肃的	消息	;	为了	它	曾是	不是	可能	那	这	痞子	乐队	会	有	返回	,

“这是个严重的消息；因为这伙歹徒不太可能回来了。”

[ən'les] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] .

unless	**with**	**the**	**intention**	**of**	**destroying**	**those**	**who**	**had**	**offended**	**them**	**.**
除非	和	这	意图	的	摧毁	那些	WHO	有	被冒犯了	他们	.

除非其目的是为了消灭那些冒犯他们的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['blæks] ,

It	**is**	**very**	**probable**	**that**	**they**	**hoped**	**to**	**make**	**it**	**appear**	**that**	**the**	**blacks**	**,**
它	是	非常	可能	那	他们	希望	到	制作	它	出现	那	这	黑人	,

他们很可能希望营造出这样一种假象：黑人，

['hævɪŋ] [set] [ðə; ði] [wʊd] [ɒn]['faɪə(r)] , [hæd; həd] ['ɑːftəwədz] [kɪld] [ðem; ðəm] .

having	**set**	**the**	**wood**	**on**	**fire**	**,**	**had**	**afterwards**	**killed**	**them**	**.**
拥有	放	这	木头	在	火	,	有	然后	被杀	他们	.

他们点燃了木头，然后杀死了他们。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [felt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]

The	**whole**	**party**	**in**	**the**	**hut**	**felt**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**they**	**must**	**fight**	**to**	**the**	**last**
这	所有的	派对	在	这	小屋	毛毡	,	所以	,	那	他们	必须	斗争	到	这	最后的

[ɪk'streməti] .

extremity	**.**
末端	.

因此，小屋里的所有人感到他们必须战斗到最后一刻。

[ə; eɪ] [laɪn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

A	**line**	**was**	**drawn**	**round**	**the**	**building**	**,**
一个	线	曾是	绘制	圆形的	这	建筑	,

人们在建筑物周围画了一条线，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] ['faɪə(r)] ;

and	**it**	**was**	**agreed**	**that**	**if**	**an**	**enemy**	**passed**	**it**	**they**	**would**	**fire**	**;**
和	它	曾是	同意	那	如果	一个	敌人	通过了	它	他们	会	火	;

双方约定，如果敌军越过该标志，就开火；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'freɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm] ['ʃedɪŋ] [blʌd] .

but	**they**	**would**	**refrain**	**as**	**long**	**as**	**possible**	**from**	**shedding**	**blood**	**.**
但	他们	会	避免	作为	长的	作为	可能的	从	脱落	血	.

但他们会尽可能避免流血。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] [taɪm] [tuː; tə] ['bærɪkeɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz]

They	**had**	**scarcely**	**time**	**to**	**barricade**	**the**	**door**	**and**	**windows**	**before**	**the**	**outlaws**
他们	有	几乎	时间	到	路障	这	门	和	视窗	前	这	亡命之徒

[ə'pɪəd] ,

appeared	**,**
出现	,

他们还没来得及用东西堵住门窗，歹徒就出现了。

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [nɒt][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [bʌt; bət] ['skætəd]

mounting	**the**	**hill**	**from**	**the**	**river**	**,**	**not**	**as**	**before**	**,**	**in**	**single**	**file**	**,**	**but**	**scattered**
安装	这	爬坡道	从	这	河	,	不是	作为	前	,	在	单身的	文件	,	但	疏散

['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

over	**the**	**ground**	**,**
超过	这	地面	,

他们从河边爬上山坡，不再像以前那样排成一列，而是分散地散落在地上。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] ['eni] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [mait] [ə'fɔːd] .

so	**as**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**the**	**shelter**	**any**	**inequalities**	**might**	**afford**	**.**
所以	作为	到	拿	优势	的	这	庇护所	任何	不平等	可能	买得起	.

以便利用任何不平等现象可能提供的庇护。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gaɪzd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['blæks] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]

Some	were	disguised	,	but	there	were	several	blacks	who	were	in	their
一些	是	伪装	,	但	那里	是	一些	黑人	WHO	是	在	他们的

['juːʒuəl] [ˌʌn'kləʊðd] [steɪt] ,

usual	unclothed	state	,
通常	裸体	状态	,

有些人乔装打扮，但也有一些黑人一丝不挂。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [nɒt] [ˌmæskə'redər] .

and	were	evidently	not	masqueraders	.
和	是	显然	不是	化装舞会	.

显然他们不是化装舞会者。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]['iːv(ə)n] [ðəʊz] ,

It	might	have	been	difficult	to	identify	even	those	,
它	可能	有	到过	难的	到	确认	甚至	那些	,

即使识别出这些目标也可能很困难。

[æz; əz][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [biˈdɔːb] [wɪð] ['pɪgmənts] [ɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

as	their	faces	and	bodies	were	bedaubed	with	pigments	in	strange	and
作为	他们的	面孔	和	身体	是	贝多贝德	和	颜料	在	奇怪的	和

['hɪdiəs] [dɪ'vaɪsɪz] .

hideous	devices	.
可怕	设备	.

他们的脸和身体都被涂上了颜料，制成了奇异而可怕的图案。

[ðɪs] [taɪm][dʒeɪmz] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] .

This	time	James	took	care	not	to	show	himself	.
这	时间	詹姆斯	采取	关心	不是	到	展示	他自己	.

这一次，詹姆斯小心翼翼地没有露面。

“ [stænd] [bæk] , [men] !

“	Stand	back	,	men	!
“	站立	后退	,	男人	!

“退后，伙计们！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

”	he	shouted	in	a	loud	voice	.
”	他	喊叫	在	一个	大声	嗓音	.

他大声喊道。

“ [ɪf] ['eni] [wʌn] [əd'vɑːnsɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn][wiː; wi][hæv; həv] [mɑːkt] [aʊt] , [wiː; wi][mʌst; məst]['faɪə(r)] .

“	If	any	one	advances	across	the	line	we	have	marked	out	,	we	must	fire	.
“	如果	任何	一	进展	穿过	这	线	我们	有	标记	出去	,	我们	必须	火	.

“如果有人越过我们划定的线，我们就开火。”

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

We	do	not	wish	to	shed	blood	,	but	the	consequence	be	on	your	own
我们	做	不是	希望	到	棚	血	,	但	这	结果	是	在	你的	自己的

[hedz] .

heads	.
头部	.

我们不愿流血，但后果将由你们自己承担。

[bæk] , [blæk] [men] !

Back	,	black	men	!
后退	,	黑色的	男人	!

黑人兄弟们，回来了！

[juː; jʊ][get] [kɪld] .

you	get	killed	.
你	得到	被杀	.

你被杀了。

" [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]

"	The	outlaws	hesitated	,	and	even	the	natives	seemed	to	understand	what
"	这	亡命之徒	犹豫了一下	,	和	甚至	这	本地人	似乎	到	理解	什么

[wɒz; wəz] [sed] .

was	said	.
曾是	说	.

“不法之徒们犹豫了片刻，就连当地人似乎也听懂了他们说的话。”

['weərəbaʊts] [ðə; ði]['mædʒɪk][laɪn][wɒz; wəz] [drɔːn] ,

Whereabouts	the	magic	line	was	drawn	,
下落	这	魔法	线	曾是	绘制	,

那条神奇的界线究竟在哪里划定的?

[æt; ət] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]

at	which	some	of	them	would	be	certain	to	lose	their	lives	,	they	could
在	哪个	一些	的	他们	会	是	肯定	到	失去	他们的	生活	,	他们	可以

[nɒt] [tel] .

not	tell	.
不是	告诉	.

他们无法预知其中有些人是否会因此丧命。

['səʊldʒəz][ɪn]['bæt(ə)l] [wɪl] [deə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət] ['vɪlənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ækt]

Soldiers	in	battle	will	dare	any	danger	,	but	villains	engaged	in	a	criminal	act
士兵	在	战斗	将要	敢	任何	危险	,	但	反派	已订婚的	在	一个	刑事	行为

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kauəd] ,

are	always	cowards	,
是	总是	懦夫	,

战场上的士兵无惧任何危险，但从事犯罪活动的恶棍永远是懦夫。

[ən'les] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] .

unless	driven	to	desperation	.
除非	驱动	到	绝望	.

除非被逼到绝境。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

Such	was	not	the	case	at	present	.
这样的	曾是	不是	这	案件	在	展示	.

但目前情况并非如此。

[ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] —

A	white	handkerchief	was	shown	on	a	stick	,	and	a	voice	cried	out	—
一个	白色的	手帕	曾是	所示	在	一个	戳	,	和	一个	嗓音	哭	出去	—

一根棍子上插着一块白手帕，同时传来一声喊叫——

“ [wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] ['gɪlpɪn] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ɔː(r)][mæn] ,

“	We	don't	want	to	hurt	you	,	Mr	Gilpin	,	or	your	brother	,	or	man	,
“	我们	不	想	到	伤害	你	,	先生	吉尔平	,	或者	你的	兄弟	,	或者	男人	,

“我们不想伤害你，吉尔平先生，也不想伤害你的兄弟或任何人，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['feloʊz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] ; [gɪv]

but	there	are	two	fellows	there	,	and	we	must	have	them	;	give
但	那里	是	二	伙伴们	那里	,	和	我们	必须	有	他们	;	给

[ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

them	up	to	us	,
他们	向上	到	我们	,

但那里有两个家伙，我们必须把他们带走；把他们交给我们吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] . "

and	we	will	go	away	.	"
和	我们	将要	去	离开	.	"

我们将离开。

“ [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [pʊt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] ? ” [sed]

“	I	ask	you	,	would	you	give	up	people	who	had	put	confidence	in	you	?	”	said
“	我	问	你	,	会	你	给	向上	人们	WHO	有	放	信心	在	你	?	”	说

[dʒeɪmz] .

James	.
詹姆斯	.

“我问你，你会放弃那些信任你的人吗？”詹姆斯说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ; [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [men] ,

“	We	have	nothing	to	say	to	that	;	give	up	the	men	,
“	我们	有	没有什么	到	说	到	那	;	给	向上	这	男人	,

“我们对此无可奉告；交出这些人吧，

[ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

or	we	will	burn	down	the	hut	and	you	in	it	,	”	was	the	answer	.
或者	我们	将要	烧伤	向下	这	小屋	和	你	在	它	,	”	曾是	这	回答	.

“否则我们就把小屋烧了，你也一起葬身火海。”对方回答道。

“ [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [haʊ'evə(r)] ,

“	Remember	the	warning	I	have	given	you	,	”	said	James	;	“	however	,
“	记住	这	警告	我	有	给定	你	,	”	说	詹姆斯	;	“	然而	,

“记住我给你的警告，”詹姆斯说；“但是，

[wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] . ”

we	will	just	talk	the	matter	over	,	and	let	you	know	what	we	decide	.	”
我们	将要	只是	讲话	这	事情	超过	,	和	让	你	知道	什么	我们	决定	.	”

我们会好好商量一下，然后告诉你我们的决定。

“ [biː; bi] [ʃɑːp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] ; “ [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə]

“	Be	sharp	about	it	,	then	,	”	said	the	first	speaker	;	“	we	did	not	come	here	to
“	是	锋利的	关于	它	,	然后	,	”	说	这	第一的	扬声器	;	“	我们	做过	不是	来	这里	到

['ʃɪli] - ['ʃæli] ,

shilly	-	shally	,
犹豫不决	-	夏利	,

“那就果断一点吧，”第一个发言者说；“我们来这里不是为了磨磨蹭蹭的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əd'vɑːns] [də'rektli] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʌp] .

and	we	shall	advance	directly	the	time	is	up	.
和	我们	将	进步	直接地	这	时间	是	向上	.

时间到了，我们将直接前进。

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] . ”

We	give	you	five	minutes	to	settle	the	matter	.	”
我们	给	你	五	分钟	到	定居	这	事情	.	”

我们给你五分钟时间解决这个问题。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ten] ; [ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['raɪflz] [wɪl] [biː; bi] [kept] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

“	We	must	take	ten	;	and	recollect	that	our	rifles	will	be	kept	ready	for
“	我们	必须	拿	十	;	和	追忆	那	我们的	步枪	将要	是	保留	准备好	为了

[juːz] ,

use	,
使用	,

“我们必须带上十支枪；记住，我们的步枪要时刻准备着，随时可以使用。”

” ['ædɪd] [dʒeɪmz] , ['fɜːmli] .

”	added	James	,	firmly	.
”	额外	詹姆斯	,	牢牢	.

詹姆斯坚定地补充道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['feloʊz] [wɪl] [pʊt] [ðeə(r)] [θret] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , ” [sed] ['kreɪv(ə)n] .

“	I	am	afraid	the	fellows	will	put	their	threat	into	execution	,	”	said	Craven	.
“	我	是	害怕的	这	伙伴们	将要	放	他们的	威胁	进入	执行	,	”	说	懦夫	.

“我担心这些人会把威胁付诸行动，”克雷文说道。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd][səʊ] ,

“	**Now**	,	**you**	**see**	,	**our**	**lives**	**are**	**of**	**no**	**use**	**to**	**any**	**one**	,	**and**	**so**	,
“	现在	,	你	看	,	我们的	生活	是	的	不	使用	到	任何	一	,	和	所以	,

“现在，你看，我们的生命对任何人都没有用处，所以，

[wen] [ðə; ði][ten] ['mɪnɪts] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] , [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

when	**the**	**ten**	**minutes**	**are**	**up**	,	**tell**	**them**	**that**	**we**	**will**	**go**	**with**	**them**	,
什么时候	这	十	分钟	是	向上	,	告诉	他们	那	我们	将要	去	和	他们	,

十分钟结束后，告诉他们我们会和他们一起去。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɪndʒə(r)][juː; jʊ] . ”

if	**they**	**will**	**take**	**their**	**departure**	**quietly**	,	**and**	**not**	**injure**	**you**	**.** **”**
如果	他们	将要	拿	他们的	离开	悄悄	,	和	不是	损伤	你	. ”

如果他们能安静地离开，不伤害你的话。”

“ [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [wʊd] [wiː; wi] [duː; də] [səʊ] !

“	**On**	**no**	**account**	**would**	**we**	**do**	**so** **!**
“	在	不	帐户	会	我们	做	所以 !

我们绝不会这样做!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

”	**exclaimed**	**the**	**brothers**	**in**	**the**	**same**	**breath** **.**
”	惊呼	这	兄弟	在	这	相同的	气息 .

“兄弟俩异口同声地喊道。”

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌp] .

“	**I**	**would**	**not**	**trust**	**them**	,	**even**	**if**	**we**	**should**	**be**	**base**	**enough**	**to**	**give**	**you**	**up**	**.**
“	我	会	不是	相信	他们	,	甚至	如果	我们	应该	是	根据	足够的	到	给	你	向上	.

”

”

”

“即使我们卑鄙到愿意出卖你，我也不会相信他们。”

“ ['nəʊə] , [sɜːr] ; [aɪ'd]['suːnə(r)] [kʌt] [aʊt] [maɪ] [tʌŋ] [ðæn; ðən] [gɪv] [jiː; ji] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ærənt]

“	**Noa**	,	**sur**	**;**	**I'd**	**sooner**	**cut**	**out**	**my**	**tongue**	**than**	**give**	**ye**	**up**	**to**	**them**	**arrant**
“	诺亚	,	苏尔	;	ID	很快	切	出去	我的	舌头	比	给	是的	向上	到	他们	绝对的

[neiv] !

knaves **!**

无赖 !

“诺亚，先生；我宁愿割掉自己的舌头，也不愿把你交给那些无赖！”

” [ɪk'skleɪmd] [griːn] , ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] ,

”	**exclaimed**	**Green**	**,**	**doubling**	**his**	**fist**	**,**
”	惊呼	绿色的	,	翻倍	他的	拳头	,

格林高声喊道，同时攥紧了拳头。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)]

and	**shaking**	**it**	**in**	**the**	**direction**	**he**	**supposed**	**that**	**the**	**outlaws**	**were**
和	摇晃	它	在	这	方向	他	据称	那	这	亡命之徒	是

[kə'lektɪd] .

collected **.**

集 .

然后朝着他认为匪徒聚集的方向摇晃着它。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [pɑːst] ['sləʊli] [baɪ] .

The	**minutes**	**passed**	**slowly**	**by** **.**
这	分钟	通过了	缓慢地	经过 .

时间一分一秒地过去了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

They	were	doubtful	whether	the	outlaws	would	begin	the	attack	at	the	end	of
他们	是	疑	无论	这	亡命之徒	会	开始	这	攻击	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

the	five	minutes	,
这	五	分钟	,

他们怀疑不法分子是否会在五分钟结束时发动袭击。

[ɔː(r)] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] .

or	wait	till	the	termination	of	the	ten	.
或者	等待	直到	这	终止	的	这	十	.

或者等到十年期满。

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [laɪn] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] .

The	dread	of	the	fatal	line	,	however	,	seemed	to	keep	them	back	.
这	恐惧	的	这	致命的	线	,	然而	,	似乎	到	保持	他们	后退	.

然而，对那条致命绳索的恐惧似乎让他们止步不前。

[ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪrɑːrmz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ,

The	muzzles	of	the	firearms	were	kept	protruding	from	the	walls	,	and	,
这	口套	的	这	枪支	是	保留	突出	从	这	墙壁	,	和	,

枪口始终从墙壁伸出，而且

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['pistlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['raɪflz] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'spleɪ]

as	there	were	several	pistols	as	well	as	rifles	,	they	made	a	good	display
作为	那里	是	一些	手枪	作为	出色地	作为	步枪	,	他们	制成	一个	好的	展示

[ɒv; əv] [fɔːs] ,

of	force	,
的	力量	,

由于现场既有手枪也有步枪，他们很好地展示了武力。

['rɑːðə(r)] ['dæmpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [ɪk'spektɪŋ] , ['prɒbəbli] , [æn; ən] ['iːzi]

rather	damping	the	courage	of	those	who	came	expecting	,	probably	,	an	easy
相当	减震	这	勇气	的	那些	WHO	来了	期待	,	大概	,	一个	简单的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

这反而打击了那些可能期待轻松取胜的人的勇气。

[ðə; ði] [ten] ['mɪnɪts] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ænd; ənd] ['fʊli] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] ,

The	ten	minutes	came	to	an	end	,	and	fully	another	five	had	passed	by	,
这	十	分钟	来了	到	一个	结尾	,	和	完全	其他	五	有	通过了	经过	,

十分钟过去了，又过了整整五分钟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [dɪd] [nɒt] [əd'vɑːns] .

and	the	outlaws	did	not	advance	.
和	这	亡命之徒	做过	不是	进步	.

于是，不法之徒并未继续前进。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˌɪntə'septid] ['lærɪ] ,

It	was	very	clear	,	therefore	,	that	they	had	not	intercepted	Larry	,
它	曾是	非常	清除	,	所以	,	那	他们	有	不是	截获	拉里	,

因此，很明显，他们并没有截住拉里。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] .

nor	were	aware	that	he	had	gone	for	the	police	.
也不	是	意识到的	那	他	有	已消失	为了	这	警察	.

他们也不知道他已经去报警了。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ;

How	long	it	might	be	before	they	could	arrive	it	was	impossible	to	say	;
如何	长的	它	可能	是	前	他们	可以	到达	它	曾是	不可能的	到	说	;

他们何时才能到达，目前还无法确定；

[pə'hæps] [wen] ['lærɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent][ɪn][æn; ən]

perhaps	when	Larry	reached	their	quarters	the	larger	number	had	been	sent	in	an
也许	什么时候	拉里	达到	他们的	四分之一	这	更大的	数字	有	到过	发送	在	一个

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

opposite	direction	,
对面的	方向	,

或许当拉里到达他们的住处时，人数较多的那部分人已经被派往了相反的方向。

[ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [maɪt] [biː; bi] [lɒst] .

and	considerable	time	might	be	lost	.
和	大量	时间	可能	是	丢失的	.

可能会浪费大量时间。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] [greɪt]

However	,	the	importance	of	gaining	as	much	time	as	possible	was	very	great
然而	,	这	重要性	的	获得	作为	很多	时间	作为	可能的	曾是	非常	伟大的

;

;
;

然而，争取尽可能多的时间至关重要；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [dɪd] [nɒt][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['enəmi] ,

for	though	the	little	garrison	did	not	despair	of	beating	off	the	enemy	,
为了	尽管	这	小的	驻军	做过	不是	绝望	的	殴打	离开	这	敌人	,

虽然这支小守军并没有放弃击退敌人的希望，

[ðeɪ] ['ɜːnɪstlɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['blʌdʃed] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'sjuː] [ɪf] ['faɪtɪŋ] [wʌns]

they	earnestly	desired	to	avoid	the	bloodshed	which	must	ensue	if	fighting	once
他们	切实	想要的	到	避免	这	流血事件	哪个	必须	随之而来	如果	斗争	一次

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

他们真心希望避免一旦开战必然导致的流血事件。

[dʒeɪmz] ['ðeəfɔː(r)] ['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['ɔːdə(r)] ,

James	therefore	waited	with	a	sad	and	beating	heart	to	give	the	fatal	order	,
詹姆斯	所以	等待	和	一个	伤心	和	殴打	心	到	给	这	致命的	命令	,

因此，詹姆斯怀着悲伤而悸动的心，等待着下达那致命的命令。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ˌəʊvə'step] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['baʊndri] .

should	the	outlaws	overstep	the	prescribed	boundary	.
应该	这	亡命之徒	超越	这	规定	边界	.

如果这些不法分子越过了规定的界限。

“ [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ;

“	Well	,	what	are	you	going	to	do	?	”	shouted	one	of	the	men	;
“	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	?	”	喊叫	一	的	这	男人	;

“那你打算怎么办？”其中一个男人喊道；

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðəʊz] ['feloʊz] ? ”

“	are	you	going	to	give	up	those	fellows	?	”
“	是	你	去	到	给	向上	那些	伙伴们	?	”

“你打算放弃那些家伙吗？”

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒeɪmz] ,

“	Who	is	it	you	are	looking	for	?	”	asked	James	,
“	WHO	是	它	你	是	寻找	为了	?	”	问	詹姆斯	,

“你在找谁？”詹姆斯问道。

[glæd][ɒv; əv] ['eni] [miːnz] [tuː; tə][spɪn] [aʊt][ðə; ði][taɪm] .

glad	of	any	means	to	spin	out	the	time	.
高兴的	的	任何	方法	到	旋转	出去	这	时间	.

任何能打发时间的方法我都乐意尝试。

“ ['dʒentlmən] [dʒɪm][ænd; ənd] ['sʌlkɪŋ] [sæm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	**Gentleman**	**Jim**	**and**	**Sulking**	**Sam**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	绅士	吉姆	和	生闷气	山姆	,	”	曾是	这	回答	.

答案是“绅士吉姆和闷闷不乐的山姆”。

“ [kʌm] , [tɜːn] [ðem; ðəm] [aʊt] ; [juːv] [gɒt] [ðem; ðəm] . ”

“	**Come**	**,**	**turn**	**them**	**out**	**;**	**you've**	**got**	**them**	**.**	**”**
”	来	,	转动	他们	出去	;	你已经	得到	他们	.	”

“来，把他们赶出去；你们有办法。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ai] [nəʊ] [nəʊ] [men] [baɪ] [ðəʊz] [nems] , ” [sed] [dʒeɪmz] .
“ I know no men by those names , ” said James .
“ 我 知道 不 男人 经过 那些 姓名 , ” 说 詹姆斯 .

“我不认识任何叫这些名字的人，”詹姆斯说。

“ [ðə; ði] [rəʊgz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [ðəʊ] .
“ The rogues are right enough , though .
“ 这 流氓 是 正确的 足够的 , 尽管 .

“不过，这些恶棍说的也并非全无道理。”

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌdezɪgneɪtɪd] [æz; əz] - [ˈdʒentlmən] [dʒɪm] , -
I have the honour of being designated as ' Gentleman Jim , '
我 有 这 荣誉 的 存在 指定的 作为 - 绅士 吉姆 , -

我有幸被尊称为“绅士吉姆”。

” [sed] [ˈkreɪv(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” said Craven , with a smile .
” 说 懦夫 , 和 一个 微笑 .

克雷文笑着说。

“ [ai] [seɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃæps] ?
“ I say , what are the right names of the chaps ?
“ 我 说 , 什么 是 这 正确的 姓名 的 这 小伙子们 ?

“我说，这些人的正确名字是什么？”

” [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɒmreɪd] .
” asked one of the outlaws of a comrade .
” 问 一 的 这 亡命之徒 的 一个 同志 .

“一个亡命之徒问他的同志，”其中一名亡命之徒说道。

“ [ai] [ˈnevə(r)] [noʊd] - [ɪm] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
“ I never knowed ' em by any other , ” was the answer .
“ 我 绝不 已知 - 呃 经过 任何 其他 , ” 曾是 这 回答 .

“我从来没叫过他们别的名字，”对方回答道。

“ [kʌm] , [kʌm] , [ˈmɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [hænd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ Come , come , master , you hand them out , and be done with it !
“ 来 , 来 , 掌握 , 你 手 他们 出去 , 和 是 完毕 和 它 !

“来吧，来吧，主人，你把它们分发出去，然后就结束了吧！”

” [kraɪd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [təˈgeðə(r)] .
” cried several of the men together .
” 哭 一些 的 这 男人 一起 .

“几个男人齐声喊道。”

“ [səˈpəʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ðem; ðəm]
“ Supposing they were with us , and that we were to deliver them
[ˈɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ,
into your hands ,
进入 你的 双手 ,

“假设他们和我们在一起，而我们要把他们交到你们手中，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [dʒeɪmz] .
what would you do with them ? ” asked James .
什么 会 你 做 和 他们 ? ” 问 詹姆斯 .

“你会怎么处置它们？”詹姆斯问道。

“ [hæŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɪl] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] ,

“	Hang	them	up	on	the	nearest	tree	,	as	we	will	you	also	,
”	悬挂	他们	向上	在	这	最近的	树	,	作为	我们	将要	你	还	,

“把它们挂在最近的树上，就像我们也会把你们挂上去一样。”

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] ['prɪti] ['kwɪkli] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['rʌfiən] [huː] [hæd; həd]

if	you	don't	come	to	terms	pretty	quickly	!	”	shouted	the	first	ruffian	who	had
如果	你	不	来	到	条款	漂亮的	迅速地	!	”	喊叫	这	第一的	痞子	WHO	有

['spəʊkən] .

spoken	.
说	.

“如果你再不赶紧达成协议！”第一个开口说话的恶棍喊道。

“ [aɪ] [woʊnt] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] , ” [sed] [dʒeɪmz] ;

“	I	won't	help	you	to	be	guilty	of	so	great	a	crime	,	”	said	James	;
”	我	惯于	帮助	你	到	是	有罪的	的	所以	伟大的	一个	犯罪	,	”	说	詹姆斯	;

“我不会帮你犯下如此严重的罪行，”詹姆斯说；

“ [θɪŋk] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'weɪ] . ”

“	think	better	of	it	,	and	go	away	.	”
”	思考	更好的	的	它	,	和	去	离开	.	”

“你还是别想了，走吧。”

“ [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ; [taɪmz] [ʌp] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

“	No	more	of	this	;	time's	up	!	”	cried	a	loud	voice	.
”	不	更多的	的	这	;	时间	向上	!	”	哭	一个	大声	嗓音	.

“够了！时间到了！”一个响亮的声音喊道。

“ [tʃɑːdʒ] , [lædz] !

“	Charge	,	lads	!
”	收费	,	小伙子们	!

“冲锋，伙计们！”

” [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hʌt] .

”	The	whole	body	sprang	forward	towards	the	hut	.
”	这	所有的	身体	弹簧	向前	向	这	小屋	.

“整个身体向前猛扑，朝着小屋的方向冲去。”

[ðə; ði] ['waɪts] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn] ['faɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ɔː(r)] ['faʊlɪŋ] - ['piːsɪz] ,

The	whites	instantly	began	firing	their	muskets	or	fowling	-	pieces	,
这	白人	即刻	开始	射击	他们的	滑膛枪	或者	捕鸟	-	件	,

白军立即开始鸣放火枪或猎枪射击。

[ðə; ði] ['blæks] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [spiə] .

the	blacks	at	the	same	moment	casting	their	spears	.
这	黑人	在	这	相同的	片刻	铸件	他们的	长矛	.

与此同时，黑人也投掷出了他们的长矛。

“ [hʊ'rɑː] !

“	Hurra	!
”	好啊	!

“万岁！”

[hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [pə'liːs] !

Here	come	the	police	!
这里	来	这	警察	!

警察来了！

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] !

Look	out	for	yourselves	!
看	出去	为了	你们自己	!

大家要保重！

" [kraɪd] [sæm] [griːn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊl] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [ruːf] ,
" cried Sam Green , who had been keeping watch at a hole near the roof ,
" 哭 山姆 绿色的 , WHO 有 到过 保持 手表 在 一个 洞 靠近 这 屋顶 ,
['lʊkɪŋ] ['iːstwəd] .
looking eastward .
寻找 向东 .

“萨姆·格林喊道，他一直在屋顶附近的一个洞口放哨，向东望去。”

[ðə; ðɪ] [wɜːdz] , ['ʌtə] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [ɪ'fekt] .
The words , uttered before any one had time to reload , had a magic effect .
这 字 , 说出 前 任何 一 有 时间 到 重新加载 , 有 一个 魔法 影响 .

在任何人来不及重新装弹之前，这些话就被说出口，产生了神奇的效果。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔːz] , ['sprɪŋɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [ə'naʊnsmənt]
One of the outlaws , springing on one side to ascertain whether the announcement
一 的 这 亡命之徒 , 弹簧 在 一 边 到 探明 无论 这 公告
[wɒz; wəz] [truː] ,
was true ,
曾是 真的 ,

其中一名歹徒跳到一边，想确认这消息是否属实。

['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [fækt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
shouted out the fact to his comrades .
喊叫 出去 这 事实 到 他的 同志们 .

他大声地把这件事告诉了他的战友们。

[daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ðeɪ] [rʌʃt] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .
Down the hill they rushed , as fast as their legs could carry them .
向下 这 爬坡道 他们 匆忙 , 作为 快速地 作为 他们的 腿 可以 携带 他们 .

他们飞快地冲下山坡，用尽全力奔跑。

[ðeə(r)] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ɔː(r)] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [θɪk]
Their bullets had either passed over the hut or had lodged in the thick
他们的 子弹 有 任何一个 通过了 超过 这 小屋 或者 有 已提交 在 这 厚的
['plæŋkɪŋ] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [saɪdz] ,
planking which formed the sides ,
木板 哪个 形成 这 侧面 ,

他们的子弹要么从小屋上方飞过，要么嵌在了构成小屋侧面的厚木板里。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] .
without injuring any of those within .
没有 受伤 任何 的 那些 之内 .

且不伤及在场任何人。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɒts] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [pʊt] [spɜːz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] -
The sound of the shots , however , made the police put spurs to their horses '
这 声音 的 这 镜头 , 然而 , 制成 这 警察 放 马刺 到 他们的 马匹 -
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

然而，枪声响起，警察们立刻催马疾驰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔːz] [dɪsə'pɪəd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]
and they came galloping up as the last of the outlaws disappeared across the
和 他们 来了 疾驰 向上 作为 这 最后的 的 这 亡命之徒 消失 穿过 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

当最后一个不法之徒消失在河对岸时，他们策马疾驰而来。

[ðeə(r)] [stiːd] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [nɒkt] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['dʒɜːni] , [bʌt; bət]

Their	steeds	were	pretty	well	knocked	up	with	their	long	and	rapid	journey	,	but
他们的	马匹	是	漂亮的	出色地	敲门	向上	和	他们的	长的	和	迅速的	旅行	,	但

[lefˈtenənt] ['greɪəm] ,

Lieutenant	Graham	,
中尉	格雷厄姆	,

他们的坐骑经过漫长而快速的旅程，疲惫不堪，但格雷厄姆中尉

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] , [wɒz; wəz][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

the	officer	in	command	,	was	most	anxious	to	catch	some	of	the	men	.
这	官	在	命令	,	曾是	最多	焦虑的	到	抓住	一些	的	这	男人	.

指挥官急于抓捕其中几人。

“ [wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] !

“	We	will	join	you	!
“	我们	将要	加入	你	!

“我们将加入你们！”

” [kraɪd] ['kreɪv(ə)n] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

”	cried	Craven	,	running	out	.
”	哭	懦夫	,	跑步	出去	.

“克雷文喊着，跑了出去。”

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['grɑːsi] [nʊk] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

Their	horses	were	found	in	a	grassy	nook	to	the	left	.
他们的	马匹	是	成立	在	一个	草丛	角落	到	这	左边	.

他们的马匹在左侧的一片草丛中被发现。

['kreɪv(ə)n] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ['rɪtʃədz] , [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ten] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ,

Craven	,	with	his	friend	Richards	,	and	Arthur	Gilpin	,	and	ten	of	the	police	,
懦夫	,	和	他的	朋友	理查兹	,	和	亚瑟	吉尔平	,	和	十	的	这	警察	,

[led] [baɪ][ðeə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,

led	by	their	officer	,
引领	经过	他们的	官	,

克雷文和他的朋友理查兹、亚瑟·吉尔平以及十名警察，由他们的警官带领，

[dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] .

joined	in	the	pursuit	.
加入	在	这	追逐	.

加入追捕行动。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , ['skætəd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Before	long	they	came	in	sight	of	the	outlaws	,	scattered	far	and	wide	over	the
前	长的	他们	来了	在	视线	的	这	亡命之徒	,	疏散	远的	和	宽的	超过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

不久，他们就看到了那些散落在全国各地的亡命之徒。

[iːtʃ] [mæn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [hɪm'self] .

each	man	endeavouring	to	make	his	escape	by	himself	.
每个	男人	努力	到	制作	他的	逃脱	经过	他自己	.

每个人都试图独自逃脱。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bau] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Most	of	them	had	thrown	away	the	boughs	and	the	skins	with	which	they
最多	的	他们	有	抛掷	离开	这	树枝	和	这	皮肤	和	哪个	他们

[hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] .

had	been	covered	.
有	到过	涵盖	.

他们中的大多数人都扔掉了身上用来遮盖身体的树枝和兽皮。

[θriː] [men] [kept] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ðɪ] [rest] .

Three	men	kept	closer	together	than	did	the	rest	.
三	男人	保留	更近	一起	比	做过	这	休息	.

有三个男人比其他人靠得更近。

['kreɪv(ə)n] , [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] ['fɪgəz] [æz; əz] ['stɒkmən] [bɪ'lɒŋɪŋ]

Craven	,	who	thought	he	recognised	them	by	their	figures	as	stockmen	belonging
懦夫	,	WHO	想法	他	已确认	他们	经过	他们的	数据	作为	牧牛人	属于

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

to	the	station	,
到	这	车站	,

克雷文认为他从他们的身形就能认出他们是牧场的牧牛人。

[ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɒləʊd] .

recommended	that	they	should	be	followed	.
受到推崇的	那	他们	应该	是	随后	.

建议遵循这些建议。

[ðə; ðɪ] [men] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'speʃəli] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] .

The	men	soon	discovered	that	they	especially	were	pursued	.
这	男人	很快	发现	那	他们	尤其	是	追击	.

这些人很快发现，他们尤其受到了追捕。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ðeɪ] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [stʊd]

When	they	saw	that	all	chance	of	escape	was	gone	,	they	turned	round	and	stood
什么时候	他们	锯	那	全部	机会	的	逃脱	曾是	已消失	,	他们	转向	圆形的	和	站立

[æt; ət] [beɪ] ;

at	bay	;
在	湾	;

当他们看到逃脱的机会已经完全消失时，他们转身退守，抵挡不住敌人的进攻。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['truːpə] [əd'vɑːnst] [wɪð] [drɔːn] ['seɪbəz] ,

but	as	the	troopers	advanced	with	drawn	sabres	,
但	作为	这	骑警	先进的	和	绘制	军刀	,

但当骑兵们拔出马刀向前推进时，

[ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɔːtə(r)] .

they	threw	down	their	arms	and	cried	out	for	quarter	.
他们	扔	向下	他们的	武器	和	哭	出去	为了	四分之一	.

他们扔下武器，高喊求饶。

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [speəd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hændz] ['biːɪŋ] [læʃt] [bɪ'haɪnd]

Their	lives	were	of	course	spared	,	but	their	hands	being	lashed	behind
他们的	生活	是	的	课程	幸存	,	但	他们的	双手	存在	鞭打	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们的生命当然得以保全，但他们的双手被反绑在背后。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hʌt] .

they	were	conducted	back	to	the	hut	.
他们	是	实施	后退	到	这	小屋	.

他们被押回了小屋。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] [kɔːt] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Another	man	was	caught	,	but	the	rest	were	allowed	to	escape	.
其他	男人	曾是	捕捉	,	但	这	休息	是	允许	到	逃脱	.

另一名男子被抓获，但其余人被放走。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [get] ['eni] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪə(r)] , ” [əb'zɜːvd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] .

“	We	can	always	get	any	we	require	,	”	observed	one	of	the	police	.
“	我们	能	总是	得到	任何	我们	要求	,	”	观察到	一	的	这	警察	.

“我们需要的任何东西我们总能得到，”一名警官说道。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men]['kreɪv(ə)n][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

The	prisoners	were	the	men	Craven	supposed	.
这	囚犯	是	这	男人	懦夫	据称	.

这些囚犯正是克雷文所猜测的那些人。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

He	himself	was	the	chief	cause	of	their	being	taken	.
他	他自己	曾是	这	首席	原因	的	他们的	存在	已采取	.

他本人是导致他们被俘的主要原因。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz] [rʌf] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Except	that	his	dress	was	rough	,	as	usual	,
除了	那	他的	裙子	曾是	粗糙的	,	作为	通常	,

只是他的衣着一如既往地粗糙。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['mænə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][hiː; hi] ['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .

his	whole	manner	was	changed	as	he	galloped	across	the	field	.
他的	所有的	方式	曾是	已更改	作为	他	疾驰	穿过	这	场地	.

他策马飞奔过田野时，整个人都变了。

['greɪəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Graham	looked	at	him	more	than	once	with	astonishment	.
格雷厄姆	看起来	在	他	更多的	比	一次	和	惊讶	.

格雷厄姆不止一次惊讶地看着他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wʌns] [mɔː(r)] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

They	were	all	once	more	collected	in	the	hut	,
他们	是	全部	一次	更多的	集	在	这	小屋	,

他们又一次被聚集到小屋里。

['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][sæm][ænd; ənd] ['lærɪ] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .

doing	justice	to	the	fare	Sam	and	Larry	had	provided	.
正在做	正义	到	这	票价	山姆	和	拉里	有	假如	.

对萨姆和拉里提供的菜肴给予应有的尊重。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] , [ə'dresɪŋ] ['kreɪv(ə)n] .

“	I	am	nearly	certain	that	I	know	you	!	”	said	the	police	officer	,	addressing	Craven	.
“	我	是	几乎	肯定	那	我	知道	你	!	”	说	这	警察	官	,	解决	懦夫	.

“我几乎可以肯定我认识你！”警官对克雷文说道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['greɪəm] , [ænd; ənd] [jɔːz] [ɪz] — ”

“	My	name	is	Graham	,	and	yours	is	—	”
“	我的	姓名	是	格雷厄姆	,	和	你的	是	—	”

“我叫格雷厄姆，你叫——”

“ [ɔːl] [raɪt] , [əʊld] ['feləʊ] ! ” [kraɪd]['kreɪv(ə)n] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] ,

“	All	right	,	old	fellow	!	”	cried	Craven	,	jumping	up	and	grasping	his	hand	;	“	it	is	pleasant	,
“	全部	正确的	,	老的	同伴	!	”	哭	懦夫	,	跳	向上	和	抓握	他的	手	;	“	它	是	令人愉快的	,

“好了，老伙计！”克雷文喊道，跳起来抓住他的手；“这感觉真好，

[ɪn'diːd] , [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][nɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [aʊt] [hɪə(r)] .

indeed	,	to	meet	a	near	relation	out	here	.
的确	,	到	见面	一个	靠近	关系	出去	这里	.

确实，在这里遇到了一位近亲。

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] . ”

I	never	heard	of	your	coming	.	”
我	绝不	听到	的	你的	未来	.	”

我从未听说过你要来。

“	[nɔː(r)][dɪd][aɪ]	[nəʊ]	[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]	['biːɪŋ]	[hɪə(r)]	.
“	**Nor**	**did**	**I**	**know**	**of**	**your**	**being**	**here**	**.**
”	也不	做过	我	知道	的	你的	存在	这里	.

“我也不知道你在这里。”

[haʊ'evə(r)]	, [wiː; wi]	[wɪl]	[nɒt]	[luːz]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ə'gen]	,	”	[sed]	[ðə; ðɪ]	[lef'tenənt]	.
However	**,**	**we**	**will**	**not**	**lose**	**sight**	**of**	**each**	**other**	**again**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lieutenant**	**.**
然而	,	我们	将要	不是	失去	视线	的	每个	其他	再次	,	”	说	这	中尉	.

“但是，我们不会再失去彼此的视线了，”中尉说道。

[æz; əz]	['skeəsli]	['eni]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	['stɒkmən]	[ɔː(r)]	[hʌt]	-	['kiːpərz]	[kʊd; kəd][biː; bi]	['trʌstɪd]	,
As	**scarcely**	**any**	**of**	**the**	**stockmen**	**or**	**hut**	**-**	**keepers**	**could**	**be**	**trusted**	**,**
作为	几乎	任何	的	这	牧牛人	或者	小屋	-	守门员	可以	是	可信	,

由于几乎没有哪个牧人和茅屋看守人值得信任，

[ðə; ðɪ]	[begd]	[ðæt]	[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[pə'liːs]	[maɪt]	[rɪ'meɪn]	,
the	**Gilpins**	**begged**	**that**	**some**	**of**	**the**	**police**	**might**	**remain**	**,**
这	吉尔平斯	乞求	那	一些	的	这	警察	可能	保持	,

吉尔平一家恳求能留下一些警察，

[waɪl]	[ðeɪ]	[went]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[draɪv]	[ɪn][ænd; ənd]	['kɒns(ə)ntreɪt]	[ðə; ðɪ][hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd]
while	**they**	**went**	**round**	**to**	**drive**	**in**	**and**	**concentrate**	**the**	**herds**	**of**	**cattle**	**and**
尽管	他们	去	圆形的	到	驾驶	在	和	集中	这	畜群	的	牛	和

[ðə; ðɪ]	[fl'ɒks]	[ɒv; əv]	[ʃiːp]	,
the	**flocks**	**of**	**sheep**	**,**
这	羊群	的	羊	,

他们四处驱赶牛群和羊群，将它们集中起来。

[naʊ]	['prɒbəbli]	[wɪ'ðaʊt]	['kiːpərz]	, [ænd; ənd]['sʌbʤɪkt][tuː; tə][ðə; ðɪ]	[ˌdepri'deiʃən]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	['aʊtlɔːz]
now	**probably**	**without**	**keepers**	**,**	**and**	**subject**	**to**	**the**	**depredations**	**of**	**the**	**outlaws**
现在	大概	没有	守门员	,	和	主题	到	这	掠夺	的	这	亡命之徒

.

:

.

现在可能没有看守，而且容易受到不法之徒的蹂躏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['veri]	[hɑːd]	[wɜːk]	; [bʌt; bət]	,	[wɪð]	[ðə; ðɪ]	[help]	[ɒv; əv]['kreɪv(ə)n]	,	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]
It	**was**	**very**	**hard**	**work**	**;**	**but**	**,**	**with**	**the**	**help**	**of**	**Craven**	**,**	**a**	**few**	**of**	**the**
它	曾是	非常	难的	工作	;	但	,	和	这	帮助	的	懦夫	,	一个	很少	的	这

['betə(r)]	-	[dɪ'spəʊzd]	[men]	,
better	**-**	**disposed**	**men**	**,**
更好的	-	处置	男人	,

这是一项非常艰苦的工作；但是，在克雷文和一些比较热心的人的帮助下，

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[faʊnd]	[æt; ət][ðeə(r)]	[hʌt]	(	['hævɪŋ]	['prɒbəbli]	[rɪ'tɜːnd]	[ðeə(r)]	['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]	[ɪl]	-
who	**were**	**found**	**at**	**their**	**huts**	**(**	**having**	**probably**	**returned**	**there**	**after**	**the**	**ill**	**-**
WHO	是	成立	在	他们的	小屋	(	拥有	大概	返回	那里	后	这	患病的	-

[sək'ses]	[ɒv; əv][ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	)	,
success	**of**	**their**	**expedition**	**)**	**,**
成功	的	他们的	远征	)	,

人们在他们的小屋里发现了他们（可能是探险失败后返回了那里），

[wɜː(r); wə(r)]	[sɪ'lektɪd]	, [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɑːsk][wɒz; wəz]	[ə'kʌmplɪʃt]	.
were	**selected**	**,**	**and**	**the**	**task**	**was**	**accomplished**	**.**
是	已选	,	和	这	任务	曾是	完成	.

被选中的人选，任务也完成了。

[freʃ]	[hændz][wɜː(r); wə(r)]	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	.
Fresh	**hands**	**were**	**sent**	**for**	**.**
新鲜的	双手	是	发送	为了	.

已派人接替新人手。

['kreɪv(ə)n][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['əʊvəsɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ['ʌndə(r)][hɪm] .

Craven	was	appointed	overseer	,	with	his	friend	under	him	.
懦夫	曾是	任命	监工	,	和	他的	朋友	在下面	他	.

克雷文被任命为监工，他的朋友在他的手下。

['greɪəm] [set] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] , ['nɔːfək] ['aɪlənd] ['biːɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

Graham	set	off	with	his	prisoners	for	headquarters	,	Norfolk	Island	being	,	without	doubt	,	their	ultimate	destination	.
格雷厄姆	放	离开	和	他的	囚犯	为了	总部	,	诺福克	岛	存在	,	没有	怀疑	,	他们的	最终的	目的地	.

格雷厄姆带着他的俘虏前往总部，毫无疑问，诺福克岛是他们的最终目的地。

[nəʊ] ['taɪdɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [ɒv; əv] ['bæʃəm] .

No	tidings	could	be	gained	of	Basham	.
不	消息	可以	是	获得	的	巴沙姆	.

未能得到巴沙姆的任何消息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

He	was	probably	hid	away	in	the	mountains	,
他	曾是	大概	隐藏	离开	在	这	山脉	,

他可能躲在山里去了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'tempts] [ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

but	it	was	not	likely	that	he	would	make	any	further	attempts	on	the	station	.
但	它	曾是	不是	可能	那	他	会	制作	任何	更远	尝试	在	这	车站	.

但他不太可能再对车站进行任何进一步的尝试。

[ðə; ði] [dɪs'ɔːdəli] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] , [freʃ] [wʌnz] [ə'raɪvd] ,

The	disorderly	servants	were	dismissed	,	fresh	ones	arrived	,
这	乱	仆人	是	解雇	,	新鲜的	一个	到达的	,

那些不守规矩的仆人被遣散了，新的仆人到了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['setləz] [went] [ɒn] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['prɒspərəsli] .

and	for	some	time	the	affairs	entrusted	to	the	young	settlers	went	on	quietly	and	prosperously	.
和	为了	一些	时间	这	事务	受托	到	这	年轻的	定居者	去	在	悄悄	和	繁荣昌盛	.

在一段时间内，委托给这些年轻定居者的事务平静而繁荣地进行着。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[ðə; ði] [faʊnd] ['kreɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'məʊt] ['steɪʃ(ə)n] .

The	Gilpins	found	Craven	a	great	addition	to	their	social	circle	in	their	remote	station	.
这	吉尔平斯	成立	懦夫	一个	伟大的	添加	到	他们的	社会的	圆圈	在	他们的	偏僻的	车站	.

吉尔平一家发现，克雷文的加入极大地丰富了他们在偏远站台的社交圈。

[ðeɪ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [rɪ'kwaɪəd] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'presɪŋ] [njuːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sɪdni] .

They	,	more	than	ever	,	required	support	and	assistance	,	for	depressing	news	began	to	reach	them	from	Sydney	.
他们	,	更多的	比	曾经	,	必需的	支持	和	协助	,	为了	沉闷	消息	开始	到	抵达	他们	从	悉尼	.

他们比以往任何时候都更需要支持和帮助，因为他们开始收到来自悉尼的令人沮丧的消息。

[ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləni] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] [biːn] [ɪn][æn; ən]

The	financial	affairs	of	the	colony	had	for	some	time	past	been	in	an
这	金融的	事务	的	这	殖民地	有	为了	一些	时间	过去的	到过	在	一个

[ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [steɪt] .

unsatisfactory	state	.
不令人满意	状态	.

该殖民地的财政状况在一段时间以来一直不尽如人意。

[ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn] [əˈrɪə] ;

Money	for	paying	the	men	was	often	considerably	in	arrear	;
钱	为了	付费	这	男人	曾是	经常	相当	在	欠款	;

支付给工人的工资经常严重拖欠;

[ænd; ənd] [stɔːz] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ʌp] [ˈəʊnli][ɪn] [smɔːl] [kˈwɒntɪtɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

and	stores	and	provisions	were	sent	up	only	in	small	quantities	and	of
和	商店	和	条款	是	发送	向上	仅有的	在	小的	数量	和	的

[æn; ən][ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈkwɒləti] .

an	inferior	quality	.
一个	下	质量	.

运上来的物资和补给数量很少，质量也很差。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [daɪˈrektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send]

At	length	,	a	letter	arrived	from	the	agent	,	directing	them	to	send
在	长度	,	一个	信	到达的	从	这	代理人	,	导演	他们	到	发送

[prəˈdjuːs] [tuː; tə] [ˈsɪdni] ,

produce	to	Sydney	,
生产	到	悉尼	,

最终，代理商寄来了一封信，指示他们将产品运往悉尼。

[tuː; tə] [miːt] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈhevi] [ˌlaɪəˈbɪləti] .

to	meet	certain	heavy	liabilities	.
到	见面	肯定	重的	负债	.

为了偿还某些巨额债务。

[æz; əz] [wʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] [daʊn] [bəuθ][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd]

As	wool	was	not	forthcoming	,	they	were	to	boil	down	both	cattle	and
作为	羊毛	曾是	不是	即将推出	,	他们	是	到	熬	向下	两个都	牛	和

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

由于羊毛短缺，他们不得不将牛羊都宰杀。

[tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][məʊst][ˈrɪdʒɪd]

to	dismiss	a	large	number	of	the	men	,	and	to	practise	the	most	rigid
到	解雇	一个	大的	数字	的	这	男人	,	和	到	实践	这	最多	死板的

[ɪˈkɒnəmi] .

economy	.
经济	.

解雇大量男性员工，并实行最严格的节约措施。

[ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈbɔɪləz] [ænd; ənd] [kɑːsk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtæləʊ] [suːn] [ˈɑːftəwədz] [əˈraɪvd] .

The	requisite	boilers	and	casks	for	the	tallow	soon	afterwards	arrived	.
这	必需品	锅炉	和	酒桶	为了	这	脂	很快	然后	到达的	.

随后，所需的锅炉和盛放牛油的木桶也运到了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [wɜːk] .

It	was	most	disagreeable	and	painful	work	.
它	曾是	最多	令人不快的	和	痛苦	工作	.

这是一项极其令人不快和痛苦的工作。

[flɒk] ['ɑːftə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn][ænd; ənd] ['slɔːtəd] ; [ðə; ði] ['kɑːkəs]

Flock	**after**	**flock**	**of**	**sheep**	**were**	**driven**	**in**	**and**	**slaughtered**	**;**	**the**	**carcases**
群	后	群	的	羊	是	驱动	在	和	屠杀	;	这	尸体

[wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːldrən] ,

were	**put**	**into**	**the**	**cauldrons**	**,**
是	放	进入	这	坩埚	,

一群又一群的羊被赶进来宰杀；羊的尸体被放进大锅里。

[ðə; ði][fæt][wɒz; wəz] [pækt] [ɪn][ðə; ði] [kɑːsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪdz] ['rʌfli] [draɪd] ; [waɪl] [ðə; ði] [miːt]

the	**fat**	**was**	**packed**	**in**	**the**	**casks**	**,**	**and**	**the**	**hides**	**roughly**	**dried**	**;**	**while**	**the**	**meat**
这	胖的	曾是	包装	在	这	酒桶	,	和	这	隐藏	大致	干燥	;	尽管	这	肉

,

,

,

脂肪被装进木桶里，兽皮被粗略地风干；而肉，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [fed] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] ,

which	**might**	**have**	**fed**	**thousands**	**of**	**the**	**starving**	**poor**	**in**	**the**	**old**	**country**	**,**
哪个	可能	有	美联储	数千	的	这	饥饿	贫穷的	在	这	老的	国家	,

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] ,

was	**allowed**	**,**
曾是	允许	,

这本可以养活祖国成千上万饥饿的穷人，却被允许了。

[ɒv; əv] [nə'sesəti] , [tuː; tə][rɒt] ['juːsləsli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

of	**necessity**	**,**	**to**	**rot**	**uselessly**	**on**	**the**	**ground**	**.**
的	必要性	,	到	腐烂	无用	在	这	地面	.

必然会无用地腐烂在地上。

[ðeəz] [wɒz; wəz][nəʊ] ['splətri] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]

Theirs	**was**	**no**	**solitary**	**instance**	**of**	**the**	**consequence**	**of**	**want**	**of**	**capital**	**to**
他们的	曾是	不	孤	实例	的	这	结果	的	想	的	首都	到

['kæri] [ɒn] ['bɪznəs] ,

carry	**on**	**business**	**,**
携带	在	商业	,

他们的遭遇并非个例，而是缺乏资金开展业务的必然结果。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skwɔtəz]

for	**such**	**was**	**the**	**condition**	**to**	**which**	**the**	**greater**	**number**	**of**	**squatters**
为了	这样的	曾是	这	状况	到	哪个	这	更大的	数字	的	非法占地者

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɒləni] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] .

throughout	**the**	**colony**	**were**	**reduced**	**.**
自始至终	这	殖民地	是	减少	.

因为这就是殖民地中大多数非法居住者所处的境地。

['fɔːtʃənətli] , ['tæləʊ] [ænd; ənd] [haɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [dɪ'mɑːnd] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [haɪ] [praisiz] ,

Fortunately	**,**	**tallow**	**and**	**hides**	**were**	**in**	**demand**	**,**	**and**	**realised**	**high**	**prices**	**,**
幸运的是	,	脂	和	隐藏	是	在	要求	,	和	意识到	高的	价格	,

幸运的是，牛油和兽皮需求量很大，价格也很高。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	**thus**	**many**	**of**	**the**	**settlers**	**were**	**soon**	**able**	**to**	**get**	**out**	**of**	**their**
和	因此	许多	的	这	定居者	是	很快	有能力的	到	得到	出去	的	他们的

['dɪfɪkəltɪz] ,

difficulties	**,**
困难	,

因此，许多定居者很快就摆脱了困境。

[ðəʊ] [left] [wɪð] ['sædli] [dɪ'mɪnɪʃt] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz] .

though	**left**	**with**	**sadly**	**diminished**	**flocks**	**and**	**herds**	**.**
尽管	左边	和	令人遗憾的是	减少	羊群	和	畜群	.

虽然剩下的牲畜数量已经大幅减少。

[ðə; ði] [ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊvəsɪə(r)] , ['kreɪv(ə)n] , [speəd] [nəʊ] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə] [seɪv] , [æz; əz][fɑː(r)]

The	Gilpins	and	their	overseer	,	Craven	,	spared	no	exertion	to	save	,	as	far
这	吉尔平斯	和	他们的	监工	,	懦夫	,	幸存	不	用力	到	节省	,	作为	远的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

吉尔平一家和他们的监工克雷文竭尽全力地尽可能地节省开支。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .

the	loss	of	property	.
这	损失	的	财产	.

财产损失。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['kæt(ə)l] ,

One	day	Arthur	had	gone	in	search	of	some	cattle	,
一	天	亚瑟	有	已消失	在	搜索	的	一些	牛	,

有一天，亚瑟出去寻找一些牛，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [streɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

which	had	strayed	among	the	range	of	mountains	to	the	west	.
哪个	有	迷路了	之中	这	范围	的	山脉	到	这	西方	.

它迷失在了西部的山脉之中。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][veɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]

After	looking	for	them	in	vain	,	he	was	returning	,	annoyed	and	out	of
后	寻找	为了	他们	在	徒劳	,	他	曾是	返回	,	恼怒	和	出去	的

['spɪrɪt] ,

spirits	,
烈酒	,

他徒劳地寻找之后，恼怒而沮丧地返回了。

[wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [striːm] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

when	he	observed	a	stream	issuing	from	the	side	of	a	hill	,
什么时候	他	观察到	一个	溪流	发行	从	这	边	的	一个	爬坡道	,

当他看到一条溪流从山坡上流出时，

[wɪð] [ðə; ði][bæŋks][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [waɪt] ['sʌbstəns] .

with	the	banks	on	either	side	encrusted	with	a	glittering	white	substance	.
和	这	银行	在	任何一个	边	结壳的	和	一个	闪闪发光	白色的	物质	.

两岸都覆盖着一层闪闪发光的白色物质。

[hiː; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [sɔːlt] .

He	tasted	it	,	and	found	it	perfectly	salt	.
他	尝过	它	,	和	成立	它	完美	盐	.

他尝了一口，发现咸度刚刚好。

[kə'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒkɪtfʊl] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [kəm'pliːtli] [rɪ'vaɪvd] .

Collecting	a	pocketful	,	he	returned	home	with	his	spirits	completely	revived	.
收集	一个	口袋	,	他	返回	家	和	他的	烈酒	完全地	复活	.

他揣着满满一兜东西，精神焕发地回到了家。

[ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔːlt] [sprɪŋ] ;

All	the	party	were	of	opinion	that	it	was	a	salt	spring	;
全部	这	派对	是	的	观点	那	它	曾是	一个	盐	春天	;

所有人都认为那是一处盐泉；

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ;

that	others	would	be	found	in	the	neighbourhood	;
那	其他的	会	是	成立	在	这	邻里	;

附近应该还能找到其他人；

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔːlt][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [miːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [lɒst]

and	that	salt	could	be	manufactured	with	which	the	meat	,	which	was	now	lost
和	那	盐	可以	是	制造	和	哪个	这	肉	,	哪个	曾是	现在	丢失的

,

,

,

而那种盐可以用来制作肉，而肉现在已经消失了。

[maɪt] [biː; bi] [prɪˈzɜːvd] [ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] .

might	be	preserved	either	for	sale	or	for	future	consumption	.
可能	是	保存完好	任何一个	为了	销售	或者	为了	未来	消耗	.

可以保存下来用于出售或留待将来食用。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ˈiːgəli] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɒt] .

The	next	morning	they	eagerly	set	out	for	the	spot	.
这	下一个	早晨	他们	急切地	放	出去	为了	这	点	.

第二天一早，他们就兴致勃勃地出发前往目的地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

They	were	not	disappointed	.
他们	是	不是	失望的	.

他们没有失望。

[ˈʌðə(r)] [sprɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

Other	springs	were	found	.
其他	弹簧	是	成立	.

还发现了其他泉眼。

[baɪ] [ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n] [əˈləʊn] , [ə; eɪ] [smɔːl] [səˈplaɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [prəˈkjʊəd] ;

By	evaporation	alone	,	a	small	supply	could	be	procured	;
经过	蒸发	独自的	,	一个	小的	供应	可以	是	采购	;

仅靠蒸发就能获得少量供应；

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm][ˈsɪmp(ə)l] [ˌæpəˈreɪtəs] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	with	some	simple	apparatus	they	hoped	to	produce	as	much	as	they
和	和	一些	简单的	设备	他们	希望	到	生产	作为	很多	作为	他们

[wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)] .

would	require	.
会	要求	.

他们希望借助一些简单的设备，生产出他们所需的数量。

[ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm][pænz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [ʌp] ,

A	cauldron	and	some	pans	were	sent	up	,
一个	釜	和	一些	平底锅	是	发送	向上	,

一口大锅和一些平底锅被送了上去。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ;

and	after	a	few	experiments	they	succeeded	to	their	satisfaction	;
和	后	一个	很少	实验	他们	成功了	到	他们的	满意	;

经过几次试验，他们取得了令他们满意的成功；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][send][ˈɪntuː] [ˈsɪdni] , [wɪð] [ðə; ði][nekst] [dreɪ] - [ləʊd][ɒv; əv]

and	they	were	able	to	send	into	Sydney	,	with	the	next	dray	-	load	of
和	他们	是	有能力的	到	发送	进入	悉尼	,	和	这	下一个	货车	-	加载	的

[ˈtæləʊ] ,

tallow	,
脂	,

于是，他们便能将下一批牛油运往悉尼。

[ə; eɪ][kɑːsk][ɒv; əv] [ˈsɔːltɪd] [hæmz][ænd; ənd] [tʌŋz] .

a	cask	of	salted	hams	and	tongues	.
一个	酒桶	的	咸的	火腿	和	舌头	.

一桶腌火腿和牛舌。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][fɜːst] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] , ['mɪstə(r)]

About	this	time	,	they	received	a	letter	from	their	first	friend	in	the	colony	,	Mr
关于	这	时间	,	他们	已收到	一个	信	从	他们的	第一的	朋友	在	这	殖民地	,	先生

['prɛntɪs] ,

Prentiss	,
普伦蒂斯	,

大约在这个时候，他们收到了来自他们在殖民地的第一位朋友普伦蒂斯先生的来信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [greɪt] ,

saying	that	the	losses	of	his	family	had	been	so	great	,
说	那	这	损失	的	他的	家庭	有	到过	所以	伟大的	,

他说，他的家人遭受了巨大的损失，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][səʊ]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli]

and	that	his	father	had	so	taken	it	to	heart	,	that	he	was	completely
和	那	他的	父亲	有	所以	已采取	它	到	心	,	那	他	曾是	完全地

['prɒstreɪt] ,

prostrate	,
前列腺	,

他父亲对此非常伤心，以至于完全瘫倒在地。

[ænd; ənd][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .

and	not	likely	to	survive	.
和	不是	可能	到	存活	.

而且不太可能存活下来。

[hiː; hi][hæd; həd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hɪm'self] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

He	had	,	therefore	,	himself	come	up	to	take	the	management	of	affairs	,
他	有	,	所以	,	他自己	来	向上	到	拿	这	管理	的	事务	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

accompanied	by	his	children	.
伴随	经过	他的	孩子们	.

因此，他亲自前来管理事务，他的孩子们也陪同他前来。

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [dʒeɪmz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

He	requested	James	to	come	and	pay	him	a	visit	without	delay	.
他	请求	詹姆斯	到	来	和	支付	他	一个	访问	没有	延迟	.

他要求詹姆斯立即前来拜访他。

['liːvɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['kreɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set] [ɒf] .

Leaving	Arthur	and	Craven	in	charge	,	he	at	once	set	off	.
离开	亚瑟	和	懦夫	在	收费	,	他	在	一次	放	离开	.

他留下亚瑟和克雷文负责照看他们，然后立即出发了。

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'ləʊn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [naɪts] .

He	rode	alone	,	though	he	would	probably	have	to	camp	out	one	or	two	nights	.
他	骑	独自的	,	尽管	他	会	大概	有	到	营	出去	一	或者	二	夜晚	.

他独自一人骑行，不过可能要露宿一两晚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ˌɪnkən'viːniənt] ['dɪstənsɪz] ;

There	were	stations	on	the	road	,	but	they	were	at	inconvenient	distances	;
那里	是	车站	在	这	路	,	但	他们	是	在	不方便	距离	;

沿途有车站，但距离很远，不太方便；

[ænd; ənd] [ən'les] [kəm'peld] [baɪ][bæd] ['weðə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['pɜːpəs] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	unless	compelled	by	bad	weather	,	he	did	not	purpose	stopping	at	them	.
和	除非	被迫	经过	坏的	天气	,	他	做过	不是	目的	停止	在	他们	.

除非遇到恶劣天气，否则他并不打算在那里停留。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn][æz; əz][ə; eɪ][prə'tekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bʊʃreɪndʒə(r)]

He	had	a	gun	as	a	protection	;	but	he	had	no	fear	of	bushrangers
他	有	一个	枪	作为	一个	保护	;	但	他	有	不	害怕	的	丛林强盗

.

:

.

他有枪防身，但他并不害怕丛林强盗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['seldəm] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] .

They	were	now	seldom	heard	of	in	the	colony	.
他们	是	现在	很少	听到	的	在	这	殖民地	.

现在，殖民地里已经很少有人听到他们的消息了。

[frɒm; frəm][waɪld] [biːsts] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [baɪ][ə; eɪ]['trævələ(r)] , [ɒ'streɪliə] [ɪz] , ['hæpɪli] , [friː] .

From	wild	beasts	to	be	dreaded	by	a	traveller	,	Australia	is	,	happily	,	free	.
从	荒野	野兽	到	是	令人恐惧的	经过	一个	游客	,	澳大利亚	是	,	快乐地	,	自由的	.

令人欣慰的是，澳大利亚没有令旅行者畏惧的野兽，而且没有野生动物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['blæks] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'frendli] .

He	was	not	likely	to	meet	any	blacks	inclined	to	be	unfriendly	.
他	曾是	不是	可能	到	见面	任何	黑人	倾斜	到	是	不友好	.

他不太可能遇到任何不友好的黑人。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['məːdə] [hʌt] - ['kiːpərz] [ænd; ənd] ['stɒkmən] ,

Occasionally	the	natives	murdered	hut	-	keepers	and	stockmen	,
偶尔	这	本地人	被谋杀	小屋	-	守门员	和	牧牛人	,

土著居民偶尔会杀害茅屋看守人和牧民。

[bʌt; bət][ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [prə'vɒʊkt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ] [ɪl] - ['triːtmənt] .

but	in	most	instances	they	had	been	provoked	to	do	so	by	ill	-	treatment	.
但	在	最多	实例	他们	有	到过	挑衅	到	做	所以	经过	患病的	-	治疗	.

但在大多数情况下，他们这样做是因为受到了虐待。

[wɪð] ['sæd(ə)l] - [bægz][ænd; ənd] ['həʊlstəz] [wel] [fɪld] , [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ə; eɪ][tɪn] ['ket(ə)l] [ænd; ənd][pɒt] ,

With	saddle	-	bags	and	holsters	well	filled	,	a	blanket	,	a	tin	kettle	and	pot	,
和	鞍	-	包	和	枪套	出色地	已填	,	一个	毯子	,	一个	锡	壶	和	锅	,

马鞍袋和枪套都装满了东西，还有一条毯子、一个锡壶和一个锡锅，

[stræpt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

strapped	to	the	saddle	before	him	,	he	set	forth	on	his	journey	.
绑带	到	这	鞍	前	他	,	他	放	前进	在	他的	旅行	.

他被绑在前面的马鞍上，开始了旅程。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌiːlæ'stɪsəti] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ]

There	is	an	elasticity	in	the	atmosphere	and	a	freedom	from	restraint	which
那里	是	一个	弹性	在	这	气氛	和	一个	自由	从	克制	哪个

[meɪks] ['trævəlɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

makes	travelling	on	horseback	in	Australia	most	delightful	.
制作	旅行	在	马背	在	澳大利亚	最多	愉快	.

澳大利亚的氛围轻松自在，人们不受束缚，这使得在澳大利亚骑马旅行成为一种非常愉快的体验。

[dʒeɪmz] ['gɪlpɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .

James	Gilpin	enjoyed	it	to	the	full	.
詹姆斯	吉尔平	享受	它	到	这	满的	.

詹姆斯·吉尔平非常享受这一切。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] [ə'keɪʒnəli] , [tuː; tə]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	also	found	it	good	to	be	alone	occasionally	,	to	commune	with	his
他	还	成立	它	好的	到	是	独自的	偶尔	,	到	公社	和	他的

[hɑːt] ;

heart	;
心	;

他也觉得偶尔独处一下很好，可以和自己的内心对话；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒɜːni] [geɪv] [hɪm] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] .

and	this	journey	gave	him	ample	opportunity	of	being	so	.
和	这	旅行	给予	他	充足	机会	的	存在	所以	.

这段旅程给了他充分的机会去做到这一点。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['plezntli] .

The	first	day	passed	over	pleasantly	.
这	第一的	天	通过了	超过	愉快	.

第一天过得很愉快。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

He	had	arranged	to	spend	the	evening	with	an	acquaintance	on	the	road	.
他	有	安排	到	花费	这	晚上	和	一个	熟人	在	这	路	.

他原本计划当晚与一位路过的熟人共度时光。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] [wɜː(r); wə(r)] ['leŋθənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

As	his	own	shadow	and	that	of	his	steed	were	lengthened	out	on	the
作为	他的	自己的	阴影	和	那	的	他的	骏马	是	加长	出去	在	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

当他自己的影子和他坐骑的影子在草地上拉长时，

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɛndz] [hʌt] , ['kɜːlɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʌm] [triːz] , [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)]

the	smoke	of	his	friend's	hut	,	curling	up	among	the	gum	trees	,	appeared	before
这	抽烟	的	他的	朋友们	小屋	,	冰壶	向上	之中	这	胶	树木	,	出现	前

[hɪm] .

him	.
他	.

朋友小屋的炊烟袅袅升起，在桉树丛中袅袅升起，出现在他眼前。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][nəʊ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] ; [ðə; ði]

He	called	out	as	he	rode	up	to	the	door	,	but	no	voice	answered	;	the
他	称为	出去	作为	他	骑	向上	到	这	门	,	但	不	嗓音	回答	;	这

['dɪstənt] [saʊnd] ,

distant	sound	,
遥远	声音	,

他骑马来到门口时大声呼喊，但无人应答；远处传来一阵声音，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ɒv; əv] ['tɪŋklɪŋ] [ʃiːp] [belz] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn]

of	tinkling	sheep	bells	told	him	that	the	flock	of	the	station	was	being	driven
的	叮叮当当	羊	铃铛	讲述	他	那	这	群	的	这	车站	曾是	存在	驱动

['ɪntuː][ə; eɪ][pen][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

into	a	pen	for	the	night	,
进入	一个	笔	为了	这	夜晚	,

叮当作响的羊铃声告诉他，车站的羊群正在被赶进羊圈过夜。

[weə(r)] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [læmz] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪŋgəʊz] [ænd; ənd]

where	the	new	-	born	lambs	could	be	better	protected	from	the	dingoes	and
在哪里	这	新的	-	出生	羔羊	可以	是	更好的	受保护	从	这	澳洲野犬	和

[hɔːks] , [ðeə(r)] [tʃiːf] ['enəmɪz] ,

hawks	,	their	chief	enemies	,
老鹰	,	他们的	首席	敌人	,

在那里，新生羔羊可以更好地免受野狗和鹰的侵害，它们是羔羊的主要天敌。

[ðæn; ðən] [ɪf] [left] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] .

than	if	left	on	the	open	.
比	如果	左边	在	这	打开	.

比露天放置要好得多。

[ʌn'sædlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pædək] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [hiː; hi] ['entəd]

Unsaddling	and	turning	his	horse	into	a	paddock	near	at	hand	,	he	entered
卸鞍	和	转弯	他的	马	进入	一个	围场	靠近	在	手	,	他	进入

[ðə; ði] [hʌt] .

the	hut	.
这	小屋	.

他卸下马鞍，把马牵到附近的围场里，然后走进了小屋。

[ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] ['hɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dæmpə(r)][wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] ['ʌndə(r)]

The	kettle	was	hissing	on	the	fire	,	and	the	damper	was	baking	under
这	壶	曾是	嘶嘶声	在	这	火	,	和	这	阻尼器	曾是	烘烤	在下面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

水壶在火上嘶嘶作响，炉门挡板在它下面烤得滚烫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ([ðəʊ] [ɔːl]

There	were	signs	that	the	hut	was	the	residence	of	a	gentleman	(	though	all
那里	是	标志	那	这	小屋	曾是	这	住宅	的	一个	绅士	(	尽管	全部

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rʌf]) ,

was	in	the	rough	)	,
曾是	在	这	粗糙的	)	,

种种迹象表明，这间小屋是一位绅士的住所（尽管一切都很简陋）。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] .

and	evidently	that	of	a	bachelor	.
和	显然	那	的	一个	学士	.

显然，这是个单身汉的打扮。

['evri] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gɪə(r)] , ['spɔːtɪŋ]

Every	spot	on	the	walls	was	covered	with	shooting	and	fishing	gear	,	sporting
每一个	点	在	这	墙壁	曾是	涵盖	和	射击	和	钓鱼	齿轮	,	体育

[prɪnts] ,

prints	,
印刷	,

墙上到处都挂满了射击和钓鱼用具、体育版画等等。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] - [keɪs] , [wɪð]

and	some	of	a	better	description	;	and	there	was	a	book	-	case	,	with
和	一些	的	一个	更好的	描述	;	和	那里	曾是	一个	书	-	案件	,	和

['θʌrəli] [juːst] ['vɒljuːmz] ,

thoroughly	used	volumes	,
彻底	用过的	卷	,

还有一些更详细的描述；此外还有一个书架，上面摆放着一些被翻阅过很多次的书籍。

[ænd; ənd] [kəʊts] [ænd; ənd][hæts] [hʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃelvz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

and	coats	and	hats	hung	up	,	and	shelves	loaded	with	all	sorts	of	articles	,
和	外套	和	帽子	悬挂	向上	,	和	货架	已加载	和	全部	排序	的	文章	,

[ænd; ənd] [tʃests] [bɪ'ləʊ] ,

and	chests	below	,
和	箱子	以下	,

衣帽挂了起来，架子上摆满了各种各样的物品，下面还有箱子。

[ænd; ənd] [kɑːsk] , [wʌn] [wɪð] ['flaʊə(r)] ['redi] ['əʊpən] ; [ðə; ði] ['kɔːnəs] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] .

and	casks	,	one	with	flour	ready	open	;	the	corners	also	were	crowded	.
和	酒桶	,	一	和	面粉	准备好	打开	;	这	角落	还	是	挤	.

还有木桶，其中一个装满了面粉，已经打开了；角落里也挤满了人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] [bɔːdɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [nɒt] ['veri]

There	was	a	bed	-	chamber	boarded	off	for	the	owner	,	a	refinement	not	very
那里	曾是	一个	床	-	房间	登机	离开	为了	这	所有者	,	一个	精炼	不是	非常

['ɒf(ə)n] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ,

often	indulged	in	,
经常	沉溺其中	在	,

主人专门隔出一间卧室，这种讲究的做派并不常见。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌŋk] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌt] - ['kiːpə(r)] .

and	a	bunk	at	one	end	of	the	general	room	,	for	the	hut	-	keeper	.
和	一个	假寐	在	一	结尾	的	这	一般的	房间	,	为了	这	小屋	-	守门员	.

公共房间的一端还有一个铺位，供看守小屋的人使用。

[ðə; ði] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz][dɒgz] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

The	cheery	voice	of	the	proprietor	addressing	his	dogs	announced	his	return	.
这	欢快的	嗓音	的	这	业主	解决	他的	狗	宣布	他的	返回	.

店主用欢快的嗓音叫着他的狗，宣告他回来了。

[hiː; hi] ['wɔːmli] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ([ðeə(r)][ə'bəud][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['fɔːti] [maɪlz] [ə'pɑːt]) ;

He	warmly	greeted	his	neighbour	(	their	abodes	were	only	forty	miles	apart	)	;
他	热情地	问候	他的	邻居	(	他们的	住所	是	仅有的	四十	英里	除	)	;

[ænd; ənd] [tiː] , ['dæmpə(r)] ,

and	tea	,	damper	,
和	茶	,	阻尼器	,

他热情地问候了邻居（他们的住处相距仅四十英里）；并奉上茶、烤面包。

[kəʊld] [biːf] , [ænd; ənd] [pɔːk] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

cold	beef	,	and	pork	were	speedily	on	the	table	.
寒冷的	牛肉	,	和	猪肉	是	迅速地	在	这	桌子	.

冷牛肉和冷猪肉很快就端上了桌。

[ðə; ði] [tuː] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mɪs'fɔːtʃənz] .

The	two	settlers	were	merry	and	contented	,	in	spite	of	misfortunes	.
这	二	定居者	是	欢乐	和	满足	,	在	尽管如此	的	不幸	.

尽管遭遇不幸，这两位定居者依然快乐满足。

['dʒɒnstoʊn] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɔɪl] [daʊn] .

Johnstone	had	also	been	compelled	to	boil	down	.
约翰斯通	有	还	到过	被迫	到	熬	向下	.

约翰斯通也被迫简化了流程。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]

“	Now	is	the	time	for	a	fellow	with	five	or	six	hundred	pounds	to	lay	the
“	现在	是	这	时间	为了	一个	同伴	和	五	或者	六	百	磅	到	躺	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

foundation	of	a	fortune	,
基础	的	一个	财富	,

“现在正是拥有五六百英镑的人奠定财富基础的好时机。”

” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ; “ [bəuθ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ][mɪə(r)]['nɒmɪn(ə)l]

”	he	observed	;	“	both	cattle	and	sheep	can	be	bought	at	a	mere	nominal
”	他	观察到	;	“	两个都	牛	和	羊	能	是	买	在	一个	仅仅	名义上的

[praɪs] .

price	.
价格	.

他观察到：“牛羊都可以用象征性的价格买到。”

[aɪ][mʌst; məst] [sel] [ɔː(r)] [bɔɪl] [daʊn] [stɪl] [mɔː(r)][ɒv; əv] [maɪn] ;

I	must	sell	or	boil	down	still	more	of	mine	;
我	必须	卖	或者	熬	向下	仍然	更多的	的	矿	;

我必须卖掉或提炼出更多我的东西；

[bʌt; bət][ai] [siː] [maɪ] [wei] ['klɪəli] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['dɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][maɪ] ['spɪrɪt] .

but	I	see	my	way	clearly	out	of	my	difficulties	,	and	keep	up	my	spirits	.
但	我	看	我的	方式	清楚地	出去	的	我的	困难	,	和	保持	向上	我的	烈酒	.

但我清楚地看到了摆脱困境的方法，并且保持着乐观的精神。

" [ðə; ði][hɪnt][wɒz; wəz][nɒt] [lɒst] [ə'pɒn][dʒeɪmz] .

"	The	hint	was	not	lost	upon	James	.
"	这	暗示	曾是	不是	丢失的	之上	詹姆斯	.

詹姆斯并没有错过这个暗示。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] - ['kæt(ə)l] ,

He	had	been	unwilling	to	take	any	of	his	employers	'	cattle	,
他	有	到过	不情愿	到	拿	任何	的	他的	雇主	-	牛	,

他一直不愿意拿走雇主的任何一头牛。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [θrəʊ] [hɪm]['əʊpən][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə]

lest	it	might	throw	him	open	to	suspicion	;	but	he	now	resolved	to	offer	to
免得	它	可能	扔	他	打开	到	怀疑	;	但	他	现在	已解决	到	提供	到

['pɜːtʃəs] [sʌm; səm] ,

purchase	some	,
购买	一些	,

以免引起怀疑；但他现在决定提出购买一些。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] ['mɪstə(r)] ['dʒɒnstoʊn] [mait] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] .

and	,	at	all	events	,	to	take	all	that	Mr	Johnstone	might	wish	to	sell	.
和	,	在	全部	活动	,	到	拿	全部	那	先生	约翰斯通	可能	希望	到	卖	.

无论如何，都要拿走约翰斯通先生可能想卖的所有东西。

['ləʊk(ə)l]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [dɪ'skʌst] .

Local	subjects	were	of	course	discussed	.
当地的	主题	是	的	课程	讨论	.

当然，当地事务也进行了讨论。

" [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] ['dʒɒnstoʊn] ,

"	By	-	the	-	by	,	"	observed	Mr	Johnstone	,
"	经过	-	这	-	经过	,	"	观察到	先生	约翰斯通	,

“顺便一提，”约翰斯通先生说道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [sʌm; səm] [deɪz] [ə'gəʊ][æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt]

"	we	were	surprised	some	days	ago	at	seeing	a	white	man	lurking	about
"	我们	是	惊讶	一些	天	前	在	看到	一个	白色的	男人	潜伏	关于

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“几天前，我们很惊讶地看到一个白人男子在这里徘徊。”

[drest] [ɪn] [skɪnz] [ænd; ənd][rægz] .

dressed	in	skins	and	rags	.
穿着	在	皮肤	和	破布	.

身穿兽皮和破布。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mæd] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ,

The	people	thought	he	must	be	mad	;	for	whenever	they	approached	him	,
这	人们	想法	他	必须	是	疯狂的	;	为了	每当	他们	接近	他	,

人们都认为他一定是疯了；因为每当他们接近他时，

[hiː; hi][ræn] [ɒf] ['haʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] .

he	ran	off	howling	into	the	bush	.
他	跑	离开	嚎叫	进入	这	衬套	.

他嚎叫着跑进了灌木丛。

[ai] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd]

I	ordered	some	food	to	be	placed	for	him	at	a	spot	where	we	could
我	订购	一些	食物	到	是	放置	为了	他	在	一个	点	在哪里	我们	可以

[wɒtʃ] [hɪm] .

watch	him	.
手表	他	.

我点了一些食物放在我们可以看着他的地方。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]

He	saw	us	,	and	would	not	approach	;	but	after	watching	for	some	time
他	锯	我们	,	和	会	不是	方法	;	但	后	观看	为了	一些	时间

[wiː; wi] [went] [ə'weɪ] ,

we	went	away	,
我们	去	离开	,

他看见我们，却不肯靠近；但我们观察了一会儿后就离开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɑːtɪd] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd] ['kærid]

and	he	then	must	have	darted	out	from	his	concealment	and	carried
和	他	然后	必须	有	飞镖	出去	从	他的	隐蔽	和	携带

[ɒf] [ðə; ði] [fuːd] ,

off	the	food	,
离开	这	食物	,

然后他一定是迅速从藏身之处冲出来，把食物叼走了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .

for	when	we	returned	it	was	gone	.
为了	什么时候	我们	返回	它	曾是	已消失	.

当我们回来的时候，它已经不见了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['draʊnd] [ɪn]

From	that	day	he	disappeared	,	and	whether	he	has	been	drowned	in
从	那	天	他	消失	,	和	无论	他	有	到过	溺水	在

[sʌm; səm]['rɪvə(r)][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - [həʊl] ,

some	river	or	water	-	hole	,
一些	河	或者	水	-	洞	,

从那天起他就失踪了，人们不知道他是溺死在了哪条河里还是哪个水坑里。

[ɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [stɑːvd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ai] ['kænɒt] [seɪ] .

or	has	been	starved	in	the	bush	,	I	cannot	say	.
或者	有	到过	饥饿	在	这	衬套	,	我	不能	说	.

或者它是否在丛林中被饿死了，我就不得而知了。

" [dʒeɪmz]['gɪlpɪn] ['stɑːtɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

"	James	Gilpin	started	at	an	early	hour	the	next	morning	,	intending	to	make	a
"	詹姆斯	吉尔平	开始	在	一个	早期的	小时	这	下一个	早晨	,	意图	到	制作	一个

[lɒŋ] [deɪz] ['dʒɜːni] ,

long	day's	journey	,
长的	天	旅行	,

第二天一大早，詹姆斯·吉尔平就出发了，打算进行一整天的长途跋涉。

[ænd; ənd][tuː; tə][kæmp] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][ɪn] [ðæt] [keɪs] [duː; də] .

and	to	camp	out	,	as	he	must	in	that	case	do	.
和	到	营	出去	,	作为	他	必须	在	那	案件	做	.

他必须像那样露营。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] [faɪn] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wʌn] ,

His	horse	,	a	peculiarly	fine	and	strong	one	,
他的	马	,	一个	奇特地	美好的	和	强的	一	,

他的马，一匹格外健壮的骏马，

[bɔː(r)] [hɪm] [wel] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

bore	him	well	through	the	early	part	of	the	day	.
钻孔	他	出色地	通过	这	早期的	部分	的	这	天	.

那天上午的大部分时间他都觉得很无聊。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ɪk'stendɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

In	the	afternoon	he	entered	a	forest	,	extending	on	either	side	to	a	considerable	distance	.
在	这	下午	他	进入	一个	森林	,	扩展	在	任何一个	边	到	一个	大量	距离	.

下午，他进入了一片森林，森林向两侧延伸很远的距离。

[ðə; ði] [træk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [les] [dɪ'faɪnd] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [stɪl] , [baɪ] ['kɒnstənt] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] ,

The	track	through	it	was	less	defined	than	usual	,	still	,	by	constant	reference	to	his	compass	,
这	追踪	通过	它	曾是	较少的	定义	比	通常	,	仍然	,	经过	持续的	参考	到	他的	罗盘	,

虽然穿过那里的路线比平时不太清晰，但他仍然能通过不断参考指南针来辨别方向。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [daut] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

when	he	had	any	doubts	,	he	had	no	fear	about	making	a	mistake	.
什么时候	他	有	任何	疑虑	,	他	有	不	害怕	关于	制作	一个	错误	.

即使他心存疑虑，也从不害怕犯错。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kɑːst] ,

He	had	ridden	on	for	some	distance	,	when	he	observed	that	the	sky	was	overcast	,
他	有	骑	在	为了	一些	距离	,	什么时候	他	观察到	那	这	天空	曾是	灰蒙蒙	,

他骑行了一段距离后，发现天空阴云密布。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [məʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	the	wind	began	to	moan	among	the	trees	.
和	这	风	开始	到	呻吟	之中	这	树木	.

风开始在树林间呜咽。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ] [wɜːs] ['raɪdə(r)] ,

Suddenly	,	with	a	spring	which	would	have	thrown	a	worse	rider	,
突然	,	和	一个	春天	哪个	会	有	抛掷	一个	更糟	骑士	,

突然间，像弹簧一样猛地弹了起来，这个弹力足以把更差的骑手甩出去。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,

his	horse	started	at	a	vivid	flash	of	lightning	which	darted	from	the	sky	,
他的	马	开始	在	一个	生动	闪光	的	闪电	哪个	飞镖	从	这	天空	,

一道耀眼的闪电从天而降，他的马被吓了一跳。

[strʌk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [triː] [nɪə(r)] [hɪm] , ['teərɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɪm] ,

struck	a	huge	tree	near	him	,	tearing	off	a	large	limb	,
击	一个	巨大的	树	靠近	他	,	撕裂	离开	一个	大的	肢	,

他的身体撞到了附近一棵大树，折断了一根粗壮的树枝。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] ['hɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	then	ran	hissing	along	the	ground	.
和	然后	跑	嘶嘶声	沿着	这	地面	.

然后沿着地面发出嘶嘶声逃跑。

[ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [hɜːd] , ['fɒləʊd] ,

A	crash	of	thunder	,	such	as	he	had	really	heard	,	followed	,
一个	碰撞	的	雷	,	这样的	作为	他	有	真的	听到	,	随后	,

随后传来一声巨响，那是他之前真正听到的雷声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ə'frait] [stiːd] [frɒm; frəm] ['setɪŋ] [ɒf]

and	he	found	it	impossible	to	prevent	his	affrighted	steed	from	setting	off
和	他	成立	它	不可能的	到	防止	他的	惊恐	骏马	从	环境	离开

[æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

at	full	gallop	among	the	trees	.
在	满的	驰骋	之中	这	树木	.

他发现自己根本无法阻止受惊的马儿在树林间全速奔跑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gaɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

It	was	with	the	greatest	difficulty	that	he	could	guide	the	animal	,
它	曾是	和	这	最	困难	那	他	可以	指导	这	动物	,

他费了九牛二虎之力才勉强控制住这头动物。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][legz][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

so	as	to	save	his	legs	from	being	dashed	against	the	trunks	and	his
所以	作为	到	节省	他的	腿	从	存在	虚线	反对	这	树干	和	他的

[hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

head	against	the	branches	.
头	反对	这	分支	.

以免他的腿撞到树干上，头部撞到树枝上。

[kræʃ] [sək'siːdɪd] [kræʃ] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,

Crash	succeeded	crash	in	rapid	succession	,
碰撞	成功了	碰撞	在	迅速的	演替	,

碰撞接连不断，速度极快。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [səʊ]['vɪvɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [siːmd] [wʌn] [bleɪz] [ɒv; əv]

and	at	times	so	vivid	was	the	lightning	that	the	forest	seemed	one	blaze	of
和	在	时代	所以	生动	曾是	这	闪电	那	这	森林	似乎	一	火焰	的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

有时闪电如此耀眼，以至于整片森林仿佛变成了一片火海。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

In	vain	he	searched	for	an	open	space	where	he	might	,	at	all	events	,
在	徒劳	他	搜索	为了	一个	打开	空间	在哪里	他	可能	,	在	全部	活动	,

他徒劳地寻找着一片空地，至少在那里他可以……

[biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .

be	free	from	the	danger	of	being	crushed	by	falling	branches	.
是	自由的	从	这	危险	的	存在	碎	经过	坠落	分支	.

免受被掉落树枝砸伤的危险。

[naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [naʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

Now	he	thought	he	saw	an	opening	on	one	side	,	now	on	the	other	;
现在	他	想法	他	锯	一个	开幕	在	一	边	,	现在	在	这	其他	;

他一会儿觉得一边有个开口，一会儿又觉得另一边有个开口；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	each	time	he	was	disappointed	.
但	每个	时间	他	曾是	失望的	.

但他每次都失望了。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] ,

He	discovered	,	however	,	that	he	had	got	out	of	the	track	,
他	发现	,	然而	,	那	他	有	得到	出去	的	这	追踪	,

然而，他发现自己已经偏离了赛道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,

and	when	he	began	to	consider	in	which	direction	he	should	go	,
和	什么时候	他	开始	到	考虑	在	哪个	方向	他	应该	去	,

当他开始考虑自己应该朝哪个方向走时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

he	was	under	the	somewhat	painful	feeling	that	he	had	lost	his	way	.
他	曾是	在下面	这	有些	痛苦	感觉	那	他	有	丢失的	他的	方式	.

他隐隐感到自己迷失了方向，这种感觉有些痛苦。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] .

He	put	his	hand	in	his	pocket	to	examine	his	compass	;	it	was	not	there	.
他	放	他的	手	在	他的	口袋	到	检查	他的	罗盘	;	它	曾是	不是	那里	.

他把手伸进口袋里查看指南针，却发现它不在里面。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; ['nəʊweə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Again	and	again	he	searched	for	it	;	nowhere	was	it	to	be	found	.
再次	和	再次	他	搜索	为了	它	;	无处	曾是	它	到	是	成立	.

他反复寻找，却始终找不到。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [dʒɜːk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['djʊərɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

It	had	undoubtedly	been	jerked	out	of	his	pocket	during	some	of	the
它	有	无疑	到过	猛地一抖	出去	的	他的	口袋	期间	一些	的	这

['vaɪələnt] [sprɪŋz] [hɪz; ɪz] [stiːd] [hæd; həd] [meɪd] [wen] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

violent	springs	his	steed	had	made	when	frightened	by	the	lightning	.
暴力	弹簧	他的	骏马	有	制成	什么时候	害怕	经过	这	闪电	.

毫无疑问，他的钱包是在马匹被闪电吓到而剧烈弹跳时，从他的口袋里被拽出来的。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][ɪm'əʊtəst] [həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	had	not	the	remotest	hope	of	finding	it	on	the	ground	,
他	有	不是	这	最远	希望	的	寻找	它	在	这	地面	,

他丝毫没有希望在地上找到它。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [weɪst] [taɪm][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	would	therefore	not	waste	time	in	looking	for	it	.
和	会	所以	不是	浪费	时间	在	寻找	为了	它	.

因此不会浪费时间去寻找它。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm]

Just	as	he	had	made	this	disagreeable	discovery	,	the	fury	of	the	storm
只是	作为	他	有	制成	这	令人不快的	发现	,	这	愤怒	的	这	风暴

[ə'beit] ,

abated	,
减弱	,

就在他做出这个令人不快的发现之后，暴风雨的肆虐渐渐平息了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːs] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

and	he	was	in	hopes	that	it	was	about	to	cease	altogether	.
和	他	曾是	在	希望	那	它	曾是	关于	到	停止	共	.

他当时希望这种情况会彻底停止。

[hiː; hi] [rəʊd] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] .

He	rode	forward	,	he	believed	,	towards	the	east	.
他	骑	向前	,	他	相信	,	向	这	东方	.

他相信自己正策马向前，朝着东方而去。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [mait] [stɪl] [riːtʃ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ,

If	he	could	get	out	of	the	wood	he	might	still	reach	a	station	before	dark	,
如果	他	可以	得到	出去	的	这	木头	他	可能	仍然	抵达	一个	车站	前	黑暗的	,

如果他能走出树林，或许还能在天黑前到达车站。

[kən'sɪdərəbli] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ðæt] [deɪ] .

considerably	short	of	the	distance	he	hoped	to	have	made	good	that	day	.
相当	短的	的	这	距离	他	希望	到	有	制成	好的	那	天	.

距离他当天希望达到的目标还差得很远。

[ɒn] [hiː; hi] [went] , [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['stɑrtɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [nɒt] ['hævɪŋ] [jet] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]

On	he	went	,	his	horse	starting	and	trembling	,	not	having	yet	recovered	from
在	他	去	,	他的	马	开始	和	发抖	,	不是	拥有	然而	恢复	从

[ɪts] [freɪt] .

its	fright	.
它是	惊吓	.

他继续前行，他的马受惊后颤抖不已，尚未从惊吓中恢复过来。

[ðə; ðɪ] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [t'ɒɹənts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wet] [θruː] — [nəʊ]

The	rain	was	falling	in	torrents	,	and	he	was	already	wet	through	—	no
这	雨	曾是	坠落	在	种子	,	和	他	曾是	已经	湿的	通过	—	不

[ʌn'kɒmən] [ə'kʌrəns] , [haʊ'evə(r)] ,

uncommon	occurrence	,	however	,
罕见	发生	,	然而	,

雨势倾盆而下，他已经全身湿透——但这并不罕见。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['skwɒtə(r)] , [huː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] ['meni] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] .

for	a	squatter	,	who	is	in	the	saddle	many	hours	every	day	of	the	year	.
为了	一个	非法占地者	,	WHO	是	在	这	鞍	许多	小时	每一个	天	的	这	年	.

对于一个一年到头每天都要在马背上待上好几个小时的非法占地者来说。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

Down	it	came	,	harder	than	ever	.
向下	它	来了	,	更难	比	曾经	.

它轰然倒下，比以往任何时候都更加猛烈。

[ə'nʌðə(r)] ['vɪvɪd] [flæʃ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [klæp] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'gen]

Another	vivid	flash	,	followed	by	a	terrific	clap	of	thunder	,	made	his	horse	again
其他	生动	闪光	,	随后	经过	一个	了不起	拍	的	雷	,	制成	他的	马	再次

[stɑːt] ['fɔːwəd] .

start	forward	.
开始	向前	.

又一道耀眼的闪光，紧接着一声震耳欲聋的雷鸣，让他的马再次向前奔跑起来。

[hiː; hi] ['gæləp] [ɒn] [tɪl] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ; [hɪə(r)] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,

He	galloped	on	till	an	open	space	was	reached	;	here	,	at	all	events	,
他	疾驰	在	直到	一个	打开	空间	曾是	达到	;	这里	,	在	全部	活动	,

他策马疾驰，直到抵达一片开阔地；至少在这里，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['brɑːntʃɪz] , [ðəʊ] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] ,

he	might	be	secure	from	falling	branches	,	though	not	from	the	lightning	,
他	可能	是	安全的	从	坠落	分支	,	尽管	不是	从	这	闪电	,

他或许能躲过掉落的树枝，但却躲不开闪电。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

which	was	darting	in	every	direction	.
哪个	曾是	飞镖	在	每一个	方向	.

它向四面八方乱窜。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ðæt] [naɪt] .

He	had	almost	lost	hope	of	getting	out	of	the	wood	that	night	.
他	有	几乎	丢失的	希望	的	获得	出去	的	这	木头	那	夜晚	.

那天晚上，他几乎放弃了逃出树林的希望。

[wet] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [kæmp] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [beə(r)] [graʊnd] .

Wet	as	he	was	,	he	must	camp	out	on	the	bare	ground	.
湿的	作为	他	曾是	,	他	必须	营	出去	在	这	裸	地面	.

他浑身湿透，只能露宿街头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd]['teðə(r)][hɪz; ɪz]

He	was	searching	for	a	spot	where	he	might	dismount	and	tether	his
他	曾是	搜索	为了	一个	点	在哪里	他	可能	下马	和	系绳	他的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

他正在寻找一个可以下马拴马的地方。

[wen] [ə'gen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['stɑːtɪd] ; [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ə; eɪ] [flæʃ]

when	again	the	animal	started	;	this	time	,	however	,	it	was	not	at	a	flash
什么时候	再次	这	动物	开始	;	这	时间	,	然而	,	它	曾是	不是	在	一个	闪光

[ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

of	lightning	.
的	闪电	.

这只动物再次开始行动；然而这一次，却不是在闪电的瞬间。

[dʒeɪmz] [lʊkt] [raʊnd] , [wen] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑːrdz][frɒm; frəm][hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] ,

James	looked	round	,	when	,	about	a	dozen	yards	from	him	,	he	saw	,
詹姆斯	看起来	圆形的	,	什么时候	,	关于	一个	打	码	从	他	,	他	锯	,

詹姆斯环顾四周，突然看到，大约离他十几码远的地方，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [nɑːld] [stem] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒd]

as	if	endeavouring	to	conceal	himself	behind	the	gnarled	stem	of	an	aged
作为	如果	努力	到	隐藏	他自己	在后面	这	盘根错节的	干	的	一个	老年人

[gʌm] [triː] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

gum	tree	of	gigantic	proportions	,
胶	树	的	巨大	比例	,

仿佛要把自己藏在一棵巨大古老桉树虬曲的树干后面似的。

[ðə; ði] ['veri] ['fɪgə(r)] ['dʒɒnstoʊn] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

the	very	figure	Johnstone	had	described	to	him	the	previous	evening	.
这	非常	数字	约翰斯通	有	描述	到	他	这	以前的	晚上	.

正是约翰斯通前一天晚上向他描述的那个人。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [hɪm] ; [ðə; ði] [lait]

At	first	he	thought	that	his	imagination	must	have	deceived	him	;	the	light
在	第一的	他	想法	那	他的	想像力	必须	有	受骗	他	;	这	光

[wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

was	uncertain	,
曾是	不确定	,

起初他以为一定是自己的错觉；光线忽明忽暗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

and	his	eyes	had	been	dazzled	by	the	lightning	.
和	他的	眼睛	有	到过	眼花缭乱	经过	这	闪电	.

他的眼睛被闪电晃得睁不开眼。

[stɪl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][mɪ'steɪkən] : [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] , [ðə; ði] ['gleərɪŋ]

Still	,	he	could	not	be	mistaken	:	there	was	the	human	face	,	the	glaring
仍然	,	他	可以	不是	是	错误	:	那里	曾是	这	人类	脸	,	这	刺眼

['aɪbɔːlz] ,

eyeballs	,
眼球	,

但他不可能看错：那是一张人脸，一双炯炯有神的眼睛。

[ðə; ði] ['mætɪd] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd][rægz] .

the	matted	hair	and	beard	,	and	the	dress	of	skins	and	rags	.
这	哑光	头发	和	胡须	,	和	这	裙子	的	皮肤	和	破布	.

蓬乱的头发和胡须，以及兽皮和破布制成的衣服。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [muːvd] [ɪts] [ɑːmz] [ænd; ənd] [meɪd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] [æt; ət] [hɪm] .

The	figure	moved	its	arms	and	made	threatening	gestures	at	him	.
这	数字	已搬	它是	武器	和	制成	威胁	手势	在	他	.

那人影挥动双臂，对他做出威胁的手势。

“ [ai] [mʌst; məst] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ri'ælətɪ] [ɔː(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	must	know	whether	this	is	reality	or	imagination	,	”	he	said	to	himself	,
”	我	必须	知道	无论	这	是	现实	或者	想像力	,	”	他	说	到	他自己	,

“我必须知道这是现实还是想象，”他自言自语道。

[ə'gen] [ɜːdʒɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['fɪgə(r)] [stʊd] .

again	urging	on	his	horse	towards	the	tree	under	which	the	seeming	figure	stood	.
再次	敦促	在	他的	马	向	这	树	在下面	哪个	这	似乎	数字	站立	.

他再次催马向那棵树奔去，树下似乎站着一个人影。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['viːəmənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

As	he	did	so	,	the	threatening	gestures	became	more	vehement	,	and	,	as
作为	他	做过	所以	,	这	威胁	手势	成为	更多的	慷慨	,	和	,	作为

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ,

he	continued	to	advance	,
他	持续	到	进步	,

随着他的举动，威胁性的手势变得更加激烈，而且，他继续向前走去，

[ə; eɪ] [laʊd] , [ʌn'ɜːθlɪ] [ʃriːk] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'hæpɪ] ['meɪniæk] ,

a	loud	,	unearthly	shriek	rang	through	the	forest	,	and	the	unhappy	maniac	,
一个	大声	,	超凡脱俗的	尖叫	响铃	通过	这	森林	,	和	这	不开心	疯子	,

一声响亮而诡异的尖叫响彻森林，那个不幸的疯子，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [fled] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ɪts] [depθs] ,

for	such	without	doubt	he	was	,	fled	away	into	its	depths	,
为了	这样的	没有	怀疑	他	曾是	,	逃亡	离开	进入	它是	深度	,

毫无疑问，他就是这样的人，逃进了它的深处。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] ['ekəʊɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [triːz] [tɪl] [ðeɪ] [gruː] [feɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

his	cries	echoing	amidst	the	trees	till	they	grew	faint	in	the	distance	.
他的	哭泣	回声	在……之中	这	树木	直到	他们	生长	头晕的	在	这	距离	.

他的呼喊声在树林间回荡，直到渐渐远去，变得微弱。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [dɪd] [nɒt] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [spɒt] ['plez(ə)nt] .

This	incident	did	not	contribute	to	make	the	prospect	of	camping	out	in	that	wild	spot	pleasant	.
这	事件	做过	不是	贡献	到	制作	这	前景	的	野营	出去	在	那	荒野	点	令人愉快的	.

这件事并没有让在那片荒野露营的前景变得令人愉快。

[stɪl] , [dʒeɪmz] ['gɪlpɪn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] ,

Still	,	James	Gilpin	had	no	choice	,
仍然	,	詹姆斯	吉尔平	有	不	选择	,

然而，詹姆斯·吉尔平别无选择。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [treɪnd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['æŋkʃəs] [baɪ] [ʌn'nesəsərɪ; ʌn'nesɪsərɪ] [ˌæpri'henʃən] .

and	his	mind	was	too	well	trained	to	allow	him	to	be	made	anxious	by	unnecessary	apprehensions	.
和	他的	头脑	曾是	也	出色地	受过训练	到	允许	他	到	是	制成	焦虑的	经过	不必要	担忧	.

他的心智训练有素，不会因不必要的担忧而焦虑。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] ['dredɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪniæk] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ænd; ənd]

The	only	thing	he	dreaded	was	the	possibility	of	the	maniac	returning	,	and
这	仅有的	事物	他	令人恐惧的	曾是	这	可能性	的	这	疯子	返回	,	和

, [pə'hæps] ,

,	perhaps	,
,	也许	,

他唯一害怕的就是那个疯子再次出现，而且，或许，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [drɒp] [ə'sliːp] , [kə'mɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['vaɪələns] [ɒn] [hɪm] .

should	he	drop	asleep	,	committing	some	violence	on	him	.
应该	他	降低	睡着了	,	提交	一些	暴力	在	他	.

如果他睡着了，我会对他施暴。

[bəuθ] [reɪn] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [siːst] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teðə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] [ə; eɪ]

Both	rain	and	lightning	had	ceased	,	and	having	tethered	his	horse	in	a
两个都	雨	和	闪电	有	停止	,	和	拥有	系绳	他的	马	在	一个

['grɑːsi] [spɒt] ,

grassy	spot	,
草丛	点	,

雨停了，闪电也停了，他把马拴在草地上，

[weə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [faɪnd] [fuːd] , [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

where	the	animal	might	find	food	,	he	bethought	him	of	the	possibility	of
在哪里	这	动物	可能	寻找	食物	,	他	思考	他	的	这	可能性	的

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

lighting	a	fire	.
灯光	一个	火	.

他想到动物可能找到食物的地方，就考虑着生火的可能性。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv]['fjuːəl] ,

Under	the	trees	there	was	no	lack	of	fuel	,
在下面	这	树木	那里	曾是	不	缺少	的	燃料	,

树下不缺燃料。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] ['remnənt] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [tɪl]

and	with	the	last	remnant	of	daylight	he	collected	enough	to	serve	him	till
和	和	这	最后的	剩	的	日光	他	集	足够的	到	服务	他	直到

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

他利用最后一丝日光，收集了足够他用到第二天早上的东西。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , ['ɔːlsəʊ] ,

Under	the	lee	side	of	the	trees	,	also	,
在下面	这	李	边	的	这	树木	,	还	,

在树木的背风面，也

[hiː; hi] [skreɪpt] [tə'geðə(r)] [ɪ'nʌf] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [smɔːl] [twɪgz] [ænd; ənd] [bɑːk] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]

he	scraped	together	enough	dry	leaves	and	small	twigs	and	bark	to	raise	a
他	刮擦	一起	足够的	干燥	树叶	和	小的	树枝	和	吠	到	增加	一个

[bleɪz] [ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [wet] [wʊd] .

blaze	and	dry	the	wet	wood	.
火焰	和	干燥	这	湿的	木头	.

他搜集了足够的干树叶、小树枝和树皮来生火烘干潮湿的木头。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['veri] ['friːkwəntli] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [ðə; ði]['meɪniæk]

He	looked	up	very	frequently	,	as	was	natural	,	to	ascertain	that	the	maniac
他	看起来	向上	非常	频繁地	,	作为	曾是	自然的	,	到	探明	那	这	疯子

[wɒz; wəz] [nɒt] [nɪə(r)] [hɪm] .

was	not	near	him	.
曾是	不是	靠近	他	.

他很自然地经常抬头张望，以确认那个疯子不在附近。

[wɪð] [flɪnt] , [stiːl] , [ænd; ənd] ['gʌnpaʊdə(r)] [hiː; hi] ['kwɪkli] [reɪzd] [ə; eɪ] [bleɪz] ; [hɪz; ɪz] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz]

With	flint	,	steel	,	and	gunpowder	he	quickly	raised	a	blaze	;	his	kettle	was
和	燧石	,	钢	,	和	火药	他	迅速地	提高	一个	火焰	;	他的	壶	曾是

['bɔɪlɪŋ] , [hɪz; ɪz] [miːt] ['təʊstɪŋ] ,

boiling	,	his	meat	toasting	,
沸腾	,	他的	肉	祝酒	,

他用燧石、钢片和火药迅速生起火来；水壶里的水沸腾了，肉也烤得香喷喷的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dæmpə(r)] ['wɔːmɪŋ] [ʌp] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪɪŋ] ;

and	his	damper	warming	up	,	while	his	blanket	and	clothes	were	drying	;
和	他的	阻尼器	变暖	向上	,	尽管	他的	毯子	和	衣服	是	烘干	;

他的暖气渐渐暖和起来，而他的毯子和衣服也晾干了；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spektə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ,

and	had	it	not	been	for	the	spectre	he	had	seen	,
和	有	它	不是	到过	为了	这	幽灵	他	有	已见	,

若非他看到了那个幽灵，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wel] ['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒt] ,

he	would	have	been	well	content	with	his	lot	,
他	会	有	到过	出色地	内容	和	他的	很多	,

他原本对自己的境遇感到非常满意。

— [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌtʃ] [fɪəd] [wɒt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [hɪm] ,

—	not	that	he	much	feared	what	the	poor	creature	could	do	to	him	,
—	不是	那	他	很多	害怕	什么	这	贫穷的	生物	可以	做	到	他	,

——倒不是说他很害怕那可怜的家伙会对他做什么，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [hiː; hi] [mait] [rʌʃ] [aʊt] [ɒn] [hɪm] [wɪtʃ]

but	it	was	the	feeling	that	at	any	moment	he	might	rush	out	on	him	which
但	它	曾是	这	感觉	那	在	任何	片刻	他	可能	匆忙	出去	在	他	哪个

[wɒz; wəz] [səʊ] ['peɪnf(ə)l] .

was	so	painful	.
曾是	所以	痛苦	.

但最让他痛苦的是，他随时都可能冲向他。

[baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'setld] ,

By	the	look	of	the	sky	he	saw	that	the	weather	was	still	unsettled	,
经过	这	看	的	这	天空	他	锯	那	这	天气	曾是	仍然	不安的	,

从天空来看，他知道天气仍然不稳定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sen'seiʃən] ,

and	the	state	of	the	atmosphere	,	judging	by	his	sensations	,
和	这	状态	的	这	气氛	,	评判	经过	他的	感觉	,

根据他的感觉判断，大气状况是这样的：

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [stɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .

told	him	that	there	might	still	be	more	thunder	and	lightning	.
讲述	他	那	那里	可能	仍然	是	更多的	雷	和	闪电	.

告诉他可能还会有更多雷电。

[hiː; hi] ['kɒnsɪkwəntli] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtə(r)] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] .

He	consequently	considered	it	imprudent	to	seek	for	greater	shelter	under	the	trees	.
他	最后	经过考虑的	它	轻率的	到	寻找	为了	更大的	庇护所	在下面	这	树木	.

因此，他认为在树下寻找更佳的遮蔽处是不明智的。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['tɒlərəbli] [draɪ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði]

His	clothes	and	blankets	were	now	tolerably	dry	,	and	having	shifted	the
他的	衣服	和	毯子	是	现在	勉强可以接受	干燥	,	和	拥有	转移	这

['teðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

tether	of	his	horse	,
系绳	的	他的	马	,

他的衣服和毯子现在基本干了，他挪了挪马的拴绳，

[ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [mait] [hæv; həv] [freʃ] [fuːd] , [hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ʌp] ,

that	the	animal	might	have	fresh	food	,	he	wrapped	himself	up	,
那	这	动物	可能	有	新鲜的	食物	,	他	包装	他自己	向上	,

为了让动物有新鲜食物，他把自己裹得严严实实。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] - [bægz] [tuː; tə] [siːk] [ðæt]

with	his	feet	to	the	fire	and	his	head	on	his	saddle	-	bags	to	seek	that
和	他的	脚	到	这	火	和	他的	头	在	他的	鞍	-	包	到	寻找	那

[rest] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] .

rest	of	which	he	stood	so	much	in	need	.
休息	的	哪个	他	站立	所以	很多	在	需要	.

他双脚踏在火堆旁，头枕在鞍袋上，寻求他如此渴望的安宁。

[hiː; hi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] ,

He	,	of	course	,	intended	to	keep	his	eyes	open	,
他	,	的	课程	,	故意的	到	保持	他的	眼睛	打开	,

他当然打算睁大眼睛。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪniæk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

and	turned	in	the	direction	where	the	poor	maniac	had	disappeared	.
和	转向	在	这	方向	在哪里	这	贫穷的	疯子	有	消失	.

然后转身朝着那个可怜的疯子消失的方向走去。

[æz; əz] [mait] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [kləʊzd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [fel] [fɑːst]

As	might	,	however	,	have	been	expected	,	he	closed	them	and	fell	fast
作为	可能	,	然而	,	有	到过	预期的	,	他	关闭	他们	和	跌倒	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

然而，不出所料，他关上眼睛，很快就睡着了。

['wɪərinəs] [meɪd] [hɪm] [sliːp] , [bʌt; bət] [æŋ'zaɪəti] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

Weariness	made	him	sleep	,	but	anxiety	prevented	him	from	sleeping	soundly	.
疲劳	制成	他	睡觉	,	但	焦虑	阻止	他	从	睡眠	稳固地	.

疲惫让他昏昏欲睡，但焦虑却让他无法安睡。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;

He	was	dreaming	,	it	seemed	,	all	the	time	;
他	曾是	做梦	,	它	似乎	,	全部	这	时间	;

他似乎一直都在做梦；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] .

and	his	dreams	were	painful	and	confused	in	the	extreme	.
和	他的	梦境	是	痛苦	和	使困惑	在	这	极端	.

他的梦境极其痛苦和混乱。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪniæk] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

The	strange	figure	of	the	maniac	was	constantly	before	him	,
这	奇怪的	数字	的	这	疯子	曾是	不断地	前	他	,

那个疯子的怪异身影始终出现在他眼前。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɜːθli] [kraɪz] [ri'zaund, -'saund] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

while	his	unearthly	cries	resounded	in	his	ears	.
尽管	他的	超凡脱俗的	哭泣	回荡着	在	他的	耳朵	.

他耳边回荡着他那诡异的哭喊声。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [aɪˈdɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈstrʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [aʊt]

His	chief	idea	was	that	he	was	engaged	in	a	desperate	struggle	to	get	out
他的	首席	主意	曾是	那	他	曾是	已订婚的	在	一个	绝望的	斗争	到	得到	出去

[ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] — [naʊ] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈtɒrənt] ,

of	some	fearful	difficulty	—	now	swimming	in	a	roaring	torrent	,
的	一些	可怕	困难	—	现在	游泳	在	一个	咆哮	激流	,

他的主要想法是，他正拼死挣扎，试图摆脱某种可怕的困境——现在就像在咆哮的激流中游泳一样。

[naʊ] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] [wɪð] [ˈsævɪdʒ] [ˈænɪmlz] [ˈreɪdʒɪŋ] [bɪˈləʊ] ,

now	climbing	a	precipice	with	savage	animals	raging	below	,
现在	攀登	一个	悬崖	和	野蛮的	动物	愤怒	以下	,

现在正攀登悬崖，下方是凶猛的野兽在横冲直撞。

[naʊ] [ˈflaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [pleɪn] ;

now	flying	for	his	life	across	a	boundless	plain	;
现在	飞行	为了	他的	生活	穿过	一个	无边无际	清楚的	;

现在他正飞越无垠的平原，为了活命而奋力前行；

[ðə; ði][ˈmeɪniæk][wɒz; wəz] [ˈmɒkɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ɔː(r)][ˈprez(ə)nt] [əˈmʌŋ]

the	maniac	was	mocking	him	on	the	banks	of	the	stream	,	or	present	among
这	疯子	曾是	嘲讽	他	在	这	银行	的	这	溪流	,	或者	展示	之中

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] ,

the	wild	beasts	,
这	荒野	野兽	,

那个疯子在溪边嘲笑他，或者就在野兽群中。

[ɔː(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][pleɪn] .

or	following	him	with	a	troop	of	savages	across	the	plain	.
或者	下列的	他	和	一个	部队	的	野蛮人	穿过	这	清楚的	.

或者带领一群野蛮人跟随他穿越平原。

[ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

A	loud	noise	sounded	in	his	ear	.
一个	大声	噪音	听起来	在	他的	耳朵	.

他耳边传来一声巨响。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] .

It	was	a	peal	of	thunder	.
它	曾是	一个	皮尔	的	雷	.

那是一声雷鸣。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈreɪdʒɪŋ] [wɪð] [ˌriːˈdʌbld] [ˈfjʊəri] .

The	storm	was	again	raging	with	redoubled	fury	.
这	风暴	曾是	再次	愤怒	和	加倍	愤怒	.

暴风雨再次肆虐，威力加倍。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ʌp][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

He	started	up	to	secure	his	horse	,
他	开始	向上	到	安全的	他的	马	,

他起身去拴好他的马，

[lest] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈænɪm(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

lest	the	frightened	animal	should	break	loose	and	escape	into	the	depths	of	the	forest	.
免得	这	害怕	动物	应该	休息	松动的	和	逃脱	进入	这	深度	的	这	森林	.

以免受惊的动物挣脱束缚，逃入森林深处。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][slept] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['gləʊɪŋ] ['æʃɪz] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He 他 **must** 必须 **have** 有 **slept** 睡着了 **long** 长的 **,** , **for** 为了 **a** 一个 **few** 很少 **glowing** 发光 **ashes** 灰烬 **only** 仅有的 **remained** 剩余 **of** 的 **his** 他的
['faɪə(r)] ,
fire 火 **,** ,

他一定睡了很久，因为他生下的火堆只剩下几缕闪烁的灰烬。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ][reɪn] [wʊd] [suːn] [kwentʃ] , [ən'les] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [freʃ] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] .
which 哪个 **the** 这 **rain** 雨 **would** 会 **soon** 很快 **quench** 淬火 **,** , **unless** 除非 **a** 一个 **supply** 供应 **of** 的 **fresh** 新鲜的 **wood** 木头 **were** 是 **added** 额外 **.** .

如果不补充新鲜木柴，雨水很快就会浇灭这些木柴。

[hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] ['redɪnəs] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ]
He 他 **felt** 毛毡 **for** 为了 **some** 一些 **he** 他 **had** 有 **placed** 放置 **in** 在 **readiness** 准备就绪 **,** , **and** 和 **threw** 扔 **it** 它 **on** 在 **the** 这
['æʃɪz] .
ashes 灰烬 **.** .

他觉得有些东西是他已经准备好的，于是就把它们扔到了灰烬里。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ə; eɪ]['vɪvɪd] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [lɪt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ['əʊpənɪŋ] ,
As 作为 **he** 他 **did** 做过 **so** 所以 **,** , **a** 一个 **vivid** 生动 **flash** 闪光 **of** 的 **lightning** 闪电 **lit** 点燃 **up** 向上 **the** 这 **forest** 森林 **opening** 开幕 **,** ,

就在这时，一道耀眼的闪电照亮了林间空地。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] [hiː; hi] [sɔː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [æks] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and 和 **by** 经过 **its** 它是 **light** 光 **he** 他 **saw** 锯 **,** , **with** 和 **a** 一个 **gleaming** 闪闪发光 **axe** 斧头 **uplifted** 提升 **in** 在 **his** 他的 **hand** 手 **,** ,

借着那光芒，他看见，那人手中高举着一把闪亮的斧头，

[ðə; ðɪ] ['retʃɪd] ['meɪniæk] ['stelθɪli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] .
the 这 **wretched** 可怜 **maniac** 疯子 **stealthily** 悄悄地 **approaching** 接近 **him** 他 **.** .

那个可恶的疯子悄悄地接近他。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [wen] [ə'gen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] .
He 他 **sprang** 弹簧 **to** 到 **his** 他的 **feet** 脚 **,** , **seizing** 抓住 **his** 他的 **rifle** 步枪 **,** , **when** 什么时候 **again** 再次 **all** 全部 **was** 曾是 **darkness** 黑暗 **.** .

他猛地站起身，抓起步枪，这时，周围再次陷入一片黑暗。

“ [stænd] [bæk] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)][aɪ][mʌst; məst]['faɪə(r)] !
“ “ **Stand** 站立 **back** 后退 **,** , **whoever** 谁 **you** 你 **are** 是 **,** , **or** 或者 **I** 我 **must** 必须 **fire** 火 **!** !

“退后，不管你是谁，否则我就要开火了！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['liːpɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
” ” **he** 他 **shouted** 喊叫 **,** , **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **leaping** 跳跃 **on** 在 **one** 一 **side** 边 **,** ,

他一边喊着，一边跳到一边。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] .
away 离开 **from** 从 **the** 这 **spot** 点 **where** 在哪里 **he** 他 **had** 有 **been** 到过 **lying** 说谎 **.** .

远离他之前躺着的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [fiːt] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]
There 那里 **was** 曾是 **the** 这 **sound** 声音 **of** 的 **feet** 脚 **,** , **as** 作为 **if** 如果 **a** 一个 **person** 人 **was** 曾是 **springing** 弹簧 **over** 超过 **the** 这
[graʊnd] ,
ground 地面 **,** ,

传来脚步声，好像有人在地上跳跃。

[ə; eɪ] [ʃriːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kræʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wepən] [dɪ'sendɪŋ] .

a	shriek	,	and	the	crash	of	a	weapon	descending	.
一个	尖叫	,	和	这	碰撞	的	一个	武器	下降	.

一声尖叫，以及武器坠落的巨响。

[jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [bægz] .

Yes	,	he	was	certain	it	had	struck	his	saddle	-	bags	.
是的	,	他	曾是	肯定	它	有	击	他的	鞍	-	包	.

是的，他确信它撞到了他的马鞍袋。

[ðə; ðɪ][nekst] ['ɪnstənt] , [ðə; ðɪ] [wʊd] [ɪg'naɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [ə; eɪ] [fleɪm] [bɜːst] [fɔːθ] ,

The	next	instant	,	the	wood	igniting	on	the	fire	,	a	flame	burst	forth	,
这	下一个	立即的	,	这	木头	点燃	在	这	火	,	一个	火焰	爆裂	前进	,

下一刻，木柴在火上燃烧起来，火焰瞬间迸发而出。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['meɪniæk] [rɪ'triːtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [gleɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

revealing	the	figure	of	the	maniac	retreating	across	the	glade	in	the	direction	of
揭示	这	数字	的	这	疯子	撤退	穿过	这	林间空地	在	这	方向	的

[ðə; ðɪ][əʊld] [triː] ,

the	old	tree	,
这	老的	树	,

画面中显露出疯子的身影，他正穿过林间空地，朝着那棵老树的方向退去。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [fɜːst] [ə'pɪəd] .

where	he	had	at	first	appeared	.
在哪里	他	有	在	第一的	出现	.

他最初出现的地方。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə'nʌðə(r)] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [daʊn] [ɪn]

He	must	have	just	reached	it	when	another	flash	of	lightning	came	down	in
他	必须	有	只是	达到	它	什么时候	其他	闪光	的	闪电	来了	向下	在

[ə; eɪ]['zɪgzæg] [kɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] [klaʊdz] [ˌəʊvə'hed] .

a	zigzag	course	from	the	very	clouds	overhead	.
一个	之字形	课程	从	这	非常	云	开销	.

他刚走到那里，就看到另一道闪电从头顶的云层中以之字形轨迹划破夜空。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [triː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɪv(ə)n]['ɪntuː] ['sevrəl] ['pɔːʃənz] , [ænd; ənd][ɪts] ['nɒtɪd] [lɪmz] ['skætəd] [ə'raʊnd] .

It	struck	the	huge	tree	,	which	was	riven	into	several	portions	,	and	its	knotted	limbs	scattered	around	.
它	击	这	巨大的	树	,	哪个	曾是	裂隙	进入	一些	部分	,	和	它是	打结的	四肢	疏散	大约	.

它击中了那棵巨大的树，树干被劈成了好几截，盘根错节的树枝散落在周围。

[ðə; ðɪ] ['θʌndə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt] [kræʃt] [ænd; ənd] ['rætld] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [tə'rɪfɪk] [saʊnd] .

The	thunder	at	the	same	moment	crashed	and	rattled	with	almost	terrific	sound	.
这	雷	在	这	相同的	片刻	崩溃了	和	摇晃	和	几乎	了不起	声音	.

与此同时，雷声轰鸣，发出震耳欲聋的巨响。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ðɪ] ['teðə(r)] [rəʊp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] ,

He	seized	the	tether	rope	of	his	horse	,	as	the	animal	,
他	查获	这	系绳	绳索	的	他的	马	,	作为	这	动物	,

他抓住马的拴绳，因为那匹马，

['hævɪŋ] [tɔːn] [ðə; ðɪ][pɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dæʃ] [ɒf] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

having	torn	the	pin	from	the	ground	,	was	about	to	dash	off	through	the	forest	.
拥有	撕裂	这	别针	从	这	地面	,	曾是	关于	到	短跑	离开	通过	这	森林	.

他从地上拔出别针，正要冲进森林。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] [stʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [strəʊkt] [ɪts] [hed] , [bʌt; bət] ['trembld] ['vaɪələntli]

The	poor	creature	stood	as	his	hand	stroked	its	head	,	but	trembled	violently
这	贫穷的	生物	站立	作为	他的	手	抚摸	它是	头	,	但	颤抖	暴力

.

:

.

可怜的动物站着，他的手抚摸着它的头，但它却剧烈地颤抖着。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [leɪt]

He	brought	it	up	to	the	fire	,	looking	round	as	he	did	so	for	his	late
他	带来	它	向上	到	这	火	,	寻找	圆形的	作为	他	做过	所以	为了	他的	晚的

[ə'seɪlənt] ,

assailant	,
袭击者	,

他把它拿到火堆旁，一边走一边环顾四周，寻找袭击他的凶手。

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪniæk][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

but	the	maniac	was	nowhere	to	be	seen	.
但	这	疯子	曾是	无处	到	是	已见	.

但那个疯子却不见踪影。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['kwaɪət] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔ:m]

He	had	the	greatest	difficulty	in	keeping	his	horse	quiet	;	for	the	storm
他	有	这	最	困难	在	保持	他的	马	安静的	;	为了	这	风暴

[kən'tɪnju:d] ['reɪdʒɪŋ][æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

continued	raging	as	before	,
持续	愤怒	作为	前	,

他费了九牛二虎之力才让马安静下来；因为暴风雨依然像之前一样肆虐。

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [t'ɒɹənts] , [ðə; ði] [wɪnd] [haul] [ænd; ənd] ['hwisl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	rain	came	down	in	torrents	,	the	wind	howled	and	whistled	,	and	the
这	雨	来了	向下	在	种子	,	这	风	嚎叫	和	吹口哨	,	和	这

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ;

lightning	flashed	;
闪电	闪光灯	;

暴雨倾盆而下，狂风呼啸，闪电划破夜空；

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rɔ:d] [ænd; ənd] ['rætld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rendɪŋ] [ɒv; əv] [bau] ,

the	thunder	roared	and	rattled	,	and	the	rending	of	boughs	,
这	雷	咆哮	和	摇晃	,	和	这	渲染	的	树枝	,

雷声轰鸣，树枝断裂，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [tri:z] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

and	the	crashing	of	falling	trees	was	heard	on	every	side	,
和	这	崩溃	的	坠落	树木	曾是	听到	在	每一个	边	,

四周都传来树木倒塌的轰鸣声。

['wɔ:nɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ə'tempt] [tu:; tə][pɑ:s] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

warning	him	of	the	danger	of	attempting	to	pass	among	them	.
警告	他	的	这	危险	的	尝试	到	经过	之中	他们	.

警告他试图从他们中间穿过的危险。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ə'gen] [laɪ] [daʊn] :

As	may	be	supposed	,	he	did	not	again	lie	down	:
作为	可能	是	据称	,	他	做过	不是	再次	说谎	向下	:

不出所料，他没有再躺下：

['hævɪŋ] ['sædl] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

having	saddled	his	horse	and	thrown	his	blanket	over	his	shoulders	,
拥有	鞍	他的	马	和	抛掷	他的	毯子	超过	他的	肩膀	,

他给马备好鞍，把毯子披在肩上，

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kwaɪətɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , ['θrəʊɪŋ] [wʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] ,

he	employed	the	time	in	quieting	the	animal	,	throwing	wood	on	his	fire	,
他	受雇	这	时间	在	安静	这	动物	,	投掷	木头	在	他的	火	,

他利用这段时间安抚牲畜，并往火堆里添柴。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪniæk] .

and	keeping	a	vigilant	watch	for	the	approach	of	the	maniac	.
和	保持	一个	警惕的	手表	为了	这	方法	的	这	疯子	.

时刻警惕疯子的靠近。

[ðə; ði] [məʊst] ['wɪəri] [naɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] [end] .

The	most	weary	night	must	have	an	end	.
这	最多	厌倦	夜晚	必须	有	一个	结尾	.

最漫长的夜晚也终有结束之时。

[ðə; ði] [stɔːm] [siːst] [kəm'pliːtli] ; [ðə; ði] [dɔːn] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] .

The	storm	ceased	completely	;	the	dawn	came	at	last	.
这	风暴	停止	完全地	;	这	黎明	来了	在	最后的	.

暴风雨彻底停止了；黎明终于到来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	looked	around	.
他	看起来	大约	.

他环顾四周。

[ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [məʊst] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['blækənd] [stʌmp] [ɒv; əv] [ðæt]

The	sight	which	most	attracted	his	attention	was	the	blackened	stump	of	that
这	视线	哪个	最多	吸引	他的	注意力	曾是	这	变黑	树桩	的	那

[hjuːdʒ] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] — [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ðə; ði]

huge	tree	which	had	stood	there	the	previous	evening	—	the	monarch	of	the
巨大的	树	哪个	有	站立	那里	这	以前的	晚上	—	这	君主	的	这

['fɒrɪst] [gleɪd] .

forest	glade	.
森林	林间空地	.

最吸引他注意的景象是那棵大树被烧焦的树桩，这棵树前一天晚上还矗立在那里——它是森林空地的王者。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	approached	it	.
他	接近	它	.

他走近了它。

['ʌndə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] [leɪ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [fɔːm] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meɪniˌæks] ['bɒdi] ; [laɪf]

Under	one	of	the	limbs	lay	a	human	form	—	it	was	the	maniac's	body	;	life
在下面	一	的	这	四肢	躺	一个	人类	形式	—	它	曾是	这	疯子的	身体	;	生活

[wɒz; wəz] [ɪk'stɪŋkt] .

was	extinct	.
曾是	灭绝	.

其中一条肢体下面躺着一个人形——那是疯子的尸体；生命已经消逝。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] .

He	examined	the	features	.
他	检查	这	特征	.

他仔细观察了这些特征。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [mis'teik] ; [ðəʊ] ['hægəd] [baɪ] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊʒə(r)] , [ænd; ənd]

There	could	be	no	mistake	;	though	haggard	by	starvation	and	exposure	,	and
那里	可以	是	不	错误	;	尽管	枯槁	经过	饥饿	和	接触	,	和

[dɪ'stɔːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vaɪələnt] [deθ] ,

distorted	by	his	violent	death	,
扭曲	经过	他的	暴力	死亡	,

毫无疑问，尽管他因饥饿和风吹日晒而面容憔悴，又因惨死而面容扭曲，

[hiː; hi] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði]

he	recognised	them	as	those	of	the	former	overseer	of	Warragong	,	the
他	已确认	他们	作为	那些	的	这	以前的	监工	的	-	,	这

['aʊtlɔː] ['bæʃəm] .

outlaw	Basham	.
取缔	巴沙姆	.

他认出他们是沃拉贡的前任监工、亡命之徒巴沙姆的。

[ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [mɑːk] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk]

A	small	black	mark	on	one	side	of	his	head	showed	that	he	had	been	struck
一个	小的	黑色的	标记	在	一	边	的	他的	头	显示	那	他	有	到过	击

[baɪ][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] ['fluːɪd] ,

by	the	electric	fluid	,
经过	这	电的	体液	,

他头部一侧有一小块黑色印记，表明他曾被电液击中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌɪnstənˈteɪnɪəs] ,

and	that	his	death	must	have	been	instantaneous	,
和	那	他的	死亡	必须	有	到过	瞬间	,

他的死亡一定是瞬间发生的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪˈmiːdiətli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [əˈtempt] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	must	have	immediately	followed	the	attempt	on	his	life	.
和	必须	有	立即地	随后	这	试图	在	他的	生活	.

而且肯定是在他遭遇谋杀未遂之后立即发生的。

[tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

To	bury	the	body	of	the	wretched	man	was	impossible	.
到	埋葬	这	身体	的	这	可怜	男人	曾是	不可能的	.

埋葬这个可怜人的尸体是不可能的。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['hevɪə] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [tɔːn] [ɒf] [baɪ]

All	he	could	do	was	to	drag	the	heavier	boughs	of	the	trees	torn	off	by
全部	他	可以	做	曾是	到	拖	这	较重	树枝	的	这	树木	撕裂	离开	经过

[ðə; ði] [stɔːm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ɪnˈtuːmd] ,

the	storm	over	it	and	leave	it	thus	entombed	,
这	风暴	超过	它	和	离开	它	因此	埋葬	,

他所能做的，就是把被暴风雨折断的树枝拖到树上，然后把它埋在里面。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

and	then	to	escape	from	the	scene	.
和	然后	到	逃脱	从	这	场景	.

然后逃离现场。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pəˈsjuː] ,

The	rising	sun	showed	him	the	direction	he	should	pursue	,
这	上升	太阳	显示	他	这	方向	他	应该	追求	,

冉冉升起的太阳为他指明了前进的方向。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

and	in	half	an	hour	he	was	out	of	the	wood	,
和	在	一半	一个	小时	他	曾是	出去	的	这	木头	,

半小时后，他就走出了树林。

[ænd; ənd][hæd; həd][ri'gein, ri:-][ðə; ði] [træk] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkweɪntɪd] .

and	had	regained	the	track	with	which	he	was	acquainted	.
和	有	恢复	这	追踪	和	哪个	他	曾是	熟人	.

他重新回到了他熟悉的轨道上。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [wen] [hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

He	reached	a	station	in	time	for	breakfast	,	when	he	narrated	to	the
他	达到	一个	车站	在	时间	为了	早餐	,	什么时候	他	旁白	到	这

['ɒkjəpənt] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,

occupant	what	had	occurred	,
居住者	什么	有	发生	,

他及时赶到车站吃早餐，并向车站工作人员讲述了发生的事情。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] ['bæʃəm] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [biːn] [ðeə(r)] ['ɑːskɪŋ]

and	learned	from	him	that	Basham	had	more	than	once	been	there	asking
和	学习	从	他	那	巴沙姆	有	更多的	比	一次	到过	那里	问

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

并从他那里得知，巴沙姆曾多次到那里乞讨食物。

[ə; eɪ] [rest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [rɪ'stɔːd] [dʒeɪmzɪz] [streŋθ] ;

A	rest	of	a	few	hours	restored	James's	strength	;
一个	休息	的	一个	很少	小时	恢复	詹姆斯的	力量	;

休息几个小时后，詹姆斯恢复了体力；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,

but	instead	of	camping	out	as	he	had	intended	,
但	反而	的	野营	出去	作为	他	有	故意的	,

但他并没有像原计划那样露营，

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['skwɑːtərz] [hʌt] .

he	was	glad	to	take	shelter	that	night	in	another	squatter's	hut	.
他	曾是	高兴的	到	拿	庇护所	那	夜晚	在	其他	非法占地者的	小屋	.

当晚，他很高兴能在另一个棚户区居民的小屋里避难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði]['trævələ(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði]

It	was	thus	that	the	traveller	in	those	days	was	able	to	traverse	the
它	曾是	因此	那	这	游客	在	那些	天	曾是	有能力的	到	横穿	这

['prɒvɪns] [frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

province	from	one	end	to	the	other	,
省	从	一	结尾	到	这	其他	,

正因如此，当时的旅行者才能横穿整个省份。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ,

with	the	certainty	of	finding	food	and	shelter	,
和	这	肯定	的	寻找	食物	和	庇护所	,

在确保能找到食物和住所的情况下，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['welkəm] [æt; ət] ['eni] [hʌt] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl] .

and	a	welcome	at	any	hut	where	he	might	call	.
和	一个	欢迎	在	任何	小屋	在哪里	他	可能	称呼	.

无论他走到哪里，都会受到小屋的欢迎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['kɔːdiəli] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['prɛntɪs] [taʊn] , [weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

He	was	most	cordially	received	at	Prentiss	Town	,	where	he	arrived	late	in	the
他	曾是	最多	诚挚地	已收到	在	普伦蒂斯	镇	,	在哪里	他	到达的	晚的	在	这

['iːvnɪŋ] ;

evening	;
晚上	;

他深夜抵达普伦蒂斯镇，受到了当地居民的热烈欢迎；

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .

but	he	went	to	a	house	of	mourning	.
但	他	去	到	一个	房子	的	丧	.

但他去了丧屋。

[əʊld]['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]

Old	**Mr**	**Prentiss**	**,**	**under**	**the**	**belief**	**that**	**his**	**losses**	**were**	**far**	**greater**	**than**
老的	先生	普伦蒂斯	,	在下面	这	信仰	那	他的	损失	是	远的	更大的	比

[wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

was	**the**	**case**	**,**
曾是	这	案件	,

老普伦蒂斯先生误以为自己损失的金额远比实际情况要大得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːɪnd] , [hæd; həd] [sʌŋk] ['brəʊkən] -

and	**that**	**the**	**whole**	**country**	**was**	**about**	**to**	**be**	**ruined**	**,**	**had**	**sunk**	**broken**	**-**
和	那	这	所有的	国家	曾是	关于	到	是	毁坏	,	有	沉没	破碎的	-

[hɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] .

hearted	**into**	**the**	**grave**	**.**
心地	进入	这	严重	.

想到整个国家即将毁灭，他心碎地倒在了坟墓里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trʌstɪd] [ɪn] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [hɪm] .

He	**had**	**trusted**	**in**	**riches**	**,**	**and**	**they**	**had**	**failed**	**him**	**.**
他	有	可信	在	财富	,	和	他们	有	失败的	他	.

他曾寄希望于财富，但财富让他失望了。

[æn; ən] [ˌæpə'θetɪk] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm][hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,

An	**apathetic**	**indifference**	**to**	**everything**	**around**	**him**	**had**	**seized**	**his**	**eldest**	**son**	**,**
一个	冷漠的	漠不关心	到	一切	大约	他	有	查获	他的	长子	儿子	,

他的长子对周围的一切都变得冷漠麻木。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪn] [ɪm'pendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] .

who	**had**	**the**	**same**	**belief**	**in**	**the**	**ruin**	**impending**	**over**	**the**	**colony**	**.**
WHO	有	这	相同的	信仰	在	这	废墟	即将到来的	超过	这	殖民地	.

他们都同样认为殖民地即将毁灭。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌnlaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] : [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə]

Notwithstanding	**this**	**,**	**there**	**was**	**sunlight**	**in**	**the**	**dwelling**	**:**	**there**	**could**	**not**	**fail**	**to**
虽然	这	,	那里	曾是	阳光	在	这	住宅	:	那里	可以	不是	失败	到

[biː; bi][səʊ] ,

be	**so**	**,**
是	所以	,

尽管如此，屋内却阳光明媚：这是不可能的。

[dʒeɪmz] [θɔːt] , [weə(r)] ['fæni] [ænd; ənd]['eməli] ['prɛntɪs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

James	**thought**	**,**	**where**	**Fanny**	**and**	**Emily**	**Prentiss**	**were**	**to**	**be**	**found**	**.**
詹姆斯	想法	,	在哪里	舢	和	艾米丽	普伦蒂斯	是	到	是	成立	.

詹姆斯心想，范妮和艾米莉·普伦蒂斯会在哪里呢?

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪm][æz; əz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd]['væljuːd] [frend] ,

They	**received**	**him**	**as**	**an**	**old**	**and**	**valued**	**friend**	**,**
他们	已收到	他	作为	一个	老的	和	有价值的	朋友	,

他们像对待一位老朋友一样接待了他。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .

and	**expressed**	**their**	**sorrow**	**that**	**his**	**brother**	**could**	**not**	**have**	**accompanied**	**him**	**.**
和	表达	他们的	悲哀	那	他的	兄弟	可以	不是	有	伴随	他	.

他们对他兄弟未能陪伴他表示遗憾。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌlnis] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ]

He	**naturally**	**expected**	**that**	**they**	**would**	**complain**	**of**	**the**	**dulness**	**of**	**the**	**life**	**they**
他	自然	预期的	那	他们	会	抱怨	的	这	沉闷	的	这	生活	他们

[mʌst; məst] [naʊ] [liːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

must	**now**	**lead**	**in**	**the**	**country**	**,**
必须	现在	带领	在	这	国家	,

他自然预料到他们会抱怨如今在乡下过着多么乏味的生活。

[ænd; ənd] [rɪ'gret] [ɔ:l][ðə; ði] ['geiəti] [ænd; ənd] [ˌə'mju:zmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['sɪdni] ;

and	regret	all	the	gaieties	and	amusements	they	had	left	behind	in	Sydney	;
和	后悔	全部	这	欢乐	和	娱乐	他们	有	左边	在后面	在	悉尼	;

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

but	,	on	the	contrary	,
但	,	在	这	相反	,

他们后悔在悉尼留下的所有欢乐和娱乐；但是，相反，

[ðeɪ] [si:md] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ɪts] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [fri'vəliti] .

they	seemed	much	pleased	at	having	escaped	from	its	unsatisfactory	frivolities	.
他们	似乎	很多	高兴	在	拥有	逃脱	从	它是	不令人满意	轻浮之事	.

他们似乎很高兴摆脱了那些令人不快的无聊活动。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][nəʊ]

Everything	in	the	country	delighted	them	,	and	they	had	no	fear	of	no
一切	在	这	国家	高兴极了	他们	,	和	他们	有	不	害怕	的	不

['hævɪŋ] ['æmpl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

having	ample	occupation	.
拥有	充足	职业	.

全国的一切都让他们感到快乐，他们也从不担心没有事可做。

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] — [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]

They	proposed	to	study	the	natural	history	of	the	district	—	the	trees	and
他们	建议的	到	学习	这	自然的	历史	的	这	区	—	这	树木	和

['flaʊəz] , [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] ,

flowers	,	the	birds	and	insects	,
花朵	,	这	鸟类	和	昆虫	,

他们提议研究该地区的自然历史——树木花卉、鸟类昆虫等。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [fju:] ;

and	the	wild	animals	,	of	which	there	were	not	a	few	;
和	这	荒野	动物	,	的	哪个	那里	是	不是	一个	很少	;

还有不少野生动物；

[ðen] [ðə; ði] [fɑ:m] [wʊd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ə'fɔ:d] ['æmpl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt]

then	the	farm	would	of	itself	afford	ample	occupation	,	along	with	the	improvements
然后	这	农场	会	的	本身	买得起	充足	职业	,	沿着	和	这	改进

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

in	the	house	,
在	这	房子	,

那么，农场本身就能提供充足的居住空间，再加上房屋的改造，就更是如此。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [mu:v] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

into	which	they	were	about	to	move	,	on	another	part	of	the	estate	,
进入	哪个	他们	是	关于	到	移动	,	在	其他	部分	的	这	财产	,

他们即将搬进的那栋房子，位于庄园的另一部分，

[weə(r)] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:md] .

where	a	garden	was	also	to	be	formed	.
在哪里	一个	花园	曾是	还	到	是	形成	.

这里还要建一个花园。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['sevrəl] ['setləz] [wɪð] [waɪvz] [ænd; ənd] [grəʊn] - [ʌp] [d'ɔ:təz] ,

And	there	were	also	several	settlers	with	wives	and	grown	-	up	daughters	,
和	那里	是	还	一些	定居者	和	妻子们	和	生长	-	向上	女儿们	,

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd] ['sʌmwɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] ,

who	lived	somewhat	far	off	,
WHO	居住地	有些	远的	离开	,

此外，还有几位定居者，他们有妻子和已经成年的女儿，住在离这里稍远的地方。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [hɔːs] - ['wɪmɪn] ,

to	be	sure	;	but	the	young	ladies	were	good	horse	-	women	,
到	是	当然	;	但	这	年轻的	女士们	是	好的	马	-	女性	,

的确如此；但这些年轻女士都是优秀的骑手。

[ænd; ənd] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][raɪd][ɒv; əv] ['θɜːti] [maɪlz][ɔː(r)][səʊ] .

and	thought	little	of	a	ride	of	thirty	miles	or	so	.
和	想法	小的	的	一个	骑	的	三十	英里	或者	所以	.

他丝毫没把三十英里左右的路程放在心上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] ['njuːmərəs] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] ,

There	were	likewise	numerous	families	of	the	lower	orders	,
那里	是	同样地	很多的	家庭	的	这	降低	订单	,

同样，还有许多下层阶级的家庭。

[huː] [hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)]['sekjələ(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

who	had	no	means	of	obtaining	religious	or	secular	instruction	.
WHO	有	不	方法	的	获得	宗教	或者	世俗	操作说明	.

他们没有途径接受宗教或世俗教育。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðeɪ] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [bʊks] [ænd; ənd][trækts] ,

Among	these	they	circulated	books	and	tracts	,
之中	这些	他们	流通	图书	和	小册子	,

他们向这些人散发书籍和小册子，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [stɒp] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

and	would	often	stop	and	read	the	Word	of	God	to	those	who	were
和	会	经常	停止	和	读	这	单词	的	上帝	到	那些	WHO	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðəm'selvz] .

unable	to	read	themselves	.
无法	到	读	他们自己	.

他经常停下来，为那些不识字的人朗读上帝的话语。

[ðʌs] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] .

Thus	every	moment	of	each	day	was	fully	occupied	.
因此	每一个	片刻	的	每个	天	曾是	完全	占领	.

因此，每天的每一刻都被充分利用了。

[dʒeɪmz]['gɪlpɪn][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['həʊstɪsiz]

James	Gilpin	could	not	fail	to	admire	the	manner	in	which	his	young	hostesses
詹姆斯	吉尔平	可以	不是	失败	到	钦佩	这	方式	在	哪个	他的	年轻的	女招待

[spent] [ðeə(r)] [taɪm] ,

spent	their	time	,
花费	他们的	时间	,

詹姆斯·吉尔平不禁对年轻女招待们消磨时光的方式赞叹不已。

[ɔː(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] ['meni] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['kɒmən] .

or	to	discover	how	many	objects	of	interest	they	had	in	common	.
或者	到	发现	如何	许多	对象	的	兴趣	他们	有	在	常见的	.

或者找出他们有多少共同感兴趣的事物。

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

Even	under	ordinary	circumstances	he	would	have	been	interested	in	them	.
甚至	在下面	普通的	情况	他	会	有	到过	感兴趣的	在	他们	.

即使在正常情况下，他也会对这些感兴趣。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [felt] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)]

As	it	was	,	the	interest	he	felt	increased	the	longer	he	remained	in	their
作为	它	曾是	,	这	兴趣	他	毛毡	增加	这	更长	他	剩余	在	他们的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

事实上，他在他们的社会中待的时间越长，他对他们的兴趣就越浓厚。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə]['mɪstə(r)] ['henri] ['prɛntɪs] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [kə'nektɪd]

He	was	of	much	use	to	Mr	Henry	Prentiss	in	arranging	the	affairs	connected
他	曾是	的	很多	使用	到	先生	亨利	普伦蒂斯	在	安排	这	事务	连接

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒpəti] ;

with	the	property	;
和	这	财产	;

他在安排与该房产相关的事务方面对亨利·普伦蒂斯先生大有帮助；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] [njuː] [həʊps] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

and	at	length	,	with	new	hopes	and	aspirations	,	he	returned	to
和	在	长度	,	和	新的	希望	和	抱负	,	他	返回	到

-

Warragong	.
-	.

最终，他怀着新的希望和抱负回到了沃拉贡。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

The	arrangements	for	the	purchase	of	the	cattle	and	sheep	were	soon
这	安排	为了	这	购买	的	这	牛	和	羊	是	很快

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

购买牛羊的安排很快就完成了。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [leɪ] [aʊt] [ɔːl][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] ,

The	brothers	did	not	even	now	lay	out	all	their	capital	,
这	兄弟	做过	不是	甚至	现在	躺	出去	全部	他们的	首都	,

兄弟俩甚至还没有拿出全部的资金。

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [miːt] ['eni] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'mɑːndz] .

but	allowed	a	portion	to	remain	in	the	bank	to	meet	any	unexpected	demands	.
但	允许	一个	部分	到	保持	在	这	银行	到	见面	任何	意外	需求	.

但允许一部分资金留在银行，以应对任何意外需求。

[ðeɪ] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [biːn] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	had	from	the	first	been	allowed	a	percentage	on	the	increase	of	the
他们	有	从	这	第一的	到过	允许	一个	百分比	在	这	增加	的	这

[stɒk] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] ;

stock	under	their	charge	;
库存	在下面	他们的	收费	;

从一开始，他们就被允许从他们负责的股票增值中获得一定比例的收益；

[bʌt; bət] [ðɪs] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] ,

but	this	,	owing	to	the	mismanagement	of	the	persons	employed	,
但	这	,	欠款	到	这	管理不善	的	这	人	受雇	,

但这都是由于受雇人员管理不善造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] [ɒv; əv] ['bæʃəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] , [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn]

and	the	depredations	of	Basham	and	his	associates	,	had	hitherto	been
和	这	掠夺	的	巴沙姆	和	他的	同事	,	有	迄今为止	到过

[smɔːl] .

small	.
小的	.

而巴沙姆及其同伙的破坏活动，迄今为止规模还很小。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [daʊn] ['prəʊses] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['biːɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] ,

The	boiling	-	down	process	at	length	being	no	longer	necessary	,
这	沸腾	-	向下	过程	在	长度	存在	不	更长	必要的	,

最终，不再需要进行浓缩过程了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] ['biːɪŋ] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] ,

and	the	management	in	every	department	being	greatly	improved	,
和	这	管理	在	每一个	部门	存在	非常	改进	,

各部门的管理水平都得到了极大的提高。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] , [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz]

the	increase	was	so	much	more	rapid	than	at	first	,	that	they	found	themselves
这	增加	曾是	所以	很多	更多的	迅速的	比	在	第一的	,	那	他们	成立	他们自己

,

,

,

增长速度比最初快得多，以至于他们发现自己，

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [ɪn] [ɒ'streɪliə] , [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fl'ɒks]

a	few	years	after	landing	in	Australia	,	the	owners	of	very	considerable	flocks
一个	很少	年	后	降落	在	澳大利亚	,	这	所有者	的	非常	大量	羊群

[ænd; ənd][hɜːrdz] ,

and	herds	,
和	畜群	,

抵达澳大利亚几年后，拥有相当数量牲畜的农场主们

[waɪl] [nəʊ] [men] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [rɪ'spektɪd] .

while	no	men	in	the	district	were	more	respected	.
尽管	不	男人	在	这	区	是	更多的	受人尊敬	.

该地区没有哪个男人比他更受尊敬。

[ðeə(r)] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['prɛntɪs] [taʊn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːkwənt] ; ['sʌmtaɪmz] [wʌn]

Their	visits	to	Prentiss	Town	became	more	and	more	frequent	;	sometimes	one
他们的	访问	到	普伦蒂斯	镇	成为	更多的	和	更多的	频繁	;	有时	一

['brʌðə(r)] [went] ,

brother	went	,
兄弟	去	,

他们去普伦蒂斯镇的次数越来越频繁；有时兄弟俩会单独去，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] — [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] —

sometimes	the	other	—	as	they	were	unwilling	to	leave	the	station	together	—
有时	这	其他	—	作为	他们	是	不情愿	到	离开	这	车站	一起	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

and	they	both	met	with	a	reception	which	made	them	wish	to	return	.
和	他们	两个都	遇见	和	一个	接待	哪个	制成	他们	希望	到	返回	.

有时他们会分开行动——因为他们都不愿意一起离开车站——而且他们都受到了热烈的欢迎，这让他们想要再次回到车站。

[ðə; ði] ['prɛntɪs] [taʊn] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd] ,

The	Prentiss	Town	property	was	now	divided	,
这	普伦蒂斯	镇	财产	曾是	现在	分割	,

普伦蒂斯镇的房产现在已被分割。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] ['henri] ['prɛntɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['nɪərə(r)][tuː; tə]

and	the	house	inhabited	by	Mr	Henry	Prentiss	was	considerably	nearer	to
和	这	房子	有人居住的	经过	先生	亨利	普伦蒂斯	曾是	相当	更近	到

[ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

them	than	that	of	his	elder	brother	.
他们	比	那	的	他的	长老	兄弟	.

亨利·普伦蒂斯先生居住的房子比他哥哥的房子离他们近得多。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [sʌm; səm] [rʌnz] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ;

They	also	had	secured	some	runs	lower	down	the	Warragong	river	;
他们	还	有	安全	一些	跑步	降低	向下	这	-	河	;

他们还在沃拉贡河下游获得了一些航线；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] ,

and	having	fixed	on	a	site	for	a	house	in	that	direction	,	somewhat	similar	,
和	拥有	固定的	在	一个	地点	为了	一个	房子	在	那	方向	,	有些	相似的	,

并且已经选定了朝那个方向建造房屋的地点，形状也有些类似，

[bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [hʌt] [stʊd] ,

but	far	more	picturesque	than	the	spot	where	the	old	hut	stood	,
但	远的	更多的	如画	比	这	点	在哪里	这	老的	小屋	站立	,

但比旧小屋原址风景优美得多。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'hæbɪt] [tɪl] [ðeə(r)] [njuː] ['rezɪdəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'rektɪd] ,

they	built	a	hut	which	they	could	inhabit	till	their	new	residence	could	be	erected	,
他们	建造	一个	小屋	哪个	他们	可以	居住	直到	他们的	新的	住宅	可以	是	竖立	,

他们搭建了一间小屋，暂时居住，直到新的住所建成。

['liːvɪŋ] ['kreɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .

leaving	Craven	in	charge	of	that	up	the	stream	.
离开	懦夫	在	收费	的	那	向上	这	溪流	.

把溪流上游的那部分工作交给克雷文负责。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'bəʊd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

This	change	enabled	them	to	leave	their	own	abode	early	in	the	morning	,
这	改变	已启用	他们	到	离开	他们的	自己的	住所	早期的	在	这	早晨	,

这一改变使他们能够清晨离开自己的住所。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['prɛntɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .

and	to	reach	that	of	Mr	Prentiss	before	sunset	.
和	到	抵达	那	的	先生	普伦蒂斯	前	日落	.

并在日落前到达普伦蒂斯先生那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['setlə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] ,

There	was	the	house	of	a	new	settler	about	half	-	way	,
那里	曾是	这	房子	的	一个	新的	定居者	关于	一半	-	方式	,

大约在半路的地方，有一位新移民的房子。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [hʌt] [weə(r)] [rɪ'freʃmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

and	several	huts	where	refreshment	could	be	obtained	,
和	一些	小屋	在哪里	清爽	可以	是	获得	,

还有几间可以吃点东西的小屋，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɪzɪts] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] .

so	that	their	visits	became	still	more	frequent	and	expected	.
所以	那	他们的	访问	成为	仍然	更多的	频繁	和	预期的	.

因此，他们的来访变得更加频繁，也更加令人期待。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ['gɒsɪp] [ɪz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Even	in	the	bush	gossip	is	not	impossible	,
甚至	在	这	衬套	闲话	是	不是	不可能的	,

即使在丛林里，八卦也并非不可能。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['mɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]

and	it	became	pretty	generally	reported	that	the	two	Mr	Gilpins	were	about
和	它	成为	漂亮的	一般来说	据报道	那	这	二	先生	吉尔平斯	是	关于

[tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [tuː] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['henri] ['prɛntɪs] .

to	marry	the	two	daughters	of	Mr	Henry	Prentiss	.
到	结婚	这	二	女儿们	的	先生	亨利	普伦蒂斯	.

坊间普遍传出，吉尔平先生二人即将迎娶亨利·普伦蒂斯先生的两个女儿。

['tʃæptə(r)][sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

[ðə; ði] [hæd; həd] [nɒt] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒspərəs] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪ'ðaʊt]

The	Gilpins	had	not	attained	to	the	prosperous	condition	they	enjoyed	without
这	吉尔平斯	有	不是	已达到	到	这	繁荣	状况	他们	享受	没有

[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ɪg'zɜːʃn] [bəuθ][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .

persevering	toil	and	constant	exertion	both	of	mind	and	body	.
坚持不懈	辛劳	和	持续的	用力	两个都	的	头脑	和	身体	.

吉尔平一家之所以能享有如今的富裕生活，是因为他们付出了坚持不懈的辛勤劳动和身心上的不懈努力。

[sʌm; səm] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ; [bʌt; bət] ,

Some	stirring	incidents	had	occurred	;	but	,
一些	搅拌	事件	有	发生	;	但	,

虽然发生了一些令人不安的事件；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mʌnθs] [pɑːst] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [mə'nɒtənəs] ['mænə(r)] .

at	the	same	time	months	passed	by	in	a	comparatively	monotonous	manner	.
在	这	相同的	时间	几个月	通过了	经过	在	一个	比较	单调	方式	.

与此同时，几个月的时间在相对单调乏味的方式中流逝。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ;

Every	day	they	were	in	the	saddle	,	sometimes	from	morning	till	night	;
每一个	天	他们	是	在	这	鞍	,	有时	从	早晨	直到	夜晚	;

他们每天都骑马，有时从早到晚；

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [staɪl] [ɒv; əv] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts]

but	however	delightful	that	style	of	life	may	be	—	and	that	it	has	its
但	然而	愉快	那	风格	的	生活	可能	是	—	和	那	它	有	它是

[ət'rækʃnz] [tuː; tə][məʊst] [men] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] — [men] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd][maɪndz]

attractions	to	most	men	there	can	be	no	doubt	—	men	of	educated	minds
景点	到	最多	男人	那里	能	是	不	怀疑	—	男人	的	受过教育	思想

[mʌst; məst][æt; ət] [taɪmz] [fiːl] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ['wɪərinəs] ,

must	at	times	feel	an	almost	insupportable	weariness	,
必须	在	时代	感觉	一个	几乎	站不住脚的	疲劳	,

但是，无论这种生活方式多么令人愉快——毫无疑问，它对大多数男人都有吸引力——受过良好教育的人有时也必然会感到一种几乎难以忍受的疲惫。

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

and	earnestly	long	for	a	change	.
和	切实	长的	为了	一个	改变	.

并真切渴望改变。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] ;

There	can	be	but	little	social	intercourse	;
那里	能	是	但	小的	社会的	交往	;

社交活动会很少；

[sʌm; səm]['sʌfə(r)] [mə'tɪəriəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

some	suffer	materially	from	the	want	of	public	worship	and	religious
一些	遭受	重大	从	这	想	的	民众	崇拜	和	宗教

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

instruction	,
操作说明	,

有些人因缺乏公共礼拜和宗教指导而遭受物质损失。

[ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst] [fiːl] [ɪts] ['æbsəns] .

and	all	must	feel	its	absence	.
和	全部	必须	感觉	它是	缺席	.

所有人都会感受到它的缺失。

[stɪl] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

Still	,	those	who	are	fitted	for	a	life	in	the	bush	,
仍然	,	那些	WHO	是	适配	为了	一个	生活	在	这	衬套	,

然而，那些适合在丛林中生活的人，

[ænd; ənd][hæv; həv][led][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] , [kwɪt][ˌaɪ ˈtiː]['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [rɪ'gret] ,

and	have	led	it	for	any	length	of	time	,	quit	it	generally	with	regret	,
和	有	引领	它	为了	任何	长度	的	时间	,	辞职	它	一般来说	和	后悔	,

并且曾经领导过一段时间，但通常都会带着遗憾离开。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	return	to	it	with	satisfaction	.
和	返回	到	它	和	满意	.

并带着满意的心情返回。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [biːn] [mɔː(r)] ['bɪzi] .

Never	had	the	Gilpins	been	more	busy	.
绝不	有	这	吉尔平斯	到过	更多的	忙碌的	.

吉尔平一家从未如此忙碌过。

[ðeə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] .

Their	house	was	nearly	finished	.
他们的	房子	曾是	几乎	完成的	.

他们的房子快要完工了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['bætʃələz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ;

It	was	rather	large	for	two	bachelors	,	to	be	sure	;
它	曾是	相当	大的	为了	二	单身汉	,	到	是	当然	;

对于两个单身汉来说，这房子确实有点大了；

[bʌt; bət][ðeə(r)][aɪ'diəz][mʌst; məst][hæv; həv][ɪk'spændɪd][ɒv; əv] [leɪt] .

but	their	ideas	must	have	expanded	of	late	.
但	他们的	想法	必须	有	扩展	的	晚的	.

但近来他们的想法肯定有所扩展。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'sɪstəns] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] ['rendəd] [baɪ]['kreɪv(ə)n] , [ðeə(r)][məʊst]

They	had	much	more	assistance	than	formerly	rendered	by	Craven	,	their	most
他们	有	很多	更多的	协助	比	以前	渲染	经过	懦夫	,	他们的	最多

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['əʊvəsɪə(r)] ,

efficient	and	active	overseer	,
高效的	和	积极的	监工	,

他们得到的帮助比以前多得多，而克雷文是他们最有效率、最积极的监督者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , ['lærɪ] .

and	his	assistant	,	Larry	.
和	他的	助手	,	拉里	.

以及他的助手拉里。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [dɪ'spɪrɪtɪd] , ['ɔːlməʊst]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [hʌt] - ['kiːpə(r)] [ɪn]

No	one	would	have	recognised	the	dispirited	,	almost	broken	-	hearted	hut	-	keeper	in
不	一	会	有	已确认	这	颓废	,	几乎	破碎的	-	心地	小屋	-	守门员	在

[ðə; ði] [faɪn] , ['æktɪv] ,

the	fine	,	active	,
这	美好的	,	积极的	,

谁也认不出眼前这位神采奕奕、活力四射的小屋主人，就是那个意志消沉、近乎心碎的小屋主人。

[ɪn'telɪdʒənt] [mæn][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] .

intelligent	man	he	had	now	become	.
聪明的	男人	他	有	现在	变得	.

他现在已经变成了一个聪明人。

['dʒentlmənli] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] .

Gentlemanly	even	in	his	poverty	,	he	had	always	been	.
绅士风度	甚至	在	他的	贫困	,	他	有	总是	到过	.

即使在贫困时期，他也一直保持着绅士风度。

[hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [mɔː(r)] [fɪt] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'genst]

He	now	looked	more	fit	to	set	a	squadron	in	order	,	and	lead	them	against
他	现在	看起来	更多的	合身	到	放	一个	中队	在	命令	,	和	带领	他们	反对

[ðə; ði] [fəʊ] ,

the	foe	,
这	敌人	,

他现在看起来更适合指挥一支中队，并率领他们对抗敌人。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [kiːp] [ʃiːp] ; [jet] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ʃiːp] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

than	to	keep	sheep	;	yet	to	superintend	the	keeping	of	sheep	he	was
比	到	保持	羊	;	然而	到	督	这	保持	的	羊	他	曾是

[wel] ['kɒntent] .

well	content	.
出色地	内容	.

比起放羊，他更乐意管理羊群；然而，管理羊群的工作让他感到非常满足。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [əʊld] [hʌt] , ['hævɪŋ] [kən'vɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	greatly	enlarged	and	improved	the	old	hut	,	having	converted	it
他	有	非常	放大	和	改进	这	老的	小屋	,	拥有	转换	它

[ɪn'diːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] ,

indeed	into	a	comfortable	house	,
的确	进入	一个	舒服的	房子	,

他大幅扩建和改造了那间旧小屋，把它变成了一间舒适的房子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

with	a	flower	-	garden	in	front	and	one	for	vegetables	in	the	rear	.
和	一个	花	-	花园	在	正面	和	一	为了	蔬菜	在	这	后部	.

前面是花园，后面是菜园。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mætəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊʃmən] ,

One	of	the	greatest	matters	of	interest	to	the	bushman	,
一	的	这	最	事情	的	兴趣	到	这	丛林人	,

布须曼人最关心的问题之一，

[huː] [hæz; həz] [lʌvd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌntri] , [ɪz] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] .

who	has	loved	relations	in	the	old	country	,	is	the	arrival	of	the	post	.
WHO	有	喜爱	关系	在	这	老的	国家	,	是	这	到达	的	这	邮政	.

对于在故乡有亲人来说，邮件的到来就是最好的礼物。

['ɒf(ə)n] [wɪð] [tremblɪŋ] , ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['iːgə(r)] , [hændz] [ðə; ði] ['pækɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] ; ['sʌmtaɪmz]

Often	with	trembling	,	always	with	eager	,	hands	the	packets	are	opened	;	sometimes
经常	和	发抖	,	总是	和	渴望的	,	双手	这	数据包	是	打开	;	有时

[ðeɪ] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

they	give	satisfaction	,
他们	给	满意	,

人们常常颤抖着、总是满怀期待地打开包裹；有时，它们会带来满足感。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] ['sʌbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ; [bʌt; bət] [æt; ət]

and	afford	subjects	for	pleasant	conversation	for	many	a	day	;	but	at
和	买得起	主题	为了	令人愉快的	对话	为了	许多	一个	天	;	但	在

['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɒf(ə)n] ,

others	,	and	too	often	,
其他的	,	和	也	经常	,

并能提供许多天的愉快谈话话题；但在其他时候，而且往往如此，

[ðeɪ] [brɪŋ] [njuːz] [tuː; tə] [griːv] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ridər] .

they	bring	news	to	grieve	the	hearts	of	their	readers	.
他们	带来	消息	到	悲伤	这	心	的	他们的	读者	.

他们带来的消息令读者心碎。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] , [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] ,

Such	**had**	**been**	**the**	**case**	**with**	**the**	**Gilpins**	**,**	**some**	**time**	**back**	**,**
这样的	有	到过	这	案件	和	这	吉尔平斯	,	一些	时间	后退	,

吉尔平一家以前也遇到过这种情况。

[wen] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [blæk] ['bɔːdə(r)] [ə'raɪvd] ,

when	**a**	**letter**	**with**	**a**	**broad**	**black**	**border**	**arrived**	**,**
什么时候	一个	信	和	一个	广阔	黑色的	边界	到达的	,

当一封带有宽黑色边框的信件寄到时，

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

and	**told**	**them**	**of**	**the**	**death**	**of**	**a**	**father**	**they**	**had**	**so**	**much**	**reason**	**to**
和	讲述	他们	的	这	死亡	的	一个	父亲	他们	有	所以	很多	原因	到

['revərəns] [ænd; ənd] [lʌv] .

reverence	**and**	**love**	**.**
尊敬	和	爱	.

并告诉他们，他们有充分的理由尊敬和爱戴他们的父亲去世了。

['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðeə(r)] ['fæməli] ['sɜːk(ə)l] .

Several	**changes**	**had**	**taken**	**place**	**in**	**their**	**family**	**circle**	**.**
一些	变化	有	已采取	地方	在	他们的	家庭	圆圈	.

他们的家庭发生了一些变化。

[ðeə(r)] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['mærid] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] , [wen]

Their	**eldest**	**brother**	**had**	**married**	**;**	**and**	**their**	**two**	**sisters**	**seemed**	**doubtful**	**,**	**when**
他们的	长子	兄弟	有	已婚	;	和	他们的	二	姐妹	似乎	疑	,	什么时候

[ðeɪ] [lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

they	**last**	**heard**	**from**	**home**	**,**
他们	最后的	听到	从	家	,

他们的大哥已经结婚了；他们的两个妹妹最后一次收到家里的消息时，似乎心存疑虑。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð] [hɪm] .

whether	**or**	**not**	**they**	**should**	**continue**	**to**	**reside**	**with**	**him**	**.**
无论	或者	不是	他们	应该	继续	到	居住	和	他	.

他们是否应该继续与他同住。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['naɪsli] ['fɜːnɪʃt] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

The	**two**	**brothers**	**were**	**sitting**	**together**	**in**	**their**	**nicely**	**furnished**	**dining**	**-**	**room**	**.**
这	二	兄弟	是	坐着	一起	在	他们的	很好	提供	用餐	-	房间	.

两兄弟并肩坐在布置精美的餐厅里。

[ðə; ði] [dɑːk] ['weɪnskətɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm]

The	**dark**	**wainscoting**	**and**	**the**	**proportions**	**of**	**the**	**apartment**	**reminded**	**them**
这	黑暗的	护墙板	和	这	比例	的	这	公寓	提醒	他们

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʌvd] [səʊ] [wel] [ɪn] [ðeə(r)] [fɑː(r)] - [ɒf] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌntri] .

of	**the**	**one**	**they**	**had**	**loved**	**so**	**well**	**in**	**their**	**far**	**-**	**off**	**home**	**in**	**the**	**old**	**country**	**.**
的	这	一	他们	有	喜爱	所以	出色地	在	他们的	远的	-	离开	家	在	这	老的	国家	.

公寓深色的护墙板和整体比例让他们想起了他们在遥远的故乡深爱的那套公寓。

[ə; eɪ] [dreɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] ,

A	**dray**	**had**	**just**	**arrived**	**from**	**the**	**west**	**,**
一个	货车	有	只是	到达的	从	这	西方	,

一辆货车刚刚从西边运到，

[ænd; ənd] [griːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] - [bæg] [ɪn] [hænd] .

and	**Green**	**made**	**his**	**appearance**	**with**	**the**	**letter**	**-**	**bag**	**in**	**hand**	**.**
和	绿色的	制成	他的	外貌	和	这	信	-	包	在	手	.

格林手提信袋出现了。

['iːgəli] [ðə; ði] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [glɑːns, glæns] ['əʊvə(r)] .

Eagerly	**the**	**contents**	**were**	**glanced**	**over**	**.**
急切地	这	内容	是	瞥了一眼	超过	.

他们迫不及待地快速浏览了内容。

“ ['ɑːθə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] — [bəuθ][ðə; ði][dɪə(r)][g'ɜːlz] , [dʒeɪn][ænd; ənd] ['suːzn] — [ænd; ənd]

“	Arthur	,	they	are	coming	—	both	the	dear	girls	,	Jane	and	Susan	—	and
”	亚瑟	,	他们	是	未来	—	两个都	这	亲爱的	女孩们	,	简	和	苏珊	—	和

['wɪli] [æz; əz][æn; ən] ['eskɔːt] !

Willie	as	an	escort	!
威利	作为	一个	护送	!

“亚瑟，她们要来了——两位亲爱的姑娘，简和苏珊——还有威利护送！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪmz] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

”	exclaimed	James	,	in	a	tone	of	great	satisfaction	.
”	惊呼	詹姆斯	,	在	一个	语气	的	伟大的	满意	.

“詹姆斯非常满意地惊呼道。”

“ [əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

“	Oh	!	it	will	be	delightful	.
”	哦	!	它	将要	是	愉快	.

“哦！那一定会很愉快。”

[haʊ] [pliːzd] ['fæni] [ænd; ənd] ['eməli] [wɪl] [biː; bi] !

How	pleased	Fanny	and	Emily	will	be	!
如何	高兴	舢	和	艾米丽	将要	是	!

芬妮和艾米莉一定会很高兴的！

” [kraɪd] ['ɑːθə(r)] .

”	cried	Arthur	.
”	哭	亚瑟	.

“亚瑟喊道。”

[ɪn'diːd] , [nəʊ] [ɪ'vent] [kʊd; kəd][baɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['brʌðəz] [mɔː(r)] [truː] ['pleʒə(r)] ;

Indeed	,	no	event	could	by	possibility	have	caused	the	brothers	more	true	pleasure	;
的确	,	不	事件	可以	经过	可能性	有	导致	这	兄弟	更多的	真的	乐趣	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

事实上，没有任何事能给兄弟俩带来比这更真切的快乐；而且，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

as	may	be	supposed	,
作为	可能	是	据称	,

正如人们可能预料的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

it	formed	the	subject	for	conversation	for	the	remainder	of	the	evening
它	形成	这	主题	为了	对话	为了	这	余	的	这	晚上

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['iːvnɪŋz] ['ɑːftəwədz] .

and	for	many	evenings	afterwards	.
和	为了	许多	晚上	然后	.

这件事成了当晚剩余时间以及之后许多个晚上人们谈论的话题。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz][tuː; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['prɛntɪs] [taʊn]

Of	course	it	was	necessary	for	James	to	ride	over	to	Prentiss	Town
的	课程	它	曾是	必要的	为了	詹姆斯	到	骑	超过	到	普伦蒂斯	镇

[tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ɪ'vent] .

to	announce	the	event	.
到	宣布	这	事件	.

当然，詹姆斯必须骑马前往普伦蒂斯镇宣布这一事件。

“ [æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] ,

“	As	soon	after	they	arrive	as	it	can	be	arranged	,
”	作为	很快	后	他们	到达	作为	它	能	是	安排	,

“他们到达后尽快安排，

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [meɪd] [baɪ] ['fæni] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [pʊt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt]

"	was	the	reply	made	by	Fanny	to	a	question	put	to	her	during	his	visit
"	曾是	这	回复	制成	经过	舢	到	一个	问题	放	到	她	期间	他的	访问

.

:

.

这是范妮在听他来访时被问到的问题的回答。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [strɒŋ] [mɑ:rks][ɒv; əv]['grætɪtju:d]

It	seemed	highly	satisfactory	,	and	was	received	with	strong	marks	of	gratitude
它	似乎	高度	令人满意的	,	和	曾是	已收到	和	强的	标记	的	感激

.

:

.

看起来非常令人满意，并受到了强烈的感谢。

[wen] [dʒeɪmz] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] , ['ɑ:θə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæpi] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [set] [ɒf] [tu:; tə]

When	James	returned	home	,	Arthur	was	not	happy	till	he	could	set	off	to
什么时候	詹姆斯	返回	家	,	亚瑟	曾是	不是	快乐的	直到	他	可以	放	离开	到

['prɛntɪs] [taʊn] .

Prentiss	Town	.
普伦蒂斯	镇	.

詹姆斯回到家后，亚瑟不肯高兴，直到他能动身前往普伦蒂斯镇。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə]['eməli] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [dʒeɪmz][pʊt][tu:; tə]

He	must	have	put	a	question	to	Emily	,	not	unlike	that	which	James	put	to
他	必须	有	放	一个	问题	到	艾米丽	,	不是	与此不同	那	哪个	詹姆斯	放	到

['fæni] .

Fanny	.
舢	.

他一定问了艾米丽一个问题，和詹姆斯问范妮的问题很相似。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] , " [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][rɪ'plaɪ] .

"	Perhaps	the	same	day	that	my	sister	is	,	"	was	her	reply	.
"	也许	这	相同的	天	那	我的	姐姐	是	,	"	曾是	她	回复	.

“也许和我姐姐是同一天吧。”她回答说。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [dʒeɪmz][set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪdni] .

Not	long	after	,	James	set	off	for	Sydney	.
不是	长的	后	,	詹姆斯	放	离开	为了	悉尼	.

不久之后，詹姆斯启程前往悉尼。

['ɑ:θə(r)] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [gɒn] ['ɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜ:rdz] ,

Arthur	would	gladly	have	gone	also	,	but	what	with	their	own	flocks	and	herds	,
亚瑟	会	乐意	有	已消失	还	,	但	什么	和	他们的	自己的	羊群	和	畜群	,

亚瑟也很乐意前往，但他们自己也有羊群和牛群要照看，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:mərəs] [wʌnz]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [θɔ:t]

and	the	numerous	ones	over	which	they	had	charge	,	it	was	,	they	thought
和	这	很多的	一个	超过	哪个	他们	有	收费	,	它	曾是	,	他们	想法

,

;

,

他们认为，他们所管辖的众多机构也是如此。

['skeəsli] [feə(r)][tu:; tə]['kreɪv(ə)n][tu:; tə] [li:v] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] [ə'ləʊn] .

scarcely	fair	to	Craven	to	leave	him	so	long	alone	.
几乎	公平的	到	懦夫	到	离开	他	所以	长的	独自的	.

让克雷文独自一人待这么久，对他来说太不公平了。

[ɒv; əv] [leɪt] , [tuː] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [gəʊld] —

Of	late	,	too	,	there	had	been	reports	of	wonderful	discoveries	of	gold	—
的	晚的	,	也	,	那里	有	到过	报告	的	精彩的	发现	的	金子	—

['nʌgɪts] [tuː; tə]['raɪv(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ;

nuggets	to	rival	those	of	California	;
鸡块	到	竞争对手	那些	的	加利福尼亚州	;

最近也有报道称发现了惊人的金矿——金块足以与加利福尼亚州的金矿相媲美；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃepədz] [ænd; ənd] ['stɒkmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə]

and	some	of	the	shepherds	and	stockmen	had	already	gone	off	to
和	一些	的	这	牧羊人	和	牧牛人	有	已经	已消失	离开	到

[ðə; ðɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ðɪ][gəʊld][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,

the	region	where	the	gold	was	reported	to	have	been	found	,
这	地区	在哪里	这	金子	曾是	据报道	到	有	到过	成立	,

一些牧羊人和牧牛人已经前往据称发现黄金的地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [maɪt] ['fɒləʊ] .

and	it	was	feared	that	others	might	follow	.
和	它	曾是	害怕	那	其他的	可能	跟随	.

人们担心其他人也会效仿。

[dʒeɪmz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn] ['sɪdni] [sɪns] [hɪz; ɪz][fɜːst][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

James	had	not	been	in	Sydney	since	his	first	arrival	in	the	country	.
詹姆斯	有	不是	到过	在	悉尼	自从	他的	第一的	到达	在	这	国家	.

詹姆斯自首次抵达澳大利亚以来，就再也没有去过悉尼。

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fə'ment] .

The	whole	city	was	in	a	ferment	.
这	所有的	城市	曾是	在	一个	发酵	.

整个城市都陷入了动荡之中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld]

There	was	no	doubt	of	the	truth	of	the	reports	of	the	discovery	of	gold
那里	曾是	不	怀疑	的	这	真相	的	这	报告	的	这	发现	的	金子

,

,

,

关于发现黄金的报道的真实性毋庸置疑。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][wʌn] , [bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] .

not	only	in	one	,	but	in	several	directions	.
不是	仅有的	在	一	,	但	在	一些	方向	.

不仅在一个方向上，而是在多个方向上。

['nʌgɪts] [ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv][gəʊld] - [dʌst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] [ɪn] .

Nuggets	of	all	sizes	and	heaps	of	gold	-	dust	had	already	been	brought	in	.
鸡块	的	全部	尺寸	和	堆积如山	的	金子	-	灰尘	有	已经	到过	带来	在	.

各种大小的金块和成堆的金粉都已经运进来了。

[ðə; ðɪ][gəʊld]['fiːvə(r)][hæd; həd] [kə'menst] , [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [ræŋks] ,

The	gold	fever	had	commenced	,	and	men	of	all	ages	,	ranks	,
这	金子	发烧	有	开始	,	和	男人	的	全部	年龄	,	排名	,

淘金热开始了，各个年龄段、各个阶层的男人们.....

[ænd; ənd] [prə'feʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [wɪð] ['næpsæk] , [speɪdz] , ['wɑːʃərz] ,

and	professions	were	fitting	themselves	out	with	knapsacks	,	spades	,	washers	,
和	职业	是	配件	他们自己	出去	和	背包	,	黑桃	,	垫圈	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][gəʊld] - ['fiːldz] .

and	other	apparatus	for	the	gold	-	fields	.
和	其他	设备	为了	这	金子	-	字段	.

各行各业的人们都配备了背包、铁锹、垫圈和其他工具，准备前往金矿淘金。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ðæt] [dʒeɪmz] [tʊk] ['mætəz] [səʊ] ['kɑːmli] .

People	were	surprised	that	James	took	matters	so	calmly	.
人们	是	惊讶	那	詹姆斯	采取	事情	所以	平静地	.

人们惊讶于詹姆斯处理事情如此冷静。

“ [ai][prɪ'fɜː(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [dɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [æn; ən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)]

“ I	prefer	that	others	should	dig	for	me	—	an	occupation	for	which	I	never
“ 我	更喜欢	那	其他的	应该	挖	为了	我	—	一个	职业	为了	哪个	我	绝不

[hæd; həd][ə; eɪ] ['fænsi] ,

had	a	fancy	,
有	一个	想要	,

“我更喜欢别人为我挖土——我从来都不喜欢这份工作。”

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

except	for	an	hour	or	two	in	my	garden	in	a	morning	,	”	he	answered	.
除了	为了	一个	小时	或者	二	在	我的	花园	在	一个	早晨	,	”	他	回答	.

“除了每天早上在花园里待上一两个小时之外，”他回答说。

“ [ɪf] ['piːp(ə)l] [rʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wɪl] ,

“ If	people	rush	out	of	the	colony	,	as	it	is	expected	they	will	,
“ 如果	人们	匆忙	出去	的	这	殖民地	,	作为	它	是	预期的	他们	将要	,

“如果人们像预期的那样涌出殖民地，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [stɒk] [wɪl] [raɪz] ['veri] ['greɪtli] ,

the	price	of	stock	will	rise	very	greatly	,
这	价格	的	库存	将要	上升	非常	非常	,

股票价格将大幅上涨。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['æmpl] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] ['wɪʃɪz] .

and	I	shall	have	ample	fortune	for	all	my	wishes	.
和	我	将	有	充足	财富	为了	全部	我的	愿望	.

我将拥有足够的财富来实现我的所有愿望。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [raɪz] , [fɑː(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

” It	did	rise	,	far	higher	than	he	expected	,	and	he	was	not	disappointed
” 它	做过	上升	,	远的	更高	比	他	预期的	,	和	他	曾是	不是	失望的

.

:

.

“它确实上涨了，而且涨幅远远超出了他的预期，他并没有失望。”

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [θrɔb] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

His	heart	throbbed	with	anxiety	as	he	went	down	to	the	harbour	to	visit	the
他的	心	悸动	和	焦虑	作为	他	去	向下	到	这	港口	到	访问	这

[ʃɪp] [ɒn] [bɔːd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] .

ship	on	board	which	his	sisters	had	taken	their	passage	.
船	在	木板	哪个	他的	姐妹	有	已采取	他们的	通道	.

他焦虑地走向港口，去查看他姐姐们乘坐的那艘船。

[hiː; hi] ['sɪŋgld] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] ,

He	singled	them	out	among	a	large	number	of	passengers	,
他	单身	他们	出去	之中	一个	大的	数字	的	乘客	,

他从众多乘客中将他们单独挑了出来。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['strɒŋli] [bɪlt] , ['bɪədɪd] , [ænd; ənd] [wel] - [braʊn] [mæn]

though	they	did	not	recognise	the	strongly	built	,	bearded	,	and	well	-	browned	man
尽管	他们	做过	不是	认出	这	强烈	建造	,	留着胡子的	,	和	出色地	-	棕色	男人

[æz; əz][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ,

as	their	brother	,
作为	他们的	兄弟	,

虽然他们没有认出这位身材魁梧、蓄着胡须、皮肤黝黑的男人是他们的兄弟，

[huː] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [feə(r)] , [slaɪt] [juːθ] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] .

who	**had**	**left**	**them**	**a**	**fair**	**,**	**slight**	**youth**	**a**	**few**	**years**	**before**	**.**
WHO	有	左边	他们	一个	公平的	,	轻微	青年	一个	很少	年	前	.

几年前，他们还只是个身材瘦小、容貌清秀的年轻人。

[njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [dɪsˈkʌvəri] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˈɪŋgland] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] ,

News	**of**	**the**	**gold**	**discoveries**	**had**	**reached**	**England**	**some**	**time**	**before**	**the**	**ship**	**sailed**	**,**
消息	的	这	金子	发现	有	达到	英格兰	一些	时间	前	这	船	航行	,

在船只启航前不久，发现金矿的消息就已经传到了英国。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪd] [gəʊld] - [ˈdigəz] — [ə; eɪ] [mɪkst] [ænd; ənd] [ɪl] - [mætʃt] [əˈsemblɪdʒ] , [ɔːl] [ɪnˈspaɪəd] ,

and	**a**	**great**	**number**	**of**	**her**	**passengers**	**were**	**intended**	**gold**	**-**	**diggers**	**—**	**a**	**mixed**	**and**	**ill**	**-**	**matched**	**assemblage**	**,**	**all**	**inspired**	**,**
和	一个	伟大的	数字	的	她	乘客	是	故意的	金子	-	挖掘机	—	一个	混合	和	患病的	-	匹配	装配	,	全部	灵感	,

她的乘客中有很多都是想来捞金的——形形色色、格格不入，但都受到了某种启发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉尔平家族及其财富：澳大(The Gilpins and their Fortunes A Story of)

[haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][wʌn] ['ruːlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , [æn; ən]['iːgə(r)][tuː; tə] [grəʊ] [rɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] .

however	,	with	the	one	ruling	passion	,	an	eager	to	grow	rich	suddenly	.
然而	,	和	这	一	裁决	热情	,	一个	渴望的	到	生长	富有的	突然	.

然而，他们心中只有一个强烈的欲望，那就是渴望一夜暴富。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [men] — [stɪl] [mɪə(r)] [lædz] — [huː] [hæd; həd] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə]

There	were	young	men	—	still	mere	lads	—	who	had	time	before	them	to
那里	是	年轻的	男人	—	仍然	仅仅	小伙子们	—	WHO	有	时间	前	他们	到

[meɪk] [ðəm'selvz] [ˌɪndɪ'pendənt] [baɪ] ['stedi] ['ɪndəstri] ;

make	themselves	independent	by	steady	industry	;
制作	他们自己	独立的	经过	稳定的	行业	;

有些年轻人——还只是毛头小子——还有时间通过勤奋努力使自己经济独立；

[ænd; ənd][əʊld][men] [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

and	old	men	who	,	it	might	be	supposed	,
和	老的	男人	WHO	,	它	可能	是	据称	,

还有一些老人，人们可能会认为，

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] [els] [tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .

had	little	else	to	do	than	to	prepare	for	another	world	.
有	小的	别的	到	做	比	到	准备	为了	其他	世界	.

除了为迎接另一个世界做准备之外，他们几乎无事可做。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['nɒmɪn(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [feiθ] , [bʌt; bət] [drɔːn] [tə'geðə(r)]

There	were	nominal	representatives	of	all	religious	faiths	,	but	drawn	together
那里	是	名义上的	代表	的	全部	宗教	信仰	,	但	绘制	一起

[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [wʌn] [gɒd] — ['mæmən] ,

to	worship	one	god	—	Mammon	,
到	崇拜	一	上帝	—	玛门	,

名义上，各种宗教信仰都有代表，但他们聚集在一起崇拜同一个神——玛门。

[jet] [nɒt] [æz; əz] ['breðrən] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [siːmd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

yet	not	as	brethren	,	for	each	seemed	eager	to	supplant	the	other	.
然而	不是	作为	弟兄们	,	为了	每个	似乎	渴望的	到	取代	这	其他	.

然而，他们之间却不像兄弟，因为彼此似乎都急于取代对方。

[ðə; ði] [mɪs] [təʊld][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]

The	Miss	Gilpins	told	their	brother	that	the	universal	subject	of	conversation	during
这	错过	吉尔平斯	讲述	他们的	兄弟	那	这	普遍的	主题	的	对话	期间

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][gəʊld] ,

the	voyage	was	gold	,
这	航程	曾是	金子	,

吉尔平斯小姐们告诉她们的哥哥，航行期间大家谈论最多的话题是黄金。

[gəʊld] - ['dɪgɪŋ] , [gəʊld] - ['wɒʃɪŋ] , [gəʊld] - ['skreɪpɪŋ] .

gold	-	digging	,	gold	-	washing	,	gold	-	scraping	.
金子	-	挖掘	,	金子	-	洗涤	,	金子	-	刮擦	.

淘金，洗金，刮金。

“ [laɪk] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] - ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [mʌk] - [reɪk] , ['ɔːlweɪz] ['skreɪpɪŋ]

“	Like	the	old	man	in	the	'	Pilgrim's	Progress	'	with	his	muck	-	rake	,	always	scraping
“	喜欢	这	老的	男人	在	这	-	朝圣者的	进步	-	和	他的	泥浆	-	耙	,	总是	刮擦

[wɪð] ['daʊnkɑːst] [lʊks] ,

with	downcast	looks	,
和	沮丧	看起来	,

“就像《天路历程》里那个拿着耙子、总是垂头丧气地刮着粪土的老人一样，

['nevə(r)] ['geɪzɪŋ] ['ʌpwədz] , ” [ri'mɑ:k] [dʒeɪmz] .

never	gazing	upwards	,	”	remarked	James	.
绝不	凝视	向上	,	”	评论	詹姆斯	.

“从不抬头看，”詹姆斯说道。

“ [ɑ:] ! [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sæd] [wɜ:k] ; [ænd; ənd] [jet] , [wen] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [gets] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

“	Ah	!	it	is	sad	work	;	and	yet	,	when	a	person	gets	down	in	the	world	,
”	啊	!	它	是	伤心	工作	;	和	然而	,	什么时候	一个	人	获得	向下	在	这	世界	,

“啊！这是一项令人悲伤的工作；然而，当一个人在世上失意时，

[ænd; ənd] [fi:lz] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [hi:; hi] [wʌns] [pə'zest] ,

and	feels	the	want	of	the	wealth	he	once	possessed	,
和	感觉	这	想	的	这	财富	他	一次	拥有	,

他感到失去了曾经拥有的财富。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['traɪəl][tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm]

it	must	be	a	severe	trial	to	him	to	prevent	his	mind	from
它	必须	是	一个	严重	审判	到	他	到	防止	他的	头脑	从

[kən'tɪnjuəli] ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

continually	dwelling	on	the	means	by	which	he	may	regain	it	.
持续	住宅	在	这	方法	经过	哪个	他	可能	恢复	它	.

对他来说，阻止自己不断思考如何才能重新获得它，一定是一件非常艰难的事情。

” [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜ:(r); wə(r)]['i:gə(r)][tu:; tə][set] [ɒf] [ɪ'mi:diətli]

”	The	greater	number	of	the	passengers	were	eager	to	set	off	immediately
”	这	更大的	数字	的	这	乘客	是	渴望的	到	放	离开	立即地

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ;

for	the	diggings	;
为了	这	挖掘	;

“大多数乘客都急于立即出发前往矿区；

[ænd; ənd] ['evri] ['vi:əkl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] ,

and	every	vehicle	to	be	found	was	secured	at	a	high	price	,
和	每一个	车辆	到	是	成立	曾是	安全	在	一个	高的	价格	,

所有能找到的车辆都以高价购得。

['meni] ['gɪvɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɑ:f][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] .

many	giving	promises	of	breaking	down	before	half	the	journey	was	performed	.
许多	给予	承诺	的	打破	向下	前	一半	这	旅行	曾是	执行	.

许多车辆承诺在行程过半之前就会抛锚。

['meni] [tɔ:kt] [ɒv; əv] [trʌdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [fʊt] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['nevə(r)]

Many	talked	of	trudging	it	on	foot	;	and	of	these	,	several	of	them	never
许多	谈话	的	艰难跋涉	它	在	脚	;	和	的	这些	,	一些	的	他们	绝不

[ri:tʃt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

reached	their	destination	,
达到	他们的	目的地	,

许多人谈到要徒步跋涉；而这些人中，有几个人最终没能到达目的地。

['hævɪŋ] ['aɪðə(r)] [lɒst] [ðeə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][daɪd][frɒm; frəm] [fə'ti:g] [ænd; ənd] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ]

having	either	lost	their	way	and	died	from	fatigue	and	starvation	in	the	bush
拥有	任何一个	丢失的	他们的	方式	和	死亡	从	疲劳	和	饥饿	在	这	衬套

,

,
,

他们要么迷失了方向，要么在丛林中因疲劳和饥饿而死；

[ɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] ['draʊnd] [wen] ['krɒsɪŋ] [sʌm; səm]['rɪvə(r)] , [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] .

or	being	drowned	when	crossing	some	river	,	by	being	carried	down	by	the	current	.
或者	存在	溺水	什么时候	过境	一些	河	,	经过	存在	携带	向下	经过	这	当前的	.

或者在过河时被水流冲走溺亡。

[ðə; ði]['laɪənz][ɒv; əv] ['sɪdnɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['vɪzɪtɪd] ; [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz]

The	lions	of	Sydney	were	soon	visited	;	and	James	,	with	his	two	sisters
这	狮子	的	悉尼	是	很快	到访	;	和	詹姆斯	,	和	他的	二	姐妹

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] ,

and	young	brother	,
和	年轻的	兄弟	,

悉尼的狮子们很快就来了；詹姆斯带着他的两个姐姐和弟弟，

[set] [ɒf] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .

set	off	in	high	spirits	for	Warragong	.
放	离开	在	高的	烈酒	为了	-	.

兴致勃勃地出发前往沃拉贡。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪtlɪ] - [bɪlt] ['kʌvəd] ['wægən] ,

He	had	a	lightly	-	built	covered	waggon	,
他	有	一个	轻轻	-	建造	涵盖	车皮	,

他有一辆轻便的篷车，

[wɪð] [strɒŋ] [sprɪŋz] — [ðə; ði][best] [staɪl] [ɒv; əv] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

with	strong	springs	—	the	best	style	of	vehicle	for	travelling	in	the	bush	.
和	强的	弹簧	—	这	最好的	风格	的	车辆	为了	旅行	在	这	衬套	.

配备强力弹簧——最适合在丛林中旅行的车辆类型。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] , [ɪf] [nɒt] ['ræpɪdlɪ] , [jet] [wɪð] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ;

The	journey	was	performed	,	if	not	rapidly	,	yet	with	great	ease	and	comfort	;
这	旅行	曾是	执行	,	如果	不是	快速	,	然而	和	伟大的	舒适	和	舒适	;

旅程虽然不算迅速，但却十分轻松舒适；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ɔːl] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['strendʒər] —

and	there	were	so	many	objects	of	interest	,	all	new	to	the	strangers	—
和	那里	是	所以	许多	对象	的	兴趣	,	全部	新的	到	这	陌生人	—

[ðə; ði][bɜːdz] , [biːsts] ,

the	birds	,	beasts	,
这	鸟类	,	野兽	,

还有许多令陌生人感到好奇的事物——鸟类、野兽，

['reptaɪlz] , [ænd; ənd] ['siːnəri] , [ðə; ði] ['veri] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

reptiles	,	and	scenery	,	the	very	look	of	the	people	,
爬行动物	,	和	风景	,	这	非常	看	的	这	人们	,

爬行动物、风景、以及人们的外貌，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ðeɪ] [met] — [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɪəri] .

and	the	characters	they	met	—	that	no	one	was	weary	.
和	这	人物	他们	遇见	—	那	不	一	曾是	厌倦	.

他们遇到的形形色色的人——没有人感到疲惫。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðeɪ] [kɔːld] [æt; ət] ['prɛntɪs] [taʊn] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd] ,

As	may	be	supposed	,	they	called	at	Prentiss	Town	on	their	way	,	and	,
作为	可能	是	据称	,	他们	称为	在	普伦蒂斯	镇	在	他们的	方式	,	和	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

不出所料，他们在途中顺道去了普伦蒂斯镇，当然，

[spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , ['ɑːθə(r)] [ə'raɪvd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] .

spent	a	few	days	there	;	and	,	naturally	,	Arthur	arrived	to	escort	them	home	.
花费	一个	很少	天	那里	;	和	,	自然	,	亚瑟	到达的	到	护送	他们	家	.

他们在那里待了几天；自然而然地，亚瑟前来护送他们回家。

[ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈfɑːmə(r)][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ˈpræktɪkli] [brɔːt] [ʌp][ðæn; ðən]

The	daughters	of	the	English	farmer	had	been	more	practically	brought	up	than
这	女儿们	的	这	英语	农民	有	到过	更多的	几乎	带来	向上	比

[ðə; ði] [ɒˈstreɪliən] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,

the	Australian	young	ladies	,
这	澳大利亚	年轻的	女士们	,

英国农夫的女儿们比澳大利亚的年轻女士们从小接受的是更务实的教育。

[ˈedʒukeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [ˈsɪdni] .

educated	in	a	school	in	Sydney	.
受过教育	在	一个	学校	在	悉尼	.

在悉尼的一所学校接受教育。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈdeəri][ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [ˈhaʊshəʊld]

They	could	teach	them	much	connected	with	the	dairy	and	numerous	household
他们	可以	教	他们	很多	连接	和	这	奶制品	和	很多的	家庭

[ˈdjuːtiz] ,

duties	,
职责	,

他们可以教给孩子们很多与乳制品生产和各种家务相关的知识，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜːd] .

of	which	they	had	never	heard	.
的	哪个	他们	有	绝不	听到	.

他们从未听说过。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪs] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [dɪˈgriː] ,

Not	that	the	Miss	Gilpins	were	,	in	the	slightest	degree	,
不是	那	这	错过	吉尔平斯	是	,	在	这	丝毫	程度	,

并非吉尔平斯小姐们有丝毫这样的倾向，

[les] [rɪˈfaɪnd] [ɔː(r)] [les] [ˈedʒukeɪtɪd][ðæn; ðən][ðeə(r)] [njuː] [frendz] .

less	refined	or	less	educated	than	their	new	friends	.
较少的	精制	或者	较少的	受过教育	比	他们的	新的	朋友们	.

比他们的新朋友更缺乏教养或教育水平。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][ˈvɪzɪt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːnd] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˈdʒəʊkɪŋ] ,

Of	course	,	the	visit	was	to	be	returned	;	there	was	some	joking	,
的	课程	,	这	访问	曾是	到	是	返回	;	那里	曾是	一些	开玩笑	,

[haʊˈevə(r)] , [ɒn] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt] ,

however	,	on	that	subject	,
然而	,	在	那	主题	,

当然，对方也计划回访；不过，关于这一点，双方也开了一些玩笑。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [maɪt] [nɒt] [ˈveri] [ˈklɪəli] [hæv; həv] [ˌʌndəˈstʊd] .

which	a	stranger	might	not	very	clearly	have	understood	.
哪个	一个	陌生人	可能	不是	非常	清楚地	有	理解	.

陌生人可能不太容易理解。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ˈkreɪv(ə)n] , [wel] [ˈmaʊntɪd] ,

On	the	road	,	the	party	were	met	by	Craven	,	well	mounted	,
在	这	路	,	这	派对	是	遇见	经过	懦夫	,	出色地	安装	,

途中，他们遇到了骑着骏马的克雷文。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [əˈpruːvd] [ˈfæʃ(ə)n] .

and	dressed	in	the	most	approved	fashion	.
和	穿着	在	这	最多	得到正式认可的	时尚	.

并且穿着最得体的服装。

[hiː; hi] [keɪm] , [æz; əz][ɪn]['djuːti] [baʊnd] , [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪz; ɪz] [frendz] - ['sɪstəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [ə'bəʊd]

He	came	,	as	in	duty	bound	,	to	escort	his	friends	'	sisters	to	their	new	abode
他	来了	,	作为	在	责任	边界	,	到	护送	他的	朋友们	-	姐妹	到	他们的	新的	住所

.

:

.

他义不容辞地前来护送朋友的姐妹们前往她们的新家。

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [hʌt] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] , [dɪə(r)] ['brʌðəz] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɪstəz] ,

“	And	is	this	the	hut	you	spoke	of	,	dear	brothers	?	”	exclaimed	the	sisters	,
“	和	是	这	这	小屋	你	辐	的	,	亲爱的	兄弟	?	”	惊呼	这	姐妹	,

“这就是你们说的那个小屋吗，亲爱的哥哥们？”姐妹俩惊呼道。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .

in	the	same	voice	.
在	这	相同的	嗓音	.

用同样的语气。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [haʊs] !

“	What	a	delightful	house	!
“	什么	一个	愉快	房子	!

“多么令人愉悦的房子啊！”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ruːm] , [ðə; ði] ['veri] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['pɑːlə(r)] .

And	this	room	,	the	very	model	of	the	dear	old	parlour	.
和	这	房间	,	这	非常	模型	的	这	亲爱的	老的	客厅	.

而这间房间，正是我们记忆中温馨客厅的完美典范。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	are	sure	you	intended	it	.
我们	是	当然	你	故意的	它	.

我们确信这是你的本意。

” [ænd; ənd][dʒeɪn][ænd; ənd] ['suːzn] [kɪst] [ðeə(r)] ['brʌðəz] ,

”	And	Jane	and	Susan	kissed	their	brothers	,
”	和	简	和	苏珊	亲吻	他们的	兄弟	,

简和苏珊亲吻了她们的兄弟，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hæpinəs] [ðeɪ] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [j'iəz]

who	were	more	than	amply	repaid	by	the	happiness	they	felt	for	the	years
WHO	是	更多的	比	充足的	已偿还	经过	这	幸福	他们	毛毡	为了	这	年

[ɒv; əv] [tɔɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] ,

of	toil	they	had	endured	,
的	辛劳	他们	有	忍受	,

他们多年的辛勤付出得到了丰厚的回报，幸福感让他们觉得一切都是值得的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [get][ðə; ði] [haʊs] ['redi] .

and	all	the	exertions	they	had	made	to	get	the	house	ready	.
和	全部	这	努力	他们	有	制成	到	得到	这	房子	准备好	.

以及他们为准备房子所做的所有努力。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðəʊz] ['sɪstəz] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ruːf] ,

They	had	an	idea	that	those	sisters	would	not	remain	long	under	their	roof	,
他们	有	一个	主意	那	那些	姐妹	会	不是	保持	长的	在下面	他们的	屋顶	,

他们预感到那两姐妹不会在他们家待太久。

['sɒri] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

sorry	though	they	would	be	to	lose	them	;	that	is	to	say	,
对不起	尽管	他们	会	是	到	失去	他们	;	那	是	到	说	,

虽然失去他们会让他们感到惋惜；也就是说，

[nɒt] [ɪf] [ðeə(r)] ['bætʃələ(r)] ['neɪbɜːrz] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] [ɔː(r)]['dʒʌdʒmənt] .

not	if	their	bachelor	neighbours	had	a	particle	of	good	taste	or	judgment	.
不是	如果	他们的	学士	邻居	有	一个	粒子	的	好的	品尝	或者	判断	.

如果他们那些单身邻居稍微有点品味或判断力的话，那就未必了。

['wɪli] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] .

Willie	was	delighted	with	everything	.
威利	曾是	高兴极了	和	一切	.

威利对一切都非常满意。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['stɒkmən] .

His	great	ambition	was	to	become	a	first	-	rate	stockman	.
他的	伟大的	志向	曾是	到	变得	一个	第一的	-	速度	牧场工人	.

他最大的愿望是成为一流的牧牛人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [jʌŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['æktɪv] [laɪf] ;

He	was	rather	young	to	begin	active	life	;
他	曾是	相当	年轻的	到	开始	积极的	生活	;

他开始积极生活的时间还很年轻；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] ,

but	he	had	made	good	use	of	his	time	at	school	,	and	he	promised	,
但	他	有	制成	好的	使用	的	他的	时间	在	学校	,	和	他	承诺	,

但他充分利用了在校时间，并且他承诺：

[wen] [hiː; hi] [left] ['ɪŋglənd] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

when	he	left	England	,	that	he	would	not	give	up	reading	and	study	.
什么时候	他	左边	英格兰	,	那	他	会	不是	给	向上	阅读	和	学习	.

他离开英国时曾说过，他不会放弃阅读和学习。

[ðə; ði] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːs] ['kwɪkli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪstəz] ,

The	Gilpins	had	found	the	time	pass	quickly	before	the	arrival	of	their	sisters	,
这	吉尔平斯	有	成立	这	时间	经过	迅速地	前	这	到达	的	他们的	姐妹	,

吉尔平一家觉得在姐妹们到来之前，时间过得很快。

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [stɪl] [mɔː(r)] ['kwɪkli] ;

they	now	found	it	pass	still	more	quickly	;
他们	现在	成立	它	经过	仍然	更多的	迅速地	;

他们现在发现它流逝得更快了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] ['mænɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	it	was	only	by	managing	it	with	the	greatest	care	that	they	could
和	它	曾是	仅有的	经过	管理	它	和	这	最	关心	那	他们	可以

[ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .

accomplish	what	they	had	to	do	.
完成	什么	他们	有	到	做	.

只有极其谨慎地管理，他们才能完成他们必须做的事情。

[ðə; ði] [mɪs] ['entəd] ['wɔːmli] ['ɪntuː][ɔːl] ['fæniz] [ænd; ənd] ['ɛməliz] [plænz] — [wɪtʃ] [hæd; həd] ,

The	Miss	Gilpins	entered	warmly	into	all	Fanny's	and	Emily's	plans	—	which	had	,
这	错过	吉尔平斯	进入	热情地	进入	全部	芬妮的	和	艾米丽的	计划	—	哪个	有	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

吉尔平小姐们热情地参与了范妮和艾米莉的所有计划——事实上，这些计划确实.....

[naʊ] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['brʌðəz] - — [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

now	become	their	brothers	'	—	for	giving	religious	instruction	to	the	surrounding
现在	变得	他们的	兄弟	-	—	为了	给予	宗教	操作说明	到	这	周围

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

现在他们成了他们的兄弟——因为他们向周围的居民传授宗教教义。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kri:st] .
which had of late years considerably increased .
哪个 有 的 晚的 年 相当 增加 .

近年来，这一数字已大幅增长。

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [went] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] ,
Though many of the men went off to the diggings , the women remained ,
尽管 许多 的 这 男人 去 离开 到 这 挖掘 , 这 女性 剩余 ,

虽然许多男人都去了矿区，但女人们留了下来。

['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:n] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [welθ] .
hoping to see them return , loaded with wealth .
希望 到 看 他们 返回 , 已加载 和 财富 .

希望看到他们满载财富而归。

[nɒt] [ə; eɪ] [hʌt] [nɔ:(r)][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] [rɪ'meɪnd] [ʌnv'ɪzɪtɪd] [baɪ] [ði:z] [sɪks] ['æktɪv]
Not a hut nor a residence of any sort remained unvisited by these six active
不是 一个 小屋 也不 一个 住宅 的 任何 种类 剩余 未访问过的 经过 这些 六 积极的
[jʌŋ] ['miʃənəriz] ,
young missionaries ,
年轻的 传教士 ,

这六位积极活跃的年轻传教士走遍了所有房屋，没有一间小屋或任何类型的住所幸过。

[hu:] [left] [trækts] [ɔ:(r)] [bʊks] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] .
who left tracts or books wherever they went .
WHO 左边 小册子 或者 图书 无论 他们 去 .

他们所到之处都留下了传单或书籍。

[ðeɪ] [prə'kjʊəd] [sʌm; səm][b'aɪbəlz][frɒm; frəm] ['sɪdni] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,
They procured some Bibles from Sydney , and many a cottage ,
他们 采购 一些 圣经 从 悉尼 , 和 许多 一个 小屋 ,

他们从悉尼弄到了一些圣经，还有许多小屋，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [hɜ:d] , [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
where the Word of God had never been heard , was supplied by them .
在哪里 这 单词 的 上帝 有 绝不 到过 听到 , 曾是 供应 经过 他们 .

在人们从未听过上帝圣言的地方，他们传播了上帝的圣言。

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'tendɪd] [ðeə(r)] ['efəts] .
They had great reason to believe that a blessing attended their efforts .
他们 有 伟大的 原因 到 相信 那 一个 祝福 参加 他们的 努力 .

他们有充分的理由相信，他们的努力会得到回报。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['sɪdni] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
They had often made application in Sydney for an appointed minister of the
他们 有 经常 制成 应用 在 悉尼 为了 一个 任命 部长 的 这
['gɒsp(ə)l] .
Gospel .
福音 .

他们经常向悉尼申请委任一位福音传道人。

[wʌn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:kɪt] ,
One at length came , but he had a wide circuit ,
一 在 长度 来了 , 但 他 有 一个 宽的 电路 ,

最终来了一个人，但他巡视的范围很广。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [spɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] ['dʒɜ:ni] [mɔ:(r)]
so that he could not come to any spot within the Sunday morning's journey more
所以 那 他 可以 不是 来 到 任何 点 之内 这 星期日 早晨 旅行 更多的
[ðæn; ðən][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .
than six or eight times in the year .
比 六 或者 八 时代 在 这 年 .

因此，一年中，他在星期天早晨的旅途中，任何一个地方最多也只能来六到八次。

[hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [raʊndz] , ['priːtʃɪŋ] [ɒn] ['wiːkdeɪz] , [frɒm; frəm]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n] ,

He	went	his	rounds	,	preaching	on	weekdays	,	from	station	to	station	,
他	去	他的	回合	,	布道	在	工作日	,	从	车站	到	车站	,

他平日里挨家挨户地布道，从一个车站走到另一个车站。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ['evri] ['iːvnɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] ['restɪd] .

and	holding	a	service	every	evening	where	he	rested	.
和	保持	一个	服务	每一个	晚上	在哪里	他	休息	.

每天晚上，他都会在休息的地方举行仪式。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ]['hjuːmən]['eɪdʒənsɪ][baɪ] [wɪtʃ] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf][kæn; kən][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]

Such	is	the	only	human	agency	by	which	spiritual	life	can	be	maintained	in	the
这样的	是	这	仅有的	人类	机构	经过	哪个	精神	生活	能	是	维持	在	这

[waɪd] - ['skætəd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [stɒk] ['steɪʃnz] [ɪn] [ɒ'streɪlɪə] ,

wide	-	scattered	sheep	and	stock	stations	in	Australia	,
宽的	-	疏散	羊	和	库存	车站	在	澳大利亚	,

这是在澳大利亚分散的牧羊场和牧场中维持精神生活的唯一人类手段。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] [ɔːl] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][lænd] , [huː] [lʌv] [ðə; ðɪ] [lɔːd]

and	it	behoves	all	those	connected	with	that	magnificent	land	,	who	love	the	Lord
和	它	理应	全部	那些	连接	和	那	壮丽	土地	,	WHO	爱	这	主

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Jesus	Christ	,
耶稣	基督	,

所有与这片壮丽土地有联系、热爱主耶稣基督的人，都应当如此。

[tuː; tə][eɪd][ɪn] ['sendɪŋ] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l] [θruː] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] .

to	aid	in	sending	missionaries	of	the	Gospel	through	its	length	and	breadth	.
到	援助	在	发送	传教士	的	这	福音	通过	它是	长度	和	宽度	.

协助派遣福音传教士前往全国各地。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [hæv; həv] ['skeəsli] ['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ðɪ][glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ;

There	are	many	who	have	scarcely	ever	heard	the	glad	tidings	of	salvation	;
那里	是	许多	WHO	有	几乎	曾经	听到	这	高兴的	消息	的	救恩	;

['meni] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

many	have	passed	away	,
许多	有	通过了	离开	,

许多人几乎没有听过救恩的喜讯；许多人已经去世了。

[sʌŋk] ['ɔːlməʊst][ɪn] ['hiːðn] ['dɑːknəs] .

sunk	almost	in	heathen	darkness	.
沉没	几乎	在	异教徒	黑暗	.

几乎完全沉浸在异教徒的黑暗之中。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ]['regjələ(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]

At	length	,	a	regular	place	of	worship	was	built	,	to	the	satisfaction	of
在	长度	,	一个	常规的	地方	的	崇拜	曾是	建造	,	到	这	满意	的

['meni] ,

many	,
许多	,

最终，一座正规的礼拜场所建成，这令许多人感到满意。

[wɪtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'kriːst] [baɪ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [tʊk]

which	satisfaction	was	by	no	means	decreased	by	an	interesting	event	which	took
哪个	满意	曾是	经过	不	方法	减少	经过	一个	有趣的	事件	哪个	采取

[pleɪs] [ðeə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ,

place	there	shortly	afterwards	,
地方	那里	不久	然后	,

然而，此后不久在那里发生的一件趣事丝毫没有降低这种满意度。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['mæridʒz] [ɒv; əv][dʒeɪn][ænd; ənd]['ɑːθə(r)] ['gɪlpɪn] .

namely	**,**	**the**	**marriages**	**of**	**Jane**	**and**	**Arthur**	**Gilpin**	**.**
即	,	这	婚姻	的	简	和	亚瑟	吉尔平	.

具体而言，就是简·吉尔平与亚瑟·吉尔平的婚姻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mɔː(r)][juˈnaɪtɪd] , [kənˈtentɪd] ,

It	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**find**	**a**	**more**	**united**	**,**	**contented**	**,**
它	会	是	难的	到	寻找	一个	更多的	团结的	,	满足	,

很难找到比这更团结、更满足的群体了。

[ænd; ənd] ['hæpi] ['fæməli][ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] ['dwelɪŋ] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf]

and	**happy**	**family**	**than**	**that**	**now**	**dwelling**	**at**	**Warragong**	**,**	**and**	**certainly**	**,**	**if**
和	快乐的	家庭	比	那	现在	住宅	在	-	,	和	当然	,	如果

['stedi] , [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] ,

steady	**,**	**persevering**	**,**
稳定的	,	坚持不懈	,

而且比现在住在沃拉贡的家庭更幸福，当然，如果能保持稳定和坚持不懈的话。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riˈwɔːdid] , [ðə; ði] ['rɪtʃli]

industry	**and**	**uprightness**	**of**	**conduct**	**should**	**be**	**rewarded**	**,**	**the**	**Gilpins**	**richly**
行业	和	正直	的	执行	应该	是	奖励	,	这	吉尔平斯	丰富

[dɪˈzɜːvd] [ðeə(r)] [səkˈses] .

deserved	**their**	**success**	**.**
应得的	他们的	成功	.

勤劳和正直的品行应该得到回报，吉尔平家族的成功实至名归。

[sæm] [griːn] , [tuː] , [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['maːstəz] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

Sam	**Green**	**,**	**too**	**,**	**had**	**followed**	**his**	**young**	**master's**	**example**	**,**
山姆	绿色的	,	也	,	有	随后	他的	年轻的	硕士学位	例子	,

山姆·格林也效仿了他年轻主人的做法。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld]

and	**had**	**taken**	**to**	**himself**	**as**	**a**	**wife**	**the**	**eldest**	**daughter**	**of**	**his**	**old**
和	有	已采取	到	他自己	作为	一个	妻子	这	长子	女儿	的	他的	老的

[əˈkweɪntəns] ,

acquaintance	**,**
熟人	,

他娶了自己一位老相识的长女为妻。

[saɪks] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kəʊtʃmən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['henri] ['prɛntɪs] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]

Sykes	**,**	**the**	**former**	**coachman**	**of**	**Mr**	**Henry**	**Prentiss**	**,**	**who**	**had**	**followed**	**his**
赛克斯	,	这	以前的	马车夫	的	先生	亨利	普伦蒂斯	,	WHO	有	随后	他的

['mɑːstə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

master	**into**	**the**	**country**	**,**
掌握	进入	这	国家	,

赛克斯是亨利·普伦蒂斯先生的前马车夫，他跟随主人来到了乡下。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][nɪə(r)][hɪm] .

and	**settled**	**near**	**him**	**.**
和	定居	靠近	他	.

于是在他附近定居下来。

['lærɪ] ['kɪlək] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] ,

Larry	**Killock**	**won**	**the**	**heart**	**of**	**another**	**daughter**	**;**	**but**	**,**
拉里	基洛克	韩元	这	心	的	其他	女儿	;	但	,

拉里·基洛克又赢得了另一个女儿的芳心；但是，

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] [saɪks] [hæd; həd] [hɪm'self] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪk'spens] , [hiː; hi]

although	Mr	Sykes	had	himself	come	out	at	the	Government	expense	,	he
虽然	先生	赛克斯	有	他自己	来	出去	在	这	政府	费用	,	他

[ˈɔbdʒikt, -dʒekt][tuː; tə] [ðə; ði] [ə'laɪəns] ,

objected	to	the	alliance	,
反对	到	这	联盟	,

尽管赛克斯先生是自费参选的，但他反对结盟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .

because	Larry	was	not	yet	entirely	a	free	man	.
因为	拉里	曾是	不是	然而	完全	一个	自由的	男人	.

因为拉里当时还不完全自由。

['lærɪ] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [sʌm; səm]

Larry	was	,	however	,	able	to	prove	that	his	crime	was	having	joined	some
拉里	曾是	,	然而	,	有能力的	到	证明	那	他的	犯罪	曾是	拥有	加入	一些

['pɒpjələ(r)] ['aʊtbreɪk] ;

popular	outbreak	;
受欢迎的	暴发	;

然而，拉里能够证明他所犯的罪行是参与了一场民众暴动；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [friːd] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]

and	being	at	length	freed	completely	from	bondage	,	his	wishes	were
和	存在	在	长度	自由	完全地	从	束缚	,	他的	愿望	是

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'pəʊzd] ,

no	longer	opposed	,
不	更长	反对	,

最终他彻底摆脱了奴役，他的意愿不再受到阻碍。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] , [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

and	he	settled	down	near	the	friends	to	whom	he	had	,	with	good	reason	,
和	他	定居	向下	靠近	这	朋友们	到	谁	他	有	,	和	好的	原因	,

于是，他便在朋友们附近安顿下来，这并非没有道理。

[bɪ'kʌm] [səʊ] ['wɔːmli] [ə'tætʃt] .

become	so	warmly	attached	.
变得	所以	热情地	随附的	.

彼此之间产生了非常深厚的感情。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

[sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'vents] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

Some	time	had	passed	since	the	events	just	mentioned	.
一些	时间	有	通过了	自从	这	活动	只是	提及	.

距离刚才提到的事件已经过去了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] , [nɒt] ['krɪsməs] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	winter	,	not	Christmas	,	however	,
它	曾是	冬天	,	不是	圣诞节	,	然而	,

然而，当时是冬天，不是圣诞节。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪərɪəd] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ænd; ənd] ['sʌnɪɪst] [ɪn][ðə; ði]

but	the	period	which	in	England	is	considered	the	warmest	and	sunniest	in	the
但	这	时期	哪个	在	英格兰	是	经过考虑的	这	最温暖	和	阳光最灿烂	在	这

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

但这段时间在英国被认为是全年最温暖、阳光最充足的时期。

[frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Frost	**and**	**snow**	**are**	**not**	**looked**	**for**	**,**	**but**	**the**	**wind**	**blows**	**from**	**the**
霜	和	雪	是	不是	看起来	为了	,	但	这	风	打击	从	这

[kəʊld] [saʊθ] ,

cold	**south**	**,**
寒冷的	南	,

人们并不期盼霜冻和降雪，但凛冽的南方寒风却吹拂而来。

[ænd; ənd] [reɪn] ['kɒmz] [daʊn] [ɪn] ['plentɪf(ə)l] ['ʃaʊərz] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [həʊlz] ,

and	**rain**	**comes**	**down**	**in**	**plentiful**	**showers**	**,**	**filling**	**the**	**water**	**-**	**holes**	**,**
和	雨	来	向下	在	丰富	淋浴	,	填充	这	水	-	孔	,

大雨倾盆而下，灌满了水坑。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [striːmz] ['ɪntuː] ['rɔːrɪŋ] ['tɒɹənts] .

and	**turning**	**the**	**sluggish**	**streams**	**into**	**roaring**	**torrents**	**.**
和	转弯	这	迟缓	溪流	进入	咆哮	种子	.

将涓涓细流变成奔腾咆哮的洪流。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['wɪli] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ['həʊmwədz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt]

One	**evening**	**,**	**as**	**Arthur**	**and**	**Willie**	**were**	**riding**	**homewards**	**from**	**a**	**distant**
一	晚上	,	作为	亚瑟	和	威利	是	骑术	回家	从	一个	遥远

['steɪʃ(ə)n] ,

station	**,**
车站	,

一天晚上，亚瑟和威利正从远处的一个车站骑马回家，

[ðeə(r)] [kɔːs] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] , [ə; eɪ] [kraɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] .

their	**course**	**not**	**far**	**from**	**the**	**Warragong**	**river**	**,**	**a**	**cry**	**reached**	**their**	**ears**	**.**
他们的	课程	不是	远的	从	这	-	河	,	一个	哭	达到	他们的	耳朵	.

他们航行到离沃拉贡河不远的地方时，听到了一声喊叫。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ɑːθə(r)] .

“	**It**	**is**	**some**	**one**	**shouting**	**for**	**help**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Arthur**	**.**
“	它	是	一些	一	喊叫	为了	帮助	!	”	惊呼	亚瑟	.

“有人在呼救！”亚瑟惊呼道。

“ [frɒm; frəm] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ?

“	**From**	**what**	**direction**	**does**	**it**	**come**	**?**
“	从	什么	方向	做	它	来	?

它从哪个方向来?

['lɪs(ə)n] ! ”

Listen	**!**	**”**
听	!	”

听！ ”

“ [frɒm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] ! ” [kraɪd] ['wɪli] , ['spɜːrɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

“	**From**	**up**	**the**	**stream**	**!**	**”**	**cried**	**Willie**	**,**	**spurring**	**on**	**his**	**horse**	**.**
“	从	向上	这	溪流	!	”	哭	威利	,	刺激	在	他的	马	.

“从上游！”威利喊道，同时策马扬鞭。

“ [steɪ] !

“	**Stay**	**!**
“	停留	!

“停留！

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] ; “ [hiː; hi] [ɪz] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] .

there's	**a**	**man**	**in**	**the**	**river**	**,**	**”**	**said**	**Arthur**	**;**	**“**	**he**	**is**	**floating**	**down**	**.**
有	一个	男人	在	这	河	,	”	说	亚瑟	;	“	他	是	漂浮的	向下	.

“河里有个男人，”亚瑟说，“他正在顺流而下。”

[wiː; wi] [meɪ] [pɑːs] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [keə(r)] .

We	may	pass	him	if	we	don't	take	care	.
我们	可能	经过	他	如果	我们	不	拿	关心	.

如果我们不小心，可能会超过他。

" [ðeɪ] [rəʊd] [də'rektli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['ræpɪd]['rɪvə(r)] .

"	They	rode	directly	down	to	the	bank	of	the	now	rapid	river	.
"	他们	骑	直接地	向下	到	这	银行	的	这	现在	迅速的	河	.

他们径直骑马来到河岸边，河水现在湍急起来。

['evri] ['stɒkmən] [raɪdz] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Every	stockman	rides	with	a	rope	attached	to	his	saddle	.
每一个	牧场工人	骑行	和	一个	绳索	随附的	到	他的	鞍	.

每个牧牛人骑马时，马鞍上都会系着一根绳子。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [rəʊd] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .

They	looked	out	anxiously	as	they	now	rode	up	the	stream	.
他们	看起来	出去	焦虑地	作为	他们	现在	骑	向上	这	溪流	.

他们焦急地向外张望，然后乘马沿溪而上。

[ə'gen] [ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] , [bʌt; bət]['feɪntə(r)] [ðəʊ] [nɪə(r)] ;

Again	the	cry	was	heard	,	but	fainter	though	near	;
再次	这	哭	曾是	听到	,	但	较暗	尽管	靠近	;

又听到了喊声，虽然近在咫尺，但声音却微弱了许多；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [gluːm] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [siːn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

and	through	the	thickening	gloom	of	evening	a	man	was	seen	clinging	to
和	通过	这	增稠	愁云	的	晚上	一个	男人	曾是	已见	依恋	到

[ə; eɪ][lɒg] ,

a	log	,
一个	日志	,

暮色渐浓，只见一个人紧紧抓住一根圆木。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

which	was	borne	swiftly	down	the	current	.
哪个	曾是	出生	迅速地	向下	这	当前的	.

它被迅速地顺流而下。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [hed]

He	had	lost	all	power	of	guiding	it	,	and	from	the	way	his	head
他	有	丢失的全部		力量	的	指导	它	,	和	从	这	方式	他的	头

[hʌŋ] [daʊn] ,

hung	down	,
悬挂	向下	,

他已经完全失去了控制它的能力，从他低垂的头来看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

it	was	evident	that	his	strength	was	exhausted	,	and	that	he	must
它	曾是	明显	那	他的	力量	曾是	筋疲力尽的	,	和	那	他	必须

[suːn] [drɒp] [ɒf] [ænd; ənd] [sɪŋk] .

soon	drop	off	and	sink	.
很快	降低	离开	和	下沉	.

很明显，他已经筋疲力尽，很快就要倒下沉没了。

[tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wɒz; wəz][ðə; ði]

To	leap	from	their	horses	and	to	secure	them	to	a	tree	was	the
到	飞跃	从	他们的	马匹	和	到	安全的	他们	到	一个	树	曾是	这

[wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] .

work	of	a	moment	.
工作	的	一个	片刻	.

从马上跳下来，把马拴在树上，只用了片刻时间。

" [hɪə(r)] , [həʊld] [wʌn] [end] , ['wɪli] !
" Here , hold one end , Willie !
" 这里 , 抓住 一 结尾 , 威利 !

"来，抓住一端，威利！"

[ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [ri:tʃ] [hɪm] !
I think I can reach him !
我 思考 我 能 抵达 他 !

我觉得我能联系上他!

" [kraɪd] ['ɑ:θə(r)] , ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [rəʊps] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['fɑ:snɪŋ] [wʌn] [end] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
" cried Arthur , binding the two ropes together , and fastening one end round his
" 哭 亚瑟 , 结合 这 二 绳索 一起 , 和 紧固 一 结尾 圆形的 他的
[əʊn] [weɪst] .
own waist .
自己的 腰部 .

"亚瑟喊道，一边将两根绳子绑在一起，一边把一端系在自己的腰上。"

['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] [frɒm; frəm] ['wɪli]
Throwing off his coat , and without waiting for any expostulation from Willie
投掷 离开 他的 外套 , 和 没有 等待 为了 任何 解释 从 威利
, [hi:; hi] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:m] ,
, he plunged into the stream ,
, 他 暴跌 进入 这 溪流 ,

他脱下外套，不等威利开口劝阻，就跳进了溪流里。

[ænd; ənd] [swæm] ['bəʊldli] [aʊt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [mæn] .
and swam boldly out towards the drowning man .
和 游泳 大胆地 出去 向 这 溺水 男人 .

然后他大胆地游向溺水者。

[ðə; ði] [hwɜ:rl] ['edi:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒrənt] [bɔ:(r)] [ðə; ði] [lɒg] [ə'lɒŋ] ,
The whirling eddies of the torrent bore the log along ,
这 旋转 涡流 的 这 激流 钻孔 这 日志 沿着 ,

湍急的溪流裹挟着原木向前漂流。

[naʊ] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:dz] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [naʊ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
now carrying it towards one side of the river , now towards the other .
现在 携带 它 向 一 边 的 这 河 , 现在 向 这 其他 .

现在把它搬到河的一边，现在搬到河的另一边。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
This much increased the difficulty of reaching it .
这 很多 增加 这 困难 的 到达 它 .

这大大增加了到达那里的难度。

[ðə; ði] [mæn] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [stɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɒnʃəsnəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv]
The man clinging to it had still sufficient consciousness to be aware of
这 男人 依恋 到 它 有 仍然 充足的 意识 到 是 意识到的 的
[ðə; ði] ['efət] [meɪd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm] ,
the effort made to save him ,
这 努力 制成 到 节省 他 ,

紧紧抓住它的那个人仍然保持着足够的意识，能够感受到人们为救他所做的努力。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nəʊ] [streŋθ] [tu:; tə] [help] [hɪm'self] .
but had no strength to help himself .
但 有 不 力量 到 帮助 他自己 .

但他无力自救。

['ɑ:θə(r)] [hæd; həd] [swʌm] [aʊt] ['veri] ['nɪəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊp] [wʊd] [ə'laʊ] ,
Arthur had swum out very nearly to the extent of which the rope would allow ,
亚瑟 有 游泳 出去 非常 几乎 到 这 程度 的 哪个 这 绳索 会 允许 ,

亚瑟几乎游到了绳子所能拉出的极限位置。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [mæn] .

and	yet	he	feared	that	he	should	not	reach	the	man	.
和	然而	他	害怕	那	他	应该	不是	抵达	这	男人	.

但他又担心自己无法接近那个人。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)]

He	doubted	whether	he	should	be	strong	enough	to	return	to	the	shore
他	怀疑	无论	他	应该	是	强的	足够的	到	返回	到	这	支撑

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊp] .

without	the	aid	of	the	rope	.
没有	这	援助	的	这	绳索	.

他怀疑自己是否有足够的力气在没有绳索的帮助下返回岸边。

“ [stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , ['wɪli] ; [gɪv] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [doʊnt] [fɔːl] [ɪn] .

“	Stretch	out	your	arms	,	Willie	;	give	me	all	the	rope	you	can	,	but	don't	fall	in	.
“	拉紧	出去	你的	武器	,	威利	;	给	我	全部	这	绳索	你	能	,	但	不	落下	在	.

“威利，伸出你的双臂；尽可能地把绳子给我，但别掉进去。”

[ɪn] ['mɜːsi] [teɪk] [keə(r)] !

In	mercy	take	care	!
在	怜悯	拿	关心	!

请您保重！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

['wɪli] [stʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [ˌʌn'kɔɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊp] ,

Willie	stood	on	the	very	edge	of	the	bank	uncoiling	the	whole	of	the	rope	,
威利	站立	在	这	非常	边缘	的	这	银行	展开	这	所有的	的	这	绳索	,

威利站在河岸边缘，把整根绳子都展开了。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ðɪ] [end] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

and	keeping	only	the	end	in	his	hands	.
和	保持	仅有的	这	结尾	在	他的	双手	.

而他手中只掌握着最终的结果。

[hiː; hi] ['dredɪd] [lest] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['slɪpɪŋ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drægd] [ɪn] [hɪm'self] ;

He	dreaded	lest	,	his	feet	slipping	,	he	should	be	dragged	in	himself	;
他	令人恐惧的	免得	,	他的	脚	滑倒	,	他	应该	是	拖拽	在	他自己	;

他害怕自己脚下一滑，被拖进去；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drægd] [ɪn] ,

and	though	he	did	not	fear	for	himself	,	he	knew	that	,	if	he	was	dragged	in	,
和	尽管	他	做过	不是	害怕	为了	他自己	,	他	知道	那	,	如果	他	曾是	拖拽	在	,

虽然他并不担心自己的安危，但他知道，如果他被卷进来，

['ɑːθə(r)] [wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [biː; bi] [lɒst] .

Arthur	would	in	all	probability	be	lost	.
亚瑟	会	在	全部	可能性	是	丢失的	.

亚瑟很可能会迷路。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd] [stɪl] ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [daʊn] [ðə; ði]

He	found	that	he	could	not	stand	still	either	,	but	had	to	move	down	the
他	成立	那	他	可以	不是	站立	仍然	任何一个	,	但	有	到	移动	向下	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

他发现自己也无法停滞不前，必须顺流而下。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [swept] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] .

as	his	brother	was	swept	on	by	the	current	.
作为	他的	兄弟	曾是	扫荡	在	经过	这	当前的	.

他的兄弟被水流冲走了。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [naʊ] ,

“	If	it	is	difficult	to	hold	him	now	,
“	如果	它	是	难的	到	抓住	他	现在	,

“如果现在很难控制住他，

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wen] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [mæn] ?

what	will	it	be	when	he	grasps	the	drowning	man	?
什么	将要	它	是	什么时候	他	抓住	这	溺水	男人	?

当他抓住溺水者时，会发生什么?

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][help][hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)]

He	would	have	shouted	for	help	had	he	believed	that	any	one	was	near
他	会	有	喊叫	为了	帮助	有	他	相信	那	任何	一	曾是	靠近

[tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	afford	it	.
到	买得起	它	.

如果他认为附近有人能帮得了他，他一定会大声呼救。

['ɑːθə(r)] , ['miːntaɪm] , [sɔː] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Arthur	,	meantime	,	saw	the	drowning	man	approaching	.
亚瑟	,	与此同时	,	锯	这	溺水	男人	接近	.

与此同时，亚瑟看到溺水者正朝他走来。

[æn; ən] ['edi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] .

An	eddy	seemed	to	be	carrying	him	off	towards	the	opposite	bank	.
一个	涡流	似乎	到	是	携带	他	离开	向	这	对面的	银行	.

一股漩涡似乎正把他卷向对岸。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rəʊp] ?

Should	he	venture	to	swim	across	without	the	rope	?
应该	他	风险投资	到	游泳	穿过	没有	这	绳索	?

他应该冒险不带绳子游过去吗?

[hæd; həd][hiː; hi][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rʌn] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

Had	he	a	right	to	run	so	great	a	risk	of	losing	his	life	,
有	他	一个	正确的	到	跑步	所以	伟大的	一个	风险	的	输	他的	生活	,

他有权冒如此大的生命危险吗?

[ænd; ənd] [brɪŋ] [griːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ?

and	bring	grief	and	sorrow	to	the	heart	of	his	young	wife	?
和	带来	悲伤	和	悲哀	到	这	心	的	他的	年轻的	妻子	?

这会给他的年轻妻子带来悲伤和痛苦吗?

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [eɪd] .

He	prayed	for	strength	and	aid	.
他	祈祷	为了	力量	和	援助	.

他祈求力量和帮助。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [luːs] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊp] , [wen] [əˈgen] [ðə; ði] [lɒg] [wɒz; wəz] [wɜːl] [nɪə(r)] [hɪm] .

He	was	about	to	loose	himself	from	the	rope	,	when	again	the	log	was	whirled	near	him	.
他	曾是	关于	到	松动的	他自己	从	这	绳索	,	什么时候	再次	这	日志	曾是	旋转	靠近	他	.

他正要挣脱绳索时，原木又一次在他身边旋转过来。

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪgˈzɜːʃn] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

The	moment	for	the	greatest	exertion	had	arrived	.
这	片刻	为了	这	最	用力	有	到达的	.

最需要全力以赴的时刻已经到来。

[hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] .

He	sprang	forward	.
他	弹簧	向前	.

他向前跃去。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [ˈdraʊnɪŋ] [mæn] ,

His	right	hand	grasped	the	drowning	man	,
他的	正确的	手	抓住	这	溺水	男人	,

他的右手抓住了溺水者，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɒg] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfləʊtɪd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊld] ,

but	the	log	on	which	he	floated	escaped	from	his	hold	,
但	这	日志	在	哪个	他	漂浮	逃脱	从	他的	抓住	,

但他赖以漂浮的那根木头却从他手中挣脱了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈɒnwədz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] .

and	was	borne	onwards	by	the	current	.
和	曾是	出生	开始	经过	这	当前的	.

并被水流带走。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [mæn] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [weɪt] [ˈɔːlməʊst] [ˌəʊvəˈbæləns t] [ˈwɪli] ,

As	he	caught	the	man	,	the	spring	he	made	and	the	additional	weight	almost	overbalanced	Willie	,
作为	他	捕捉	这	男人	,	这	春天	他	制成	和	这	额外的	重量	几乎	过平衡	威利	,

当他抓住那个人时，他猛地弹了起来，加上额外的重量，几乎让威利失去平衡。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,

who	was	on	the	point	of	falling	into	the	water	,
WHO	曾是	在	这	观点	的	坠落	进入	这	水	,

他当时正要掉进水里，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [traɪb] , [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [striːm] .

when	he	found	himself	close	to	a	young	tree	,	of	the	willow	tribe	,	bending	over	the	stream	.
什么时候	他	成立	他自己	关闭	到	一个	年轻的	树	,	的	这	柳	部落	,	弯曲	超过	这	溪流	.

当他发现自己靠近一棵柳树幼树时，这棵树正弯腰俯视着溪流。

[hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

He	grasped	it	with	his	left	hand	,
他	抓住	它	和	他的	左边	手	,

他用左手抓住了它，

['hɔːlɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [tɪl] [hiː; hi] [druː] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə]

hauling	with	all	his	might	till	he	drew	in	a	sufficient	length	of	the	rope	to
运输	和	全部	他的	可能	直到	他	画	在	一个	充足的	长度	的	这	绳索	到

[pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [stem] .

pass	it	round	the	stem	.
经过	它	圆形的	这	干	.

他使出浑身解数拉绳子，直到拉出足够长的绳子，可以绕在树干上。

[hɪz; ɪz] [dred] [wɒz; wəz] [lest] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

His	dread	was	lest	his	brother	should	sink	before	he	could	reach	the	shore	.
他的	恐惧	曾是	免得	他的	兄弟	应该	下沉	前	他	可以	抵达	这	支撑	.

他最害怕的是，在他到达岸边之前，他的兄弟会沉入海底。

[hiː; hi] [ðen] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [risk] [səʊ] [mʌtʃ] [mait] [biː; bi]

He	then	feared	that	the	man	for	whom	Arthur	had	risked	so	much	might	be
他	然后	害怕	那	这	男人	为了	谁	亚瑟	有	冒险	所以	很多	可能	是

[tɔːn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] [ɪn] .

torn	from	his	grasp	before	he	could	get	him	in	.
撕裂	从	他的	抓牢	前	他	可以	得到	他	在	.

他担心，亚瑟冒了这么大的风险去保护的那个人，在他能把他带进来之前，可能会从他手中溜走。

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪləʊ] ['grəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['wɔːtə(r)]

The	fact	of	the	willow	growing	there	showed	that	there	was	a	permanent	water
这	事实	的	这	柳	生长	那里	显示	那	那里	曾是	一个	永恒的	水

- [həʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] ,

-	hole	at	the	spot	,
-	洞	在	这	点	,

柳树在那里生长，表明那里曾经有一个常年不断的水坑。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [depθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

and	that	,	therefore	,	the	depth	must	be	considerable	.
和	那	,	所以	,	这	深度	必须	是	大量	.

因此，深度必然相当大。

[hiː; hi] [drægd] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊp] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːθə(r)] [siːmd] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːt]

He	dragged	in	the	rope	slowly	,	for	Arthur	seemed	scarcely	able	to	support
他	拖拽	在	这	绳索	缓慢地	,	为了	亚瑟	似乎	几乎	有能力的	到	支持

[hɪz; ɪz] ['bɜːd(ə)n] .

his	burden	.
他的	负担	.

他慢慢地把绳子拖了回来，因为亚瑟似乎几乎无法支撑自己的重量。

“ [kiːp] — [kiːp] [ʌp] , ['brʌðə(r)] !

“	Keep	—	keep	up	,	brother	!
”	保持	—	保持	向上	,	兄弟	!

“坚持——坚持下去，兄弟！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ,

”	he	cried	out	,
”	他	哭	出去	,

他喊道：“

[kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [rəʊp] [fɑːst] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ɪn] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

considering	whether	he	should	not	make	the	rope	fast	and	jump	in	to	help	him	.
考虑	无论	他	应该	不是	制作	这	绳索	快速地	和	跳	在	到	帮助	他	.

他正在考虑是否应该系紧绳子跳下去帮助他。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] ;

Just	then	he	discovered	that	the	current	itself	was	doing	what	he	wished	;
只是	然后	他	发现	那	这	当前的	本身	曾是	正在做	什么	他	希望	;

就在这时，他发现电流本身正在按照他的意愿运行；

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][rəʊp][ðæn; ðən]['ɑːθə(r)][wɒz; wəz] [swept] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

scarcely	**had**	**he**	**secured**	**the**	**rope**	**than**	**Arthur**	**was**	**swept**	**close**	**up**	**to**	**the**
几乎	有	他	安全	这	绳索	比	亚瑟	曾是	扫荡	关闭	向上	到	这

[bæŋk] .

bank	**.**
银行	.

他刚系好绳子，亚瑟就被水流冲到了河岸边。

[hiː; hi] [spræŋ] [ɒn][tuː; tə] [help] [hɪm] .

He	**sprang**	**on**	**to**	**help**	**him**	**.**
他	弹簧	在	到	帮助	他	.

他立刻上前帮忙。

[ðə; ði][bæŋk] , ['hæpɪli] , [ʃelvd] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [drægd] [ðə; ði] ['nɪəli] ['draʊnd] [mæn]

The	**bank**	**,**	**happily**	**,**	**shelved**	**,**	**and**	**together**	**they**	**dragged**	**the**	**nearly**	**drowned**	**man**
这	银行	,	快乐地	,	搁置	,	和	一起	他们	拖拽	这	几乎	溺水	男人

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

to	**the**	**shore**	**.**
到	这	支撑	.

银行方面欣然同意，他们一起将差点溺水的男子拖到岸边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] ,

He	**was**	**dressed**	**as**	**a**	**labourer**	**,**
他	曾是	穿着	作为	一个	劳动者	,

他打扮成一个工人的模样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rʌf] [hændz] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɑːd] [wɜːk] .

and	**his**	**rough**	**hands**	**showed**	**that**	**he**	**was**	**accustomed**	**to**	**hard**	**work**	**.**
和	他的	粗糙的	双手	显示	那	他	曾是	习惯	到	难的	工作	.

他粗糙的双手表明他习惯了艰苦的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

It	**was**	**too**	**dark**	**to**	**distinguish**	**his**	**features**	**.**
它	曾是	也	黑暗的	到	区分	他的	特征	.

天色太暗，看不清他的五官。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌbd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [saɪnz] [ɒv; əv][laɪf] ;

After	**they**	**had**	**rubbed**	**him**	**for**	**some**	**time**	**,**	**he**	**gave**	**signs**	**of**	**life**	**;**
后	他们	有	摩擦	他	为了	一些	时间	,	他	给予	标志	的	生活	;

他们给他揉搓了一段时间后，他出现了生命迹象；

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm][ɒn] ['wɪliz] [hɔːs] , [ænd; ənd] , [sə'pɔːtɪŋ]

and	**on**	**his**	**further**	**recovering**	**they**	**placed**	**him**	**on**	**Willie's**	**horse**	**,**	**and**	**,**	**supporting**
和	在	他的	更远	恢复中	他们	放置	他	在	威利的	马	,	和	,	支持

[hɪm][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

him	**on**	**either**	**side**	**,**
他	在	任何一个	边	,

等他进一步康复后，他们把他扶到威利的马上，并在他两侧扶着他。

[led] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .

led	**him**	**up**	**to**	**the**	**house**	**,**	**which**	**was**	**about**	**half**	**a**	**mile**	**distant**	**.**
引领	他	向上	到	这	房子	,	哪个	曾是	关于	一半	一个	英里	遥远	.

领着他走到房子那里，房子离他大约半英里远。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['skeəsli] [spəʊk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ; [ɪn'diːd] ,

The	**stranger**	**scarcely**	**spoke**	**all**	**the**	**way**	**;**	**indeed**	**,**
这	陌生人	几乎	辐	全部	这	方式	;	的确	,

陌生人一路几乎没说话；事实上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɜːʃn] .

he	**was**	**but**	**partially**	**recovered**	**from**	**the**	**effects**	**of**	**his**	**immersion**	**.**
他	曾是	但	部分	恢复	从	这	效果	的	他的	浸没	.

他只是部分恢复了浸水带来的影响。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)]

The	ladies	of	the	family	,	who	had	been	expecting	them	at	an	earlier
这	女士们	的	这	家庭	,	WHO	有	到过	期待	他们	在	一个	早些时候

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

家里的女眷们原本预计她们更早一些就会到。

[ræn] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

ran	out	as	they	reached	the	house	.
跑	出去	作为	他们	达到	这	房子	.

他们一到房子就跑了出去。

['eməli] ['hʌrid] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [wet] [kləʊðz] ; [waɪl] ['wɪli] ,

Emily	hurried	off	her	husband	to	change	his	wet	clothes	;	while	Willie	,
艾米丽	慌忙	离开	她	丈夫	到	改变	他的	湿的	衣服	;	尽管	威利	,

艾米莉催促丈夫去换湿衣服；而威利，

['briːfli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] ['breɪvli] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] , ['kɒndʌktɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)]

briefly	describing	how	bravely	his	brother	had	behaved	,	conducted	the	stranger
简要地	描述	如何	勇敢地	他的	兄弟	有	表现	,	实施	这	陌生人

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

to	his	room	,
到	他的	房间	,

他简要地描述了哥哥英勇的行为，然后领着陌生人回到了自己的房间。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [gəʊ][tuː; tə][bed] ,

that	he	might	go	to	bed	,
那	他	可能	去	到	床	,

他或许会去睡觉，

[waɪl] [draɪ] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɒt] [pəʊ'teɪʃən] [wɒz; wəz]

while	dry	garments	were	got	for	him	and	some	hot	potation	was
尽管	干燥	服装	是	得到	为了	他	和	一些	热的	一口	曾是

[prɪ'peəd] .

prepared	.
准备	.

同时，人们给他拿来了干衣服，并准备了一些热菜。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn'sted] , [ə'pærəntli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [ræŋk] ,

Had	he	been	of	the	highest	instead	,	apparently	,	of	the	lowest	rank	,
有	他	到过	的	这	最高	反而	,	显然	,	的	这	最低	秩	,

如果他原本是最高等级的，而不是显然最低等级的，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['kaɪndli] ['triːtɪd] .

he	could	not	have	been	more	kindly	treated	.
他	可以	不是	有	到过	更多的	亲切地	治疗	.

他受到了再好不过的对待了。

['wɪli] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] [kləʊðz]

Willie	was	delighted	to	be	of	use	,	and	having	collected	some	clothes
威利	曾是	高兴极了	到	是	的	使用	,	和	拥有	集	一些	衣服

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['wɔːdrəʊb] ,

from	his	brother's	wardrobe	,
从	他的	兄弟	衣柜	,

威利很高兴能帮上忙，他从哥哥的衣柜里拿了一些衣服，

[brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [hu:] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['remədiz] [prɪ'skraɪbd]

brought	them	to	the	stranger	,	who	,	having	taken	the	remedies	prescribed
带来	他们	到	这	陌生人	,	WHO	,	拥有	已采取	这	补救措施	规定

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['getɪŋ] [ʌp] .

for	him	,	insisted	on	getting	up	.
为了	他	,	坚持	在	获得	向上	.

他们把他们带到陌生人面前，陌生人服用了医生给他开的药后，坚持要起床。

" [waɪ] , [hu:z] [haʊs] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

"	Why	,	whose	house	am	I	in	?	"	exclaimed	the	stranger	,
"	为什么	,	谁	房子	是	我	在	?	"	惊呼	这	陌生人	,

“什么？我这是在谁家？”陌生人惊呼道。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪn] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

his	eye	falling	on	the	mark	of	some	of	the	linen	brought	for	him	.
他的	眼睛	坠落	在	这	标记	的	一些	的	这	亚麻布	带来	为了	他	.

他的目光落在了为他带来的几块亚麻布上的标记上。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'tendənt] [təʊld][hɪm] .

His	young	attendant	told	him	.
他的	年轻的	服务员	讲述	他	.

他的年轻侍从告诉他。

" [ðen] [ju:; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][mʌst; məst][bi:; bi]['lɪt(ə)l] ['wɪli] ['gɪlpɪn] !

"	Then	you	surely	must	be	little	Willie	Gilpin	!
"	然后	你	一定	必须	是	小的	威利	吉尔平	!

“那你一定是小威利·吉尔平吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ;

"	cried	the	stranger	;
"	哭	这	陌生人	;

“陌生人喊道；

" [ænd; ənd] [ðæt] [faɪn] ['feləʊ] [hu:] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɪz] ['ɑ:θə(r)] ,

"	and	that	fine	fellow	who	jumped	into	the	river	and	pulled	me	out	is	Arthur	,
"	和	那	美好的	同伴	WHO	跳了起来	进入	这	河	和	拉	我	出去	是	亚瑟	,

“跳进河里把我拉上来的那个好心人叫亚瑟。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] .

and	those	are	your	sisters	.
和	那些	是	你的	姐妹	.

她们是你的姐妹。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [nju:] [ðeə(r)]['feɪsɪz] . "

I	thought	I	knew	their	faces	.	"
我	想法	我	知道	他们的	面孔	.	"

我以为我认得他们的脸。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['wɪli] .

"	And	who	are	you	?	"	asked	Willie	.
"	和	WHO	是	你	?	"	问	威利	.

“你是谁？”威利问道。

" [æn; ən][əʊld] [frend] , [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [ə; eɪ] [fə'gɒtn] [wʌn] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]

"	An	old	friend	,	though	I	think	it	likely	a	forgotten	one	,	"	answered	the
"	一个	老的	朋友	,	尽管	我	思考	它	可能	一个	被遗忘的	一	,	"	回答	这

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

“一位老朋友，不过我想他很可能已经被遗忘了，”陌生人回答道。

“ [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .
“ Do not say that I know your people .
“ 做 不是 说 那 我 知道 你的 人们 .

“不要说我了解你们的人。”

[ɪf] [ðeɪ] [ˌrekə'lekt] [ˌem 'iː] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [ɪf] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [wɜːθ]
If they recollect me , well and good ; if not , it matters little : I am not worth
如果 他们 追忆 我 , 出色地 和 好的 ; 如果 不是 , 它 事情 小的 : 我 是 不是 值得
[ˌrekə'lekt] .
recollecting .
回忆 .

如果他们记得我，那很好；如果他们不记得我，也没什么关系：我不值得被记住。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒə(r)] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ræŋk] [ɒv; əv] [laɪf] [hɪz; ɪz]
” It was evident that the stranger did not belong to the rank of life his
” 它 曾是 明显 那 这 陌生人 做过 不是 属于 到 这 秩 的 生活 他的
[ə'pɪərəns] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [bi'təukən] .
appearance had at first betokened .
外貌 有 在 第一的 标记 .

“很明显，这个陌生人的身份地位与他外表所暗示的地位并不相符。”

[dʒeɪmz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [naʊ] [ə'raɪvɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ,
James , who had been at a distance , now arriving , came to the door ,
詹姆斯 , WHO 有 到过 在 一个 距离 , 现在 抵达 , 来了 到 这 门 ,

詹姆斯原本在远处，现在走了过来，来到门口。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and invited him in to supper .
和 受邀 他 在 到 晚餐 .

并邀请他进来吃晚饭。

[ðə; ðɪ] ['streɪndʒə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] ,
The stranger followed him , and with a bow to the ladies ,
这 陌生人 随后 他 , 和 和 一个 弓 到 这 女士们 ,

陌生人跟在他身后，并向女士们鞠了一躬，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['kʌntrimən] ,
which was certainly not like that of a mere countryman ,
哪个 曾是 当然 不是 喜欢 那 的 一个 仅仅 同胞 ,

这当然不像一个普通乡下人那样。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] , [wen] ['ɑːθə(r)] ['entəd] .
was about to take a seat at table , when Arthur entered .
曾是 关于 到 拿 一个 座位 在 桌子 , 什么时候 亚瑟 进入 .

正要入座时，亚瑟走了进来。

[ðə; ðɪ] ['streɪndʒərz] ['kʌlə(r)] ['maʊntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] —
The stranger's colour mounted to his cheeks as he said —
这 陌生人的 颜色 安装 到 他的 脸颊 作为 他 说 —

陌生人脸色涨红，说道——

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [məʊst] ['θæŋkfl] ,
“ I am indebted to you , sir , for my life , and I am most thankful ,
“ 我 是 负债累累 到 你 , 先生 , 为了 我的 生活 , 和 我 是 最多 感恩 ,

“先生，我这条命都是您救的，我感激不尽。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [sə'saɪəti] ,
as it enables me to enjoy the present society ,
作为 它 启用 我 到 享受 这 展示 社会 ,

因为它使我能够享受现代社会，

[ðəʊ] [aɪ][fɪə(r)][maɪ][laɪf][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ðə; ðɪ][rɪsk][juː; jʊ][ræn][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

though	I	fear	my	life	is	not	worth	the	risk	you	ran	to	save	it	.
尽管	我	害怕	我的	生活	是	不是	值得	这	风险	你	跑	到	节省	它	.

虽然我担心我的生命不值得你冒这个险去救它。

" ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ɜːnɪstli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] [waɪl]

"	Arthur	had	been	earnestly	examining	the	countenance	of	the	stranger	while
"	亚瑟	有	到过	切实	检查	这	面容	的	这	陌生人	尽管

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

he	was	speaking	.
他	曾是	请讲	.

“亚瑟一边认真地观察着陌生人的长相，一边听他说话。”

“ [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ; “

“	I	thought	so	,	"	he	exclaimed	,	coming	round	to	him	and	taking	his	hand	;	“
“	我	想法	所以	,	"	他	惊呼	,	未来	圆形的	到	他	和	采取	他的	手	;	“

[mɑːk] ['wɪðəz] ,

Mark	Withers	,
标记	威瑟斯	,

“我就知道，”他惊呼道，走到他跟前，握住他的手；“马克·威瑟斯，

[ɒv; əv] ['wɒlɪŋtən] ? "

of	Wallington	?	"
的	沃灵顿	?	"

沃灵顿的?

“ [ðə; ðɪ] [seɪm] , [ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['waɪzə(r)] ; ['rɑːðə(r)] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi]

“	The	same	,	though	somewhat	wiser	;	rather	further	down	the	hill	than	when	we
“	这	相同的	,	尽管	有些	更明智	;	相当	更远	向下	这	爬坡道	比	什么时候	我们

['pɑːtɪd] ,

parted	,
分手了	,

“还是老样子，只是稍微成熟了一些；比我们分别时走得更远了，

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] .

"	returned	the	stranger	.
"	返回	这	陌生人	.

“陌生人回答道。”

“ [bʌt; bət] [aɪl] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [miːt] [səʊ] ['meni] [əʊld] [frendz] [tə'geðə(r)] .

“	But	I'll	own	it	does	my	heart	good	to	meet	so	many	old	friends	together	.
“	但	患病的	自己的	它	做	我的	心	好的	到	见面	所以	许多	老的	朋友们	一起	.

“但我必须承认，能和这么多老朋友聚在一起，我真的很高兴。”

" [kaɪnd][ænd; ənd] [wɔːm] ['griːtɪŋz] [sə'luːtɪd] [ðə; ðɪ]['wɒndərə(r)] ; [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['sɔfənd] ,

"	Kind	and	warm	greetings	saluted	the	wanderer	;	his	heart	softened	,
"	种类	和	温暖的	问候	敬礼	这	流浪者	;	他的	心	软化	,

“人们向流浪者致以亲切温暖的问候；他的心也软化了。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz]['sɪnɪk(ə)l] , [ˌdɪskən'tentɪd] ['mænə(r)] .

and	for	a	time	he	laid	aside	his	cynical	,	discontented	manner	.
和	为了	一个	时间	他	铺设	旁边	他的	愤世嫉俗	,	不满	方式	.

他一度收起了愤世嫉俗、心怀不满的态度。

[ðə; ðɪ] [wel] - ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ðɪ] ['hænsəm] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌpə(r)] - ['teɪb(ə)l] ,

The	well	-	furnished	rooms	,	the	handsome	arrangements	of	the	supper	-	table	,
这	出色地	-	提供	房间	,	这	英俊的	安排	的	这	晚餐	-	桌子	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [ɪn] [ə'tendəns] ,

and	the	servants	in	attendance	,
和	这	仆人	在	出席	,

布置精美的房间、雅致的餐桌摆设以及周到的仆人，

[ɔːl] [spəʊk] [ɒv; əv] ['æmpl] [miːnz] .

all	spoke	of	ample	means	.
全部	辐	的	充足	方法	.

他们都表示经济条件优渥。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [mait] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz][hiː; hi]

A	feeling	of	jealousy	might	possibly	have	passed	through	his	heart	as	he
一个	感觉	的	妒忌	可能	可能	有	通过了	通过	他的	心	作为	他

[meɪd] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

made	these	observations	.
制成	这些	观察	.

当他做出这些观察时，心中或许会涌起一丝嫉妒之情。

[hiː; hi] [riˈmɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['brʌðəz] , “ [wel] ,

He	remarked	,	however	,	when	left	alone	with	the	brothers	,	“	Well	,
他	评论	,	然而	,	什么时候	左边	独自的	和	这	兄弟	,	“	出色地	,

然而，当他独自和兄弟俩待在一起时，他说道：“嗯，

[juː; jʊ] ['feloʊz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ; [ænd; ənd][aɪm] ['hɑːtɪli] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

you	fellows	seem	to	have	fallen	on	your	feet	;	and	I'm	heartily	glad	of	it
你	伙伴们	似乎	到	有	倒下	在	你的	脚	;	和	我是	衷心地	高兴的	的	它

,

,
,

你们似乎已经摆脱了困境，我由衷地为此感到高兴。

[ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] . ”

indeed	I	am	.	”
的确	我	是	.	”

的确如此。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] , [ðəʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; [ænd; ənd] ,

“	We	have	been	working	pretty	hard	,	though	,	”	said	James	;	and	,
“	我们	有	到过	在职的	漂亮的	难的	,	尽管	,	”	说	詹姆斯	;	和	,

“不过，我们一直都很努力，”詹姆斯说；而且，

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][kə'rɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] , [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [ænd; ənd]

after	giving	a	brief	sketch	of	their	career	in	the	colony	,	he	asked	,	“	And
后	给予	一个	简短的	草图	的	他们的	职业	在	这	殖民地	,	他	问	,	“	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

在简要概述了他们在殖民地的经历后，他问道：“那么你呢？”

['wɪðəz] , [ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [ɪn] [ɒ'streɪliə] ['sʌmweə(r)] . ”

Withers	,	I	hope	that	you	have	got	a	comfortable	home	in	Australia	somewhere	.	”
威瑟斯	,	我	希望	那	你	有	得到	一个	舒服的	家	在	澳大利亚	某处	.	”

威瑟斯，我希望你在澳大利亚某个地方能找到一个舒适的家。

“ [həʊm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['wɪðəz] ; “ [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] ['wɪgwæm] [ai][kæn; kən] [kɔːl] [maɪ] [əʊn] ,

“	Home	!	”	exclaimed	Withers	;	“	I	haven't	a	wigwam	I	can	call	my	own	,
“	家	!	”	惊呼	威瑟斯	;	“	我	还没有	一个	圆锥形帐篷	我	能	称呼	我的	自己的	,

“家！”威瑟斯惊呼道；“我没有一个属于自己的印第安帐篷，

[ænd; ənd][maɪ] [həʊl] ['prɒpəti] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][dæmp] [dʌdz] [ai][hæd; həd][ɒn][maɪ] [bæk] [wen] [ai]

and	my	whole	property	consists	in	the	damp	duds	I	had	on	my	back	when	I
和	我的	所有的	财产	由	在	这	潮湿	失败	我	有	在	我的	后退	什么时候	我

['pʊld] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn] ['wɪliz] [ruːm] . ”

pulled	them	off	in	Willie's	room	.	”
拉	他们	离开	在	威利的	房间	.	”

我的全部财产就是我在威利房间里脱下衣服时身上穿的那件潮湿的衣服。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ， [ðen] ， [mɑːk] ，[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ？ ” [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .
“ Where have you been , then , Mark , all this time ? ” asked Arthur .
“ 在哪里 有 你 到过 ， 然后 ， 标记 ，全部 这 时间 ？ ” 问 亚瑟 .

“那么，马克，这些日子你都去哪儿了？”亚瑟问道。

“ [biːn] ！
“ Been !
“ 到过 ！

“到过！

[waɪ] ，[maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] ，[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ， [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] ，
why , my dear fellow , all round the world , exemplifying the truth of the saying ,
为什么， 我的 亲爱的 同伴 ，全部 圆形的 这 世界 ， 举例说明 这 真相 的 这 说 ，

为什么呢，我的朋友，全世界都在印证这句谚语的真谛：

[ðæt] - [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn] ['gæðəz] [nəʊ] [mɒs] .
that ' a rolling stone gathers no moss .
那 - 一个 滚动 石头 聚集 不 苔藓 .

“滚石不生苔。”

- [maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] ['fænsi][maɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ；
' My father did not much fancy my giving up his business ;
- 我的 父亲 做过 不是 很多 想要 我的 给予 向上 他的 商业 ；

“我父亲不太乐意我放弃他的生意；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [frentʃ] [liːv] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ænd; ənd]
and indeed I had to take French leave at last , and then write and
和 的确 我 有 到 拿 法语 离开 在 最后的 ， 和 然后 写 和
[ɑːsk][hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] .
ask his forgiveness .
问 他的 饶恕 .

最后我不得不正式告别，然后写信请求他的原谅。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ɪn][rɪ'plaɪ] ， [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['greɪsləs] ['vægəbɒnd] ；
He told me , in reply , that I was a graceless vagabond ;
他 讲述 我 ， 在 回复 ， 那 我 曾是 一个 毫无风度 流浪汉 ；

他回答我说，我是一个没品位的流浪汉；

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [mait] ['fɒləʊ] [maɪ] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] ， [ɪf] [ai][wɒz; wəz][səʊ]['maɪndɪd] ， [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ，
but that I might follow my own devices , if I was so minded , without opposition ,
但 那 我 可能 跟随 我的 自己的 设备 ，如果 我 曾是 所以 有思想 ， 没有 反对 ，

但这样一来，如果我愿意，我就可以随心所欲地行事，而不会受到阻碍。

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [help] [frɒm; frəm] [hɪm] .
though without help from him .
尽管 没有 帮助 从 他 .

虽然没有得到他的帮助。

[ai] ['fænsid] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [səʊ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
I fancied that my own devices were full of wisdom , so resolved to follow
我 幻想 那 我的 自己的 设备 是 满的 的 智慧 ， 所以 已解决 到 跟随
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我自认为我的方法充满智慧，于是决定遵循它们。

[ai][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ['kɒləni] ，
I had fallen in with a man bound for the Cape of Good Hope Colony ,
我 有 倒下 在 和 一个 男人 边界 为了 这 岬 的 好的 希望 殖民地 ，

我结识了一个要去好望角殖民地的男人，

[ænd; ənd] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] , [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

and	,	listening	to	his	representations	,	agreed	to	accompany	him	.
和	,	聆听	到	他的	表现形式	,	同意	到	陪伴	他	.

听了他的陈述后，同意陪同他前往。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [aɪ] [went] , [bʌt; bət] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɑːm] - [laɪf][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]

Out	to	the	Cape	I	went	,	but	soon	discovered	that	a	farm	-	life	was	not	to
出去	到	这	岬	我	去	,	但	很快	发现	那	一个	农场	-	生活	曾是	不是	到

[maɪ] [teɪst] ;

my	taste	;
我的	品尝	;

我去了海角，但很快发现农场生活不合我的口味；

[ænd; ənd][səʊ] , ['miːtɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['spɔːtɪŋ] [kəm'pænjənz] , [aɪ] [spent] [maɪ] [taɪm] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ]

and	so	,	meeting	with	some	sporting	companions	,	I	spent	my	time	in	shooting
和	所以	,	会议	和	一些	体育	同伴	,	我	花费	我的	时间	在	射击

['elɪfənts] [ænd; ənd]['laɪənz] ,

elephants	and	lions	,
大象	和	狮子	,

于是，我和一些运动伙伴一起，把时间花在了射杀大象和狮子上。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [lænd] .

and	other	beasts	of	the	forests	and	mountains	of	that	wonderful	land	.
和	其他	野兽	的	这	森林	和	山脉	的	那	精彩的	土地	.

以及那片美丽土地上森林和山脉中的其他野兽。

[æz; əz][maɪ] [ɪk'spensɪz] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][maɪ]['prɑːfɪts] , [aɪ]

As	my	expenses	at	this	sort	of	work	were	far	greater	than	my	profits	,	I
作为	我的	开支	在	这	种类	的	工作	是	远的	更大的	比	我的	利润	,	我

[spent] ,

spent	,
花费	,

由于这类工作的支出远远大于收入，我花费了

[ɪn] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [pə'zest] ,

in	time	,	all	the	money	I	possessed	,
在	时间	,	全部	这	钱	我	拥有	,

随着时间的推移，我所有的钱都.....

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv]

and	had	at	length	to	engage	as	a	labourer	on	a	property	of
和	有	在	长度	到	从事	作为	一个	劳动者	在	一个	财产	的

[wɪtʃ] , [ɒn] [fɜːst] ['lændɪŋ] ,

which	,	on	first	landing	,
哪个	,	在	第一的	降落	,

最终不得不受雇于一处地产做劳工，而他第一次登陆时，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .

I	might	have	become	the	owner	.
我	可能	有	变得	这	所有者	.

我本来有可能成为老板。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] ['bɑːgɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ;

This	was	not	what	I	had	bargained	for	;
这	曾是	不是	什么	我	有	讨价还价	为了	;

这并非我所预料的；

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ræpɪdlɪ] [ɪn] [saʊθ] [ɒ'streɪlɪə] ,

and	hearing	that	fortunes	were	to	be	made	rapidly	in	South	Australia	,
和	听力	那	财富	是	到	是	制成	快速	在	南	澳大利亚	,

听说在南澳大利亚可以迅速发大财，

[ai] [seɪvd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] [keɪp] [taʊn] ,

I	saved	enough	money	to	carry	me	to	Cape	Town	,
我	已保存	足够的	钱	到	携带	我	到	岬	镇	,

我攒够了钱，可以去开普敦了。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðæt] ['kɒləni] .

where	I	found	a	ship	calling	in	on	her	way	to	that	colony	.
在哪里	我	成立	一个	船	呼叫	在	在	她	方式	到	那	殖民地	.

我在那里发现一艘船正前往那个殖民地，途中停靠在那里。

[ai] [ʃɪpt] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [maɪ] ['pæsɪdʒ] ;

I	shipped	on	board	her	to	work	my	passage	;
我	已发货	在	木板	她	到	工作	我的	通道	;

我乘船上去打工挣船票；

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

but	finding	the	work	I	had	to	do	and	the	treatment	I	had	received
但	寻找	这	工作	我	有	到	做	和	这	治疗	我	有	已收到

['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ] [teɪst] ,

very	far	from	my	taste	,
非常	远的	从	我的	品尝	,

但是，我发现自己不得不做的工作和我受到的待遇都远远不合我的心意。

[ai] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)] [ə'gen] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [pleɪs] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	resolved	never	again	,	if	I	could	help	it	,	to	place	myself	in	the	same	position	.
我	已解决	绝不	再次	,	如果	我	可以	帮助	它	,	到	地方	我	在	这	相同的	位置	.

我下定决心，只要能避免，绝不再让自己陷入同样的境地。

[ai] [faʊnd] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] ['ædəleɪd] , [ðæt] [ɪf] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

I	found	,	on	reaching	Adelaide	,	that	if	fortunes	were	to	be	made	in	a	hurry	,
我	成立	,	在	到达	阿德莱德	,	那	如果	财富	是	到	是	制成	在	一个	匆忙	,

到达阿德莱德后我发现，如果想快速致富，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [stɪl] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] — [nɒt] [ðæt] [ai][hæd; həd][maɪ'self] ['eni]

they	were	to	be	lost	still	more	rapidly	—	not	that	I	had	myself	any
他们	是	到	是	丢失的	仍然	更多的	快速	—	不是	那	我	有	我	任何

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ai] [traɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv][plænz] [wɪtʃ] [ai] [θɔːt]

opportunity	of	making	the	experiment	I	tried	all	sorts	of	plans	which	I	thought
机会	的	制作	这	实验	我	尝试	全部	排序	的	计划	哪个	我	想法

[wʊd] [pruːv] [ʃɔːt] [rəʊdz] [tuː; tə] [wɒt] [ai][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ;

would	prove	short	roads	to	what	I	so	much	desired	—	to	become	rich	;
会	证明	短的	道路	到	什么	我	所以	很多	想要的	—	到	变得	富有的	;

它们消失的速度更快了——当然，我本人并没有机会进行这样的实验。我尝试了各种各样的计划，我认为这些计划可以成为通往我如此渴望的东西——致富——的捷径；

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pruːvd] [ˌsætɪs'fæktəri] .

but	,	somehow	or	other	,	none	of	them	proved	satisfactory	.
但	,	不知何故	或者	其他	, 没有任何		的	他们	已证实	令人满意的	.

但是，不知何故，这些方法都未能令人满意。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai][hæd; həd] [strʌk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [wɪtʃ] [wʊd] , [ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] ,

At	length	I	had	struck	out	something	new	which	would	,	I	really	believe	,
在	长度	我	有	击	出去	某物	新的	哪个	会	,	我	真的	相信	,

最终，我构思出了一些新的东西，我真的相信，

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

have	been	a	great	success	,
有	到过	一个	伟大的	成功	,

取得了巨大的成功，

[wen] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə] [ri:tʃt] [ðə; ði]

when	the	news	of	the	wonderful	discoveries	of	gold	in	California	reached	the
什么时候	这	消息	的	这	精彩的	发现	的	金子	在	加利福尼亚州	达到	这

['kɒləni] .

colony	.
殖民地	.

当加利福尼亚发现黄金的惊人消息传到殖民地时。

['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] , [ai][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] ['pæsɪdʒ] ,

Wonderful	to	relate	,	I	had	made	enough	money	to	pay	my	passage	,
精彩的	到	涉及	,	我	有	制成	足够的	钱	到	支付	我的	通道	,

令人欣慰的是，我赚的钱足够支付我的船票费用。

[wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ɒn] [bɔ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ri:dʒənz] [ai]

which	I	took	on	board	one	of	the	first	vessels	sailing	for	those	regions	I
哪个	我	采取	在	木板	一	的	这	第一的	船只	帆船	为了	那些	地区	我

[kən'sɪdəd] [maɪ'self] ['wʌndəfəli] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] ,

considered	myself	wonderfully	fortunate	to	get	there	,
经过考虑的	我	太棒了	幸运	到	得到	那里	,

我登上了最早一批驶往那些地区的船只之一，我当时觉得自己非常幸运能够到达那里。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ɒv; əv] [sək'ses] .

for	I	had	now	no	longer	the	slightest	doubt	of	success	.
为了	我	有	现在	不	更长	这	丝毫	怀疑	的	成功	.

因为我现在对成功不再有丝毫怀疑。

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] .

San	Francisco	was	already	a	wonderful	place	.
圣	弗朗西斯科	曾是	已经	一个	精彩的	地方	.

旧金山本来就是一个很棒的地方。

['evrɪbɒdi] [ɒn] [bɔ:d] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)]

Everybody	on	board	hastened	to	the	shore	as	soon	as	we	entered	the	harbour
大家	在	木板	加快	到	这	支撑	作为	很快	作为	我们	进入	这	港口

,

,

,

船一进入港口，船上所有人都赶紧跑向岸边。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ,

and	in	the	course	of	two	or	three	days	the	whole	of	the	crew	,
和	在	这	课程	的	二	或者	三	天	这	所有的	的	这	全体人员	,

在两三天之内，全体船员

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][fɜ:st] [meɪt] , [hæd; həd] [dɪ'zɜ:tɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

except	the	captain	and	first	mate	,	had	deserted	the	ship	.
除了	这	队长	和	第一的	伴侣	,	有	荒凉的	这	船	.

除了船长和大副之外，其他人都弃船逃走了。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [kən'sistid] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] ,

The	central	part	of	the	city	consisted	at	that	time	chiefly	of	lodging	-	houses	,
这	中央	部分	的	这	城市	由……组成	在	那	时间	主要	的	住宿	-	房屋	,

['gæmblɪŋ] - ['haʊzɪz] ,

gambling	-	houses	,
赌博	-	房屋	,

当时的城市中心主要由旅馆、赌场组成。

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] .

and	houses	of	entertainment	.
和	房屋	的	娱乐	.

以及娱乐场所。

[ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] , [fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [ʌp] , [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] ,

The	lodging	-	houses	,	fast	as	they	could	be	put	up	,	were	crowded	,
这	住宿	-	房屋	,	快速地	作为	他们	可以	是	放	向上	,	是	挤	,

临时搭建的旅馆很快就住满了人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['retʃɪd] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	were	of	the	most	wretched	description	.
和	是	的	这	最多	可怜	描述	.

他们的境况极其悲惨。

[ðə; ði][best][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][geɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɑːn] - [laɪk] ['edɪfɪs] ,

The	best	to	which	I	could	gain	admission	was	a	long	barn	-	like	edifice	,
这	最好的	到	哪个	我	可以	获得	入学	曾是	一个	长的	谷仓	-	喜欢	大厦	,

我能进入的最好的地方，是一座长长的、像谷仓一样的建筑。

[wɪð] [bʌŋks] [ɔː(r)] [bɜːrθs] [laɪk] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə'reɪndʒd] [ə'lɒŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [wɪð]

with	bunks	or	berths	like	those	on	board	a	ship	,	arranged	along	on	either	side	with
和	上下铺	或者	泊位	喜欢	那些	在	木板	一个	船	,	安排	沿着	在	任何一个	边	和

[strɔː] ,

straw	,
稻草	,

床铺或卧铺如同船上的床铺，两侧铺着稻草。

[heɪ] , [ɔː(r)] [liːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætrəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːsklɒθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvələt] .

hay	,	or	leaves	as	a	mattress	,	and	a	horsecloth	as	a	coverlet	.
干草	,	或者	树叶	作为	一个	床垫	,	和	一个	马布	作为	一个	床单	.

用干草或树叶做床垫，用马布做被子。

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] - ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] .

The	gambling	-	houses	were	the	most	attractive	.
这	赌博	-	房屋	是	这	最多	吸引人的	.

赌场最吸引人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mjuːzɪk]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] , [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː]

There	was	music	gratis	,	and	spirits	without	limitation	for	all	who
那里	曾是	音乐	免费	,	和	烈酒	没有	局限性	为了	全部	WHO

[tʃəʊz] [tuː; tə] [pleɪ] .

chose	to	play	.
选择	到	玩	.

音乐免费，酒水无限畅饮，所有想玩的人都可以尽情享受。

[ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðæt] [wei] .

I	felt	sure	that	I	should	make	my	fortune	in	that	way	.
我	毛毡	当然	那	我	应该	制作	我的	财富	在	那	方式	.

我确信自己能靠那个方法发家致富。

[haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪk] ?

How	was	I	to	get	enough	to	stake	?
如何	曾是	我	到	得到	足够的	到	赌注	?

我该如何筹集足够的资金进行投资?

[ai][mʌst; məst] [wɜːk] .

I	must	work	.
我	必须	工作	.

我必须工作。

[ai] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪbərə(r)][æt; ət] [haɪ] ['weɪdʒɪz] .

I	found	no	difficulty	in	obtaining	employment	as	a	labourer	at	high	wages	.
我	成立	不	困难	在	获得	就业	作为	一个	劳动者	在	高的	工资	.

我很容易就找到了高薪的体力劳动工作。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [ə'baʊt] ['twentɪ] [d'ɒləz] .

In	a	short	time	I	had	saved	about	twenty	dollars	.
在	一个	短的	时间	我	有	已保存	关于	二十	美元	.

短时间内我就攒下了大约二十美元。

[aɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst] ['gæmblɪŋ] - [haʊs] , [wɪð] [maɪ][fjuː] [d'ɒləz] ['dʒɪŋglɪŋ][ɪn][maɪ] [p'ɒkɪts] .

I	walked	into	the	largest	gambling	-	house	,	with	my	few	dollars	jingling	in	my	pockets	.
我	步行	进入	这	最大	赌博	-	房子	,	和	我的	很少	美元	叮当	在	我的	口袋	.

我走进最大的赌场，口袋里仅有的几美元叮当作响。

[ðə; ðɪ][hɔːl][wɒz; wəz] ['brɪlɪəntlɪ] ['laɪtɪd] .

The	hall	was	brilliantly	lighted	.
这	大厅	曾是	精彩	照明	.

大厅灯火通明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] ['kʌləd] [sɪlk][ɔː(r)]['kælɪkəʊ] , [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['mɪrər] [ænd; ənd]

It	was	hung	with	coloured	silk	or	calico	,	and	adorned	with	mirrors	and
它	曾是	悬挂	和	有色	丝绸	或者	印花布	,	和	装饰	和	镜子	和

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

它挂着彩色丝绸或印花棉布，并装饰着镜子和画作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæləri] [wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

There	was	a	gallery	with	a	band	of	music	,
那里	曾是	一个	画廊	和	一个	乐队	的	音乐	,

画廊里有一支乐队在演奏，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɑː(r)] [weə(r)] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['vaɪəndz][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	a	bar	where	all	sorts	of	viands	could	be	obtained	.
和	一个	酒吧	在哪里	全部	排序	的	菜肴	可以	是	获得	.

还有一家酒吧，可以买到各种各样的菜肴。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːdz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɑːdʒə(r)] ['teɪblz] [ɪn]

There	were	small	tables	for	cards	on	either	side	,	and	several	larger	tables	in
那里	是	小的	表格	为了	牌	在	任何一个	边	,	和	一些	更大的	表格	在

[ðə; ðɪ]['sentə(r)] ,

the	centre	,
这	中心	,

两侧摆放着一些小牌桌，中间还有几张大桌子。

[æt; ət] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ðɪ] ['bæŋkəz] , [ðə; ðɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['gæmbəlz] , [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z][ɔː(r)] [ɹ'ɛntəz] [ɒv; əv]

at	which	sat	the	bankers	,	the	professional	gamblers	,	the	owners	or	renters	of
在	哪个	卫星	这	银行家	,	这	专业的	赌徒	,	这	所有者	或者	租房者	的

[ðə; ðɪ] [sə'luːn] .

the	saloon	.
这	酒吧	.

银行家、职业赌徒、酒吧的老板或租户都坐在那里。

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['teɪblz] [ænd; ənd] [steɪkt] [faɪv][ɒv; əv][maɪ] ['hɑːdlɪ] [geɪnd] [d'ɒləz]

I	walked	up	to	one	of	these	tables	and	staked	five	of	my	hardly	gained	dollars
我	步行	向上	到	一	的	这些	表格	和	已抵押	五	的	我的	几乎	获得	美元

[ə'genst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][səʊ] ,

against	a	thousand	or	so	,
反对	一个	千	或者	所以	,

我走到其中一张赌桌前，拿出我辛辛苦苦挣来的五美元，去跟大约一千美元的筹码对赌。

[ænd; ənd] [wʌn] .

and	won	.
和	韩元	.

并且赢了。

[ai] [wʌn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]

I	won	again	and	again	,	until	I	found	myself	the	owner	of	twenty	thousand	dollars
我	韩元	再次	和	再次	,	直到	我	成立	我	这	所有者	的	二十	千	美元

.

:

.

我一次又一次地赢，直到我拥有了两万美元。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn][maɪ][laɪf] ,

I	had	never	been	so	rich	in	my	life	,
我	有	绝不	到过	所以	富有的	在	我的	生活	,

我这辈子从未如此富有过。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [sʌm] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ɒf] .

but	yet	it	was	not	a	sum	which	would	allow	me	to	leave	off	.
但	然而	它	曾是	不是	一个	和	哪个	会	允许	我	到	离开	离开	.

但这个数额还不足以让我就此罢休。

[ai] [pleɪd] [ɒn] [ɔːl] [naɪt] , ['luːzɪŋ] [ænd; ənd][ri'gein, riː-] ; [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ði]

I	played	on	all	night	,	losing	and	regaining	;	and	at	length	,	when	the
我	玩	在	全部	夜晚	,	输	和	恢复	;	和	在	长度	,	什么时候	这

[sə'luːn] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,

saloon	was	closed	,
酒吧	曾是	关闭	,

我玩了一整夜，输赢交替；最后，当酒吧关门时，

[ai][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][maɪ][fɜːst] ['wɪnɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] .

I	had	but	a	quarter	of	my	first	winning	remaining	.
我	有	但	一个	四分之一	的	我的	第一的	获胜	其余的	.

我第一次赢的钱只剩下四分之一了。

[ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .

This	would	never	do	.
这	会	绝不	做	.

这绝对行不通。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

I	determined	to	go	the	next	day	,
我	决定	到	去	这	下一个	天	,

我决定第二天去。

[ænd; ənd][ai] [pə'sweɪdɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][wɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

and	I	persuaded	myself	that	if	I	could	win	as	much	as	I	had	done	the
和	我	被说服	我	那	如果	我	可以	赢	作为	很多	作为	我	有	完毕	这

[fɜːst] [naɪt] ,

first	night	,
第一的	夜晚	,

我说服自己，如果我能像第一晚那样赢得那么多比赛，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [bet] [ɒn][ə; eɪ][kɑːd] [ə'gen] .

I	would	never	bet	on	a	card	again	.
我	会	绝不	赌注	在	一个	卡片	再次	.

我再也不会赌扑克牌了。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðæt] [hɔːl] [ɒv; əv] ['hɔrə] — [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

I	returned	to	that	hall	of	horrors	—	for	so	it	was	,
我	返回	到	那	大厅	的	恐怖	—	为了	所以	它	曾是	,

我重返了那座恐怖的殿堂——事实的确如此。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['gɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪrər] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

in	spite	of	its	gilding	and	mirrors	and	music	.
在	尽管如此	的	它是	镀金	和	镜子	和	音乐	.

尽管它装饰华丽，有镜子，还有音乐。

[ðə; ði] ['hægəd] , ['pælɪd] ['kauntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['pleər] , ['ɔ:lməʊst][sə'tænɪk][ɪn][ðeə(r)]

The	haggard	,	pallid	countenances	of	the	professional	players	,	almost	Satanic	in	their
这	枯槁	,	苍白	面容	的	这	专业的	玩家	,	几乎	撒旦教	在	他们的

['kɑ:mnəs] ; [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ,

calmness	;	the	excited	,
平静	;	这	兴奋的	,

职业球员面容憔悴苍白，平静得近乎魔鬼；而那些兴奋的球员，

['i:gə(r)] [lʊks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] , [baɪ] ['steɪkɪŋ] [ðeə(r)][ɔ:l] ,

eager	looks	of	those	who	had	come	in	the	hopes	,	by	staking	their	all	,
渴望的	看起来	的	那些	WHO	有	来	在	这	希望	,	经过	质押	他们的	全部	,

那些怀揣希望而来、孤注一掷的人们，眼中闪烁着渴望的光芒。

[ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['dɪfɪkəltɪz] , [ɔ:(r)] , [baɪ] ['ræpɪdli] [ə'kwaɪərɪŋ] [welθ] ;

of	clearing	themselves	from	difficulties	,	or	,	by	rapidly	acquiring	wealth	;
的	清理	他们自己	从	困难	,	或者	,	经过	快速	收购	财富	;

通过摆脱困境，或者通过迅速积累财富；

[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)][fɑ:(r)] - ['dɪstənt] [hoʊmz] !

of	being	able	to	return	to	their	far	-	distant	homes	!
的	存在	有能力的	到	返回	到	他们的	远的	-	遥远	房屋	!

能够返回他们遥远的家乡！

[tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ðə; ði] [si:n] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [dɪs'teɪstfl] ;

To	a	considerable	number	,	I	believe	,	the	scene	was	thoroughly	distasteful	;
到	一个	大量	数字	,	我	相信	,	这	场景	曾是	彻底	令人厌恶的	;

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn'fætʃueɪtɪd] ['fɒli] [led][ðem; ðəm] ,

and	yet	,	infatuated	folly	led	them	,
和	然而	,	迷恋	蠢事	引领	他们	,

我相信，对相当一部分人来说，这场景令人极其厌恶；然而，是痴迷的愚蠢驱使他们这么做的。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌem 'i:] , [ðeə(r)] .

as	it	did	me	,	there	.
作为	它	做过	我	,	那里	.

就像它对我一样。

[aɪ] [wʌn] [æt; ət] [fɜ:st] ; [bʌt; bət] ['fɔ:tʃu:n] [tɜ:nd] [ə'genst] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɒn] ['lu:zɪŋ] ['ræpɪdli] .

I	won	at	first	;	but	fortune	turned	against	me	,	and	I	went	on	losing	rapidly	.
我	韩元	在	第一的	;	但	财富	转向	反对	我	,	和	我	去	在	输	快速	.

我一开始赢了；但后来运气不好，我开始迅速输掉比赛。

[ɪf] [aɪ] [steɪkt] [haɪ] , [aɪ] [lɒst] ; [ɪf] [ləʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

If	I	staked	high	,	I	lost	;	if	low	,	it	was	the	same	.
如果	我	已抵押	高的	,	我	丢失的	;	如果	低的	,	它	曾是	这	相同的	.

如果我下注金额高，我就会输；如果我下注金额低，结果也一样。

['evri] ['ɪnstənt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [fɜ:st] [gʊd] [lʌk] [kʌm] [bæk] , [tɪl] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]

Every	instant	I	expected	to	have	my	first	good	luck	come	back	,	till	I	discovered	that
每一个	立即的	我	预期的	到	有	我的	第一的	好的	运气	来	后退	,	直到	我	发现	那

,

,

,

我每时每刻都期待着好运再次降临，直到我发现，

[tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑ:st]['dɒlə(r)] , [maɪ] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] [klɪəd] [aʊt] .

to	the	very	last	dollar	,	my	pocket	was	cleared	out	.
到	这	非常	最后的	美元	,	我的	口袋	曾是	已清除	出去	.

我的口袋里一分钱也没剩下。

[bʌt; bət][ai] [sɔ:] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] [ðæt] ['i:vnɪŋ] — [ai][speə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] — [ðə; ði]

But	I	saw	a	terrible	sight	that	evening	—	I	spare	you	the	particulars	—	the
但	我	锯	一个	糟糕的	视线	那	晚上	—	我	空闲的	你	这	细节	—	这

['su:ɪsaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ,

suicide	of	a	poor	young	Englishman	,
自杀	的	一个	贫穷的	年轻的	英国人	,

但那天晚上我目睹了可怕的一幕——细节我就不赘述了——一个贫穷的英国青年自杀了。

[hu:] , [laɪk][ˌem 'i:] , [hæd; həd] [lɒst] ['evri] ['ʃɪlɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] .

who	,	like	me	,	had	lost	every	shilling	he	had	.
WHO	,	喜欢	我	,	有	丢失的	每一个	先令	他	有	.

他和我一样，失去了所有的积蓄。

[ai] ['trembld] [lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [laɪk] [ækt] ;

I	trembled	lest	I	should	be	tempted	to	commit	a	like	act	;
我	颤抖	免得	我	应该	是	受诱惑	到	犯罪	一个	喜欢	行为	;

我战栗不已，生怕自己也会受到诱惑，做出同样的事；

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [faʊnd] [ðæt] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [wi:k] [pɑ:st] [baɪ][bʌt; bət][sʌm; səm] ['retʃɪd] ['vɪktɪm] [ɒv; əv]

for	I	found	that	hardly	a	week	passed	by	but	some	wretched	victim	of
为了	我	成立	那	几乎	一个	星期	通过了	经过	但	一些	可怜	受害者	的

['geɪmɪŋ] [ðʌs] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ɪ'tɜ:nəti] ,

gaming	thus	plunged	into	a	fearful	eternity	,
赌博	因此	暴跌	进入	一个	可怕	永恒	,

因为我发现，几乎每周都会有一些可怜的玩家因此陷入可怕的永恒之中。

[waɪl] ['nʌmbəz] [tʊk] [tu:; tə] ['drɪŋkɪŋ] [hɑ:d] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðəm'selvz] ['spi:dəli] [tu:; tə][ðə; ði]

while	numbers	took	to	drinking	hard	,	and	brought	themselves	speedily	to	the
尽管	数字	采取	到	喝	难的	,	和	带来	他们自己	迅速地	到	这

[greɪv] .

grave	.
严重	.

而有些人则沉迷于酗酒，很快就走向了死亡。

['sɪkənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] , [ai] [wɜ:kt] [hɑ:d] [ə'gen] ,

Sickened	for	the	time	of	gambling	,	I	worked	hard	again	,
恶心	为了	这	时间	的	赌博	,	我	工作	难的	再次	,

厌倦了赌博的时光，我又开始努力工作了。

[tɪl] [ai][hæd; həd] [seɪvd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

till	I	had	saved	enough	to	take	me	up	to	the	diggings	.
直到	我	有	已保存	足够的	到	拿	我	向上	到	这	挖掘	.

直到我攒够了钱，才得以去矿区。

[ai] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['ʃipmeit] [ə'baʊt] [tu:; tə] [stɑ:t] .

I	found	one	of	my	shipmates	about	to	start	.
我	成立	一	的	我的	船友	关于	到	开始	.

我发现我的一个船友正准备出发。

[wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

We	agreed	to	go	together	.
我们	同意	到	去	一起	.

我们决定一起去。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [nɒt] [baɪ]['mju:tʃuəl] [rɪ'gɑ:d] , [bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'kwaɪəd]

We	were	bound	to	each	other	,	not	by	mutual	regard	,	but	that	we	required
我们	是	边界	到	每个	其他	,	不是	经过	相互的	看待	,	但	那	我们	必需的

[kəm'pænjənʃɪp] ,

companionship	,
友谊	,

我们彼此依偎，并非出于相互尊重，而是因为我们需要陪伴。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trʌst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	believed	we	could	trust	each	other	.
和	相信	我们	可以	相信	每个	其他	.

我们相信彼此可以信任。

[ai][duː; də][nɒt] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wiː; wi] [ˌʌndə'went] .

I	do	not	much	like	to	think	of	all	the	hardships	we	underwent	.
我	做	不是	很多	喜欢	到	思考	的	全部	这	艰辛	我们	经历了	.

我不太愿意去想我们经历过的所有苦难。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ]

We	had	some	distance	to	go	up	the	river	,	on	the	crowded	deck	of	a
我们	有	一些	距离	到	去	向上	这	河	,	在	这	挤	甲板	的	一个

['ves(ə)l] ;

vessel	;
血管	;

我们挤在船的甲板上，沿着河向上游走了一段路；

[ðen] , [wɪð] ['aʊə(r)] [pæks] [ɒn]['aʊə(r)] [bæks] , [wiː; wi] [kə'menst] [ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

then	,	with	our	packs	on	our	backs	,	we	commenced	the	toilsome	part	of	our
然后	,	和	我们的	包装	在	我们的	背部	,	我们	开始	这	辛苦	部分	的	我们的

['dʒɜːni] ,

journey	,
旅行	,

然后，我们背起行囊，开始了旅途中最艰辛的部分。

['əʊvə(r)] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['væli] , [ə'krɒs] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [pleɪnz] , [ɒn][ðə; ði] ['haɪləndz] , [ɪk'spəʊzd]

over	mountain	and	valley	,	across	rivers	and	plains	,	on	the	highlands	,	exposed
超过	山	和	谷	,	穿过	河流	和	平原	,	在	这	高地	,	裸露

[tuː; tə] [ʃɑːp] [wɪndz; waɪndz] ,

to	sharp	winds	,
到	锋利的	风	,

翻越山川，跨越河流平原，在高地上，饱受强风侵袭，

[wɪtʃ] [pɪəst] ['bɪtəli] [θruː] ['aʊə(r)] [laɪt] [kləʊðz] ,

which	pierced	bitterly	through	our	light	clothes	,
哪个	穿孔	苦涩地	通过	我们的	光	衣服	,

那刺痛感穿透了我们轻薄的衣物，

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd]

while	on	the	plains	we	were	scorched	with	the	fierce	rays	of	the	unclouded
尽管	在	这	平原	我们	是	烧焦的	和	这	凶猛的	射线	的	这	晴朗无云

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

而在平原上，我们则被万里无云的烈日炙烤着。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['maʊntən] .

A	large	party	had	collected	at	the	foot	of	a	rugged	mountain	.
一个	大的	派对	有	集	在	这	脚	的	一个	崎岖	山	.

一大群人聚集在一座崎岖山峰的山脚下。

[bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] [leɪ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv][vɑːst] [ɪk'stent] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [krɒst] .

Before	us	lay	a	plain	of	vast	extent	,	which	must	be	crossed	.
前	我们	躺	一个	清楚的	的	广阔的	程度	,	哪个	必须	是	交叉	.

在我们面前是一片广袤的平原，我们必须穿越它。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

We	had	heard	that	there	was	a	scarcity	of	water	.
我们	有	听到	那	那里	曾是	一个	缺乏	的	水	.

我们听说那里缺水。

[sʌm; səm][hæd; həd] [fɪld] [ðeə(r)]['wɔːtə(r)] - [skɪnz] [ænd; ənd][dʒ'ɑːz][ænd; ənd] [kegz] ;

Some	had	filled	their	water	-	skins	and	jars	and	kegs	;
一些	有	已填	他们的	水	-	皮肤	和	罐子	和	酒桶	;

有些人已经装满了水袋、罐子和桶；

['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt]

others	laughed	at	the	notion	of	not	being	able	to	go	a	few	hours	without
其他的	笑了	在	这	概念	的	不是	存在	有能力的	到	去	一个	很少	小时	没有

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

其他人则嘲笑这种几个小时不喝水就活不下去的想法。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [faɪnd] ['eni] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kærid] [flɑːsk] [fɪld] [wɪð] [rʌm] [ɔː(r)] ['brændi]

even	should	we	not	find	any	;	and	some	carried	flasks	filled	with	rum	or	brandy
甚至	应该	我们	不是	寻找	任何	;	和	一些	携带	烧瓶	已填	和	朗姆酒	或者	白兰地

,

,

,

即使我们找不到任何酒；有些人还携带装满朗姆酒或白兰地的酒瓶。

['bəʊstɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['kwentʃɪŋ] [θɜːst] [ai]['nevə(r)] [felt] ['greɪtə(r)]

boasting	that	that	was	the	best	stuff	for	quenching	thirst	I	never	felt	greater
吹嘘	那	那	曾是	这	最好的	东西	为了	淬火	口渴	我	绝不	毛毡	更大的

[hiːt] [ɪn][ðə; ði] ['trɒpɪks] ;

heat	in	the	tropics	;
热	在	这	热带	;

他吹嘘说这是最好的解渴饮料，但我从未在热带地区感受到如此酷热；

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst] [dʌst] , [wɪtʃ] [gɒt] [daʊn] ['aʊə(r)] [θrəʊt] , [stɒpt] ['aʊə(r)]

the	air	was	filled	with	the	finest	dust	,	which	got	down	our	throats	,	stopped	our
这	空气	曾是	已填	和	这	最好的	灰尘	,	哪个	得到	向下	我们的	喉咙	,	停止	我们的

['nɒstrəlz] ,

nostrils	,
鼻孔	,

空气中充满了细小的灰尘，它们钻进我们的喉咙，堵塞我们的鼻孔。

[ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɔːl'redi] [pɑːtʃt] [skɪnz] .

and	filled	up	the	pores	of	our	already	parched	skins	.
和	已填	向上	这	毛孔	的	我们的	已经	干渴	皮肤	.

并填满了我们原本就干燥的皮肤毛孔。

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['wɪərinəs] — [nəʊ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	first	night	we	stopped	for	very	weariness	—	no	water	was	to	be
这	第一的	夜晚	我们	停止	为了	非常	疲劳	—	不	水	曾是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

第一晚我们因为非常疲惫而停下来——却找不到水。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [wʊd] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [drɒp] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] :

Those	who	had	some	would	not	part	with	a	drop	to	their	comrades	:
那些	WHO	有	一些	会	不是	部分	和	一个	降低	到	他们的	同志们	:

那些拥有少量酒精的人，一滴也不愿分给同伴：

[ðeɪ] [mait] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

they	might	want	it	themselves	.
他们	可能	想	它	他们自己	.

他们自己可能也想要。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [wʊlvz] [haul] [raʊnd] [ˌjuː ˈes] , [æz; əz] [ɪf] [sent] [ðeə(r)] [preɪ] .

All	**night**	**the**	**wolves**	**howled**	**round**	**us**	**,**	**as**	**if**	**scenting**	**their**	**prey**	**.**
全部	夜晚	这	狼	嚎叫	圆形的	我们	,	作为	如果	香味	他们的	猎物	.

整夜，狼群在我们周围嚎叫，仿佛在嗅探猎物的气味。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːts] , [tuː] , [ðæt] [ˈhɒstaɪl] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ;

There	**were**	**reports**	**,**	**too**	**,**	**that**	**hostile**	**Indians**	**had**	**been**	**seen**	**;**
那里	是	报告	,	也	,	那	敌对的	印度人	有	到过	已见	;

另有报道称，有人目睹了敌对的印第安人；

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][æn; ən] [əˈlɑːm] [ðæt] [ðə; ði] [ɻˈɛdskɪnz]

and	**several**	**times**	**the**	**camp**	**was**	**aroused**	**by**	**an**	**alarm**	**that**	**the**	**redskins**
和	一些	时代	这	营	曾是	被唤醒	经过	一个	警报	那	这	红皮队

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˌjuː ˈes] .

were	**on**	**us**	**.**
是	在	我们	.

营地里曾多次响起警报，说红皮人来了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈklaʊdləs] ,

The	**next**	**day**	**,**	**when**	**the**	**sun**	**rose**	**,**	**the**	**sky**	**was**	**cloudless**	**,**
这	下一个	天	,	什么时候	这	太阳	玫瑰	,	这	天空	曾是	无云	,

第二天，太阳升起时，天空万里无云。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] .

and	**there**	**was**	**not**	**a**	**breath**	**of**	**wind**	**.**
和	那里	曾是	不是	一个	气息	的	风	.

一丝风也没有。

[ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hiːt] ,

Greater	**than**	**ever**	**was**	**the**	**heat**	**,**
更大的	比	曾经	曾是	这	热	,

气温比以往任何时候都高。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪnˈtens] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [nəʊ] [ˈwɔːtə(r)] .

and	**more**	**intense**	**the**	**thirst**	**of**	**those**	**who**	**had**	**brought**	**no**	**water**	**.**
和	更多的	激烈的	这	口渴	的	那些	WHO	有	带来	不	水	.

而那些没有带水的人则更加口渴。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk] [fʊl] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪ] [kept] [ˈwetɪŋ] [maɪ][lɪps] [əˈkeɪʒnəli] , [aɪ]

I	**had**	**a**	**small**	**flask**	**full**	**;**	**but**	**though**	**I**	**kept**	**wetting**	**my**	**lips**	**occasionally**	**,**	**I**
我	有	一个	小的	烧瓶	满的	;	但	尽管	我	保留	润湿	我的	嘴唇	偶尔	,	我

['sʌfəd] ['dredfəli] .

suffered	**dreadfully**	**.**
遭受	极其糟糕	.

我带了一小瓶润唇膏；虽然我不时地润润嘴唇，但我还是痛苦不堪。

['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] ; [jet] , [wʌn]

Almost	**certain**	**destruction**	**would**	**be**	**the**	**lot**	**of**	**those**	**who**	**dropped**	**behind**	**;**	**yet**	**,**	**one**
几乎	肯定	破坏	会	是	这	很多	的	那些	WHO	掉落	在后面	;	然而	,	一

[baɪ][wʌn] ,

by	**one**	**,**
经过	一	,

掉队的人几乎肯定会遭遇灭顶之灾；然而，他们一个接一个地.....

['sevrəl] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [sʌŋk] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] , [ɪn] [veɪn] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['kæri]

several	**poor**	**wretches**	**sunk**	**down**	**exhausted**	**,**	**in**	**vain**	**imploring**	**the**	**rest**	**to**	**carry**
一些	贫穷的	可怜虫	沉没	向下	筋疲力尽的	,	在	徒劳	恳求	这	休息	到	携带

[ðem; ðəm][ɒn] .

them	**on**	**.**
他们	在	.

几个可怜的人筋疲力尽地倒在地上，徒劳地恳求其他人带他们继续前进。

[sæd][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [kraɪz] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] [brests] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ə'genst] [ðeə(r)] [ə'piːlz] .

Sad	were	their	cries	;	but	our	breasts	were	steeled	against	their	appeals	.
伤心	是	他们的	哭泣	;	但	我们的	乳房	是	钢铁般的意志	反对	他们的	上诉	.

他们的哭喊声令人心碎；但我们却对他们的恳求充耳不闻。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [əʊn] ['seɪfti] [tuː; tə] [kən'sʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

We	had	our	own	safety	to	consult	,	and	the	gold	mines	were	before
我们	有	我们的	自己的	安全	到	咨询	,	和	这	金子	矿井	是	前

[juː 'es] .

us	.
我们	.

我们有自己的安全问题需要考虑，而金矿就在我们眼前。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [sʌŋk] [daʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [huː] ['kærid] [flɑːsk][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

Among	those	who	sunk	down	were	several	who	carried	flasks	of	spirits	.
之中	那些	WHO	沉没	向下	是	一些	WHO	携带	烧瓶	的	烈酒	.

沉入水中的人当中，有好几个人带着酒瓶。

['aʊə(r)] [gaɪdz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] ['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .

Our	guides	declared	that	we	should	reach	water	before	sunset	.
我们的	指南	声明	那	我们	应该	抵达	水	前	日落	.

我们的向导说我们应该在日落前到达水源。

[ðɪs] [kept] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [men] .

This	kept	up	the	spirits	of	the	stronger	men	.
这	保留	向上	这	烈酒	的	这	更强	男人	.

这鼓舞了体格强壮的男人们的士气。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] , [ɔː(r)][hæd; həd] ['pɜːpəsli] [dɪ'siːvd] [juː 'es][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː 'es][tuː; tə]

They	were	mistaken	,	or	had	purposely	deceived	us	to	encourage	us	to
他们	是	错误	,	或者	有	故意	受骗	我们	到	鼓励	我们	到

[prə'siːd] .

proceed	.
继续	.

他们要么弄错了，要么故意欺骗我们，以鼓励我们继续前进。

[ə'gen] [wiː; wi] [slept] [ɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sænd] , [wɪð] ['aʊə(r)] ['pistlz] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] ,

Again	we	slept	on	the	burning	sand	,	with	our	pistols	in	our	hands	,
再次	我们	睡着了	在	这	燃烧	沙	,	和	我们的	手枪	在	我们的	双手	,

我们再次睡在滚烫的沙地上，手里都拿着手枪。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] - ['bɔtlz] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [hedz] , ['redi] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] [tuː; tə]

and	our	water	-	bottles	under	our	heads	,	ready	at	a	moment's	notice	to
和	我们的	水	-	瓶子	在下面	我们的	头部	,	准备好	在	一个	瞬间	注意	到

[dɪ'fend] [ɑː'selvz] [ə'genst] ['aɪðə(r)] ['ɪndiənz] ,

defend	ourselves	against	either	Indians	,
保卫	我们自己	反对	任何一个	印度人	,

我们头顶放着水壶，随时准备抵御印第安人的袭击。

[wʊlvz] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [kəm'pænjənz] , [huː] , ['temptɪd] [baɪ] [θɜːst] ,

wolves	,	or	our	own	companions	,	who	,	tempted	by	thirst	,
狼	,	或者	我们的	自己的	同伴	,	WHO	,	受诱惑	经过	口渴	,

狼，或者我们自己的同伴，它们受到口渴的诱惑，

[maɪt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [səʊ] ['preʃəs] .

might	endeavour	to	steal	the	water	we	found	so	precious	.
可能	努力	到	偷	这	水	我们	成立	所以	宝贵的	.

可能会试图偷走我们视之为珍贵的水源。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊnz] ,

The	howling	of	the	wolves	in	the	distance	,	and	the	groans	,
这	嚎叫	的	这	狼	在	这	距离	,	和	这	呻吟	,

远处传来狼嚎声和呻吟声，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [ˌimpri'keiʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [θɜ:st] , [drəʊv] [ə'weɪ] [sli:p] ;

and	often	the	imprecations	of	those	suffering	from	thirst	,	drove	away	sleep	;
和	经常	这	诅咒	的	那些	痛苦	从	口渴	,	驾驶	离开	睡觉	;

[ænd; ənd][ai] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

and	I	,	with	others	,
和	我	,	和	其他的	,

而那些口渴者的咒骂声常常驱散了睡意；我和其他人一样，

['stɑ:tɪd] [ʌp] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔ:(r)]

started	up	to	reach	the	river	,	which	we	were	assured	was	not	more
开始	向上	到	抵达	这	河	,	哪个	我们	是	保证	曾是	不是	更多的

[ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ɒf] .

than	fifteen	miles	off	.
比	十五	英里	离开	.

我们开始向河边进发，有人向我们保证，距离河边不会超过十五英里。

[ɪn] [fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] ['aʊəz] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ri:tʃt] .

In	four	or	five	hours	it	might	be	reached	.
在	四	或者	五	小时	它	可能	是	达到	.

四五个小时后或许就能到达。

[wi:; wi] [pʊʃt] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] , ['aʊə(r)] [mju:lz] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪlɪŋli] ,

We	pushed	on	at	a	rapid	rate	,	our	mules	following	willingly	,
我们	推动	在	在	一个	迅速的	速度	,	我们的	骡子	下列的	心甘情愿	,

我们快速前进，骡子也乐意跟随。

['ɪnstɪŋkt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'li:f] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

instinct	telling	them	that	relief	was	at	hand	.
本能	讲述	他们	那	宽慰	曾是	在	手	.

他们本能地告诉他们，解脱即将到来。

[ðə; ði] [gri:n] [tri:z] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [braɪt] [ænd; ənd] ['lɪmpɪd] , [wɒz; wəz]

The	green	trees	appeared	in	sight	,	and	the	water	,	bright	and	limpid	,	was
这	绿色的	树木	出现	在	视线	,	和	这	水	,	明亮的	和	清澈的	,	曾是

[si:n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

seen	between	them	.
已见	之间	他们	.

绿树映入眼帘，树间是清澈明亮的水面。

[wi:; wi] ['hʌrid] [ɒn] — [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tə'geðə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,

We	hurried	on	—	men	and	animals	together	rushing	into	the	stream	,
我们	慌忙	在	—	男人	和	动物	一起	匆忙	进入	这	溪流	,

我们加快脚步——人和牲畜一起冲进溪流里，

[ðə; ði] [men] ['læpɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ʌp] [laɪk] [dɒgz] ,

the	men	lapping	the	water	up	like	dogs	,
这	男人	交叠	这	水	向上	喜欢	狗	,

男人们像狗一样舔着水，

[ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ðeə(r)] [həʊl] ['bɒdɪz] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [ɒf] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	dipping	their	whole	bodies	in	without	even	stopping	to	pull	off	any	of	their
和	浸渍	他们的	所有的	身体	在	没有	甚至	停止	到	拉	离开	任何	的	他们的

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

他们甚至没有停下来脱掉任何衣服，就把整个身体浸入水中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [hiːt] [tuː; tə][kəʊld][dɪd] [nɒt] [kɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv]

It	is	a	wonder	the	sudden	change	from	heat	to	cold	did	not	kill	some	of
它	是	一个	想知道	这	突然	改变	从	热	到	寒冷的	做过	不是	杀	一些	的

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

真奇怪，从炎热到寒冷的骤然变化竟然没有要了我们中的一些人的命；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] ['aʊə(r)] [pɔːrz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kəm'pliːtli] [kləʊzd] [ʌp] [wɪð] [dʌst] [ðæt] [ðə; ði]

but	the	fact	is	,	that	our	pores	were	so	completely	closed	up	with	dust	that	the
但	这	事实	是	,	那	我们的	毛孔	是	所以	完全地	关闭	向上	和	灰尘	那	这

[bæθ.bɑːθ] ,

bath	,
洗澡	,

但事实是，我们的毛孔完全被灰尘堵塞了，以至于洗澡时，

[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][dɜːt] , [ə'laʊd] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [seɪvd] [ˌjuː 'es]

by	removing	the	dirt	,	allowed	the	perspiration	to	escape	and	saved	us
经过	移除	这	污垢	,	允许	这	汗	到	逃脱	和	已保存	我们

[frɒm; frəm]['fiːvə(r)] .

from	fever	.
从	发烧	.

去除污垢后，汗液得以排出，使我们免于发烧。

[ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [suːn] [draɪd] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] ,

A	few	turns	in	the	sun	soon	dried	our	garments	,
一个	很少	转弯	在	这	太阳	很快	干燥	我们的	服装	,

在阳光下晾晒了几下，衣服很快就干了。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θrəʊ] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

and	then	delightful	indeed	was	it	to	throw	ourselves	on	the	grass	,
和	然后	愉快	的确	曾是	它	到	扔	我们自己	在	这	草	,

然后，我们便兴高采烈地倒在了草地上。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] [triːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rest] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [fə'tiːg] .

in	the	shade	of	the	tall	trees	,	and	to	rest	after	our	fatigue	.
在	这	阴影	的	这	高的	树木	,	和	到	休息	后	我们的	疲劳	.

在参天大树的树荫下，我们可以休息，缓解疲劳。

[wʌn] [mæn] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ləʊd] ['aʊə(r)] [mjuːlz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [bæk]

One	man	proposed	that	we	should	load	our	mules	with	water	and	go	back
一	男人	建议的	那	我们	应该	加载	我们的	骡子	和	水	和	去	后退

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,

for	our	poor	comrades	who	had	dropped	in	the	desert	,
为了	我们的	贫穷的	同志们	WHO	有	掉落	在	这	沙漠	,

有人提议，我们应该给骡子装上水，回去接那些掉进沙漠的可怜的战友们。

[ɪf] [ðə; ði]['kærəvæn] [wʊd] [kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ;

if	the	caravan	would	camp	for	a	couple	of	days	;
如果	这	大篷车	会	营	为了	一个	夫妻	的	天	;

如果露营车队打算露营几天的话；

[bʌt; bət][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['negətɪvd] [wɪð] [dɪ'rɪʒn] .

but	the	proposal	was	instantly	negatived	with	derision	.
但	这	提议	曾是	即刻	负面	和	嘲笑	.

但该提议立即遭到嘲笑和否决。

“ [wɒt] ! [dɪd][hiː; hi] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ?

“	What	!	did	he	forget	that	we	were	bound	for	the	diggings	?
“	什么	!	做过	他	忘记	那	我们	是	边界	为了	这	挖掘	?

“什么！他难道忘了我们要去矿区吗？”

[luːz] [tuː] [həʊl] [deɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Lose	**two**	**whole**	**days**	**which**	**might**	**be**	**employed**	**in**	**collecting**	**the**	**gold**	**of**	**which**	**we**
失去	二	所有的	天	哪个	可能	是	受雇	在	收集	这	金子	的	哪个	我们

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːgəli] [ɪn] [sɜːtʃ] !

were	**so**	**eagerly**	**in**	**search**	**!**
是	所以	急切地	在	搜索	!

白白浪费了整整两天时间，而这两天本来可以用来收集我们梦寐以求的黄金！

['skeəsli] [hæd; həd]['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] [keɪm] [ʌp][ðæn; ðən][ɒn][wiː; wi] [pʊʃt] .

Scarcely	**had**	**our**	**companions**	**came**	**up**	**than**	**on**	**we**	**pushed**	**.**
几乎	有	我们的	同伴	来了	向上	比	在	我们	推动	.

同伴们刚赶到，我们就继续前进。

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] ; [ðə; ði]['nɪərə(r)][wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	**diggings**	**were**	**at**	**hand**	**;**	**the**	**nearer**	**we**	**got**	**to**	**them**	**,**
这	挖掘	是	在	手	;	这	更近	我们	得到	到	他们	,

挖掘现场就在附近；我们越靠近，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['iːgə(r)][wiː; wi] [bɪ'keɪm] [tuː; tə] [kə'mens] [wɜːk] .

the	**more**	**eager**	**we**	**became**	**to**	**commence**	**work**	**.**
这	更多的	渴望的	我们	成为	到	开始	工作	.

我们越发渴望开始工作。

[wiː; wi] [riːtʃt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['dɪgɪŋz] .

We	**reached**	**at**	**last**	**the**	**principal**	**diggings**	**.**
我们	达到	在	最后的	这	主要的	挖掘	.

我们终于到达了主要挖掘地点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəfəli] [waɪld][spɒt] — ['maʊntənz] [ɒn][ɔːl][saɪdz] , ['ɔːlməʊst] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [triːz]

It	**was**	**a**	**fearfully**	**wild**	**spot**	**—**	**mountains**	**on**	**all**	**sides**	**,**	**almost**	**destitute**	**of**	**trees**
它	曾是	一个	恐惧地	荒野	点	—	山脉	在	全部	侧面	,	几乎	贫困	的	树木

,

,

,

那是一个极其荒凉的地方——四面环山，几乎没有树木。

[wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

with	**the**	**river**	**running**	**between**	**them**	**;**	**the**	**ground**	**in**	**every**	**direction**	**was**	**full**	**of**
和	这	河	跑步	之间	他们	;	这	地面	在	每一个	方向	曾是	满的	的

[bʌləʊz] ,

burrows	**,**
洞穴	,

河流从他们之间流过；四面八方的地面上都布满了洞穴。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ræbɪts] ;

as	**if**	**the**	**habitation**	**of**	**rabbits**	**;**
作为	如果	这	居住地	的	兔子	;

仿佛是兔子的栖息地；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

but	**the**	**chief**	**work**	**was**	**going**	**forward**	**by**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**river**	**,**
但	这	首席	工作	曾是	去	向前	经过	这	银行	的	这	河	,

但主要工作是在河岸边进行的，

[weə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] [wɪð] ['veri]

where	**hundreds**	**of**	**men**	**were**	**labouring**	**away**	**from**	**morn**	**till**	**night**	**with**	**very**
在哪里	数百	的	男人	是	劳动	离开	从	早晨	直到	夜晚	和	非常

['veərid] [sək'ses] .

varied	**success**	**.**
多种多样	成功	.

数百名男子从早到晚辛勤劳作，但成果却参差不齐。

[maɪ]['pɑːtnə(r)][ænd; ənd][aɪ][set][ʌp][ə; eɪ][hʌt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ə'feə(r)] ,

My	partner	and	I	set	up	a	hut	;	it	was	a	wretched	affair	,
我的	伙伴	和	我	放	向上	一个	小屋	;	它	曾是	一个	可怜	事务	,

我和我的伴侣搭了个棚子；那地方糟透了。

[bʌt; bət][nɒt] [wɜːs] [ðæn; ðən]['meni] ['ʌðə(r)z] ; [ðen] [wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɪð] ['iːgə(r)] , ['biːtɪŋ] [hɑːts]

but	not	worse	than	many	others	;	then	we	turned	to	with	eager	,	beating	hearts
但	不是	更糟	比	许多	其他的	;	然后	我们	转向	到	和	渴望的	,	殴打	心

.

:

.

但并不比许多其他人更糟；然后我们怀着渴望、怦怦直跳的心转向。

[wiː; wi] [dʌg] [ænd; ənd] [wɒʃt] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] , [bʌt; bət] , [tɔɪl] [æz; əz][wiː; wi] [mait] , [wiː; wi]

We	dug	and	washed	hour	after	hour	,	but	,	toil	as	we	might	,	we
我们	挖	和	洗过	小时	后	小时	,	但	,	辛劳	作为	我们	可能	,	我们

[hæd; həd][nɒt] ,

had	not	,
有	不是	,

我们一小时又一小时地挖掘和清洗，但是，无论我们多么努力，我们都没有.....

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] , [əb'teɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [peɪ]['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] ;

at	the	end	of	the	day	,	obtained	more	than	would	pay	our	expenses	;
在	这	结尾	的	这	天	,	获得	更多的	比	会	支付	我们的	开支	;

['sʌmtaɪmz] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] .

sometimes	not	so	much	.
有时	不是	所以	很多	.

最终，我们获得的收益有时足以支付开支，有时则不足以支付。

[wiː; wi] [tɔil] [ɒn] .

We	toiled	on	.
我们	辛勤劳作	在	.

我们继续努力。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] ; [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][gəʊld][ɔː(r)] [stɑːv] .

We	had	no	choice	;	we	must	find	gold	or	starve	.
我们	有	不	选择	;	我们	必须	寻找	金子	或者	饿死	.

我们别无选择，要么找到黄金，要么饿死。

[wɪð] [ðə; ði][kəʊld][wɪnd] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl]

With	the	cold	wind	descending	from	the	mountains	at	night	,	and	the	chill
和	这	寒冷的	风	下降	从	这	山脉	在	夜晚	,	和	这	寒意

[fɔg] ;

fogs	;
雾	;

夜里寒风从山上吹来，伴着凛冽的雾气；

[ðə; ði][hɒt] [sʌn] [baɪ] [deɪ] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [hedz] [waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] [niːz]

the	hot	sun	by	day	striking	down	on	our	heads	while	we	stood	up	to	our	knees
这	热的	太阳	经过	天	引人注目	向下	在	我们的	头部	尽管	我们	站立	向上	到	我们的	膝盖

[ɪn]['wɔːtə(r)] — [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ɔːl] ['sʌfəd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [frɒm; frəm]['eɪgjuː][ænd; ənd]['fiːvə(r)] .

in	water	—	no	wonder	that	all	suffered	more	or	less	from	ague	and	fever	.
在	水	—	不	想知道	那	全部	遭受	更多的	或者	较少的	从	疟疾	和	发烧	.

白天烈日当空，烈日当空，我们站在齐膝深的水中——难怪大家都或多或少地患上了疟疾和发烧。

['meni] [daɪd][frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] , [sʌm; səm] [went] [mæd] , [sʌm; səm] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

Many	died	from	disease	,	some	went	mad	,	some	committed	suicide	.
许多	死亡	从	疾病	,	一些	去	疯狂的	,	一些	坚定的	自杀	.

许多人死于疾病，一些人精神失常，一些人自杀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [mɔːn] [ðem; ðəm] ;

There	was	no	one	to	care	for	them	,	no	one	to	mourn	them	;
那里	曾是	不	一	到	关心	为了	他们	,	不	一	到	哀悼	他们	;

没有人照顾他们，没有人为他们哀悼；

['bəʊi] - [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] , ['məːdə] ['friːkwənt] .

bowie	-	knives	were	in	constant	requisition	,	murders	frequent	.
鲍伊	-	刀具	是	在	持续的	征用	,	谋杀案	频繁	.

博伊刀经常被征用，谋杀案频发。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [hɜːd] [ʃɒts] ['faɪəd] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'kɜːrɪŋ] .

One	day	I	heard	shots	fired	,	and	ran	to	see	what	was	occurring	.
一	天	我	听到	镜头	被解雇	,	和	跑	到	看	什么	曾是	发生	.

有一天，我听到枪声，便跑过去看发生了什么事。

[sʌm; səm] ['strendʒər] , [ðæt] [ɪz] , ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['kʌntriz] ,

Some	strangers	,	that	is	,	natives	of	various	countries	,
一些	陌生人	,	那	是	,	本地人	的	各种各样的	国家	,

一些陌生人，也就是来自不同国家的人们，

[hæd; həd]['trespəs, -pæs][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [kleɪmd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] .

had	trespassed	on	the	ground	claimed	by	a	company	of	Americans	.
有	擅闯	在	这	地面	声称	经过	一个	公司	的	美国人	.

擅自闯入了美国公司声称拥有的土地。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'sembəld] [ænd; ənd]['faɪəd][ɒn][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] ,

Without	giving	any	warning	,	the	latter	assembled	and	fired	on	the	new	-	comers	,
没有	给予	任何	警告	,	这	后者	组装	和	被解雇	在	这	新的	-	来者	,

['kɪlɪŋ] ['sevrəl] ;

killing	several	;
杀	一些	;

后者没有发出任何警告，便集结起来向新来者开火，造成多人死亡；

[ðen] ['rʌʃɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['bəʊi] - [naɪvz] , ['æksiːz] , [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] , [ðeɪ] ['despərətli]

then	rushing	on	them	with	bowie	-	knives	,	axes	,	and	revolvers	,	they	desperately
然后	匆忙	在	他们	和	鲍伊	-	刀具	,	轴	,	和	左轮手枪	,	他们	绝望地

['wuːndɪd] [ɔː(r)] [kɪld] ['sevrəl] [mɔː(r)] ,

wounded	or	killed	several	more	,
受伤	或者	被杀	一些	更多的	,

然后他们挥舞着博伊刀、斧头和左轮手枪冲向敌人，拼死抵抗，又击伤或击毙了数人。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [flaɪt] .

putting	the	rest	to	flight	.
推杆	这	休息	到	航班	.

击退其余敌人。

- [ðeə(r)] , [aɪ] [ges] [ðel] [nɒt][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'gen] , - [aɪ] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktə] [seɪ] ,

'	There	,	I	guess	they'll	not	try	it	on	again	,	'	I	heard	one	of	the	victors	say	,
-	那里	,	我	猜测	他们会	不是	尝试	它	在	再次	,	-	我	听到	一	的	这	胜利者	说	,

“看来他们不会再试第二次了，”我听到其中一位胜利者说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['pɑːti] .

as	he	kicked	the	dead	body	of	one	of	the	conquered	party	.
作为	他	踢	这	死的	身体	的	一	的	这	征服	派对	.

他踢了一脚战败一方的尸体。

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] ['meni] ['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [siːnz] .

I	could	describe	many	other	similar	scenes	.
我	可以	描述	许多	其他	相似的	场景	.

我还可以描述许多其他类似的场景。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [slept] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pistlz] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['piləuz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [naɪvz]

At	night	we	always	slept	with	our	pistols	under	our	pillows	,	and	our	knives
在	夜晚	我们	总是	睡着了	和	我们的	手枪	在下面	我们的	枕头	,	和	我们的	刀具

[æt; ət]['aʊə(r)] [saɪdz] ,

at	our	sides	,
在	我们的	侧面	,

晚上睡觉时，我们总是把手枪放在枕头底下，刀放在身侧。

['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

ready	to	start	up	at	a	moment's	notice	.
准备好	到	开始	向上	在	一个	瞬间	注意	.

随时准备启动。

['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] ['digəz] [wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] ,

Several	successful	diggers	were	murdered	for	the	sake	of	their	wealth	,
一些	成功的	挖掘机	是	被谋杀	为了	这	清酒	的	他们的	财富	,

一些成功的掘金者为了争夺财富而被谋杀。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ] ['ɪndiənz] , [waɪl] [prə'spektɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪgɪŋz] .

and	others	were	cut	off	by	Indians	,	while	prospecting	beyond	the	chief	diggings	.
和	其他的	是	切	离开	经过	印度人	,	尽管	勘探	超过	这	首席	挖掘	.

还有一些人在主要矿藏之外勘探时被印第安人阻断了去路。

[ˌɔːltə'geðə(r)] ,

Altogether	,
共	,

共，

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [pleɪs] [ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌpændə'məʊniəm][ðæn; ðən]

I	don't	think	that	any	place	on	earth	could	have	been	more	like	Pandemonium	than
我	不	思考	那	任何	地方	在	地球	可以	有	到过	更多的	喜欢	混乱	比

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] ['dɪgɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

were	those	Californian	diggings	at	the	time	I	was	there	,
是	那些	加州人	挖掘	在	这	时间	我	曾是	那里	,

我认为，在我当时身处加州矿区的时候，世界上没有哪个地方比那里更像一片混乱。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [hɑːf][ɒv; əv][ɪts] ['hɔrə] [ænd; ənd] [əˌbɔmə'neɪʃənz] .

for	I	have	not	mentioned	half	of	its	horrors	and	abominations	.
为了	我	有	不是	提及	一半	的	它是	恐怖	和	可憎之物	.

因为我还没有提到它一半的恐怖和罪恶。

[aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	resolved	to	get	out	of	them	.
我	已解决	到	得到	出去	的	他们	.

我决心摆脱它们。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rʌn] [ɒv; əv] [sək'ses] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [miːnz] ;

An	unexpected	run	of	success	gave	me	the	means	;
一个	意外	跑步	的	成功	给予	我	这	方法	;

一连串意想不到的成功让我拥有了所需的条件；

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [ɒ'streɪliə] ['ekspədaɪtɪd][maɪ] ['muːvmənts] .

the	news	of	the	discovery	of	gold	in	Australia	expedited	my	movements	.
这	消息	的	这	发现	的	金子	在	澳大利亚	加急	我的	移动	.

澳大利亚发现金矿的消息加快了我的行动步伐。

[maɪ]['pɑːtnə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] ['fɔːtʃənz] .

My	partner	agreed	to	share	my	fortunes	.
我的	伙伴	同意	到	分享	我的	财富	.

我的合伙人同意与我共享财富。

[wiː; wi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] ,

We	got	back	to	San	Francisco	,
我们	得到	后退	到	圣	弗朗西斯科	,

我们回到了旧金山。

[ðəʊ] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [greɪt] [ˈhæzəd] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˈaʊə(r)] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

though	not	without	great	hazard	of	losing	our	gold	and	our	lives	,
尽管	不是	没有	伟大的	冒险	的	输	我们的	金子	和	我们的	生活	,

虽然这样做并非没有失去黄金和生命的巨大风险，

[ænd; ənd] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

and	got	on	board	a	ship	bound	across	the	Pacific	to	this	country	.
和	得到	在	木板	一个	船	边界	穿过	这	太平洋	到	这	国家	.

然后登上了一艘横渡太平洋前往这个国家的船。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [haʊˈevə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] [ɒf] [ðɪs] [kəʊst] , [drəʊv] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

The	ship	,	however	,	being	caught	in	a	gale	off	this	coast	,	drove	on	shore	,
这	船	,	然而	,	存在	捕捉	在	一个	大风	离开	这	海岸	,	驾驶	在	支撑	,

然而，这艘船在海岸附近遭遇狂风，被吹到了岸边。

[wen] [hɑːf] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [ˈpæsndʒər] [lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] — [maɪ] [ˈpɑːtnə(r)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]

when	half	the	crew	and	passengers	lost	their	lives	—	my	partner	among	them
什么时候	一半	这	全体人员	和	乘客	丢失的	他们的	生活	—	我的	伙伴	之中	他们

— [waɪl] [aiˈəʊnli] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn] [maɪ] [bæk] .

—	while	I	only	saved	my	life	and	the	clothes	on	my	back	.
—	尽管	我	仅有的	已保存	我的	生活	和	这	衣服	在	我的	后退	.

一半的船员和乘客丧生——我的同伴也在其中——而我只保住了性命和身上的衣服。

[aiˈhæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈeni] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [maɪt]

I	had	learned	by	this	time	not	to	be	surprised	at	any	misfortune	which	might
我	有	学习	经过	这	时间	不是	到	是	惊讶	在	任何	不幸	哪个	可能

[ˌəʊvəˈteɪk] [ˌem ˈiː] .

overtake	me	.
超过	我	.

那时我已经学会了对任何可能降临到我身上的不幸都不要感到惊讶。

[aiˈwɒz; wəz] [fɑː(r)] [ˈbetə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] , [fɔː(r); fə(r)] [aiˈwɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ˈkʌntrimən] ,

I	was	far	better	off	than	in	California	,	for	I	was	among	countrymen	,
我	曾是	远的	更好的	离开	比	在	加利福尼亚州	,	为了	我	曾是	之中	同胞们	,

我在那里的境况比在加州好得多，因为我身边都是同胞。

[aiˈ] [begd] [maɪ] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪgɪŋz] , [ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] [aiˈhæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [beg] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	begged	my	way	up	to	the	diggings	,	or	rather	I	had	not	to	beg	it	,
我	乞求	我的	方式	向上	到	这	挖掘	,	或者	相当	我	有	不是	到	求	它	,

我费尽口舌才得以进入矿区，或者更确切地说，我根本不需要乞求。

[fɔː(r); fə(r)] [aiˈwɒz; wəz] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [frɒm; frəm] [ˈsteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

for	I	was	passed	along	from	station	to	station	.
为了	我	曾是	通过了	沿着	从	车站	到	车站	.

因为我被从一个车站送到另一个车站。

[aiˈwɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ɒf] , [tuː] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪgɪŋz] [ðæn; ðən] [aiˈhæd; həd] [biːn] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] ,

I	was	much	better	off	,	too	,	at	the	diggings	than	I	had	been	in	California	,
我	曾是	很多	更好的	离开	,	也	,	在	这	挖掘	比	我	有	到过	在	加利福尼亚州	,

我在矿区的日子也比在加州好得多。

[fɔː(r); fə(r)] [aiˈwɒz; wəz] [naʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈfækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

for	I	was	now	one	of	the	ruling	faction	;	and	,
为了	我	曾是	现在	一	的	这	裁决	派	;	和	,

因为我当时已是执政派的一员；而且，

[ðəʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] [ɪˈnʌf] [ɪn][sʌm; səm] [rɪˈspekts] , [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli]

though	things	were	bad	enough	in	some	respects	,	people	were	generally
尽管	事物	是	坏的	足够的	在	一些	尊重	,	人们	是	一般来说

[ˈsɪvɪlaɪzd] [ænd; ənd][hjuːˈmeɪn] ,

civilised	and	humane	,
文明	和	人道	,

虽然某些方面的情况很糟糕，但人们总体上还是文明和人道的。

[kəmˈpeəd] [tuː; tə][gəʊld] - [ˈdigəz] [aɪ][hæd; həd] [met] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

compared	to	gold	-	diggers	I	had	met	on	the	other	side	of	the	globe	.
比较的	到	金子	-	挖掘机	我	有	遇见	在	这	其他	边	的	这	地球	.

与我在地球另一端遇到的拜金女相比，真是天壤之别。

[maɪ] [lʌk] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

My	luck	,	however	,	was	much	the	same	.
我的	运气	,	然而	,	曾是	很多	这	相同的	.

然而，我的运气也差不多。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [təˈgeðə(r)] ,

All	I	could	do	was	to	keep	body	and	soul	together	,
全部	我	可以	做	曾是	到	保持	身体	和	灵魂	一起	,

我所能做的就是保全身心。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [kʌt] [aʊt]

till	at	last	I	had	to	come	to	the	conclusion	that	I	was	not	cut	out
直到	在	最后的	我	有	到	来	到	这	结论	那	我	曾是	不是	切	出去

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld] - [ˈdɪgə(r)] .

for	a	gold	-	digger	.
为了	一个	金子	-	挖掘机	.

最终我不得不得出结论：我不适合做拜金女。

[ɒn] [maɪ] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪgɪŋz] ,

On	my	way	up	to	the	diggings	,
在	我的	方式	向上	到	这	挖掘	,

在我前往矿区的路上，

[aɪ][hæd; həd] [ˈrestɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsteɪʃ(ə)n] [əʊnd] [baɪ][æn; ən][əʊld] [ˈdʒentlmən] ,

I	had	rested	at	a	station	owned	by	an	old	gentleman	,
我	有	休息	在	一个	车站	拥有	经过	一个	老的	绅士	,

我曾在一位老先生拥有的一个驿站休息过。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌem ˈiː] .

who	seemed	to	take	an	interest	in	me	.
WHO	似乎	到	拿	一个	兴趣	在	我	.

他似乎对我感兴趣。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] ,

At	all	events	,	as	I	was	going	away	,
在	全部	活动	,	作为	我	曾是	去	离开	,

总之，在我离开的时候，

[hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][gɒt][ˈtaɪəd][ɒv; əv][gəʊld] - [ˈdɪgɪŋ] ,

he	promised	to	receive	me	when	I	got	tired	of	gold	-	digging	,
他	承诺	到	收到	我	什么时候	我	得到	疲劳的	的	金子	-	挖掘	,

他承诺等我厌倦了拜金生活后会收留我。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ,

if	I	would	come	back	to	him	,
如果	我	会	来	后退	到	他	,

如果我回到他身边，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

and	to	put	me	in	the	way	of	making	my	fortune	.
和	到	放	我	在	这	方式	的	制作	我的	财富	.

并阻碍我发家致富。

['ʌtəli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [maɪ] [ɪl] - [sək'ses] [æz; əz][gəʊld] - ['dɪgə(r)] , [ai] [bɪ'θɔːt] [maɪ'self][ɒv; əv][hɪm]

Utterly	disgusted	with	my	ill	-	success	as	gold	-	digger	,	I	bethought	myself	of	him
完全地	厌恶	和	我的	患病的	-	成功	作为	金子	-	挖掘机	,	我	思考	我	的	他

,

,

,

我对自己拜金女的失败感到无比厌恶，于是我想起了他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] , [wen] , [ɒn] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [jɔː(r); jə(r)]

and	was	on	my	way	to	his	abode	,	when	,	on	attempting	to	cross	your
和	曾是	在	我的	方式	到	他的	住所	,	什么时候	,	在	尝试	到	叉	你的

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

我正前往他的住处，就在试图过河的时候，

[ai][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [maɪ] [fiːt] ,

I	was	carried	off	my	feet	,
我	曾是	携带	离开	我的	脚	,

我被抬得站不稳了，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - [ræts][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn]

and	should	have	become	food	for	fish	or	water	-	rats	had	it	not	been
和	应该	有	变得	食物	为了	鱼	或者	水	-	老鼠	有	它	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,

for	your	courage	,
为了	你的	勇气	,

如果不是你的勇气，你早就成为鱼或水鼠的食物了。

['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['wɪli] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [seɪ] , [wɪð] [sɪn'serəti] , [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [greɪt]

Arthur	and	Willie	;	and	I	can	say	,	with	sincerity	,	that	you	deserve	great
亚瑟	和	威利	;	和	我	能	说	,	和	诚意	,	那	你	应得	伟大的

['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

credit	for	it	.
信用	为了	它	.

亚瑟和威利；我可以真诚地说，你们为此功不可没。

[æz; əz][tuː; tə] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] ,

As	to	thanking	you	,
作为	到	谢谢	你	,

至于感谢你，

[ai][duː; də][nɒt] ['fænsi] [ðæt] [θæŋks] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['vægəbɒnd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɑː(r); ə(r)]

I	do	not	fancy	that	thanks	from	such	a	wretched	vagabond	as	I	am	are
我	做	不是	想要	那	谢谢	从	这样的	一个	可怜	流浪汉	作为	我	是	是

[wɜːθ] ['eniθɪŋ] ,

worth	anything	,
值得	任何事物	,

我不认为像我这样卑微的流浪汉的感谢有什么价值。

[ænd; ənd][səʊ] [aɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

and	so	I'll	say	nothing	about	that	.	”
和	所以	患病的	说	没有什么	关于	那	.	”

所以对此我无可奉告。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [glæd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [əʊld] [frend] ,

“	We	are	too	glad	that	we	have	succeeded	in	saving	your	life	,	old	friend	,
”	我们	是	也	高兴的	那	我们	有	成功了	在	保存	你的	生活	,	老的	朋友	,

“老朋友，我们太高兴成功救了你的命！”

[tuː; tə][keə(r)] [əˈbaʊt] [θæŋks] , ” [sed] [ˈɑːθə(r)] .

to	care	about	thanks	,	”	said	Arthur	.
到	关心	关于	谢谢	,	”	说	亚瑟	.

“要懂得感恩，”亚瑟说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

“	And	now	you	are	here	,
”	和	现在	你	是	这里	,

“而现在你来了，

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈfɒləʊ] [ˈaʊə(r)] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

we	hope	that	you	will	stay	and	try	if	you	cannot	follow	our	occupation	.
我们	希望	那	你	将要	停留	和	尝试	如果	你	不能	跟随	我们的	职业	.

如果您无法参与我们的活动，我们希望您能留下来尝试一下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [səkˈsiːdz] [best] [ɪn] [ɒˈstreɪliə] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [dɪˈpend] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	the	one	that	succeeds	best	in	Australia	in	the	long	run	,	depend	upon	it	.
它	是	这	一	那	成功	最好的	在	澳大利亚	在	这	长的	跑步	,	依赖	之上	它	.

从长远来看，它才是澳大利亚最成功的方案，这一点毋庸置疑。

” [mɑːk] [ˈwɪðəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ;

”	Mark	Withers	said	that	he	would	think	about	the	matter	;
”	标记	威瑟斯	说	那	他	会	思考	关于	这	事情	;

马克·威瑟斯表示他会考虑此事；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm]

but	the	next	morning	he	declared	his	intention	of	proceeding	to	the	farm
但	这	下一个	早晨	他	声明	他的	意图	的	进行中	到	这	农场

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] ,

of	the	old	gentleman	,
的	这	老的	绅士	,

但第二天早上，他便宣布打算前往那位老先生的农场。

[ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] [ˈeltən] , [huː] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə]

a	Mr	Elton	,	who	had	invited	him	to	his	house	before	he	went	up	to
一个	先生	埃尔顿	,	WHO	有	受邀	他	到	他的	房子	前	他	去	向上	到

[ðə; ði] [ˈdɪgɪŋz] .

the	diggings	.
这	挖掘	.

埃尔顿先生曾邀请他到自己家做客，之后他才去矿区。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , ” [əbˈzɜːvd] [mɑːk] ,

“	The	fact	is	,	”	observed	Mark	,
”	这	事实	是	,	”	观察到	标记	,

“事实是，”马克说道，

“ [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] ,

“	I	have	an	idea	that	he	intended	to	leave	me	his	property	,
”	我	有	一个	主意	那	他	故意的	到	离开	我	他的	财产	,

“我感觉他原本打算把财产留给我。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] , [jʊl] [əˈlaʊ] .

and	that	would	not	be	an	unpleasant	way	of	making	a	fortune	,	you'll	allow	.
和	那	会	不是	是	一个	令人不快的	方式	的	制作	一个	财富	,	你会	允许	.

”

”

”

而且，这也不失为一种不错的致富方式，您不妨承认吧。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wʌn] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [əb'zɜːvd] [dʒeɪmz] ;

“	It	would	be	a	way	of	getting	one	,	certainly	,	”	observed	James	;
”	它	会	是	一个	方式	的	获得	一	,	当然	,	”	观察到	詹姆斯	;

“这当然是一种获得它的方法，”詹姆斯评论道；

“ [ðəʊ] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['riːəlaɪz] ;

“	though	I	doubt	if	your	expectations	will	be	realised	;
”	尽管	我	怀疑	如果	你的	期望	将要	是	意识到	;

“但我怀疑你的期望能否实现；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] [baɪ]

and	I	think	that	you	would	enjoy	it	far	more	if	you	make	it	yourself	by
和	我	思考	那	你	会	享受	它	远的	更多的	如果	你	制作	它	你自己	经过

['ɒnɪst] ['ɪndəstri] . ”

honest	industry	.	”
诚实的	行业	.	”

而且我认为，如果你靠自己的努力和诚实劳动亲手制作，你会更享受这个过程。”

“ ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] , ” [sed] [mɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [lɑːf] ;

“	Every	man	to	his	taste	,	”	said	Mark	,	with	a	careless	laugh	;
”	每一个	男人	到	他的	品尝	,	”	说	标记	,	和	一个	粗心	笑	;

“各有所好，”马克漫不经心地笑着说；

“ [ɪf] [aɪ] [feɪl] [ɪn] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ][ɒn] ['plɒdɪŋ] ['ɪndəstri] [æt; ət][lɑːst] ,

“	if	I	fail	in	my	expectations	,	I	can	but	try	on	plodding	industry	at	last	,
”	如果	我	失败	在	我的	期望	,	我	能	但	尝试	在	缓慢地	行业	在	最后的	,

“如果我未能达到预期，我最终只能尝试脚踏实地地努力工作了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [hɑːm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] . ”

you	know	,	and	little	harm	will	be	done	.	”
你	知道	,	和	小的	伤害	将要	是	完毕	.	”

你知道，这样不会造成什么伤害。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [geɪnd] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs]

“	It	is	difficult	to	stop	a	rolling	stone	when	it	has	gained	an	impetus
”	它	是	难的	到	停止	一个	滚动	石头	什么时候	它	有	获得	一个	动力

[ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,

downhill	,
下坡	,

“当一块石头获得向下滚动的势头时，很难阻止它继续滚动。”

” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [mɑːk] .

”	said	James	;	“	remember	that	,	Mark	.
”	说	詹姆斯	;	“	记住	那	,	标记	.

詹姆斯说：“记住这一点，马克。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] ['welkəm]

However	,	I	can	only	say	that	my	brothers	and	I	shall	be	glad	to	welcome
然而	,	我	能	仅有的	说	那	我的	兄弟	和	我	将	是	高兴的	到	欢迎

[juː; jʊ] [bæk] ,

you	back	,
你	后退	,

不过，我只能说，我和我的兄弟们非常欢迎你回来。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] [mɪ'steɪkən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊps] ,

should	you	find	yourself	mistaken	in	your	hopes	,
应该	你	寻找	你自己	错误	在	你的	希望	,

如果你发现自己的希望落空了，

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]

and	to	find	some	employment	for	you	which	will	put	you	in	the	way	of
和	到	寻找	一些	就业	为了	你	哪个	将要	放	你	在	这	方式	的

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪn][ðə; ði][end] .

becoming	independent	in	the	end	.
成为	独立的	在	这	结尾	.

并为你找到一份工作，最终让你走上经济独立的道路。

〞 [ɪn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [wɒz; wəz] [mɑːk] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [ðə; ði]

〞 In	so	great	a	hurry	was	Mark	to	assure	himself	that	he	should	obtain	the
〞 在	所以	伟大的	一个	匆忙	曾是	标记	到	保证	他自己	那	他	应该	获得	这

[ɪkˈspektɪd] [ˈfɔːtʃuːn] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] [ˈeltən] ,

expected	fortune	from	Mr	Elton	,
预期的	财富	从	先生	埃尔顿	,

“马克如此急于确保自己能从埃尔顿先生那里得到预期的财富，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈsetɪŋ] [fɔːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

that	he	insisted	on	setting	forth	on	his	journey	the	next	day	.
那	他	坚持	在	环境	前进	在	他的	旅行	这	下一个	天	.

他坚持第二天启程。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz]

He	did	not	object	,	however	,	to	borrow	a	horse	and	a	few	pounds
他	做过	不是	目的	,	然而	,	到	借	一个	马	和	一个	很少	磅

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] .

from	his	old	friends	.
从	他的	老的	朋友们	.

但他并不反对向老朋友借一匹马和几英镑。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [kənˈfɜːrɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

This	he	did	with	the	air	of	a	man	conferring	rather	than	receiving	a	favour	.
这	他	做过	和	这	空气	的	一个	男人	授予	相当	比	接收	一个	偏爱	.

他这样做时，语气像是在商量而不是接受恩惠。

[wen] ['kreɪv(ə)n] , [huː] [əˈraɪvd] [suːn] ['ɑːftəwədz] , [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] ['sɜːkəmstəns] ,

When	Craven	,	who	arrived	soon	afterwards	,	heard	of	this	latter	circumstance	,
什么时候	懦夫	,	WHO	到达的	很快	然后	,	听到	的	这	后者	环境	,

随后赶到的克雷文听说了后一种情况后，

[hiː; hi] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] [mɑːk] ['wɪðəz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [əˈgen] [siːn] [æt; ət]

he	predicted	that	the	face	of	Mr	Mark	Withers	would	not	be	again	seen	at
他	预测	那	这	脸	的	先生	标记	威瑟斯	会	不是	是	再次	已见	在

- ,

Warragong	,
-	,

他预言，人们将不会再在沃拉贡见到马克·威瑟斯先生的身影。

[ənˈles] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [mɔː(r)] .

unless	he	might	have	the	assurance	to	return	and	borrow	more	.
除非	他	可能	有	这	保证	到	返回	和	借	更多的	.

除非他能保证以后还会回来借更多钱。

[tʃɑːlz] ['kreɪv(ə)n][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒnstənt] ['vɪzɪtə(r)][ɒv; əv] [leɪt] [æt; ət] - .

Charles	Craven	had	become	a	very	constant	visitor	of	late	at	Warragong	.
查尔斯	懦夫	有	变得	一个	非常	持续的	游客	的	晚的	在	-	.

近来，查尔斯·克雷文经常光顾沃拉贡。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ækˈtɪvəti] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,

By	his	intelligence	,	activity	,	and	knowledge	of	mankind	,
经过	他的	智力	,	活动	,	和	知识	的	人类	,

凭借他的智慧、勤奋和对人类的了解，

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊn] ['prɒpəti] ,

he	had	contributed	greatly	to	the	prosperity	of	the	Gilpins	own	property	,
他	有	贡献	非常	到	这	繁荣	的	这	吉尔平斯	自己的	财产	,

他为吉尔平家族产业的繁荣做出了巨大贡献。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .

as	well	as	to	that	committed	to	their	charge	.
作为	出色地	作为	到	那	坚定的	到	他们的	收费	.

以及对他们所负责的人员。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	had	obtained	permission	to	make	over	a	considerable	portion	of	the
他们	有	获得	允许	到	制作	超过	一个	大量	部分	的	这

['lætə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] ,

latter	to	his	management	,
后者	到	他的	管理	,

他们已获准将后者的相当一部分移交给他的管理团队。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ] ['hænsəm] , ['ɪnkʌm] .

so	that	he	had	now	a	comfortable	,	if	not	a	handsome	,	income	.
所以	那	他	有	现在	一个	舒服的	,	如果	不是	一个	英俊的	,	收入	.

因此，他现在拥有了一份舒适但并不丰厚的收入。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][əd'maɪəd] [mɪs] ['gɪlpɪn] ,

There	seemed	to	be	no	doubt	that	he	admired	Miss	Gilpin	,
那里	似乎	到	是	不	怀疑	那	他	钦佩	错过	吉尔平	,

毫无疑问，他很欣赏吉尔平小姐。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

though	he	had	not	proposed	to	her	.
尽管	他	有	不是	建议的	到	她	.

虽然他还没有向她求婚。

[pə'hæps] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm] ,

Perhaps	he	considered	that	she	was	indifferent	to	him	,
也许	他	经过考虑的	那	她	曾是	冷漠	到	他	,

或许他认为她对他漠不关心。

[ɔː(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]['vælјuːd] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .

or	regarded	him	merely	as	a	valued	friend	of	her	brothers	.
或者	认为	他	仅仅	作为	一个	有价值的	朋友	的	她	兄弟	.

或者仅仅把他视为她兄弟们的一位重要朋友。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [mɑːk] ['wɪðəz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

Nothing	had	been	heard	of	Mark	Withers	since	his	departure	.
没有什么	有	到过	听到	的	标记	威瑟斯	自从	他的	离开	.

自马克·威瑟斯离开后，就再也没有他的消息了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [drest] [ɪn] [rʌf] [bʊʃ]
One **evening** **a** **horseman** **was** **seen** **approaching** **the** **house** **,** **dressed** **in** **rough** **bush**
一 晚上 一个 骑手 曾是 已见 接近 这 房子 , 穿着 在 粗糙的 衬套
['fæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] ,
fashion **;** **and** **soon** **afterwards** **,**
时尚 ; 和 很快 然后 ,

一天晚上，有人看到一个骑马的人，穿着粗犷的丛林服饰，朝房子走来；不久之后，

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , [wɔːkt] [mɑːk] [hɪm'self] .
into **the** **room** **where** **the** **ladies** **were** **seated** **,** **walked** **Mark** **himself** **.**
进入 这 房间 在哪里 这 女士们 是 坐着 , 步行 标记 他自己 .

马克亲自走进了女士们坐着的房间。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['keələs] [ˌɪndɪ'pendənt] ['swægə(r)] ,
He **had** **assumed** **a** **careless** **independent** **swagger** **,**
他 有 假定 一个 粗心 独立的 昂首阔步 ,

他摆出一副漫不经心、桀骜不驯的样子，

[pɪ'kjuːliəli] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪntuː] [huːz] [sə'saɪəti][hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] .
peculiarly **distasteful** **to** **those** **into** **whose** **society** **he** **had** **introduced** **himself** **.**
奇特地 令人厌恶的 到 那些 进入 谁 社会 他 有 介绍 他自己 .

他融入的那些社会群体，令他们感到格外反感。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] !
“ **Your** **brothers** **were** **right** **!**
“ 你的 兄弟 是 正确的 !

“你哥哥们是对的！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
” **he** **exclaimed** **,** **throwing** **himself** **into** **a** **chair** **.**
” 他 惊呼 , 投掷 他自己 进入 一个 椅子 .

“他惊叫一声，一屁股坐在椅子上。”

“ [əʊld] ['eltən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] .
“ **Old** **Elton** **was** **a** **humbug** **.**
“ 老的 埃尔顿 曾是 一个 骗子 .

“老埃尔顿是个骗子。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] [ə'bɒmɪnəbli] .
He **has** **cheated** **me** **abominably** **.**
他 有 作弊 我 极其可憎 .

他卑鄙地欺骗了我。

[gɒt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Got **me** **to** **labour** **for** **him** **,**
得到 我 到 劳动 为了 他 ,

他让我为他卖命，

[ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] [ɪn][maɪ] [feɪs] [wen] [ai][təʊld][hɪm] [waɪ] [ai][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ;
and **then** **laughed** **in** **my** **face** **when** **I** **told** **him** **why** **I** **had** **done** **so** **;**
和 然后 笑了 在 我的 脸 什么时候 我 讲述 他 为什么 我 有 完毕 所以 ;

当我告诉他我这样做的原因时，他竟然嘲笑我；

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] , [æz; əz][ai] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ai] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ]['weɪdʒɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
telling **me** **that** **,** **as** **I** **worked** **for** **love** **,** **I** **required** **no** **wages** **;** **and** **that** **,**
讲述 我 那 , 作为 我 工作 为了 爱 , 我 必需的 不 工资 ; 和 那 ,

他们告诉我，因为我是为爱而工作，所以我不需要报酬；而且，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [maɪ][sɔːlt] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː] [nʌn] .

as	I	was	not	worth	my	salt	,	he	should	give	me	none	.
作为	我	曾是	不是	值得	我的	盐	,	他	应该	给	我	没有任何	.

因为我一无是处，他不应该给我任何东西。

[haʊ'evə(r)] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ,

However	,	here	I	am	,	not	much	the	worse	for	the	adventure	,
然而	,	这里	我	是	,	不是	很多	这	更糟	为了	这	冒险	,

不过，我现在还活着，这次冒险并没有让我损失太多。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [bʊʃ] [laɪf] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)]

with	a	few	months	experience	of	bush	life	,	and	ready	to	become	your
和	一个	很少	几个月	经验	的	衬套	生活	,	和	准备好	到	变得	你的

['brʌðəz] - [tʃiːf] ['stɒkmən] ,

brothers	'	chief	stockman	,
兄弟	-	首席	牧场工人	,

拥有几个月的丛林生活经验，并准备成为你兄弟们的首席牧牛人，

[ɔː(r)]['əʊvəsɪə(r)] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ,

or	overseer	,	or	anything	they	like	to	put	me	to	,
或者	监工	,	或者	任何事物	他们	喜欢	到	放	我	到	,

或者监工，或者他们想让我做什么都行。

[nɒt] [dɪ'rɒgətri] [tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

not	derogatory	to	the	character	of	a	gentleman	.
不是	贬	到	这	特点	的	一个	绅士	.

并非有损绅士品格。

" [ðə; ði] [mɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lɑːf]

"	The	Miss	Gilpins	and	their	sisters	-	in	-	law	would	have	been	inclined	to	laugh
"	这	错过	吉尔平斯	和	他们的	姐妹	-	在	-	法律	会	有	到过	倾斜	到	笑

[æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

at	this	speech	,
在	这	演讲	,

“吉尔平小姐们和她们的妯娌们听到这番话，恐怕会忍不住发笑。”

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv]['mɑːrks] [lʊks] [ænd; ənd] [təʊn] .

had	it	not	been	for	the	impudence	of	Mark's	looks	and	tone	.
有	它	不是	到过	为了	这	厚颜无耻	的	马克的	看起来	和	语气	.

如果不是马克那傲慢无礼的眼神和语气的话。

[ɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hiː; hi] ['sɔfənd] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] ; [ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd]

On	the	arrival	of	the	gentlemen	he	softened	his	manner	;	and	James	and
在	这	到达	的	这	先生们	他	软化	他的	方式	;	和	詹姆斯	和

['ɑːθə(r)] ,

Arthur	,
亚瑟	,

两位先生到来后，他的态度缓和了下来；詹姆斯和亚瑟，

['evə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] , [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ]

ever	kind	and	thoughtful	,	began	at	once	to	consider	how	they	could	employ
曾经	种类	和	周到	,	开始	在	一次	到	考虑	如何	他们	可以	采用

[ðeə(r)][əʊld] [kəm'pænjən] ,

their	old	companion	,
他们的	老的	伴侣	,

他们一向善良体贴，立刻开始考虑如何才能让这位老伙伴重新发挥作用。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

so	that	he	might	not	feel	the	weight	of	his	obligation	to	them	.
所以	那	他	可能	不是	感觉	这	重量	的	他的	义务	到	他们	.

以免他感到自己对他们负有沉重的责任。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɒkmən] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ]

He	decided	that	he	would	be	employed	as	a	stockman	,	without	considering
他	决定	那	他	会	是	受雇	作为	一个	牧场工人	,	没有	考虑

[hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] ,

his	fitness	for	the	occupation	,
他的	健康	为了	这	职业	,

他决定去当一名牧牛人，却没有考虑自己是否胜任这份工作。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'baʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [fʊt] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

but	preferring	to	ride	about	on	a	good	horse	to	walking	on	foot	or	sitting	in
但	偏好	到	骑	关于	在	一个	好的	马	到	步行	在	脚	或者	坐着	在

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə'kaʊnt] - [bʊks] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

the	house	with	account	-	books	before	him	.
这	房子	和	帐户	-	图书	前	他	.

但他宁愿骑着好马四处走动，也不愿步行或坐在屋里对着账簿。

[hiː; hi] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

He	acquitted	himself	,	however	,	more	to	his	employers	'	satisfaction	than	they
他	无罪释放	他自己	,	然而	,	更多的	到	他的	雇主	-	满意	比	他们

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

had	expected	.
有	预期的	.

然而，他的表现却比雇主预期的还要好，令他们非常满意。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wel] ;

He	learned	to	ride	and	manage	his	horse	well	;
他	学习	到	骑	和	管理	他的	马	出色地	;

他学会了如何骑马和驾驭马匹；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntrɪ] ,

and	by	the	time	he	had	gained	a	knowledge	of	the	country	,
和	经过	这	时间	他	有	获得	一个	知识	的	这	国家	,

等他对这个国家有了一定的了解之后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'teɪnd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɒkmən] .

he	had	attained	many	of	the	requisites	of	a	good	stockman	.
他	有	已达到	许多	的	这	必备条件	的	一个	好的	牧场工人	.

他具备了成为一名优秀牧牛人的许多必要条件。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [wʌn] ,

He	showed	no	inclination	,	however	,	to	consider	himself	of	the	rank	of	one	,
他	显示	不	倾角	,	然而	,	到	考虑	他自己	的	这	秩	的	一	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

然而，他丝毫没有把自己视为其中一员的意愿，而是.....

[ə'sjuːmɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] , [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ə'piərɪŋ] [æt; ət]

assuming	on	his	early	friendship	with	the	Gilpins	,	was	constantly	appearing	at
假设	在	他的	早期的	友谊	和	这	吉尔平斯	,	曾是	不断地	出现	在

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他自认为早年与吉尔平一家交好，便经常出入他们家。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['tɒlərəbli] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['betə(r)] [hɪz; ɪz]

and	at	length	it	became	tolerably	evident	that	he	proposed	to	better	his
和	在	长度	它	成为	勉强可以接受	明显	那	他	建议的	到	更好的	他的

['fɔːtʃənz] [baɪ] ['mærɪɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪs] .

fortunes	by	marrying	one	of	the	Miss	Gilpins	.
财富	经过	结婚	一	的	这	错过	吉尔平斯	.

最终，他打算通过娶吉尔平家的一位小姐来改善自己的境遇，这一点已经相当明显了。

[dʒeɪn][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prefrəns] .

Jane	had	reason	to	believe	that	she	was	honoured	by	his	preference	.
简	有	原因	到	相信	那	她	曾是	荣幸	经过	他的	偏爱	.

简有理由相信，他偏爱她让她感到荣幸。

['sʌd(ə)nli] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , ['kreɪv(ə)n] [siːst] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

Suddenly	,	after	this	discovery	,	Craven	ceased	to	pay	his	visits	at	the	house
突然	,	后	这	发现	,	懦夫	停止	到	支付	他的	访问	在	这	房子

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

发现此事后，克雷文突然不再像往常那样去那所房子拜访了。

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] , [went] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ruːm] , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]

or	,	if	he	came	,	went	only	to	the	business	room	,	and	declined	stopping	to
或者	,	如果	他	来了	,	去	仅有的	到	这	商业	房间	,	和	拒绝	停止	到

['lʌntʃən] [ɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

luncheon	or	dinner	.
午餐	或者	晚餐	.

或者，如果他来了，也只是去了商务室，拒绝停下来吃午餐或晚餐。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [dʒeɪn][wɒz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] [kən'sɜːnd] [æt; ət] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [let] [nəʊ][wʌn][dɪ'skʌvə(r)] .

Whether	or	not	Jane	was	in	any	way	concerned	at	this	,	she	let	no	one	discover	.
无论	或者	不是	简	曾是	在	任何	方式	担心的	在	这	,	她	让	不	一	发现	.

无论简是否对此事感到担忧，她都没有让任何人发现。

[mɑːk] [keɪm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən]['evə(r)] , ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stɒkhəʊldə(r)]

Mark	came	oftener	than	ever	,	boasting	that	he	should	soon	become	a	stockholder
标记	来了	更频繁	比	曾经	,	吹嘘	那	他	应该	很快	变得	一个	股东

[ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,

on	a	large	scale	,
在	一个	大的	规模	,

马克比以往任何时候都更频繁地来访，吹嘘说他很快就能成为公司的大股东。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [greɪt] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]

and	that	he	intended	to	introduce	great	improvements	in	the	management	of
和	那	他	故意的	到	介绍	伟大的	改进	在	这	管理	的

['kæt(ə)l][ɪn] [ɒ'streɪliə] .

cattle	in	Australia	.
牛	在	澳大利亚	.

他打算对澳大利亚的牛群管理进行重大改进。

[weə(r)] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)][səʊ][æpt][tuː; tə] [streɪ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [bʊʃ] ,

Where	cattle	are	so	apt	to	stray	,	as	in	the	Australian	bush	,
在哪里	牛	是	所以	易于	到	流浪	,	作为	在	这	澳大利亚	衬套	,

在像澳大利亚丛林那样牛群很容易走失的地方，

[hɜːrdz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [prə'praiətə] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [get] ['mɪŋgld] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

herds	of	different	proprietors	may	occasionally	get	mingled	,	and	therefore	it	is
畜群	的	不同的	业主	可能	偶尔	得到	混合	,	和	所以	它	是

['nesəsəri] [tuː; tə][brænd][ðem; ðəm] ['keəfəli] .

necessary	to	brand	them	carefully	.
必要的	到	品牌	他们	小心	.

不同主人的牛群有时会混在一起，因此必须仔细地给它们打上烙印。

[wen] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [paʊnd] .

When	this	operation	is	to	be	performed	,	the	animals	are	driven	into	a	pound	.
什么时候	这	手术	是	到	是	执行	,	这	动物	是	驱动	进入	一个	磅	.

进行这项手术时，动物们会被赶进圈养处。

[rəʊps] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [kɑːst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst]

Ropes	are	then	cast	over	the	horns	and	legs	of	the	bullock	to	be	first
绳索	是	然后	投掷	超过	这	角	和	腿	的	这	犍	到	是	第一的

[mɑːkt] ,

marked	,
标记	,

然后，将绳子套在牛的角和腿上，以便先做标记。

[hiː; hi][ɪz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɒt]['aɪən][ɪz] [ə'plaɪd] .

he	is	thrown	to	the	ground	,	and	the	hot	iron	is	applied	.
他	是	抛掷	到	这	地面	,	和	这	热的	铁	是	应用	.

他被摔倒在地，然后被烙铁烫伤。

[ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][nəʊ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] ,

This	is	often	a	work	of	no	little	danger	;	for	when	a	young	bull	,
这	是	经常	一个	工作	的	不	小的	危险	;	为了	什么时候	一个	年轻的	公牛	,

这通常是一项相当危险的工作；因为当一头小公牛.....

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['rəʊmɪŋ] [æt; ət] ['lɪbəti] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kɑːfhʊd] , [faindz] [hɪm'self] [ðʌs] ['triːtɪd] ,

who	has	been	roaming	at	liberty	since	his	calfhood	,	finds	himself	thus	treated	,
WHO	有	到过	漫游	在	自由	自从	他的	小牛犊期	,	发现	他自己	因此	治疗	,

一个从小就自由自在地四处游荡的人，如今却遭受如此待遇。

[hiː; hi][ɪz][æpt][tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

he	is	apt	to	turn	on	his	tormentors	,	and	to	attempt	to	retaliate	.
他	是	易于	到	转动	在	他的	折磨者	,	和	到	试图	到	报复	.

他很可能会反击折磨他的人，并试图进行报复。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mɒb] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['brændɪd] [æt; ət] - ,

A	considerable	mob	of	cattle	had	to	be	branded	at	Warragong	,
一个	大量	暴民	的	牛	有	到	是	品牌	在	-	,

在沃拉贡，需要给相当数量的牛打上烙印。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hændz] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

and	all	the	hands	who	could	be	collected	were	employed	in	driving	them
和	全部	这	双手	WHO	可以	是	集	是	受雇	在	驾驶	他们

['ɪntuː][ðə; ði] [paʊnd] .

into	the	pound	.
进入	这	磅	.

所有能找到的人都参与了将它们赶进牲畜圈的工作。

[tuː; tə][get][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ; [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm]['kwaɪət] [waɪl] ['biːɪŋ] [mɑːkt]

To	get	them	there	was	difficult	;	to	hold	them	quiet	while	being	marked
到	得到	他们	那里	曾是	难的	;	到	抓住	他们	安静的	尽管	存在	标记

[wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ] .

was	still	more	so	.
曾是	仍然	更多的	所以	.

把他们带到那里很困难；在给他们做标记时让他们保持安静就更难了。

[wʌn] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [bʊl] [hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ]

One	young	and	very	powerful	bull	had	resisted	all	the	attempts	made	to	catch
一	年轻的	和	非常	强大的	公牛	有	抵抗	全部	这	尝试	制成	到	抓住

[hɪm] ,

him	,
他	,

一头年轻力壮的公牛，百般抵抗，人们没能抓住它。

[wen] [mɑːk] ['wɪðəz] — [huː] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪs] ['raɪdɪŋ] [baɪ]

when	Mark	Withers	—	who	at	that	instant	caught	sight	of	the	Miss	Gilpins	riding	by
什么时候	标记	威瑟斯	—	WHO	在	那	立即的	捕捉	视线	的	这	错过	吉尔平斯	骑术	经过

— [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

—	declared	that	he	could	manage	the	animal	;
—	声明	那	他	可以	管理	这	动物	;

马克·威瑟斯（Mark Withers）——就在那一刻，他看到了吉尔平斯小姐骑马经过——宣称他能驾驭这匹马；

[ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] , [læ'suː][ɪn][hænd] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌʌnɪk'spektɪd]

and	,	leaping	over	the	paling	,	lasso	in	hand	,	approached	it	with	unexpected
和	,	跳跃	超过	这	苍白	,	套索	在	手	,	接近	它	和	意外

['hɑːdɪˌhʊd] .

hardihood	.
坚韧	.

然后，他跃过栅栏，手里拿着套索，以出乎意料的勇气向它走去。

[ðə; ði] ['ænɪməlz] [reɪdʒ] [ə'pɪəd] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'gʌvənəbl] [pɪtʃ] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm] ,

The	animal's	rage	appeared	excited	to	an	ungovernable	pitch	at	seeing	him	,
这	动物	愤怒	出现	兴奋的	到	一个	无法治理的	沥青	在	看到	他	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

看到他，那动物的愤怒似乎达到了无法控制的程度，而且

['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] , [hiː; hi] [dæʃt] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

lowering	his	head	with	a	loud	roar	,	he	dashed	towards	him	.
降低	他的	头	和	一个	大声	吼	,	他	虚线	向	他	.

他低下头，发出一声怒吼，朝他冲了过去。

[waɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mænz] [fʊt] [slɪpt] ,

While	attempting	to	spring	on	one	side	,	the	unfortunate	man's	foot	slipped	,
尽管	尝试	到	春天	在	一	边	,	这	不幸	男人的	脚	滑倒了	,

这名不幸的男子试图向一侧跃起时，脚下一滑。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fɪkst] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪməlz]

and	before	he	could	recover	himself	,	he	was	transfixed	by	the	animal's
和	前	他	可以	恢复	他自己	,	他	曾是	呆若木鸡	经过	这	动物

[hɔːnz] .

horns	.
角	.

还没等他回过神来，就被这动物的角吸引住了。

[ðə; ði] [bʊl] [ðen] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	bull	then	,	lifting	up	his	head	,
这	公牛	然后	,	举重	向上	他的	头	,

然后，公牛抬起了头。

[bɔː(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['traɪʌmf] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [paʊnd] .

bore	his	victim	as	if	in	triumph	round	and	round	the	pound	.
钻孔	他的	受害者	作为	如果	在	胜利	圆形的	和	圆形的	这	磅	.

他扛着受害者，像凯旋般绕着磅转圈。

[ɪn] [veɪn] ['wɪðəz] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ʃriːk] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

In	vain	Withers	struggled	to	release	himself	,	and	shrieked	for	help	.
在	徒劳	威瑟斯	挣扎	到	发布	他自己	,	和	尖叫	为了	帮助	.

威瑟斯徒劳地挣扎着想要挣脱束缚，并大声呼救。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['wɪli] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] [men] , [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [paʊnd] ,

James	and	Arthur	and	Willie	,	followed	by	several	men	,	leaped	into	the	pound	,
詹姆斯	和	亚瑟	和	威利	,	随后	经过	一些	男人	,	跳跃	进入	这	磅	,

詹姆斯、亚瑟和威利，以及后面的几个男人，跳进了粪池。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪsk] [ðeɪ] [ræn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [set][ɒn][baɪ]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

regardless	**of**	**the**	**risk**	**they**	**ran**	**of**	**being**	**set**	**on**	**by**	**other**	**animals**	**.**
不管	的	这	风险	他们	跑	的	存在	放	在	经过	其他	动物	.

即使冒着被其他动物攻击的风险。

" [əʊ] ! ['hɒrəb(ə)l] !

"	**Oh**	**!**	**horrible**	**!**
"	哦	!	可怕	!

“哦！太可怕了！”

[seɪv] [hɪm] !

Save	**him**	**!**
节省	他	!

救救他!

[seɪv] [hɪm] !

save	**him**	**!**
节省	他	!

救救他!

" [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [kraɪd][ðə; ði] [mɪs] , [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] .

"	**simultaneously**	**cried**	**the**	**Miss**	**Gilpins**	**,**	**who**	**had**	**ridden**	**up**	**.**
"	同时地	哭	这	错过	吉尔平斯	,	WHO	有	骑	向上	.

“吉尔平斯小姐们同时喊道，她们骑马赶来了。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['kreɪv(ə)n] , [huː] [hɜːd] [ðeə(r)][kraɪ] , [rəʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [steɪt]

At	**that**	**moment**	**Craven**	**,**	**who**	**heard**	**their**	**cry**	**,**	**rode**	**up**	**,**	**and**	**,**	**seeing**	**the**	**state**
在	那	片刻	懦夫	,	WHO	听到	他们的	哭	,	骑	向上	,	和	,	看到	这	状态

[ɒv; əv] [ə'feəz] ,

of	**affairs**	**,**
的	事务	,

这时，克雷文听到了他们的呼喊声，骑马赶来，看到眼前的状况后，

['ɔːdəd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ɪn] .

ordered	**the**	**gate**	**to**	**be**	**opened**	**,**	**and**	**dashed**	**in**	**.**
订购	这	门	到	是	打开	,	和	虚线	在	.

他命令打开大门，然后冲了进去。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði][læ'suː]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlz] [hed] , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði]

The	**next**	**instant**	**he**	**had**	**thrown**	**the**	**lasso**	**over**	**the**	**bull's**	**head**	**,**	**clearing**	**the**
这	下一个	立即的	他	有	抛掷	这	套索	超过	这	公牛的	头	,	清理	这

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

下一刻，他把套索甩过公牛的头顶，救了那人。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [raʊnd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [nek] ,

and	**while**	**he**	**drew**	**it**	**tight**	**round**	**the**	**creature's**	**neck**	**,**
和	尽管	他	画	它	紧的	圆形的	这	生物的	脖子	,

他把绳子紧紧勒在怪物的脖子上，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ðeəz] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

the	**rest**	**of**	**the**	**party**	**came**	**up**	**and**	**were**	**able**	**to**	**get**	**theirs**	**round**	**his**
这	休息	的	这	派对	来了	向上	和	是	有能力的	到	得到	他们的	圆形的	他的

[legz] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

legs	**and**	**to**	**bring**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**.**
腿	和	到	带来	他	到	这	地面	.

其他人赶来，抱住他的腿，把他按倒在地。

[mɑːk] [briːðd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪndʒəriz] .

Mark	**breathed**	**,**	**but**	**had**	**received**	**some**	**severe**	**injuries**	**.**
标记	呼吸	,	但	有	已收到	一些	严重	受伤	.

马克还有呼吸，但已受了重伤。

['weðə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [pruːv] ['feɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

Whether	they	might	prove	fatal	it	was	difficult	to	say	.
无论	他们	可能	证明	致命的	它	曾是	难的	到	说	.

它们是否会致命，很难说。

“ [əʊ] ! ['mɪstə(r)]['kreɪv(ə)n] ,

“	Oh	!	Mr	Craven	,
”	哦	!	先生	懦夫	,

“哦！克雷文先生，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'liːst] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn]

we	are	indeed	grateful	for	the	way	in	which	you	released	that	poor	man
我们	是	的确	感激的	为了	这	方式	在	哪个	你	发布	那	贫穷的	男人

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['hɒrəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

from	his	horrible	position	,
从	他的	可怕	位置	,

我们非常感谢您以如此方式将那位可怜的人从可怕的境地中解救出来。

” [sed] [dʒeɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , [jet] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [vɔɪs] , [æz; əz] , [ɒn] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [paʊnd] ,

”	said	Jane	,	in	a	sweet	,	yet	unfaltering	voice	,	as	,	on	riding	out	of	the	pound	,
”	说	简	,	在	一个	甜的	,	然而	坚定不移	嗓音	,	作为	,	在	骑术	出去	的	这	磅	,

“简用甜美而坚定的声音说道，一边骑马走出了牲畜圈。”

['kreɪv(ə)n] [baʊd] ['stɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəz] .

Craven	bowed	stiffly	to	the	sisters	.
懦夫	鞠躬	僵硬地	到	这	姐妹	.

克雷文僵硬地向姐妹俩鞠了一躬。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒeɪnz] ['kaʊntənəns] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]

He	looked	at	Jane's	countenance	earnestly	,	and	then	rode	up	alongside	her
他	看起来	在	简的	面容	切实	,	和	然后	骑	向上	旁边	她

[hɔːs] .

horse	.
马	.

他认真地看了简一眼，然后骑马走到她的马跟前。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [slaɪt] ['sɜːdʒɪkl] [skɪl] , [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , ” [hiː; hi] [sed]

“	I	have	some	slight	surgical	skill	,	perhaps	I	may	be	of	service	,	”	he	said
“	我	有	一些	轻微	外科	技能	,	也许	我	可能	是	的	服务	,	”	他	说

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

“我略懂一些外科手术技巧，或许能帮上忙，”他平静地说。

['wɪðəz] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .

Withers	was	being	carried	at	this	time	towards	the	house	.
威瑟斯	曾是	存在	携带	在	这	时间	向	这	房子	.

当时威瑟斯正被抬着往房子走去。

“ [əʊ] ! [traɪ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .

“	Oh	!	try	what	you	can	do	.
“	哦	!	尝试	什么	你	能	做	.

“哦！尽你所能吧。”

[maɪ] ['brʌðəz] [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['θæŋkfl] .

My	brothers	will	be	most	thankful	.
我的	兄弟	将要	是	最多	感恩	.

我的兄弟们会非常感激的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] , [æz; əz][ai][fɪə(r)] ,

It	would	be	dreadful	were	he	to	die	in	his	present	,	as	I	fear	,
它	会	是	可怕	是	他	到	死	在	他的	展示	,	作为	我	害怕	,

[ˌʌnprɪ'peəd] [steɪt] ,

unprepared	state	,
毫无准备	状态	,

如果他像现在这样毫无准备地死去，那将是一件非常可怕的事情。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	she	replied	.
"	她	回复	.

“她回答道。”

['kreɪv(ə)n] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Craven	drew	a	deep	breath	.
懦夫	画	一个	深的	气息	.

克雷文深吸了一口气。

['suːzn] ['ekəud] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [wɜːdz] .

Susan	echoed	her	sister's	words	.
苏珊	回声	她	姐妹	字	.

苏珊附和了她姐姐的话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

They	were	approaching	the	house	.
他们	是	接近	这	房子	.

他们正走向房子。

['kreɪvənz] [skɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [greɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ,

Craven's	skill	was	not	very	great	,	but	he	was	gentle	and	patient	,
克雷文的	技能	曾是	不是	非常	伟大的	,	但	他	曾是	温和的	和	病人	,

克雷文的技艺并不精湛，但他为人温和耐心。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] .

and	contributed	to	relieve	the	sufferings	of	the	injured	man	.
和	贡献	到	缓解	这	苦难	的	这	受伤	男人	.

并为减轻受伤男子的痛苦做出了贡献。

['meni] ['aʊəz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [ə'raɪvd] .

Many	hours	passed	before	the	surgeon	,	who	had	been	sent	for	,	arrived	.
许多	小时	通过了	前	这	外科医生	,	WHO	有	到过	发送	为了	,	到达的	.

几个小时过去了，被请来的外科医生才到达。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

In	the	mean	time	,
在	这	意思是	时间	,

同时，

['kreɪv(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hæd; həd]

Craven	was	as	assiduous	in	his	attention	as	he	could	have	been	had
懦夫	曾是	作为	刻苦	在	他的	注意力	作为	他	可以	有	到过	有

[mɑːk] [biːn] [hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [frend] .

Mark	been	his	dearest	friend	.
标记	到过	他的	亲爱的	朋友	.

克雷文对马克的关注无微不至，就像对待自己最亲密的朋友一样。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [wʊd] [nɒt] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] .

The	surgeon	would	not	pronounce	a	decided	opinion	as	to	the	case	.
这	外科医生	会	不是	发音	一个	决定	观点	作为	到	这	案件	.

这位外科医生没有就此病例发表明确的意见。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ɪndʒəriz][wɜː(r); wə(r)][sɪ'vɪə(r)] , [ɪf] [ðə; ði][mænz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [gʊd] [hiː; hi] [mait]

Though	the	injuries	were	severe	,	if	the	man's	constitution	was	good	he	might
尽管	这	受伤	是	严重	, 如果		这	男人的	宪法	曾是	好的	他	可能

[rɪ'kʌvə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,

recover	,	but	if	not	,
恢复	,	但	如果	不是	,

虽然伤势严重，但如果这名男子的身体状况良好，他或许能够康复；但如果身体状况不佳，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

they	would	probably	prove	fatal	.
他们	会	大概	证明	致命的	.

它们很可能会致命。

[dʒeɪmz] , [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [frend] , [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [tel] [mɑːk] [ðə; ði] [truːθ] .

James	,	as	a	true	friend	,	felt	that	it	was	his	duty	to	tell	Mark	the	truth	.
詹姆斯	,	作为	一个	真的	朋友	,	毛毡	那	它	曾是	他的	责任	到	告诉	标记	这	真相	.

詹姆斯作为马克真正的朋友，觉得他有责任告诉马克真相。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] [grəʊn] [ænd; ənd] ['mʌtə] , “ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] ;

The	injured	man	groaned	and	muttered	,	“	Yes	,	it	was	good	;
这	受伤	男人	呻吟	和	低声说道	,	“	是的	,	它	曾是	好的	;

受伤的男子呻吟着嘟囔道：“是的，感觉很好；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	done	my	best	to	destroy	it	.
但	我	有	完毕	我的	最好的	到	破坏	它	.

但我已经尽力摧毁它了。

” [dʒeɪmz] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

”	James	spoke	to	him	earnestly	,	and	urged	him	,	without	delay	,	to	make	his
”	詹姆斯	辐	到	他	切实	,	和	敦促	他	,	没有	延迟	,	到	制作	他的

[piːs] [wɪð] [gɒd] ,

peace	with	God	,
和平	和	上帝	,

雅各恳切地劝他，要他立刻与神和好。

[θruː] [ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] ['əʊpən][tuː; tə] ['sɪnfl] [mæn] — [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [sʌn] .

through	the	only	means	open	to	sinful	man	—	the	blood	of	His	dear	Son	.
通过	这	仅有的	方法	打开	到	罪恶的	男人	—	这	血	的	他的	亲爱的	儿子	.

通过罪人唯一可行之道——祂爱子的宝血。

[mɑːk] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪl] [siːmd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

Mark	listened	,	but	a	veil	seemed	on	his	understanding	.
标记	听着	,	但	一个	面纱	似乎	在	他的	理解	.

马克听着，但他的理解似乎被一层纱幔遮蔽了。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [əʊld] ['feləʊ] , [ai] ['hævnt] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)]

“	The	fact	is	,	old	fellow	,	I	haven't	thought	about	the	matter	,	and	I	would	rather
“	这	事实	是	,	老的	同伴	,	我	还没有	想法	关于	这	事情	,	和	我	会	相当

[nɒt] [naʊ] ,

not	now	,
不是	现在	,

“事实上，老兄，我还没考虑过这件事，现在我也不想考虑。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

”	he	replied	.
”	他	回复	.

“他回答道。”

“ [ai][dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [daɪ] [dʒʌst] [jet] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	I	don't	intend	to	die	just	yet	,	if	I	can	help	it	;
“	我	不	打算	到	死	只是	然而	,	如果	我	能	帮助	它	;

“如果可以的话，我不想这么快就死；

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ðv; əv] [θɪŋz] ,

and	who	knows	but	what	I	may	take	up	your	notions	of	things	,
和	WHO	知道	但	什么	我	可能	拿	向上	你的	概念	的	事物	,

谁知道呢，说不定我会采纳你的一些想法。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?

and	become	as	good	as	you	are	?
和	变得	作为	好的	作为	你	是	?

并变得和你一样优秀?

[juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] [wel] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][duː; də] ; [bʌt; bət][dʒʌst][let][ˌem 'iː][ə'ləʊn] .

You	mean	me	well	,	I	know	you	do	;	but	just	let	me	alone	.
你	意思是	我	出色地	,	我	知道	你	做	;	但	只是	让	我	独自的	.

我知道你是好意，但请让我一个人待着吧。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [mæn][ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

"	But	a	faithful	man	is	faithful	in	all	things	.
"	但	一个	忠实	男人	是	忠实	在	全部	事物	.

但忠信的人在一切事上都是忠信的。

['ɑːθə(r)] [ˌpəːsi'viə] ,

Arthur	persevered	,
亚瑟	坚持不懈	,

亚瑟坚持不懈，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [pə'septəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['mɑːrks] ['mænə(r)] [wen] [hiː; hi]

and	at	length	a	perceptible	change	took	place	in	Mark's	manner	when	he
和	在	长度	一个	可感知的	改变	采取	地方	在	马克的	方式	什么时候	他

[spəʊk] [ðv; əv] ['seɪkrɪd] ['mætəz] .

spoke	of	sacred	matters	.
辐	的	神圣	事情	.

最终，马克在谈论神圣事物时的态度发生了明显的变化。

[ðə; ði][fɪə(r)][ðv; əv] [deθ] [ɪn][hɪm] [bɪ'keɪm] [greɪt] .

The	fear	of	death	in	him	became	great	.
这	害怕	的	死亡	在	他	成为	伟大的	.

他对死亡的恐惧变得非常强烈。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['ɑːθə(r)] [hɜːd] [hɪm] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðəʊz] ['ɔːf(ə)l] [wɜːdz] : [ˌhɪər'ɑːftə(r)]

More	than	once	Arthur	heard	him	muttering	to	himself	those	awful	words	:	Hereafter
更多的	比	一次	亚瑟	听到	他	喃喃自语	到	他自己	那些	可怕	字	:	此后

! [ɪ'tɜːnəti] !

!	Eternity	!
!	永恒	!

亚瑟不止一次听到他喃喃自语那些可怕的词语：来世！永恒！

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['feɪvərəbli] [ðv; əv]['mɑːrks] [kən'dɪʃn] .

At	length	the	surgeon	began	to	speak	more	favourably	of	Mark's	condition	.
在	长度	这	外科医生	开始	到	说话	更多的	有利	的	马克的	状况	.

最终，外科医生开始对马克的病情给予较为乐观的评价。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] , [hiː; hi] [sed] ,

He	thought	he	would	recover	,	he	said	,
他	想法	他	会	恢复	,	他	说	,

他说，他觉得自己会康复。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ðv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

but	would	be	a	cripple	to	the	end	of	his	life	.
但	会	是	一个	削弱	到	这	结尾	的	他的	生活	.

但他将终生残疾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [tuː; tə] [mɑːk] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm] ['meni] ['bɪtə(r)] [tɪəz] ,

It	was	a	heavy	blow	to	Mark	,	and	caused	him	many	bitter	tears	,
它	曾是	一个	重的	吹	到	标记	,	和	导致	他	许多	苦的	眼泪	,

这对马克来说是一个沉重的打击，让他痛哭流涕。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]

although	it	was	evident	that	it	was	a	wonderful	relief	to	his	mind	to
虽然	它	曾是	明显	那	它	曾是	一个	精彩的	宽慰	到	他的	头脑	到

[biː; bi][təʊld] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pentəns] ,

be	told	that	God	had	given	him	time	for	repentance	,
是	讲述	那	上帝	有	给定	他	时间	为了	悔改	,

虽然得知上帝给了他悔改的时间，他显然感到如释重负，

[ænd; ənd][nɒt] [kʌt] [hɪm] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] .

and	not	cut	him	off	in	the	midst	of	his	sins	.
和	不是	切	他	离开	在	这	中间	的	他的	罪孽	.

不要在他罪恶滔天之时将他除掉。

['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [kən'tɪnjuəli] ,

Arthur	was	by	his	bedside	continually	,
亚瑟	曾是	经过	他的	床头	持续	,

亚瑟一直守在他床边，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [diːp] [dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [mɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] .

and	it	filled	him	with	deep	joy	to	be	able	to	believe	that	Mark	was	a	changed	man	.
和	它	已填	他	和	深的	喜悦	到	是	有能力的	到	相信	那	标记	曾是	一个	已更改	男人	.

能够相信马克已经改过自新，这让他感到无比欣慰。

[hiː; hi] [spəʊk] ['pɛnɪtəntli] , ['sɒrəʊfəli] , [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [bʌt; bət] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['həʊpfəli] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['fjuːtʃə(r)] .

He	spoke	penitently	,	sorrowfully	,	of	the	past	,	but	cheerfully	and	hopefully	of	the	future	.
他	辐	忏悔地	,	悲伤地	,	的	这	过去的	,	但	愉快地	和	希望	的	这	未来	.

他忏悔、悲伤地谈及过去，但乐观、充满希望地展望未来。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['səʊfə] ,

One	day	,	as	he	was	lying	on	a	sofa	,
一	天	,	作为	他	曾是	说谎	在	一个	沙发	,

有一天，他躺在沙发上时，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] , “ [ai] [rɪ'membə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

to	which	he	had	been	lifted	from	his	bed	,	he	said	to	Arthur	,	“	I	remember	long	ago	,
到	哪个	他	有	到过	抬起	从	他的	床	,	他	说	到	亚瑟	,	“	我	记住	长的	前	,

他被人从床上扶起来后，对亚瑟说：“我记得很久以前，

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] , ['ɑːθə(r)] ,

in	the	old	country	,	Arthur	,
在	这	老的	国家	,	亚瑟	,

在故乡，亚瑟，

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf][məʊst]
when you and I were discussing what was the object in life most
什么时候 你 和 我 是 讨论 什么 曾是 这 目的 在 生活 最多
['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪm] ,
worthy of our aim ,
值得 的 我们的 目的 ,

当你我讨论人生中最值得我们为之奋斗的目标是什么时，

[ai] [θɔːt] [welθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pleʒə(r)] — [ɒn][maɪ'self] .
I thought wealth , for the sake of spending it on pleasure — on myself .
我 想法 财富 , 为了 这 清酒 的 开支 它 在 乐趣 — 在 我 .

我曾以为财富是为了享乐而花——为了取悦自己。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][eɪm][wɒz; wəz] ;
I could not make out exactly what your aim was ;
我 可以 不是 制作 出去 确切地 什么 你的 目的 曾是 ;

我无法确切地判断你的目的是什么；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][gɒt][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən]
but you and your brothers seem to me to have got all you can
但 你 和 你的 兄弟 似乎 到 我 到 有 得到 全部 你 能
[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['plez(ə)nt] ,
desire to make life pleasant ,
欲望 到 制作 生活 令人愉快的 ,

但是，在我看来，你和你的兄弟们似乎已经拥有了一切让生活舒适惬意的东西。

[waɪl] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][ai][hæd; həd] , [ænd; ənd] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] . ”
while I have lost all I had , and gained nothing . ”
尽管 我 有 丢失的 全部 我 有 , 和 获得 没有什么 . ”

我失去了所有，却一无所获。

“ [ai][held] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [eɪm][æt; ət][ɪz][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)]['djuːti] ,
“ I held , I believe , that all we should aim at is to do our duty ,
“ 我 握住 , 我 相信 , 那 全部 我们 应该 目的 在 是 到 做 我们的 责任 ,

我认为，我们唯一应该追求的就是尽到自己的职责。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enədʒiz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd]
and that openings for the employment of our energies will always be found
和 那 开口 为了 这 就业 的 我们的 能量 将要 总是 是 成立
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

而且，我们总能找到发挥自身才能的机会。

” ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːθə(r)] .
” answered Arthur .
” 回答 亚瑟 .

“亚瑟回答道。”

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nlɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [keɪs] . ”
“ We certainly have found this to be true in our own case . ”
“ 我们 当然 有 成立 这 到 是 真的 在 我们的 自己的 案件 . ”

“就我们自身的情况而言，我们确实发现情况确实如此。”

“ [jes] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] [mɑːk] , [wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evə(r)] , ['eni] ['bɪtənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] .
“ Yes , that you have , ” said Mark , without , however , any bitterness in his tone .
“ 是的 , 那 你 有 , ” 说 标记 , 没有 , 然而 , 任何 苦味 在 他的 语气 .

“是的，你的确有，”马克说道，语气中却没有任何苦涩。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [lʌk] [wʌns] , [bʌt; bət][ai][woʊnt] [naʊ] .
“ I should have called it luck once , but I won't now .
“ 我 应该 有 称为 它 运气 一次 , 但 我 惯于 现在 .

“我曾经应该称之为运气，但我现在不会了。”

[ai] [wɪl] [traɪ] , [baɪ] [gɑːdz] ['mɜːsi] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['helpləs] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ,

I	will	try	,	by	God's	mercy	,	poor	helpless	creature	that	I	am	,
我	将要	尝试	,	经过	神的	怜悯	,	贫穷的	无助	生物	那	我	是	,

我将尽力而为，仰赖上帝的怜悯，我这可怜无助的人儿。

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] ,

to	find	some	means	of	usefulness	,
到	寻找	一些	方法	的	用处	,

找到一些有用的方法，

[ðæt] [səʊ][ai] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kʌmbərər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

that	so	I	may	not	be	a	mere	cumberer	of	the	earth	,
那	所以	我	可能	不是	是	一个	仅仅	坎伯勒	的	这	地球	,

这样我才不会成为地球的累赘。

[bʌt; bət] [meɪ] [rɪ'peɪ] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [meɪ] ['ɒfə(r)] [ɪt'self] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs]

but	may	repay	in	any	way	that	may	offer	itself	some	little	portion	of	the	kindness
但	可能	偿还	在	任何	方式	那	可能	提供	本身	一些	小的	部分	的	这	仁慈

[ɒv; əv][maɪ] ['benifæktə] .

of	my	benefactors	.
的	我的	恩人	.

但它可能会以任何方式回报恩人的恩情，哪怕只是一点点。

" [ðə; ði] [hæd; həd] ['truːli] [biːn] ['fruːtf(ə)l] [fɪg] [triːz] .

"	The	Gilpins	had	truly	been	fruitful	fig	trees	.
"	这	吉尔平斯	有	真的	到过	卓有成效	如图	树木	.

“吉尔平一家真是硕果累累的无花果树。”

[ɔːl] [ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] ['prɔspə] .

All	they	undertook	prospered	.
全部	他们	承担	繁荣昌盛	.

他们所做的一切都成功了。

[fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

Far	and	wide	they	were	a	blessing	to	their	neighbours	,
远的	和	宽的	他们	是	一个	祝福	到	他们的	邻居	,

他们惠及远方的邻居，给他们带来了福祉。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðəʊz] — [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] — [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

for	as	such	they	looked	upon	all	those	—	rich	or	poor	—	whom	they	could
为了	作为	这样的	他们	看起来	之上	全部	那些	—	富有的	或者	贫穷的	—	谁	他们	可以

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

因为他们就是这样看待所有他们能够接触到的人——无论贫富。

[θruː] [ðeə(r)] ['efəts] [ænd; ənd] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)]

Through	their	efforts	and	instrumentality	the	glad	tidings	of	great	joy	were
通过	他们的	努力	和	工具性	这	高兴的	消息	的	伟大的	喜悦	是

['kærid] [tuː; tə][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

carried	to	all	around	them	,
携带	到	全部	大约	他们	,

通过他们的努力和行动，巨大的喜悦消息传遍了周围的每一个人。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wʊd] ['nevə(r)] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [saʊnd] .

many	of	whom	would	never	otherwise	have	heard	the	Gospel	sound	.
许多	的	谁	会	绝不	否则	有	听到	这	福音	声音	.

他们中的许多人原本可能永远都不会听到福音音乐。

[ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['kwɒndæm] [frend]

The	contrast	between	the	career	of	the	brothers	and	their	quondam	friend
这	对比	之间	这	职业	的	这	兄弟	和	他们的	quondam	朋友

[wɒz; wəz] [greɪt] ,

was	great	,
曾是	伟大的	,

兄弟俩的职业生涯与他们昔日的朋友形成了鲜明的对比。

[bʌt; bət] [nɒt] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [set] [ðə; ði] [lɔːd]

but	not	greater	than	will	usually	be	found	between	those	who	set	the	Lord
但	不是	更大的	比	将要	通常	是	成立	之间	那些	WHO	放	这	主

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ,

always	before	their	eyes	,
总是	前	他们的	眼睛	,

但不会比那些时刻将主放在心上的人之间的关系更密切。

[ænd; ənd] [siːk] [hɪm] ['ɜːli] [waɪl] [jet] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,

and	seek	him	early	while	yet	He	may	be	found	,
和	寻找	他	早期的	尽管	然而	他	可能	是	成立	,

趁他尚可寻见之时，尽早寻找他。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [tɜːn] [ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

and	those	who	turn	aside	from	His	ways	and	refuse	to	follow	them	.
和	那些	WHO	转动	旁边	从	他的	方式	和	拒绝	到	跟随	他们	.

以及那些背离祂的道路、拒绝跟随祂的人。

['kreɪv(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [riːp] [mɔː(r)] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm]

Craven	declared	that	it	was	impossible	any	one	could	reap	more	benefit	from
懦夫	声明	那	它	曾是	不可能的	任何	一	可以	收割	更多的	益处	从

[hɪz; ɪz] [frendz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] .

his	friends	than	he	had	.
他的	朋友们	比	他	有	.

克雷文宣称，没有人能比他从朋友那里获得更多好处。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ðæt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

It	seemed	probable	,	indeed	,	that	,	but	for	them	,
它	似乎	可能	,	的确	,	那	,	但	为了	他们	,

的确，这似乎很有可能，但对他们来说，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [hʌt] - ['kiːpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

he	would	have	remained	a	hut	-	keeper	to	the	end	of	his	days	.
他	会	有	剩余	一个	小屋	-	守门员	到	这	结尾	的	他的	天	.

他本会一直当一名小屋看守，直到生命的尽头。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

As	it	was	,	he	became	not	merely	an	upright	man	in	the	eye	of	his
作为	它	曾是	,	他	成为	不是	仅仅	一个	直立	男人	在	这	眼睛	的	他的

['feləʊ] - [men] ,

fellow	-	men	,
同伴	-	男人	,

结果，他在同胞眼中不仅成为了一个正直的人，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] ['krɪstʃən] .

but	also	a	sincere	Christian	.
但	还	一个	真诚	基督教	.

但同时也是一位虔诚的基督徒。

[hiː; hi] ['mærid] [dʒeɪn] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɪ'vent] [wiː; wi] [kləʊz] ['aʊə(r)] ['nærətɪv] .

He	married	Jane	Gilpin	,	and	with	this	event	we	close	our	narrative	.
他	已婚	简	吉尔平	,	和	和	这	事件	我们	关闭	我们的	叙述	.

他与简·吉尔平结婚，至此，我们的故事就结束了。

[ðə; ði][end] .

The	**End**	**.**
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptə(r)][wʌn]		['tʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː]		['tʃæptə(r)][θriː]		['tʃæptə(r)][fɔːr]		['tʃæptə(r)][faɪv]	
|	**Chapter**	**1**	**|**	**Chapter**	**2**	**|**	**Chapter**	**3**	**|**	**Chapter**	**4**	**|**	**Chapter**	**5**	**|**
|	章	1	|	章	2	|	章	3	|	章	4	|	章	5	|

['tʃæptə(r)][sɪks]		['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Chapter	**6**	**|**	**|**	**Chapter**	**7**	**|**
章	6	|	|	章	7	|

第一章		第二章		第三章		第四章		第五章		第六章		第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神